Max : 9° Min : 4°

Nébulosité variable

6 20818 00006 3

La région

Quadruple mort d'Alexandria

Verdict d'homicide involontaire

page 3

Le monde



Nouvelles émeutes à Hébron

page 28

L'événement

Le partage après le divorce

page 22



Stéphane Beaudoin

L'affaire Beaudoin: un précédent

page 23

GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.
Portes-fenêtres, cuisine
(819) 777-6622
FARLEY

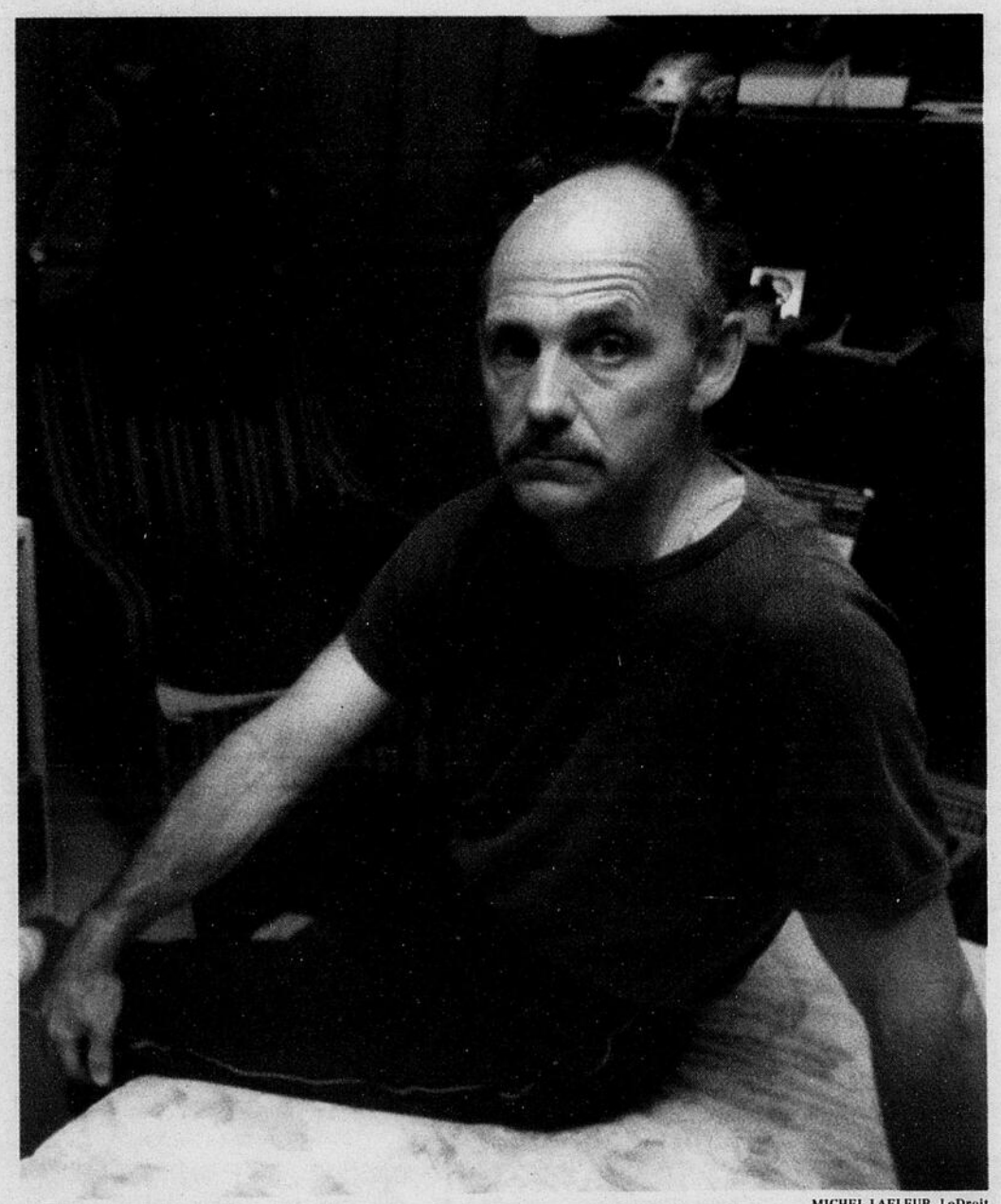
LeDroit

83e ANNÉE - NUMÉRO 150 • LE SAMEDI, 23 SEPTEMBRE 1995 • 1,65¢ TOUTES TAXES COMPRISES

5$ DE RABAIS
SUR TOUTE VIDANGE D'HUILE ET CHANGEMENT DE FILTRE.
Cette offre ne peut être combinée à aucune autre.
MONSIEUR LUB
CHANGEMENT D'HUILE EN 15 MINUTES SANS RENDEZ-VOUZ
Hull : 480, boulevard St-Joseph (en face de la Place Cartier)
Tél. : (819) 595-5172
Expiration le 30-09-95 8500

La misère à 222 $

Volontaire dans un programme d'incitation au travail pour assistés sociaux, Jacques Madore vit chichement avec un revenu de 222 $ par mois



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Jacques Madore dans la modeste chambre qu'il occupe chez sa soeur.

Jacques Madore n'en croit pas ses yeux. Depuis le 13 février, il travaille à raison de 80 heures par mois. Il ne reçoit que 222 $ comme revenu mensuel, ce qui représente un salaire de 2,78 $ l'heure.

FRANCE PILON
LeDroit

« Je pense que je suis le seul résidant de Hull à avoir un aussi petit salaire», a déclaré cet homme de 52 ans qui, malgré ses problèmes financiers, a encore le moral pour plaisanter.

«J'ai l'impression qu'au bien-être social on pense qu'on est en 1920. Comment peux-tu arriver avec un salaire de famine», se demande ce hullois qui a travaillé toute sa vie avant que la Commission de la capitale nationale ne mette fin à son contrat de paysagiste, il y a trois ans.

À la suite de ce licenciement, M. Madore s'est retrouvé au chômage, puis sur le «BS» pour la première fois de sa vie.

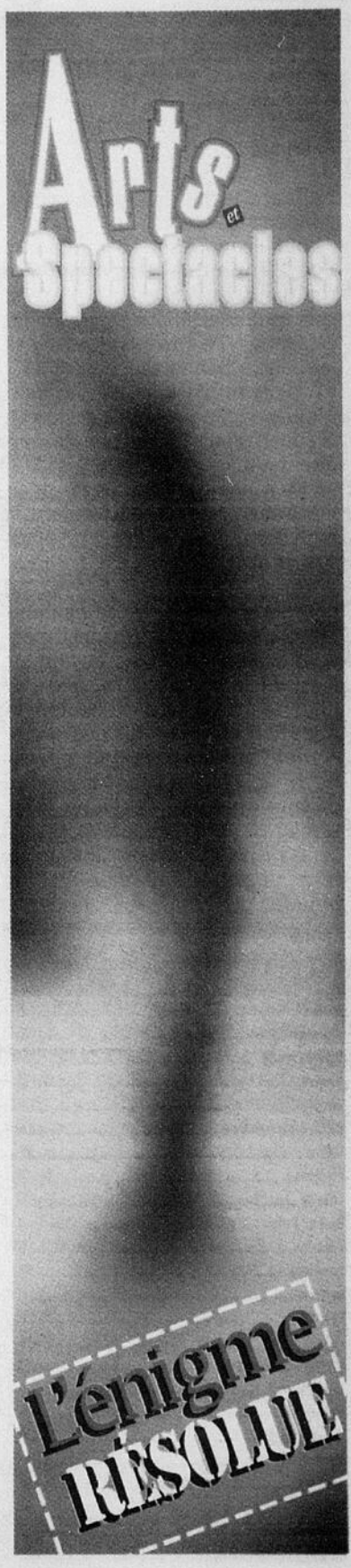
Comme il n'est pas habitué à se tourner les pouces, il a demandé à la personne qui s'occupe de son dossier de lui trouver du travail. C'est ainsi que depuis le 13 février il participe au programme EXTRA qui permet à des bénéficiaires du bien-être social de travailler dans le but de retrouver leur autonomie financière.

M. Madore est bien content de travailler au service de l'entretien pour l'Office municipal d'habitation (OMH), 20 heures par semaine. Mais ce qu'il aime moins c'est son chèque mensuel de 222 $.

C'est tout ce qu'il gagne et il n'a pas d'autres revenus, dit-il. Pendant plus de 25 ans, il a travaillé au gouvernement fédéral comme contractuel.

«Comme j'ai jamais eu ma permanence, j'ai pas de pension. Une chance que ma soeur m'a secouru, parce que j'étais tout nu dans la rue. Quand j'ai payé ma soeur qui me loge et me nourrit, il me reste 20 $ par mois. »

suite page 2 : Misère





Simpson s'adresse au tribunal

Le célèbre accusé affirme sa confiance envers l'intégrité des membres du jury

Devant des experts abasourdis, O.J. Simpson a eu l'occasion hier de s'adresser à la cour où il répond actuellement à des accusations de double meurtre et a protesté de son innocence tout en exprimant l'espoir que le procès s'achèvera bientôt.



Le procès O.J. Simpson

Reuter - Los Angeles

La décision du juge Lance Ito de permettre au légendaire joueur de football de prendre la parole au tribunal sans la présence du jury a été considérée «fort inhabituelle» par les experts en droit. Al DeBlanc, un avocat défenseur exerçant au criminel qui fait aussi office d'analyste à la station de télévision KTLA de Los Angeles, a affirmé que c'était la première fois qu'il voyait pareille chose au cours de ses 21 années de carrière.

Portant un complet sombre, Simpson s'est levé et, debout devant le juge Ito, a déclaré d'une voix chargée d'émotion et les larmes aux yeux: «Bonjour, votre honneur. Même si j'aimerais bien répondre à une certaine présentation déformée que l'on a fait à mon sujet et à celui de mon... et de Nicole, en ce qui a trait à notre vie commune, je me dois de tenir compte de l'humeur et de la résistance de ce jury.

«J'ai bien confiance, beaucoup plus il me semble que (le procureur) Marcia Clark, en leur intégrité et qu'ils sauront discerner après avoir entendu tout ce qui a été dit dans cette salle d'audience que je n'ai pas, ne pouvais pas et ne pourrais pas avoir commis ce crime.

«J'ai quatre enfants, deux desquels je n'ai pas vu depuis un an. Ils me demandent chaque semaine: 'papa, combien de temps encore?' Je veux qu'on en finisse avec ce procès. Merci.»

Au moment où Simpson a mentionné ses enfants, sa fille aînée, Arnelle, issue de son premier mariage, a éclaté en sanglots et n'a pas cessé de pleurer tout doucement dans la galerie réservée aux spectateurs.

Après son bref discours, Simpson a renoncé à son droit de témoigner et l'avocat défenseur Johnnie Cochran a demandé officiellement à M. Ito de rejeter les accusations en se fondant sur le fait que la poursuite n'avait pas réussi à présenter des preuves de culpabilité suffisantes. M. Ito a rejeté la requête.

Le jury a alors fait son apparition dans la salle et l'accusation ainsi que la défense ont officiellement annoncé qu'elles avaient toutes deux terminé la présentation de leurs preuves, au soulagement évident des jurés, qui avaient écouté 120 témoins et examiné des centaines de tableaux et croquis au cours de neuf mois d'auditions depuis le 31 janvier.

Instructions au jury

M. Ito a ensuite commencé à lire au jury composé de neuf Noirs, deux Blancs et un Hispanique (10 femmes et deux hommes en tout) les instructions qu'ils devront suivre quand viendra le moment de décider si Simpson est coupable d'avoir tué son ex-conjointe, Nicole Brown Simpson, et l'ami de cette dernière, Ronald Goldman. Tous deux ont été poignardés à l'extérieur de la propriété de Mme Brown au cours de la nuit du 12 juin 1994.

Simpson, qui à la fin de sa carrière de joueur de football est devenu une personnalité de la télévision, a plaidé non coupable aux meurtres.

Me Clark s'est opposée de toutes ses forces à ce que Simpson fasse une déclaration, soutenant que c'était une nouvelle tentative de la part de la défense de communiquer des informations aux jurés par le biais des visites conjugales.

«Nous sommes tous conscients des réalités de la vie dans cette cause et du problème des visites conjugales ainsi que du problème des appels téléphoniques ... et ceci est une tentative très évidente de la part de la défense de communiquer de nouveau des informations (aux jurés) par le biais des visites conjugales et des appels téléphoniques», a-t-elle rappelé.

A l'extérieur du tribunal, Me Cochran a indiqué que Simpson avait décidé de ne pas témoigner parce que cela aurait prolongé le procès. «Marcia (Clark) l'aurait gardé là-haut pour toujours», a-t-il dit, s'empressant d'ajouter: «l'accusation devrait se réjouir du fait qu'O.J. Simpson ne soit pas passé à la barre des témoins. Comme vous avez pu le constater aujourd'hui, c'est un témoin fort et irrésistible.»

Fred Goldman, le père de Ronald Goldman, dans ses commentaires aux journalistes, a traité Simpson de «lâche», lorsqu'il a dit: «s'il avait une déclaration à faire, il aurait dû s'arranger pour passer à la maudite barre».

Misère

396 $ par mois s'il restait chez lui

de la page 1

«Faut pas que je fasse de folies», a lancé M. Madore.

Pour économiser, il marche un bon 25 minutes l'hiver pour se rendre à son travail et il prend son vélo l'été. Il a «coupé sur les cigarettes», comme il dit, et ne va jamais au restaurant.

À Travail Québec, Elise Robert n'a pas voulu parler du cas de M. Madore pour des raisons de confidentialité.

Elle a expliqué toutefois qu'en vertu des barèmes en vigueur, le montant de base alloué à une personne qui participe à un programme d'employabilité est de 650 $ par mois $. De ce montant 104 $ est retranché lorsque la personne partage un appartement avec une autre. C'est le cas de M. Madore qui vit avec sa soeur. Si le bénéficiaire possède des biens comme une voiture, une maison et de l'argent en banque, des déductions sont faites en conséquence après un savant calcul. En conclusion il est possible qu'en bout de ligne l'allocation d'un bénéficiaire totalise la modique somme de 222 $ par mois, soutient M^me^ Robert.

Or M. Madore dit ne posséder ni voiture, ni maison, ni compte en banque. Il ne comprend tout simplement pas le système, sinon qu'il est injuste, selon lui.

Michelle Lacasse directrice de programmes par intérim à Travail-Québec ne comprend pas. «Soit qu'il a une erreur dans l'ordinateur ou que la personne a d'autres revenus», a-t-elle dit au *Droit*.

M. Madore fait moins d'argent en participant au programme EXTRA que s'il restait chez lui à ne rien faire, l'allocation étant de 396 $ par mois.

«Ils prennent le monde pour des concombres. Il y a des gens qui ont des maisons de 100 000 $ et qui reçoivent plus que ça du bien-être», souligne M. Madore.

La seule chose qu'il désire c'est de travailler mais pas de se faire exploiter, a-t-il insisté.

Quand il lui reste un 2 $ dans ses poches, il achète un billet de la loterie 6-49.

«C'est mon seul espoir de m'en sortir», explique-t-il.

Assurance-chômage

Un client s'emporte

Une plainte de voies de fait simple sera portée à l'endroit d'un individu d'origine cambodgienne qui a frappé au visage une employée du Centre de main-d'oeuvre du Canada au Village Place Cartier à Hull.

LeDroit

L'individu âgé de 45 ans qui demeure à Hull s'est emporté, semble-t-il, lorsque l'employée lui a dit qu'il ne pouvait avoir droit immédiatement à des prestations d'assurance-chômage en raison du fait qu'il avait de lui-même quitté son emploi.

L'accusé aurait alors porté un coup au visage de l'employée en question et les policiers, appelés sur les lieux, ont alors par la suite à son arrestation.

L'homme a pu recouvrer sa liberté après que les policiers lui eurent remis une promesse de comparaître à une date ultérieure.

Il appert que l'homme n'en était pas à sa première visite au Centre de main-d'oeuvre au cours de la dernière semaine.

Sommaire

Archibald, Clinton 27
Arts et spectacles ..... A1 à A20
Babillard sportif 56
Bourses ..... 38 et 39
Bridge 45
Carrières et professions ..... A21 à A26
Cinéma A21
Économie ..... 32 à 39
Éditorial ..... 26 et 27
Gratton, Denis 4
Habitation ..... A27 à A32
Horoscope 44
La région ..... 3 à 15
Le monde ..... 28 à 31
Le pays ..... 16 à 20
Les petits bonshommes 62
L'événement ..... 23 à 25
Mots croisés 46
Mots croisés géant A39
Mot mystère 43
Nécrologie ..... 54 à 56
Pedneault, Yvon 64
Petites annonces ..... 40 à 57
Samson, J.-Jacques 27
Scrabble A39
Semaine culturelle A40
Sports ..... 58 à 67B
Statistiques ..... 60 à 61
Tourisme ..... A33 à A38

Loterie

Tirage du vendredi 22 septembre

La Quotidienne 438 1773

La météo



Présentée par

LE LAIT CHÂTEAU

Prenez soin de votre environnement, il vous le rendra bien... Choisissez le NATURE-SAK md

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	8	19
Edmonton	4	22
Fredericton	6	15
Halifax	7	20
Montréal	2	14
Québec	1	13
Régina	3	17
Saskatoon	3	16
Saint John's, T. N.	7	18
St Jean, N. B.	6	17
Sudbury	3	10
Thunder Bay	1	11
Toronto	3	12
Vancouver	8	24
Whitehorse	8	18
Windsor	5	14
Winnipeg	2	14

Le monde

	Min.	Max.
Acapulco	25	35
Athènes	22	20
Berlin	7	15
Bermudes	24	27
Bruxelles	12	17
Genève	13	15
Hong Kong	24	29
Honolulu	26	33
Jérusalem	17	30
Las Vegas	22	32
Londres	13	17
Los Angeles	18	23
Mexico	14	23
Miami	27	32
Moscou	6	11
Myrtle Beach	23	27
New-York	12	23
Orlando	24	33
Paris	12	19
Rio de Janeiro	14	22

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Lundi	Mardi
Mélange de soleil et de nuages	Ensoleillé, gel au sol le matin	Ensoleillé avec passages nuageux	Ensoleillé
9/4	12/0	13/3	15/4

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Mélange de soleil et de nuages, venteux	Ensoleillé avec passages nuageux
9/2	12/-2

Lever du soleil : ..... 06 h 49
Coucher du soleil : ..... 19 h 00

Les records

Maximum : ..... 28,9° (1961)
Minimum : ..... 2,2° (1947)

Lunes de septembre-octobre

nouvelle	premier	pleine	dernier
24	1er	8	16

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111

Salle des nouvelles (613) 562-0333

Abonnements (613) 562-0555
1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30
Samedi : 6 h 00 - 13 h 30

Annonces classées (613) 562-0222
1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00

Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:
47, rue Clarence
pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau QC,
J8T 8E1

La région

Tragédie d'Alexandria: le jeune homme a provoqué la mort des quatre adolescents

Coupable d'homicide involontaire

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit — Alexandria

Un juge a trouvé coupable d'homicide involontaire, hier, le jeune homme de 18 ans accusé relativement au terrible accident de la route qui a coûté la vie à quatre adolescents d'Alexandria, le 11 mars 1994.

Le juge Peter Wright de la Cour provinciale de l'Ontario, division criminelle, a conclu que l'accusé avait commis un acte illégal et négligent. L'accusé, a-t-il expliqué, était en mesure de reconnaître que les actions qu'il a posées cette nuit-là représentaient un risque. Le fait de s'engager dans une poursuite automobile à une vitesse excessive, pouvant atteindre 160 km/h sur une distance de 33 kilomètres, en éteignant ses phares à l'occasion, en tamponnant l'autre véhicule et en le suivant de trop près, constituait un danger.

Agissements

Le juge Wright dit avoir tenu compte des agissements de l'accusé, considérant qu'il ne s'agissait pas d'une poursuite mutuelle. Âgé de 17 ans au moment de la tragédie, l'accusé, qui ne peut être identifié en raison de la Loi sur les jeunes contrevenants, est passible d'une peine maximale de trois ans d'emprisonnement.

Le juge a rendu sa décision au palais de justice d'Alexandria, devant les membres des familles des victimes. L'accusé n'a pas bronché au rendu deu verdict. Rappelons qu'André Deguire, Marc Boisvenue, André Brunet, âgés de 18 ans, et Jeffrey Gebbie, âgé de 17 ans, ont perdu la vie, lorsque la Beretta dans laquelle ils prenaient place s'est enflammée en heurtant un semi-remorque, sur la route 34, à l'extrémité sud d'Alexandria, vers 4 h 35.

Parents et amis étaient plutôt avares de commentaires à la sortie du palais de justice, hier après-midi. «Je suis contente du dénouement», s'est contentée de dire Rita Gebbie, la mère de Jeffrey Gebbie. Quant à Carole Deguire, la mère d'André Deguire, elle estime qu'une peine de trois ans ne sera jamais suffisante.

L'avocat de la défense, Me Patrick Rudden, a préféré ne pas commenter la décision du juge Wright. Il n'était pas en mesure de confirmer si la décision sera portée en appel. Le procureur de la Couronne, Me Guy Simard, s'est pour sa part dit «très satisfait. Mais il ne s'agit pas d'une victoire. Il n'y a jamais de victoire dans ces cas-là», a lancé Me Simard.

Peu crédible

Selon le juge, l'accusé a, à maintes reprises, tenté d'induire la Cour en erreur intentionnellement. L'accusé a aussi admis avoir fait une fausse déclaration aux policiers, au moment de son arrestation. Lors du procès, a poursuivi le juge, la preuve a démontré que M. Deguire ne cherchait pas la bagarre.

La soirée avait pourtant commencé bien innocemment au bar Le Volks, à Dorion, a relaté le juge. Là, les jeunes hommes n'ont éprouvé aucune difficulté à se procurer de la boisson. Ils ont pu en consommer au point de s'intoxiquer. Il y avait là un grand nombre de personnes, un manque de supervision et il n'est pas surprenant que des altercations aient surgi, a précisé le juge Wright. Par la suite, les confrontations entre les deux groupes de jeunes se sont déplacées à un restaurant Wendy's en bordure de l'autoroute 401. «S'ensuivit une poursuite à haute vitesse sur l'autoroute 401 à une vitesse atteignant jusqu'à 150-160 km/h. À un moment, les passagers du véhicule de l'accusé ont lancé des bouteilles de bière. L'accusé a emprunté la bretelle d'accès à la route 34 à vive allure. Il a tamponné le véhicule de Deguire à cinq ou six reprises», a relaté le juge.

Heurté délibéremment

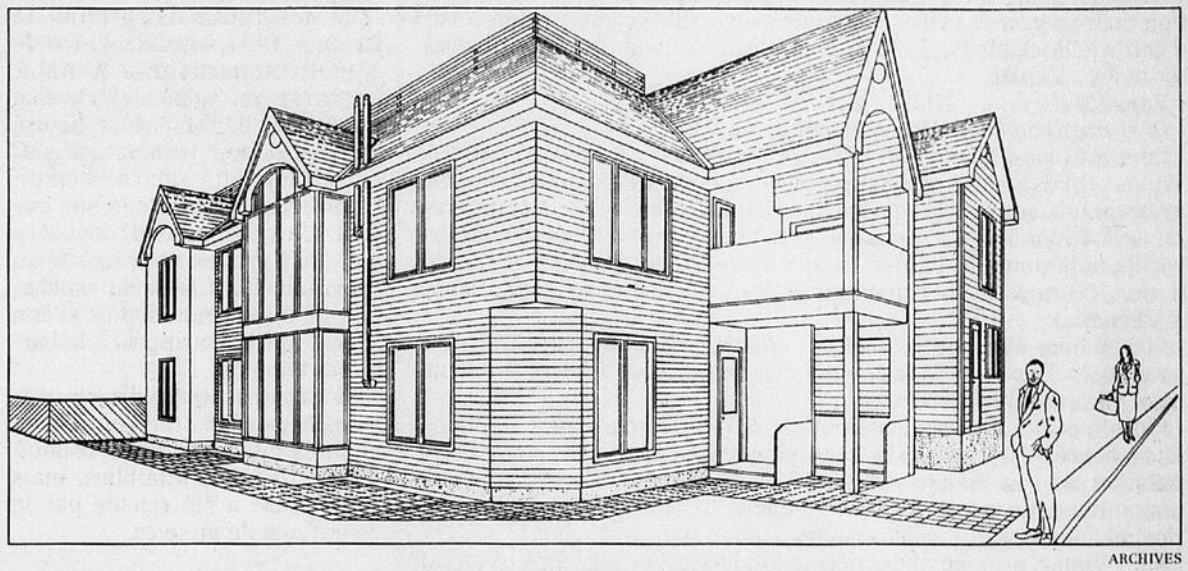
L'accusé a heurté le véhicule de Deguire délibérement, a conclu le juge qui dit n'avoir entendu aucune preuve selon laquelle André Deguire était consentant. «Il ne s'agissait pas de deux amis qui jouaient à la *tag* automobile», a convenu le juge, contrairement à ce qu'a argumenté l'avocat de la défense pendant le procès.

Le juge a par ailleurs dit avoir trouvée «ridicule» l'explication de l'accusé quant à la cause de l'accident fatal. L'accusé avait expliqué que les freins de son véhicule avaient lâché, lorsqu'il a tenté de les appliquer en voyant les lumières de freins du véhicule de Deguire s'allumer pour la première fois.

Le juge a conclu que c'était le dernier des cinq ou six tamponnements qui avait fait perdre le contrôle à André Deguire. Celui-ci n'avait aucune chance de s'en sortir, faute de temps, a expliqué le juge. Bien que Deguire avait un taux d'alcoolémie de 1,4, le juge a tenu à préciser que son état d'ébriété n'avait rien à voir avec l'accident. «Sobre ou saoul, il n'aurait pas eu le temps de redresser son véhicule.

Malgré la décision du juge, la Couronne a réclamé et obtenu d la cour un sursis d'instance pour deux autres accusations portées contre l'accusé, soit une accusation de meurtre au deuxième degré et une accusation de négligence criminelle causant la mort.

C'est le 16 octobre que le juge Wright prendra connaissance du rapport pré-sentenciel et entendra les déclarations d'impact sur les victimes, dont celle de Carole Deguire, la mère d'André Deguire. Le juge Wright pourrait prononcer la sentence ce jour-là.



ARCHIVES

Un des concepts proposés par les étudiants de la Cité collégiale à la ville de Hull

Hull lancera un projet domiciliaire innovateur

Un centre-ville à repeupler

RENÉE LAURIN
LeDroit

La ville de Hull adoptera prochainement un nouveau programme de subvention pour encourager le développement résidentiel de ses 42 terrains vacants au centre-ville et inciter les familles à venir s'y installer.

À la demande de la conseillère Denise Gagné, le service d'urbanisme de la ville devrait proposer aux membres du comitié exécutif, mardi matin, une série de mesures pour encourager le développement résidentiel dans le centre-ville.

«Le dossier traîne depuis trop longtemps, a-t-elle dit. Il est temps de faire quelque chose pour ramener le monde en ville si on veut que les commerces survivent.»

Selon Mme Gagné, ces mesures devraient s'inspirer, en partie, du programme de crédit de taxes mis en place par la ville de Montréal, en 1993, pour stimuler la construction de logements neufs au centre-ville.

Le programme montréalais consiste essentiellement à accorder une exemption de taxes foncières pendant trois ans, jusqu'à un maximum de 10 000 $, à tout acheteur d'un logement neuf au centre-ville.

Le maire de Hull, Yves Ducharme, parle de son côté de la possibilité d'adopter une politique plus agressive, permettant le regroupement de terrains. Une mesure qui permettrait, selon lui, d'encourager les développeurs.

Nouveau concept d'habitation

Parallèment à ce projet, la corporation de revitalisation du centre-ville a mis sur pied, l'hiver dernier, un projet de partenariat avec la Cité collégiale, pour le développement de projets d'architecture résidentielle au centre-ville.

Au cours des deux dernières sessions, les étudiants ont élaboré différents concepts d'habitations pour trois petits terrains du centre-ville, situés rues Kent et Châteauguay. Ces concepts devaient répondre aux besoins des familles tout en respectant le caractère architectural du centre-ville.

«La ville a retenu quelques-uns d'entre eux et pourrait éventuellement s'en servir pour inspirer d'éventuels développeurs», explique Jean-Pierre Bérubé, responsable du programme d'architecture de la Cité collégiale.

Il s'agit en général de duplex et de triplex avec trois chambres à coucher, des pièces ensoleillées, des espaces de stationnement et de petites cours arrières.

«Une des options avancées par la ville, poursuit-il, était de vendre ses terrains à bon prix, à condition que le promoteur s'engage à respecter les plans soumis par la ville.»

Aucune décision ferme n'a cependant encore été prise, quant à l'utilisation qu'on compte faire de ces plans.

OUVERTURE OFFICIELLE
JOURNÉES FAMILIALES
SAMEDI 23 ET DIMANCHE 24 SEPTEMBRE
Ouvert tous les jours
Venez observer à chaque jour la fabrication de notre fromage
Lauréat du concours 95 "Devenez entrepreneur"
LA TRAPPE À FROMAGE DE L'OUTAOUAIS
La seule micro-fromagerie en ville
FROMAGE à partir de 2,99$ LB
Prix spécial du jury national 95
574, boul. Maloney est, Gatineau 643-9000 voisin de Branchaud



Denis
Gratton
LeDroit

Interdit de toucher à Vanier

J'ai deux mots à dire au conseiller d'Ottawa Jim Watson et à ses collègues assis autour de la table du conseil municipal: #&?*? !%#%*&. Excusez-moi chers lecteurs, je suis un peu vulgaire dernièrement. Mais c'est un texte signé par ma collègue, Dianne Paquette-Legault, DPL comme on l'appele, qui m'a fait sortir de mes gonds. Un texte, publié en page 3 de notre édition de mercredi, intitulé: *Ottawa-Carleton à l'heure des fusions*.

Dans ce texte, on apprend que les élus (voire les hurluberlus) d'Ottawa se pencheront sur une étude préparée par des fonctionnaires (oui, il en reste) qui propose l'abolition du gouvernement régional et la création de trois grandes villes, dont une «superville» composée de la ville d'Ottawa, Rockliffe Park, 76 % de la ville de Nepean, 50 % de Gloucester et de... Vanier.

Vanier!?

Over my dead body. On ne touche pas à Vanier.

Ce n'est pas d'hier qu'on parle de fusion des villes d'Ottawa et de Vanier. Ottawa aimerait bien partager sa dette. Parce que chez-nous, à Vanier (oh, vous l'aviez deviné que j'habitais cette ville?...), la dette est minime. Insignifiante. Disons que mes dettes personnelles sont plus élevées que la dette de Vanier. Et je n'ai même pas de carte de crédit. (L'une des raisons pourquoi mes dettes sont plus élevées que Vanier d'ailleurs...)

Mais Vanier a toujours résisté aux envahisseurs. Comme le p'tit village gaulois d'Astérix. Je sais que la comparaison est guère originale, mais elle est si juste, si vraie.

Plus de 60 % de sa population de 18 000 habitants est francophone. Elle a déjà été à plus de 85 % francophone mais, que voulez-vous, l'assimilation fait ses ravages, même chez les Gaulois. Il n'existe pas de potion magique contre le gouvernement ontarien, ou contre les Américains. Pléonasme, diront certains.

Mais Vanier a su, au fil des décennies, conserver son identité, sa raison d'être, son âme.

On ne laissera jamais filer cela. Il n'y aura jamais de fusion avec Ottawa, Nepean, Gloucester et Rockliffe. C'est comme demander à un Québec souverain de joindre le Commonwealth.

Nos grand-pères ont trop donné pour que l'on accepte de devenir un quartier, un simple quartier, dans une ville immense qui serait menée par Jacquelin Holzman, Ben Franklin ou Claudette Cain. Je déménagerais à Gatineau avant de vivre dans une telle ville. (C'est peu dire hein?)

Je sais, plusieurs d'entre vous doivent se demander ce que j'ai à défendre Vanier. On connaît tous sa réputation.

Mais elle est fausse, cette réputation de ville de taudis, de capitale du bien-être social. Elle est totalement fausse. On le sait, c'est nous, à Vanier, qui l'avons créée, cette réputation. On s'est dit que si les gens veulent bien croire que Vanier est une ville *rough*, ils nous laisseront peut-être tranquille. Et c'a marché! Vous devriez voir le nombre de maisons à vendre à Vanier! Personne ne veut venir ici. (Mais pourquoi tant de gens veulent en sortir? Hmmm....)

Non, si je défends Vanier, c'est parce que c'est chez-nous. Elle fait partie de moi, de ma famille, de ma culture.

Vanier, voyez-vous, c'est marcher de chez-moi à la Caisse populaire et saluer une dizaine de personnes de la main.

Vanier, c'est arrêter chez le dépanneur de Diane Doré pour un p'tit Coke et écouter les farces plattes du Gros Larry.

Vanier, c'est tenter de faire comprendre à Jean-Michel qu'il n'y a pas si longtemps, la promenade Vanier était un chemin de fer.

Un chemin de fer abandonné, longé d'arbres et de buissons, où André Champagne et moi construisions notre fort. Où l'on cachait les *Playboy* volés de nos grands frères. Où j'ai embrassé ma première blonde. Où j'ai pris ma première bière.

Vanier, c'est aller à la messe de minuit et de revoir les Cousineau, les Dussiaume, les Grandmaître, les McCann, les Strelbisky et les Tremblay. (La liste pourrait se poursuivre, mais cette chronique serait rendue dans les pages de nécrologie...)

Vanier, c'est de se rendre compte qu'un collègue de travail vient lui aussi de Vanier, ou d'Eastview (le nom que portait cette ville jusqu'en 1967). C'est drôle, mais ces rencontres ont toujours créé une amitié instantanée.

Vanier, c'est s'asseoir sur le perron, une nuit chaude de juillet, et d'écouter le vent. Je vous le jure, parfois, il parle, le vent.

Vanier, c'est un vieux poteau de téléphone sur lequel on a accroché quatre cordes à linge qui vont jusqu'au bout du monde.

C'est un peu ça Vanier. Mais c'est surtout chez-nous.

Je sais qu'il y a beaucoup de gens en transit à Vanier. Pour eux, cette ville n'est qu'un autre endroit pour déposer leurs valises, en attendant qu'un logis moins cher se libère ailleurs.

Mais ceux qui sont nés à Vanier, ceux qui ont bâti Vanier, y sont pour y rester.

Et il n'existe pas d'étude de fonctionnaires ou de proposition de conseiller municipal qui pourront tuer cette âme. Et il n'en existera jamais.

Vanier est là pour rester. Pour le meilleur et pour le pire.

Denis Gratton: 562-7508. Télécopieur: 562-7539.

Procès du policier Loranger

Fin des plaidoieries

Le procès de Serge Loranger a pris fin, hier, sur un interminable plaidoyer peu convaincant de l'avocat de l'accusé, Michael Edelson.

DENIS GRATTON
LeDroit

Dans son plaidoyer d'une durée de près de cinq heures, Edelson a été incapable d'expliquer pourquoi son client a quitté les lieux d'un accident à toute vitesse et pourquoi il ne s'est pas arrêté pour constater ce qu'il venait de frapper.

Cet accident s'est produit le 22 août 1994, vers 22 h, sur le chemin Robertson, à Kanata. Loranger, un agent de la Police provinciale de l'Ontario, a heurté Shayne Norris, 16 ans, qui roulait à bicyclette sur ce chemin. L'adolescent est décédé sur impact. L'accusé prétend, depuis ce jour, qu'il croyait avoir heurté un chevreuil. C'est la seule explication qu'il a fournie depuis et son avocat ne l'a pas appelé à la barre des témoins.

Loranger est accusé d'avoir quitté les lieux d'un accident. Il avait auparavant été accusé de conduite avec facultés affaiblies, mais cette cause a été rejetée par la cour, faute de preuves.

Preuve tangible

Hier, l'avocat de l'agent de la PPO a soutenu que l'explication fournie par son client est tangible et qu'il n'y a aucune raison de croire le contraire.

Mais la juge Geraldine Sparrow, visiblement irritée par la lenteur du déroulement de ce procès, a demandé à Edelson pourquoi son client avait quitté les lieux de l'accident à toute vitesse.

«Rien ne prouve que mon client a quitté à la hâte, a répondu Edelson. Oui, il a été aperçu par quatre témoins roulant à haute vitesse près de sa résidence. Mais celà ne prouve pas qu'il a quitté la scène de la collision à toute vitesse. La couronne n'a soumis aucune preuve à cet effet», a dit Edelson.

«D'ailleurs, a poursuivi l'avocat de Loranger, la couronne a été incapable de prouver quoi que ce soit. Me Brown (le procureur de la couronne) a posé plusieurs questions qui sont demeurées sans réponses. Mais c'est son travail de répondre à ces questions, et non celui de mon client. M. Loranger a donné une explication, et c'était à la couronne de prouver que cette explication était fausse. La couronne n'a pas fait son travail. Et toutes les preuves présentées devant la cour durant ce procès indiquent que toute personne aurait pu méprendre l'adolescent pour un chevreuil. Mon client doit être acquitté», a conclu Edelson.

Le père de la jeune victime, Russell Norris, s'est dit peu impressionné par le plaidoyer de Michael Edelson.

«Cet avocat a donné toute une démonstration de gymnastique orale, a-t-il lancé. Mais, si le bon sens prévaut, Loranger sera trouvé coupable. Je suis juste content que ce procès est terminé. J'en avais assez de toute ces bisbilles légales incompréhensibles.»



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le parapluie: meilleur ami de l'homme

L'automne ne s'est pas fait prier pour ramener à la dure réalité de septembre. On a sorti les parapluies, hier, à Ottawa, par ce temps de chien. Justement, la SPCA tiendra, demain, beau temps mauvais temps, sa Marche des quatre pattes, à Gatineau, pour recueillir des fonds.

Le cameraman sort libre

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Tel que prévu, Stéphane Beaudoin a pu retrouver sa liberté, hier, mais le cameraman-reporter aura dû patienter jusqu'en fin d'après-midi avant de pouvoir quitter le Palais de justice de Hull par la grande porte.

Après environ 72 heures en détention pour ne pas avoir dévoiler l'identité d'une de ses sources d'information, Stéphane Beaudoin a de nouveau été convoqué à la barre des témoins, où le procureur de l'accusé dans cette cause, le policier hullois Mike Lachapelle, a annoncé qu'il renonçait à poser la question qui, mardi, avait amené le juge Bernard Dagenais, à ordonner l'incarcération de Stéphane Beaudoin.

Raisons inconnues

Tant le procureur de la couronne, celui de la défense ainsi que celui de M. Beaudoin, ont refusé de préciser les raisons qui ont amené les parties à régler le dossier de M. Beaudoin de cette façon.

Les trois avocats ont précisé que l'interdit de publication qui frappait l'enquête préliminaire empêchait de discuter publiquement du cas, alors que les trois parties ont, en plus, résolu, d'un commun accord, de ne pas divulguer le contenu des négociations qui ont eu lieu au cours des dernières heures.

Stéphane Beaudoin peut donc reprendre ses fonctions habituelles dès aujourd'hui. Le cameraman-reporter de 28 ans s'est dit content et soulagé que toute cette histoire soit maintenant terminée.

Le policier hullois Mike Lachapelle fait face à des accusations de voies de fait et de tentative d'entrave à la justice. Son avocat, Me Michel Swanston, a expliqué qu'on ne pouvait lui reprocher d'être à l'origine de l'incarcération de M. Beaudoin. «Mon client a droit à une défense pleine et entière et je ne recherche que la vérité», a expliqué Me Swanston en précisant que les renseignements qu'il tentait d'obtenir de M. Beaudoin, sur l'identité de la personne qui lui a remis un document jugé pertinent à la défense de son client, ont été obtenus par d'autres moyens.

Quant à savoir si M. Beaudoin aurait à se représenter à la barre des témoins lors du procès du policier Lachapelle, Me Swanston est demeuré vague, précisant qu'il était trop tôt pour dire si oui ou non il poserait à nouveau la question fatidique au cameraman-reporter lors de l'ouverture du procès de son client aux prochaines assises criminelles.

De son côté, le directeur de l'information des stations de télévision CHOT et CFGS, pour lesquelles travaille Stéphane Beaudoin, n'a pas voulu extrapoler sur l'éventualité d'un appel de la décision rendue.

«On va maintenant regarder toute la situation et on va décider des choses à faire. Pour l'instant, il ne semble pas nécessaire de contester la décision du juge», a-t-il dit.

L'opposant d'Yves Ducharme n'attire pas les médias

Ladéroute en déroute

Sylvain Ladéroute, le seul opposant du maire de Hull Yves Ducharme, a vivement dénoncé, hier, l'attitude des médias locaux en affirmant qu'on ne lui accordait pas la même importance qu'aux autres candidats.

RENÉE LAURIN
LeDroit

«On ne cesse de me rappeler mon inexpérience. Je crois, de mon côté, que M. Ducharme est un professionnel passif avec expérience, a-t-il lancé, hier matin, dans le cadre de la conférence de presse soulignant le lancement officiel de sa campagne. Conférence pour laquelle personne, sauf *LeDroit*, n'avait pris la peine de se déplacer.

Rien de concret

Visiblement offusqué, il s'est rabattu sur son adversaire en affirmant qu'il n'avait rien de concret à proposer.

De son côté, il s'est donné comme priorité de combattre la pauvreté et de venir en aide aux plus démunis en augmentant, entre autres, le nombre de logis disponibles pour les aînés et pour les familles à faibles revenus.

Il veut également forcer les propriétaires à respecter les normes provinciales, en ce qui concerne la salubrité des logements, et à verser, chaque mois, un montant forfaitaire aux organismes qui viennent en aide aux plus démunis. M. Ladéroute a aussi rappelé la nécessité de créer des emplois en s'assurant, notamment, que les nouveaux commerces appelés à s'installer dans l'ouest de la ville embauchent une majorité de Hullois.

En terminant, il a promis que la lutte serait plus intéressante qu'on semble bien vouloir le croire autour de lui.

«Yves Ducharme soutient que je veux me faire de la publicité. S'il veut rire, il va rire jaune le 5 novembre», a-t-il dit en lançant un appel particulier aux jeunes électeurs.

Développement au nord de la 50, à Gatineau

Guy Lacroix s'oppose

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Le nord de l'autoroute 50 demeurera une zone agricole pour plusieurs années encore, quoi qu'en disent certains conseillers et promoteurs immobiliers.

Le maire de Gatineau, Guy Lacroix, a tenu à préciser que la zone blanche de l'est et le terrain de Percy Gagnon sont des exceptions.

Contrairement à plusieurs conseillers qui considèrent que la porte est désormais ouverte au développement résidentiel au nord de la 50, M. Lacroix a réaffirmé, hier, l'intention de la ville de le conserver au sud de l'autoroute, sauf pour les deux exceptions citées plus haut.

Lors de la révision du schéma d'aménagement régional, la ville de Gatineau se contentera donc de demander l'inclusion de la zone blanche de l'est, afin de régler le problème d'égout de ce secteur. Quant au terrain de Percy Gagnon, il fait partie du périmètre urbain depuis qu'un amendement au schéma a été adopté au cours de l'été.

«Je m'étonne que des conseillers aient pris cette position, car il est très clair que les deux secteurs constituent des cas particuliers. Le reste du secteur au nord de la 50 va demeurer agricole, pour le moment, et la ville n'a pas l'intention de demander qu'il soit dézoné», a tenu à préciser M. Lacroix.

Lachapelle surpris

La déclaration de M. Lacroix a totalement désarçonné le principal intéressé au dézonage, Roger Lachapelle. L'homme d'affaires gatinois projette de construire quelque 2000 maisons sur un terrain de 210 acres situé au nord de la 50, près de l'avenue Gatineau.

«Je suis très surpris d'apprendre cela, a réagi M. Lachapelle. Lorsque j'ai parlé aux gens du service d'urbanisme il me semblait que mon projet était bien reçu. Si d'autres promoteurs dont les terrains sont situés au nord de la 50 peuvent aller de l'avant, pourquoi pas moi? Pourquoi cette limite serait-elle franchissable pour certains, mais pas pour les autres?

> «Je m'étonne que des conseillers aient pris cette position.»
>
> – Guy Lacroix

«De toute façon, cette limite de l'autoroute 50 est bien artificielle. Mon terrain est situé tout juste à côté des services d'eau et d'égout et c'est moi qui paierai les services dans mon développement, alors pourquoi refuserait-on de dézoner mon terrain?» a lancé le promoteur qui entend défendre ses intérêts.

Pour sa part, Claude Bérard possède aussi des terrains dans la zone agricole au nord de la 50, mais il est d'accord avec le maire Lacroix.

«Je ne veux rien savoir du développement dans ce secteur pour le moment. On en a pour 50 ans à développer tout ce qui se trouve au sud de la 50. La ville a dépensé des fortunes en infrastructures dans le périmètre urbain et il faut commencer par rentabiliser tout cela avant de penser à s'étendre au nord», a fait valoir M. Bérard.

Même son de cloche du côté de Robert Labine qui considère que l'approbation du projet de Percy Gagnon va causer des problèmes à la ville, car elle encourage l'étalement urbain. «Je comprends que la zone blanche de l'est est un problème particulier, à cause du problème d'égout, mais il faudrait que seuls les terrains déjà construits soient desservis.»

DuPortage Mercury Lincoln Camions Ford • DuPortage Mercury Lincoln Camions Ford • DuPortage Mercury Lincoln Camions Ford • DuPortage Mercury Lincoln Camions Ford

4,9%** À vous d'en profiter 4,9%** 4,9%**

Ford F150, 1995
Boîte longue à partir de
13 995 $*

ASPIRE NEUVE
Seulement 3 modèles disponibles à partir de
9 495 $*

Et cette offre se termine le 30 septembre 1995

Ne manquez-pas cette occasion

Mercury Sable 1995
Plusieurs modèles au choix à partir de
18 795 $*

4,9%**

DuPortage Mercury

MAINTENANT OUVERT LE SAMEDI DE 9 h à 17 h.

(*Transport, préparation, options (s'il y a lieu), taxes et plaque en sus. Remise au concessionnaire.)
(**La remise peut être substituée par le taux d'intérêt sur certains modèles.)

Notre réputation passe par la qualité de notre service
Ça fait plaisir de vous revoir

949, BOUL. ST-JOSEPH, HULL • 778-2751

DuPortage Mercury Lincoln Camions Ford • DuPortage Mercury Lincoln Camions Ford • DuPortage Mercury Lincoln Camions Ford • DuPortage Mercury Lincoln Camions Ford

Si vous rencontrez un ours

LeDroit

Comment faire du camping dans le parc de la Gatineau sans se faire déranger, ou déranger les ours? Pour éviter ces animaux qui abondent cette année, la Commission de la capitale nationale (CCN) offre des conseils aux campeurs. Rappelant que les ours sont des animaux qui peuvent être dangereux, la CCN recommande de marcher en groupe et de ne pas s'aventurer en soirée; de ne pas s'approcher des arbres fruitiers; de ne pas transporter de nourriture aux arômes fortes. Lorsqu'une personne croise un ours, elle devrait manifester sa présence en faisant du bruit et s'éloigner de l'animal en marchant normalement. On recommande aussi de ne pas dormir dans les mêmes vêtements utilisés pour cuisiner. Si vous apercevez un ours dans le parc, veuillez contacter la CCN, au 733-0117.

Il est temps de vous procurer votre prime
Lise Watier



Profitez-en pour découvrir la remarquable crème régénératrice aux acides de fruits "Éclat-jeunesse" HYDRALPHA de Lise Watier. HYDRALPHA ne fait pas qu'hydrater votre peau, elle contribue aussi à la protéger et à la raffermir, la faisant paraître douce et rayonnante de santé. Vous remarquerez la différence!

60 mL 30$^{00\$}$

Également offert : Duo d'ombre à paupières 18$^{50\$}$



Votre prime : À l'achat de 18.50 ou plus de produits Lise Watier, vous recevrez, sans autres frais :

• un "aqua-sphères, 20 mL • une crème "Option ferme", 15 mL • une "Crème-hiver", 1.5 mL
• un rouge à lèvres "pourpre infini" • un crayon à lèvres "magenta"
• une fragrance Neiges, 1 mL

Une prime par personne. En vigueur jusqu'au 1er octobre 1995.



Eaton. On veut être votre magasin.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

[Argent remis si la marchandise ne satisfait pas.]

Richard Côté dans la course

LeDroit

Richard Côté sollicite un troisième mandat dans le quartier Bellevue à Gatineau. Le conseiller municipal a confirmé, hier, qu'il présenterait à nouveau sa candidature, afin de continuer à défendre les intérêts de ce quartier du nord de la ville chevauchant le secteur urbain et la zone rurale. M. Côté entend surveiller de près le dossier du raccordement de la zone blanche de l'est aux services d'égout et d'aqueduc de la ville. Il se félicite aussi de la construction prochaine de la garderie Marie-Soleil, rue Labine. Avec la construction d'une école primaire, rue Gibeault, M. Côté estime que la qualité de vie dans le quartier sera grandement améliorée.

Ville de Gatineau et sa police: peu de développements

Les négociations reprennent

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Les négociations ont repris entre la ville de Gatineau et le syndicat des policiers municipaux.

C'est ce qu'ont confirmé le maire Guy Lacroix et le président du syndicat des policiers, Robert Charbonneau.

«On se parle et même s'il n'y a pas eu de développement notable, la porte demeure ouverte», a déclaré M. Lacroix.

Le maire a rappelé qu'une séance de conciliation est toujours prévue pour le 8 décembre, mais qu'en attendant, rien n'empêche les deux parties d'essayer d'en venir à une entente.

Pour sa part, M. Charbonneau parle carrément d'une reprise des négociations et il a révélé que c'est M. Lacroix qui a pris l'initiative de relancer les discussions. «La ville nous a offert de négocier et nous avons accepté. Ce qu'ils nous offrent n'est pas 'le Pérou', mais il y a des progrès. Je ne puis vous dire dans quelle mesure on a avancé, mais c'est intéressant», a-t-il affirmé.

Rappelons que les négociations avaient achoppé après que le maire Lacroix ait déclaré que la ville ne devrait accorder aucune hausse de salaire aux policiers, dont la rémunération est pourtant gelée depuis deux ans.

Les policiers n'ont donc pas exécuté leur menace d'intervenir dans la campagne électorale pour promouvoir leur cause. M. Charbonneau a toutefois indiqué que le syndicat demeurera attentif aux déclarations du maire Lacroix et à celles de son adversaire Jean-Guy Binet, de même qu'à toute prise de position des candidats aux postes de conseillers.

Par ailleurs, la maire Lacroix a aussi révélé que la ville pourrait s'entendre bientôt avec le syndicat des cols blancs. Il a déclaré que les négociations vont très bien et qu'une entente pourrait être ratifiée prochainement.

Mais, hier, *LeDroit* n'a pu joindre la présidente du syndicat des cols blancs, Céline Shields, afin de vérifier si elle partageait l'optimisme du maire.

VOYAGE LA CHAUDIÈRE INC.
(DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC ET DE L'ONTARIO)
HULL : 200 ST-JOSEPH 771-6271
OTTAWA : 1, RUE NICHOLAS 562-1555

Panama City Floride
circuit par autocar 24 jours
3 au 26 février 1996
1 789$ p.p. (occ. double)
Réservez avant le 31 octobre 1995 et obtenez votre assurance-voyage tout à fait GRATUITEMENT.

La Côte d'Azur
Départ de Groupe du 3 au 24 mars 1996.
1 549$ p.p. (occ. double)
incluant : transport aérien, hébergement 20 nuits en appartements et beaucoup plus...

Le casino de Montréal
Samedi 30 septembre
Samedi 21 octobre
40$ par personne
incluant transport et souper

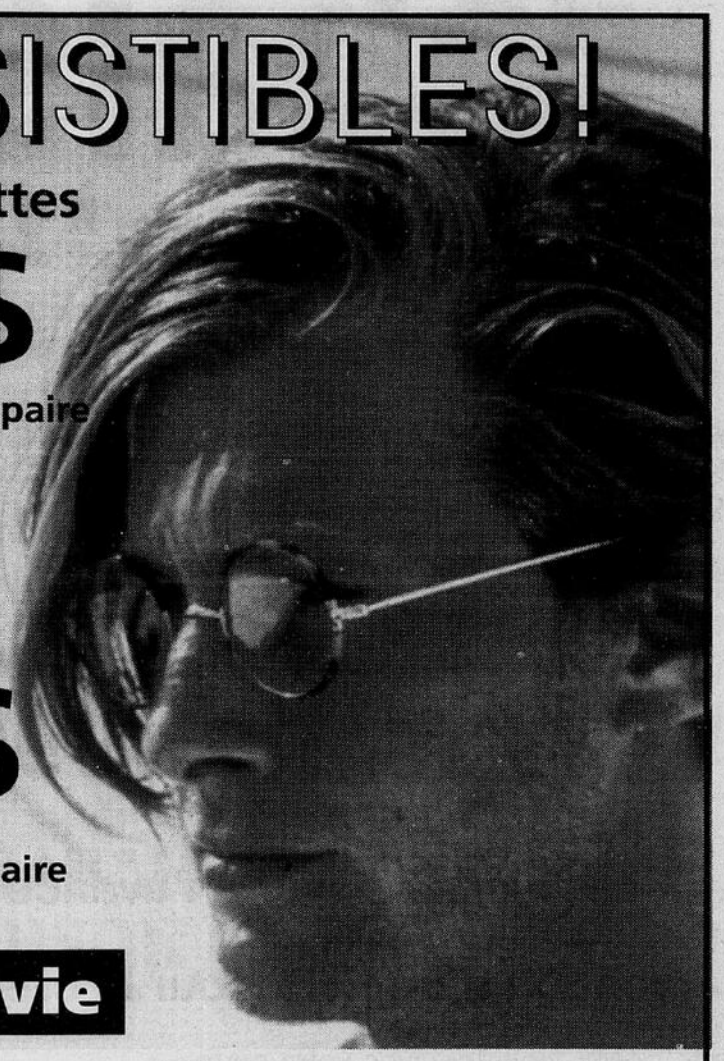
NEW YORK
"La Ville la plus excitante au monde"
6 au 9 octobre
395$ p.p. (occ. double)
forfait accompagné (par autocar)

Découvrez Le Soleil de l'Espagne
du 13 au 28 février 1996
incluant 28 repas-buffets
seulement 1 399$ p.p. (occ. double)
rencontre d'informations avec prix de présence mercredi 27 septembre à 13 h 30.
Réservez maintenant. Faites vite!

LES MONTAGNES BLANCHES DU NEW HAMPSHIRE
28 au 30 septembre
369$ p.p. (occ. double)
Incluant : transport, excursion en train, 6 repas et beaucoup plus...
DERNIÈRE CHANCE
6 places disponibles

Nous offrons...
des forfaits-vacances, croisières, billets de train et d'avion, et assurances-voyage à des prix aussi compétitifs que n'importe lequel de nos concurrents.
Nos brochures pour vos vacances d'hiver sont arrivées.
VENEZ NOUS VOIR.

IRRÉSISTIBLES!
Montures de lunettes
25$ la paire
Verres de prescription
29$ la paire
Garantie à vie



Remarques :
• Ce solde prend fin le 15 octobre 1995
• Excellente sélection de montures de qualité — quantités limitées
• Tous les verres sont garantis à vie contre le bris
• Ce prix est valable pour tous les verres de prescription à simple foyer
• Options sur demande moyennant un supplément minime
• 50 % de rabais sur tous les verres de contact, à l'exception des verres jetables offerts à 10$ la paire
• Verres à double foyer régulier 69 $ la paire; à double foyer invisible 99 $ la paire

Optique LAURIER Optical
OPTIQUE LAURIER
• HULL • 295, BOUL. ST-JOSEPH 771-2222
• GATINEAU • LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 246-2222
• AYLMER • PLAZA GLENWOOD 685-2222
• 1615, BOUL. ORLÉANS (MAIL ORLEANS GARDENS). 841-9999
• OTTAWA • CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD 761-9999
• OTTAWA, CHINATOWN 621, RUE SOMERSET 236-2222
• OTTAWA • 141, LAURIER O. 238-9999
• OTTAWA • CENTRE RIDEAU 569-2222
• CENTRE COMMERCIAL BEACON HILL 2339, CH. OGILVIE 741-2222

loto-québec
RÉSULTATS
loto-québec

La Mini — Tirage du 95/09/22

NUMÉROS	LOTS
182710	50 000 $
82710	5 000 $
2710	250 $
710	25 $
10	5 $
18271	1 000 $
1827	100 $
182	10 $

La Quotidienne — Tirages du 95/09/16 au 95/09/22

	3	4
SAMEDI	132	8323
DIMANCHE	254	4028
LUNDI	372	6377
MARDI	327	7820
MERCREDI	009	3499
JEUDI	129	2632
VENDREDI	438	1773

Banco — Tirage du 95/09/22

01	05	06	08	15
21	26	27	30	31
36	45	47	48	51
55	63	65	66	69

INTERPLUS — Tirage du 95/09/22

NUMÉROS	LOTS
423639	250 000 $
23639	2 500 $
3639	250 $
639	25 $
39	10 $

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

CARNET-LÉGAL

LEDUC, BOUTHILLETTE
AVOCATS
Pierre Leduc — Patsy Bouthillette
Jean Legault
AVOCAT- CONSEIL: Robert Brisebois
AVOCATE-MÉDIATEURE: Marie-Josée Williams
(819) 771-6257
771-7474
Télécopieur 771-3973
12, rue Ste-Marie, Hull, Qué. J8Y 2A3

Pour réserver un espace publicitaire dans cette section communiquez au 562-7747

PHARAND, BÉLANGER, LeBLANC
AVOCATS
Société en nom collectif
Michel Pharand
Francine R. Pharand
Guy Bélanger
Francine LeBlanc
Sylvie Lanctôt
Joan Archer Cournoyer
Marie-France Séguin
166, rue Wellington, Hull, Qué. J8X 2J4
Tél.: 771-7781
Télécopieur/Fax: 771-0608

BEAUDRY, BERTRAND
AVOCATS
SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF
MAISON DU CITOYEN
25, rue Laurier, Bureau 400
HULL (Québec) J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax: (819) 595-4979
(819) 770-9190
(819) 770-6531

Legault, Roy, Mantha
Société en nom collectif
AVOCATS
Tél.: (819) 561-1042 Télécopieur (819) 561-5984
Luc Legault, B.A. L.L.L. — Lynne Landry, D.E.C. L.L.L. — Michel Lafrenière, B.A. L.L.L.
Richard Roy, B.A. L.L.L. — Roger Paradis, B.A. L.L.L. — Linda DuPont, B.A. L.L.L.
Raymond Mantha, B.A. L.L.L. — Guy Gosselin, B.A.D.M. L.L.L. — Marc Louis Seize, B.A. L.L.L.
Marie-Christine Girouard, B.A. L.L.L.
85, rue Bellehumeur Suite 260 Gatineau, Québec J8T 8B7

Fausse alarme d'incendie au parlement

LeDroit

Toutes sirènes hurlantes, les pompiers d'Ottawa ont dû intervenir sur la colline parlementaire, hier matin. Ils se sont précipités à l'intérieur du parlement pour n'y découvrir... qu'une situation normale. Il s'agissait d'une fausse alarme. Elle a été causée par des poussières qui se dégageaient d'une porte que l'on était en train de poncer. Les fines particules ont été captées par un détecteur de fumée qui s'est alors déclenché. Par mesure de précaution, l'édifice a été évacué. Cela a sans doute permis aux députés et ministres de prendre une grande respiration avant de plonger dans l'atmosphère lourde de la Chambre des communes. Par les temps qui courent, les périodes de questions sont chargées d'émotion.

SEARS

Attendez-vous à plus



50% de rabais

Carpette 'Ultra'!

Le temps file!

Notre meilleure peluche veloutée ou texturée, en 100 % nylon Du Pont. 18 couleurs.

33 oz.† Cour. Sears 29,99. **14,99 ver² (17,92 m²)**

40 oz.† Cour. Sears 39,99. **19,99 ver² (23,90 m²)**

50 oz.† Cour. Sears 49,99. **24,99 ver² (29,88 m²)**

†Poids avant rasage.

Pose en sus. Dans la plupart des régions, Sears peut la faire faire par des entrepreneurs qualifiés.

NE PAYEZ RIEN AVANT MARS 1996

PAS d'achat minimal PAS de taxes à payèr à l'avance

PAS d'acompte PAS d'intervention d'un tiers pour le crédit

Cette offre est valable pour la moquette posée, achetée avec votre carte Sears, sur approbation de crédit. Frais administratifs de 25 $. Cette offre prend fin le sam. 4 nov., ou le dim. 5 nov. 1995 dans les magasins Sears ouverts le dim., et exclut les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue. Informez-vous au magasin.

APPELEZ MAINTENANT SANS FRAIS POUR UNE ESTIMATION À DOMICILE SANS OBLIGATION OU VISITEZ VOTRE MAGASIN SEARS

1-800-625-0025

Prix de solde en vigueur jusqu'au mercredi 4 octobre 1995, tant qu'il y en aura

SEARS

Attendez-vous à plus

Copyright, 1995. Sears Canada Inc.

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1995 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Prix de solde en vigueur jusqu'au mercredi 4 octobre 1995, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

SEARS

CORRECTIONS

Dans notre cahier publicitaire "Réclame de fin de semaine" 2 jours seulement, en vigueur les samedi et dimanche 23 et 24 septembre 1995.

Page 4 - Exerciseur 'Free Spirit'. On aurait dû lire moteur 2,25 hp et non 2,5 hp. L'illustration n'est pas appropriée.

Page 6 - Rabais 100 $, chasse-neige Craftsman 10 HP. Le modèle diffère de l'illustration.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

RÉCLAMATIONS?

Accidents / Comptes
Contrats / Dommages

Aucun honoraire sans résultat sur acceptation du dossier. Honoraire (%) déterminé à l'avance.

GUAY & ASSOCIÉS / AVOCATS
203-5, rue Laval, Hull, Québec
Tél.: 778-1400 / Fax.: 778-0426



AUTRUCHERIE DU GRAND PONTIAC
(Région du haut de l'Outaouais)

AUTRUCHES À VENDRE
Qualité supérieure
Tout âge disponible
Prix très compétitif
Opportunité d'investissement

VIANDE D'AUTRUCHE DISPONIBLE

Appelez dès maintenant (819) 647-3030

Campagne de financement lancée hier

Droits-Accès de l'Outaouais vise 30 000 $

LOUIS LAFORTUNE
LeDroit

C'est, entre autres, avec une course automobile que Droits-Accès de l'Outouais tentera, cette année, d'amasser 30 000 $, dans le cadre d'une ambitieuse campagne de financement.

L'organisme communautaire sans but lucratif, qui fait la promotion et la défense des droits des personnes en santé mentale, a lancé, hier, ses activités prévues pour la campagne de financement 1995-1996.

Parmi celles-ci, il y aura un rallye automobile prévu pour le 1er octobre.

«Nos demandes dépassent le double de ça, a indiqué le directeur de Droits-Accès de l'Outaouais, Maxim Tremblay, en référence à l'objectif de 30 000 $. On fonctionne au minimum.»

Responsable pour le territoire de tout l'Outaouais, l'organisme agit en quelque sorte comme lien entre les personnes éprouvant des problèmes de santé mentale et les services juridiques, afin de s'assurer que les droits de ces personnes soient respectés.

Maxim Tremblay souligne que la demande pour les services de l'organisme augmente en flèche. À titre d'exemple, le nombre de personnes que l'organisme a aidées (les causes dites «individuelles») a triplé, passant de 100 à 304 en l'espace de trois ans.

«On fait uniquement de la demande individuelle. On a plus les moyens d'aller dans les régions, explique M. Tremblay, en soulignant qu'un poste en région a été éliminé. C'est dommage à dire, mais on espère qu'il n'y ait pas d'appels en région.»

C'est donc pour permettre aux trois employés de continuer de faire leur travail que Droits-Accès de l'Outaouais organise une campagne de financement.

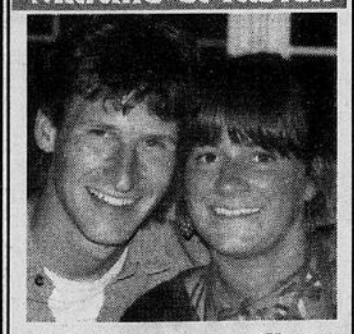
Parmi les autres activités, il y aura un concert de chorale La Chanterelle de Buckingham, à l'église Sainte-Bernadette de Hull, le 9 décembre, ainsi qu'un bingo-bénéfice, en mars prochain.

Faites l'expérience de vous lancer en affaires

Vous aimeriez vous lancer en affaires mais vous n'avez pas d'idées, pas le temps, l'expertise, l'énergie ou le financement nécessaire pour le faire seul. Alors, appelez
ALLIANCES STRATÉGIQUES
au
741-1005

Nous sommes les seuls qui abordons le démarrage d'une entreprise avec une formule axée sur le **travail d'équipe**

Félicitations! Martine et Fabien



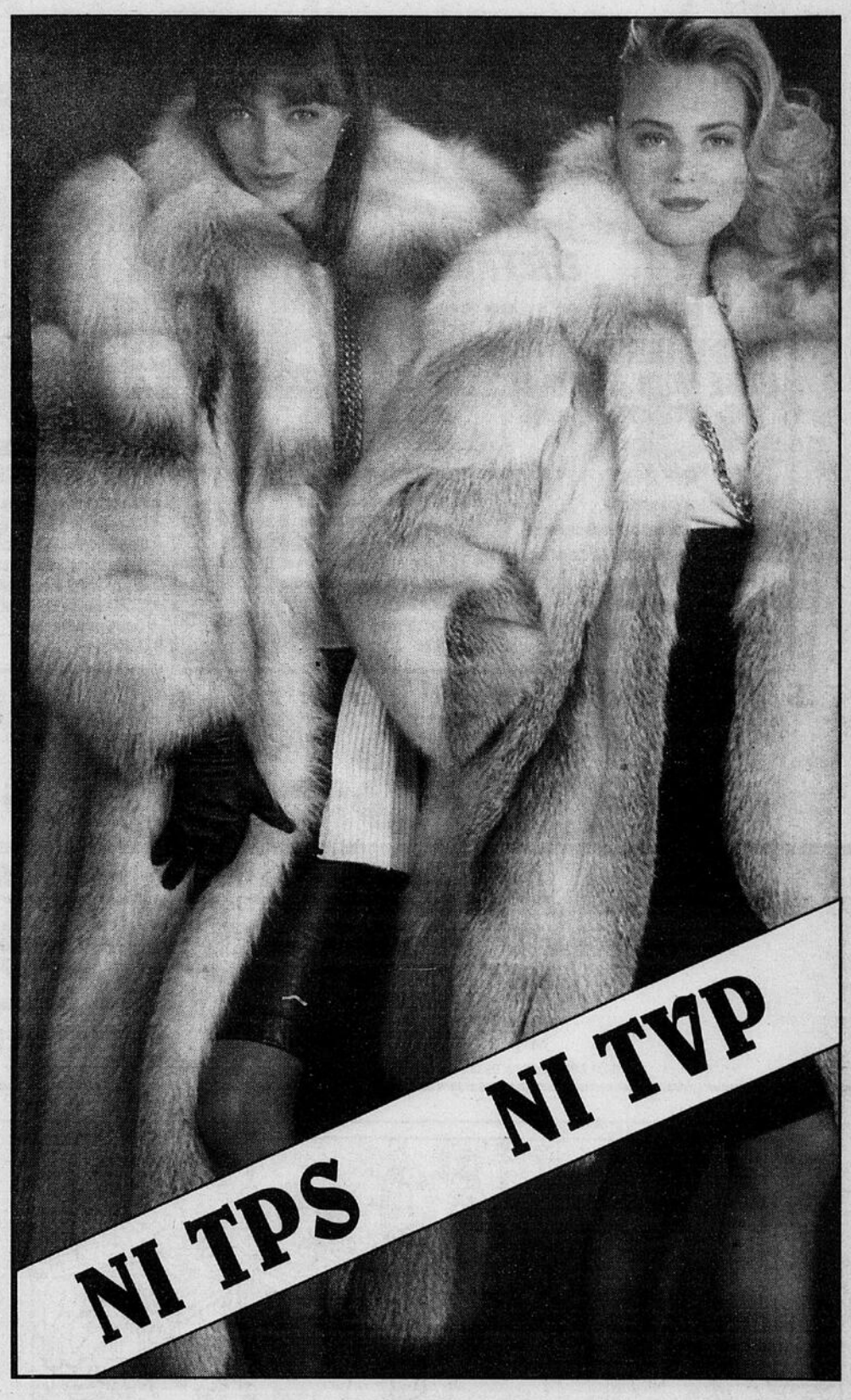
M. et Mme Jacques Chayer ont le plaisir d'annoncer les fiançailles de leur fille
Martine à Fabien Létourneau.
Bonheur à vous deux!

Grand SOLDE de réouverture
les samedi et dimanche 23 et 24 sept.

Burkholder "a fait peau neuve" pour vous offrir l'allure et l'atmosphère uniques des boutiques européennes les plus en vogue. Venez célébrer avec nous et faites votre choix parmi notre merveilleuse nouvelle collection automne-hiver 1995-1996, à prix remarquablement réduits. Épargnez des milliers de dollars durant cette promotion spéciale de 2 jours!

RABAIS JUSQU'À 50%

Mouton retourné ..... 995$
Cachemire doublé de chapal ... 1 195$
Raton laveur et castor ..... 1 995$
Vison femelle ..... 2 995$
Castor rasé ..... 3 295$
Vison Black Glama ..... 7 295$
7/8 demi-buff Majestic ..... 7 395$



BURKHOLDER FURS
119, rue Bank / 232-2626 / Lun. au sam. 9 h-18 h/Dim. 12 h-17 h

Un bureau au coeur du quartier

Le candidat à l'échevinage dans le quartier Wright, Richard Gravel, propose la mise sur pied d'un bureau de conseiller au coeur de son quartier afin de se rapprocher des citoyens. «L'échevin est appelé à devenir un agent communautaire, dit-il. Il faut qu'il soit en mesure de prendre le pouls des résidants de son quartier.» À son avis, le téléphone est un moyen de communications trop impersonnel qui ne permet pas de mettre un visage sur les gens. Il propose un bureau de quartier ouvert cinq jours sur sept, où les résidants pourraient se rendre le matin ou le soir, selon les besoins, pour discuter ouvertement de leurs préoccupations. Le local pourrait également servir au différentes associations du quartier qui sont toujours à la recherche d'un endroit où tenir leurs réunions. «Le financement du local se ferait à même le salaire de l'échevin.»

Guy Nadon se retire

Le conseiller aylmerois, Jules Nadon, ne sera pas candidat dans le quartier 7, lors des élections municipales de novembre. M. Nadon a expliqué, hier, qu'il souhaitait consacrer plus de temps à sa famille, à ses projets personnels et à ses nouvelles responsabilités professionnelles. Après avoir achevé deux mandats, il se retire de la politique avec le sentiment du devoir accompli. «Je suis satisfait des résultats obtenus et du travail accompli», écrit-il dans un communiqué qu'il a fait parvenir aux médias en fin de journée hier. M. Nadon se dit heureux d'avoir contribué à la réfection des infrastructures de Glenwood et aidé à la réalisation des parcs Prospérine et Fraser. M. Nadon laisse la voie libre au candidat Michel G. Dumont.

LES JOURS-PRIME DU TAPIS GÉANT

33 % PLUS DE TAPIS GRATUIT!

JAMAIS, AUTANT DE TAPIS POUR VOTRE ARGENT!!!

AUCUN INTÉRÊT AUCUN ACOMPTE PENDANT 2 ANS*

OFFRE DE DURÉE LIMITÉE!

OBTENEZ...

3 PIÈCES DE TAPIS DES PLUS ÉPAIS ET LUXUEUX
POSE MUR À MUR INCLUSE

400 PI² POUR LE PRIX DE 300 PI²

EN PRIME : 100 PI² !!!

399 $
- 12 teintes populaires
- Garantie contre les taches de la plupart des aliments et boissons
- Résiste aux taches
- 3 pièces jusqu'à 400 pi²
- Tapis additionnel 1,99 $/pi²

599 $
- Élégante peluche texturée
- Garantie de 10 ans contre l'usure
- Résiste naturellement aux taches d'aliments et de boissons • 40 teintes riches et vibrantes • 3 pièces jusqu'à 400 pi²
- STAINMASTER PLUS
- Tapis additionnel 2,49 $/pi²

799 $
- Peluche texturée de qualité supérieure
- Garantie de 10 ans • Résiste naturellement aux taches d'aliments et de boissons • 60 ravissantes couleurs designer • 3 pièces jusqu'à 400 pi²
- STAINMASTER XtraLife
- Tapis additionnel 2,99 $/pi²

999 $
- Grand Luxura, style et luxe exceptionnels
- Modèle conçu pour résister au feutrage et à l'écrasement • Garantie de conservation d'aspect de 5 ans • Garantie de 10 ans contre l'usure • 100 couleurs inaltérables, plus riches et plus vraies • 3 pièces jusqu'à 400 pi²
- STAINMASTER MasterLife
- Tapis additionnel 3,99 $/pi²

Une grande première : REVÊTEMENT DE SOL EN BOIS DUR
Rabais instantané de 100 $ à l'achat de 150 pi²
Cette offre prend fin le 31 décembre 1995
- La plus grande sélection
- Pose par des professionnels
- Le plus vaste assortiment de modèles, de teintes et de motifs
- Nous vous apporterons les échantillons à la maison !

REVÊTEMENT EN VINYLE SANS CIRAGE
• ARMSTRONG • DOMCO • CONGOLEUM • MANNINGTON
Des centaines de couleurs et de motifs
• Pose complète incluse • Vinyle coussiné au fini sans cirage • Résiste aux marques • Jusqu'à 150 pi • Vinyle additionnel 2,99 $ pi
299 $

CROSSLEY Weaving art with innovation

Service à domicile gratuit
(613) 723-1555
✔ Service garanti à vie
✔ Pose garantie 7 jours
✔ Satisfaction garantie

OTTAWA
210, ch. Colonnade S.
Nepean

LE SEUL GÉANT DE L'INDUSTRIE DU TAPIS!
Tapis Géant
MOQUETTES • CARPETTES • REVÊTEMENTS EN VINYLE

*SUR APPROBATION DE CRÉDIT, 24 paiements égaux. Offre valable pour la moquette posée seulement. TPS et TVP payables au moment de la commande.

40e ANNIVERSAIRE



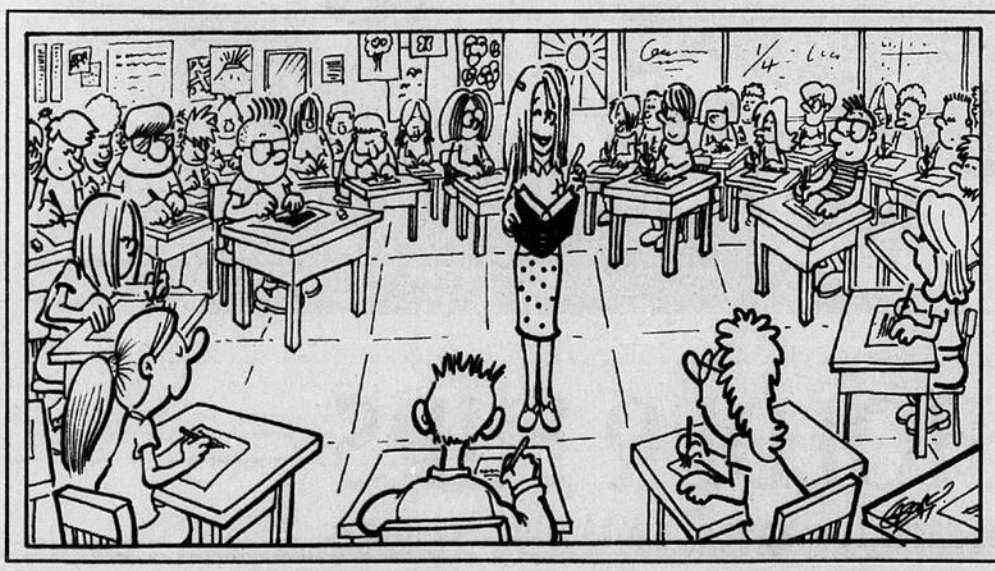
Le 3 septembre 1955 - 1995
Félicitations à Carmen (Lalonde) et Robert Bélanger
pour leur 40e anniversaire de mariage.
Vos enfants et leurs conjoints ainsi que vos petits-enfants

COOPÉRATIVE D'HABITATION LE RUISSEAU

SOIRÉE D'INFORMATION

La coopérative d'habitation Le Ruisseau organise une session d'information pour les personnes intéressées, à la vie coopérative. Le but de la rencontre est de renouveler la liste d'attente.

Date : le mercredi 27 sept. 1995
Heure : 19 h
Lieu : 47A, rue Beauchamp, Hull, Québec



Des gestes ORDINAIRES une action EXTRAORDINAIRE
ENSEIGNER
FECS CEQ

Publicité du tabac

Les médecins de la région sont à l'affût

FRANCE PILON
LeDroit

Les médecins de santé publique devront élaborer des stratégies pour contrer l'effet nocif de la décision de la Cour suprême du Canada qui ouvre la voie à la publicité du tabac.

C'est ce qu'a soutenu le Dr Luc Côté, le directeur par intérim de la Direction de la santé publique (DSP) qui rendait public les résultats pour l'Outaouais de la vaste enquête sur la santé des Québécois.

Le plus haut tribunal du pays a jugé inconstitutionnelle l'interdiction imposée par le fédéral aux compagnies de tabac de faire de la publicité. Or, pour les médecins de la région cette décision peut avoir un impact négatif, puisque les gens de l'Outaouais font partie des plus gros fumeurs de la province, avec un taux de 34,5 %, alors que le moyenne provinciale est de 30,4 %.

«Nous devons réagir fortement à la baisse des taxes et à la publicité sur les cigarettes. Avec la publicité, les compagnies vont aller chercher les nouveaux fumeurs», a dénoncé le Dr Côté.

Il faut s'assurer que les régies régionales soient entendues lorsque le gouvernement entamera des pourparlers avec les compagnies de tabac, comme l'a fait savoir la ministre de la Santé, Diane Marleau. «On se doit d'alimenter le gouvernement», a dit le médecin. La régie va sans doute reprendre le concours «Cesser de fumer» qui avait connu un certain succès l'an dernier.

Recul par rapport à 1987

Si, dans l'ensemble, l'Outaouais se porte mieux qu'en 1987, lors de la première enquête de Santé-Québec, il n'en demeure pas moins que la région a reculé en ce qui concerne la sédentarité, l'excès de poids, la détresse psychologique, le recours aux services de santé et la consommation de médicament.

L'enquête qui a touché 1351 personnes dans l'Outaouais, entre novembre 1992 et novembre 1993, montre que les gens font moins d'exercice qu'en 1987, le taux de sédentarité étant passé de 31,8 % à 36,7 %. Même chose pour l'excès de poids: le pourcentage des personnes avec de l'embonpoint est passé de 23,7 % à 29,4 % en 1992.

Selon le Dr Côté, il est évident «qu'on mange encore trop gras». Les programmes d'alimentation vont viser davantage les jeunes et les adolescents, car les habitudes alimentaires commencent tôt.

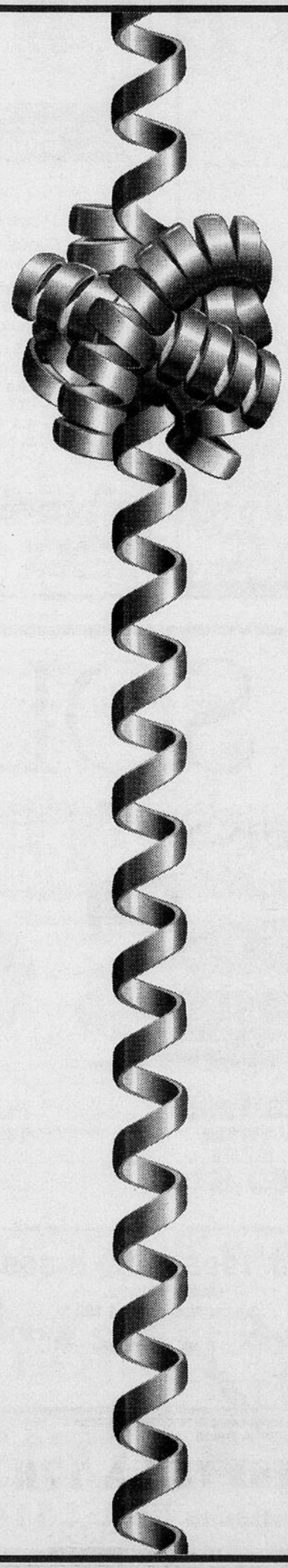
Même si le taux de détresse psychologique est relativement semblable à celui de la province, dans l'Outaouais elle a remonté de quelques crans pour passer de 22 à 26 % de 1987 à 1992.

TOUT NOUVEAU! TOUT BEAU!
NOUS SOMMES DÉMÉNAGÉS



KANUK
new balance
Chlorophylle
Pour bien être conseillé, pour la qualité, choisissez
BOUTIQUE CADENCE
243-8683
225, boul. de la Gappe, Gatineau
(à l'angle de l'autoroute 50)

Centre Santé Du Pied
Douleurs
Dos
Genoux
Pieds
Callosités • Oignons • Cornes
Usure de chaussure erronée
ANDRÉ AUDETTE
Orthésiste-prothésiste
Orthésiste du pied
• Laboratoire orthèses-prothèses • Orthèses du pied • Chaussures
"Confiez vos pieds à votre spécialiste"
Autorisé par le ministre de la santé.
"Nouvel emplacement"
777-2833
Stationnement gratuit
87, rue St-Raymond, Hull, QC J8Y 1S6



Avec
RoyalDIRECT*,
voici tout ce que
vous aurez à démêler.

Vos opérations bancaires au bout du fil.
24 heures sur 24
et 7 jours sur 7.

Voici Royal Direct, un nouveau service téléphonique interactif de la Banque Royale. Royal Direct, la simplicité d'un coup de fil pour vos opérations bancaires. Chez vous, au travail, en vacances, de n'importe où au Canada ou aux É.-U., Royal Direct est votre lien direct et pratique pour vos opérations bancaires.

Il suffit d'appeler le numéro sans frais ci-dessous pour régler vos factures courantes, vérifier les soldes de vos comptes, virer des fonds entre vos comptes ou savoir quels chèques sont passés à votre compte. Vous pouvez également verser vos cotisations REER annuelles, négocier une hypothèque ou obtenir tout autre service de la Banque Royale.

Que vous appeliez Royal Direct de votre domicile ou de votre bureau, votre code d'accès secret personnel vous assure que vous seul avez accès à vos comptes. Et si vous avez besoin d'aide, un représentant Royal Direct est à votre disposition. Appuyez sur «0» pour lui parler.

Découvrez combien il peut être facile de faire vos opérations bancaires par téléphone, en tout temps.

Pour plus de détails, appelez au
1 800 ROYAL 1-1
(1 800 769-2511).
Appuyez sur «0» pour obtenir de l'aide.

BANQUE ROYALE

*Marque déposée de la Banque Royale du Canada

Paul Lavoie courtise à nouveau l'électorat à Gatineau

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Paul Lavoie se lance dans la lutte électorale dans le quartier 5 à Gatineau.

M. Lavoie, un enseignant de 48 ans, qui a aussi été candidat aux élections municipales de 1991, fera donc la lutte à Jean Deschênes dans la course à la succession de la conseillère Hélène Théorêt.

Rappelons que Mme Théorêt a annoncé la semaine dernière qu'elle se retirait de la politique municipale pour se consacrer davantage à son travail et à sa famille. M. Lavoie est prêt, car il en est à sa troisième élection et il dit avoir mis sur pied une équipe soucieuse des besoins réels de la population .

Le candidat s'est fixé comme priorité la réduction des taxes municipales, le contrôle des dépenses de la ville et le développement économique. Il surveillera aussi attentivement l'aménagement des parcs. M. Lavoie préconise également une meilleure collaboration avec les autres paliers de gouvernement, ainsi qu'avec les organismes du milieu. Il croit qu'un changement s'impose dans ce quartier représenté par Mme Théorêt depuis 1987.

RECHERCHE SUR LE TRAITEMENT DE LA DÉPRESSION

Le Centre hospitalier Pierre-Janet effectué une étude sur l'efficacité d'un nouveau médicament pour traiter la dépression majeure.

Le but de cette étude est d'avancer nos connaissances sur la dépression et d'en améliorer le traitement. La durée de l'étude est de 9 semaines et inclut un examen physique, des tests sanguins et un électrocardiogramme. Toute information sera strictement confidentielle. Si vous désirez vous porter volontaire et être évalué(e) pour cette recherche, remplissez le questionnaire et postez-le au:

Centre hospitalier Pierre-Janet
Recherche Sur la Dépression
attention: Christine Valin (local 128)
20, rue Pharand Hull (Québec) J9A 1K7

Complétez le questionnaire en encerclant le nombre correspondant le mieux à ce que vous ressentiez ce dernier mois. Encerclez un seul chiffre pour chaque item allouant 0 point pour pas du tout, 1 pour un peu, 2 pour beaucoup, 3 pour extrêmement. Additionnez les nombres encerclés et inscrivez le total. Pour information, téléphonez au 776-8034.

Je me sens triste et déprimée(e)	0	1	2	3
J'ai de la difficulté à dormir	0	1	2	3
J'ai peu d'énergie et me sens ralenti(e)	0	1	2	3
Mon appétit a changé	0	1	2	3
J'ai perdu intérêt dans mon travail	0	1	2	3
et dans mes activités agréables	0	1	2	3
Je suis sans espoir pour le futur	0	1	2	3
Je me sens coupable	0	1	2	3
J'ai de la difficulté à me concentrer	0	1	2	3

Total:

Nom: .....
Prénom: .....
Âge: .... **Date de naissance:** .....
Adresse: .....
Ville: .....
Code Postal: .....
Téléphone jour: .....
Soirée: .....

Droits - Accès de l'Outaouais

RALLYE AUTOMOBILE

Président d'honneur : Monsieur Robert Middlemiss

Commanditaire officiel
Sun Life du Canada

Date : 1er octobre 1995

Lieu : Centre Communautaire de Luskville, à 15 minutes d'Aylmer, au 2024 route 148

Nombre de participants :
Un maximum de cent voitures. Il doit y avoir obligatoirement deux personnes par voiture.

Coût : 35 $ par personne, ce qui inclus :
- le souper
- une dégustation de bières québécoises
- des prix de présence
- jus, café et beignets au départ
- burinage gratuit d'une valeur de 30$ pour chaque voiture.

1er prix : bourse de 500$
2ième prix : système antivol chez Lebeau Vitres d'auto
3ième prix : bon d'achat de 200$ chez A.H.A.P.

INFORMATION
777-4746

Choix de 107 véhicules en inventaire éligibles à ce programme.

GRAND SOLDE
DE DÉMONSTRATEURS ET DE NEUFS

en collaboration avec la Banque Royale



CONCORDE 1994
4-0190. Couleur noire.
Valeure résiduelle 9 978,75 $
Prix 21 695 $**



INTREPID ES 1995
5-0585 couleur verte, 2 978 km.
Valeure résiduelle : 10 750 $
Prix 23 269 $**



PLYMOUTH NEON SPORT 1995
5-5091 couleur rouge, climatiseur, cassette, 9 090 km.
Valeure résiduelle : 7 175 $
Prix 15 695 $**

PLYMOUTH NEON H.L. 1995
5-5092 couleur framboise, auto., climatiseur, cassette, 12 280 km.
Valeure résiduelle : 6 125 $
Prix 14 100 $**
208,39 60 mois

COLT 1995 (21A) 5-5651
couleur blanche.
Valeure résiduelle : 4 100 $
Prix 10 632 $**
164,07 60 mois



Huguette Koller
Présidente
Directrice générale

CHRYSLER Plymouth Jeep/Eagle

Informez-vous auprès d'un de nos représentants
C'est le service qui compte

Acheter en Outaouais québécois,c'est enrichir notre région!

*Options, transport, prép. et toues taxes en sus. Rabais chèque au concessionnaire inclus.
** Kilométrage permis 24 000 km. (annuel).

OUVERT LE SAMEDI 10H À 17H
812, Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

Kollbec AUTOMOBILE INC.
Si c'est Kollbec, c'est correct !

CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR SUR LA QUESTION.

On vous cache le texte de l'offre de partenariat et on vous demande de voter quand même pour l'approuver. C'est donner un chèque en blanc à Jacques Parizeau.

Le mot pays a été omis délibérément. Un Québec souverain est un pays séparé du Canada. C'est une rupture totale, définitive et irréversible.

«Acceptez-vous que le Québec devienne un pays souverain, après avoir offert formellement au Canada un nouveau partenariat économique et politique dans le cadre du projet de loi sur l'avenir du Québec et de l'entente signée le 12 juin 1995?»

L'entente dit qu'après un Oui, le Québec sera un pays souverain, que les prétendues négociations réussissent ou pas.
Il n'y aura pas un deuxième référendum.

Ce projet contient des articles qui portent, entre autres, sur la monnaie, la citoyenneté, les pensions, la dette nationale...
Il amène des chambardements radicaux.
Il faut y réfléchir sérieusement.

LA VRAIE QUESTION, C'EST LA SÉPARATION.

Telle que formulée, la question de Jacques Parizeau maquille astucieusement sa seule et unique intention: la séparation définitive et irréversible du Québec du Canada.

L'entente que les trois chefs indépendantistes ont signée, ils l'ont signée uniquement entre eux. ***Aucune entente n'a été conclue entre le Québec et le Canada.*** *Le partenariat qu'ils proposent est une illusion. Il est inapplicable entre deux pays étrangers. Ils savent très bien que c'est voué à l'échec.*

Voter oui, c'est voter pour faire du Québec un pays séparé du Canada.
Ce n'est pas voter pour un partenariat. C'est voter pour la séparation pure et simple.

On a raison de dire

NON

Les Québécoises et les Québécois pour le NON

Un référendum sur la fusion Chénéville-Vinoy

Même si la majorité des membres des conseils municipaux de Chénéville et de Vinoy se disent en faveur du regroupement de ces deux municipalités, tout indique que les citoyens se prononceront sur cette question lors d'un référendum.

COLETTE DUHAIME
correspondante régionale — Chénéville

C'est du moins ce qui ressort d'une rencontre d'information publique qui s'est déroulée cette semaine et à laquelle participaient une soixantaine de citoyens des deux communautés.

Tous les conseillers de Vinoy et le maire Jean-Paul Dinel, qui se disent en faveur de ce regroupement, ont d'ailleurs clairement indiqué leur désir de voir ce référendum se tenir, afin que la population puisse se prononcer de façon claire sur son avenir.

Du côté du village de Chénéville, la position des conseillers est plus mitigée puisque la plupart aimeraient que l'on enclenche le processus de regroupement sans passer par la voie du référendum.

Pilon s'oppose

Seul le maire, M. Gaston Pilon, qui s'oppose au projet de regroupement et le conseiller Jos Filion qui est pour sa part en faveur, préconisent la tenue d'un referendum. Au cours des derniers jours, M. Pilon a d'ailleurs fait signer une pétition par des citoyens qui réclament un référendum, pétition de 250 noms qu'il a déposée à l'issue de l'assemblée publique.

ÉDUCATION DES ADULTES

COURS DE JOUR
COURS DE SOIR

INSCRIPTIONS CONTINUES
Inscrivez-vous dès maintenant!

Centre d'accueil et référence
17, boul. Gréber, Gatineau
561-9181

Je m'inscris

Le jour : lundi au jeudi
de 9 h à 11 h et de 13 h à 16 h

Le soir : lundi au mercredi
de 19 h à 21 h
Frais payables lors de l'inscription : 30 $

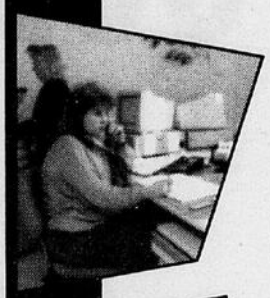
Des cours sont également disponibles à
Perkins et à St-Pierre-de-Wakefield. Information 561-9395

N.B. : • Certains prestataires de l'assurance-chômage ou de la Sécurité du revenu peuvent être admissibles à des cours de formation.
• Des cours par correspondance sont également disponibles

Commission scolaire des Draveurs

LA FORMATION PROFESSIONNELLE COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS Un Sceau de Qualité

ASSURE-TOI
D'UNE PLACE
POUR OCTOBRE PROCHAIN!



• Enseignement individualisé
• Service de placement étudiant

WORDPERFECT INTENSIF
150 heures - 5 semaines
Début du cours : 9 octobre

SECRÉTARIAT
DEP 1 350 heures - 45 semaines
Début du cours : 2 octobre

COMPTABILITÉ
DEP 1 350 heures - 45 semaines
Début du cours : 2 octobre

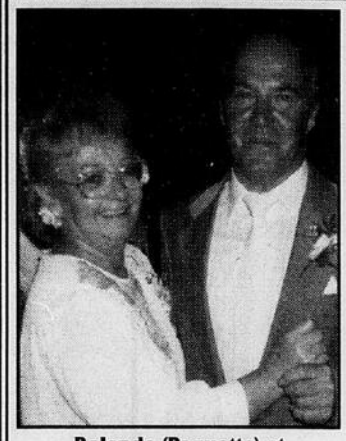


GRATUIT

INFORMATION ET
INSCRIPTION
Centre Administration, commerce
et secrétariat
183, rue Broadway Ouest, Gatineau
643-4640

Commission scolaire des Draveurs

40e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Rolande (Paquette) et
Benoît Lafond
24 septembre 1955

Nous vous souhaitons bonheur et longue vie.

Vos enfants, leurs conjoints et petits-enfants qui vous aiment.

"Caisse" qu'on peut faire pour vous?

Nous, le sourire, ça nous connaît!



Le Réno valeur RONA

Le service, c'est notre affaire!

Retour de marchandise flexible avec présentation de reçu

Paiement accepté : Argent, Carte Rona, Carte Débit, Visa, American Express, Chèque

Rénovez maintenant et payez en avril 1996

* Voir tous les détails en magasin.

AIR MILES Voyagez de par le monde

INOVACO LTÉE

777 boul. de la Cité,
Gatineau 568-3400

À Aylmer, Matériaux Aylmer Ltée.,
435 Ch. McConnell 684-3275

Plantes médicinales dans la Petite-Nation

COLETTE DUHAIME
correspondante régionale — Papineauville

La Petite-Nation deviendra-t-elle une productrice importante de plantes médicinales et aromatiques au cours des prochaines années?

C'est ce qu'espèrent les administrateurs du Centre de recherche et de développement agro-forestier de la Petite-Nation qui, il y a quelques jours, invitait la population à visiter les cultures initiées par le centre ainsi que le grand séchoir qui sera mis à la disposition des producteurs désireux d'explorer ce nouveau créneau.

Plusieurs agriculteurs ont d'ailleurs suivi un cours donné par le centre l'année dernière. Le directeur, Bernard Larouche, indiquait que certains d'entre eux jonglaient actuellement avec l'idée de se lancer dans cette nouvelle production et de faire la transformation. «Certaines personnes se sont montrées intéressées et je pense qu'il y aura des projets concrets qui seront présentés d'ici peu», disait-il à l'issue de l'assemblée général de l'organisme.

Le CREDETAP, qui a profité de cette occasion pour présenter son logiciel vache-veau, un outil informatique qui vise à aider les producteurs à mieux gérer leur entreprise, a également annoncé qu'un cours d'utilisation de ce logiciel sera donné au cours de l'automne, avec le Centre de formation professionnelle Seigneurie.

L'idée d'aménager un grand jardin public à l'arrière de l'école secondaire Louis-Joseph-Papineau est également toujours sur les planches à dessin du CREDETAP, qui espère entreprendre la première phase du plan directeur au cours de l'année qui vient.

Le CREDETAP veut aussi aménager un sentier d'interprétation de l'activité agricole et forestière de la région afin de sensibiliser aux domaines de l'environnement et de l'horticulture et veut mettre de l'avant un projet de compostage de débris de jardin et des rebuts forestiers.

BÉNÉVOLES DEMANDÉS

Tel-Aide Outaouais recherche des personnes au grand coeur avec oreilles disponibles pour combler ses postes de "première ligne"

Poste : Bénévole

Description : Service d'écoute et de référence téléphonique anonyme et confidentiel. Recevoir les appels, écouter les gens s'exprimer sur leur vécu, référer au besoin.

Critères : 20 ans et plus, langue française, généreux, responsable, disponible et stable émotivement.

Rémunération : Grande satisfaction personnelle et professionnelle. Formation sur mesure en écoute active dispensée par un personnel compétent. Une expérience humaine riche et exceptionnelle.

Début : Postes disponibles dès maintenant. Communiquez au numéro suivant : **741-6433**

Tel-Aide Outaouais

École de
KUNG-FU
DOUBLE
DRAGON
50-D, boul. Saint-Raymond, Hull



Une toute nouvelle forme d'arts martiaux est arrivée en ville! Venez découvrir le Chin-Chaun, Kung-Fu avec le moniteur Denis G. Beauchamp (ceinture rouge, 21 ans de pratique du Shaolin Kung-Fu).
En plus de vous aider à vous protéger, vous et les vôtres, et à développer assurance et discipline, notre programme constitue une excellente façon de vous mettre en forme. Nous favorisons un style non compétitif pour adultes et enfants, à raison de deux cours par semaine (les vendredi et samedi).
Pour de plus amples renseignements, composez le
776-5999.
Informez-vous sur nos rabais d'octobre!

Quoi DE NEUF ACURA?

Pour faire place aux ACURA INTEGRA 1996, les concessionnaires ACURA du Québec vous ont préparé un événement fin de saison Integra 1995 vraiment exceptionnel! En effet, toutes les Integra en stock vous sont offertes moyennant des versements mensuels super-avantageux, affichés sur chaque véhicule. Venez vite profiter de ces offres spéciales, car la saison des Integra 1995 tire à sa fin.

L'ÉVÉNEMENT FIN DE SAISON
ACURA INTEGRA 1995



Quoi DE MIEUX QU'ACURA?

ACURA
LES CONCESSIONNAIRES FIABLES

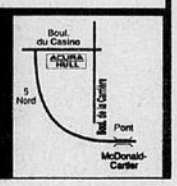
278 $* Pour 42 mois

278$* par mois
42 mois,
Transport et préparation inclus
Acompte de 1 200 $, seulement

L'ACURA INTEGRA RS 1995 est équipée comme pas une : fougueux moteur 1,8 litre DACT de 142 ch - suspension indépendante à double fourchette - freins à disques assistés aux quatre roues - deux coussins pneumatiques (SRS) - chaîne AM/FM stéréo avec lecteur de cassette - lève-glaces et antenne électriques.
Plusieurs autres modèles sont aussi offerts à un taux de financement avantageux.

* Ce tarif de location-bail est de 42 mois à 278 $/mois (total des paiements : 11 676 $), pour le modèle Integra RS 1995 (Modèle 434). Un acompte de 1 200 $ et un premier versement sont requis. Allocation de 84 000 km (frais de 0,06 $ par km supplémentaire). Sujet à l'approbation du crédit. Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin de 42 mois, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée. Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc.

ACURA HULL
7, boul. du Casino
route 5 sortie boul. du Casino 777-1771



Séances d'information



POUR VOYAGEURS DÉSIRANT S'INSCRIRE À L'UN DES CIRCUITS DU

Club Aventure voyages

Une approche sympathique qui saura vous plaire...

Nos voyageurs vous parlent de leur dernier voyage de groupe sur un circuit "Club Aventure".

- Description du voyage
- Diaporama
- Période de questions



SEPTEMBRE
LES MERCREDIS À 19 H 00
27 Kenya

OCTOBRE
LES MERCREDIS ET JEUDIS À 19 H
04 Guatemala — 05 Vietnam et Vietnam à vélo
11 Égypte — 12 Indonésie et Irian Jaya
25 Pérou/Bolivie — 26 Thaïlande

NOVEMBRE
LES MERCREDIS ET JEUDIS À 19 H
01 Inde — 02 Chine
08 Grèce

Nos séances d'information auront lieu à notre bureau au 115, ave Parent, Marché By, Ottawa.
S.V.P. Confirmer votre présence en appelant le
789-Club (2582) ou 789-8000

115, ave Parent, Marché By, Ottawa
Brochure disponible

AUSSI service de billetterie internationale

Sondage Métro

TOUT CE QUE VOUS AVEZ TOUJOURS VOULU AVOIR DANS VOTRE ASSIETTE...
SANS OSER LE DEMANDER!

POUR 45% DES QUÉBÉCOIS ET QUÉBÉCOISES, LE BONHEUR SE TROUVE DANS UN «SURF & TURF».

Une des grandes différences fondamentales entre les sexes est dans l'assiette. Eh oui! Quand on demande aux Québécois et Québécoises «Qu'aimez-vous qu'on vous prépare pour vous faire plaisir?», 24% des hommes répondent du bœuf alors que 28% des femmes penchent plutôt vers les fruits de mer... Serait-ce un conseiller matrimonial qui aurait inventé le «surf & turf»?

METRO
PROFESSION:ÉPICIER

Métro: une grande variété de coupes de bœuf et de fruits de mer.

Dépêches

Ipperwash: les autochtones réclament une enquête «complète et indépendante»



ARCHIVES, LeDroit

Gordon Peters

PC — Toronto

Les chefs autochtones de l'Ontario et une coalition d'avocats prônant la justice sociale réclament une enquête judiciaire «complète et indépendante» sur les événements récents au parc provincial d'Ipperwash, au cours desquels un Chippewa a été tué lors d'un affrontement avec la police.

L'enquête devrait non seulement faire la lumière sur les circonstances entourant le décès de Dudley George, mais aussi évaluer les rapports entre la police provinciale de l'Ontario et les autochtones, a expliqué hier le chef ontarien de l'Assemblée des Premières nations, Gordon Peters.

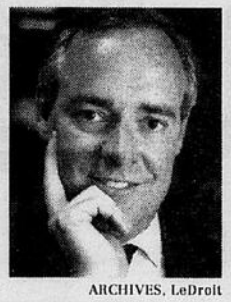
«L'histoire démontre que les rapports entre la police et les Premières nations n'a jamais été bonne et qu'elle est en train de se détériorer. Je crois qu'il serait temps d'essayer de comprendre pour quoi», a lancé M. Peters, lors d'une conférence de presse à laquelle participaient des membres de la famille du décédé, l'Union des avocats de l'Ontario, un autochtone qui se dit victime de brutalité policière, Bernard George, et le chef de Stony et Kettle Point, Tom Bressette.

Il y a présentement deux enquêtes en cours sur les événements d'Ipperwash: celle de la Police provinciale de l'Ontario, de même qu'une enquête de l'Unité spéciale.

Radio-Canada: plus de 1000 pertes d'emplois

PC — Ottawa

La nouvelle vague de compressions budgétaires à Radio-Canada n'entraînera pas de fermeture de stations, mais pourrait signifier davantage de pertes d'emplois, a déclaré hier le président Perrin Beatty. Selon celui-ci, le nombre d'emplois perdus dépassera les 1000 qui ont déjà été annoncés à la fin de l'année dernière. Il n'a toutefois pas donné de chiffres précis.



ARCHIVES, LeDroit

Perrin Beatty

Un rapport affirme que 680 emplois sont sur la sellette. Les Amis de la radiodiffusion canadienne avancent le chiffre de 3800 emplois — soit plus de 30 % des 9000 employés à temps plein que rassemblent les deux réseaux de Radio-Canada. Dans une note de service remise aux employés plus tôt cette semaine, Perrin Beatty écrivait que les dirigeants de la Société avaient décidé de «réductions initiales» de 227 millions $ sur 18 mois. Il admettait la possibilité de compressions supplémentaires pouvant aller jusqu'à 120 millions $ avant 1997.

Avortement: l'Alberta ne paiera plus la note

PC — Edmonton

Le gouvernement albertain a annoncé qu'il cesserait de payer les factures des femmes qui se font avorter, sauf dans les cas où l'avortement est recommandé par un médecin.

La ministre de la Santé, Shirley McClellan, a déclaré, hier, à la sortie d'un caucus, que le gouvernement demanderait au Collège des médecins et chirurgiens de l'Alberta de définir les cas qui pourraient être encore couverts par l'assurance-maladie. La ministre n'a pas dit si la question avait fait l'objet d'un vote.

Le premier ministre Ralph Klein, qui a dû quitter la rencontre avant la fin, a refusé de commenter. M. Klein a permis le débat sur cette question en dépit de menaces de pour suites judiciaires d'un groupe pro-choix, et de pénalités de la part d'Ottawa sous la forme de réductions des paiements de transfert. Le premier ministre albertain, qui souhaite que sa province continue de payer pour l'avortement sur demande, en dépit des compressions dans les budgets de santé, a déclaré que l'avortement était une question entre «une femme, son médecin et Dieu». Une porte-parole d'un groupe anti-avortement a qualifié la décision de victoire partielle.

Pub sur le tabac ou pas? Les médias ne savent pas

PC — Ottawa

Les médias affirment en majorité n'avoir pas encore décidé s'ils vont permettre la publicité sur le tabac, maintenant que la Cour suprême a jugé inconstitutionnelle la loi qui interdisait cette publicité.

Les observateurs de l'industrie du tabac croient pour leur part qu'une campagne publicitaire est peu probable. Dans le cadre d'un sondage informel mené auprès de plusieurs médias, hier, le *Toronto Sun* a été le seul à affirmer qu'il accepterait de telles publicités.

3000 caisses de boisson saisies

PC — Montréal

La Sûreté du Québec a annoncé, hier soir, que ses enquêteurs avaient saisi quelque 3000 caisses de bouteilles de boisson de contrebande à Saint-Jude, près de Saint-Hyacinthe.

Quatre personnes ont été arrêtées relativement à cette affaire.

Selon un porte-parole de la SQ, la valeur de la marchandise de contrebande atteindrait près de 1 millions $.

Le pays

100 millions $ pour l'habitation

Le gouvernement du Québec vient de débloquer 100 millions $ pour deux programmes d'aide à l'habitation.

NORMAND DELISLE
Presse Canadienne — Québec

Le premier, appelé *Rénove* et doté d'un budget de 50 millions $, vise à couvrir les intérêts sur une première tranche de 4500 $ lorsque la valeur des rénovations effectuées sur un logement dépasse les 5000 $.

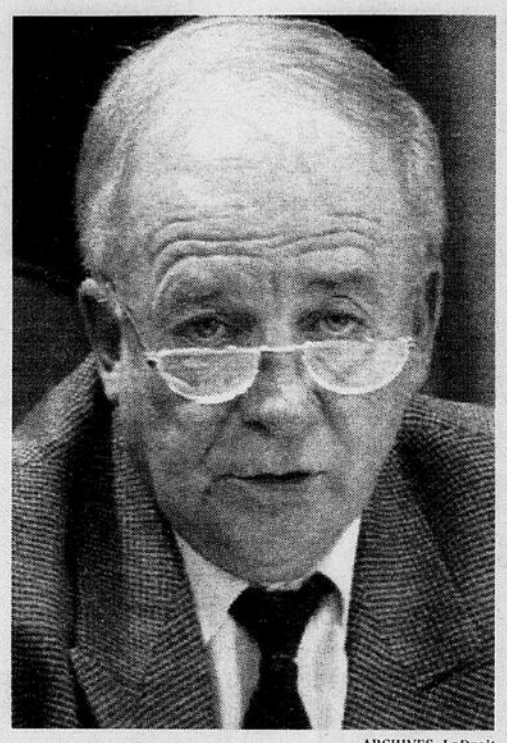
Le second, qui compte ausis une enveloppe de 50 millions $, vise à aider les villes à rénover leurs vieux quartiers. Les modalités de ce deuxième programme seront à négocier avec la cinquantaine de municipalités qui pourraient être intéressées, dont Montréal et Québec.

Le premier programme est ouvert à tout propriétaire qui veut rénover sa résidence, a expliqué le ministre de l'Habitation Guy Chevrette. Il suffit que l'habitation ait été construite avant 1981, ait une valeur de moins de 100 000 $ et que les travaux soient effectués à compter du 25 septembre, qu'ils durent moins de six mois et qu'ils soient d'une valeur d'au moins 5000 $.

Le gouvernement acceptera alors de payer pendant trois ans les intérêts sur une première tranche de 4500 $.

Les formulaires pour obtenir cette aide financière seront disponibles dès la semaine prochaine auprès des municipalités et des MRC.

Il faudra que les travaux soient effectués par un entrepreneur dûment licencié, de façon à éviter le travail au noir.



ARCHIVES, LeDroit

L'un des programmes lancés hier devrait permettre de lutter contre l'étalement urbain, selon le ministre Guy Chevrette

M. Chevrette a expliqué qu'un des buts du programme est d'aider à la relance de la construction: on prévoit que 40 000 logements pourraient être rénovés et que 2700 emplois seraient ainsi créés.

Ce programme devrait avoir plus de succès que le programme *Premier Toit*, lancé en grande pompe par le gouvernement péquiste l'an dernier pour aider les jeunes ménages à acquérir une première maison. Le ministre a reconnu que *Premier Toit*, dans lequel on a investi 71 millions $, était loin d'avoir rempli les objectifs qu'on lui avait fixés.

Quelque 40 000 logements neufs devaient être construits dans le cadre de ce programme d'aide financière, mais seulement 24 000 l'ont été.

Pourtant, les conditions étaient favorables pour que le programme fonctionne très bien, a reconnu M. Chevrette. Les taux d'intérêt sont bas, les personnes admissibles au programme pouvaient investir leur régime d'épargne retraite dans l'achat d'une résidence et il y avait des déductions fiscales permises.

L'échec de *Premier Toit* a forcé la Société d'habitation du Québec à revoir ses programmes, a convenu le ministre.

Quant au programme de Revitalisation des vieux quartiers, il sera lancé auprès des villes désireuses d'y participer.

Déjà, les maires de Montréal, Pierre Bourque, et de Québec, Jean-Paul L'Allier, ont manifesté un grand intérêt.

Les modalités du programme restent à être négociées avec chaque ville, mais on s'attend à ce que les travaux soit conjointement assumés au tiers par le propriétaire des habitations rénovés, la ville et le gouvernement québécois.

Tout en améliorant les vieux quartiers des villes, le programme aidera à lutter contre l'étalement urbain, a signalé M. Chevrette.

Aéroport Pearson: Bouchard doute de la crédibilité de Chrétien

HUGUETTE YOUNG
Presse Canadienne — Ottawa

Le chef du Bloc québécois Lucien Bouchard a mis en doute, hier, la crédibilité du premier ministre Jean Chrétien dans l'affaire de l'aéroport Pearson, de Toronto.

En Chambre, M. Bouchard et le leader parlementaire Michel Gauthier ont sommé le premier ministre d'expliquer sous serment son rôle relativement aux tractations entourant l'octroi du contrat d'aménagement des aérogares de Pearson. M. Bouchard faisait état du témoignage contradictoire de Me Paul Labarge, un ex-associé de M. Chrétien lorsque ce dernier était avocat dans le secteur privé.

Dans son édition d'hier, le quotidien torontois *Globe and Mail* révélait l'existence d'une cassette où M. Labarge semblait se contredire et appuyer la version de l'ex-président de Paxport Inc., Jack Matthews. Paxport, une compagnie avec des liens au Parti conservateur, s'est associé à Claridge, une compagnie de Charles Bronfman de Montréal, pour créer un consortium. Le contrat de Pearson fut octroyé à ce consortium par le PC pendant la campagne électorale de 1993.

M. Matthews avait affirmé qu'il avait rencontré M. Chrétien fin 1989 ou début 1990 pour lui demander conseil sur l'obtention du contrat de Pearson.

Pendant cette rencontre, un adjoint lui avait réclamé un don de 25 000 $ pour financer la campagne de M. Chrétien à la direction du Parti libéral, avait-il dit.

«Le premier ministre se trouve maintenant doublement contredit, a lancé M. Bouchard, hier. Reconnaît-il que sa crédibilité est gravement mise en doute?»

M. Chrétien a carrément nié ces allégations. Il a rappelé qu'il avait assisté à une réunion en compagnie de M. Labarge en avril 1989 et qu'il était question d'un contrat pour construire un édifice de Transports Canada. Il n'était aucunement question, a-t-il souligné, de solliciter des fonds pour mousser sa campagne à la direction du Parti libéral.

«Si vous voulez apporter une bible ici, je vais prêter serment devant toute la nation, a bondi M. Chrétien. Apportez-là, je n'ai pas de problème avec ça.»

RÉFÉRENDUM 95

Dépêches

Peter Clark préfère s'abstenir

LeDroit — Ottawa

Contrairement à la mairesse d'Ottawa, Peter Clark, le président de la MROC, n'a pas l'intention de s'impliquer dans la campagne référendaire.

«On doit respecter le droit de son voisin de déterminer ce qu'il veut faire», a-t-il affirmé, hier, lors d'une entrevue, en ajoutant aussitôt «mais j'aimerais que leur vote soit Non».



ARCHIVES, LeDroit

Peter Clark se voit mal en train de frapper aux portes des gens de Hull.

«Pendant le référendum sur l'Accord de Charlottetown, poursuit-il, j'étais l'un des leaders de la campagne du Oui dans la région. C'était une question qui touchait tout le Canada. Aujourd'hui, le référendum est l'affaire des Québécois, et j'ai l'intention de respecter cela.»

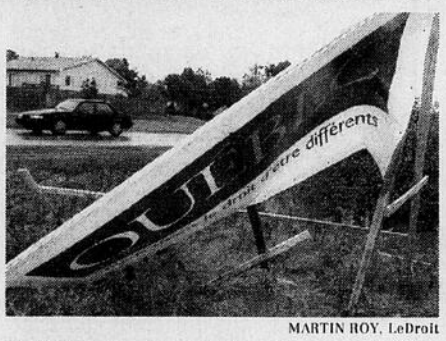
De toute façon, M. Clark se demande bien ce qu'il pourrait faire au Québec et se voit mal aller cogner aux portes des maisons pour dire aux gens qu'ils doivent voter Non.

La mairesse d'Ottawa, Jacquelin Holzman, ne l'entend pas de la même oreille. Elle a déclaré cette semaine qu'elle était prête à donner un coup de main aux forces du Non. M. Clark, lui, préfère une politique de non-ingérence, mais de non-indifférence. Ainsi, il soutient que la souveraineté du Québec pourrait avoir des effets néfastes sur la région. Il ne croit pas à la libre circulation des biens et des services.

M. Clark prévoit un durcissement des politiques d'embauche en Ontario à l'égard des résidents du Québec. «La frontière serait moins ouverte à l'emploi.»

Les affiches descendent de leur perchoir

LeDroit et PC — Ottawa



MARTIN ROY, LeDroit

Pendant que les affiches du camp du Non ont été enlevées, celles du camp du Oui ont pour leur part été prises à parti.

Le camp du Non estime que le ministère des Transports a délibérément tenté de nuire à sa campagne en insistant pour que les affiches qui contreviennent à la loi soient enlevées la nuit dernière.

«La décision de procéder à l'enlèvement de nos affiches et de nous envoyer la facture, alors qu'il avait été formellement avisé que nous étions disposés à la faire nous-mêmes dans les plus brefs délais nous laisse supposer qu'elle a été dictée par des motifs partisans», déclare Pietro Perrino, directeur des opérations de la campagne du Non.

Le ministère des Transports aurait en effet fait parvenir une lettre au comité du Non l'avisant hier soir, à 18 h 30, que les affiches devaient être enlevées la nuit dernière, sans quoi le ministère s'en chargerait lui-même. «On a refusé de faire preuve de réalisme et de tolérance», estime M. Perrino.

Les obligations québécoises alléchantes

PC — Washington

La firme de courtage Salomon Brothers recommande aux investisseurs d'alléger leur stock d'obligations du Québec. Elle leur suggère de se reporter acquéreur à l'approche du référendum parce que l'incertitude grandissante fera grimper les taux d'intérêts qui y sont associés.

Salomon Brothers a fait ces recommandations dans un bulletin émis cette semaine, sous le titre: *Province de Québec - Mise à jour sur le référendum*. L'auteur de l'analyse, Peter Plaut, écrit que les résultats du référendum québécois seront plus serrés que ce que prévoyaient certains investisseurs. Et ce, en raison du libellé modéré de la question référendaire. Il écrit cependant que c'est le Non qui devrait l'emporter.

Salomon Brothers croit que l'écart sur les obligations du Québec pourrait s'élargir de cinq à 10 points de base d'ici au référendum. Cet écart pourrait bien diminuer de 30 points à la suite d'un Non. Actuellement, l'écart se situe à 82 points de base pour les émissions du Québec de 10 ans, et à 107 points pour les émissions de 30 ans.

Montréal deviendrait une plaque tournante

PC — Montréal

Un Québec souverain fera de Montréal une importante «place financière internationale» grâce à une révision en profondeur de la fiscalité des institutions financières, a fait savoir le vice-premier ministre du Québec et ministre des Affaires internationales, Bernard Landry.

Dans un discours prononcé hier, à Montréal, devant les membres du Cercle de la finance internationale, M. Landry a affirmé que ce projet pourra créer des milliers de nouveaux emplois dans la métropole. Le ministre rêve de faire de Montréal une place financière semblable à celles du Luxembourg ou de Singapour, sans pour autant en faire un nouveau paradis fiscal, comme c'est le cas, par exemple, dans certains pays comme les Bermudes ou les Îles Caimans.

Pour Lucienne Robillard, un choix grave et irréversible

Presse Canadienne — Westmount

De passage hier à Westmount, la députée fédérale de Saint-Henri-Westmount, Lucienne Robillard, a insisté sur le caractère irréversible du référendum sur la souveraineté du Québec.

«Le choix que nous avons devant nous en est un grave et irréversible. C'est pour ça qu'il est si important que chacun fasse la bataille», a déclaré M^me^ Robillard, les poings fermés.

Aux aînés, la députée libérale a demandé d'expliquer aux plus jeunes ce qu'ils ont à perdre à voter en faveur de la souveraineté et de voir à ce qu'ils réalisent le caractère irréversible d'une telle décision.

M^me^ Robillard tenait ses propos alors qu'elle avait à ses côtés le député libéral de Westmount-Saint-Louis, Jacques Chagnon, qui a connu récemment des ennuis de santé de sorte qu'il ne pourra participer activement à la campagne référendaire.

M. Chagnon a tout de même présenté, à la cinquantaine de partisans du Non présents, les deux coprésidents du comité du Non dans sa circonscription, la femme d'affaires Manon Vennat et le député libéral de Westmount à l'Assemblée nationale de 1981 à 1989, Richard French. Il est présentement premier vice-président à Bell Canada.

M. French a expliqué que le premier ministre Parizeau cherchait, avec son référendum, à faire du Québec «un pays s'orientant autour d'une seule langue et une seule culture».



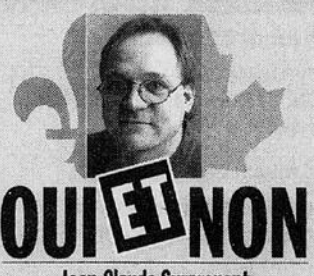
ARCHIVES, LeDroit

Lucienne Robillard a incité les aînés à expliquer à la jeunesse québécoise ce qu'ils ont à perdre en optant pour le Oui.

«Le XX^e^ siècle nous offre bien des exemples de circonstances pénibles où des gens ont dû accepter ce genre de pays monolithique et monoculturel. Il serait trop facile de baisser pavillon devant cet instinct de tribu qui nous habite tous», a-t-il fait valoir.

Pauvre Darryl...

Darryl Bean ne doit pas la trouver drôle.



Jean-Claude Surprenant

Le président de l'Alliance de la fonction publique s'est vu obligé, hier, de défendre les partisans du Oui! Pas facile, mais Bean n'avait pas le choix.

Les fonctionnaires viennent de recevoir une lettre de leur patron au sujet du référendum. Le Conseil du Trésor leur rappelle les principes à suivre si l'on veut participer à la campagne référendaire.

Ainsi, on y explique qu'il faut être très prudent. À mots couverts, on suggère que faire campagne pour le Oui peut être très risqué pour son emploi.

Cette lettre a enragé le syndicat, à juste titre. Depuis 1991, la Cour suprême a reconnu aux fonctionnaires le droit de participer à une campagne électorale.

Mais quand même, il fait pitié ce pauvre Darryl Bean, obligé de défendre les partisans du Oui! Cette situation doit être tellement inconfortable qu'on se demande s'il aura besoin de se cacher quelque temps.

Car tous ses copains n'ont pas dû apprécier.

Mais Darryl a bien fait.

D'abord parce que le geste du Conseil du trésor contredit un principe important reconnu par la Cour suprême.

Je suis naïf, je le sais, mais je crois que l'État nous appartient, qu'il est là pour nous servir. Comme n'importe quel citoyen, un fonctionnaire a le droit de discuter de ce qui serait le mieux pour tous. Sinon, on est un citoyen de second ordre.

Par ailleurs, il n'est pas question d'utiliser les biens du gouvernement ou de porter des *t-shirts* partisans au travail. Cela ne serait pas acceptable. Pas plus que de faire de la pub pour un concessionnaire automobile derrière son comptoir de fonctionnaire.

Bien sûr, il faut éviter les conflits d'intérêts. Mais la situation des fonctionnaires, à cet égard, est très différente de celle d'un employé du secteur privé, justement parce que l'État est un employeur différent, qui est à notre service.

Darryl Bean a eu raison, aussi, parce que la lettre est insultante. Ce qu'elle dit aux fonctionnaires, c'est qu'ils seraient incapables d'agir en professionnels tout en participant à la campagne.

Pour autant que je me souvienne, ça fait des dizaines d'années qu'on conçoit la fonction publique comme professionnelle et indépendante du pouvoir politique. Est-ce que quelqu'un, là-haut, aurait changé d'idée là-dessus?

Enfin, Darryl Bean a bien agi parce que tout État, fédéral ou provincial, devrait être au-dessus de la mêlée. Sinon, on s'attire des ennuis.

P.S.: J'ai un futon dans mon sous-sol, monsieur Bean. Je peux vous le passer, le temps que vos copains oublient...

Le PLQ aide à recenser les électeurs hors Québec

divertissement '96

UN VRAI "COFFRE AUX TRÉSORS"



ATTENTION
NOUVEAUTÉS :
de + en + d'endroits
pour économiser dans
l'Outaouais québécois!

Les livres Divertissement représentent une excellente affaire et une bonne idée cadeau pour vos employés. Cela pourrait être aussi une extraordinaire source de levée de fonds pour les organismes à but non lucratif tels que : clubs sportifs, clubs sociaux.

Divertissement vous offre : un excellent moyen d'économiser grâce aux centaines d'offres "deux pour un" ou aux réductions de 50% dans un grand nombre de restaurants et théâtres, sur le prix d'événements sportifs, voyages, etc.

Service de consignation : aucun dépôt obligatoire donc aucun risque financier.

Pour de plus amples renseignements téléphonez
Steven Powell au
(613) 234-4720 ou
télécopieur : 234-8903

LOUIS LAFORTUNE
LeDroit

Environ 22 000 lettres sont présentement acheminées au Canada et partout dans le monde, à des Québécois vivant à l'extérieur du Québec, afin de savoir s'ils ont ou non le droit de vote au référendum du 30 octobre.

Sans avoir de chiffres exacts, le Comité pour l'inscription des électeurs québécois hors Québec estime de 50 000 à 100 000 le nombre de ces Québécois qui pourraient être admissibles à voter.

Le comité a été aidé dans ses démarches par une centaines de personnes provenant d'aussi loin que Paris, Londres, Hong Kong et Israël. «Là où il y a une concentration de Québécois, nous y sommes. S'ils ont le droit de vote, nous essayons de leur dire comment ils peuvent exercer ce droit», a indiqué le président du comité, l'avocat montréalais Casper Bloom, lors d'une conférence de presse, hier.

Questionné à savoir si ce nombre d'électeurs potentiels pourrait avoir un impact sur le vote final, Me Bloom a répliqué: «Si le vote est très serré, oui. Si ça peut faire une différence entre un Oui et un Non, il est évident que c'est critique.»



«L'enjeu est tellement sérieux pour le Canada et le Québec qu'il faut que tout le monde qui a le droit de vote, ait la chance de s'exprimer», a affirmé pour sa part Viateur Bergeron, ex-bâtonnier du Barreau de Hull et membre du comité.

Me Bloom a par ailleur précisé que les lettres, qui comprennent un dépliant du directeur général des élections du Québec, ont été envoyées grâce non seulement à une liste d'électeur, disponible à Postes Canada, mais aussi avec l'aide du Parti libéral du Québec.

Pressé par les journalistes, le Comité pour l'inscription des électeurs québécois hors Québec s'est bien défendu d'être lié de près avec le PLQ.

Un exercice non partisan

Me Bloom dit qu'il s'agit d'un exercice non partisan, même si le PLQ, qui a inclus une lettre personnelle de Daniel Johnson avec le dépliant, a payé les 0,90 $ par lettre.

Casper Bloom, qui n'a pas caché ses couleurs fédéralistes, a maintenu que le comité avait besoin de l'appui financier du PLQ parce que le gouvernement péquiste avait refusé de faire son travail et d'aviser les Québécois qui vivent à l'extérieur du Québec qu'ils étaient admissibles à voter au référendum.

Par ailleurs, le directeur général des élections du Québec, Pierre F. Côté, a déjà indiqué, la semaine dernière, à un quotidien montréalais, qu'il était favorable à tout ce qui permet d'avoir autant d'électeurs admissibles sur le liste électorale. Depuis 1989, la Loi électorale et la Loi sur la consultation populaire du Québec permet aux électeurs québécois de voter par correspondance, à la condition qu'ils en fassent la demande au directeur général des élections avant le 6 octobre. Très peu d'entre eux se sont prévalus de ce droit.

ÉDUCATION POPULAIRE

Je m'inscris

Durée : 15 heures
Horaire : 19 h à 22 h
Frais : 60 $
Début des cours : semaine du 2 octobre 1995

Alimentation naturelle	Me	
Bien-être psychologique	Lu	
Dépasser la rupture	Lu	
Estime de soi	Ma	
Équilibrer son énergie	Ma	
La joie de la transformation	Me	
Initiation à l'aromathérapie	Me	
Initiation à la méditation	Lu	(Début : 25 sept. 95)
Toucher thérapeutique et magnétisme	Ma	

Ateliers du samedi matin

Le tarot outil de connaissance de soi et de développement personnel	30 septembre
Rire et croissance	21 octobre

INSCRIPTION EN PERSONNE : Centre Nouvel-Horizon, 100, rue Champlain, Gatineau
INSCRIPTION PAR TÉLÉPHONE : (Visa ou Mastercard) 561-9395

Commission scolaire des Draveurs

ZONAGE

Le mardi, 26 septembre 1995

COMITÉ D'URBANISME ET DE L'EXPANSION ÉCONOMIQUE
HÔTEL DE VILLE SALLE WHITTON

En plus des autres questions de zonage prévues, les questions suivantes seront étudiées :

1161, chemin River

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre un parc de stationnement public provisoire.

☎ **Renseignements : Denis Charron 244-5300, poste 1-3422**

90, rue Murray

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre un stationnement temporaire pour une autre période de trois ans au 90, rue Murray.

☎ **Renseignements : Patrick Legault 244-5300, poste 1-3857**

1550, avenue Chatelain

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre des maisons en rangée et des immeubles d'appartements au 1550, avenue Chatelain.

☎ **Renseignements : Christine Creighton 244-5300, poste 1-3481**

13, Fairhaven Way

Appel d'une décision du Comité d'entente Rapport recommandant que la décision du Comité d'entente approuvant l'exercice d'une profession à domicile fasse l'objet d'un appel auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

☎ **Renseignements : Jean Guy Bisson 244-5300, poste 1-3317**

D-6411

BIENS IMMOBILIERS EXCÉDENTAIRES

Avis est donné par les présentes que, en vertu de l'Arrêté no. 87-95 de la ville d'Ottawa et selon l'analyse de ses besoins, le Conseil municipal a déclaré les propriétés suivantes biens immobiliers excédentaires en vue de leur cession :

• 241, RUE BRUYÈRE • 353, RUE FRIEL

☎ **Renseignements : la Direction des propriétés, Services intégrés, 244-5300, poste 1-3736.**

D-6415

City of Ville d' Ottawa *Information*

CASINO - RÉSOLUTION DU COMITÉ

Le 26 septembre 1995 - 9 h 45, Hôtel de ville, salle Whitton

Le Comité de la planification et du développement économique discutera d'une résolution relative à l'approbation d'un complexe de jeu/casino pour la Ville d'Ottawa, en vertu des exigences établies par la loi provinciale. Nous invitons la population à assister à cette réunion et à faire part de ses commentaires sur le sujet aux membres du dit Comité.

D-6408

RÉUNIONS PUBLIQUES

Le lundi 25 septembre

Comité de liaison de la Ville d'Ottawa et des conseils scolaires - Midi **

Le mardi 26 septembre

Comité d'urbanisme et de l'expansion économique - 9 h 15 *

Le mercredi 27 septembre

Comité d'esthétique - 9 h **
Comité des services communautaires et des opérations - 9 h 15 *

* **Salle Whitton-Deuxième étage - Pav. Sussex - Hôtel de ville**
** **Salle Fuller - Niveau de la terrace - Pav. Bytown - Hôtel de ville**

Validation du billet de stationnement aux réunions des comités.

Des services d'interprétation simultanée dans les deux langues officielles sont offerts sur demande pour tout article de l'ordre du jour:

- Avant la réunion, veuillez composer le 244-5300 - 1 - 3635;
- À la réunion, au moins 15 minutes avant le début de la réunion, cochez la case appropriée sur la demande d'intervention et remettre cette dernière à l'adjointe exécutive.

Pour obtenir des renseignements sur les réunions des comités, veuillez composer le 244-5300. Pour obtenir un service en français, appuyez sur le 2; pour obtenir les services municipaux, appuyez sur le 4; pour les Services intégrés, appuyez sur le 2; pour les renseignements sur les comités, appuyez sur le 2 et pour la boîte d'information sur les comités, appuyez sur le 4.

Pour avoir accès au réseau informatique FreeNet à partir d'un ordinateur et d'un modem, composez le 564-3600. Pour obtenir le menu de la ville d'Ottawa, tapez <<go Ottawa>> à l'interrogation (>).

D-6421

Une centaine de chefs du monde judiciaire se réunissent à Ottawa, lundi

La solution aux conflits entre pays: les tribunaux

MANON CORNELLIER
Presse Canadienne

Si les instances politiques sont incapables de résoudre les conflits entre pays, la solution réside peut-être dans la mise sur pied de tribunaux internationaux.

C'est du moins une idée que veulent explorer les chefs du pouvoir judiciaire de 117 pays lors d'une conférence qui débutera lundi à Ottawa et dont le juge en chef de la Cour suprême du Canada, M. Antonio Lamer, sera l'hôte.

«Après la chute du mur de Berlin, tout le monde avait l'espoir que nous allions aborder une période de justice sociale, de paix, de respect mutuel. Or, ça ne s'est pas avéré», a confié le juge Lamer lors d'une entrevue à la *Presse Canadienne*.

L'incapacité du monde politique de prévenir ou de solutionner les crises yougoslave, rwandaise, burundaise et somalienne a déçu. «Et quand un secteur faillit à la tâche, on se tourne vers un autre», indique M. Lamer.

Selon lui, les 185 juristes qui assisteront à la conférence peuvent contribuer à la réflexion et suggérer des solutions.

Ils discuteront pendant une semaine d'une foule de sujets, allant des procédures judiciaires à l'intégration des pratiques tribales en passant par les revendications territoriales autochtones.

Le droit de la mer

Mais le droit international occupera une place de choix. On a prévu des ateliers portant sur le droit de la mer, le règlement de différends, les droits des réfugiés, l'adoption internationale et les poursuites pour crimes de guerre. Un atelier complet portera sur l'établissement de cours internationales en matières civile et pénale.

Ce projet prendra des années à se réaliser, convient M. Lamer. Il n'est même pas sûr que cela survienne de son vivant tellement l'enjeu est grand. «On demande à des pays de renoncer à leur souveraineté en faveur d'un tribunal international.»

Mais il croit que l'existence de ces tribunaux se révélera bientôt une «nécessité». «Il faut faire un constat – les Nations unies nous en ont fait la démonstration – il y a cette incapacité du forum politique de trouver des solutions. Or, on assiste à la mondialisation, la globalisation des sociétés, du mouvement des biens», insiste-t-il.

Il est donc convaincu qu'on assistera, «d'ici un certain nombre d'années, à la naissance de tribunaux internationaux qui jouiront de la plénitude des pouvoirs d'un tribunal national».

Pareil tribunal, indique-t-il, pourrait servir à trancher des conflits de juridiction entre pays, à soutenir la lutte contre le trafic international, à punir les génocides ou le kidnapping international d'enfants.

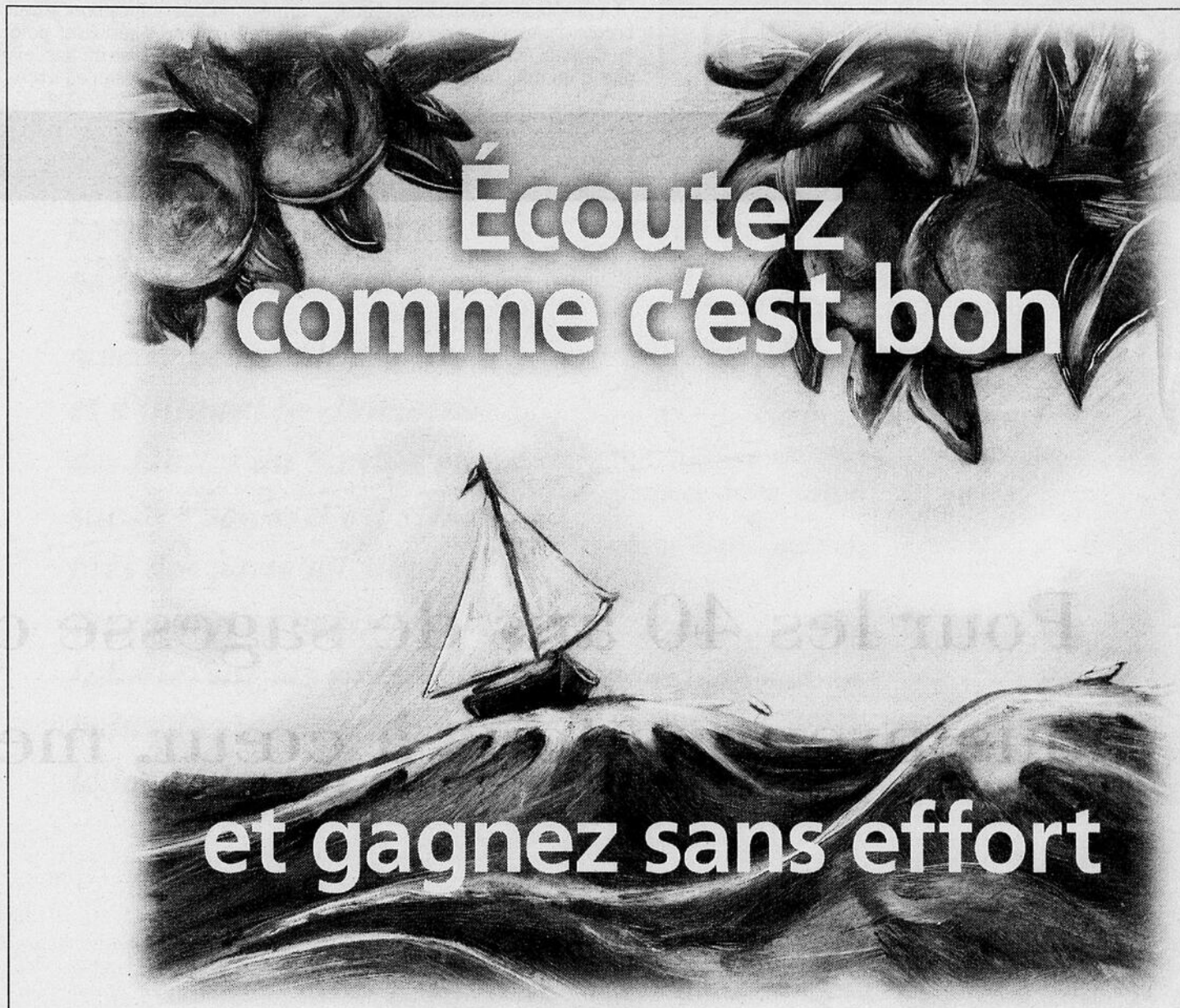
Actuellement, il existe la Cour internationale de La Haye, à laquelle les pays ne sont pas obligés de se soumettre, et des tribunaux pour poursuivre les responsables de crimes de guerre au Rwanda et en ex-Yougoslavie. Selon M. Lamer, ces derniers sont de «bons laboratoires» mais ce n'est pas encore suffisant. «Ce ne sont pas des tribunaux qui ont du muscle et ils sont temporaires», dit-il.

La conférence, qui a lieu tous les trois ans, réunira des juges de tous les continents. Plusieurs en seront à leur première participation, dont le juge en chef de la Chine.

Jusqu'à présent, aucune rencontre n'avait réussi à attirer plus d'une soixantaine des plus hauts magistrats du monde. Or, on attend plus de 185 délégués à la réunion d'Ottawa.

Extrêmement fier de ce succès, le juge Lamer est convaincu qu'il le doit à l'attrait qu'exerce le Canada sur la communauté juridique internationale.

«Le Canada sert de modèle. Il est consulté, visité, invité», note-t-il. Il fait remarquer que les jugements de la Cour suprême sont souvent cités par d'autres cours. D'autres pays nouvellement formés font appel à des juges d'ici pour rédiger leur constitution.



5 VOYAGES POUR 2
EN RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

25 repas au restaurant Les Fougères

25 C.D. « Les grandes chansons Plamondon »

Du lundi au vendredi, entre 9 h et 17 h, notez 3 chansons et courez la chance de gagner un C.D. Notez-en 6 pour un repas au resto. Notez 9 chansons pour les deux premiers prix et si vous entendez votre nom et appelez à la station avant 9 h, vous courrez la chance de gagner un des 5 voyages pour 2 en République Dominicaine. Valeur totale des prix: 15 690 $.

CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

POUR GAGNER

• 3 chansons ! Je connais la musique.
1 _____
2 _____
3 _____

• 6 chansons m'enchantent.
4 _____
5 _____
6 _____

• Le Soleil pour 9 chansons.
7 _____
8 _____
9 _____

Nom: _____
Adresse: _____
Code postal: _____ Tél.: _____

Faites parvenir à :
Gagnez sans effort
CIMF Rock•Détente
150, rue Edmonton
Hull (Québec) J8Y 3S6

Règlements disponibles à la station.

L'industrie québécoise du textile souffrirait de la souveraineté

KATIA GAGNON
Presse Canadienne – Québec

Une autre étude commandée par le ministre de la Restructuration, Richard Le Hir, conclut que l'industrie québécoise du textile pourrait souffrir de la souveraineté si le Canada décidait de rendre plus difficile l'accès à ses marchés.

L'ouvrage réalisé par la firme Stradeco, sous la direction de l'Institut national de recherche scientifique (INRS), indique que le reste du Canada constitue toujours, même après l'accord de libre-échange, le principal débouché des produits québécois.

La proportion de livraisons québécoises vers l'Ontario et le reste du Canada était de 52 % en 1989: plus d'un milliard $ de vêtements québécois ont été expédiés vers l'Ontario seulement à cette époque.

«Dans l'éventualité où l'accès au marché du reste du Canada devenait difficile dû à des entraves réglementaires, les industries québécoises pourraient subir des désavantages», écrit André Côté, auteur de l'étude. Les produits québécois risquent en effet de se voir majorés de tarifs de 20 à 22 % au cours des dix prochaines années. «Cette imposition aurait des conséquences sérieuses pour l'industrie québécoise du textile», ajoute M. Côté, puisqu'elle rendrait un grand nombre de produits québécois non compétitifs vis-à-vis de ceux du reste du Canada ou de l'étranger.

Menace de l'ALÉNA

Un autre danger qui menace l'industrie du textile québécois, advenant la souveraineté, réside ironiquement dans son appartenance à l'Accord de libre-échange nord-américain, qui contient des règles beaucoup plus restrictives que l'Accord de libre-échange conclu entre le Canada et les États-Unis en matière d'origine des tissus.

ERRATUM

Dans la circulaire PJC Jean Coutu valide du 23 au 29 septembre 1995, à la page 5 et 6, les items suivants **ne sont pas disponibles des fournisseurs:**

RUBBERMAID
Casier de douche
Annoncé à 6^{99}

SUNBEAM
Humidificateur #631, 2.8L
Annoncé à 23^{99}

Toutes nos excuses à notre clientèle.

JEAN COUTU

Pour les 40 ans de sagesse que nous prenons tous à cœur, merci !

Joyeux 40e anniversaire à la Fondation des maladies du cœur.

becel
prend votre santé à cœur™

UN COIN DE PARADIS...

à prix avantageux !

Dans un environnement peu développé, prenez possession d'un coin de pays des plus accessibles.

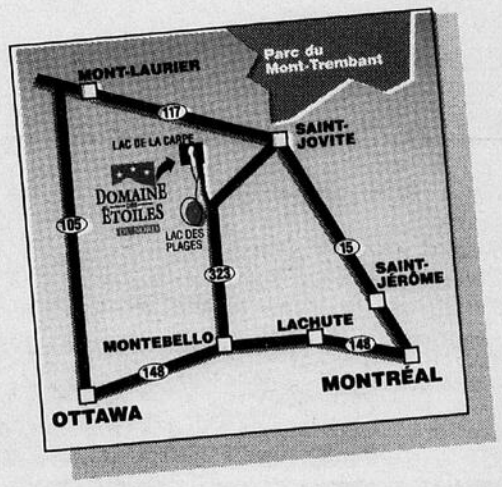
À deux heures de Montréal et d'Ottawa, le «Domaine des Étoiles du Nord» s'étend sur 224 acres. Il est situé près des parcs du Mont Tremblant et Papineau-Labelle, sur les rives d'un point d'eau exceptionnelle, le lac de la Carpe.

Amante et amant de la nature, vous pouvez acquérir de un à trois acres de terrain. C'est une occasion d'investissement hors pair dans des terrains où la forêt mature prime. Régi par une charte protégeant l'environnement, le *«Domaine des Étoiles du Nord»* vous assure une qualité de vie grâce à des normes rigoureuses de construction et de respect de la nature.

Nous espérons vous rencontrer très bientôt.

Pour information :

Tél. : 1-800-361-9555 (lundi au vend. de 9h à 17h)
(819) 868-3030



DOMAINE DES ÉTOILES DU NORD

MUNICIPALITÉ LAC DES PLAGES

Marie-P. Poulin: une Franco-ontarienne au Sénat



ARCHIVES
Marie-P. Poulin

LeDroit

Une Franco-ontarienne fait partie des quatre nouveaux sénateurs dont la nomination a été annoncée, hier. Orginaire de Sudbury, Marie-P. Poulin est une fonctionnaire de carrière, âgée de 50 ans, qui a oeuvré de longues années à Radio-Canada avant de se joindre en 1992 au bureau du Conseil privé. On doit à M^me^ Poulin la fondation, en 1978, des services français de Radio-Canada pour le nord de l'Ontario.

Elle a été engagée dans de nombreux organismes communautaires, dont l'Hôpital Laurentien, l'Université de Sudbury et l'Orchestre symphonique de Sudbury. En 1987, le Conseil de la vie française en Amérique reconnaissait sa «participation active» à la culture française au Canada.

Les trois autres sénateurs nommés sont les suivants: Doris M. Anderson, une professeure de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard; Lorna Milne, propriétaire d'un commerce d'objets anciens, engagée dans les mouvements charitables de l'Ontario; et William Rompkey, qui démissionne de son poste de député fédéral de la circonscription de Labrador.

Grand Week-end Pré-ouverture



Tous sont invités à se joindre au plaisir!

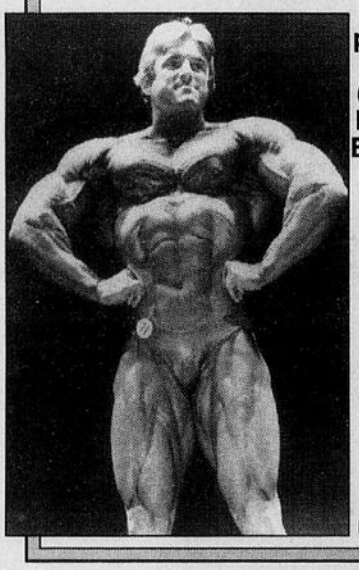


au Centre André Maillé Muscle Action
50 Noël, suite 10, Hull, Québec Tél. : 778-8004
(derrière Baillot Dodge-Chrysler)

Samedi, 23 septembre 1995

de 13 h à 16 h

Venez visiter ce méga centre de conditionnement et développement physique aménagé dans un espace à concept d'avant-garde. Rencontrez les membres de notre personnel! Dévoués, courtois et compétents, ils sauront vous faire apprécier votre visite. André Maillé, champion mondial et athlète professionnel de I.F.B.B. (International Federation of Bodybuilders) sera sur les lieux pour vous accueillir et répondre à vos questions.



M. André Maillé

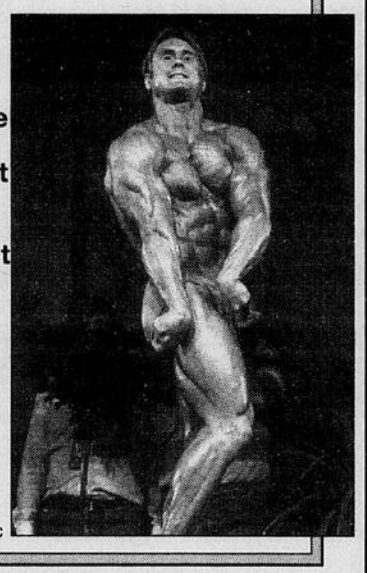
Dimanche, 24 septembre 1995

à 14 h

Assistez en grand nombre au séminaire sur le culturisme donné par l'extraordinaire Jean Leblanc de Moncton N.B.
- Champion canadien 78,79, 82, 85
- Athlète professionnel (I.F.B.B.)
- 3e aux qualifications de M. Olympia Maître 1994

De nombreux sujets concernant la discipline pourront y être discuté :
- entraînement de compétition
- Entraînement hors-saison
- Nutrition
- Posing
- etc.

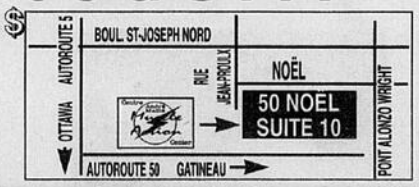
Frais d'entrée à la porte : 10 $



M. Jean Leblanc

Bienvenue à tous!!!

Grand spécial pré-ouverture pour un an : 299,95 $ donnant accès à :
- L'aire d'entraînement de circuit
- L'aire d'entraînement cardio-vasculaire
- L'aire d'entraînement de musculation (poids et haltères)

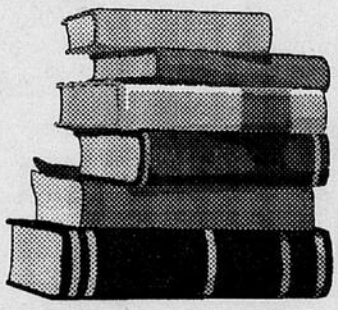


Centre André Maillé Muscle Action Center

Le Centre André Maillé Muscle Action :
le lieu de rendez-vous pour une nouvelle vitalité!
50 NOËL, SUITE 10, HULL, QUÉBEC 778-8004

City of Ottawa / Ville d'Ottawa *Information*

BOURSES D'ÉTUDES DE LA VILLE D'OTTAWA POUR LES PERSONNES SOUFFRANT D'UN HANDICAP



Ces bourses d'une valeur de 1 000 $ récompensent à chaque année des étudiants handicapés qui entrent ou s'inscrivent à temps plein à un des programmes du Collège Algonquin des arts appliqués et de technologie, l'Université Carleton, l'Université d'Ottawa ou encore la Cité Collégiale.

Les postulants à la bourse doivent souffrir d'un handicap, selon la définition des Nations Unies et les stipulations du Code des droits de la personne de l'Ontario. Les critères de sélection seront en premier lieu le rendement scolaire, et en second lieu les besoins financiers des étudiants.

Veuillez noter que les demandes doivent être accompagnées :

a) d'un relevé de notes à jour;

b) d'une lettre du médecin du postulant décrivant le handicap; ou d'une preuve d'inscription dans une agence ou un organisme s'occupant des handicapés;

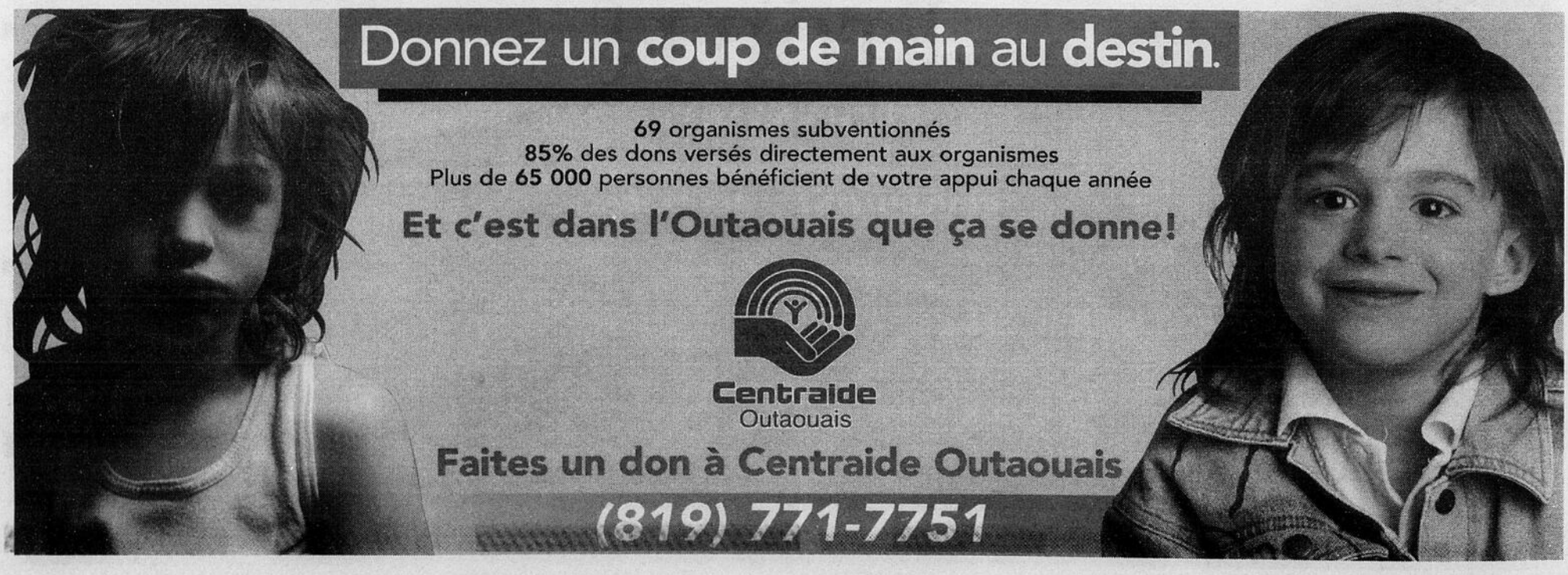
c) d'une lettre du postulant indiquant le nom de l'institution fréquentée, le programme d'études choisi et décrivant ses besoins financiers (s'il y a lieu).

Veuillez faire parvenir vos demandes de renseignements ainsi que vos demandes de bourse à l'adresse suivante :

Mme C. Fleck Directrice des bourses d'études Université Carleton, 1125, promenade Colonel By Ottawa (Ontario) K1S 5B6

Date limite de présentation des demandes : **le 13 octobre 1995.**

☎ **Renseignements : 788-2600, poste 1-3601** D-6011



L'événement SAMEDI

Les sources d'un précédent

En décrétant cette semaine l'emprisonnement du cameraman-reporter Stéphane Beaudoin, le juge Bernard Dagenais, de la Cour du Québec à Hull, a créé un précédent dans les annales judiciaires récentes au Canada.



JULES RICHER
LeDroit

Depuis 1969, à l'époque des bombes du Front de libération du Québec, aucun journaliste n'avait été placé en détention pour avoir refusé de divulguer ses sources d'information.

Cette décision a ramené sur le tapis tout un pan mal défini du droit canadien: celui de la protection des sources journalistiques.

On peut, en effet, se demander si les journalistes peuvent bénéficier d'exemptions particulières lorsqu'ils doivent témoigner devant les tribunaux.

D'emblée, la réponse est non.

En fait, la Cour suprême a refusé jusqu'à maintenant de se prononcer, préférant renvoyer la balle aux politiciens.

Dans une décision rendue en 1989, mettant en cause une journaliste d'Edmonton, les juges ont tourné autour du pot.

Ils ont évoqué des critères applicables dans le cas de conversations confidentielles. Pour forcer la divulgation de leur contenu, il faut que l'intérêt de la justice soit plus grand que le tort qui pourrait être créé.

Mais la cour n'a pas voulu se prononcer sur le coeur de l'affaire.

Deux ans plus tard, la Cour suprême a eu à examiner un cas de saisie de matériel journalistique dans une salle de rédaction. Il a été établi qu'un juge, avant d'émettre le mandat de perquisition, devait s'assurer que les policiers avaient fait des efforts pour obtenir leurs renseignements d'autres sources.

Les juges ont reconnu à cette occasion qu'il existe un «droit à la confidentialité» pour les renseignements que possèdent les entreprises de presse. Encore là, ils n'ont pas voulu élaborer davantage sur le sujet.

Selon Me Marc André Blanchard, un avocat spécialisé dans le droit des médias qui pourrait d'ailleurs être appelé à intervenir dans le cas de Stéphane Beaudoin, au nom de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec (FPJQ), l'état du droit à l'heure actuelle est incomplet.

Il faudrait — et la FPJQ le réclame depuis des années —, souligne Me Blanchard, que le gouvernement clarifie la situation puisque les juges ne veulent manifestement pas trancher le débat.

Pour paver éventuellement la voie, le Barreau du Québec, le Conseil de presse du Québec ainsi que la FPJQ avaient cosigné un document, en 1990, dans lequel ils établissaient certaines règles qui pourraient s'appliquer.

Précisons que la protection demandée n'est pas totale et absolue. On comprend que, dans certains cas, les juges peuvent forcer les journalistes à dévoiler leurs sources. «Il est d'intérêt public que justice soit rendue, écrit-on dans l'entente, que les preuves déterminantes pour la solution d'un litige ou la conclusion d'une enquête soient disponibles.»

En clair, si un journaliste dispose, par exemple, de l'information qui peut permettre de résoudre un meurtre, il se doit de la divulguer.

Malgré tout, Me Blanchard note que les cas d'enprisonnement de journalistes sont, somme toute, rares. «La situation s'est rarement produite, parce que dans 99 % des cas, il n'est pas pertinent de connaître les sources des journalistes», explique-t-il.

Néanmoins, le cas de Stéphane Beaudoin inquiète parce que, justement, il créé un précédent. «Peu importe ce qui est arrivé (dans cette cause), la décision est importante parce que c'est la première fois depuis 1969 qu'on emprisonne un journaliste», dit-il.

Reste maintenant à savoir quel sera le résultat de la procédure d'appel que les avocats de Stéphane Beaudoin ont l'intention d'entreprendre. Si jamais la Cour supérieure devait confirmer la décision du juge Dagenais, ce cas pourrait faire époque.

La crainte d'être emprisonné pourrait alors restreindre le travail des journalistes.

«Faute déontologique»

Mais, avant de sauter trop vite aux conclusions alarmistes, il faut avouer que l'affaire Stéphane Beaudoin est beaucoup plus compliquée qu'elle en a l'air.

L'ordonnance de non publication qui frappe le procès dans lequel il a été assigné comme témoin laisse des faits significatifs dans le noir. Au point où l'on pourra se demander, lorsque tous les éléments de l'histoire auront été connus, si Stéphane Beaudoin a bien agi, ce que la poursuite du processus judiciaire va permettre d'étaler sur la place publique.

Stéphane Beaudoin aurait normalement dû transmettre un certain document — on ne peut pas dire lequel — à sa station de télévision. Il ne l'a pas fait et il a choisi une autre voie, surprenante dans le cas d'un journaliste.

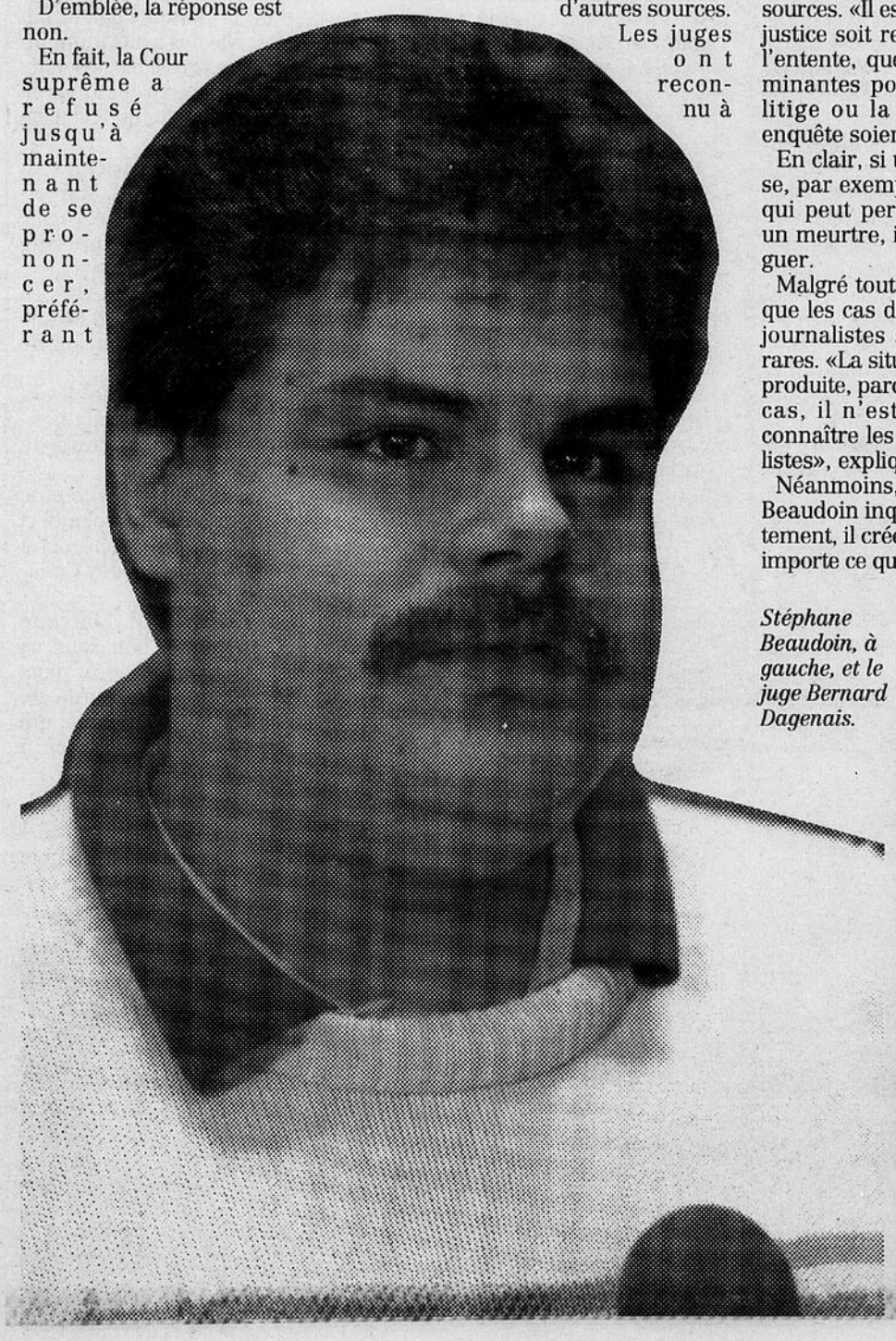
Alain Saulnier, président de la FPJQ, ne craint d'ailleurs pas de dire que Stéphane Beaudoin a commis une «faute déontologique grave».

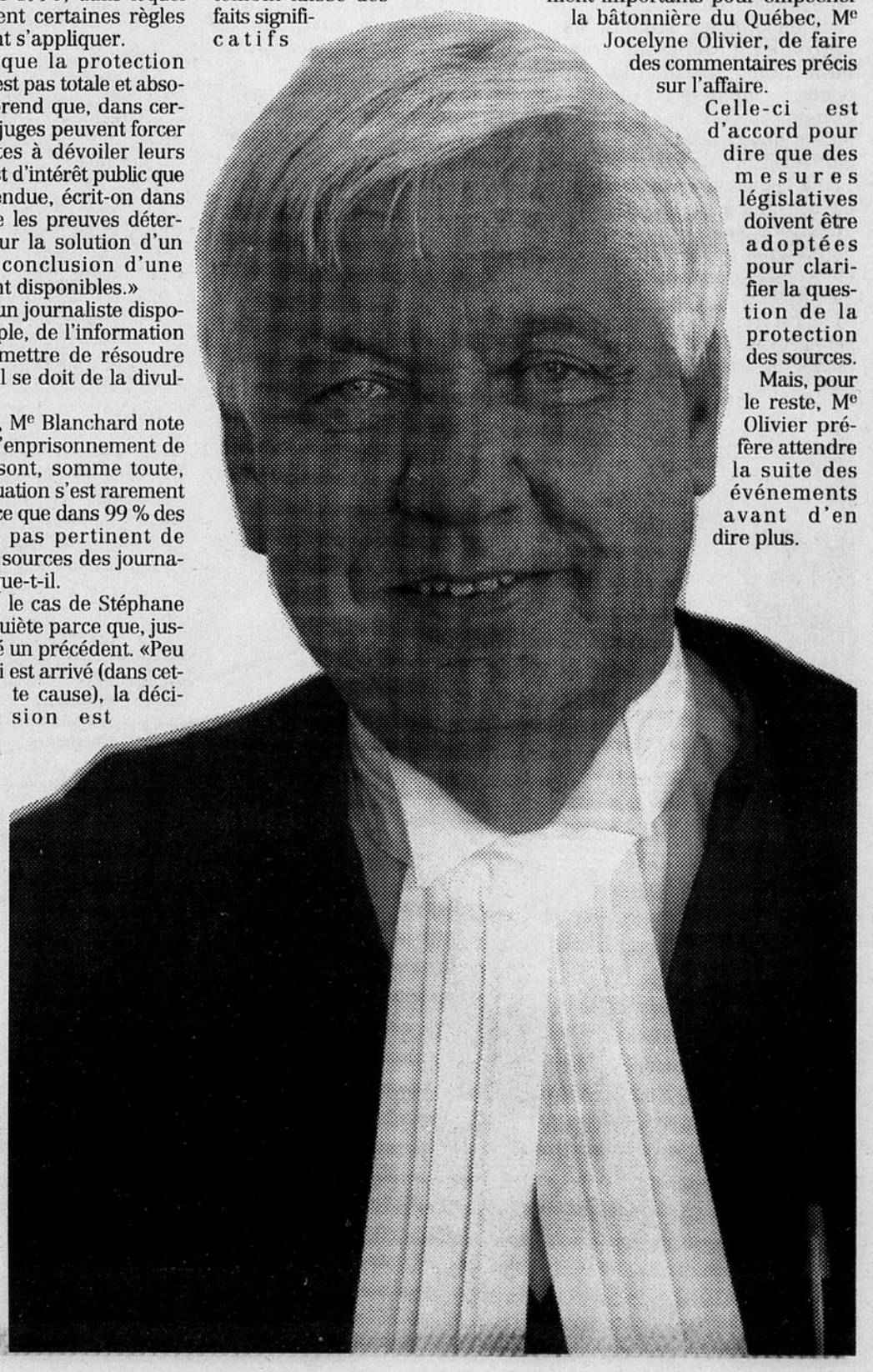
Ces élements, une fois connus, pourraient-ils peser dans la balance des juges qui auront à nouveau à se pencher sur la décision? Difficile à dire.

En tout cas, ils sont suffisamment importants pour empêcher la bâtonnière du Québec, Me Jocelyne Olivier, de faire des commentaires précis sur l'affaire.

Celle-ci est d'accord pour dire que des mesures législatives doivent être adoptées pour clarifier la question de la protection des sources.

Mais, pour le reste, Me Olivier préfère attendre la suite des événements avant d'en dire plus.





Stéphane Beaudoin, à gauche, et le juge Bernard Dagenais.

SAMEDI L'événement

Avec le divorce, le partage...

Le parc de la Gatineau, le Musée canadien des civilisations, le domaine MacKenzie King, les immeubles fédéraux du centre-ville de Hull, la résidence d'été du premier ministre au lac Harrington.

JULES RICHER
LeDroit

Qu'en arrivera-t-il au lendemain de la souveraineté du Québec?

La question est peut-être hypothétique, mais les bâtiments et les terrains fédéraux en Outaouais sont bien réels, bien concrets.

Évidemment, le gouvernement canadien ne les déménagera pas en Ontario. Ils resteront au Québec.

Toutefois, que se passera-t-il quand viendra le temps d'estimer leur valeur, juste avant de se lancer dans le processus du partage des actifs, qui comprennent la colossale dette fédérale?

Comment fera-t-on pour évaluer un bâtiment comme la maison de l'ancien premier ministre MacKenzie King, qui a une grande importance patrimoniale? Ou encore, comment s'y prendra-t-on pour mettre un chiffre sur le Musée des civilisations, symbole par excellence du Canada?

Pour le moment, peu de travail a été effectué à ce chapitre et les questions sont beaucoup plus nombreuses que les réponses. Les études sont rares et parfois fort incomplètes.

La plus récente provient de deux actuaires de l'Institut national de recherche scientifique (une des fameuses études commandées par le ministre québécois Richard Le Hir, pour préparer l'après-souveraineté).

Sans entrer dans les détails de cette étude complexe, disons simplement que les chercheurs établissent, en se référant au droit international, que les actifs fédéraux devront d'abord être évalués et ce, partout à travers le Canada. Cette tâche n'a semble-t-il jamais été effectuée avec précision.

«...la valeur attribuée aux actifs du gouvernement du Canada est généralement sous-estimée, écrivent Claude Lamonde et Jacques Bolduc, et la valeur de plusieurs actifs n'est pas reconnue.»

«Cette réévalution, poursuivent-ils, constitue une tâche énorme mais nécessaire, parce que les montants en jeu sont très élevés.»

Comme dans un divorce, il faudra estimer la valeur de tous les biens que l'on possède en commun avant de les diviser. Le parc national de Banff est peut-être éloigné de Chicoutimi, mais les Québécois, par l'intermédiaire des impôts qu'ils ont payés au fédéral, ont contribué à son aménagement et à son entretien.

Les deux chercheurs ont à peine touché à la situation de la région de la capitale nationale dans leur étude.

En se référant aux «données internes» de la CCN, ils établissent, grâce un calcul comptable, que la valeur des terrains de cette agence fédérale est de 5,6 milliards $ dans l'ensemble de la région.

Une «piste intéressante»

Lors d'une entrevue téléphonique, l'un des auteurs, Jacques Bolduc, a expliqué que les évaluations municipales n'avaient pas été prises en compte pour réaliser l'étude.

Des recherches menées par *LeDroit* au bureau d'évaluation de la Communauté urbaine de l'Outaouais révèlent que la valeur marchande des immeubles et terrains fédéraux atteint un peu plus de un milliard $ dans l'Outaouais québécois (1 025 613 500 $, pour être précis).

Mis au courant de ces chiffres, M. Bolduc estime que cette évaluation pourrait constituer une «piste intéressante» pour préparer des négociations.

M. Bolduc a admis qu'il pourrait être difficile de s'entendre sur le transfert de certains immeubles, comme la maison de MacKenzie King ou du Musée des civilisations, en raison de leur valeur patrimoniale, ou si l'on veut plutôt, à cause de la valeur émotionnelle qui y est rattachée.

Ce qui l'entraîne à penser que l'ensemble du processus d'évaluation des actifs pourrait être très ardu. «Si on commence par évaluer parcelle par parcelle, on n'en finira pas. Il y aurait une autre solution, ce serait de s'entendre globalement», croit-il.

Cette «piste» n'a pas encore été explorée, pas même dans l'étude qu'a cosignée M. Bolduc.

Un divorce

À défaut de travaux d'experts, il vaut la peine de comparer la sécession du Québec à un divorce — même si l'analogie a été amplement reprise à des fins partisanes dans les publicités récentes du camp du Non.

Me Lucie Lalonde, qui a pignon sur rue à Buckingham, est spécialisée en droit de la famille. Selon elle, la première étape de l'obtention d'un divorce passe en général par une évaluation des actifs, les biens et l'argent que le couple possède.

Si les conjoints ne s'entendent pas, ils peuvent recourir chacun de leur côté à un évaluateur indépendant. Et si il n'y a toujours pas d'accord après cette étape, explique Me Lalonde, le tribunal peut nommer une sorte d'arbitre, un notaire ou un avocat, qui va essayer de trouver un compromis.

«Un divorce peut-être très court ou très long, dépendant si les parties s'entendent», dit Me Lalonde.

Le partage des biens chargés d'une valeur émotive représente souvent la source de nombreux problèmes. «On a déjà vu une demande de saisie pour un (chien) *poodle*!» remarque-t-elle.

Question de jugement

Me Lalonde n'est pas prête à porter de jugement sur le partage des actifs après le Oui au référendum, mais un autre avocat, Viateur Bergeron, un ténor du Non en Outaouais, lui, n'hésite pas à le faire.

«On s'embarque dans des débats considérables et imprévisibles qui vont durer des années. Et quelle serait l'instance suprême qui trancherait? Il n'y en a pas, et c'est là le gros problème», souligne-t-il.

Contrairement à un divorce, il n'y aura pas de juge pour faire la part des choses. Il existe une cour internationale: celle de La Haye. Mais, explique Me Bergeron, celle-ci n'a pas de pouvoirs. Il faut que les deux parties acceptent de se soumettre à ses décisions.

«Imaginez un divorce lorsque les conjoints se chicanent pour la coutellerie et imaginez la même situation à l'échelle de deux gouvernements... Et on a l'intention de régler tout ça en un an!» s'exclame l'avocat.

Pas le choix

Homme d'affaires de la région aux affiliations souverainistes bien connues, Émanuel Marcotte ne partage pas cette vision des choses.

«C'est sûr qu'il va y avoir de l'ouvrage. Ça peut prendre un an, deux ans, trois ans, mais on va y arriver. Après tout, il existe des règles internationales pour le partage des dettes et des actifs», estime-t-il.

Il soutient que le gouvernement canadien n'aura, de toute façon, pas le choix.

Pour éviter que les taux d'intérêt s'emballent et que le huard pique du nez, il faudra que les deux parties s'entendent sur le question du partage de la dette et par le fait même sur celle des actifs immobiliers. Par leurs pressions, les marchés internationaux vont forcer la main au Canada afin qu'il clarifie la situation.

Puis, se mettant à «réfléchir tout haut», comme il le dit, M. Marcotte imagine une façon de régler l'épineux problème du partage des bâtiments patrimoniaux.

«Je n'ai pas d'objections, dit-il, à ce que le Canada garde le Musée des civilisations ou la maison de MacKenzie King.»

Il ne croit pas que l'établissement de ces enclaves canadiennes entraînerait beaucoup de controverse.

Elles seraient plutôt vues comme des preuves de la bonne volonté et de la tolérance des Québécois à l'égard des sentiments des Canadiens.

En bout de ligne, M. Marcotte est confiant que le bon sens va prévaloir et que les deux pays n'auront d'autre choix que de s'engager sur la bonne piste, qui reste encore à définir.



SAMEDI
L'événement

Entretien exclusif avec Robert Bourassa

«Québec ne doit pas renoncer à ses revendications»

Sans faire preuve d'un optimisme débordant sur les chances de réussite, Robert Bourassa «ne voit pas pourquoi le Québec renoncerait à ses revendications traditionnelles parce qu'il refuse de cesser de faire partie de la fédération canadienne.»



MICHEL VASTEL
Édimédia

MONTRÉAL Après les «cinq conditions» posées par son gouvernement en 1987 au lac Meech, et les 22 pouvoirs spécifiques réclamés par son propre parti en 1991 (le rapport Allaire), Robert Bourassa insiste maintenant sur trois conditions. «Le pouvoir de dépenser? Les difficultés financières du gouvernement fédéral créent une conjoncture favorable. Le droit de veto? On verra en 1997. Et la reconnaissance de la société distincte? Je constate une évolution du côté du Canada anglais.»

En somme, dit l'ancien premier ministre à l'occasion de cette première entrevue de fond depuis sa retraite politique, «il y a une réalité qui nous justifie de poursuivre le combat.» Mais après tous les échecs qu'il a lui même connu sur le plan constitutionnel, il reconnaît du même souffle que «la question constitutionnelle est complexe et elle n'a pas produit de résultats qui autorisent l'optimisme.»

Ce sont ces échecs à répétition qui poussent Lucien Bouchard et surtout Mario Dumont à opter pour un Oui «stratégique» au référendum du 30 octobre prochain. Qu'est-ce qui empêcherait en effet Jacques Parizeau de considérer des offres raisonnables du Canada anglais après avoir obtenu un appui des Québécois le 30 octobre? «Ce qui me dérange, répond Bourassa à cette question, c'est autant ceux qui posent la question (référendaire) que la question elle-même... Ils parlaient encore de 'souveraineté pure' il y a quelques mois et je n'ai rien vu dans les déclarations de Jacques Parizeau qui permette de conclure qu'il veuille aller dans la voie du changement.»

Robert Bourassa a rencontré l'équipe d'*Édimédia* pendant quatre heures, jeudi soir, à Montréal. Il a passé une bonne partie de ce temps-là à «répondre aux attaques de Pierre Trudeau et de l'auteur Jean-François Lisée». Cela se résume essentiellement à deux points: sur le rapatriement de la Constitution en 1982, il maintient que «c'est une erreur qui devra être réparée». Quant à ses capacités de négociateur à Charlottetown, il demande de «laisser l'histoire juger».

L'ancien premier ministre a définitivement fait sa rentrée politique après deux ans d'absence seulement. Réapparu en public à l'occasion du lancement de son livre *Gouverner le Québec,* il a, en effet, coup sur coup cette semaine, prononcé une importante conférence à Washington et accordé cette entrevue aux quatre représentants d'*Édimédia*. Et il se promet de faire d'autres interventions publiques tout au long de la campagne référendaire.

C'est parce qu'il a vu le gouvernement du Parti québécois faire dévier le débat souverainiste vers l'éventualité d'une forme de partenariat avec le reste du Canada qu'il s'est senti autorisé à intervenir.

Il y a tellement réfléchi lui-même qu'il a même joué, en 1980, avec l'idée de «deux États souverains associés dans une union économique; laquelle serait responsable à un parlement élu au suffrage universel.»

«La question (proposée aux Québécois pour le 30 octobre) est une sorte d'aveu, dit Robert Bourassa aujourd'hui. Le gouvernement (du Parti québécois) avoue qu'il faut maintenir des liens avec le reste du Canada, il avoue donc que les liens canadiens sont nécessaires.» Le choix qu'on propose aux Québécois est donc de savoir si c'est applicable: Bourassa prétend que non. Évoquant «l'engrenage de l'histoire», il prédit que l'offre de partenariat conduira inévitablement à un Parlement commun et à une politique fiscale commune. Comme aujourd'hui, en somme.

«Si c'est Oui, on prend un risque qui n'est pas nécessaire, dit-il. Et si c'est Non, on maintient le rapport de force.»

Il peut paraître ironique que le chef du gouvernement du Québec qui a refusé le droit de veto en 1971 à Victoria, qui a vu le gouvernement de René Lévesque l'abandonner en 1981, et qui s'est ensuite fait dire non à deux reprises lorsqu'il a tenté de le récupérer, parle aujourd'hui de «rapport de force».

Il y a d'abord, rappelle Bourassa, la «jurisprudence politique» établie en 1986 lorsque les neuf premiers ministres du Canada anglais ont reconnu, à Edmonton, que «l'erreur de 1982 devrait être corrigée». Il attache une valeur quasi juridique à cet accord d'Edmonton d'août 1986.

Tout en se défendant d'embarrasser son successeur, Daniel Johnson, Robert Bourassa poursuit en prédisant l'avenir de la façon suivante:

- pour ce qui est du pouvoir de dépenser, qui a historiquement permis au gouvernement fédéral d'envahir les champs de compétence des provinces, «le principe de la responsabilité fiscale va forcer le gouvernement fédéral à décentraliser ses pouvoirs.» Estimant que cela échappe au contrôle d'Ottawa, Bourassa pense que non seulement le Québec, mais d'autres provinces, comme l'Ontario et l'Alberta, n'accepteront plus de se faire imposer des normes dans le domaine des programmes sociaux ou de la santé. «Je ne vois pas le gouvernement fédéral refuser de négocier de nouvelles normes, ce serait un contresens» prétend-il;
- quant au droit de veto du Québec sur tout changement aux institutions fédérales, Bourassa prend note que Jean Chrétien a convenu d'en discuter en 1997. (La Constitution de 1982 prévoit effectivement des discussions, mais pas forcément une révision qui exigera l'unanimité de tous les gouvernements participants.) «J'invoque le fait qu'on nous l'a déjà offert (Trudeau à Victoria) et qu'on l'a signé sur le plan politique (au lac Meech, à l'insistance de Mulroney)», rappelle Bourassa sans se montrer plus optimiste qu'il ne faut., «Mais je ne vois pas pourquoi on devrait conclure, deux ans avant la conférence, que c'est impossible.»;
- enfin, quant à la reconnaissance du caractère distinct de la société québécoise, Robert Bourassa réfère à de récents sondages qui dénotent un changement des mentalités au Canada anglais.

Craignant manifestement de se faire accuser de reculer – «à la veille d'un conseil général du Parti libéral, je ne veux pas embarrasser mon successeur», insiste-t-il – il prend soin d'ajouter que la présence de trois juges du Québec à la Cour suprême, et le contrôle sur la sélection et l'intégration des immigrants, sont des acquis politiques que personne n'oserait remettre en cause.

«Le choix qu'on a, dit-il en mettant sans hésiter tout son poids dans la balance du Non, c'est de remplacer les discussions constitutionnelles à venir par un retrait du Québec de la fédération...

«C'est trop simple de se dire qu'on va voter Oui parce qu'on n'est pas sûr de récupérer, en 1997, le droit de veto qu'on a perdu en 1981.»

Ce faisant, Robert Bourassa se garde bien de porter un jugement sur le régime fédéral actuel. Certains lui reprochent même, en prenant position pour le Non, de cautionner le statu quo. Lui croit encore que, «tant que l'adhésion du Québec à la Constitution de 1982 ne sera pas réglé, il va y avoir un certain sentiment d'urgence parce que personne au Canada n'a intérêt à prolonger ce sentiment d'incertitude ou d'insatisfaction des Québécois.»

Privément, il pense même qu'après un Non au référendum du 30 octobre, le Canada anglais sera prêt à faire des concessions «pour régler la question une fois pour toutes». Il encourage même le sceptique à le recontacter, «en décembre», si cela ne se matérialise pas!



Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

L'empêcheur de tourner en rond

Pierre Bergeron

Preston Manning défile devant le préfet de discipline

Preston Manning ne s'est pas fait d'amis dans le camp fédéraliste, cette semaine, en demandant des précisions de Jean Chrétien sur la signification d'un Oui au référendum canadien. Il n'en fallait pas plus pour que le chef du Parti réformiste soit convoqué par le premier ministre pour se faire expliquer quelques réalités référendaires et se faire demander de modérer ses ardeurs.

Le vœu le plus cher du gouvernement est d'éviter de brasser la cage d'ici au référendum pour ne pas donner de munitions au camp souverainiste. Ainsi donc, Ottawa vit dans l'attentisme en tenant fermé le couvercle de la marmite d'ici au 31 octobre. Toute politique, toute décision, tout débat, toute déclaration susceptible de stimuler la ferveur souverainiste est sous embargo, comme si le Canada devait retenir son souffle en marchant les fesses serrées.

On n'entend plus parler de l'examen des programmes, de la réforme de l'assurance-chômage, de la préparation du prochain budget, du transfert social canadien, car ce sont des dossiers qui risquent de faire bouillir la marmite. D'où l'attentisme en forme d'alibi qui sous-tend les interventions de Preston Manning. Pendant qu'on argumente sur la signification d'un petit Oui (comme si c'était différent d'un petit Non), sur l'affichage des pancartes référendaires, le gouvernement a mis le Canada sur le *hold* en espérant que personne ne s'en apercevra. L'administration Chrétien bénéficie donc d'une conspiration du silence que M. Manning a voulu rompre et qui l'a fait défiler devant le préfet de discipline.

Or, le chef réformiste ne fait pas dans la dentelle quand vient le temps de traduire les préoccupations d'un grand nombre de Canadiens qui désirent des changements profonds dans le fonctionnement de la fédération canadienne. Ils craignent qu'Ottawa ne se gausse d'une victoire au référendum québécois comme d'un plébiscite sur sa façon de gouverner et de centraliser le pays. Il n'y a pas que les Québécois qui veulent du changement et Preston Manning se fait le porte-parole des Canadiens de l'autre solitude qui se sentent exclus d'un débat beaucoup plus fondamental sur l'avenir du pays.

Les lendemains référendaires sont donc porteurs d'espoir, dans la mesure où le gouvernement Chrétien se sentira forcé de bouger, non seulement par rapport au Québec, mais aussi par rapport au reste du pays, où les attentes sont trop souvent demeurées sans réponse ou sans écho à Ottawa. On sait d'ores et déjà que le Québec sortira profondément divisé de l'aventure référendaire, quel qu'en soit le résultat. Il en sera de même du Canada puisqu'existe, un peu partout au pays, un désir tout aussi légitime de modifier le partenariat entre le fédéral et les provinces.

C'est pourquoi Preston Manning veut profiter du débat référendaire pour provoquer un changement d'attitude au fédéral. Car, s'il est question de «briser le pays», il est aussi question de le réparer et de changer le type de relations fédérales-provinciales à sens unique que semble affectionner le gouvernement Chrétien.

En se concentrant pour éviter l'iceberg à bâbord le 30 octobre, le capitaine de l'insubmersible Titanic *fédéral* ne doit pas oublier celui qui pointe à tribord.

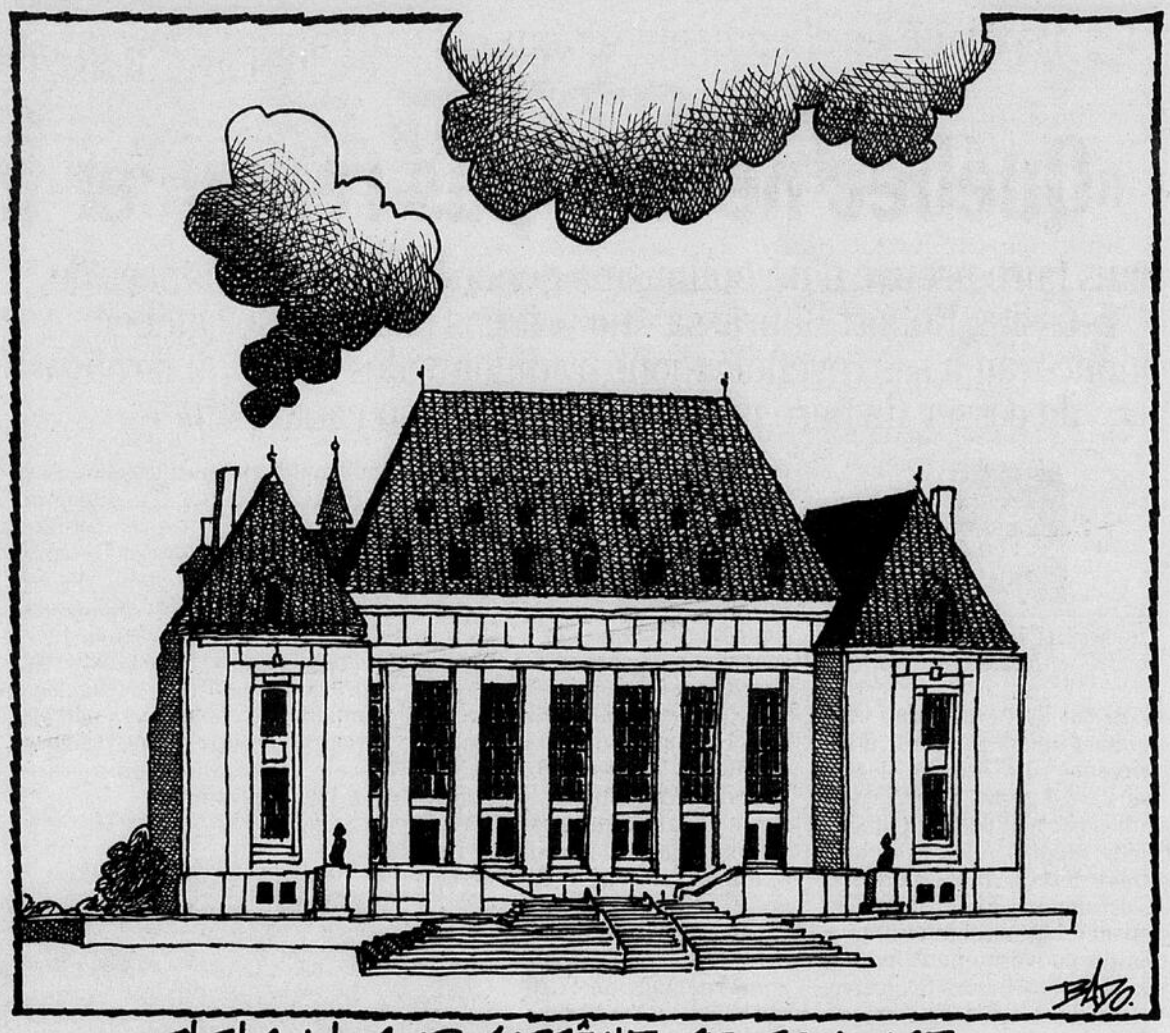
La fumée et le feu

La décision de la Cour suprême déclarant inconstitutionnelle la loi fédérale interdisant la publicité des produit du tabac devra être célébrée avec sobriété par les compagnies de tabac. Avant de pavoiser, ces dernières devront y regarder de plus près avant d'ouvrir les vannes, car cela pourrait se retourner contre elles.

Si, d'une part, les juges sont unamimes sur le fait que la loi brime la liberté d'expression des manufacturiers de produits du tabac, ils sont divisés à cinq contre quatre sur les moyens utilisés par le gouvernement pour parvenir à ses fins. Une majorité de juges estime que le gouvernement n'a pas démontré qu'il avait utilisé des moyens raisonnables et proportionnels à la violation des droits.

En clair, tout cela signifie que la ministre de la Santé, Diane Marleau, devra revoir son plan de lutte contre le tabagisme et de contrôle de la publicité sur les produits du tabac. Elle devra s'entendre avec les fabricants sur une réglementation plus raisonnable. Quant à ces derniers, ils devront jouer de prudence, puisque la victoire de la liberté d'expression ne doit pas être assimilée à une défaite du désir légitime de l'État de contrôler la vente des produits du tabac et, surtout, les effets nocifs du tabagisme sur la santé des Canadiens. La fumée de la décision des juges cache le feu qui consume la santé des citoyens.

P.B.



À vous la parole

Non, c'est un oui pour le mieux

À bien y penser, sortir le Québec du Canada n'améliorera en rien la santé économique du peuple du Québec. On ne peut pas songer à un avenir meilleur en se basant sur les erreurs du passé. Les Québécois vont-ils se déposséder d'un pays qu'ils ont eux-mêmes aussi construit? Non!

En observant ce qui se passe sur l'échiquier politique de la nation, on peut affirmer que le Canada est un ensemble dans lequel le Canada est au Québec comme le Québec est au Canada. C'est si vrai que les artisans de la séparation veulent une monnaie commune et un passeport commun.

Quel bel exemple d'union et de force économique qu'est le Canada pour le reste du monde, une nation aimée et respectée, qui fait l'envie de tant d'autres pays. Il est évident que tout n'est pas parfait. Les gouvernements ont énormément d'efforts à faire pour que les choses aillent de mieux en mieux, tant au niveau de la politique interprovinciale, de la justice sociale et de la lutte contre la pauvreté.

Si, dans le passé, le Québec était victime de certaines injustices, serait-ce une raison pour vouloir tout chambarder par une séparation forcée, alors que nous vivons en un temps de renouveau?

Les Québécois pensent-ils piétiner le privilège d'être le meilleur pays au monde, au lieu de s'asseoir autour d'une table en partenaires égaux et respectueux les uns des autres pour discuter des questions importantes, afin de parvenir à une entente économique viable et avantageuse dans les intérêts de tous? L'indépendance est une belle chose quand un peuple est opprimé, baîllonné, exploité, malmené comme c'est encore le cas aujourd'hui dans certaines régions du monde.

Nous vivons à l'ère d'un grand bouleversement mondial. D'un côté, on parle de la mondialisation des marchés, de l'autre, d'un nouvel ordre mondial qui est en train de voir le jour. Tout indique que le temps est à l'unité et non à la séparation.

Pierre J. Jacquet,
North York (Ontario)

Négligence inqualifiable

De plus en plus femmes souffrent de graves douleurs abdominales chroniques. Les recherches pour résoudre ce problème sont souvent futiles, car la médecine conventionnelle, qui utilise des médicaments, persiste à en ignorer la cause, aggravant les malaises et les effets secondaires...

Est-il possible que ces douleurs aiguës soient causées par la présence d'agrafes métalliques? Est-il approprié d'employer des objets avec bouts pointus, dans une partie du corps qui bouge constamment (soit le ventre)? Le mouvement cause de la friction, endommageant les tissus mous environnants, ce qui empêche la guérison. Dans plusieurs cas, il en résulte une inflammation.

Après cinq ans de souffrance, je me questionne sérieusement sur l'impact de ces produits et les raisons de les employer. Je m'inquiète de leurs répercussions multiples sur le corps humain. Souvent, les patients ignorent qu'on les emploie, étant endormis lorsque sur la table d'opération. Personnellement, j'en ai récemment fait la découverte grâce aux rayons X... J'avais encore 25 de ces agrafes dans la cavité pelvienne.

Francine Lévesque,
Gloucester (Ontario)

Mariage, divorce et politique

En écoutant les commentaires et annonces des partis politiques, il me vient cette idée en comparaison: séparation-divorce.

Mariage: partenariat ou convention entre deux personnes pour la vie. Politique: entrée dans la Confédération pour le Québec, engagement envers le Canada.

Mariage: première dispute: différence d'opinion, problèmes d'argent. Au lieu de discuter et de renforcer nos faiblesses et de se dévouer l'un à l'autre, on se sépare et on devient mono... Politique: mésentente au sein du parti, déficit budgétaire. On forme un nouveau parti politique, on dénigre l'autre parti, et on divise les voteurs, mais surtout un se regarde le nombril et on ne trouve que les arguments qui nous font bien paraître, on devient mono...

Qui paie la note?

Mariage: ce sont le enfants. Politique: ce sont les enfants du Québec.

Et la solution?

Mariage: on se jette dans les bras du premier venu, et on change la photo dans l'album de famille... Politique: on devient séparatistes et on change la photo du premier ministre.

Diane Marenger,
Cantley (Québec)

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.



J.-Jacques
Samson
collaboration spéciale

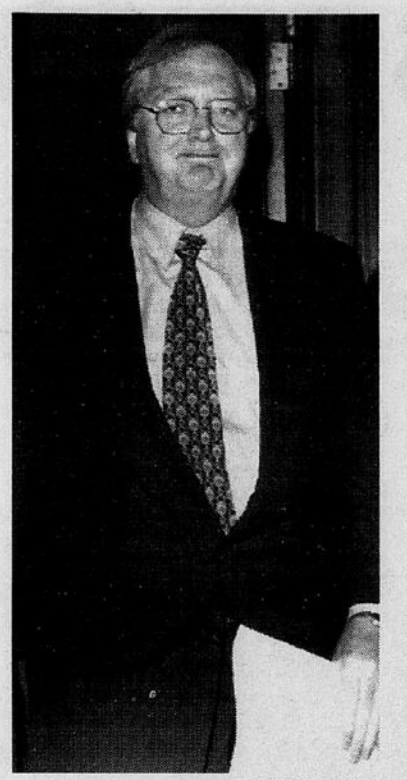
Il a discrédité les chercheurs sérieux et terni l'option souverainiste

Le Hir au pilori

Le ministre délégué à la Restructuration, Richard Le Hir, n'a plus que deux choses à faire: déposer en bloc les études non encore publiées sur les impacts de la souveraineté que son ministère a commandées et remettre sa démission au premier ministre Jacques Parizeau.

La décision du gouvernement du Parti québécois de consacrer des millions pour la réalisation d'une quarantaine d'études visant à cautionner son discours était déjà scandaleuse, dans un contexte de coupes budgétaires draconiennes mais nécessaires, qui affectent les services à la population.

Il s'agissait au départ d'une dilapidation de fonds publics pour des travaux de recherche dont la présentation n'a aucune influence sur le choix que les Québécois s'apprêtent à faire, de l'aveu même cette semaine de l'un des trois chefs du camp du Oui, Mario Dumont. Toutes les facettes de la souveraineté-association avaient de plus été étudiées au microscope pour le compte de la commission Bélanger-Campeau, il y a moins de cinq ans. Pour une formation politique qui veut mettre fin aux dédoublements, il y avait là toute une dichotomie...



ARCHIVES, LeDroit

Le ministre Richard Le Hir devrait remettre sa démission à son chef Jacques Parizeau, afin de ne plus porter ombrage à son parti ou l'option qu'il défend.

Le gouvernment péquiste dans l'embarras en cascades

Une fois l'opération lancée, le ministre Le Hir ne pouvait se permettre d'être pris en défaut. Or, le gouvernement Parizeau a été placé dans l'embarras en cascades. Certaines études ont été adressées aux enseignants, de toute évidence en vue de leur utilisation à des fins «pédagogiques».

Une autre étude démontrant que le déficit budgétaire d'un Québec souverain doublerait a été bloquée, sous prétexte que la méthodologie était défaillante.

Et voilà que *La Presse* dévoilait cette semaine que le ministre a octroyé trois contrats, totalisant 500 000 $, à trois firmes où oeuvre l'ancien patron de son sous-ministre, Pierre Campeau. Le gouvernement Parizeau a demandé au Vérificateur général de faire enquête.

Une litanie d'autres contrats sont allés à des amis du régime, dont l'ex-président de l'Union des producteurs agricoles, Jacques Proulx (50 000 $) l'universitaire Yves Bélanger (130 000 $) et l'ex-journaliste Jean Chartier du *Devoir* (85 000 $) qui a signé le texte de nouvelles sur les études confiées par M. Le Hir à l'Institut national de la recherche scientifique (INRS) avant d'être chargé des communications sur ces mêmes études.

Une affaire grave sans aucune commune mesure

La gravité de toute cette affaire n'a aucune commune mesure avec l'octroi d'un contrat par un ex-Solliciteur général libéral, Gérard Latulippe, à un bureau ami. M. Latulippe avait pourtant été amené à démissionner.

Les manoeuvres du ministre Le Hir ont discrédité l'INRS, une composante de l'Université du Québec, et la réputation des chercheurs sérieux qui ont signé certains de ces travaux. Elles ternissent aussi l'image du PQ qui, depuis sa fondation, a toujours clamé son intégrité, sa transparence et révèlent au grand jour une honteuse manipulation de l'opinion publique, alors que le PQ demande à l'électorat de faire acte de foi en appuyant son option.

Chaque nouvelle convocation du ministre pour la présentation de l'une des études thématiques restantes sera reçue par une vaste rigolade.

Liquidez le tout d'un seul trait M. Le Hir et présentez vos excuses à votre premier ministre, aux militants sincères du Parti québécois qui se sont donné corps et âme depuis des années pour la promotion de la cause dans laquelle ils croient et aux contribuables dont vous avez détourné les impôts.

À vous la parole

Avant que le train ne quitte la gare...

Dans le paysage référendaire, un élément est absent: le fédéralisme.

On ne saurait s'interroger sur la souveraineté sans poser la question du fédéralisme. De fait, s'il y a consultation au sujet de la souveraineté, c'est que le fédéralisme a manqué à ses promesses, sinon la majorité d'entre nous préféreraient en rester au régime actuel.

Traditionnellement, le fédéralisme québécois soutenait la thèse d'un pacte entre deux peuples fondateurs. Depuis 1982 et particulièrement 1990, ce discours ne tient plus. La réponse du Canada anglais retentit encore: vous êtes une province comme les autres; vous n'êtes pas un peuple fondateur, avec tout ce que cela a pu véhiculer de droits au cours des années.

Cette position est inacceptable. Elle fait de nous une éternelle minorité, toujours insatisfaite, et, surtout, n'assure pas notre survie et notre épanouissement.

Qui plus est, elle met fin à l'entente traditionnelle; elle brise le *modus vivendi* qui assurait une relative coexistence entre nos deux peuples.

La séparation, dont on taxe les indépendantistes, elle est là, d'abord, dans ce coup de force canadien-anglais.

Par réalisme et par dignité, il nous faut refuser cet état de choses et donner au gouvernement québécois un mandat fort pour négocier un nouveau pacte. Que ce mandat s'appelle «indépendance», «souveraineté-association» ou «entente confédérative» n'est pas ce qui importe le plus. Il y aura toujours une certaine souveraineté et un certain partenariat. L'important est de trouver la force, l'énergie comme peuple de dire non aux politiciens anglophones, qu'on soit fédéraliste ou indépendantiste.

Comment comprendre, alors, que les ténors du fédéralisme au Québec refusent toujours de participer à cette action collective? Comment comprendre qu'ils n'ont même pas commencé à remettre en cause leurs choix traditionnels? Que les politiciens fédéraux masquent la brèche dans le fédéralisme est de bonne guerre; que des gens d'affaires (Bombardier, Power corporation, etc.) soutiennent ce nouveau rapport de forces peut s'expliquer: le capitalisme est toujours un peu égoïste. Mais que des personnes publiques (Ryan, Bourassa), des médias fédéralistes (*La Presse*, etc.), le Parti libéral du Québec, voués par vocation à la cause publique, cautionnent par leur silence cette évolution et s'entêtent dans l'immobilisme, voilà qui est inacceptable.

Il est douteux que, sans leur appui, le Québec puisse opposer un front majoritaire qui oblige les politiciens canadien-anglais à négocier. Quel intérêt vont-ils tirer de notre échec? Qu'ils avancent des propositions capables de créer un consensus entre nous, qu'ils participent!

Avant que le train s'engage sur les rails, dernier appel, messieurs, dames, s.v.p.

Pierre Bourret,
Hull



Clinton
ARCHIBALD
collaboration spéciale

L'Ontario-décret

Par une belle journée froide du printemps 1995, le 27 avril précisément, le trésorier de l'Ontario d'alors, Floyd Laughren, déposait ce qu'il appelait un énoncé budgétaire.

Énoncé assez ambitieux d'ailleurs, électoral aussi, puisqu'il précédait de quelques heures seulement le déclenchement du srutin du 8 juin dernier. Ces élections reléguèrent aux oubliettes toute mention du fameux discours du trésorier et allaient entraîner le départ de deux des chefs des partis ontariens (Lyn McLeod ayant déjà fait connaître sa décision, Bob Rae ne devrait pas tarder à l'imiter).

J'étais à Queen's Park, ce jour-là. Ou, plutôt, à l'édifice Mowat tout à côté, où l'on avait enfermé les gens comme moi, curieux de déchiffrer les nombreux documents qui accompagnaient le dernier énoncé officiel des néo-démocrates en tant que membres du gouvernement.

J'ai entendu M. Laughren dire que l'Ontario se remettait enfin, mais tranquillement, de la grave récession qui avait empoisonné le premier mandat du NPD ontarien. Les fidèles de cette chronique me diront probablement qu'il s'agit peut-être du seul mandat social-démocrate de l'histoire de l'Ontario, puisqu'il a pris fin avec la dégelée que l'on sait. Et qu'il n'y en aura jamais plus, du moins de notre vivant. Passons. À l'édifice Mowat, donc, puisque l'Assemblée n'avait pas été reconvoquée depuis l'automne précédent, Lyn McLeod et Mike Harris s'en donnaient à cœur joie, mais différemment, sur le dos de M. Laughren.

M^me^ McLeod était tout sourires; les sondages de la veille avaient confirmé qu'elle serait première ministre dans quelques semaines. Elle n'avait donc pas à être si agressive que ça. Elle mit donc des gants blancs. Des gants qu'elle n'a peut-être pas enlevés par la suite. Avec les résultats qu'on connaît. «Quand nous serons en plein contrôle du gouvernement, déclara-t-elle cependant, nous donnerons rapidement aux Ontariens un vrai budget, puisque dans une vraie démocratie libérale, il faut que le gouvernement du jour montre au peuple ce qu'il entend faire.» Malheureusement pour le peuple, le 8 juin a frappé dur.

M. Harris, pour sa part, mit le paquet. Je me rappelle d'avoir dit à un collègue que le chef conservateur s'adressait plutôt directement aux citoyens qu'aux journalistes de la salle. À qui, d'ailleurs, il ne répondit que dans un langage programmé. «Il est totalement inacceptable qu'un gouvernement démocratique, lança-t-il, puisse remplacer le dépôt d'un budget en bonne et due forme par un énoncé budgétaire, avec toutes sortes de données qui ne veulent rien dire. Et qui surtout masquent une dure et unique réalité : l'Ontario est en faillite.»

Mike Harris, en usant de cette même tirade près de 10 fois dans les minutes qui suivirent, énonça toutefois la première d'entre elles en regardant la caméra directement. Comme pour prendre à témoins tous ces gens qui, au journal télévisé du soir, le verraient scandalisé parce qu'on bernait les citoyens bien plus que lui, qui en avait évidemment vu d'autres. Le truc a marché. Et comment!

Mais jeudi, les conservateurs, devenus dirigeants de l'Ontario, ont annoncé que le gouvernement n'est «absolument pas tenu par la loi de présenter un budget chaque année et qu'il peut n'offrir que des états financiers, accompagnés de mesures envisagées par le gouvernement.» C'est ce qu'on fera au début de novembre. Comme si les *tories* ne voulaient pas être pris dans la tourmente référendaire québécoise. Au risque de se faire dire par les troupes souverainistes que les finances publiques ontariennes font davantage pitié que celles du Québec. Au risque, tout aussi important, de se faire dire qu'ils ne sont pas prêts, eux qui annonçaient le lendemain du grand balayage qu'ils allaient convoquer Queen's Park, au beau milieu de l'été, parce qu'il fallait mettre de l'ordre rapidement.

On consulte les juristes depuis ce temps pour qu'ils nous disent si c'est légal, voire constitutionnel, d'agir de la sorte. Et dans un jargon qu'ils sont seuls à comprendre, ils nous «brettent» des précédents, des cas, des articles. Que, si on peut en trouver deux qui s'accordent, que la tactique est légale, mais non légitime. Ça me rappelle 1981-1982, quand un certain Prince s'était fait dire la même platitude par la Cour suprême.

Je m'étonne toujours qu'on demande à des juristes d'analyser une réalité politique. Car, c'est de ça dont il s'agit. Un gouvernement a décidé qu'il pouvait, après avoir convoqué les députés, leur avoir donné un Discours du trône aussi ambitieux que sa Révolution du bon sens, continuer à gouverner par décrets, comme il le fait depuis le début de l'été. Sans déposer un vrai document législatif, où il met sa tête en jeu (vous vous rappelez Joe Clark) avec ses plans de dépenses et de revenus. Un budget, c'est une tradition politique établie dans nos régimes démocratiques, ça constitue l'ossature chiffrée des décisions à venir d'un gouvernement.

Je ne souhaite pas que ce gouvernement, qui a lancé des cailloux dans toutes les directions ce printemps, contribue à faire de l'Ontario, une province si respectueuse de la tradition britannique, un volcan de troubles sociaux. Qui la perturberaient dangereusement. Surtout après nous avoir promis un nouvel ordre moral. C'est à partir de lui qu'on le jugera demain. Pas à partir de considérations juridiques. Mais de l'ordre moral, cet ordre qu'il a fait miroiter à un électorat qui l'a gobé avec ferveur.

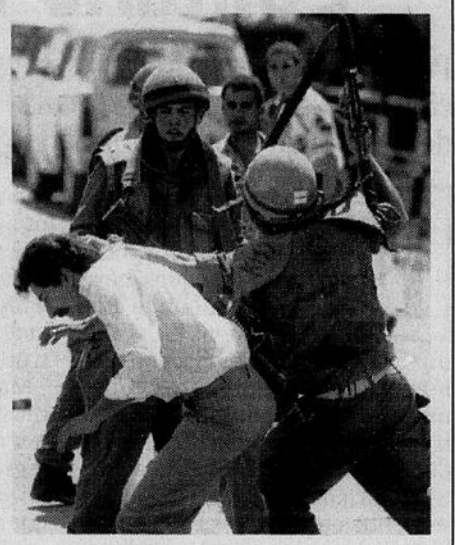
Mais peut-être que Mike Harris et les siens ont lu Machiavel, cet été. Et qu'ils l'ont substitué à leur Credo bleu!

Le monde

Dépêches

Nouvelles émeutes à Hebron

Reuterr – Hébron



Des colons ont blessé par balles, hier, un adolescent palestinien à Hébron, provoquant de nouveaux troubles dans cette ville en ébullition quasi permanente depuis le massacre, en février 1994, d'une trentaine de fidèles dans une mosquée locale.

Ziad Zayad al-Jabari, âgé de 18 ans, a confié à *Reuter* de son lit d'hôpital que les activistes juifs s'étaient approchés de lui alors qu'il sortait de chez lui pour lui tirer dans les jambes avant de s'enfuir.

Après ce nouvel incident, des dizaines d'Arabes ont commencé à prendre les soldats israéliens à partie à coups de pierres – comme au temps de l'intifada, dont l'extension croissante avait conduit les Israéliens à concéder l'autonomie aux Palestiniens.

Hébron, où plus de 400 colons purs et durs vivent retranchés en pleine médina parmi une population hostile de plus de 120 000 Palestiniens, pose depuis plusieurs semaines un problème épineux aux négociateurs d'Israel et de l'OLP.

Les pilotes français sont vivants

Associated Press – Paris

Le ministre yougoslave des Affaires étrangères Milan Milutinovic, de passage à Paris, a confirmé hier que les deux aviateurs d'un Mirage abattu en Bosnie, le 30 août, sont en vie.

Mais on ignore toujours officiellement où ils se trouvent; par ailleurs des militaires américains ont été blessés en tentant de les récupérer.

«Si nous savions où ils sont, nous ferions tout ce qui est possible, y compris les enlever, pour les récupérer. Notre intérêt est de savoir où ils sont et les rendre à la France», a dit M. Milutinovic, précisant qu'un des deux hommes a la jambe cassée et que l'autre est indemne.

Nouvelle rencontre Arafat-Peres

Reuter – Taba, Égypte



Le ministre israélien des Affaires étrangères, Shimon Peres, est revenu dans la ville égyptienne de Taba, hier matin, pour reprendre les pourparlers avec le chef de l'OLP Yasser Arafat sur l'extension de l'autonomie palestinienne en Cisjordanie occupée.

Les discussions avaient été suspendues peu auparavant à la suite d'un malaise du principal négociateur palestinien Ahmed Korei (Abou Alaa), victime de la fatigue et d'une hypertension.

Yasser Arafat, qui répondait aux questions des journalistes pour la première fois depuis son arrivée à Taba, la semaine dernière, avait précisé que son collaborateur était «malade, fatigué. Il a été hospitalisé pour recevoir des soins».

Shimon Peres, qui avait accompagné l'ambulance conduisant Ahmed Korei jusqu'à un hôpital d'Eilat, en Israël, a déclaré que son état de santé était «OK, il n'y a rien de grave».

Clinton félicite le *Post* et le *Times*

Reuter – Los Angeles

Le président américain Bill Clinton a félicité les quotidiens *The Washington Post* et *The New York Times* pour avoir publié le manuscrit d'un meurtrier appelé *Unabomber*, en précisant qu'ils avaient fait le choix de sauver des vies et d'aider à la capture du tueur.

Lors d'une interview à la radio *Westwood One*, il a déclaré: «Dans ces circonstances particulières, je pense que le *Post* et le *Times* ont fait le bon choix et je suis conscient des risques qu'ils ont pris au regard de leur intégrité journalistique et de leurs principes pour essayer de sauver des vies et pour nous aider à en finir avec cette affaire.»

Les deux quotidiens ont décidé, cette semaine, de publier le manuscrit de 35 000 mots du meurtrier. *Unabomber*, dont les lettres et colis piégés ont fait trois morts et 23 blessés en 17 ans, avait annoncé qu'il cesserait de tuer si ce texte intitulé *Industrial Society and Its Future* (La société industrielle et son avenir) était publié *in extenso*.

Accord sur un cessez-le-feu

Sarajevo pose ses conditions

Reuter – Sarajevo

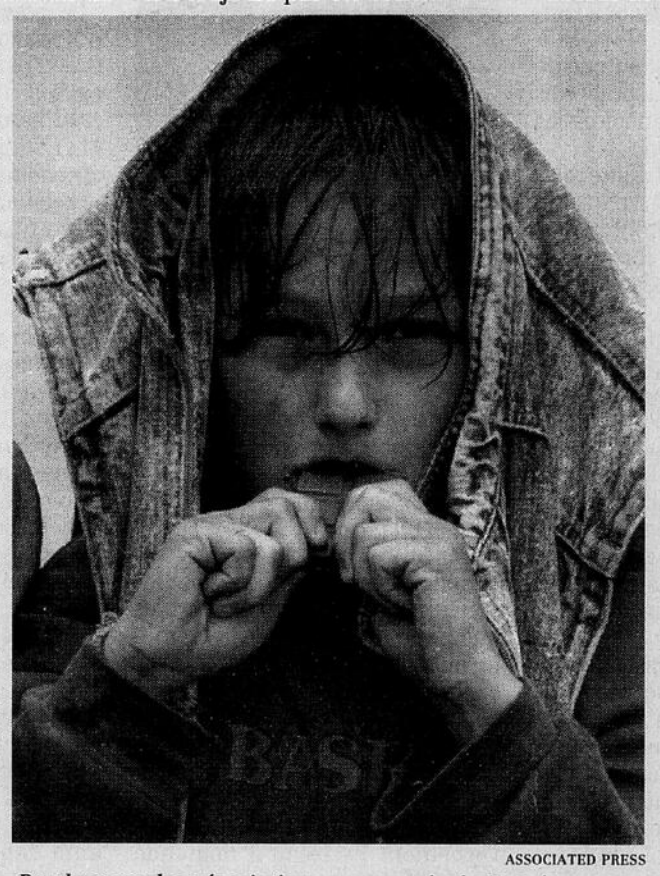
Le gouvernement de Sarajevo a présenté, hier, ses conditions pour un cessez-le-feu en Bosnie où, selon l'ONU, le front s'est stabilisé à l'exception des monts Ozren, dans le nord.

Dans une lettre au Conseil de sécurité de l'ONU, Muhamed Sacirbey, ministre bosniaque des Affaires étrangères, exige la levée totale du siège serbe de Sarajevo et l'ouverture d'une route sûre d'accès à l'enclave musulmane de Gorazde, dans l'est de la Bosnie.

De source politique, on estime que ces conditions ont toutes les chances d'être inacceptables pour les Serbes, qui ont déjà dû retirer, à l'issue d'une douloureuse épreuve de force avec l'OTAN, leurs armes lourdes des abords de la capitale bosniaque.

Pour les Bosniaques, il s'agit de faire connaître leur position avant le prochain *round* diplomatique prévu mardi, à New York, où se réuniront les ministres des Affaires étrangères de la Bosnie, de la Croatie et de la Serbie en compagnie de médiateurs américains et de l'Union européenne.

À Sarajevo, un porte-parole de l'ONU, Alexandre Ivanko, a déclaré: «Bien que la ville de Sarajevo soit relativement sure ces derniers jours, un accord formel de cessation des hostilités pour le secteur n'a toujours pas été conclu.



ASSOCIATED PRESS

Pendant que les négociations se poursuivaient, ce jeune se Sarajevo se régalait de chocolat tout en se mettant à l'abri de la pluie.

«Un tel accord permettrait de stabiliser la situation actuelle à Sarajevo et fournirait un cadre pour un accord plus large valable pour l'ensemble du pays.»

D'après la Forpronu, la situation militaire s'est stabilisée aux abords de Banja Luka, le principal bastion serbe de Bosnie, au terme de près de deux semaines d'une offensive victorieuse des forces bosniaques et croates qui leur a permis de s'emparer de 4000 km^2.

Mais les médias serbes affirment que les combats continuent sur les deux fronts et l'ONU reconnaît avoir du mal à apprécier la situation faute d'avoir accès aux secteurs concernés.

«Il est difficile de savoir si la trêve actuelle est le produit de pressions politiques ou d'une nécessité militaire», a dit Leah Melnick, porte-parole de l'ONU à Zagreb.

Pour les casques bleus, les forces gouvernementales ont pu stopper leur avance vers le nord, de Maglaj en direction de Doboj, une ville aux mains des Serbes qui commande l'accès aux monts Ozren.

La Russie ne veut pas que l'OTAN s'installe dans sa cour

Reuter – Moscou

Le ministère russe des Affaires étrangères a déclaré, hier, que Moscou prendrait des «contre-mesures» si l'OTAN venait à déployer des «infrastructures militaires» à proximité des frontières de l'ex-Union soviétique.

Dans un geste de protestation contre les bombardements de l'OTAN en ex-Yougoslavie, les responsables du pays auraient par ailleurs décidé de geler les préparatifs des prochaines manoeuvres militaires russo-américaines.

«Si l'OTAN envisage effectivement de rapprocher (ses infrastructures militaires) des frontières de la Fédération de Russie et des autres États de la CEI, nous interpréterons cela de manière extrêmement négative (...) et serons évidemment obligés de prendre des contre-mesures», a déclaré à l'agence *Interfax* Boris Kazantsev, directeur-adjoint du département Europe au ministère des Affaires étrangères.

Ces commentaires font suite à l'adoption, mercredi, d'un document par lequel l'Alliance a réitéré sa volonté d'accueillir à plus ou moins brève échéance de nouveaux membres en son sein.

Apparemment décidé à faire quelques concessions à Moscou, le Conseil de l'organisation a toutefois précisé qu'il ne serait pas automatiquement demandé aux nouveaux membres d'accueillir sur leur sol des troupes de l'OTAN ou des armes nucléaires en temps de paix.

Toutefois, a précisé un responsable de l'organisation, ils seront tenus d'avoir des infrastructures susceptibles d'accueillir des troupes en cas de conflit.

Selon Boris Kazantsev, la Russie ne réagira pas forcément à un élargissement des infrastructures nord-atlantiques en scellant immédiatement une alliance avec les anciennes républiques soviétiques.

«Il y a un traité de sécurité collective qui lie les États de la CEI. Si le paysage géopolitique et militaire change, ceux-ci se consulteront pour décider de ce qu'il convient de faire.»

En revanche, la menace d'une révision des relations entre la Russie et l'OTAN, évoquée il y a deux semaines par le président Boris Eltsine, «reste toujours valable», précise Boris Kazantsev.

Après plusieurs mois d'hésitation, Moscou a paraphé fin mai le programme de Partenariat pour la Paix proposé par l'OTAN aux anciens pays du bloc soviétique. Ce document prévoit notamment des consultations régulières entre experts militaires et l'organisation de manoeuvres conjointes.

L'unité familiale des Quinze semble difficilement réalisable à Majorque

Reuter – Alcudia, Majorque

Les tensions sur la monnaie unique et la reprise des essais nucléaires français ont marqué hier le début du sommet de Majorque, qui doit permettre aux dirigeants européens de resserrer les rangs.

Les Quinze ont entamé dans un palace un huis clos de deux jours pour esquisser les contours de leur Union en l'an 2000, qui seront précisés lors de la conférence intergouvermentale de 1996 sur la révision du traité de Maastricht.

«Cette conférence doit être à la fois ambitieuse et réaliste», a déclaré le président de la Commission européenne, Jacques Santer, en refusant le «minimalisme» prôné par certains.

«Il s'agit de la dernière occasion pour réaliser ce qui doit l'être avant l'élargissement» vers les pays de l'Est, a-t-il ajouté, selon son porte-parole, citant une réforme institutionnelle suffisante pour éviter la paralysie de l'Union, la coopération entre les polices et les justices des Quinze et l'amélioration de la Politique étrangère et de sécurité (PESC).

Si ces trois objectifs sont atteints, a-t-il ajouté, les négociations d'élargissement pourront commencer parallèlement aux discussions entre les Quinze sur son financement, qui donne déjà des cauchemars aux trésoriers de l'Union.

«Il s'agit en réalité de récupérer un peu d'esprit de famille», a dit le premier ministre espagnol Felipe Gonzalez.

L'Espagne n'a rien négligé pour y parvenir lors de ce sommet informel où les Quinze, libres de leurs conseillers, seront seuls dans un palace construit sur un piton rocheux facilement défendable, la seule route de montagne qui y mène étant coupée du monde, et notamment des journalistes cantonnés à 20 km.

Mais les intentions du départ ont paru céder le pas devant les problèmes de l'heure, du moins au début du sommet.

Même si l'état de crise semble être presque congénital à l'Union européenne, rarement les Quinze auront-ils en effet été aussi affaiblis par leurs divisions et leurs difficultés intérieures symbolisées par l'hôte du sommet, qui entretient peu d'espoir d'etre encore au pouvoir dans quelques mois.

Les récentes escarmouches entre l'Allemagne et ses partenaires sur la monnaie unique ont illustré cette situation.

Le président Jacques Chirac aura, quant à lui, une nouvelle fois pu mesurer l'impopularité de sa décision de reprendre les essais nucléaires, les dirigeants nordiques, emmenés par le premier ministre suédois ayant annoncé leur intention de protester et de demander l'arrêt des explosions.

SEARS
Attendez-vous à plus

CADEAU 9 PIÈCES
ESTÉE LAUDER



Ça vaut le détour... chez Sears! Avec tout achat de 21 $ ou plus de produits de notre collection Estée Lauder (à l'exclusion des ensembles-cadeaux), vous recevrez un échantillon Estée Lauder d'Eau de Parfum Pleasures d'Estée Lauder, 2 rouges à lèvres All-Day format standard, 6 ml de complexe réactivant triple action Fruition, 30 ml de lotion soyeuse pour le corps Beautiful, 5 g d'anticerne crème unifiant FPS 8, 30 ml de démaquillant pour les yeux, une brosse et un peigne, tout à fait gratuitement!

Limite de une prime par client, tant qu'il y en aura
Prime non offerte dans tous les magasins

Cette offre prend fin le dimanche 8 octobre 1995.

Copyright 1995. Sears Canada Inc.

SEARS
Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1995 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Cette offre est en vigueur jusqu'au dimanche 8 octobre 1995, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

Faites votre propre cueillette!
POMMES



Le meilleur verger de pommiers "à cueillir soi-même" dans l'Est de l'Ontario

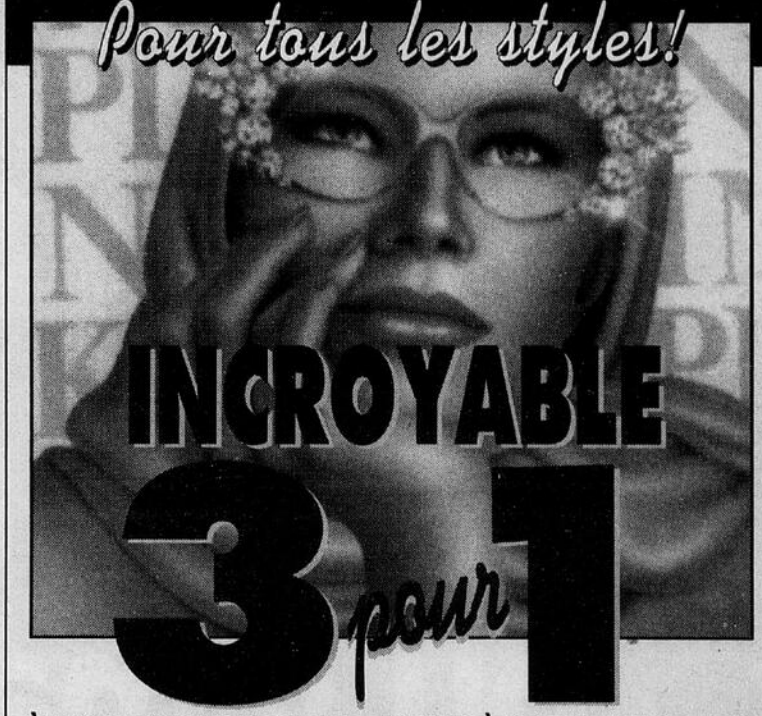
- Tours de charrettes GRATUITS la fin de semaine
- Beignets au cidre la fin de semaine
- Variétés à cueillir lorsqu'elles sont mûres : Lobo, McIntosh, Empire
- *Du plaisir pour toute la famille!*



Entre Kemptville et Winchester, à la sortie de la Route 43

MOUNTAIN ORCHARDS 1-989-5601

LUNETTERIE F. FARHAT
Pour tous les styles!



À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE LUNETTES COMPLÈTES (MONTURE & VERRES)
OBTENEZ-EN UNE 2IÈME GRATUITEMENT
& UNE PAIRE DE VERRES DE CONTACT
(*port quotidien ou prolongé, clairs, souples, simple vision, sphérique)
Examen de la vue par optométriste, sur rendez-vous. Nous acceptons les prescriptions de l'extérieur.

Traitement ANTI-REFLETS GRATUIT
Valide sur une paire de lunettes dans le 3 pour 1, sur présentation du coupon seulement. Valide du 19 août au 23 septembre 1995
Valeur de 60 $

442-B, ST-JOSEPH, HULL TÉL.: 776-0188
350, GREBER, GATINEAU TÉL.: 246-1699

En ex-Yougoslavie, on prépare déjà l'après-guerre

Associated Press – Sarajevo

Les armes fument encore en ex-Yougoslavie et la situation est loin d'y être parfaitement stabilisée, mais cela n'empêche pas les dirigeants internationaux, avec l'OTAN et l'ONU, d'avoir déjà élaboré de façon assez précise le dispositif qu'ils souhaitent mettre en place sur le terrain une fois la guerre terminée.

Rien n'a été présenté officiellement, et l'alliance se refuse même à tout commentaire sur la question.

Toutefois, les confidences d'une demi-douzaine de diplomates et de militaires occidentaux interrogés se recoupent suffisamment pour avoir une certaine idée de ce qui est en principe prévu.

L'essentiel du dispositif devrait reposer sur une force multinationale d'au moins 110 000 hommes qui serait mise en place dès la signature effective d'un accord de paix.

Cette force pourrait bien, pour la première fois depuis la Seconde guerre mondiale, placer côte à côte sur le terrain militaires américains et russes.

Toutefois, cette opération devrait être placée sous le commandement de l'OTAN, et plus exactement de l'amiral américain Leighton Smith, chef de l'alliance pour le sud de l'Europe.

Ainsi pour l'heure, les modalités d'intégration de la Russie, qui n'a que le statut de partenaire et non de membre de l'OTAN, ne sont pas fixées.

Or, il ne faut pas négliger le fait que les Serbes vont très certainement exiger la présence de leurs alliés sur place, en contrepartie de celle des Américains, et que les Russes de toute façon tiennent à ne pas être mis sur la touche.

La question de la participation des pays islamiques n'est pas davantage résolue.

Mais, là aussi, l'Organisation de la conférence des pays islamiques (OCI) a formé un Groupe de contact pour l'ex-Yougoslavie et se sent très concerné par le sort des musulmans de Bosnie.

Elle non plus n'acceptera pas d'être tenue à l'écart.

Selon un militaire occidental, l'une des solutions retenues pour l'instant dans les deux cas, Russie et pays islamiques, serait celle d'une structure parallèle.

Un autre responsable toutefois suggère, pour la Russie, de conserver le cadre de l'accord de Partenariat pour la paix qui la lie à l'OTAN.

Concernant les États-Unis, Washington avait promis il y a plusieurs mois, sur la base des estimations de l'époque, de fournir la moitié environ des effectifs nécessaires.

Le contingent américain pourrait ainsi totaliser 25 000 hommes, dont la moitié en troupes terrestres.

La force multinationale devrait par ailleurs comprendre une partie des Casques bleus déjà sur place – mais cette fois privés de leur célèbre couvre-chef.

Superviser ou faire appliquer

En fait, son volume dépendra de la mission qui lui sera assignée: superviser l'application de l'accord ou le faire appliquer.

Dans cette deuxième hypothèse, les effectifs pourraient dépasser 110 000, de façon à ce que chacun sache que nous sommes prêts et opérationnels, selon le commentaire d'un militaire.

Quoi qu'il en soit, les termes de la mission devraient être beaucoup plus fermes que ce qu'on a connu pour l'ONU, et les troupes devraient disposer d'un important armement.

Passée cette première phase, au bout de six ou huit mois, seuls 10 000 hommes resteraient sur place.

L'OTAN devrait alors céder une partie de ses pouvoirs de contrôle à certaines autres organisations, selon un responsable militaire qui s'est refusé à plus de détails.

Mais l'un des points délicats porte avant tout sur la répartition des différents contingents.

Il est probable que les troupes russes auront en charge les secteurs de Bosnie sous contrôle serbe, y compris certains faubourgs de Sarajevo.

Pas de nouveau Berlin

De son côté, le secrétaire américain à la Défense, William Perry, s'attend à ce que la plus grande partie des hommes sous commandement de l'OTAN soient déployés sur le territoire de la fédération croato-musulmane, principalement dans l'ouest de la Bosnie.

L'ensemble des dirigeants sont en tout cas d'accord pour préserver l'unité de Sarajevo, et autant que faire se peut celle des différents États qui émergent.

Pas question de créer un nouveau Berlin, ni que la force multinationale sur le terrain ne réveille la guerre des blocs.

Qu'attendez-vous ?

4,9 %

de taux de crédit jusqu'à 48 mois*



C'est le temps ou jamais !

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS : Certificat rabais de 750 $ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury

ENCORE PLUS POUR VOUS !

FORD MERCURY LINCOLN

*L'offre de taux de crédit s'applique aux modèles Aerostar, Villager, Windstar, Ranger, Série F (*à l'exception des cabines allongées et moteurs diesel), Escort, Taurus et Sable. Cette offre s'applique aux modèles neufs 1995 et d'années antérieures en stock chez les concessionnaires. Les quantités sont limitées. Le terme maximal du prêt est de 48 mois sur approbation du crédit. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

Paris menace l'Australie de représailles

Rauter – Canberra

Paris a menacé d'annuler un contrat sur la fourniture d'uranium de 9 millions $US si les syndicats australiens continuaient de bloquer les cargaisons destinées à la France pour protester contre les essais nucléaires dans le Pacifique, a déclaré hier un responsable gouvernemental australien.

«Les Français ont exprimé leur préoccupation au sujet des chargements d'uranium dans le climat actuel et cette préoccupation a été exprimée par leur ambassadeur», a dit un porte-parole du département des Affaires étrangères.

Il a confirmé ainsi un article du quotidien *Sydney Morning Herald* selon lequel l'ambassadeur de France, Dominique Girard, aurait menacé l'Australie d'une annulation de contrat si les syndicats empêchaient les futurs chargements.

Les syndicats ont annoncé qu'ils retarderaient les chargements, mais ont renoncé à empêcher les livraisons.

Selon le porte-parole australien, la France essaie de pousser l'Australie jusqu'au non respect du contrat afin de pouvoir demander des compensations financières.

Il a ajouté que Paris pourrait gagner 20 à 27 millions $US en remplaçant l'uranium australien par du minerai venant d'autres pays.

La compagnie minière australienne ERA doit fournir à EDF 270 tonnes d'uranium jusqu'en 2001.

Le directeur général d'ERA, Phillip Shervington, a assuré que les syndicats n'empêcheraient pas les chargements et a estimé lui aussi que Paris voulait pousser l'Australie vers une rupture de contrat.

L'Australie accepte par ailleurs de vendre son uranium à la condition qu'il ne soit pas utilisé à des fins militaires.

Les contrats passés avec la France concernent des centrales électriques.

LA FORMATION PROFESSIONNELLE COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS Un Sceau de Qualité

GRATUIT

FORMATIONS INTENSIVES
ENVIRONNEMENT WINDOWS

TENUE DE LIVRES
(Manuelle et informatisée)

Durée : 17 semaines (510 heures)
Début : 2 octobre 1995
Contenu : Logiciel d'exploitation, tenue de livres, chiffrier électronique, logiciel comptable, comptabilité d'entreprise, production de paies.

BUREAUTIQUE
Durée : 19 semaines (570 heures)
Début : 2 octobre 1995
Contenu : Logiciel d'exploitation, traitement de texte, disposition de correspondance, base de données, chiffrier électronique, production de correspondance et de documents, éditique.

Aide à la recherche d'emploi (CV et entrevues)
Ces programmes intensifs sont offerts en enseignement individualisé

Conditions d'admission : Secondaire IV (français, anglais et mathématiques) et 2 ans d'expérience sur le marché du travail.

INFORMATION ET INSCRIPTION
Centre Administration, commerce et secrétariat
183, rue Broadway Ouest, Gatineau
643•4640

Commission scolaire des Draveurs

LE CIMETIÈRE BEECHWOOD ET



MONSIEUR ROBERT LAIRD BORDEN
8 IEME PREMIER MINISTRE DU CANADA
VOUS INVITE À UNE PROMENADE TOURISTIQUE HISTORIQUE!

Un message de Monsieur Robert Laird Borden :

Dimanche, le premier jour du mois d'octobre, dans l'an de notre Seigneur Jésus-Christ mille neuf cent quatre-vingt-quinze, à quatorze heures, je, huitième premier ministre du Canada, vous convoque d'assister à la promenade touristique historique du cimetière Beechwood, située au 280, avenue Beechwood, dans la région d'Ottawa-Carleton, dans la province de l'Ontario, au Canada. Venez découvrir l'histoire des Messieurs Sanford Fleming, John Rudolphus Booth, Archibald ainsi que beaucoup d'autres personnalités historiques. Je vous invite également à offrir des dons à nos compatriotes des Berges de l'Espoir.

Monsieur Robert Laird Borden

POUR RÉSERVER VOTRE PLACE, COMPOSEZ LE (613) 741-1141

LA RÉSIDENCE DE L'ÎLE POUR LE CONFORT

"Nous vous offrons le court séjour"



À partir de 29,50 $ par jour incluant les services suivants:

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Piscine • Sauna
- Bain giratoire
- Salles de lavage
- Stationnement

Il y a un climat de chaleur humaine créé par l'ambiance, la bonne humeur, l'esprit d'entraide et le respect de nos aînés(e).

...On ne s'ennuie pas à la Résidence de l'Ile

223, rue St-Rédempteur, Hull

Avant de décider, venez essayer un court séjour (2 jours, 1-2 semaines ou 1 mois), et ce, sans engagement. Vous pourrez alors constater les nombreux avantages que vous offre la Résidence de l'Île.

Chambres à partir de **900 $ / mois**
Pour personnes retraitées autonomes

(819) 778-8717

L'économie

L'ancien directeur général soutient qu'il y aurait bris de contrat

Dicaire menace de poursuivre la SDE

L'ancien directeur général de la Société de diversification économique de l'Outaouais a menacé d'entreprendre des poursuites judiciaires contre son ancien employeur.



PIERRE JURY
LeDroit

Limogé le 8 septembre dernier, Daniel Dicaire soutiendrait qu'il y a eu bris de contrat qu'il avait ratifié à l'automne 1994. La somme en jeu avoisinerait les 250 000 $, à peu près l'équivalent de trois années de salaire.

Ni M. Dicaire, en congé à l'extérieur du pays, ni son avocat, Me Richard Roy, n'ont pu être joints hier pour commenter ces informations.

Le président de la SDE, Michel Drouin, a confirmé que l'organisme avait reçu une mise en demeure «il y a quelques jours», mais a refusé d'en discuter son contenu.

«Nous n'en discuterons pas par la voie des médias, a expliqué M. Drouin. Le dossier a été confié à Me Françoise Boivin, de l'étude Letellier et Associés, les avocats de la société.»

Contrat de quatre ans réduit à une seule année

À son embauche, l'an dernier, M. Dicaire avait confié avoir ratifié un contrat de quatre années: il voulait par là s'assurer une certaine sécurité à long terme. Le raisonnement étant que le développement économique ne génère que peu de résultats rapidement et qu'il nécessitait du temps pour bien remplir son mandat.

Lors du congédiement, le président de la SDE avait plutôt dit que le contrat en était un d'une année, avec une option de trois ans.



ARCHIVES, LeDroit

Daniel Dicaire ne voyait plus les choses du même œil que son patron.

Conflit de personnalité

M. Dicaire a reçu son congé parce que M. Drouin et lui «ne voyaient plus les choses du même œil», avait expliqué ce dernier, plus tôt ce mois-ci.

Hier, la société a confirmé Gilles Amyot dans ses fonctions de directeur général intérimaire. Un nouveau concours démarrera bientôt pour combler le poste de façon permanente. La tâche, encore une fois, a été confiée à Raymond Chabot Martin Paré. Le nouveau directeur général devrait être en poste en décembre.



MICHLE LAFLEUR, LeDroit

Les trois fondateurs: Denis Pagé, Gilles Joanisse et Mario Hébert

La Trappe se porte bien

PIERRE JURY
LeDroit

La Trappe à fromage a procédé à son ouverture officielle, hier midi, six mois après son démarrage. Les trois fondateurs étaient si occupés qu'ils n'ont jamais eu le temps de la faire plus tôt...

«Au début, nous avions planifié une production quotidienne de 80 kilos de fromage, même si les experts du ministère québécois nous suggéraient de viser plus modestement, autour de 30 kg, s'est rappelé Gilles Joanisse, l'administrateur du trio.

«Nous sommes déjà rendus à un débit quotidien de 300 kg, ce qui est supérieur à ce que nous avions envisagé après trois années de production. Toutes les prévisions ont donc dû être révisées. Le chiffre d'affaires, d'abord prévu autour de 550 000 $ pour la première année, devrait doubler. De cinq employés dont deux à temps partiel, nous avons dû augmenter à 15, dont neuf à temps partiel, pour satisfaire à la demande.

Il a lui-même raté une semaine pour raison de santé et Mario Hébert, le maître-fromager et nœud de la production, a dû modérer ses ardeurs et recruter une relève qualifiée. Ils l'ont trouvée en Michel Lévesque, fraîchement diplômé de l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe, mais originaire de Saint-Philippe d'Argenteuil. Le troisième investisseur du départ, Denis Pagé, s'occupe de l'aspect distribution du produit à travers l'Outaouais.

Après six mois en activité, la Trappe à fromage a atteint son seuil de rentabilité, mais elle est encore fragile, a poursuivi M. Joanisse. «Nous ne nous sommes consentis aucune augmentation de salaire: nous désirons plutôt réinvestir dans notre commerce. Nous prévoyons l'agrandissement de l'aire de réception du lait et l'aménagement extérieur.»

Les trois hommes d'affaires ont un autre projet en tête. La production de Mamirolle, un fromage affiné de la région de Franche-Comté, en France.

«Du fromage en grains, tout le monde fait ça au Québec. La production de Mamirolle, qui se marie bien avec ce que nous faisons, permettrait à la Trappe à fromage de se démarquer avec un produit exclusif de haut de gamme», a terminé M. Joanisse.

Une transaction de 8 milliards $

Time et Turner se fusionnent

New York — Reuter

Les groupes américains Time Warner et Turner Broadcasting System ont annoncé, hier, la conclusion d'un accord de fusion, au coût de 8 milliards $, et qui donnera naissance au numéro un mondial du multimédia.

Après des semaines de négociations, les deux sociétés ont annoncé, lors d'une conférence de presse à New York, leur fusion par échange d'actions.

Le nouveau groupe aura un chiffre d'affaires cumulé de 18,5 milliards $, selon les données de 1994, surpassant ainsi le groupe né de la fusion entre la Walt Disney Co et Capital Cities/ABC dont le chiffre d'affaires cumulé atteint 16,4 milliards $ également en données 1994.

L'accord prévoit que le président de TBS, Ted Turner, devienne vice-président de Time Warner et dirige Time Warner Video Division qui regroupera toutes les activités de TBS.

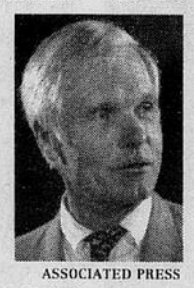
En outre, il supervisera l'activité de Home Box Office (HBO), siègera au conseil d'administration de Time Warner et pourra désigner un autre administrateur.

Concrètement, chaque action TBS de classe A ou B donnera droit à 0,75 action Time Warner.

Parmi les joyaux du nouveau groupe figurent l'hebdomadaire Time, les chaînes de télévision TNT et HBO, les studios de production Warner Bros, la chaîne d'information continue CNN et les catalogues de dessins animés de Warner Bros, Looney Tunes et Hanna-Barbera Cartoons.

La fusion permet en outre la reconstitution du catalogue de films Warner Bros, dont TBS détenait les droits d'avant 1948.

«Le caractère complémentaire de nos deux organisations permettra de tirer le meilleur parti de nos actifs et de nos systèmes de distribution et nous place au premier rang des groupes de communication dans un marché mondial de plus en plus concurrentiel», a déclaré le président de Time Warner, Gerald Levin.



ASSOCIATED PRESS

Ted Turner

Bénéfice accumulé de 4 milliards $

Le bénéfice cumulé des deux groupes avant intérêts, impôts et amortissements s'élève à 4 milliards $, d'après les chiffres de 1994.

L'accord a été salué avec enthousiasme à Wall Street et profite aux titres du secteur des médias, a noté Philip Orlando de First Capital Advisers.

«Time Warner a été influencé par le rapprochement de Disney/Cap Cities et la fusion probable de Westinghouse/CBS. Time Warner ne voulait pas rester à l'écart de ce jeu de chaises musicales», a-t-il expliqué.

Un arbitragiste a remarqué que l'accord n'était pas une surprise, tout en se montrant prudent sur sa concrétisation compte tenu des éventuelles difficultés découlant de la loi anti-trust et des fortes personnalités impliquées.

«Je n'y croirai que lorsque les nouvelles actions seront cotées en Bourse», a-t-il ajouté.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
2210,31 (11,34)

Les cours étaient en baisse hier après une séance active à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a reculé de 11,34 points à 2210,31. En tout 10 700 145 actions ont changé de main; la valeur se chiffrait par 117,1 millions $.

L'indice des minières a perdu 36,46, à 3035,65, les forestières 34,74, à 2839,92, les pétrolières 10,56, à 1680,00, les banques 4,24, à 2625,03, les services 1,24, à 1905,181; les industrielles étaient stables à 2104,55.

toronto
4522,84 (19,37)

Les cours étaient en baisse hier à la Bourse de Toronto, suivant une séance active. L'indice composite TSE 300 a perdu 19,37 points, à 4522,84. Le volume était de 67,2 millions d'actions transigées, contre 73,7 millions jeudi.

Parmi les industrielles, Rothmans Inc a baissé de 1 $ à 106 $, Biovail Corp 1 $ à 47 $, l'Alcan 1 $ à 42 $; Imax Corp est monté de 2 $ à 30 $, Hummingbird Communications 1$ à 50 $.

wall street
4764,15 (3,25)

La Bourse de New York a fini en baisse de 0,07% hier, rattrapant une grande partie du terrain perdu en séance, le Dow Jones de 30 industrielles ne cédant finalement que 3,25 points à 4764,15.

74,13 $ U.S.

OR 516 $

ARGENT 7,445 $

TAUX D'ESCOMPTE 6,91%

COTES RÉGIONALES

AIT	13 3/4 $	-
Avenor	29 1/8 $	-1/4
BCE Inc.	44 $	-1/4
Calian	5,00 $	-
Camcev	3,00 $	-0,25
Can. Bank Note	4,35 $	+0,15
Can. Marconi	12 3/8 $	-
Ceredian Corp.	44 3/8 $	-1/8
Cognos	43 7/8 $	+5/8
Compass Elect.	1,20 $	-
Corel	22 3/8 $	-3/8
Digital*	38 7/8 $	-1
DY 4 Systems	13 $	-
Fischer Sci*	32 1/4 $	+1/2
Fulcrum*	22 1/8 $	-1/8
Gandalf	9 7/8 $	-5/8
Haley Ind. Ltd	2,65 $	-0,05
I-Stat*	39 $	-1 1/4
Intl Datacasting	0,80 $	+0,05
Jetform*	13 1/2 $	-1/4
MDS Health Group	19 3/8 $	+1/8
Microstar	4,10 $	-0.05
Mitel	6 7/8 $	+1/8
Mosaid	20 3/8 $	+1/4
Newbridge	39 1/8 $	-3/4
Noranda Forest	10 1/2 $	-1/8
Northern Tel	47 7/8 $	+1/8
Plaintree	12 1/8 $	+7/8
Provigo	8 1/8 $	+3/8
Seprotech	2,25 $	-
SHL System	17 $	-1/8
Spar Aerospace	14 1/8 $	-1/8
Sr. Telecom	13 7/8 $	-
Thermal Energy	0,42 $	+0.02

-: Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme LEVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION Inc.

- MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE -

La chute du dollar américain fait plonger les cours

Reuter – Paris

Les principales places boursières mondiales ont subi de plein fouet, hier, les conséquences de la chute du dollar américain, enregistrant de fortes baisses tant à Francfort, qu'à Tokyo ou Paris.

La monnaie américaine, qui a perdu en moins de deux jours l'essentiel des gains accumulés depuis quatre mois, n'a pu repasser au-dessus de la barre des 100 yens malgré les 5 milliards $ injectés dans la journée par la Banque du Japon pour soutenir le billet vert.

Le dollar n'est pas parvenu, non plus, à redresser la situation face au mark, en dépit des déclarations du président de la Bundesbank, Hans Tietmeyer, qui a souligné que la monnaie américaine était sous-évaluée.

La chute du dollar, provoquée par l'annonce, mercredi, d'un déficit commercial américain plus important que prévu, notamment avec l'Europe, a relancé sur le Vieux continent comme au Japon les craintes d'un déséquilibre de la concurrence dans le commerce mondial au profit des États-Unis.

Boursiers japonais et allemands ne s'y sont pas trompés: Tokyo a terminé sur une baisse de 1,78 %, tandis que Francfort accusait à la clôture une chute de 3,30 %.

En outre, les marchés restent perturbés par les déclarations, il y a deux jours, du ministre allemand des Finances, Theo Waigel, sur l'incapacité, à ses yeux, de l'Italie à répondre aux critères économiques sur la monnaie unique.

La «sortie» de Theo Waigel, révélatrice du malaise ressenti dans l'opinion publique allemande à la perspective d'un abandon de sa souveraineté monétaire avec le passage à la monnaie unique, a été très mal vécue en Italie.

Le gouvernement italien a jugé «imprudents et incacceptables» les propos du ministre allemand, et la lire a replongé. La monnaie italienne a ainsi atteint, hier, son cours le plus bas depus le 4 août face au mark, à 1.135,50 lires pour un mark.

Conscientes de l'amplification des désordres monétaires, et de leurs conséquences sur le marché des actions, les autorités monétaires américaines, allemandes et japonaises pourraient être amenées à une intention concertée et massive de soutien au dollar sur le marché des changes.

VENTE DE FAILLITE PAR SOUMISSION
AMENDÉE

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE :

2886545 CANADA INC. AYANT FAIT AFFAIRE SOUS LA RAISON SOCIALE DE «JUMBO VIDÉO».

Avis est, par les présentes, donné que des soumissions cachetées seront reçues par le syndic soussigné à son bureau, au 145, promenade du Portage à Hull (Québec), le ou avant le **MARDI 26 SEPTEMBRE 1995 À 13 H 00** pour l'achat des lots suivants :

Lot 1 : 6 750 cassettes vidéos (approximatif) incluant des films de toutes sortes, jeux Sega, jeux Nintendo, jeux Genesis, boites de cassettes vides en plastique, barrière de détection et appareil Sens-O-Matic.

Lot 2 : 3 machines Genesis, 1 machine Segas Disc, 1 machine Nintendo, 1 télécouleur Candle 10 po., 1 caméra vidéo Sharp, 1 caméra Sampson, 1 VCR Beta Vision, 1 téléviseur Sharp 21 po.

Lot 3 : 7 ordinateurs Olivetti M240, 7 claviers, 7 écrans, 6 imprimantes Olivetti DM282, 1 ordinateur Olivetti M280, 1 écran et 1 clavier, tiroir-caisse et séparateurs.

Lot 4 : Système de sécurité et système d'alarme incluant 2 télévisions pour sécurité, 5 caméras pour système de sécurité, haut-parleur pour système d'alarme, un coffre-fort McGunn Safe Co. et clavier de contrôle.

Lot 5 : 4 téléviseurs au plafond JVR, cassettes Citizen, amplificateur JVR, 4 hauts-parleurs au plafond, présentoir électronique et clavier.

Lot 6 : Comptoirs et supports amovibles, toute la décoration, barrière d'entrée, 5 cendriers/poubelles dans boîtiers en mélamine, présentoirs en métal, présentoirs en mélamines.

Lot 7 : Équipement de bureau incluant classeurs, bureau, crédence, chaises, 1 télécopieur Ricoh, costume d'éléphant, etc.

Lot 8 : Machine à popcorn, accessoires et sacs de maïs.

Lot 9 : Machine à popcorn, accessoires et sacs de maïs.

Lot 10 : Ballons et machine pour souffler des ballons, 5 jeux Celebrity Challenge, présentoir pour piles et piles (batteries), posters, chips, liqueur, etc.

Lot 11 : Articles de cuisine, réfrigérateur, table, chaises, micro-ondes, articles de nettoyage, aspirateur, polisseuse industrielle, sceau, balai, extincteurs et produits de nettoyage.

CES LOTS POURRONT ÊTRE EXAMINÉS CHEZ JUMBO VIDÉO AU 25 CHEMIN DE LA SAVANE À GATINEAU, QUÉBEC, LUNDI LE 25 SEPTEMBRE 1995 ENTRE 10 H 00 ET 12 H 00. **(UNE OFFRE GLOBALE POUR L'ENSEMBLE DES LOTS (1 À 11) PEUT ÊTRE SOUMISE)**

Toutes les soumissions accompagnées d'un **chèque Visé ou argent comptant de 15%** du montant de la soumission pour le lot, devront être cachetées et sur le recto de l'enveloppe, la mention suivante devra être inscrite **"le numéro de lot ainsi que le nom de la faillite susmentionnée"** et devront être livrées au bureau du syndic à l'adresse précitée avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture des soumissions.

LADITE OUVERTURE DES SOUMISSIONS SE FERA AU BUREAU DU SYNDIC À LAQUELLE LES SOUMISSIONNAIRES SONT INVITÉS À Y ASSISTER.

AUTRES CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS

Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée. Le dépôt sera confisqué par le syndic :

1. Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
2. Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114 de la loi de la faillite.

Le syndic ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

TOUTES TAXES S'APPLIQUANT À LADITE VENTE SONT EN SUS DU PRIX SOUMISSIONNÉ.

Les soumissions seront acceptées à la condition que le soumissionnaire ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition ne peut-être prise en considération.

Il est de la responsabilité des adjudicataires de prende possession desdits biens dans les **5 jours** après la date d'acceptation de l'offre à défaut de quoi, il devra payer des frais de conservation.

DATÉ À HULL, ce 21e jour de septembre 1995.
Par : Marc M. Rouleau, c.a. Administrateur sénior

1980 1995 GINSBERG GINGRAS et associés/& associates Inc.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS/ASSOCIATES INC.
Syndics-Séquestres-Liquidateurs
Claude B. Gingras, CIP - syndic
Robert P. Racicot, CIP - syndic
Jean-Guy Chartrand, CIP - syndic
René Cyr, c.g.a., CFE, CIP - syndic

145, promenade du Portage, Hull, QC J8X 2K4, tél: (819) 776-0283, téléc. : (819) 776-1254

HULL-OTTAWA-MONTRÉAL-ST-JÉRÔME-RIMOUSKI-ROUYN-NORANDA

Si vous avez l'intention de vous lancer en affaires, venez faire un tour à
L'exposition
FRANCHISES ET POSSIBILITÉS D'AFFAIRES D'OTTAWA
LES 23 ET 24 SEPT. - 10 H À 17 H
AU CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA
55, PROMENADE DU COLONEL BY

Voyez une foule d'occasions à temps plein ou partiel, telles franchises, entreprises à domicile, distributrices automatiques, franchises de distribution et ajouts à votre entreprise actuelle. Venez rencontrer des experts, découvrez comment obtenir du financement pour votre nouvelle entreprise et commencez à planifier votre avenir.

INVESTISSEMENTS DE 1 500 $ À 325 000 $

Parmi les exposants, voyez des compagnies comme : Culture's Fresh Food Restaurant • Eagle Tax Services • Canadian Scholarship Trust • Crystal Maintenance • Joey's Only Seafood Restaurant • Just New Releases • Kwik Kerb • 1 Hour Signs • Oxford Learning Centre • Pizza Delight • Prime Time Entertainment Centres • Sports Traders • The Pretzel Twister • Toy Traders • TV Facts • Wildwood Travel • Et la liste est encore longue!

ENTRÉE : 7 $ - 6 $ AVEC CETTE ANNONCE
RENSEIGNEMENTS : (905) 277-5600

Pas Comme Ça... ...Comme Ça!



Ne jetez pas vos peintures, solvents et autres déchets toxiques dans l'évier : ils polluent nos cours d'eau. Apportez-les au Dépot de déchets domestiques spéciaux de la Région.

Un message des partenaires en matière de qualité de l'eau de la région d'Ottawa-Carleton. Pour obtenir des renseignements, appelez le 745-7165.

QUALITÉ DE L'EAU
Ça commence à la maison!

Solde en vigueur du sam. 23 septembre au sam. 30 septembre seulement

bulk barn
Meilleure qualité garantie!

Les offres spéciales de la semaine

1/2 PRIX rabais de 89¢
RAISINS SECS DE SMYRNE 1,94 kg 88¢ lb

1/2 PRIX rabais de 1.09$
MIEL liquide, blanc ou ambré 2,40 kg 1,09$ lb

20 % DE RABAIS 20 % DE RABAIS

• Fournitures Wilton pour gâteaux et bonbons	20 % de rabais sur les prix de tous les jours	
• Arachides, blanchies, rôties et salées, rôties et non salées	2,62 kg	1,19 lb
• Ju Jubes, Dare ou McCormick's	3,35 kg	1,52 lb
• Dattes, dénoyautées, lavées	3,17 kg	1,44 lb
• Régal pour chiens, Ken-L-Ration	2,62 kg	1,19 lb
• Muscle Mass 2000 de Northern Lights, saveurs variées, 10 lb		34,69 ch.

15 % DE RABAIS 15 % DE RABAIS

• Biscuits Peek Freans à la crème et aux fruits	6,11 kg	2,77 lb
• Farine à gâteaux et à pâtisserie	82¢ kg	37¢ lb
• Origan râpé ou moulu	10,16 kg	4,61 lb
• Menthes Rainbow Party	7,89 kg	3,58 lb
• Arachides ou raisins secs enrobés de chocolat pur.	6,86 kg	3,11 lb
• Mélange délice du jardin, idéal pour collations	7,63 kg	3,46 lb
• Croustilles au fromage, Murphy's	4,41 kg	2,00 $ lb
• Mélange pour perruches calopsittes	1,41 kg	64¢ lb
• Huile de graines de lin Spectrum, organique, 500 ml		8,49 ch.
• Power Bar, saveurs variées, 60 g		1,69 ch.

10 % DE RABAIS 10 % DE RABAIS

• Muscade moulue	3,47 kg	6,11 lb
• Riz blanc à grains courts, produit des États-Unis	1,32 kg	60¢ lb
• Mélange pour biscuits aux brisures de chocolat	2,95 kg	1,34 lb
• Poudre à pâte, double action	3,48 kg	1,58 lb
• Rondelles d'oignon, crème sure, Murphy's	4,65 kg	2,11 lb
• Lentilles rouges, produit de Turquie	2,95 kg	1,34 lb
• Base pour soupe au poulet, ordinaire, Aliments ED	4,56 kg	2,07 lb
• Croûtons, César ou herbes et épices	4,48 kg	2,03 lb
• Germe de blé	1,06 kg	48¢ lb
• Sel de mer, produit de Californie	79¢ kg	36¢ lb
• Bouchées de réglisse, rouge ou noire, Friandises Allan	4,92 kg	2,23 lb
• Nourriture Low Ash pour chats, Nutrena	1,68 kg	76¢ ch.
• Pâte Pastariso au riz blanc ou brun, 284 g		1,99 ch.
• Jus ou gel d'aloès vera, 16 oz.....		4,49 ch.

Offres spéciales en vigueur seulement au :
Gloucester City Centre
1980, chemin Ogilvie (angle chemin Blair)
Sortie Blair du Queensway
Maintenant 42 magasins
Prix en vigueur jusqu'au 30 sept. 1995 ou tant qu'il y en aura. Aucune limite. Aucun achat à la caisse. Aucun distributeur. Rabais et pourcentage se rapportent aux bas prix de tous les jours de Bulk Barn.
VISA MasterCard

Ne manquez pas nos offres spéciales hebdomadaires dans ce journal!
PLUS DE 4 000 ARTICLES

Administration regionale
Information et services 24 heures sur 24 : 560-1335

Demande de candidatures Offices de protection de la nature

Nous acceptons présentement les curriculum vitae des résidents de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton qui désirent poser leur candidature à l'un des postes offerts au sein des offices de protection de la nature suivantes :

- **Office de protection de la nature de la vallée de la rivière Mississippi**
- **Comité consultatif sur la protection de la nature de la vallée de la rivière Rideau**
- **Société d'aménagement de la rivière Nation-Sud**

À compter du 1er janvier 1996, un nombre limité de postes seront offerts dans ces offices pour une période de trois (3) ans dans le cadre de l'organigramme actuel. En vertu de la Loi sur les offices de protection de la nature, tous les membres d'un office doivent résider dans une municipalité participante où l'office exerce sa compétence.

Les candidats doivent démontrer un intérêt pour la protection des ressources naturelles et l'amélioration de l'état des bassins hydrographiques. Ils seront sélectionnés d'après leur expérience, leurs connaissances et leur participation au sein des offices de protection de la nature. Les candidats sélectionnés devront également bien représenter la Municipalité régionale. Les membres ne sont pas rémunérés, mais les offices se chargent des dépenses quotidiennes et des frais de déplacement associés aux réunions.

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet du secteur de compétence des offices, des critères recommandés concernant les nominations publiques ou d'autres questions, veuillez communiquer avec la personne mentionnée ci-dessous.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation précisant le nom de l'office de protection qui vous intéresse par la poste ou par télécopieur au plus tard le 6 octobre 1995 à :

Kim Johnston, Service du greffe régional
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), K2P 2L7.
Téléphone : 560-2058, Télécopieur : 560-1380.

Date limite de présentation des candidatures : le vendredi 6 octobre 1995 à 16 h 30.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION REGIONALE

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
VILLE DE HULL

MISE EN VALEUR DU CINÉMA CARTIER AU 119, PROMENADE DU PORTAGE À HULL AVEC OU SANS LE STATIONNEMENT MUNICIPAL ADJACENT

La Ville de Hull est à la recherche de propositions pour la mise en valeur (achat ou location) du 119, promenade du Portage à Hull, connu sous le vocable de "Cinéma Cartier", avec ou sans le stationnement municipal adjacent :

Site A Terrain et bâtiment (cinéma)	approx. 15 113 pieds carrés
Site B Terrain adjacent	approx. 19 920 pieds carrés

En cas de location, la période d'occupation minimale est de dix ans, avec privilège de renouvellement pour dix années additionnelles.

Le bâtiment de base nécessite des réparations et des modifications importantes. Les usages ci-après sont fournis à titre d'exemple : salle multimédia, fonction culturelle et/ou touristique. L'usage cinéma commercial est exclu sur le Site A spécifiquement. Le preneur devra rencontrer certaines conditions visant à garantir sa capacité à réaliser le projet.

Une visite des lieux est prévue les mercredis 4 et 11 octobre 1995 à 13 h.

Les documents seront disponibles lors de la visite des lieux ou en s'adressant au :

Service de développement immobilier
25, rue Laurier, 7e étage
Hull (Québec) J8X 4C8
(819) 595-7290

Les documents cachetés avec la mention "MISE EN VALEUR DU CINÉMA CARTIER" seront reçus au bureau du Greffier de la Ville de Hull au 25, rue Laurier, 3e étage, jusqu'à 11 h, heure locale, le mardi 21 novembre 1995, et seront ouverts en présence des personnes intéressées à 11 h 30, heure locale, le 21 novembre 1995 au Comité exécutif au 2e étage de la maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull. Toute offre reçue après l'heure et la date fixées ne sera pas considérée.

La Ville ne s'engage à retenir ni l'offre la plus avantageuse, ni aucune des offres reçues.

DONNÉ À HULL, ce 15e jour de septembre 1995.

Le greffier,

André J. Burns, o.m.a.

CENTRES D'HÉBERGEMENT ET DE SOINS DE LONGUE DURÉE

APPELS D'OFFRES

CENTRE D'ACCUEIL PONTIAC (SHAWVILLE, QUÉBEC) MANOIR ST-JOSEPH (CAMPBELL'S BAY, QUÉBEC)

TRAVAUX DE RÉNOVATION ET DE RÉPARATION

Les deux Centres d'accueil, propriétaires, demandent des soumissions pour l'exécution de travaux de rénovation et réparation.

Le devis technique sera disponible auprès de Monsieur Denis Durand au Centre d'accueil Pontiac - 290, rue Marion, Shawville (Québec), entre 8 h 30 et 16 h 30, du lundi au jeudi et le vendredi, entre 8 h 30 et 15 h 15.

Les soumissions seront reçues au Centre d'accueil Pontiac - 290, rue Marion, Shawville (Québec) J0X 2Y0, au plus tard le 13 octobre 1995 à 15 h.

La Corporation des Centres d'accueil Pontiac et Manoir St-Joseph ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Recycler, c'est payant

Presse Canadienne — Montréal

La collecte sélective, une industrie de 200 millions $ par année, devient de plus en plus répandue au Québec et aussi de plus en plus abordable. Le prix exigé par les entreprises qui effectuent la collecte sélective a fortement baissé depuis un an ou deux, signale André Martel, président de Collecte sélective Québec (CSQ).

Plusieurs municipalités, habituées à débourser 30 $ par logement pour ce service, signent maintenant des contrats valant moins de 5 $ la porte, avec des entrepreneurs dont l'appétit pour les déchets grandit à mesure que le prix des denrées recyclées augmente. La valeur de nos ordures a d'ailleurs atteint un sommet l'hiver dernier. La tonne de carton valait plus de 350 $ en février, soit près de trois fois plus qu'en 1993. Le papier journal, entre 125 et 150 $ la tonne, contre 30 $ en 1992. Le plastique, entre 100 et 300 $ la tonne, selon la qualité, soit trois fois plus qu'auparavant.

Un sous-traitant a même accepté de payer la ville de Saint-Léonard (0,02 $ la porte) pour effectuer la collecte sélective dans cette municipalité.

VOUS PARLEZ, NOUS ÉCOUTONS

RÉUNION **PORTES OUVERTES** DE LA MROC AU SUJET DE LA COLLECTE DES **DÉCHETS**, DE RECYCLAGE **BOÎTES BLEUES** ET DE RAMASSAGE DES **FEUILLES** ET DE **RÉSIDUS** DE **JARDINAGE.**



POUR DE PLUS AMPLES **RENSEIGNEMENTS**, APPELER LE SERVICE 24 HEURES SUR 24, AU **560-1335**.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

DATE & LIEU
19 H - 21 H

LE 26 SEPTEMBRE
Centre Multiculturel
381, ch. Richmond, Ottawa

LE 27 SEPTEMBRE
École secondaire Woodroffe
2410, prom. Georgina, Ottawa

LE 28 SEPTEMBRE
Patro d'Ottawa
40, rue Coburg, Ottawa

Strathmere House
1980, ch. Phelan, North Gower

LE 3 OCTOBRE
École secondaire Garneau
6588, rue Carrière, Orléans

École secondaire publique Louis Riel
1655, ch. Bearbrook, Gloucester

LE 4 OCTOBRE
Centre Ray Friel
1585, ch. Tenth Line, Cumberland

École secondaire Hillcrest
1900, ch. Dauphin, Ottawa

LE 5 OCTOBRE
Carlsbad Ramsayville Recreation Centre
ch. 9th Line, Gloucester

Japon: un plan de relance important

Reuter – Tokyo

Le plus important plan de relance jamais adopté par le gouvernement japonais a vu le jour, hier, pour tenter de stimuler une économie chancelante.

Le programme, dont le montant dépasse les prévisions (14 220 milliards de yens au lieu des 10 000 milliards attendus), devrait légèrement stimuler l'économie nippone d'ici à la fin de l'année et un peu plus en 1996, estiment des économistes. Mais il laisse de côté d'épineuses questions comme la fiscalité foncière, la déréglementation de l'économie et la crise bancaire.

Il s'agit du troisième plan de dépenses publiques depuis le début de l'année et du sixième depuis août 1992.

Au total, ce sont plus de 576 milliards $ qui ont été débloqués par Tokyo depuis trois ans pour relancer la machine économique japonaise.

Ce dernier programme intervient peu après la baisse du taux d'escompte, ramené à 0,5 % — son plus bas niveau historique — pour accroître la liquidité, relancer l'activité et aider les institutions financières qui plient sous le poids de gigantesques créances douteuses.

DEVENEZ UN DÉTAILLANT « ULTRA » PERFORMANT POUR UN POSTE D'ESSENCE SUNOCO !

Sunoco élargit son réseau de détaillants et propose à des personnes ayant à cœur de réussir la possibilité de se joindre à son équipe de la région de l'Outaouais.

Exigences

- Expérience de gestion dans un commerce de détail
- Solide orientation vers le service à la clientèle
- Aptitudes pour la gestion du personnel
- Expérience de marchandisage
- Capacité d'atteindre des objectifs élevés de qualité et de rendement
- Capacité de financer votre entreprise

Sunoco offre un programme de formation complet ainsi que l'appui de spécialistes chevronnés en marketing.

Joignez-vous à l'équipe de détaillants Sunoco « Ultra » performants ! Soumettez votre candidature avant le 29 septembre 1995, en précisant votre expérience de travail, à l'adresse suivante : **Ressources humaines, Sunoco Inc., 750, boul. Marcel-Laurin, bureau 230, Saint-Laurent (Québec) H4M 2M4.**

Nous remercions les personnes qui manifesteront de l'intérêt pour cette offre; toutefois, seuls les candidats retenus recevront une réponse.

SUNOCO Ultra94

APPEL D'OFFRES

CSVL Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre

APPEL D'OFFRE DE SERVICES PROFESSIONNELS

ARCHITECTES
INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE ET ÉLECTRICITÉ
INGÉNIEURS EN STRUCTURE ET EN AMÉNAGEMENT DES SOLS
LABORATOIRE D'ESSAIS

La Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre projette de construire une école primaire de 384 élèves dans le secteur ouest de Buckingham, Masson-Angers.

La commission scolaire invite les professionnels intéressés à soumettre leur candidature. Des formulaires d'offres de services professionnels pourront être obtenus au siège social de la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre au Service des ressources matérielles, de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h, du lundi au vendredi à partir du lundi 25 septembre 1995.

Les offres de services seront reçues, sous enveloppes scellées, à la Commission Scolaire Vallée-de-la-Lièvre, 582, boulevard Cité des Jeunes, Buckingham (Québec) J8L 2W2, au Service des ressources matérielles, jusqu'à 15 heures le 16 octobre 1995.

Seules seront considérées les offres des firmes dont toutes les composantes impliquées dans le projet ont leur principale place d'affaires au Québec.

Le choix des firmes sera fait par la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre sur la recommandation d'un comité de sélection, selon des critères d'évaluation préétablis.

La Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre n'est tenue d'accepter aucune des offres de services reçues.

Buckingham, ce 21 septembre 1995

Rejean Chalifoux,
directeur général

582, boul. Cité des Jeunes, Buckingham (Québec) J8L 2W2
(819) 985-8511 / Télécopieur : (819) 986-9283

INTERNET

TITRE DE L'ACTIVITÉ	DURÉE	FRAIS	OCT.	NOV.	DÉC.
Survol général d'Internet (3) Pour découvrir et voir ce qu'est Internet. Approche conférence. Horaire : 8 h 30 à 12 h 30	4 h	50 $	4 22	27	14
Naviguer sur Internet Utiliser les outils de navigation afin de pouvoir voyager sur Internet. Chaque participant(e) naviguera sur Internet. Les logiciels de navigation ainsi qu'un compte Internet vous seront fournis gratuitement par "Babillard Synapse inc." de Gatineau. Vous installerez et configurerez, en laboratoire, les logiciels remis. Un maximum de 8 participants par atelier. Approche pratique. ** Préalable : connaitre Windows** Horaire : Jour # 1 : 9 h à 16 h, jour # 2 : 8 h à 15 h	12 h (2 jours)	180 $	10 et 11 23 et 24	13 et 14	5 et 6
Afficher votre entreprise sur Internet (3) Les activités commerciales sur Internet sont en plein essor. Venez voir comment il est possible d'afficher votre entreprise sur le réseau mondial Internet. Approche conférence. Horaire : 9 h à 12 h	3 h	40 $	6	23	15
Réaliser vos propres pages d'information HTML sur Internet (3) Pour afficher vos produits et services sur Internet, vous devez préparer des pages HTML et les placer sur un serveur WWW sur Internet. Venez réaliser vos premières pages HTML avec images, textes et son. Approche pratique. Horaire : 9 h à 16 h	12 h (2 jours)	180 $	18 et 19 **Complet**	21 et 22	12 et 13
Réaliser votre propre serveur de données WWW sur Internet (3) Comment réaliser son propre serveur WWW, Matériel requis, coûts et avantages. Types de connexions requises. Planifier avant de réaliser. Quel système d'exploitation choisir? Approche conférence. Horaire : 9 h à 12 h.	3 h	75 $		29	8

Modalité de paiement : Comptant, chèque, ou facturation à l'entreprise.
(Le chèque doit être fait au nom du Service aux entreprises, C.S.D.)

(1) Les frais de formation indiqués incluent les notes de cours. Les taxes sont excluses.
(2) Un minimum de participants(es) est requis pour le démarrage de chaque activité.
(3) Cours aussi offerts en milieu de travail.

Pour information et inscription :

Service aux entreprises, madame Guylaine Gemme
Téléphone (819) 643-4285 Télécopieur : (819) 643-1001
Adresse Internet : jboucher@CSDraveurs.qc.ca

Commission scolaire des Draveurs

DESTINATION EMPLOI

BRIQUETAGE MAÇONNERIE
DEP 900 heures
16 octobre 95 à mai 96

ENTRETIEN GÉNÉRAL D'IMMEUBLE
900 heures
10 octobre 95 à juin 96

VENTE DE PIÈCES MÉCANIQUES AU COMPTOIR
(Pièces d'automobiles)
900 heures
10 octobre 95 à juin 96

SOUDAGE SUR TUYAUX
(Haute pression)
* A.S.P. 600 heures
10 octobre 95 à mars 96
*Préalable DEP en soudage général

RÉPARATION D'APPAREILS PÉRIPHÉRIQUES AUDIO-VIDÉO
* A.S.P. 675 heures
10 octobre 95 à avril 96
*Préalable DEP en réparation et installation d'appareils électroniques domestiques

Ces cours sont gratuits et confirmés par un diplôme d'études professionnelles (DEP) reconnu sur le marché du travail. Programmes admissibles aux prêts et bourses.

Inscriptions : 249, boul. de la Cité-des-Jeunes
Information : **771-5252**

Centre de formation professionnelle de l'Outaouais
249, boul. de la Cité-des-Jeunes
Hull (Québec) J8Y 6L2

Commission scolaire Outaouais-Hull

De quels avions s'équipera le Vietnam?

Associated Press — Hanoï

Le Vietnam, dont l'économie bénéficie d'une solide croissance, est décidé à transformer sa petite flotte aérienne civile en une puissante compagnie régionale et les grands constructeurs aéronautiques occidentaux se retrouvent une nouvelle fois en concurrence pour la conquête du marché.

Mais le projet n'est pas simple et il faudra sans doute du temps pour le voir entrer dans la réalité.

Antoine Lahary, directeur des ventes du consortium européen Airbus, reconnaît qu'il faudra «faire preuve de patience». Le Vietnam «part de rien et il ne peut acheter d'un coup 40 avions», fait-il ressortir.

La direction des Vietnam Airlines veut acheter, d'ici à l'an 2000, entre 30 et 40 avions occidentaux pour une valeur d'environ 3 milliards $.

Ces appareils sont destinés à remplacer ses Tupolev et Ilyouchine soviétiques à bout de souffle. La compagnie nationale utilise déjà sur ses vols internationaux et ses liaisons intérieures les plus longues huit Airbus A-320 et quatre Boeing 767, loués avec leurs équipages.

La compagnie vietnamienne a déjà étendu considérablement son réseau extérieur et dessert au moins 25 villes étrangères. Les spécialistes sont d'avis qu'elle pourrait à terme accéder au rang de transporteur régional, au même titre que la Thaï Airways, les Singapore Airlines ou la Cathay Pacific Airways de Hong Kong.

Waigel tape sur les pays déficitaires européens

Reuter – Londres

Les déclarations récentes du ministre allemand des Finances, Theo Waigel, sur l'Italie et l'Union monétaire européenne (UEM) ont fait l'effet d'une bombe dans les milieux financiers et politiques européens.

Theo Waigel avait en effet affirmé, mercredi, lors d'une réunion parlementaire à huis clos, que l'Italie ne pourrait pas faire partie du premier groupe des pays partageant la monnaie unique

Le ministre allemand a souligné, hier, que ses propos avaient été restituées de façon partielle et sans aucune autorisation, mais il ne les a toutefois pas démentis.

Pour ajouter à l'émoi, Reimut Jochimsen, membre du Conseil de la Bundesbank, a tenu des propos similaires en citant nommément, cette fois, la France.

Les observateurs soulignent que M. Waigel n'a fait que répéter à voix haute ce que se dit dans les milieux financiers et qu'il traduit, dans une certaine mesure, le sentiment de la population allemande qui s'inquiète des conséquences éventuelles d'un assouplissement des critères de Maastricht sur le mark et l'inflation domestique. Les chiffres parlent d'eux-mêmes, a ajouté le ministre allemand.

Tous les États membres de l'UE savent bien que les critères définis par le traité de Maastricht pour l'Union économique et monétaire (UEM) devront être strictement observés. Chaque pays qui s'y conformera aura la possibilité d'adhérer à l'Union monétaire et chacun sait bien comment il se positionne aujourd'hui par rapport à ces critères, a souligné Theo Waigel. L'Allemagne a fait de grands efforts pour se conformer aux critères, qui sont très exigeants pour tous les pays qui souhaitent s'y conformer, a poursuivi le ministre.

Seuls le Luxembourg et l'Allemagne remplissent tous les critères définis en 1992 par le traité de Maastricht en matière de budget, de déficit, d'endettement, d'inflation et de taux d'intérêt.

Communauté urbaine de l'Outaouais

SÉANCE EXTRAORDINAIRE

Conformément aux dispositions des articles 133,2 et 135 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance extraordinaire du conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue le jeudi 5 octobre 1995 à 17 h 30, à la salle du conseil, 5e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec. Le programme triennal des immobilisations pour les années 1996, 1997 et 1998 et le budget 1996 seront soumis à cette séance.

DONNÉ À HULL, ce 22e jour du mois de septembre 1995.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

Communauté urbaine de l'Outaouais

Commission permanente de l'aménagement

RÉUNION PUBLIQUE

Conformément aux dispositions de l'article 63.5 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-37.1), une réunion publique de la Commission permanente de l'aménagement sera tenue à la salle du conseil, au siège social de la Communauté, suite 500, 25, rue Laurier, Hull, Québec, le mercredi 27 septembre 1995, à 17 h.

DONNÉ À HULL, ce 20e jour de septembre 1995.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

L'ENVOL S.R.T. INC.

L'envol S.R.T. Inc., est un organisme sans but lucratif oeuvrant dans le développement de l'employabilité des personnes vivant ou ayant vécu des problèmes de santé mentale.

DIRECTEUR GÉNÉRAL

DESCRIPTION DU POSTE :
Sous l'autorité du Conseil d'administration,

- Prévoir et préparer les plans opérationnels d'entreprise;
- Gérer la mise en oeuvre du plan d'entreprise;
- Élaborer des plans stratégiques;
- Faire la promotion des produits et des services;
- Maintenir une bonne prestation des services;
- Gérer les ressources financières, matérielles, humaines et informationnelles.

EXIGENCES :
- Diplôme universitaire en administration des affaires avec 5 années d'expérience dans le domaine de la gestion ou l'équivalent;
- Français parlé et écrit nécessaire;
- Connaissance du milieu communautaire et/ou de la santé mentale souhaitable.

RÉMUNÉRATION :
Salaire et avantages sociaux selon les critères de l'organisme.

L'énoncé de qualités qui servira au comité pour interviewer les candidats(es) est disponible sur demande en composant le 819-568-0352.

Veuillez faire parvenir votre demande accompagnée de votre curriculum vitae au plus tard le 29 septembre 1995 à :

Comité de Sélection L'envol S.R.T. Inc.
a/s Marie Renée Boudreault
80, rue Archambault
Gatineau, Québec
J8T 2M9

ou par fax au 819-568-0375.

Communauté urbaine de l'Outaouais

AVIS PUBLIC

RÈGLEMENTS NOS 401-1, 402-1, 404-1, 428-1, 518, 520, 521 et 524

Avis est par le présent donné que le conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais a approuvé les résolutions et règlements suivants :

- Règlement no 401-1 approuvé le 15 juin 1995, par la résolution no 95-610 modifiant le règlement 401 concernant le paiement des honoraires professionnels pour la préparation des plans et devis pour effectuer les travaux de rénovation à l'usine de traitement d'eau potable à Hull. Le directeur général de l'administration financière du ministère des Affaires municipales a approuvé ce règlement le 11 août 1995.

- Règlement no 402-1 approuvé le 15 juin 1995, par la résolution no 95-611 modifiant le règlement 402 concernant le paiement des honoraires professionnels pour la préparation des plans et devis pour effectuer les travaux d'agrandissement à l'usine de traitement d'eau potable à Gatineau. Le directeur général de l'administration financière du ministère des Affaires municipales a approuvé ce règlement le 11 août 1995.

- Règlement no 404-1 approuvé le 15 juin 1995, par la résolution no-95-612 modifiant le règlement 404 concernant le paiement des honoraires professionnels pour la préparation des plans et devis pour effectuer les travaux d'agrandissement du réservoir d'eau potable à l'usine de traitement d'eau potable à Hull. Le directeur général de l'administration financière du ministère des Affaires municipales à approuvé ce règlement le 11 août 1995.

- Règlement o 428-1 approuvé le 15 juin 1995, par la résolution no 95-613 modifiant le règlement 428 concernant le paiement des honoraires professionnels pour les études préparatoires relatives à la rénovation à l'usine de traitement d'eau potable à Hull. Le directeur général de l'administration financière du ministère des Affaires municipales a approuvé ce règlement le 11 août 1995.

- Règlement no 518 approuvé le 18 mai 1995, par la résolution no 95-483 concernant une entente relative aux projets de rénovation de l'usine de traitement d'eau potable située au parc Moussette à Hull et d'agrandissement de celle sur l'avenue du Golf à Gatineau entre les villes d'Aylmer, de Buckingham, de Gatineau, de Hull et de Masson-Angers.

- Règlement no 520 approuvé le 1er juin 1995, par la résolution no 95-552 concernant un emprunt par émission d'obligations au montant de 140 900$ pour pourvoir aux paiements des honoraires professionnels pour la préparation des plans et devis ainsi que les services spéciaux pour la nouvelle conduite d'aqueduc, l'agrandissement de la chambre de mélange rapide et la modernisation de l'usine de traitement d'eau potable à Hull. Le directeur général de l'administration financière du ministère des Affaires municipales a approuvé ce règlement le 16 août 1995.

- Règlement no 521 approuvé le 1er juin 1995, par la résolution no 95-554 concernant un emprunt par émission d'obligations au montant de 745 000 $ pour pourvoir aux paiements des honoraires professionnels pour la préparation des plans et devis ainsi que les services spéciaux pour les travaux de rénovation à l'usine de traitement d'eau potable à Hull. Le directeur général de l'administration financière du ministère des Affaires municipales a approuvé ce règlement le 16 août 1995.

- Règlement no 524 approuvé le 15 juin 1995, par la résolution no 95-614 concernant un emprunt par émission d'obligations au montant de 131 400 $ pour pourvoir aux paiements des honoraires professionnels pour la préparation des plans et devis ainsi que les services durant la construction pour le nouveau réservoir d'eau potable à l'usine de traitement d'eau potable à Hull. Le directeur général de l'administration financière du ministère des Affaires municipales a approuvé ce règlement le 16 août 1995.

Les personnes intéressées peuvent prendre connaissance de ces règlements au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5e étage, Hull, Québec.

DONNÉ À HULL, ce 20e jour de septembre 1995.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: JACQUES OUELLETTE, retraité, domicilié au 12, chemin Cadieux, C.P. 136, Île du Grand Calumet, Cté Pontiac, P.Q. CANADA. (J0X 1J0)
Débiteur

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÉRE ASSEMBLÉE

Avis est par les présentes donné que Jacques Ouellette a fait cession le 20e jour de septembre 1995 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 12e jour d'octobre 1995 à 11 h, au bureau du syndic, 160, boul. de l'Hôpital, bureau 103, en la ville de Gatineau, dans la province de Québec.

DATÉ DE SHERBROOKE, Québec, ce 21 septembre 1995.

RAYMOND, CHABOT INC., SYNDIC
Yves Guay, CIP, responsable de l'actif
RAYMOND, CHABOT INC.
455, rue King Ouest, bureau 650
SHERBROOKE (Québec) J1H 6E9
Téléphone : (819) 563-2166

Le groupe Bronfman s'intéresse à Olympia & York

Presse Canadienne — Toronto

Un groupe constitué par la famille Bronfman de Toronto a réussi, jeudi, à mettre le pied dans la porte de la filiale américaine du promoteur immobilier en faillite Olympia and York, dont il souhaite prendre le contrôle.

Le groupe — qui comprend le magnat de Hong Kong Li Ka-shing, la Banque canadienne impériale de commerce et la Citibank — s'est en effet assuré le soutien du conseil d'administration d'Olympia and York (USA).

Série de tours à bureaux en jeu

C'est toute une série de tours à bureaux du centre-ville de New York qui sont en jeu, y compris le World Financial Centre.

«Nous avons franchi une étape significative», a lancé un porte-parole d'O and Y (USA) qui a requis l'anonymat.

«Nous en sommes maintenant aux derniers détails.»

Le siège social appuie un autre preneur

Mais le siège social d'Olympia and York — qui en est aussi le principal actionnaire — soutient toujours l'offre d'un autre preneur. La firme Olympia and York Developments de Toronto, actuellement dirigée par les administrateurs Coopers and Lybrand qui ont été nommés par les tribunaux, a promis d'appuyer un plan mis de l'avant par les financiers immobiliers US Jerry Speyer et Leon Black.

Le président de Coopers and Lybrand OYDL n'était pas disponible dans la soirée d'hier pour commenter la situation.

Avis

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:

CONNAUGHT PARK JOCKEY CLUB OF CTTAWA,
corporation légalement constituée ayant son siège social et sa principale place d'affaires au 288, chemin Aylmer, Aylmer (Québec) J9H 5E4.

Avis est par les présentes donné qu'une ordonnance de séquestre a été rendue à l'égard de CONNAUGHT PARK JOCKEY CLUB OF OTTAWA le 6e jour de septembre 1995 et que la faillite est réputée rétroagir au 10e jour d'août 1995, date du dépôt de la requête et que la première assemblée des créanciers de la débitrice sera tenue le 6e jour d'octobre 1995 à 11h00, au Holiday Inn - Crowne Plaza, 2, rue Montcalm, salon Chaudière II, Hull (Québec).

DATÉ À MONTRÉAL,
ce 23e jour de septembre 1995.

ARTHUR ANDERSEN INC. - Syndic
Marcel Roy, CA, CIP
Responsable de l'actif

ARTHUR ANDERSEN INC.
600, boul. de Maisonneuve ouest
27e étage
Montréal, Qué. H3A 3J2
Tél.: (514) 848-1681

Administration régionale - Information et services 24 heures sur 24 : 560-1335

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Nota: La réunion du Comité des arts prévue pour le lundi 25 septembre à 16 h est annulée. La prochaine réunion aura lieu le lundi 23 octobre à 16 h.

Le mardi 26 septembre - salle Champlain
15 h - Comité d'urbanisme et de l'environnement

233-INFO, code numérique 14

Ordre du jour :
1. Plan écologique
2. Déchets liquides transportés
3. Demande de renvoi à la Commission des affaires municipales de l'Ontario
   1) Modification n° 9 au Plan directeur local
   2) Projet du plan de lotissement 06T-95020
   Proposition relative au développement résidentiel de Bridle Path Blossom Park Nord, Ville de Gloucester
4. Levée des décisions différées n[os] 2 et 6 du Plan directeur de Nepean
5. Nommer le nouveau tracé de chemin Russell/chemin Hawthorne Ville d'Ottawa
6. Nommer le prolongement du chemin Hunt Club à l'ouest de l'avenue Woodroffe Ville de Nepean
7. Motion (avis donnée précédemment)

Le mercredi 27 septembre - salle Andrew S. Haydon
13 h 30 - Conseil régional

233-INFO, code numérique 21

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058.

Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.

Avis publics

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

1) Voie de virage à gauche en direction sud, chemin Eagleson (R.R. 49) à la promenade Bridgestone.
Pour de plus amples renseignements sur cette modification, communiquer avec Wim Van Hofwegen, au 560-2064, poste 1260 .

2) Allongement de la voie de virage à gauche en direction est, chemin Innes pour se rendre sur le site du Home Depot.
Pour de plus amples renseignements sur cette modification, communiquer avec Paul Jordan, au 560-2064, poste 1263.

3) Modifications du boulevard Orléans pour permettre le prolongement de la rue Carrière.
Pour de plus amples renseignements sur ces modifications, communiquer avec Paul Jordan, au 560-2064, poste 1263.

4) Remise en état de la rue Wellington (de la rue Elgin à la promenade de la CCN).
Pour de plus amples renseignements sur cette modification, communiquer avec David Marett, au 739-3140, poste 1112.

5) Remise en état de l'avenue Laurier (Route régionale 48), de la rue Nicholas à la rue Charlotte.
Pour de plus amples renseignements sur cette modification, communiquer avec J. Barry Townsend, au 560-2064, poste 1284.

Toute personne qui désire être entendue au sujet de la modification proposée doit en aviser PAR ÉCRIT, au plus tard le 6e jour d'octobre 1995,

Rosemary Nelson, coordonnatrice,
Comité des transports, 111, rue Lisgar
Ottawa (Ontario) K2P 2L7 - Tél. : 560-1243

Quiconque donne avis de son intention de se faire entendre sera informé de l'heure et de l'endroit de l'audience. Si aucun avis d'intention n'est reçu, le Comité réglera l'affaire sans aucun autre avis public.

FAIT à Ottawa (Ontario) le 6 septembre 1995. 950052/31121

Renseignements sur la MROC à portée de la main

Voici la façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC :

1- Composer 233-INFO (4636)

2- Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)

3- Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (voir la liste des codes), ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.

Commission de services policiers d'Ottawa-Carleton - Avis de réunion au Canton de Goulbourn

Heure : 19 h
Date : Le lundi 25 septembre 1995
Lieu : Salle du conseil, Canton de Goulbourn
2135, chemin Huntley, Stittsville.

Points à l'ordre du jour :
1. Délégations du public
2. Rapport sur la situation financière (deux premiers trimestres de 1995)
3. Rapport du chef de police et de l'inspecteur de la PPO

Les membres du public peuvent assister à la réunion et auront l'occasion d'adresser la parole à la Commission pour lui expliquer leurs préoccupations et lui présenter des suggestions.

Pour de plus amples renseignements au sujet de la réunion, composez 560-1270. 072-25101-2210

Séance portes ouvertes
Chemin Trim
Évaluation environnementale

Le mardi 26 septembre 1995 - de 17 h à 21 h.
Centre de quilles d'Orléans, Salle Rose
885, boulevard Taylor Creek, Orléans (Ontario)

Par suite de l'approbation de l'aménagement de nouveaux quartiers résidentiels dans la zone en expansion d'Orléans, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton entreprend une étude d'évaluation environnementale du chemin Trim. Cette évaluation a pour but d'étudier de façon approfondie les besoins à venir dans le domaine du transport et les possibilités qu'offre le corridor du chemin Trim, entre la route 17 et le chemin Innes. Le ministère des Transports de l'Ontario commence actuellement une étude au sujet d'un échangeur futur à l'angle du chemin Trim et de la route 17.

Les besoins en matière de transport reliés au chemin Innes, au boulevard St-Joseph et à la rue Queen, à proximité du chemin Trim, seront examinés au cours de l'évaluation environnementale. Le secteur touché par l'évaluation est indiqué sur la carte ci-dessous. L'évaluation se terminera à l'automne 1996.

La première phase du processus porte sur la préparation d'une Proposition d'évaluation environnementale. Il s'agit d'un document présentant l'aire d'étude ainsi que les solutions et les améliorations possibles en vue de répondre aux besoins actuels et futurs. Une ébauche de la Proposition a été produite et vous sera présentée. Nous avons besoin de vos commentaires pour orienter l'étude.

Cette première séance portes ouvertes vous permettra de :

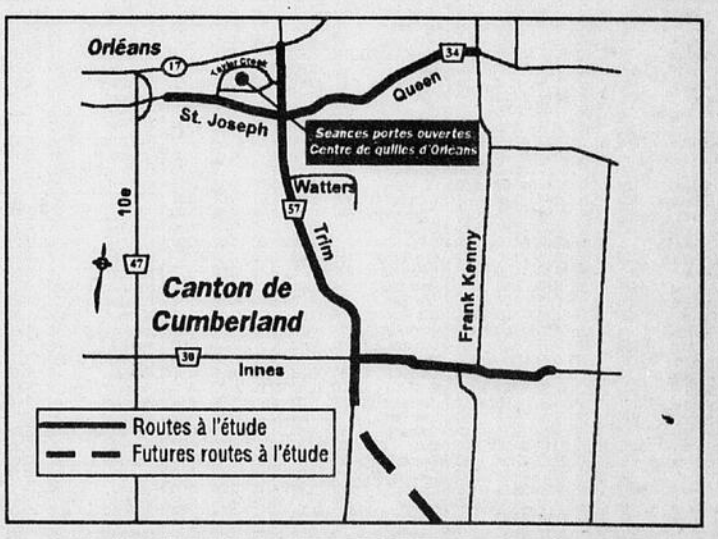
- présenter vos observations au sujet de l'ébauche de la Proposition d'évaluation environnementale;
- fournir vos commentaires sur les questions, les préoccupations et les attentes.

Cette séance portes ouvertes sera informelle; les personnes intéressées pourront se présenter à l'heure qui leur conviendra le mieux. Les représentants de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, de l'équipe de projet et du ministère des Transports de l'Ontario seront présents et pourront répondre à vos questions.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

George Obagi, P. Eng., gestionnaire de projet
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Tél. : (613) 560-2064, poste 1266, Téléc. : (613) 560-6068.

Cette étude sera effectuée selon le Processus d'évaluation environnementale de portée générale pour les projets de voirie municipaux adopté par la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton pour des projets de cette nature et comprendra un processus de planification exhaustive comportant la consultation de toutes les parties. TRN291/31121



Ne manquez pas la réunion du Conseil régional à la télé.
En direct : le mercredi 27 septembre, à 13 h 30
Télé-communautaire 23
Le Conseil régional à la télévision est présenté par ROGERS Télé-communautaire 23

Ottawa-Carleton

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période.
Fer. = Cours à l'arrêt des transactions.
Ch. - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

A et B

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ABL Cdn o	16	3.30	3.30	3.30	-0.05
AGFM B f	19	16.25	16.25	16.25	-0.25
AIT adv	96	13.87	13.75	13.75	0.00
AJ perron o	890	0.06	0.06	0.06	0.00
AT plastics	760	11.75	11.50	11.75	0.00
ATI tech	256	10.00	9.62	9.62	-0.37
ATS Auto ATA	31	19.00	18.50	19.00	0.00
Abacan o	576	3.95	3.85	3.85	-0.05
Abbey W o	175	0.15	0.10	0.10	-0.05
Aber Res o	754	9.87	9.75	9.87	0.00
Abti Prce	3367	23.50	23.00	23.25	-0.50
Acugraph A	222	4.10	3.90	3.95	-0.15
ACME mtl	8	23.00	22.87	22.87	-0.25
Adex mng o	1280	0.34	0.31	0.34	0.00
Adrian o	524	5.62	5.37	5.37	-0.25
Adv Grvs o	74	0.95	0.94	0.94	+0.02
Adv mat o	10	0.68	0.68	0.68	0.00
Advantx o	355	0.71	0.70	0.70	0.00
Adventure	31	4.80	4.75	4.75	-0.05
Agnico E	61	18.75	18.62	18.62	-0.12
Agra B f	50	6.87	6.75	6.87	+0.12
Agrium	331	48.75	48.12	48.62	-0.25
Aim Safety	10	9.75	9.75	9.75	-0.25
Ainsworth	16	8.62	8.62	8.62	-0.25
Air Canada	684	4.90	4.85	4.90	0.00
Air Can a f	7669	4.45	4.35	4.45	+0.10
Air Can w	350	0.18	0.16	0.17	-0.01
Akita A f	14	3.85	3.85	3.85	-0.05
Akita B	1	3.90	3.90	3.90	-0.10
Alt Energy	497	21.00	20.62	20.87	+0.12
Alta Nat	114	22.00	21.75	22.00	0.00
Alcan	6831	43.75	42.87	42.87	-1.00
Alcan C p	44	24.37	24.12	24.25	0.00
Alcan E p	20	21.50	21.50	21.50	+0.12
Algo Cent	17	28.00	27.87	27.87	0.00
Alg steel	613	6.75	6.37	6.50	-0.25
Algon Merc	10	5.37	5.25	5.25	-0.50
Allelix Bio	70	10.00	10.00	10.00	+0.12
Alliance a	20	14.25	14.12	14.12	+0.12
Alian b f	12	13.25	13.00	13.00	-0.25
Alli Forest	18	27.25	27.00	27.00	0.00
AlphanetFAX	525	9.75	9.62	9.62	0.00
Alpine oil	32	0.98	0.96	0.98	-0.01
Alta gentic	37	5.00	4.90	4.90	-0.10
Altai Res o	900	0.66	0.60	0.66	-0.01
Aml Cngld o	29	4.35	4.20	4.20	+0.05
Aml Cg Ao	15	3.20	3.20	3.20	-0.10
Amber En	142	14.75	14.62	14.62	-0.12
Am Eco	89	4.60	4.55	4.55	-0.05
Am Gem o	25	2.20	2.00	2.00	-0.25
Am Leduc	501	0.35	0.33	0.33	0.00
Am sensors	236	10.37	9.75	10.37	+0.62
Anchor L	34	6.50	6.12	6.50	+0.37
Anderson	12149	13.25	12.87	13.12	-0.12
Andrs WA f	17	11.25	11.25	11.25	0.00
Anvil o	38	7.25	7.00	7.00	-0.25
Applied C o	6146	0.15	0.13	0.14	-0.01
Arbor B f	17	23.50	23.00	23.50	+0.50
Archer Res	96	5.00	4.85	4.85	-0.10
Ariel o	232	1.78	1.70	1.78	-0.01
Arimetco e	741	2.00	1.90	1.95	-0.05
Armbro En	416	1.71	1.68	1.70	0.00
Artisan	10	2.79	2.79	2.79	-0.01
Asbestos	4	8.00	8.00	8.00	0.00
Ascentex o	457	0.61	0.60	0.61	0.00
Ashton	240	1.24	1.08	1.08	-0.10
Ashton w	35	0.02	0.02	0.02	0.00
Asia o	1004	5.25	5.00	5.25	0.00
Atco I f	50	17.00	17.00	17.00	-0.12
Atco II	5	17.00	17.00	17.00	-0.12
Atcor A f	194	3.40	3.40	3.40	+0.05
Athabska o	363	0.55	0.52	0.54	0.00
Atlanta G o	30	0.66	0.66	0.66	-0.04
Audrey R	7	1.38	1.38	1.38	0.00
Ault foods	16	17.00	16.87	17.00	+0.12
Aur Res o	780	5.50	5.37	5.37	0.00
Aurizon o	43	1.24	1.15	1.24	-0.01
Avenor	530	29.37	28.87	29.12	-0.25
Azco Mng o	73	2.00	1.95	2.00	0.00
Aztec	77	2.15	2.15	2.15	+0.05
BCE Inc	2863	44.12	43.87	44.00	-0.25
BCE I 195	10	25.75	25.75	25.75	0.00
BCE I P	351	24.75	24.62	24.62	0.00
BCE Mobl	124	42.12	41.50	42.00	0.00
B C Bancor	100	0.18	0.18	0.18	+0.01
BC Gas	157	14.75	14.62	14.75	0.00
BC Sugar A	141	7.87	7.75	7.87	0.00
BC Tel 4.75		68.00	68.00	68.00	0.00
BC Telcom	2158	23.50	23.25	23.25	-0.12
BGR A	702	14.62	14.50	14.50	-0.12
BGR a wt	1475	3.70	3.60	3.60	-0.10
Bmr Gold o	100	0.17	0.17	0.17	-0.00
BPI Fin	420	1.55	1.45	1.50	0.00
BRL ent	1	4.00	4.00	4.00	0.00
BYG o	280	0.59	0.55	0.59	-0.01
Backer o	50	0.60	0.60	0.60	0.00
Baja gld o	53	2.05	2.00	2.00	0.00
Ballard	264	14.00	13.62	13.87	+0.25
Ballard w	187	5.12	4.65	4.95	+0.20
BallisticBAL	621	5.12	5.00	5.12	0.00
Banister	10	9.75	9.75	9.75	-0.12
Bank Mtl	10487	29.50	29.12	29.37	0.00
Bk Mtl 4p	4	27.87	27.87	27.87	-0.12
Bk Mtl B	26	29.25	29.00	29.00	-0.25
Bank N S	3823	28.37	28.00	28.25	-0.12
Bk NS 1p	36	23.00	22.87	23.00	0.00
Bk NS 5p	54	28.12	27.87	27.87	-0.12
Bk NS 7p	9	26.50	26.37	26.37	-0.12
Bk NS 8p	10	25.87	25.87	25.87	-0.12
Bk NS 9p	45	25.75	25.50	25.62	0.00
Barick gld	6467	34.87	34.25	34.50	-0.50
Baringtn	362	3.70	3.65	3.70	+0.05
Baton	34	9.50	9.50	9.50	0.00
Battery	247	3.25	3.15	3.15	-0.10
Baytex A o	50	3.20	3.20	3.20	+0.05
Beamscpe	130	16.12	16.00	16.00	0.00
Bear power	40	0.75	0.75	0.75	-0.05
Beau Can	1059	1.64	1.60	1.60	-0.04
Becker B f	4	12.50	12.50	12.50	-0.75
Bell 1.94 p	3	26.50	26.50	26.50	-0.12
Bema Gl o	1040	2.72	2.66	2.70	0.00
Benson	386	0.82	0.77	0.77	-0.04
Berkly P	253	4.30	4.25	4.25	-0.05
Bioch Phar	72	38.50	37.37	37.62	-0.87
BiomiraBRA	1131	6.37	6.00	6.25	0.00
Biomira w	15	2.90	2.90	2.90	-0.15
Bioniche o	20	1.55	1.55	1.55	-0.05
Biovail C	175	47.75	47.50	47.50	-1.12
Bl Hawk o	728	0.90	0.90	0.90	-0.02
Blk Swan	3890	0.25	0.23	0.25	-0.01
Blue rang A	43	10.25	10.00	10.00	0.00
Bolivar o	3791	1.30	1.00	1.12	-0.05
Bombdr A	15	16.00	15.75	16.00	+0.12
Bombdr B f	705	16.00	15.75	15.87	-0.12
Bovar Inc	153	1.12	1.10	1.11	-0.04
Bracknel	642	3.15	2.80	3.05	+0.20
Brandvr o	10	0.15	0.15	0.15	0.00
Brndselite	30	1.20	1.20	1.20	-0.05
Brascad A		39.62	39.62	39.62	0.00
Brascan A	186	22.25	22.00	22.12	-0.12
Brsc ex r	617	0.01	0.00	0.01	+0.00
Brkwater o	197	2.27	2.22	2.22	-0.08
Brik Brw o	6	1.55	1.55	1.55	0.00
Bruncor	53	21.75	21.50	21.75	+0.25
Budd Can	15	20.50	20.00	20.00	-0.50
Buhler a	15	1.40	1.40	1.40	-0.03

C

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
CAECAE	755	9.00	8.87	9.00	+0.12
CCL B f	556	11.50	11.25	11.50	0.00
CFM Intl	12	9.50	9.50	9.50	0.00
CGC Inc	21	8.75	8.50	8.75	-0.25
CHC H a f	140	5.87	5.75	5.87	-0.12
CI FundCIX	75	11.12	10.87	11.00	+0.25
CIC canola	130	2.05	1.91	2.00	-0.10
CRS Prf	6	24.25	24.25	24.25	0.00
Crs Nt u	10	15.25	15.12	15.25	+0.37
CS Res	133	9.62	9.25	9.50	-0.25
CS Res w	126	2.15	2.01	2.05	-0.15
CSA A f	101	11.00	10.62	11.00	+0.37
CT Financl	153	20.50	20.50	20.50	0.00
CtFin 2	19	24.25	24.25	24.25	+0.12
CtFin 4	20	26.87	26.50	26.50	-0.25
Cablshr A f	3	0.95	0.95	0.95	0.00
Cabre	8	13.00	13.00	13.00	+0.25
Caldwell A	69	8.50	8.00	8.12	-0.12
Caledon o	110	6.62	6.25	6.25	-0.12
Calian tech	40	5.00	4.90	5.00	0.00
CallNet	108	12.00	11.12	12.00	+0.87
CallNet B f	2261	12.00	11.12	12.00	+1.00
Camberl o	80	1.30	1.25	1.30	0.00
Cambiex o	105	0.62	0.60	0.60	+0.02
Cambx w o	105	0.05	0.05	0.05	+0.02
Cambior	1449	14.12	14.00	14.12	0.00
Cmbr w 96	116	0.90	0.86	0.86	-0.04
Cambridg	672	13.00	12.75	13.00	-0.12
Camdev	55	3.05	3.00	3.00	-0.25
Cameco	793	40.62	39.75	40.25	-0.50
Camp Res	117	1.18	1.14	1.14	-0.04
Can Banc	78	7.50	7.37	7.50	+0.12
Ca ban Eqt	35	10.50	10.37	10.50	+0.12
Can Malt	472	21.75	21.62	21.62	-0.12
CS Pete f	31	9.00	8.75	9.00	+0.25
C tungsten	80	1.71	1.70	1.70	0.00
Canadex o	30	3.00	2.90	3.00	+0.15
Cdn Airline	799	3.45	3.25	3.45	+0.15
Cdn air rW	1628	0.05	0.05	0.05	0.00
CBk note	33	4.35	4.25	4.35	+0.15
C Cquest o	138	0.70	0.69	0.70	+0.02
Cdn crew o	10	1.85	1.85	1.85	-0.05
C 88 Eng	41	2.01	2.00	2.00	-0.07
C fracmstr	23	5.87	5.75	5.75	-0.12
CG Invest	252	31.50	31.12	31.25	-0.25
CG inv w		5.37	5.37	5.37	0.00
CI Bk Com	13976	34.25	33.75	34.12	+0.12
CIBC 5 p	24	23.75	23.50	23.62	-0.12
CIBC 9 p	1	28.62	28.62	28.62	-0.12
CIBC 11 p	32	27.75	27.62	27.75	+0.12
CIBC 13 p	23	26.25	26.25	26.25	-0.25
Cdn Jorex	40	1.15	1.15	1.15	0.00
C leader o	2579	1.04	0.95	1.04	+0.06
C Manoir		0.49	0.49	0.49	0.00
C Manoir f	20	0.50	0.50	0.50	-0.09
CMapl A f	5	2.05	2.05	2.05	-0.05
Cdn Nat Res	132	16.12	16.00	16.12	+0.12
C Occental	2203	41.62	41.37	41.62	-0.12
CP Ltd	7088	22.50	22.25	22.37	+0.12
C Pioneer	1372	0.84	0.71	0.71	-0.13
Cdn Tire	4	16.25	16.12	16.12	-0.37
CTire A f	387	15.62	15.50	15.50	0.00
CUtil A f	5096	24.12	24.00	24.00	0.00
C Util B	3000	24.12	24.12	24.12	+0.12
CUtil ser f	138	24.50	24.25	24.50	+0.25
Cdn Wn Bk	48	10.12	10.00	10.00	-0.12
Cdn World	6	3.95	3.75	3.75	-0.15
Canarc o	91	1.60	1.55	1.55	-0.02
Canbra	6	9.50	9.50	9.50	0.00
Canfor	118	14.00	13.50	14.00	0.00
Cangene	317	3.15	3.15	3.15	0.00
Canhorn o	3	1.05	1.05	1.05	+0.05
Canrise o	26	1.45	1.45	1.45	-0.10
Canwest G f	49	24.00	23.87	23.87	-0.12
Capilano	234	1.20	1.14	1.20	+0.07
CaraCAO	80	4.05	4.05	4.05	0.00
Carena	35	0.99	0.97	0.97	-0.03
Caribgld o	23	1.30	1.30	1.30	+0.02
Carmanah	75	2.01	2.00	2.00	0.00
Cascades I	22	7.37	7.25	7.37	+0.12
Cathedrl o	308	2.95	2.90	2.90	+0.04
Celanese	68	25.00	24.75	24.75	0.00
Cntra G 785	3	25.00	25.00	25.00	0.00
Cntrl CapCEH	43	0.61	0.60	0.60	+0.03
Centrfund	93	10.75	10.50	10.50	+0.50
Chai na ta	332	2.95	2.86	2.90	0.00
Chalengr	425	8.75	8.62	8.75	+0.12
Champion	7	13.00	13.00	13.00	-0.25
Chancllr E o	545	1.22	1.16	1.20	+0.04
Chase Res o	5	2.00	2.00	2.00	0.00
Chateau A f	10	6.50	6.50	6.50	+0.12
ChauvcoCHA	105	11.50	11.50	11.50	+0.25
Cheni res o	5	0.30	0.30	0.30	-0.05
Chief Int I	13	20.62	20.62	20.62	+0.12
China un	7	8.00	7.87	8.00	0.00
CHUM B f	77	17.00	16.50	17.00	0.00
Cinar film a	60	16.37	16.00	16.37	+0.12
Cinar b f	50	16.12	16.12	16.12	-0.37
Cineplex	291	2.70	2.70	2.70	-0.05
Cinram	127	17.25	16.75	17.00	0.00
Cintech o	29	2.45	2.40	2.40	0.00
Circo Crft	80	8.87	8.62	8.62	-0.12
Circo crft w	10	2.45	2.45	2.45	0.00
Circuit W	390	0.26	0.25	0.26	0.00
Clairvest	20	7.25	7.25	7.25	+0.25
Clairvest w	2	1.85	1.85	1.85	+0.10
Clearnet a f	6	22.00	21.25	21.25	-0.37
Clublink o	121	0.76	0.76	0.76	0.00
Co Steel	19	22.62	22.37	22.37	-0.25
Cobi Food	10	0.36	0.36	0.36	-0.01
CocaCBevKOC	143	6.87	6.62	6.87	+0.12
Cogeco f	29	6.50	6.50	6.50	+0.12
Cognos	27	43.87	43.00	43.87	+0.62
Coho EngCEE	6.37	6.37	6.37	0.00	
Colony P o	100	0.30	0.30	0.30	0.00
Comap m o	701	0.83	0.77	0.83	+0.06
Cominco L	747	27.75	27.50	27.50	-0.12
Comnco B p	25	26.12	26.12	26.12	0.00
Computlog	912	8.87	7.87	8.75	+0.75
CC Expr f		0.75	0.75	0.75	0.00
C Carma A	1600	2.05	2.01	2.01	+0.01
C EurocanKEU	547	0.99	0.90	0.99	+0.09
C HCI Af		0.65	0.65	0.65	0.00
C HCI B		1.00	1.00	1.00	0.00
Con Prof o	155	0.53	0.50	0.53	+0.01
C Ramrod o	922	3.75	3.45	3.50	-0.20
Consoltex f	54	2.25	2.25	2.25	0.00
Con Gas	38	16.75	16.62	16.62	-0.12
Con Pkg	1106	11.25	11.00	11.12	+0.12
Contrms A f	11	4.55	4.55	4.55	0.00
ConwestCEX	88	25.62	25.50	25.50	0.00
Corby	6	38.00	38.00	38.00	0.00
Cordex J	50	0.28	0.28	0.28	-0.02
Corel o	709	22.62	22.25	22.37	-0.37
Corncopa o	82	1.00	0.98	0.98	-0.02
Corp Food	79	17.75	17.50	17.50	-0.12
Coscan D	30	1.40	1.25	1.40	+0.20
Cott	1302	13.37	13.12	13.12	-0.37
Counsel	27	7.37	7.25	7.37	+0.37
Counsel III	17	8.62	8.50	8.62	+0.12
Courag E f	278	1.20	1.15	1.20	0.00
Crestar	592	17.00	16.75	16.75	-0.25
Crestbrk	160	20.25	19.75	20.25	+0.12
Crwn But o	9	3.15	3.15	3.15	+0.05
CLife I A	22	25.25	24.62	25.25	+0.62
Cube EnrCUK	3	7.00	7.00	7.00	0.00
Cumberl o	1828	2.50	2.35	2.50	+0.17
Cusac Gld o	9	1.45	1.44	1.44	-0.06
Czar Res	2485	1.35	1.30	1.31	-0.04

D à F

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
DMR A f	13422	9.00	8.62	8.87	-0.12
DY 4 systDYF	158	13.00	12.87	13.00	0.00
Dakota	4	2.10	2.10	2.10	+0.10
Dayton o	586	5.75	5.50	5.50	-0.25
Dejour o	375	0.10	0.09	0.10	0.00
Delrina	153	24.50	23.75	23.75	-1.00
Denbridge	160	2.05	2.00	2.00	-0.05
Denison A p	36	0.20	0.19	0.19	0.00
Denison B f	55	0.19	0.18	0.19	+0.01
Denison p	6	3.00	3.00	3.00	-0.10
Denison B p	9	3.00	3.00	3.00	-0.05
Derlan	300	3.25	3.15	3.25	+0.05
Derlan A	69	7.62	7.62	7.62	+0.12
Develcon	262	0.61	0.60	0.61	0.00
Devran P o	50	0.70	0.70	0.70	0.00
Devtek f	2	3.35	3.35	3.35	+0.05
Dexleigh	135	0.75	0.73	0.75	+0.02
Dia Met b o	46	12.87	12.62	12.75	+0.12
Diamond	13346	25.00	24.12	24.25	+0.12
Dion Ent o	413	1.52	1.35	1.50	+0.20
Discov W	79	4.20	4.15	4.15	0.00
Disys	558	1.05	1.00	1.00	-0.15
Diversified	22	14.12	14.00	14.00	0.00
Dofasco	2414	16.62	16.37	16.50	-0.12
Dofasco 260	29	32.00	31.87	31.87	0.00
Doman B f	34	10.87	10.50	10.62	0.00
D Expl o	142	1.35	1.28	1.35	+0.05
D Textile	1174	9.00	8.75	8.87	-0.12
Domtar	5782	12.62	12.25	12.25	-0.25
Donohue A f	453	18.50	18.25	18.25	0.00
Dorel A	1	9.25	9.25	9.25	0.00
Dorel B f	6	9.37	9.37	9.37	-0.12
Dorset Ex	5265	5.25	5.00	5.12	-0.25
Draxis	55	2.95	2.90	2.95	-0.05
Dundee A f	67	13.50	13.37	13.50	0.00
Dundee B		13.12	13.12	13.12	0.00
Dunde Pal o	50	0.08	0.08	0.08	-0.01
Dupont A	15	20.00	20.00	20.00	0.00
Durkin H o	332	0.58	0.54	0.58	+0.04
Dusa phm o	52	7.62	7.37	7.37	-0.25
Dylex Ltd	78	2.40	2.40	2.40	0.00
Dylex w	3	0.58	0.48	0.48	0.00
Dyncare B f	39	3.50	3.50	3.50	0.00
EMJ Sys	27	5.25	5.25	5.25	+0.12
Echo Bay	1243	15.25	14.75	14.75	-0.50
Ecuadorn o	50	1.00	0.96	1.00	+0.05
Eden Roc o	58	2.00	2.00	2.00	0.00
Edper g Af	386	4.55	4.40	4.45	-0.05
Ego Res o	423	1.84	1.77	1.77	-0.03
Elcon tech	202	11.37	11.12	11.25	0.00
ELAN Eng	145	11.75	11.62	11.75	-0.25
Eldorado o	165	4.20	4.10	4.10	-0.05
Elcthm Y f	31	10.87	10.00	10.25	-0.62
Eli Eco o	6	19.50	19.00	19.37	-0.37
Emco	30	6.50	6.50	6.50	+0.12
Emtech u o	1150	1.40	1.30	1.30	-0.06
Encal Eng	786	3.00	2.96	2.96	0.00
Enerflex	25	17.37	17.12	17.37	0.00
Enscor Inc		1.35	1.35	1.35	0.00
Enserv C	110	10.37	10.37	10.37	-0.12
Ensign res	153	5.37	5.12	5.25	-0.25
Env Tec io	3060	0.04	0.04	0.04	0.00
Equis o	25	0.15	0.11	0.11	-0.05
Equisure o	110	2.10	2.00	2.10	+0.05
Euro Nev	201	54.00	52.75	53.00	0.00
Eurogas o	236	1.26	1.20	1.20	-0.06
Exall o	150	0.56	0.55	0.55	-0.05
Exco Tec	12	9.12	9.00	9.12	+0.12
Extendi	1	29.87	29.87	29.87	0.00
Extend A f	139	14.87	14.75	14.87	+0.12
Extend II p	65	23.00	23.00	23.00	0.00
Extend b w	2	22.75	22.75	22.75	+0.50
FCA Intl	49	3.15	3.10	3.15	0.00
FCMI B o	35	3.00	3.00	3.00	+0.25
FPI Ltd	678	6.00	5.50	6.00	+0.50
Fahnstk A f	1662	12.87	12.37	12.87	+0.50
Fairfax f	207	83.00	81.00	81.00	+1.00
Fairfield o	202	3.05	2.95	2.95	-0.05
Falcnbrg	2008	29.25	29.12	29.12	-0.12
Falvo Corp	24	0.45	0.45	0.45	-0.05
Far West	70	0.60	0.60	0.60	+0.11
Finning L	750	21.75	21.37	21.75	0.00
F Austria	320	13.00	12.87	12.87	-0.12
F.b Sh Eq	775	26.62	26.62	26.62	0.00
F Dynsty o	101	7.87	7.62	7.87	+0.37
F Marth A f	56	13.75	13.50	13.62	+0.25
Fservice f	50	5.25	5.25	5.25	+0.12
Fleet Aero	87	0.22	0.21	0.22	-0.02
Flet CCan A	445	22.00	21.50	21.62	-0.37
Floorco o	3894	0.05	0.03	0.05	+0.02
Fonorola	4	6.37	6.37	6.37	-0.12
Formatn o	810	9.12	8.00	8.37	+0.37
Fortis Inc	30	26.75	26.62	26.75	-0.12
Forzani A	22	7.75	7.75	7.75	0.00
Fossil oilFOL	101	2.75	2.72	2.75	+0.04
Foster Brw	5	1.25	1.25	1.25	+0.15
FSesn HI f	17	16.87	16.75	16.87	0.00
Foxmeyr o	121	6.62	6.50	6.50	0.00
Franco	291	88.25	86.75	87.00	-1.87
Franc-or o	790	0.40	0.33	0.33	-0.07
Freewest o	25	0.60	0.60	0.60	+0.01
Fundy cbl f	54	7.62	7.25	7.25	0.00
Future	5	17.00	16.37	17.00	0.00

G

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
GTC Tr Af	113	10.37	10.25	10.25	-0.12
Gaming o	259	11.75	11.37	11.62	0.00
Gandalf	1391	10.25	9.87	9.87	-0.62
Gardiner	135	6.50	6.37	6.50	+0.12
Geac Comp	676	18.50	18.25	18.50	-0.12
Gecamex o	95	2.35	2.35	2.35	+0.10
Geddes o	943	1.74	1.61	1.65	-0.06
Gendis A	324	13.25	13.00	13.00	0.00
GMC	1	63.00	63.00	63.00	-1.37
Gennum	2	26.87	26.50	26.87	+0.87
Gentra Inc	11564	1.45	1.35	1.43	+0.08
Gentra G	3	15.50	15.50	15.50	+0.25
Gentra J	9	15.50	15.50	15.50	0.00
Geograph o	347	4.60	4.40	4.60	+0.15
Geomaque o	191	1.78	1.72	1.72	-0.08
Gibraltar	1378	8.25	8.00	8.25	+0.25
Glamis	40	9.50	9.37	9.50	-0.12
Glentel	12	8.00	7.87

Fonds mutuels

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Elan	15	11.75	11.62	11.75	-0.25
Emco Ltd	6	6.62	6.62	6.62	+0.37
EnpFnd.G				voir plus bas	
Espalau	155	0.75	0.67	0.75	
EDC.note				voir plus bas	
fExtndcar	2	29.50	29.50	29.50	+1.25
fExtndic.a	102	14.87	14.75	14.87	+0.12
Extndi.sr1	1	25.00	25.00	25.00	
FCA Inter	4	3.10	3.10	3.10	
FPI Ltd	15	5.87	5.75	5.87	+0.25
jFairlady	30	0.21	0.20	0.21	-0.01
jFairstar	10	1.78	1.78	1.78	+0.08
Falcnbrdg	1017	29.25	29.12	29.12	
Falcnbr.ir				voir plus bas	
Fi.Desj.s1	7	16.25	16.00	16.25	+0.50
Finning	44	21.75	21.37	21.75	+0.12
Flet.Can.a	9	21.75	21.62	21.62	-0.37
Fonorola	284	6.50	6.50	6.50	
jForex	11	6.37	6.25	6.37	
Fortis Inc	29	26.87	26.62	26.62	-0.12
Forzani	12	7.87	7.87	7.87	+0.12
Foster's				voir plus bas	
jFreewcan	25	0.60	0.59	0.60	+0.01
G					
GTC.wt	12	1.90	1.90	1.90	
fGtc.tra.A	181	10.37	10.12	10.12	-0.25
GTC.tra.B	22	10.25	10.25	10.25	
jGaspesie	1400	0.15	0.11	0.15	+0.04
Gaz.Metro				voir plus bas	
fGentra	290	1.47	1.37	1.44	+0.10
Gentr srQ	4	11.75	11.75	11.75	-0.25
jGeoNova	100	0.32	0.31	0.32	+0.02
jGlobal	14	1.85	1.80	1.80	
jGlobex	3	2.10	2.10	2.10	
G Knight	8	7.75	7.50	7.50	-0.25
jGothic	12	1.05	1.00	1.05	-0.06
Goyette	4	2.40	2.40	2.40	+0.02
G.W.lif7.45	10	26.25	26.25	26.25	-0.62
G.W.lif7.5%	4	25.87	25.87	25.87	-0.12
g.w.lif7.75	23	27.00	26.87	27.00	+0.12
Grilli B	6	1.15	1.15	1.15	
Gulf Res	108	6.12	6.00	6.00	-0.12
Gulf.R.p.a	827	4.05	4.00	4.00	-0.10
Harmac.ir				voir plus bas	
H à J					
Hawker	2	16.50	16.50	16.50	+0.50
Hees.Int	15	13.50	13.50	13.50	
Hemlo	22	13.62	13.62	13.62	-0.12
Heroux	42	3.15	3.00	3.15	+0.15
Hollin Inc	34	11.12	11.00	11.12	+0.12
Hubbard	2	1.11	1.11	1.11	-0.04
H Bay Co	20	26.37	26.25	26.25	-0.25
fIBEX.a	40	0.50	0.50	0.50	
IBEX.b	5	0.90	0.90	0.90	-0.10
iID Bio	3	13.00	12.75	12.75	-0.25
IPL Ener.	115	30.25	30.12	30.12	-0.12
IPL Inc.A	28	7.50	7.25	7.25	
iITI Educ	24	1.15	1.05	1.15	+0.09
Imasco.ltd	308	24.62	24.00	24.50	-0.12
Imper.Oil	445	49.37	49.00	49.25	-0.37
fImpr.Qbr	688	21.25	21.12	21.12	+0.12
Inco Ltd	270	46.75	46.37	46.37	-0.75
jInt. Rock	125	1.10	0.96	1.10	+0.03
jIntermon	100	0.10	0.10	0.10	
Int.dta.pr	20	0.60	0.60	0.60	+0.25
jInt.Data	70	0.80	0.70	0.80	+0.05
Intrawest	6	13.12	13.12	13.12	+0.12
Inv Grp	4	17.75	17.75	17.75	
Island Tel	4	20.00	20.00	20.00	
Ivaco.sr1	6	17.25	17.00	17.25	+0.25
Ivaco.sr4	10	21.75	21.75	21.75	
jJAG.Min	340	0.22	0.20	0.21	+0.01
Jannock	9	15.00	14.87	15.00	+0.12
Jnock.1.20	10	16.50	16.37	16.37	-0.12
jJean.Ct.A	59	10.75	10.62	10.62	
jJilbey	1300	0.11	0.10	0.10	+0.01
Jordan	5	8.00	8.00	8.00	
jJrny End	5	2.10	2.10	2.10	+0.05
K à M					
jKWG.Res	116	3.80	3.75	3.75	-0.05
Kaufel.A	35	4.75	4.75	4.75	
Kaufel.B	7	4.80	4.80	4.80	+0.05
Kimpex	20	0.67	0.67	0.67	-0.03
fLGS Inc.	525	1.98	1.40	1.70	-0.40
LfrgCan.p	5	26.25	26.25	26.25	-0.25
fLaidlw B	73	12.00	11.75	12.00	
fLapVer.A	5	3.05	3.05	3.05	+0.15
Lap.Ver.B	5	3.35	3.30	3.30	-0.05
fLasond.a	2	13.37	13.37	13.37	
Leader I		0.75	0.75	0.75	
fLeroux B	53	4.75	4.70	4.70	-0.15
Leroux wt	74	1.45	1.35	1.45	-0.05
LBL.inc	11	0.45	0.45	0.45	
jLexam	137	1.70	1.52	1.70	+0.20
jLithos	566	0.83	0.80	0.83	-0.01
Loblaw	2	27.37	27.37	27.37	-0.12
Loewen	2	51.37	51.37	51.37	+0.12
jLog.G.Inf	5	1.85	1.85	1.85	+0.10
Londn.Ins.	56	26.00	25.62	25.75	
Londn.SrE	49	26.00	25.75	25.75	
Londn.SrA	8	21.50	21.50	21.50	-0.37
Londn7.25	15	26.00	26.00	26.00	+0.25
jLoubel	50	0.09	0.09	0.09	-0.04
jLouvem	560	0.46	0.44	0.44	+0.02
fLynx.B	20	7.62	7.50	7.50	-0.25
jLyonLake	1715	0.32	0.31	0.32	+0.00
M Corp	3	5.25	5.00	5.25	
jMPACT	2254	3.00	2.90	2.90	-0.05
MSV	3353	1.89	1.85	1.89	+0.04
Maax	22	10.50	10.50	10.50	
McM Bldl	155	17.00	16.75	17.00	+0.12
Mackenzie	48	11.00	10.87	11.00	
Macyro	5	0.40	0.40	0.40	
Malet.Que	105	4.50	4.40	4.45	+0.05
Mple.Leaf	207	7.12	7.00	7.12	+0.12
fMarit Tel	10	18.87	18.87	18.87	
Marleau	10	5.75	5.75	5.75	
fMarStelA	2	2.75	2.75	2.75	-0.25
MarStelB	2	2.50	2.50	2.50	-0.50
Mazarin	206	1.40	1.30	1.35	
jMcWat.A	200	0.40	0.39	0.39	-0.01
jMelkior	350	0.20	0.20	0.20	
Memotec	53	12.00	11.50	12.00	-0.50
jMenora	275	0.40	0.38	0.38	+0.01
Methanex	347	9.37	9.00	9.12	+0.12
Methnx.ir				voir plus bas	
fMetroR.A	2708	18.37	18.25	18.25	
jMetwerks	1381	5.75	5.50	5.50	
M.Tempus	200	0.24	0.24	0.24	
Micro RT.	5245	0.01	0.00	0.01	
Mdlnd.wal	5	8.25	8.25	8.25	-0.12
jMinorca	421	0.75	0.71	0.71	-0.03
jMispec	565	0.29	0.27	0.28	
Mitchell B	521	11.50	11.50	11.50	
Mitel.Corp	499	6.75	6.62	6.75	
Mitel 2.00	1	24.75	24.75	24.75	+0.12
fMolson A	506	22.87	22.75	22.87	
Moore	156	27.50	27.25	27.50	-0.12
Morrison		7.62	7.62	7.62	
jMurgor	50	0.56	0.56	0.56	-0.01
N à Q					
Nation.sea	2	4.50	4.50	4.50	+0.10
fNelvana	12	21.00	20.87	21.00	+0.25
NfldL 5.25	2	7.00	7.00	7.00	
jNora exp	130	0.37	0.35	0.37	+0.02
Nor.Forst	59	10.62	10.50	10.50	-0.12
Noranda	149	27.75	27.50	27.75	-0.12
Norcen	9	18.87	18.75	18.87	+0.12
Nor Tel	99	48.00	47.50	48.00	+0.25
NovaCorp	318	10.75	10.62	10.62	-0.12
N.S.Power	8232	11.62	11.50	11.62	
jNoveder	222	0.37	0.35	0.37	+0.01
jNovic	183	5.62	5.50	5.62	
Numac	10	6.75	6.75	6.75	+0.12
fOcel.En.b	8	9.75	9.75	9.75	+0.12
Ondaatje	473	2.55	2.40	2.50	+0.06
fOnexCorp	2	14.87	14.87	14.87	-0.37
jOrb ex.A	100	0.09	0.09	0.09	-0.01
jOrex exp	31	0.21	0.21	0.21	
jOrient	653	0.11	0.10	0.10	
jOrleans	12	1.40	1.40	1.40	-0.10
jOrmico	50	0.06	0.06	0.06	+0.01
jPalace	653	0.10	0.10	0.10	-0.00
Pancdn.Pt	8	47.75	47.37	47.75	+0.25
jPark.Med	2	1.40	1.40	1.40	-0.05
Pegasus	5	17.75	17.75	17.75	
Pengr.Gas				voir plus bas	
Perkins.P	15	2.90	2.85	2.90	
Petro Can	468	14.37	14.12	14.12	-0.37
PetroCan.i				voir plus bas	
Philip.Env	5	8.62	8.62	8.62	
PhoenixLS	51	11.75	11.25	11.75	+0.25
Pinnacle	15	15.50	15.50	15.50	
Pla.Dome	80	35.25	35.00	35.25	-0.37
PCS Inc.	8	85.25	84.75	85.25	+0.75
fPowr Cr	79	20.00	19.75	20.00	+0.12
PowerFin	16	31.75	31.62	31.75	+0.12
Premdor	53	10.37	10.37	10.37	-0.37
jProcolgro	995	1.19	1.15	1.18	+0.02

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Provigo	21	8.12	8.00	8.12	+0.37
Prvgo srA	20	25.00	24.87	25.00	
QUNO	13	28.25	27.75	28.25	+0.12
Que Tel	7	19.37	19.37	19.37	
QuebecoA	2	20.12	20.12	20.12	-0.12
fQuebecoB	60	20.25	20.25	20.25	+0.12
jQuest	140	1.05	1.04	1.05	-0.02
R et S					
RPM Tec	22	1.30	1.30	1.30	
fRadio.A	72	3.65	3.65	3.65	
jRadisson	30	0.47	0.47	0.47	+0.02
fjRainmkr	38	3.45	3.30	3.45	
Rainy Riv	61	20.37	20.37	20.37	
RangerOil	1043	8.12	8.00	8.12	
Reitman	2	14.50	14.50	14.50	-0.50
Renaisnce	31	30.87	30.75	30.75	-0.25
fRepap	858	9.00	8.87	8.87	
Richmont	16	3.00	3.00	3.00	+0.05
Rigel	26	12.25	12.12	12.12	-0.12
Rio.Algom	2	27.50	27.50	27.50	+0.37
Roctest	22	3.00	2.95	2.95	+0.05
fRogerC.B	406	13.50	13.37	13.37	
Rolland	5	10.25	10.25	10.25	
Royal.Lpg	11	2.30	2.25	2.30	+0.10
SHL Syst	728	17.12	17.00	17.00	-0.12
fSNC.A	15	25.12	25.00	25.00	
SR.telcom	45	14.00	13.87	14.00	
San.Fra.A	10	3.85	3.85	3.85	-0.05
fSan.Fr.B	3	3.25	3.25	3.25	
Sani Mo.a	50	1.20	1.10	1.20	+0.15
jSaturn.S	1101	9.00	9.00	9.00	+0.25
Sceptre	14	8.25	8.25	8.25	-0.25
Scot.paper	5	20.50	20.50	20.50	
fScott Hos	1	8.50	8.50	8.50	
Seagram	135	47.50	46.37	47.50	+0.25
fSemitec.a	10	10.87	10.87	10.87	-0.12
Shell Can	28	41.62	41.37	41.62	
Shermag	52	3.00	2.90	3.00	
Shirmax	117	1.75	1.70	1.75	+0.01
Sico	4	9.25	9.00	9.25	+0.25
jSemafo	2584	4.35	3.85	4.10	+0.25
fSodrcanA	1	1.90	1.90	1.90	-0.25
Sodisco	60	0.23	0.22	0.22	-0.02
Southam	266	13.62	13.50	13.62	-0.12
Spar Aer	6	14.25	14.25	14.25	
Speedwar	104	6.00	5.37	5.87	
Sportc.8%	59	2.00	2.00	2.00	+0.02
jSt.Genev	50	0.50	0.50	0.50	
StLaurent	103	20.62	20.12	20.25	-0.25
Stel 1.94	39	22.50	22.25	22.25	-0.37
Stela.Jone	20	2.00	2.00	2.00	
Stone	52	19.62	19.50	19.50	-0.12
Suncor	8	42.50	42.37	42.50	
Suncor.i				voir plus bas	
fSuzy.Shr	3	5.50	5.50	5.50	-0.12
.T à Z					
TVX Gold	177	9.50	9.50	9.50	
Talisman	1148	26.75	26.62	26.75	-0.12
jTandem	5	0.22	0.22	0.22	
Tarragon	10	11.50	11.50	11.50	
fTeck B	7	26.62	26.25	26.25	-0.37
jTelSoft	50	1.45	1.43	1.43	
TelSoft.sr3	50	1.40	1.40	1.40	
fTel Mt B	45	11.25	11.00	11.00	-0.25
Teglobe8%	2	43.75	43.75	43.75	-0.37
Teleglobe	33	18.50	18.37	18.50	+0.12
fTmedia.A	2	3.60	3.60	3.60	
Telus	1278	16.12	15.87	16.12	+0.12
Tembec.A	9	13.25	13.25	13.25	-0.25
jTemisca	20	0.11	0.10	0.11	+0.02
Templ.em				voir plus bas	
fTherat.B	52	1.55	1.50	1.50	-0.15
ThomCor	80	17.62	17.37	17.50	-0.12
jTiomin	242	2.15	2.10	2.15	+0.03
Tolgeco	25	0.45	0.40	0.40	-0.05
fTorstr B	5	21.37	21.37	21.37	+0.12
Total Pete	2	14.50	14.50	14.50	
TrAlta.Co.	141	14.12	14.00	14.00	
TrCan Pl'	444	18.00	17.75	18.00	
Transat	565	3.40	3.20	3.30	+0.15
Transwest	9	1.22	1.20	1.20	-0.06
Trimark	3	33.25	33.25	33.25	
Trizec	139	10.37	10.12	10.37	+0.12
Trizec.wta	202	1.95	1.93	1.95	+0.05
fUAP.In.A	26	16.25	16.25	16.25	+0.12
Uni-Selct	66	10.37	10.12	10.37	+0.25
fUniforet	323	6.87	6.37	6.50	
Un.Domin	25	32.50	32.37	32.50	-0.12
Univ.Info	13	1.85	1.80	1.80	-0.05
fV.Houtte	201	18.00	17.50	17.62	+0.12
jVaug.A	600	0.42	0.37	0.37	-0.05
jVenCan	125	0.54	0.45	0.54	+0.09
fVideotron	196	10.25	9.75	10.00	
jVirginia	275	0.93	0.86	0.90	+0.01
jVogue	5	1.02	1.02	1.02	-0.13
Westburne	2	9.75	9.75	9.75	
Westcoast	39	20.37	20.25	20.25	-0.12
jWstrn.Qc	5	3.25	3.25	3.25	-0.15
WestStar	10	27.12	27.12	27.12	+0.12
Westr I rt				voir plus bas	
Westr I U				voir plus bas	
Westrll rt				voir plus bas	
20-20	14	12.00	11.37	12.00	+0.62
Total Sales : 10,338,910					
US Funds					
Bq.Ry.srK	70	25.75	25.50	25.75	+0.12
Bq.Ry.srl	4	27.75	27.75	27.75	-0.12
B.Imp.sr10	8	27.00	26.87	26.87	
BMO sr2	6	26.37	26.37	26.37	+0.12
EDC.note	4	14.00	14.00	14.00	-0.00
Total Sales : 9,375					
Debentures (in 000's)					
cAirCan.D	0	0.96	0.96	0.96	
cRainy.d	0	1.28	1.28	1.28	-0.00
cStLaur 8%	0	1.40	1.40	1.40	-0.02
cV.Hout.8%	0	1.23	1.22	1.22	
Total Sales : 11,700					
Dividend Capital Receipts					
Secondary Warrants					
B Div	25	41.75	41.75	41.75	+0.25
B.S.Wts	25	2.75	2.75	2.75	+0.10
BNS Div	3	24.62	24.62	24.62	
Total Sales : 5,300					
Partially Paid Securities					
Abti Pr.ir	174	18.37	18.00	18.12	-0.75
Avenor.ir	30	22.75	22.50	22.75	
Falcnbr.ir	87	12.25	12.00	12.00	-0.25
Harmac.ir	40	12.12	11.87	11.87	-0.12
Methnx.ir	2530	6.00	5.87	5.87	+0.12
PetroCan.i	25	6.62	6.50	6.62	-0.12
Suncor.i	120	18.00	18.00	18.00	-0.12
Total Sales : 300,650					
Trust Units					
EnpFnd.G	165	4.55	4.45	4.45	-0.10
Pengr.Gas	88	15.25	15.12	15.25	+0.37
Templ.em	12	12.37	12.00	12.00	-0.25
Westr I rt	95	0.33	0.32	0.33	-0.02
Westr I U	23	8.87	8.87	8.87	-0.25
Westrll rt	95	0.31	0.27	0.29	-0.03
Total Sales : 47,810					
Special Warrants					
Bq.gld.US	3	1.05	1.05	1.05	-0.15
CP.App.Rt		1720.00	1720.00	1720.00	
+0.20					
Total Sales : 403					
Partnership Units					
Gaz.Metro	244	14.12	13.87	14.00	
Total Sales : 24,442					
INTERNATIONAL DIVISION					

Traded
Stocks trading in CDN$
Foster's

Fonds	Val.
ABC Funds	
ynFully-Mgd	7.02
ynFund-Value	9.95
Acadie (Fonds)	
ynEquilibré	10.36
ynHypothèque	10.00
ynObligation	10.37
Admax Regent Group	
oA.Amér Rend	5.96
oA.Cdn Rend	6.33
oA.Crois Amr	5.66
oA.Crois Cdn	5.26
oA.Glo Sant	8.47
oA.Rep Actif	12.33
oR.Coréen	13.53
oR.Dragon 88	7.84
oR.Europa	10.37
oR.Intl	6.23
oR.Mond Rev	12.69
oR.Nippon	10.99
oR.Tigre	13.11
AGF C$ Series A	
Act Mond	5.99
Actions Cdn	11.41
Actions Croi	19.61
Allemagne	19.35
Cap Ressourc	8.54
Crois & Rev	14.49
Crois Amér	12.76
Crois Asia	15.07
Crois Euro	9.09
Dir Chine	7.44
Japon	4.87
Mond ObiGouv	10.54
Oblig Cdn	5.10
Res Cdn	14.88
Rev CT Intl	10.61
Rev Elevé	9.72
Revenu US	10.48
Spécial	11.60
Strat Inc	9.61
AGF C$ Series B	
gAct Mond	5.99
gActions Cdn	11.35
gActions Cro	19.52
gAllemagne	19.31
gCrois & Rev	14.42
gCrois Amér	12.67
gCrois Asia	14.99
gCrois Euro	9.02
gDir Chine	7.38
gJapon	4.84
gMond ObiGou	10.53
gOblig Cdn	5.10
gRes Cdn	14.82
gRev CT Intl	10.53
gRev Elevé	9.71
gRevenu US	10.48
gSpéciale	11.55
gStrat Inc	9.61
AGF C$ Series C	
nAct Crois	19.54
nAct Mond	5.99
nActions Cdn	11.39
nAllemagne	19.28
nCrois & Rev	14.39
nCrois Amér	12.67
nCrois Asia	15.03
nCrois Euro	9.04
nDir Chine	7.36
nJapon	4.84
nMond ObiGou	10.52
nOblig Cdn	5.09
nRes Cdn	14.87
nRev CT Intl	10.58
nRev Elevé	9.69
nRevenu US	10.48
nSpéciale	11.55
nStrategic I	9.58
AGF U$ Series A	
uAct Mond	4.43
uAllemagne	14.31
uCrois Amér	9.44
uCrois Asia	11.14
uCrois Euro	6.72
uDir Chine	5.51
uJapon	3.60
uMond ObiGou	7.79
uRev CT Intl	7.85
uRevenu US	7.75
uSpéciale	8.58
AGF U$ Series B	
guAct Mond	4.43
guAllemagne	14.28
guCrois Amér	9.37
guCrois Asia	11.09
guCrois Euro	6.67
guDir Chine	5.46
guJapon	3.58
guMond ObiGo	7.79
guRev CT Int	7.79
guRevenu US	7.75
guSpéciale	8.54
AGF U$ Series C	
nuAct Mond	4.43
nuAllemagne	14.26
nuCrois Amér	9.37
nuCrois Asia	11.12
nuCrois Euro	6.69
nuDir Chine	5.45
nuJapon	3.58
nuMond ObiGo	7.78
nuRev CT Int	7.82
nuRevenu US	7.75
nuSpéciale	8.54
AGF Europe	
zAllemagne C	19.56
zuAllemagne	14.46
zCap Ress C$	8.56
AIC Group	
oAvantageux	24.56
oDivers Cda	11.62
oMarché Nouv	8.28
oValeur	20.53
oWorld Equit	10.68
All-Canadian	
Capital	12.60
zCompound	16.60
Consumer	3.37
Resources	4.53
Altamira	
nAct Euro	12.13
nActions	30.01
nAltaFund	17.18
nAmérSélect	26.23
nAsie Pacif	13.79
nCT Revenu	11.55
nCapital	15.01
nCroissance	14.14
nDivers Mond	12.21
nDividendes	2.54
nDécouv Mond	4.23
nEquilibré	13.88
nGrand Soc U	15.12
nJaponaises	4.21
nMétaux Préc	5.99
nObl Etat CT	5.53
nObl Haut Re	5.02
nOblig Mond	10.03
nObligations	13.16
nReprise	11.65
nRessources	13.57
nRev&Crois	6.96
nRevenu	7.67
nScience & T	5.20
AMI Private Capita	
ynEquity	13.36
ynIncome	9.84
ynOptimix	12.52
-A.P.P.Q.	
ynEquilibré	13.34
Associate Investor	
nAssoc Inv	7.37
Atlas (Fonds)	
nActions Mon	13.64
nAmér GrndCa	18.58
nuAmér GrndC	13.74
nCdn GrndCap	12.39
nCrois Emerg	12.43
nDivers Cdn	10.33
nEquil Amér	12.83
nuEquil Amér	9.49
nEquilibré	10.78
ynGéré Terme	13.82
ynuGéré Term	10.18
nObl Cdn HtR	10.65
nObligCdn	9.95

Fonds	Val.
nOccas Amér	11.47
nuOccas Amér	8.49
nRend Amér C	10.67
nuRend Amér	7.89
nRend EmergC	9.83
nRende Cdn	10.62
nValEmerg Am	11.02
nuValEmerg A	8.15
-Azura	
yoConservate	10.01
yoCroissance	10.11
yoEquilibré	10.05
Banque de Montreal	
nFC Adv ALEN	9.86
nFC Allocati	11.70
nFC Bond	11.56
nFC Equ Inde	13.01
nFC Eur Croi	10.79
nFC Ext Orie	10.28
nFC Intl Gth	14.57
nFC Jap Croi	8.97
nFC Marche D	8.57
nFC Mortgage	12.07
nFC Revenu D	10.68
nPC AmérCroi	13.64
nPC Crois	10.81
nPC ObligItl	10.80
nPC Ressourc	10.14
nPC Sp Crois	9.47
Banque Hongkong	
nActions	14.02
nAméricains	10.73
nCrois Asiat	11.03
nCrois Euro	11.14
nEquilibré	12.81
nFaile Cap	10.16
nHypothécair	10.93
nNouv Marche	8.39
nOblig Cdn	10.98
nOblig Intl	10.64
nRevenu Div	10.54
-Barreau Du Quebec	
ynEquilibré	10.73
ynObligation	10.18
-Beutel Goodman	
Act Amér	8.74
Act Cdn	12.36
Act Intl	6.29
Equilibré	12.08
Pet Cap	5.52
Revenu	10.63
Bissett	
ynAmer Equit	23.17
ynBond	11.71
ynCdn Equity	23.03
ynDividend	12.74
ynMultinatio	11.66
ynRetirement	13.02
ynSmall Cap	21.28
BNP (Cda) Fonds	
ynActions	32.42
ynObligation	10.20
BPI Capital Manage	
oAct Amér	6.97
oAct Cdn	7.04
oAct Intl	7.10
oAct Mondial	16.71
oAmér Pet So	23.93
oCdn Equil	4.89
oCdn Oblig	5.00
oCdn Pet Co	8.70
oMond Immobi	9.84
oMond Pet So	16.45
oMond RER Eq	14.15
oRER Mond Ob	10.62
oRER N.A. Eq	5.73
oRessources	19.13
oRevenus	9.68
-BPI Capital Manage	
oCdn Opp RSP	15.74
oGlo Opp	12.22
Bullock (Fonds)	
Accrois A	3.82
gAccrois B	3.79
nAccrois C	3.80
oAccrois D	3.82
uAmr A U$	18.29
ouAmr D U$	18.30
Américain A	24.73
gAméricain B	24.70
nAméricain C	24.63
oAméricain D	24.74
oCanadien	7.49
DynAsiat A	10.32
gDynAsiat B	10.23
nDynAsiat C	10.25
Euro Init A	11.71
gEuro Init B	11.69
nEuro Init C	11.67
MrchsProm A	9.47
gMrchsProm B	9.43
nMrchsProm C	9.51
ObligGlo A	10.20
gObligGlo B	10.15
nObligGlo C	10.18
OptimaxUS A	11.64
gOptimaxUS B	11.59
nOptimaxUS C	11.53
StratPlac A	12.09
gStratPlac B	12.00
nStratPlac C	11.99
oStratPlac D	12.11
Caldwell Securitie	
ygAssociate	6.22
ygInternat'l	5.26
-Calpa	
nAct Gyro	11.87
nOblig Gyro	10.35
-Camaf	
ynCamaf	11.12
Canada Trust	
nEv AmeriGth	12.99
nEv AsiaGth	9.11
nEv Balanced	14.52
nEv Bond	11.21
nEv EmergMkt	10.45
nEv EuroGth	9.41
nEv Intl Equ	20.12
nEv Mortgage	59.88
nEv Nor Amer	33.67
nEv Oblig In	10.75
nEv Revenu D

Les petites annonces

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance,
$ 3.40/semaine payable au camelot.
613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITES DIVERSES

CENTRE DE LA PETITE ENFANCE. Vente de vêtements et d'articles neufs et usagés, samedi 21 octobre de 11h à 15h. Location des tables le jeudi 5 octobre à 19h. Info.: 776-0114.

LE centre Eckankar de l'Outaouais vous invite à participer à une présentation des multiples facettes spirituelles de nos rêves, ce mercredi, le 27 septembre à 19h30 au 240, bl. St-Joseph, pièce 3, Hull. Entrée: don suggéré $3. Informations: 771-5353.

SI TU AS perdu ton conjoint en 1995 et tu veux t'absenter pour le temps des Fêtes. Veuve cherche autre **dame, veuve ou seule, âgée entre 45 et 55 ans,** non-fumeuse pour partager **voyage en Floride (Fort Lauderdale)** du 23 décembre au 7 janvier. Voyage organisé par La Chaudière. 246-3110

104 PERDU*

TROUSSEAU de clés, jeudi 21 sept., entre Nicolet et Gamelin, Hull. **771-6894**

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE COEUR A COEUR
Gratuit pour les femmes. 986-2906.

AGENCE de rencontre **TRISTAN et Iseut - 50%** femme 20-30 ans. **669-6512**

AGISSEZ MAINTENANT! Appelez Intro-Option pour rencontrer la perle rare. Consultation gratuite. 233-9697.

SEUL! Femme/Homme. Pourquoi être seul? Tout âge. Suzie 820-7940

103 ACTIVITES DIVERSES

Tu as 17 - 21 ans?
Tu as le goût de défis et d'aventures?
Katimavik

Un programme unique de formation pour acquérir de l'expérience de travail; découvrir le Canada; apprendre l'autre langue officielle; développer son leadership!

7 1/2 mois! Vie de groupe et de travail bénévole dans 3 régions du Canada.

Tu auras la chance de te dépasser, d'apprendre et de t'impliquer!

Katimavik paie le transport, la nourriture, l'hébergement. Tu recevras 3,00 $/jour d'argent de poche et 1 000 $ à la fin du programme.

VITE, INSCRIS-TOI!

Téléphone-nous au 514-525-1503
ou télécopie ton nom et ton adresse au 514-525-1953

Nous te ferons parvenir de l'information et le formulaire d'inscription

Katimavik, 2065 rue Parthenais, suite 405, Montréal (Québec), H2K 3T1,
Tél. : (514) 525-1503 fax : (514) 525-1953

104 PERDU

CHAT tigre gris, 1 oreille coupée, perdu Rang 6, Val-des-Monts, le 18 août. 997-1426, 643-4041.

CHIEN blanc, 6 mois, avec contours des yeux noirs; perdu près Parc St-René, il est très important pour une petite fille. Récompense. 669-9692.

106 TROUVE

CHIEN, mâle, non opéré, couleur jaune et blanc trouvé près Centre de ski Edelweiss, mi-août. 459-3664

TROUVÉ chat gris fumé, mâle, rue Notre-Dame, Gatineau. 663-3103

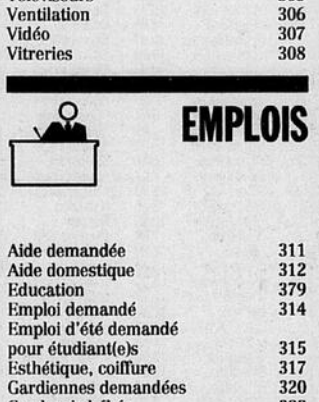
TROUVE près Bijouterie Bertault, gros trousseau de clés. 663-4641

108 AMITIE-RENCONTRE

BELLES FEMMES Asiatiques, Orientales, etc. Club Soleil, partout, rapide. (514) 227-7149.

Dame veuve très active, aimerait rencontrer veuf 65 à 75 ans, bon vivant. ECRIRE A CASE 135 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

EXCEPTIONNEL "bonhomme", célibataire, bilingue, genre nouvel-âge, 5' 7", 145 lb, 60 ans, chaleureux, sensuel, propre, distingué et cultivé recherche femme mariée ou libre, attrayante et mince pour rencontres amicales, intimes et +. C.P. 52092, 41 rue York, Ottawa, Ont., K1N 5S0.



FEMME professionnelle, sérieuse, cherche femme 40-60 ans, similaire. Ecrire **CASE 116** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

HOMME divorcé, 51 ans, 5'8", belle apparence, aimerait rencontrer jolie petite femme sensuelle, sportive, 30-40 ans. Récente photo. ECRIRE A CASE 133 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

HOMME marié, quarantaine, cherche maîtresse, jolie, mince, 22 à 40 ans. ECRIRE A CASE 124, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

JEUNE homme cherche copain ou copine de 18-25 ans pour amitié, visites et sorties amicales. 595-2189.

LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionnels(les) célibataires francophones de 30 à 45 ans, vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **772-9651.**

108 AMITIE-RENCONTRE

PROFESSIONNELLE, 50 ans, cherche homme avec conversation intelligente, pour cuisiner et partager un souper par semaine moyennant rémunération $$$. Décrire menu et domaines d'intérêt à: C.P. 236, Papineauville, Qué., J0V 1R0.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI. Ouvert tôt: 7h a.m. Massage Michelle. **243-8457.**

#1 MASSAGE
satisfaction garantie. 663-4021 (819).

#1 SUPER MASSAGE, $45/h. Diane, Manon 643-4243.

♥♥ AGENCE 1re classe ♥♥
Elégante et séduisante. **741-9308.**

A L'UNIQUE NUMERO
1-900-451-3924, poste 108
seulement $2.49/min. 18 ans +
Partout, régional et national
Hétéro - Homo - Couples
Ligne gratuite: 772-8138, poste 108

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AVEZ-vous le temps de relaxer? Prenez 2 min. et appelez-moi **777-7623**

♥ BEBE SUCRE BRUN ♥
♥ Jolies bébé-femmes ♥
♥♥ 523-9438 24h/24h ♥♥

BEL HOMME anglophone, cherche jolie femme pour intimité. **742-9072**

BEL HOMME marié, cherche femme pour moments intimes. C.P. 82032, 1100 Maloney O., Gatineau, J8T 8B0.

BEL homme marié cherche femme bilingue, intimité. **742-9072** (messages)

BESOIN D'AMOUR? Hôtesse de classe seulement, selon vos désirs. **775-2354**

BOUTIQUE et salon de coiffure érotiques. L'art d'aimer. 819-243-0201.

CARTOMANCIE personnelle et clairvoyance, par votre aura, lignes de main et photos. **246-5763.**

CLAIRVOYANTE et médium, Madame Bé. Pour consultation: 819-986-2058, 819-281-8240.

CLAIRVOYANTE, don naturel, pour problèmes ou décisions importantes. Rose-Marie: **772-4940.**

109 MESSAGES PERSONNELS

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 772-0323.**

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
1 heure, bilingue et précise. **777-7430.**

CONNIE et ALEXIA: massages de rêve. 243-5409.

♥ CULTURISME, BLONDE INDIENNE ♥
♥♥ Escortes, 787-2981 (pagette) ♥♥

DANSEUSE(EUR)S À DOMICILE. Pour toutes occasions, nouveau personnel. Sur rendez-vous: **782-6637.**

DAVID, beau, masculin et discret. Escorte pour hommes. **771-2532.**

DETENTE ASSUREE. Seulement $25. Massage (par homme). 243-0632.

ESCORTE NIGHT LIVE
Belles jeunes femmes pour moments inoubliables. **775-1951.**

ESCORTE PINK LACE
Pour hommes et femmes, nouvelle et excellente sélection. 24/h. 775-8187

ESCORTES. EXXXTASY hommes/femmes, gay, lesbienne, discrétion assurée (24/h). 568-4795.

GIGI, massage pour homme, $40/h, (8h-16h). Rendez-vous **777-8369.**

HOMME marié cherche jeune femme pour intimité. Ecrire à C.P. 84115, Gatineau, Québec, J8P 7R8

JEUNE ÉTUDIANTE donnerait massage sensuel. **KIM: 772-4225.**

JEUNE femme, nouvelles escortes pour hommes. Satisfaction garantie. **775-1701.**

♥♥ JUSTE POUR LE PLAISIR ♥♥
Bas prix. **♥♥ JULIA ♥♥: 742-5780**

***** KRYSTAL et KAYLA *****
228-8530

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

MASSAGE chez-vous, pour femme ou homme. Lucien au **671-5423.**

MASSAGE DE DETENTE pour homme ou femme. **Jeannine 775-7556.**

MASSAGE Nathaly, Bianca, propre, privé. Ouvert à 10h. 243-5409.

MASSAGE SENSUEL... Pour hommes seulement. Jonathan. 643-9302 jour.

MASSAGE spécial (par homme) pour h./f., $25 +. 598-7056.

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE sensuel par une très jolie et jeune étudiante harmonieuse de 18 ans, $60. Après 16h, 663-4285.

MASSAGES PRIVES, service discret, relaxation, détente. Studio, 243-4190, 568-7772, Cindy ou Lisa.

MASSAGES SENSUELS, privés, propres et discrets. Lola, 669-3927.

MEILLEURE ESCORTE juste pour vous. Chez toi ou chez moi. **663-3986.**

NIGHT MAGIC
♥♥ 777-3402 ♥♥

NOUVEAU studio de massage en douceur, propre, discret. Line, **669-9253.**

NOUVELLE AGENCE D'ESCORTES 775-1761.

NOUVELLE ESCORTE. Prix imbattable, **595-9530.**

NOUVELLES ESCORTES. Prix imbattable. 775-1709.

RETRAITÉ à l'aise. Souhaite "adopter" jeune étudiante. ECRIRE À CASE 136 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qué, J8T 8E1.

SERVICES Teddy. Danseuse(eur)s, compagne(on)s, à domicile pour individu ou groupe. **Pagette, 786-2722.**

SUPER MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

SUPERS massages, propres, discrets. Homme et femme, 561-8764.

SYLVIE MASSAGE relaxation, bien-être, excellent, privé. **669-4563.**

TAMMY-MASSAGE profond de relaxation **non érotique.** Du mardi au jeudi: 9h-21h, vendredi: 9h-16h. 243-1680.

THE NATURAL CHOICE
858 rue Somerset Ouest

230-7190
AAH! Relaxant! Nouveau personnel

TRIPLE "A" SPA
massage + relaxation: 3 chambres privées, ouvert 7 jours/sem., de 10h30 a.m. à 1h a.m. **175 chemin Montreal, suite 303, Vanier. (613) 744-7487.**

VOS fantasmes devenus réalité! Vivez l'expérience unique et sensuelle d'un massage érotique par deux noires attirantes. 772-1713

109 MESSAGES PERSONNELS

XXX FILMS EROTIQUES: cabines privées et mini-théâtre. 175, ch. Montréal, Vanier, Ont. #301.

110 SERVICES PROFESSIONNELS

CARTES DU CIEL. Votre mission, votre prospérité, votre couple, votre destinée. Lorraine Couture, 243-3809.

MASSOTHÉRAPEUTE diplômé, massages suisse (relaxant), sportif, amaigrissant, auricologie (chandelles auriculaires), Reiki (toucher thérapeutique). (Reçu), membre de A.M.P.Q., $30/heure. 246-2644.

MASSOTHERAPEUTE diplômée (reçu). Etes-vous épuisé, stressé, pieds fatigués (pédicure)? Arrêtez-vous!!! 568-7795.

MASSOTHÉRAPEUTE qualifiée, reçus d'assurances, $35/1 heure. 643-9560

TECHNIQUES de méditation par téléphone (gratuit). 459-1506.

120 AMEUBLEMENT

1 MAGASIN pour vous servir: **Ameublement Gadbois:** achetons et vendons meubles et appareils ménagers, antiquités, 93 Eddy. **776-6448.**

222 DALHOUSIE: Meubles "Plus"
Achetons-vendons meubles et antiquités. A meilleur prix que la compétition. Livraison gratuite. **562-2714.**

2 MOBILIERS de chambres, 9 morceaux, comme neufs, valeur $1700 chacun pour $750 chacun. **246-0348.**

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et Vendons** meubles et appareils ménagers. Livraison gratuite. **777-9855.**

AUBAINE: 2 grands divans (2 et 3 places), cuirette noire, $800. **669-8919.**

AUBAINE: 2 mobiliers de chambre, 9 morc., commes neufs, valent $1,700 chacun pour $725 chacun. 246-0348.

BIBLIOTHEQUE murale avec 3 armoires, en merisier, peinturée blanc et contour rose/lilas, 9'X 7'X 15". Prix à discuter. 246-0347.

BUREAUX, 2 lits 39 po., couvre-lits. 669-9572 après 17h.

CAUSE de déménagement, ensemble de cuisine, poêle, frigo, etc. **246-7808**

CÈDRE naturel, ensemble de salon. Bon état. Doit vendre. **568-5609.**

DIVAN 3 places, comme neuf, 3 tables en chêne, 2 lampes de table. 685-0455.

ENSEMBLE de salon 3 morc., $600 négociable, moderne, 2 mois d'usage. **Ensemble de s/manger** en mélamine blanc, chaises recouvertes de velours, échangerais pour ensemble-cuisine, bois pâle. **Carpette** 6X9, **douillette** + valence, $50 chaque. **246-8625**

ENSEMBLE de cuisine Carrier, frêne naturel, 4 chaises, $200. 669-4749.

ENSEMBLE s/manger (5 pièces) en chêne, sécheuse. Vente rapide. 777-9494.

ENSEMBLE s/manger: 1 table, 8 chaises, buffet et vaisselier, valeur $5,000, demande $2,000. 771-8509.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney Ouest, Gatineau
J'ai un surplus de salons, s/manger, cuisine, chambre, matelas, etc., etc., neufs. Très bon prix. **663-0021.**

LIT king size, table d'entrée, machine à coudre, micro-ondes. 246-5802

LIT simple, en pin, style antique; chaise berçante, Miracle de Erel. 663-7772 après 17h.

MATELAS 48 po.; 1 lit double, à très bon prix. **772-8216.**

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $169; 54": $209; 60": $279.
145 Eddy Hull. 595-4898.

MEUBLES à vendre, cause séparation. 771-0456 après 16h.

MEUBLES usagés à vendre: salon, cuisine, chambre. 777-5427.

MOBILIER chambre, causeuse, divan-lit et plusieurs autres choses. 663-0680

MOBILIER chambre avec matelas; 2 causeuses, 2 tables, unité murale; table cuisine + 4 chaises. Cause: déménagement. 669-9472.

MOBILIER cuisine, neuf, moderne, $300. 246-7190.

MOBILIER de salon et de cuisine avec buffet, en chêne, 14 morc., $700. Après 16h: 663-0849.

MOBILIER de cuisine, érable, 6 chaises avec vaisselier et buffet. Après 19h30, 568-9512.

MOBILIER de cuisine en merisier, bahut avec buffet, valeur $2,300, prix à discuter. 243-7584.

MOBILIER de chambre Laurier, valeur $3,000 pour $1,800. **663-7616**

MOBILIER s/manger en chêne: bahut, huche, 6 chaises; mobilier salon, unité murale, tables; mobilier chambre, chêne blanchi. 1 an. 772-9025.

NOUS ACHETONS ET VENDONS
meubles usagés. 777-2203.

ROXTON, tables, lampe, chaise et rouet. Doit vendre. **568-5609.**

TABLE de cuisine, 4 chaises, style moderne, prix à discuter. 246-8643.

TABLE et 4 chaises; **ensemble** salon; télé, vidéo, très propres. **246-7709**

UNITÉ murale fini chêne 72x72, table + 4 chaises. Très bon état. 684-2140.

122 ANTIQUITES

ACHETONS meubles antiques et contenu de maison complet, **machine à Coke, modèle 44.** (819)827-2431.

COMMODE EN PIN, 6 tiroirs, $335. 669-0741.

ENSEMBLE chambre antique, prix à discuter. 613-834-3288.

RECHERCHONS belles pièces Antiques et Art Déco. Nous réparons aussi les chaises. 772-8992.

124 APPAREILS MENAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

5 APPAREILS ménagers, blancs, 8 mois d'usage. **777-6625, 787-9493.**

73 ST-JOSEPH, HULL
777-9855
Achetons-vendons appareils
MEUBLES USAGÉS GUINDON

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS
REFRIGERATION J.L. ENR. 771-8508

ACHETERAIS réfrigérateur blanc ou amande. Normand: **568-8261.**

APPAREILS électroménagers de tous genres, très bon état. 643-8685.

ASPIRATEURS et électroménagers **réparation et nettoyage. 669-6269**

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CAUSE déménagement: sécheuse General Electric amande, neuve, $350, 2 mois d'usage. 246-9578.

LAVEUSE: $175; **sécheuse:** $100. Garanties. **Livraison possible. 827-3373.**

LAVEUSE Kenmore "Heavy Duty", $150. 771-4887.

LAVEUSE/sécheuse Viking, 2 ans d'usage; congélateur Woods. Comme neufs. 243-4641.

LAVEUSE, sécheuse, lave-vaisselle, bon état, prix à discuter. 663-1886.

LAVE-VAISSELLE blanc, portatif, très propre, $150. 669-0070.

LAV., SEC., Kenmore, 10 ans d'usage, $250 l'ensemble. 772-1873

MICRO-ONDES brun avec vitre noire, comme neuf, $190. 663-1823.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POELE, électronique et autonettoyant, **réfrigérateur,** 17 pi cu., GE, noir et amande, presque neufs, $1,300 l'ensemble, négociable. Doit vendre. Cause: déménagement. 643-1893

POELE et réfrigérateur, amande, $300. 777-5355.

POÊLE et réfrigérateur, en bon état, à partir de $200. 669-0389.

POÊLE et réfrigérateur, amande, bon état, $500. 770-9078 ou 682-5987.

POÊLE et réfrigérateur, $325; petit congélateur, $150. 281-5594.

POELE, frigo, lav., séc. et minis, divan, lit pliant, lit simple blanc. **771-1445.**

POÊLE, réfrigérateur (compresseur et élément neufs), en bon état, blancs, idéal pour chalet, $100. 772-0361.

REFRIGERATEUR et CONGÉLATEUR à vendre. 771-2798.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME DE SON

SYSTEME de son C.S. 400 Peavey, 15 po JBL, 2 Horn EV, cassette Sony, $1000 négociable. 663-6367.

130 VIDEO

EQUIPEMENT de production vidéo professionnel (Super VHS), comme neuf, valeur $10,300, demande $7,000 négociable. 669-0223.

132 ORDINATEURS

386, 40 Mhz, 4 Mb Ram, 2 "Drives" (1.44/1.2), écran SVGA 14 po, clavier, souris, imprimante Star NX-2430, + programmes WordPerfect, Windows, Lotus 1-2-3, 1 an d'usure, $1,850. Julie, 673-5452.

386 DX33, 4 MB RAM, 130 MB HD, VGA couleur, $600. 778-2515.

486 DX/33 et 486 DX2/66, 8 MB, SVGA 14 po. + logiciels. 643-5286.

486 SX 33, 128K, 4 megs, écran 14 po. couleur, clavier bilingue, imprimante, bureau, $1,300. **776-0340** soir.

Achèterais ordinateurs

Modèles:
- **TANDY 1100FD;**
- **COMPAQ DeskPro 386/33;**

Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504.

CITRON informatique 486DX, tour 8 Megs, DG 540 Megs, imprimante HP. Gilles, 776-3826.

COMPATIBLE 386 DX40, VGA couleurs, lecteur de disquette, $575. 986-9508

COURS d'Internet de 6h et autres logiciels. Meilleur prix! 777-4493.

LE CENTRE DU PC RECYCLE
Achat - Vente - Service: ordinateurs complets: $69 et plus, au 15 Boul. Fournier, Hull (Hanson Mohawks). **777-0101.**

132 ORDINATEURS

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
Location CD ROM
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

POUR universitaire, imprimante Laser 600 PPP, Microsoft office. **777-7308.**

RIEZ DES PANNES D'ÉLECTRICITÉ! U.P.S. capacité **minimum** 1 heure, batteries neuves, de 360 à 1200 VA, $450 à $1,500. 775-0629.

SURPLUS d'ordinateurs, neufs, vendus au prix du gros. 4 RM, 8RM et 16 RM. Pour informations, 595-1716.

TECHNICIEN certifié, 6 ans d'expérience, service à domicile, $45/h. Sylvain-Paul Côté, 775-0629.

134 MUSIQUE

ANIMATEUR professionnel, mariages, fêtes, événements spéciaux. **243-7776**

BATTERIE Pearl Export Series, tout équipée, $1,000. 246-8222

CLAVIER Rolland, E-30, avec séquenceur Rolland MC50, et orchestration Boss, DS330, valeur $5,000 pour $2,700. 669-2030.

CLAVIER Yamaha 61 touches, valeur $300 pour $165. 643-3954.

COURS DE BATTERIE PRIVÉS par batteur expert, instructeur 5 ans, a joué pendant 20 ans, Rock, double basse, tous les styles, livres modernes, lire et siffler chansons (solfège), bilingue. Bernard Arvisais, 669-0777.

COURS DE GUITARE: 771-4266
Classique et populaire. Professeur d'expérience. Leçons individuelles adaptées à votre rythme.
Gilles Strasbourg B.A. Musique
Studio de musique Renaud

COURS DE GUITARE: Blues, Funk, Rock, Jazz, Pop, Classique. 9 ans d'expérience. **Daniel Martin: 643-0066.**

COURS PIANO Maîtrise musique, 15 ans d'expérience. 246-3012.

DISCO MOBILE PERFECT-SON
$$ Meilleurs prix $$ Gabriel, **663-3869.**

DISCO-MOBILE À VENDRE: hauts-parleur 500 watts et 200 watts, console 8 entrées, table tournante, amplificateur 500 watts et 500 disques et +, etc. (819) 983-3718.

DISCO MOBILE **LE MIX**, pour toute occasion. Steve 643-3185.

★ DISCOPRO ★ meilleure musique. 561-9739, 787-7189.

DISCO TI-GUY
Bon prix. 561-3635.

GUITARE 12 cordes Washburn, presque neuve, prix à discuter. 778-6277.

GUITARE acoustique, Washburn, demande $235. 738-9768.

HEINTZMAN piano à queue 5'3" avec banc et couverture, excellent état, $6,500 négociable. 643-4573.

LES PRODUCTIONS RENÉ SÉGUIN
vous présente le plus gros party de déc., à ne pas manquer. Inscription d'artistes et d'orchestres au 778-7858

LES VADROUILLES ENCEINTES, groupe "funk" et "hardcore", recherchent un bassiste. Nicolas, 770-0147.

MUSIQUE D'AMBIANCE, piano, répertoire adapté à votre goût. 775-2755.

• NOUVEAU •
L'Institut de l'art vocal
- Cours de chant privés et semi-privés
- Programme pour jeunes
- Théorie, solfège, dictée et autres.

684-1938

PIANO automatique antique (1920), très bon état, $2,000. 771-3404.

PIANO d'appartement, aubaine, excellent état, évaluation fournie, $2,300. 778-3244.

PIANO droit Lindsay, $500 négociable. 281-3751.

PIANO droit Weber, antique, bon état, $500 ou meilleure offre. 663-3953.

PIANO Kohler & Campbell, 41x25x58, comme neuf. 771-7645.

RECHERCHE claviériste et batteur professionnels pour projet de tournée au Québec. Promotion d'album. **771-9031**

RECHERCHE musiciens de niveau intermédiaire/avancé à tendence philosophique: batteur, guitare et basse (métal varié). 246-0796.

SAXOPHONE Alto, valeur $1,900, pour $1,000, seulement 2 mois d'usage. Luc, 663-4282, 771-1951.

SHOW BIZZ, instruments, audio-visuel, karaoke, neuf et usagé. Vente, location, achat, cours. Galeries Aylmer 684-9827, Place Farmer, Gatineau 243-1417.

SYSTEME de son professionnel pour disco. **243-4444.**

136 BICYCLETTES

VELO de montagne d'homme avec tachymètre (speedometer), valeur $425 pour $300. 246-9170

VOITURETTE d'enfant, marque Orby, excellent état. 776-5316

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

AUBAINE, 1995 Honda 8-28, démarreur et chute électriques, 1 an garantie, $1,900. Pierre, 281-3035.

SOUFFLEUSE 6 pi de large pour tracteur de ferme, $650. 663-1640.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

SOUFFLEUSE à neige Taureau, 8 c.v., $475. 827-2505.

142 MATERIAUX

LIQUIDATION d'inventaire: grande sélection de portes et fenêtres de qualité à des prix plus qu'abordables **684-3954**

PLANCHES de pin, assez pour faire maison ou grand chalet. 778-1136.

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

FOURRURE, réparation, remodelage, 25 ans d'expérience. Ouvrage garantie. Claudette, 568-2660.

MANTEAU de fourrure, rat musqué, grandeur 12/14, $300. 771-4762.

148 VETEMENTS A VENDRE

BEAUX, pas cher, pour dames, 5-7-9; bottes, souliers (5-5 1/2); sacs à main; manteaux (cuir, autres). **595-6764.**

LIQUIDATION de robes de mariée à partir de $175. 669-2600.

MANTEAU de fourrure 10-12 ans, **Castor rasé,** brun chocolat au lait, **impeccable,** payé $4,200 pour **$1,500. 748-3176**

VÊTEMENTS: gros et détail. 167 Wellington, Hull.

VÊTEMENTS garçon et fille, 0 à 7 ans, presque neufs, très bon prix. 568-3872.

150 COIN DU BEBE

BALANÇOIRE Fisher Price à batteries: $60; poussette double (avant-arrière): $70; en très bon état. 243-1294.

BASSINETTE, chaise-haute, siège d'auto et carrosse double. 669-3652.

BASSINETTE, bureau mélamine, **table** langer, **parc** Fisher Price, "Jolly Jumper", **chaise-haute.** $350. **243-8454**

COUCHETTE en bois blanc, chaise haute, table à langer. $500. 243-2647

FRIPPERIE CONSCIENCE VERTE
97 rue Eddy, Hull
Vendons et payons comptant pour jouets et articles de bébés. 776-1651.

VÊTEMENTS pour bébé, printemps-été, 0 à 12 mois, siège d'auto 0 à 20 livres, $30. Chaise vibrante Fisher Price, $20. Comme neufs. 246-8558.

151 ENCAN

ADESA Auctions Ottawa, 121, Chemin St-Pierre, Vars, Ontario, (sortie #88, autoroute 417 Est) 1-613-4400.
Encan public, le samedi 30 septembre 1995, à 10h30 am.
Bateaux, moteurs, seadoo, 4 véhicules tout terrain etc. Un dépôt de $500 la journée de la vente. Beaucoup de bateaux qui arrivent chaque jour. Bienvenue à tous!

152 DIVERS A VENDRE

14 HORLOGES antiques + 6 "Coucous". **1ER arrivé, 1er servi.** 986-2002.

1983 MOTEUR hors-bord Johnson 2 forces; **rechargeuse** Ponsness avec accessoires pour calibre 12; **4 "sims" 30 "pins"** de 1 meg chacun. Après 15h30: **669-7948.**

1 BUREAU-SECRÉTAIRE, 30x60. 243-0221.

1 GRANDE sécheuse, 1 humidificateur sur roues, 6 stores, etc. **595-6764.**

1 PAIRE de billets de saison (rouge) Olympiques de Hull. 778-1845 soir.

1 PORTE et 3 FENÊTRES ext., en aluminium, $75. 729-3080.

2 CAUSEUSES, cuirette turquoise, $150; Roc, 669-2951.

2 FUTONS simples, $175 chaque; brassière de Ranger Explorer (1988-92); $100 et autres; bon état. 643-1720

2 GROS Pères Noël décoratifs en bois, 8'haut X 4'large + rennes et personnages. 561-4276, 561-2275

A BAS PRIX: épinette 2x2x8: $0.39; 2x4x8: $0.99; 10: $1.49; 12: $1.79, 2x6x8: $1.69; 10: $2.19; 12: $2.69, aspenite 5/8: $11.99. Matériaux imparfaits... prix parfaits! Matériaux Masson **819-986-5720.**

ACCOUPLEMENT Persan blanc et chatons blancs, écailles. **671-6373.**

A la recherche d'une bonne affaire? Si vous faites 15$ et plus d'interurbains par mois abonnez-vous gratuitement au plan d'économie INTERMAXmc et réalisez d'importants rabais $$$, depuis 1 an, au-delà de 2 milions de clients de Bell ont écónimisé plus de 215 millions $. Qu'attendez-vous? 1-800-668-BELL

ALLIANCES avec diamants, achat en 1990, valeur $1,500 pour $600. 243-6723.

AMERACAR INSTRUMENT INT'L
Appareil de placage Or/Chrome + à vendre. **418-688-2024.**

ASPIRATEURS remis à neuf, avec garantie; pièces, sacs et accessoires; entretien et réparations. **A + VACS 748-7587.**

ASPIRATEUR avec balai électrique, accessoires, bon état. **243-6376.**

ASPIRATEUR Kirby qui lave et nettoie les tapis. Prix à discuter. 243-2890.

ASPIRATEUR Electrolux complet, $225; appareil photo Polaroid, $85; commode antique, $335. 669-0741.

152 DIVERS A VENDRE

BALANÇOIRE sur roulettes, en pin, $300; 2 paires ski de fond, Rossignol Colorado, $50 la paire. 986-9703

BANC d'exercice avec poids, prix d'aubaine. 568-5609.

BICYCLETTE pour femme; T.V. couleur, 12 po. 669-7830.

BUREAU d'ordinateur, bibliothèque, dactylo et livres (cours par correspondance). Après 17h, Nathalie, **827-2367**

CHAISE de coiffure avec séchoir intégré et lavabo: $150; **caisse enregistreuse** Sanyo: $300, négociable. Nathalie ou Lorraine: **986-9665.**

CHOISISSEZ vos costumes et accessoires pour l'Halloween dès maintenant chez Marie-Cloune, voisin du Super "C" à Hull. 775-9444.

COURROIE nylon, 1 1/2 po., anneaux, boucles de plastique. **663-3244**

DEMARREURS à distance, $150 installé. 246-2063.

EMSEMBLE de salon, sofa lit et 3 lampes, style colonial, télévision 23 po., $650 le tout négociable. **986-6890**

EQUIPEMENT complet de poids et haltères, prix à discuter. Lit de bronzage turbo, 24 tubes neufs, $2,500. Doit tout vendre. Gabriel, 246-2037.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable.
Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FAUTEUIL roulant Quickie JP, sport, léger, cadre solide, jamais utilisé, valeur $2,500 demande $1,300. **684-8872**

FILMS ADULTES XXX, $7 à $10. Surplus d'inventaire, liquidation. **663-9999**

FOURNAISE à l'huile combinée et FOYER à bois. 243-8867.

GROS congélateur 20 pi cu., idéal pour chasseur, très propre, $150. **561-5200.**

LIT de bronzage U.V.A.-Lux, 28 tubes, avec facial, chronomètre digital à distance, $4,250. 819-243-8946

LIT de massage (orthothérapie) hydraulique, $650. 778-1334.

MACHINE À LIQUEURS Soda Stream à vendre. 772-0278

MATELAS lit d'eau, King, neuf; antenne VHF/UHF. **671-6373.**

MOBILIER de salon, 4 morceaux, tissu gris, tubulaire métal blanc, $125. **TABLE** de billard, 4x8, $900. **246-5652.**

MONTRE homme Bulova Accutron 114 Carats avec bracelet 18 Carats, $2,500. Après 17h, 236-6119.

MONTRE Suisse "Rado", modèle Diastar "Anatom", boîtier antiégratignures, saphire/cristal, bracelet "stainless" résistant, estampé or 18K, Elégance et distinction. Prix: $3800, vente $950. 994-1357, 827-2790.

NAUTILUS, abonnement de 3 mois à vendre, prix spécial. 986-7852.

PLANCHERS BOIS FRANC
Pré-vernis et conventionnel au prix du contracteur, livraison gratuite, (clous, papier sablé-cristal). **GALAXI ET CLARK. 669-6172** ou **1-800-407-6172.**

PNEUS, valises, robes taille 16, bicyclette d'exercice. 777-2925.

POELE à bois, porte or, $200. Vanité, lavabo, toilette, $50. 824-1376.

PUPITRE d'ordinateur, $75. CLAVIER CASIO, $300. Info.: 669-9812.

REMORQUE et poussette en 1 pour bicyclette, presque neufs: $200. 827-2366.

SCANNER, CB avec antennes mobile et de base, 783-1583.

STORES verticaux PVC, neufs, vert menthe, pour porte patio 6 pi et fenêtre 45X42, $150 l'ensemble. **986-1437**

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE billard (Black Crown), Snooker, 5x10, état neuf. 669-2125

TABLE de ping pong, 5X9', professionnelle, valeur $200 pour $80. **778-6277.**

TABLES DE BILLARD en ardoise commerciale ou pour maison privée; Juke-Box, jeux pour arcade ou s/jeux. **1-800-656-5011.**

TELEPHONE cellulaire Motorola 8000, bon état, $75. 246-3619

TRACTEUR John Deere 14 c.v., tondeuse et souffleuse, comme neuf, réduit: déménagement. 568-5609.

154 DIVERS A LOUER

CHEZ TERRY ENR., location costumes d'Halloween, vente, accessoires, maquillage, etc. 568-7664.

COSTUMES D'HALLOWEN à louer. Appeler au 243-5343.

COSTUMES d'Halloween adultes (costumes d'enfants à vendre). 243-0316

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS poussette, 4, 5 ou 6 places, usagée et chaise berçante. 243-8656

ACHETONS BALANCE d'inventaire, saisies, faillites, appareils électriques, meubles, équipement de restaurant, etc. 246-2265.

CHERCHE VIEUX POÊLE À BOIS antique, en fonte, avec fourneau et réchaud. Après 18h, 561-9317.

156 DIVERS DEMANDE

RECHERCHE planches de grange. 671-3330.

158 MARCHE AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES AU PROFIT DE

LA SOCIÉTÉ ALZHEIMER
DIMANCHE LE 24 SEPT., de 10h à 16h, à La Cabane en Bois Rond (Cité des Jeunes), Hull. **777-4232.**

160 VENTE DE GARAGE

AYLMER, dimanche 8h à 15h. Plus de 1,000 articles: antiquités, rouet, bottes d'armée $5, meubles, articles de maison, etc. **Prenez chemin Vanier jusqu'à la rivière, 8 Martel, Deschênes.**

CANTLEY, 20 rue Longueuil, 22, 23 et 24 septembre, à partir de 8h.

GATINEAU, 15 Lemaire, samedi et dimanche. Articles divers et rampes de galerie en fer forgé.

GATINEAU, 231 Main, à l'intérieur. poêle gaz naturel, meubles, menus articles, ven. 10h à 18h, sam. 9h à 16h

GATINEAU, 243 Achbar. Vente de garage et artisanat, plusieurs familles, samedi le 23 septembre, de 8h à 16h.

GATINEAU, 282 rue Essiambre, samedi le 23 septembre de 8h à 16h.

GATINEAU, 413 Tessier, plusieurs familles, samedi/dimanche, 23-24 sept.

GATINEAU, 43 rue Vaive (près école L'Oiseau Bleu), 23 sept. (si pluie, le 24), de 9h à 16h, plusieurs jouets et articles de tous genres. 3 familles.

GATINEAU, 48 St-Antoine. Super vente garage 23 et 24 sept.

GATINEAU, 694 R.H. Lalonde, le 23 sept. de 9h à 16h. Jouets 0-10 ans, vêtements fille 0-3 ans, aquarium...

GATINEAU, coin Des Flandres et Picardie, (Touraine). Super vente: marinades maison, vêtements neufs et autres articles de tout genre. Aubaines exceptionnelles samedi 23 sept. et dimanche 24 sept. de 9h à 17h.

HULL, 154 du Dôme, samedi et dimanche de 8h à 16h.

HULL, 361 ch. de la Montagne, les 22, 23 et 24 septembre, 9h à 19h, plusieurs familles.

HULL, 42 du Geai-Bleu, Manoir des Trembles, 23 et 24 septembre, 9h à 16h. Articles/meubles de bébé, soufflleuse, vidéo, TV, golf, disques, etc.

HULL, 71 Fortier, samedi et dimanche les 23 et 24 septembre.

HULL, 72 Jean-Proulx, (La Sporthèque), réservez votre table pour samedi 30 sept. Nicole, 561-1681 après 17h.

HULL - ATTENTION! ATTENTION!
Réservez votre table pour la super vente garage ext. et int. au 15 Boul. Fournier, Hull (Hanson Mohawks) samedi le 23 septembre de 9h à 18h. Pour réservations: 777-4553, Paul. **As-tu ta table?**

MASHAM: Super vente de débarras, samedi et dimanche les 23-24 sept. à 8h, dans la grange, au 53 ch. de la Batteuse. Motoneige, orgue, équipement de hockey, skis, fenêtres, vaisselle, meubles et autres.

•••REMISE EN MAI 1996•••

LA VENTE GARAGE DE LA FONDATION DU SERVICE DE SANTE DES SOEURS DE LA CHARITE D'OTTAWA QUI DEVAIT AVOIR LIEU AUJOURD'HUI DANS LE STATIONNEMENT DU STADE DES LYNX.

162 PISCINES

PISCINE hors-terre 15 pi., avec accessoires, $400 ou meilleure offre. 771-4116.

164 CAMPING

CAMPING DU LAC CÈDRIÈRE MONTPELLIER
Terrain pour roulotte, bord de l'eau; location chalet 4 saisons. **819-428-3070.**

RESERVEZ dès maintenant votre site de camping pour 1996. Entreposage gratuit pour l'hiver. (Pas d'animaux). 1-819-463-3494.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

BOMBARDIER SW52 (trottoir), pelle 7' hydrolique, moteur neuf, parfait état, $5000. 663-1239.

CHASSE AU CHEVREUIL: Forfait avec territoires privés (1,000 acres), cabines et guides, zone 10, Maniwaki, à l'arc et carabine. **1-819-449-6422.**

CHASSEURS
Service de guide avec hébergement. Chasse au chevreuil (arc et carabine), zone 10. (819)463-4632.

COURS de taxidermie, carte et bousole et survie en forêt. Ça vous intéresse? Georges-Etienne, 671-2342.

FUSIL calibre 12; 13 canards appelants. **671-6373.**

REMINGTON pompe, 257 Roberts + télescope: $325; Savage levier, 308: $225; Lee Enfield 303: $90. **663-4048.**

TERRAIN chasse à chevreuil, à louer, Northfield, Qc., 467-3200

Les petites annonces

174 ANIMAUX

10 PINSONS: $15 chacun et 1 cage: $40. Lucie, 568-2691.

ACADEMIE Canine Le Sir, cours d'obéissance (niveau 1), 21 sept. 1995. Alain, 770-9053, Michel, 778-7628.

BEAU petit chiot Épagneul, Shih-tsu, mixte Terrier et chatons de toutes sortes. 568-0546.

BOXER, fauve, mâle, 1 1/2 an, enregistré, cage, niche. 778-1273

CANICHE femelle, 4 lb, 6 mois, $400. Après 18h, 663-3194.

CANICHES "Toy", 6 semaines, $330 chacun. 824-1161.

CANICHE TOY: 2 femelles, 2 mâles, enregistrés, $450. 595-6804

CHATONS à donner. Appeler au 684-8161.

CHATONS Persans et Himalayens, enregistrés, 2 vaccins, dégriffés. **EN SPECIAL**. 777-3448.

CHATTE à donner, affectueuse, idéale pour personne âgée. 778-8806

CHATTE Angora, dégriffée, 3 mois, $100. 772-1287.

CHEVAL Arabe, gris, castré, 9 ans, avec papier. Pour personne expérimentée. $1,900. 764-2887.

CHIOTS Bergers Allemand, Dalmatiens, vaccinés. Chatons pour adoption. Dr Granier, 777-1333.

CHIOTS Berger Allemand (pure race), $100. 819-766-2683.

CHIOTS Berger Allemand, 6 sem., vermifugés et vaccinés. **983-7733.**

CHIOTS Berger Allemand, pure race, mâle $150, femelle $125. 643-1058.

CHIOTS Chow-Chow, 9 sem., 2 mâles noirs, $200. 986-9121.

CHIOTS croisés Rottweiler et Golden Retriever. 827-4513

CHIOTS Doberman, pure race, 6 sem., mâle et femelle sur place. **246-7807.**

CHIOTS Epagneul-cocker, 8 sem., pure race, vermifugés. 281-3585

CHIOTS femelles, Poméranien, 7 semaines. 561-9560.

CHIOTS Labradors, prêts à partir, garantis, enregistrés. **669-8726.**

CHIOTS Labradors noirs ou jaunes, enregistrés et vaccinés, $300. Gérald, 827-2348.

174 ANIMAUX

CHIOTS LhasaPoo, $225; Border Colley croisés, $60. 671-5683.

COLLEY mélangé, mâle, 1 an, doit vendre, cause allergies, $125. 682-8460

COLLIE miniatures, C.K.C., 8 sem., enregistrés. 1-613-764-3802.

DALMATIENS 8 sem., pure race, vaccinés, vermifugés, $250. 568-3180

EPAGNEUL, femelle; PONEY, bon pour les enfants. 985-1501 (819)

FEMELLE Berger Allemand, noire, 3 mois, pure race, $125. 772-4739.

GOLDEN Retreiver, noir, mâle 2 ans, sans papiers, $100. 819-454-2453.

IGUANE avec équipement, $100. 281-0802

OISEAU BUDGY bleu, mâle, avec grosse cage équipée. **246-8084.**

ROTTWEILER, 3 mois, femelle, vaccinée, vermifugée. 455-2662.

ROTTWEILER mâle, 17 mois, adore les enfants, $100. 671-5899.

SAMOYÈDE femelle, pure race, sans papiers, $200; chiots Husky Malamuth, yeux bleus, 8 semaines, $50. 568-8829.

URGENT! Chatons sans puces ou mi... vermifugés, propres. **669-7377**

YORKSHIRE Terrier chiot, mâle, enregistré, $600; Chow Chow 4 mois, enregistré, $300. (613) 673-2240.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

AUX PETITS SOINS S.E.N.C.: 568-8375
Service de garde à domicile, cote de fiabilité et assurance-responsabilité.

PENSION pour chevaux, de $150 à $200/mois. Information, 281-3131.

PENSION POUR CHEVAUX
669-1893

PENSION pour chevaux à Gatineau avec aréna intérieur. 595-9386

PENSION pour chevaux. Demander Joanne ou Serge, 671-5346

182 PHOTOGRAPHIE

MINOLTA 700 avec 2 Zoom, presque neuf, $380. 669-2030.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

A VENDRE: mitaines, biscuits Vaughn et pantalon de gardien de but. Très bon état. 669-5633.

EQUIPEMENT ski alpin, tout inclus, $350. Planche à neige, $150. **778-3303**

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

À DOMICILE, français, rédaction, niveau secondaire et +. 595-3324.

ANGLAIS 1 et 2, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5604.

CONVERSATION ANGLAISE comme à la télé. Résultats! Individuel, jour/soir. Marcel Provost (B.A.), **777-6564.**

COURS DE PIANO classique et populaire pour tous les niveaux et tous les âges. Jour, soir, professeur diplômé de Mc Gill. 568-9346.

COURS DE PIANO, Maîtrise musique, expérience avec enfants et adultes. Hull, 775-2755.

COURS PRIVES
Bienvenue débutant et intermédiaire, Windows, WordPerfect, Ms-Word. Soutien technique. Denise, 568-3946

ECOLE **D'ASTROLOGIE** et de **TAROT**. Cours privés ou en groupe. Consultation. Conférences. 243-3809.

197 FORMATION PROFESSIONNELLE

DEVENEZ ENTREPRENEUR. Inscrivez-vous à l'École spéciale d'applications commerciales. Fax 1-819-663-8434.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

100% ERABLE, fendu 16", $50/corde, livré. 663-9997.

16 PO., fendu, sec, livraison rapide, $60 la corde. 777-7554, 827-4184

16 PO. sec ou vert aussi pour le grossiste, voyage de semi-remorque 16 à 22 pi. Après 18h: 568-2650.

1 A 2 CORDES: $65, 3 à 5 cordes: $60, 6 et + cordes: $55 (chacune). (613) 445-3609.

95% ERABLE sec, excellente qualité, livré. 671-0409.

A VENDRE 100% sec, érable, chêne, garantis le bois et la corde, **772-1156.**

BOIS chauffage, $80/grosse corde, livré en 8'. Soir 772-1277.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

A VENDRE: Bois Pharand, petite et grosse quantité, cordé extra. (819) 983-7360.

BOIS de chauffage en longueur, chêne, $650 pour 1 camion et 1 remorque. **986-8998 Normand Dumaine.**

BOIS de chauffage, érable, $50 la corde, fendu, livré. 827-3339.

BOIS DE CHAUFFAGE, $50. 682-3845

BOIS de chauffage sec: érable, chêne, hêtre. 663-1116, 669-8708.

BOIS de chauffage sec, mélangé, 16 ou 22 po, $40 la corde. Livraison disponible. 613-443-5676.

BOIS DE CHAUFFAGE, excellente qualité. (613) 443-2228.

BOIS de chauffage, vert, %90 érable, $50/corde, livré. 827-2854.

BOIS de chauffage, érable $55 corde, érable mélangé $50 corde. Semi sec. Entre 17h et 19h, **663-4793, 669-2122**

BOIS franc, érable sec 100%. 669-8044.

BOIS franc, érable et hêtre, $50 la corde, livré. Région Gatineau, Hull et les environs. Jean-Pierre, 281-5408.

BOIS sec à vendre, érable. Après 17h, 663-7929.

FOURNAISE, bois/électricité, Hunter Enermax, à air pulsé, 15 kw, 6 ans, valeur $2,200, prix: $1,200, poêle Finlay, truie, 36X16 po., $150. **827-4321.**

FOURNAISE électrique, 25 kw avec plenums, $175. 827-2623.

POÊLE 92 Osburn + tuyaux, accessoires, 4 cordes bois, $500. 246-8034

POÊLE à bois/P.C.L., Chaleureux, 2 portes, 1 an d'usage, comme neuf, valeur $800 pour $400. 669-9100.

POÊLE à combustion lente luxueux, avec tuyaux D.C. et accessoires. Après 17h, 643-2702.

POELE à combustion lente, marque Napoléon, porte vitrée, contour doré, très bon état, $600. 457-2711.

POÊLE combustion lente Flame, 1 an d'usage, $350 négociable. **778-0965.**

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

RECU votre bois de chauffage, coupe, fend et corde directement chez vous. Après 18h, 456-4392.

SPECIAL condo: 1/2 corde $45; 1 corde $70; Hull, Aylmer, érable et chêne, très sec. 770-2799, 443-5214

UNITÉS de chauffage au gaz, idéal pour chalet, $350. **778-2629.**

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

ATTENTION! ATTENTION!
Super vente du brocanteur (surplus du gouvernement). Payez et emportez. Toute offre raisonnable sera acceptée, au 15 Boul. Fournier, Hull (Hanson Mohawks), **777-8744.**

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

13 SUPPORTS à vêtements (racks) pour boutique. 281-3453.

1 TABLE de luxe pour buffet chaud, 42 po x 13 pi., avec 16 contenants, 1 "WOK" double. 777-5204.

2 COMPTOIRS à revues de 8 pi. chacun. Excellent état, $400. 827-1694

CHAMBRE froide 28'6"., 8'haut X 10' profond, 11 portes, parfait état, $5500 négociable. **Sylvain, 568-5545.**

EQUIPEMENT de charcuterie. Comptoirs style européen, presque neufs, 2 chambres réfrigérées. 764-3369.

EQUIPEMENT DE RESTAURANT USAGÉ
Complètement refait à neuf. Doit vendre: friteuse, malaxeurs, tables, chaises, machine à crème glacée et plus. 776-0555.

FOUR à gaz Garland, lave-vaisselle, machine à glace, frigo 56 po., "cooler" à bière 48 po., compresseur chambre froide, réchaud, lampe à chaleur, caisse Sanyo. Très propres et garantis 30 jours. 243-9451.

GENERATRICE Onan 7.5 KW, automatique, diesel, $3,750. 643-5252

LOT d'équipement commercial de restauration. **561-4186,** pagette **778-9507.**

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

MACHINE pour faire Pogos; machine à "Pop Corn"; support à patates frites. 561-4276, 561-2275

POELES à pizza, mélangeur 30 et 20 pintes, refrigérateur 4 portes en vitre, peleuse à patates, table à vapeur, scie à viande. **776-3611** et **827-4765.**

POULET FRIT - POULET B.B.Q.
Concept complet pour dépanneur, épicerie, casse-croûte, restaurant. Formation, équipement, financement. Karamco Ltée, **1-800-314-6855.**

218 ARGENT DEMANDE

BESOIN $2,000 pour pouvoir démarrer petite entreprise. Yannick, 663-5404, pagette: 593-9954.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et 2e hypothèque, achat ou refinancement, même avec des difficultés à prouver votre revenu. **246-0529.**

1ERE et 2e hypothèque, consolidation. J. Clément et associés, **775-3400**

ARGENT à prêter, 1re ou 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès courtier immobilier. Gilles Dulac 568-8815.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

FAILLITE OU PROBLEMES DE CREDIT
Finançons 100% à l'achat de toute propriété. **778-4057.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

PRÊTEUR SUR GAGE
(Pawn Shop). Bijouterie Trudel
Buckingham, 986-5121

1.800.267.9555

LES SPÉCIALISTES

RUBRIQUES 241 à 308

562.0222

AFFILAGE

AFFUTAGE de tous genres. 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

PAYSAGEMENT complet, 22 ans d'expérience, mur de soutien, "interlock", deck, clôture, etc. **Richard, 682-2056**

SPECIAL d'automne, mur de soutien, interlock, pavé uni, terrassement complet. **Robert Bélanger Inc., 663-4273**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

ÉMONDAGE ET SCIERIE
Moulin portatif, coupe et entretien d'arbres, assurance, estimation gratuite. 643-5239, 773-7669.

TAILLE arbres, haies de cèdres et homme à tout faire. 770-3543.

CHAUFFAGE - CLIMATISATION

RAMONAGE de cheminée, $30 et plus. **663-8851.**

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION et rénovation de tout genre, membre de l'A.P.C.H.Q., 25 ans d'expérience. **Marcel 663-5401.**

COUTURE

FERAIS de la réparation de tout genre. À bon prix. Jeanne, 669-8990.

COUVREUR

FERAIS réparation de toiture de tous genres. **685-9096, 598-7355.**

FERAIS réparation de tous genres, 25 ans d'expérience. **771-[illegible]161.**

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. 771-1995.

APPELEZ-MOI pour petit transport, meubles, terre, rebuts, etc. **671-6373.**

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT
déménagement local et extérieur, à bon prix. **663-1947, pagette: 231-8701.**

CAMION + chauffeur + équipement, sans main-d'oeuvre. 663-5687.

DEMENAGEMENT PELLETIER

Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMENAGEMENT MAJOR

Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

LE PETIT DEMENAGEUR, toutes grandeurs, toutes distances. 920-0044.

PETIT camion pour petits déménagements. Christian, 669-1947.

TRANSPORT VAILLANT

Déménagement, emballage et entreposage, transfert. Résidentiel et commercial, local et longue distance.

(819)777-1030

DIVERS

VOUS CHERCHEZ un concierge ou homme à tout faire? Appelez **Robert, 669-2689.**

ELECTRICITE

MAÎTRE électricien licencié. Travaux en électricité, résidentiel: service d'entrée et autres. Estimation gratuite, bon prix, service garanti. **684-1129.**

MACONNERIE

PROBLEMES D'EAU AU SOUS-SOL
Maçonnerie G. Cadieux répare depuis 27 ans dans la région tous les problèmes relatifs à la maçonnerie. **663-4303.**

RÉPARATION DE CHEMINÉES, stucco et "sand finish". Estimation gratuite. **772-4215.**

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

BOUCHE-TROU = CAVE SECHE
Problèmes d'eau résolus garanti. Service d'urgence. **568-3467.**

MONSIEUR FISSURE
LES PROS DE LA FISSURE INC.
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. **Vente, réparation, finition.** Prix compétitif pour qualité supérieure. Travail garanti, estimation gratuite, 12 ans d'expérience. **669-6172, 1-800-407-6172.**

MENUISIER, à l'heure ou à contrat, très bien outillé, avec marteau à air. **30 ans d'expérience. 663-4993.**

NETTOYAGE MENAGE

AYLMER. Je ferais ménage, impeccable, $50, honnête, fiable. **Soir 595-6764**

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. **776-2381.**

NETTOYAGE MENAGE

FERAIS ménage dans votre maison, très bonnes références. **Tina, 243-5930**

NETTOYAGE T.S.L.
Tapis 2 pièces: $39; 4 pièces: $65; fauteuil régulier: $35. Eliminons les bactéries. Produits de haute qualité. Sans taxes. Acceptons Visa. **595-8446**

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PISCINES

FERMETURE de piscines, prix compétitif, travail garanti. **568-2276.**

PLATRIER - PEINTRE

243-9294/751-7104, peintre d'expérience INT./EXT., joints, pose tapisserie, travail au fusil, plafonds texturés.

643-5377, PEINTRES PROFESSIONNELS. Estimation gratuite.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS petites et grosses réparations de joints, peinture et plafonds texturés. 568-1650.

PEINTRE et **tireur de joints,** expérience. Travail soigné. 663-9248.

PEINTRE professionnel reconnu, pose de papier peint et vinyle. Travail garanti. 777-8652, 777-4959.

PLÂTRIER EXPERT, construction, rénovation générale. 770-0376.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. **663-1560.**

TAPISSERIE, peinture, décoration intérieure, teinture, etc. Travail propre. Satisfaction garantie. 772-4527

TRES BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail **propre, honnête et garanti. 827-5400.**

RENOVATIONS

EXPERT s/bains, cuisine, s/sol, céramique, plomberie, garantie. Estimation gratuite, Michel, 663-3549.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
rénovations int. ou ext., constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **663-6053** ou **427-8251.**

PEINTURE, gyproc, joints, nettoyage de maison etc. 775-2511.

RÉNOVATIONS G.A. GODIN
Rénovations générales et construction, portes et fenêtres, licencié, garanti de l'APCHQ **669-6484, 773-2169**

RENOVEZ avec qualité.
Marc, 776-2459, pagette 593-8066.

SERVICE complet de construction ou rénovation int./ext., travail garanti. Sylvain, **643-3334.**

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0-12 ANS, à 2 pas de l'école Raymond, disponible jour et soir. Dîneurs bienvenus. Ouvert dès 6h (a.m.). Clôturé, s/jeu, menus affichés. 643-3067.

0 À 12 ANS - - - 24H/24
Chez moi, 7 jours/semaine, s/jeux et cour, reçus. **Claudine 669-4747.**

0 A 12 ANS, 3 places disponibles, jour et soir, repas chauds, secteur le Baron. Christine, 243-3774.

0 À 5 ANS, en milieu familial, une visite vous convaincra. 778-6527.

0 À 5 ANS, milieu familial, **2 sem. gratuites.** Menus affichés. Reçus. **243-3856**

0 À 6 ANS, 12 ans d'expérience, s/jeux, bricolage, cour clôturée, sorties ext., bons soins et repas nutritifs, avec références, rue Asselin. 663-1232

0 À 8 ANS, repas chauds, 8 ans d'expérience, **rue école des Fées. 778-2705**

0 ET +, bons repas, expérience, 2 places disponibles. 243-4918.

0 ET + , Davidson Est, références, cour Ambulance St-Jean R.C.R., activités, bricolage, reçus d'impôt. 643-4595.

0 ET +, éducatrice non-fumeuse, cours premiers soins. 246-0975.

0 ET PLUS, rue Normand, Hull, non fumeuse, bilingue. 771-3584

2 À 5 ans, Gatineau, $60/semaine. 669-0334.

2 ANS + , dîneurs école Le Coteau, 6 ans d'expérience. 568-6518.

AIMERAIS garder enfants chez moi, expérience, Domaine des Oiseaux, Templeton. 669-2774.

AUX PETITS LUTINS
programme éducatif de qualité, philosophie de non violence, initiation au partage, rue Davidson, Gatineau. 243-3593 ou 663-8463.

À VENDRE

VOUS PARTEZ UNE GARDERIE?

Equipement complet de qualité supérieure à vendre, incluant jouets et jeux éducatifs, programmes élaborés, matériel de ressource, thèmes déjà élaborés et beaucoup plus encore. Personne sérieuse seulement. **682-7957.**

BONNE à tout faire, fiable, responsable, garderais vos enfants chez vous et ferais des travaux ménagers 5 jours semaines. Salaire à discuter. Références. 834-3225.

DAME mature, repas chauds, près école Du Dôme, la semaine. **595-4596**

DAME retraitée garderait poupons, jumeaux bienvenus, fin novembre. Après 16h30, 246-8039

322 GARDERAIS BEBES

EDUCATIF
Milieu familial, **nouveau pouponnière** 6 à 24 mois, 2 à 5 ans, théâtre, musique, informatique. **Claire ou Diane 595-2111.**

ENFANTS, 2 ans et +, projet Le Baron, près école le Progrès. **243-6284.**

GARDERAIS enfants 0 à 12 ans, $65/sem., secteur Buckingham. Tante Suzanne, 986-5435

GARDERAIS enfants ou donnerais à dîner, secteur St-Jean Bosco **778-0898**

GARDERAIS enfants chez-moi. 771-2143 après 18h.

GARDERAIS enfants tout âge, peut servir dîner, près école primaire Mont-Bleu. Après 18h, 776-3310.

GARDERAIS jeunes enfants, secteur Templeton. 669-4201

"GARDERIE Les Petits Pas", poupons de 0 à 24 mois. **Infirmière. 778-2937.**

GARDERIE NOUVEAU CONCEPT
bilingue
$50/semaine
reçu d'impôts
places limitées
éducatrice diplômée
Etablie depuis 5 ans. **561-3635**

GATINEAU, de tous âges, temps plein et partiel. Lynne, 243-0323.

HAUTES-PLAINES, 6 mois +, non-fumeuse, expérience, reçus, cours RCR. **595-6943.**

HAUTES-PLAINES, environnement chaleureux, à proximité d'un parc, menus équilibrés, sorties, jeux éducatifs + pré-scolaires, etc. 770-1519.

IL reste quelques places disponibles pour les BAMBINERIES (parents enfants). Les jeux éducatifs (3 à 5 ans) ainsi que les haltes-garderies. Info.: 776-0114.

JARDIN VIVALDI, 3 à 5 ans, violon, théâtre, pré-écriture et plus. Temps plein, partiel. Reçu. 772-1622.

LE CARRÉ DES AMIS, rue Isabelle. Programme éducatif, ateliers par petits groupes, personnel expérimenté. Contactez Rejane, **778-3783, 778-8862.**

LIMBOUR, maman de deux enfants garderait petits amis. 246-3579

LUNDI au vendredi, secteur Val-Tétreault, **enfants tous âges. 771-7060.**

MAGNUS/Lafrance, 0 à 5 ans, jeux, bricolage, sorties, références. **643-4538.**

MAMAN avec 2 enfants garderait enfants 2 ans +, repas, activités, sorties, $65/sem., Templeton. 663-2481

MAMAN avec expérience garderait vos enfants le jour, le soir et fin de semaine, dîneurs. Chantal, 663-9724.

322 GARDERAIS BEBES

MAMAN de 3 enfants garderait enfants de 6 mois et +, près école Envolée, accepterais dîneurs, bricolage, expérience. Rachelle, 246-2687.

MAMAN garderait enfants d'âge préscolaire, Lac des Fées, cour clôturée, activités et repas chauds. 595-2763.

MINI-GARDERIE, 12 mois et +, avec un programme complet. **246-0796.**

MINI-GARDERIE, 0 +, activités, repas équilibrés, reçus. 568-2794.

MINI-GARDERIE privée, en haut Montée Paiement, bilingue, non-fumeuse, avec reçu. 669-2993.

MONT-BLEU, garderais à votre domicile. 770-4812.

MONTÉE PAIEMENT, **mini-garderie éducative,** jeux structurés, repas équilibrés, **terrain 1 acre.** 643-1459.

POUPONNIERE RAYON DE LUNE
Places disponibles pour enfants de 0 à 36 mois, éducatrices avec formation. Réservez tôt. **243-7415.**

PRE-MATERNELLE ARTISTIQUE
POUR artistes de 18 mois à 5 ans. Visitez-nous. 772-0616.

PRES école L'Envolée, 6 mois et +, repas nutritifs, parc et activités extérieures, bricolage. Carole, 243-6194.

SECTEUR Labrosse/La Vérendrye, 0 à 5 ans, repas nutritifs, jeux, sorties ext., bons soins, références. 669-1165.

SECTEUR Lac des Fées, Hull. Randa, 778-7253.

SECTEUR LE BARON
0 ET plus, repas chaud, bons soins, dîneurs bienvenus. **243-6491, 669-2817**

SECTEUR MONT-BLEU
Garderie éducative familiale. 2 monitrices qualifiées. Alimentation saine et végétarienne. Références. Reçus. Entre 18 mois et 4 ans.
De 7h30 à 17h30, 776-5316.

SECTEUR Parc de la Montagne, prox. CHRO, personnel qualifié, bricolage, sorties ext., repas équilibrés, activités adaptées. 772-1091, après 19h: 775-9670.

SERVICE DE SANTE ACCESS
Nous recherchons de infirmières autorisées et auxiliaires autorisées, bilingues. Se présenter au 595 Chemin Montréal, Suite 405, Ottawa, **741-2300.**

TEMPS PLEIN, PARTIEL, 0 à 5 ans, non fumeuse. 771-2116, Thérèse.

Vous recherchez de l'aide pour votre mini-garderie, 1h ou + par jour, j'ai 12 ans d'expérience en garderie, disponible du lundi au vendredi. 669-2097

WRIGHTVILLE, garderais 0 à 3 ans, chez-moi. Elisabeth, 771-4484.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

RECHERCHONS 25 personnes ayant 50 livres et plus à perdre. Facile, garanti et naturel, nous vous offrons aide et soutien. Appelez pour consultation et dégustation gratuites. Nicole ou Andréa: 819-246-5222.

311 AIDE DEMANDEE

ARTISANS recherchés pour faire partie d'un concept unique et jamais vu dans l'Outaouais. Joignez-vous au Village de l'Artisanat pour vendre vos créations. 246-9466.

311 AIDE DEMANDEE

PERSONNE bilingue, mature. Club vidéo adulte. **747-7057.**

POUR ENTRETIEN de chiens et de propriété en échange de chambre et pension. 827-0829.

314 EMPLOI DEMANDE

COIFFEUSE d'expérience, j'irais coiffer à votre domicile. 671-5899.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ATTENTION: Esthéticienne, espace à louer dans un salon de coiffure. Pour plus d'information, pagette 595-6541.

COIFFEUR(SE) avec expérience demandé(e). 595-3282 Marie-Jo.

COIFFEUSE avec clientèle pour salon de coiffure à Gatineau. 663-6110.

COIFFEUSE(EUR) avec clientèle demandé(e). Très bonne commission et avantages sociaux. 684-7690

EQUIPEMENT complet d'esthétique, excellent état à vendre. 568-3713.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ELECTROLYSTE avec clientèle demandées ainsi qu'une **ESTHÉTICIENNE** pour nouveau salon dans Hull. Lynda, 669-6570.

SALON KAROLA, coiffure, bronzage, Hull. Coiffeurs(ses), esthéticienne avec clientèle, location de chaises. Super ambiance. **Carole, 777-3129**

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ MOI, 1 ou 2 jours/sem., 4 et 5 ans, légers travaux ménagers. Secteur Val-Tétreault. 776-1779

DEMANDE dame mature avec voiture pour garder à l'occasion enfants de 9 et 12 ans. Soir 595-0796.

GARDIENNE chaleureuse et fiable demandée pour 2 enfants, d'âge scolaire, doit demeurer, références. 682-4909, 953-4303.

OTTAWA-SUD (Glebe), aide domestique et gardienne pour accueillir enfants au retour de l'école, mardi à jeudi, 13h à 17h. Soir: 730-5281.

325 OFFRE D'EMPLOI

ASSOCIÉ RECHERCHÉ

Investissement requis: $5000, besoin d'investisseur pour compagnie en expansion. recherche personne dynamique et sérieuse qui désire avoir sa propre entreprise.
Formation complète. Appeler au 775-9897.

ATTENTION, travail à la maison, gagnez $350/sem et +. Michel **775-1883.**

325 OFFRE D'EMPLOI

BOUCHER, temps partiel, minimum 6 mois d'expérience, salaire selon expérience. S'adresser à Marcel Laprade, **22 rue des Flandres, Gatineau.**

BRIQUETEUR demandé, projet en Ontario. 830-4805.

CLINIQUE chiropratique recherche assistant(e). La personne devra coordonner et planifier les services de la clinique. Expérience en secrétariat, en coordination et une facilité à travailler avec le public, souplesse, bonnes aptitdes en communications, bilinguisme, connaissances de logiciels de traitement de texte, autonome et capable de travailler sous pression. Veuillez poster votre c.v. avant le 27 sept. à case 134 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

CONSULTATION recherche d'emploi et techniques d'entrevue. **778-7020.**

325 OFFRE D'EMPLOI

EXPANSION en Outaouais - Compagnie financière recherche candidats(tes), (minimum Secondaire 5). Entre 9h et 16h, du lundi eu vendredi: **771-8980.**

Les Assurances Groulx

LES ASSURANCES GROULX

recherche un(e) **agent(e) en relations publiques** ayant 2 à 5 ans d'expérience, formation universitaire en communications serait un atout.
La personne doit être autonome et bilingue.
Faites parvenir votre curriculum vitae à :

Chantale Bergeron
160, boul. de l'Hôpital
Bureau 100
Gatineau (Québec) J8T 8j1

$ LIFESTYLE INTRA, produits naturels. M.L.M à son meilleur. **247-6177** (24h)

LIVREUR/VENDEUR
- Avoir de l'expérience dans la vente
- Permis de conduire classe 3
- Personnalité soignée

Envoyer C.V. à l'adresse suivante:
ALIMENTS MARTEL INC.
Att: Dept. ventes
109 boul Lorrain
Gatineau, Qué, J8P 6J2

CONTRACTO PORTES ET FENÊTRES INC.
est à la recherche d'un **commis aux ventes** ayant de l'expérience concernant les fenêtres d'aluminium et de PVC et les portes d'acier.
Judith 243-8800

MAIGRISSEZ rapidement, sainement et retrouvez la santé. 100% naturel, 100% garanti. Rencontres, dégustations et échantillons gratuits. Info Santé, 595-3487.

MAINTENANT que les enfants sont de retour à l'école, profitez de vos heures de loisir pour gagnez des **$$$.** Vendez **AVON**, composez le **232-8585**

MASSEUSE demandées avec expérience. 669-4563

PERSONNE dynamique et enthousiaste possédant 6 bras, 4 jambes, pouvant faire 10 choses à la fois, voulant se dévouer dans une clinique de soins de santé naturelle, à temps partiel permanent le soir, 20h/sem. Laisser votre c.v. au 673 St-Joseph, 2e étage, Hull. 777-0577.

PERSONNEL DEMANDÉ: nouvelle ouverture du magasin Bata et Monde des Athlètes. Pour remplir demande d'emploi ou pour déposer C.V., Galeries d'Aylmer, administration.

PREPOSE(E) au département de fruits et légumes, avec expérience, 40h/sem. S'ADRESSER au MARCHÉ LIMBOUR (Métro), 914 Principale, Gatineau.

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI LA RELANCE

75% de placement

Une formation et des conseils professionnels sur :
- les techniques de recherche d'emploi
- le curriculum vitae
- l'entrevue d'emploi
- les employeurs potentiels

Renseignez-vous sur nos services GRATUITS : 770-6444

Bienvenue aux prestataires de l'assurance-chômage

PRENEZ VOTRE AVENIR EN MAIN

pour un retour au travail ou tout simplement pour améliorer vos connaissances en informatique: Windows 3.1, Word, Excel, PowerPoint, Access, Simple comptable, Amipro, Freelance Graphics, Lotus 1-2-3, Approach, Organiser, Word Perfect 6.0a et 6.1. Informations, 595-1716. Cours 7 jours et 7 soirs.

PROMOTION en marketing pour produits d'alimentation, personne avec expérience, bilingue. Appeler pour entrevue entre 10h et 17h, 241-1424.

RECHERCHONS personnes pour télémarketing, travail de soirée de 17h à 21h, salaire + boni. Demander Nathalie au 775-3246.

RECRUTEMENT pour ménage à domicile par jeunes femmes vêtues de lingerie fine, $15/h. **Pagette, 786-2722.**

SALON de coiffure recherche massothérapeute. Ginette, 663-7824.

SERVEURS(EUSES) demandé-s(es). Du mercredi au dimanche, se présenter au 90 boul. Gréber, après 21h et demandé pour Marc.

SI vous avez un D.E.C. ou l'équivalent, de l'entregent, nous procédons actuellement aux évaluations écrites pour un poste de représentant. Communiquez avec Mireille Durocher à la Prudentielle d'Amérique au **245-8377.**

RESERVE

Voulez-vous élargir vos horizons? La Réserve navale, en plus de vous offrir une formation pratique, des possibilités de voyager et un revenu supplémentaire, vous permet aussi de poursuivre votre carrière civile.

En travaillant à temps partiel durant certains soirs et week-ends, vous découvrez de nouvelles possibilités d'emplois et rencontrez des gens intéressants.

Action! Satisfaction! Joignez-vous à la Réserve navale dès aujourd'hui!

Pour obtenir plus de renseignements et voir notre nouveau vidéo, rendez-nous visite ou téléphonez-nous au:

NCSM CARLETON
CFRB Dow's Lake
Ottawa, Ontario K1A 0K2
995-5517 ou 1-800-856-8488

SENSATION À TEMPS PARTIEL

FORCES ARMÉES CANADIENNES
RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE

Canada

MÉCANOBUS (ONTARIO) INC.
2105 BANTREE
OTTAWA, ONTARIO
K1B 4X3

Division de Limocar Inc., une compagnie se spécialisant dans la réfection d'autobus est à la recherche de :

SOUDEURS
- Soudure
- Sandblast
- Connaissance en mécanique et électricité
- Salaire selon expérience
- Expérience en structure d'automobile ou d'autobus serait un atout

MAGASINIERS
- Bilingue
- Expérience d'acheteur
- 4 années d'expérience
- Salaire selon expérience

APPRENTIS MÉCANICIENS
- Classe C
- Expérience comme assembleur
- Salaire selon expérience

Les personnes désirant poser leur candidature devront le faire en complétant une demande d'emploi à la place d'affaires de **Mécanobus (Ontario) Inc.**, située au 2105 Bantree, Ottawa, Ontario, du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h, et en faisant parvenir leur curriculum vitae au (514) 435-0994.

MOT MYSTÈRE

NO 1976 © Édimédia Inc.

9 LETTRES LE MOT CLÉ : L'ITALIE

Adige	Côme	Isonzo	Novare	Spolète
Agrigente	Cuneo	Italie		sud
Aoste	Doire	Lecce	Oglio	Teramo
Arno	Elbe	Lecco		Terni
Assise		Livourne	Parme	Tibre
Asti	Frioul	Lodi	Pavie	Trapani
Bari	Gaète	Lucanie	Pise	Udine
Catanzaro	Gela	Massa	rital	
Cefalu	golfe	Messine	Rome	ville
Cesena	Gorizia	Molfetta		
cité	Imola	Monza	Saluces	Zénon
	Iseo	nord	Savone	
			Sicile	

Solution du problème précédent: aubergine

A	L	E	G	L	E	I	D	L	I	C	O	M	E	R
A	I	R	A	B	L	D	U	U	P	M	I	S	E	O
T	N	T	L	E	L	O	E	S	S	A	O	T	I	M
E	I	E	C	A	I	L	R	S	I	Z	V	L	E	E
R	R	C	S	R	V	O	B	Z	P	N	G	I	A	Z
A	E	E	F	E	C	E	I	A	G	O	L	F	E	E
M	D	F	N	C	C	R	T	E	S	M	L	N	T	O
O	O	A	E	R	O	A	M	N	I	S	O	E	N	D
D	I	L	A	G	U	V	T	E	E	N	A	R	T	S
I	R	U	F	E	N	O	V	A	S	G	A	M	I	E
N	E	O	I	E	P	N	V	D	N	S	I	C	M	C
R	G	T	N	I	T	A	L	I	E	Z	I	R	U	U
E	S	I	S	S	A	T	T	G	L	L	A	N	G	L
T	D	E	N	O	E	S	A	E	E	P	E	R	E	A
U	I	N	A	P	A	R	T	I	S	O	N	Z	O	S

ATTENTION
Tu as entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi.**

AVIS AUX ÉTUDIANTS(ES)
Beaucoup d'études, pas beaucoup de temps, besoin d'argent. Appelle-moi pour un emploi facile et plaisant! 770-9193 (entre 10h et 16h).

COMMENCEZ AUJOURD'HUI - Représentant(e)s dynamiques et ambitieux(ses), avec ou sans expérience, temps plein ou partiel, avec véhicule. Pas de porte à porte. Revenu supérieur à la moyenne. Entrevues jour ou soir: Mario, 595-9152.

COMMIS caissier(e), postes disponible soir et nuit, sem. et fin de sem. Se présenter au 75 Eardley à Aylmer.

EXPÉRIENCE non requise, **masseuses demandées.** Mike **561-2927.**

CENTRE DE RESSOURCES EN EMPLOYABILITÉ
100, rue Champlain, Gatineau

- Service d'aide à l'emploi.
- Rédaction et mise à jour de c.v.
- Consultation de documents sur l'emploi et les carrières.
- Développement de techniques de recherche d'emploi.

Réservez au 561-2116
pour un meilleur service
Frais : 10 $ pour les services complémentaires

Commission scolaire des Draveurs

BESOIN d'un(e) technicien(ne) en service de garderie à compter du mois d'octobre, poste à temps complet. **Pré-requis:** détenir un diplôme en technique de garderie et expérience pertinente, avoir le sens de l'organisation et un esprit de leadership serait un atout. Nous vous invitons à soumettre votre C.V. à l'attention du Jardin des Copains, 730 rue Principale, Gatineau, Québec, J8T 6L8.

CONCIERGERIE, couple mature résident, immeuble 24 logis, appartement 2 chambres gratuit, aucune réparations à effectuer. **568-5151 lundi au vendredi entre 9h et 17h.**

CUISINIER(ère) demandé(e) avec expérience. Apporter C.V. chez Bouchées Merveilles, 324 Main, Gatineau

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Les petites annonces

325 OFFRE D'EMPLOI

SOUDEUR avec minimum 2 ans d'expérience dans la soudure de métaux. Alain, (613) 679-4115.

TORONTO, tuteur(trice) de français en milieu familial. Doit détenir un permis de conduire, logé(e), nourri(e). Excellentes conditions de travail. (416) 966-9471, FAX (416) 927-9785.

TRAVAILLEUR social (h./f.), possédant une maîtrise ou l'équivalent, requis pour consultation individuelle, de couple ou familiale, poste à temps plein, bilinguisme essentiel. Envoyer c.v. avant le 29 septembre 1995 au Centre de service familial, 119 av. Ross, Ottawa, On, K1Y 0N6. Seuls les candidats choisis pour une entrevue seront contactés.

VÊTEMENTS POUR ENFANTS

PAS À PAS
CONSEILLÈRES
EN MODE POUR ENFANTS
Nous sommes à la recherche de conseillères avec ou sans expérience, dans le domaine de la mode pour enfants, à domicile.

Gérez votre propre entreprise et bénéficiez d'un excellent revenu.

Appelez pour connaître les postes disponibles dans votre région ou toutes autres régions au Québec.
243-3118
(Lundi au vendredi, 8h30 à 16h30)

"WEIGHT WATCHERS"
Urgent besoin d'animatrices en milieu de travail. Exigences: être membre à vie à son poids d'équilibre; être disponible le jour. Bilinguisme préféré. Formation gratuite. Téléphoner au 770-9358.

372 PERSONNEL DE BUREAU

Assistante-administrative

Sous la direction du directeur général du Service d'entraide communautaire pour les aîné(e)s francophones d'Ottawa-Carleton avec les responsabilités suivantes: traitement de textes, réception, tâches de secrétariat et de comptabilité. La personne idéale sera méthodique, devra faire preuve d'initiative et posséder une excellente connaissance de la langue française orale et écrite; connaissance souhaitable de la langue anglaise; diplôme de fin d'études collégiales en techniques de secrétariat administratif. Expérience requise sur le fonctionnement du MacIntosh et de ses différents logiciels ainsi que des opérations comptables informatisées. Le S.E.C. offre des salaires et des avantages sociaux compétitifs. Les personnes qualifiées doivent soumettre leur curriculum vitae au plus tard le 6 octobre 1995 à:

Directeur général
Service d'entraide communautaire
75 rue Bruyère, 2e étage
Ottawa (Ontario)
K1N 5C7

BARBARA PERSONNEL, poste de conseiller(ère) en placement temporaire. Doit obligatoirement posséder de l'expérience en ressources humaines et télémarketing. Bilinguisme essentiel. Contacter Barbara au 236-9689.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

23 OCT. Ecole des Maîtres, barman(aid), serveur(euse) **1-800-561-1781**

ACADEMIE DU MAITRE BARMAN
Cours de bar, spécial étudiant, début 25 septembre. **247-6260.**

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAID (h/f) demandés pour le soir. Joanne ou Josée, 777-4467.

375 PERSONNEL DE METIER

DÉBOSSELEUR demandé, minimum 10 ans d'expérience, bon salaire. Appeler Aylmer Collision, 684-4251 entre 8h et 17h, Stéphane.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

A.L. VAN HOUTTE CAFE BISTRO
TERMINUS VOYAGEUR
recherche superviseur (h/f) pour soirées de fins de sem., avec auto, expérience serait un atout. Contactez Stéphan au 237-5305.

BESOIN serveur(se) avec expérience, temps plein ou partiel. Se présenter au restaurant Nickel's, 78 boul. Gréber, Gatineau, lundi ou mardi entre 14h et 16h.

CHEF-CUISINIER pour restaurant français, du lundi au vendredi (midi), responsable, références. Salaire en fonction de la compétence. Appels sérieux seulement. **230-8123.**

PERSONNE demandée pour plonge, à temps plein, aide générale en cuisine et faire commissions. (Véhicule fournie). De 13h à 17h, du lundi au vendredi: 669-9669.

378 PERSONNEL DE VENTE

FANTASIA
Cadeau gratuit + 10% des ventes, présentation de lingerie fine et lotion pour le corps. Consultante demandée. Téléphone Sylvie au 643-5251.

378 PERSONNEL DE VENTE

CONCEPT NOUVEAU
PUBLICITE-MARKETING
Entreprise nouvellement créée recherche des personnes intéressées à un revenu supérieur à la moyenne. **Cette offre conviendra à ceux et celles qui possèdent au moins 5 ans d'expérience dans un des domaines suivants: publicité, marketing, immeuble ou assurance.** Les candidats et candidates devront être dynamiques, enthousiastes et autonomes. Rendez-vous confidentiel sur demande **783-0130.**

TELEPHONISTE (h/f), autonome et bilingue, de préférence avec expérience, travail à Aylmer. Aucune vente. Bon revenu. M. Dugas, 682-1878.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

BILINGUE, rapide, **professionnel**, c.v., plan d'affaires, rédaction, impression laser, révision de texte. **562-0250.**

CLIC MEDIA, traitement de texte, graphisme et multimédia. 643-4182.

FERAIS C.V., lettres, etc. 246-0347.

FERAIS traitement de texte, service professionnel et rapide. 246-9408.

GRAPHIQUE, tableur, Corel Draw, traduction, imprimante couleur. Rapide et professionnel. 568-5558.

INFOBEAU, services informatiques, traitements de texte, rédaction de C.V., etc. 243-0681.

MAGITEXTE, service bilingue, professionnel et confidentiel, imprimante couleur. 685-1964.

SERVICE bilingue, professionnel, rapide et courtois. Travaux de tout genre, dictaphone (mini-cassettes). Liette, 682-7601, 777-9529, 669-8387.

TEXCEL traitement de textes, traduction, rédaction et révision. 595-8377.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE dans triplex, propre, tranquille, frigo et cuisinière, $375 non chauffé, ni éclairé. 682-0440 (soir).

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câble. 684-8887 ou 684-7397.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, $450. 819-455-2360.

1 CHAMBRE, stationnement, $485, 2 appareils. Luc, 682-4260, 685-1511.

1 MOIS GRATUIT, 1 et 2 chambres, libres immédiatement, stationnement inclus. **776-2031** ou **682-4924.**

1 OU 2 chambres, centre-ville, eau chaude, réfrigérateur, poêle, stationnement, autobus, **$430-$470. 684-4275.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $529, rue Thomas, réfrigérateur, poêle. 595-8550.

2 CHAMBRES, 4e étage, libre, face à rivière, chauffé/éclairé, 3 appareils, stationnement, $582. **682-0178.**

2 CHAMBRES, $580, rabais de $100 pour le 1er mois, prises lav./séc., près Marina, neuf et fraîchement peint, disponible immédiatement. 684-1948.

2 CHAMBRES, $525 chauffé, prises lav./séc., balcon, 1er oct. **682-3494**

2 CHAMBRES, 55 Albert, grand, (duplex), propre, près de Marina, pistes cyclables, stationnement, grande cour, pas chauffé, ni éclairé, pas d'appareils, prises lav./séc., $575, 1er nov. **598-2202** (jour), **685-1645** (soir).

2 CHAMBRES, $650/mois, pas chauffé/éclairé, libre. **684-8358.**

2 CHAMBRES, à partir de $435. **(Demander notre spécial oct./nov.)** 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, bas de duplex + s/sol fini, **près de la Marina**, 4 appareils, **chauffé, éclairé**, libre. $850. **684-5866**

2 CHAMBRES, libre, propre, tranquille, poêle, frigo, balcon, cour clôturée, stationnement, à partir de $525, non chauffé, ni éclairé. **819-458-2361.**

2 CHAMBRES, nov., concierge, non chauffé/éclairé, $500. 455-2525.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement et remise. **684-9398 (message).**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, $575, libre 1er octobre. 568-5711.

2 CHAMBRES, spacieux, semi s/sol, prises lav./séc., $500 pas chauffé, ni éclairé, oct.-nov. **685-1836**

3 chambres, 1 1/2 s/bains, + + +, (LAUREAT), $765/mois, 1er novembre, laisser message: 682-5672.

3 CHAMBRES, 2 stationnements, près de tout, 1er janvier, $615. **682-1606**

LES CHÂTEAUX DES BOIS, 2 et 3 chambres, 3 appareils inclus, libres, luxueux, de $875 à $1,200.
GESTION ABITEK 778-4560

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

PLACE LAVIGNE
SPECIAL, 1 et 2 chambres, chauffés. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-125 St-Louis, 2-3 chambres, chauffé, $545, **spécial Âge d'Or.** 243-9364

1 1/2 chambre, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $370/mois, libre. 669-0579.

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, à partir de $375. 643-2302

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1, 2, 3 CHAMBRES, grands logements, foyer ou non, prises lav./séc, récent, grand. 663-4864.

1, 2 et 3 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. **561-3324.**

17 ST-LOUIS, 1 chambre, chauffé, pas d'animaux, $395. 738-1136.

1 CHAMBRE, **175 Labrosse,** duplex, chauffé au gaz, $425. **663-5104.**

1 CHAMBRE, 1er nov., s/sol, $475, chauffé, éclairé, 4 appareils, rue Duquette. 669-8722.

1 CHAMBRE, 1er oct ou avant, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, **très propre,** $460. 663-1390.

1 CHAMBRE, 1er nov., Templeton, 4 appareils, s/sol, chauffé, éclairé, $425. JOUR, **663-6539.**

1 CHAMBRE, 1er nov., Mont-Luc, Gatineau, prises lav./séc., arrêt d'autobus à proximité, $375. 246-3832.

1 CHAMBRE, 1er nov., près Promenades, moderne, prises lav./séc., entrée privée, stationnement, remise, $435 pas chauffé, ni éclairé. **568-3935.**

1 CHAMBRE, $200 de rabais, très grand, oct., prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, $465. 669-0710.

1 CHAMBRE, 255 North, chauffé, non éclairé, 2 appareils, stationnement, $375. **Après 17h30: 669-2049, 243-5938.**

1 CHAMBRE, 263 North E., tapis neufs, frais peint, balcon, $375. 246-8822.

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, à partir de $465, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur, stationnement. 246-2342.

1 CHAMBRE, $375/mois, libre, très propre, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stationnement, remise. 561-2673.

1 CHAMBRE, $375, non chauffé, non éclairé. 663-5506.

1 CHAMBRE, $375, pas chauffé, ni éclairé. **246-9779.**

1 CHAMBRE, **$395** chauffé/éclairé, poêle, frigo, câble, accès lav./séc., grandes fenêtre, libre. **669-5703**

1 CHAMBRE (3 pièces), chauffé, éclairé, $450, libre 1er nov. **663-3998**

1 CHAMBRE, $440, chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-8891.

1 CHAMBRE, $450 chauffé, éclairé. 568-9158, 780-8223.

1 CHAMBRE, $495, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, bois franc, stationnement, libre. **243-0081.**

1 CHAMBRE, 89 Montcalm, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $410. 986-3552.

1 CHAMBRE, appareils, stores, prises lav/séc., 37-C Stéphane, $395. **561-5318.**

1 CHAMBRE, bas de maison neuve, cuisine à partager, près Cegep, $300/mois, libre. 561-4009.

1 CHAMBRE, beau, rénové, très clair, $435 chauffé, 1er nov. **669-3753.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, foyer, air cli., grand logis. Daniel, 243-8619.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, préférence non-fumeurs, $490. **731-8366.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, buanderie, poêle, stationnement. **243-3426**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, $375. Après 17h, 669-5033.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, 2 appareils. **778-7271, 669-0417.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, $475. 561-1544.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $452. 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé. Le soir: 663-1231.

1 CHAMBRE, **chauffé, éclairé,** poêle, réfrigérateur, **$425.** Jour: **643-2001.**

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, frigo, foyer, $430. 669-9950, 246-3720

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude fournie, $400, 1er sept., secteur Limbour. 561-3772 ou 772-0334.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $450, 1er oct. 643-1827.

1 CHAMBRE, chauffé, $350, libre, 663-3994.

1 CHAMBRE, condo, très grand, boul. de l'hôpital, lav./séc., oct. 243-6572

1 CHAMBRE. Faut voir! Neuf, tranquille, $375. 669-4898.

1 CHAMBRE, frais peint, prises lav./séc., remise, entrée privée, cour, 1er oct., $410. **Jacques, 243-0095, 778-4222**

1 CHAMBRE, grand, poêle, réfrigérateur, câble, chauffé, éclairé, $400/mois, près Cegep. 643-2308.

1 CHAMBRE, haut de maison, chauffé, poêle, réfrigérateur, $360. **669-8974.**

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stationnement, $450/mois. 568-0031.

1 CHAMBRE, libre, Pte-Gatineau, 2 appareils, tranquille, $350. **521-8554.**

1 CHAMBRE, libre, chauffé/éclairé, 2 appareils, $430. 561-0356.

1 CHAMBRE, libre, prises lav./séc., très grand, $385. 561-7206.

1 CHAMBRE, maison privée, près des Promenades, poêle, frigo, chauffé, éclairé, très propre, $450. 568-7552.

1 CHAMBRE, meublé ou non, chauffé, éclairé. **243-5533, 643-3704.**

1 CHAMBRE, meublé, $400, rue Adélard. **243-3695 ou 777-6112.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, moderne, **foyer,** système d'alarme, remise, stationnement, $440 ($450: poêle, frigo inclus). S.V.P. pas d'animaux. sept, oct. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $375. 246-7981

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., moderne, 2 stationnements, $485. **243-8403, 243-9756.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, 2 stationnements, entrée privée, chauffé, câble, non éclairé, prises lav./séc., $465, 1er nov. 246-3204.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, porte patio, ni chauffé, ni éclairé, buanderie, $375, libre. **561-1122.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., stationnement, $400, 1er nov. Faut voir! 669-6556.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stationnement, $375. **Après 13h 663-3614**

1 CHAMBRE, rue Jacques-Cartier, poêle, réfrigérateur, stationnement, $395, libre. 592-1430, 561-3838.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, 1 stationnement, poêle, réfrigérateur, $435. 986-3066.

1 CHAMBRE: SPECIAL $490
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, lav., séc., $480/mois, libre immédiatement. 669-3744

1 CHAMBRE, Touraine, grand, tranquille, $415. **246-8969, 827-0855.**

1 CHAMBRE, Touraine, semi s/sol, neuf, 4 appareils, stationnement, chauffé, éclairé, $475. 246-1329.

1 CHAMBRE, Touraine, chauffé, éclairé, rénové à neuf, $395. 568-6257.

1 CHAMBRE, très propre, prises lav./séc., $500. 243-3063.

1 CHAMBRE, très grand, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $450. **246-7808.**

1ER OCT., 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $385. 663-0618.

1 ET 2 chambres, propres, stationnements, libres. 824-7428

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, tapis, foyer, poêle, réfrigérateur, $395 et $495. 643-6448.

1 ET 2 chambres, $400 et $450, chauffés, 17 Archambault. 561-3435.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **243-8577**

1 ET 3 CHAMBRES, Limbour, prise lav./séc., stationnement, remise, pas chauffé/éclairé, libres. **827-0359.**

1 MOIS GRATUIT
POUR NOUVEAU LOCATAIRE
2 CHAMBRES, $515, libre, **chauffé, éclairé,** poêle, frigo, **balcon,** remise int., stationnement. **246-1236, 685-1743.**

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, rue Notre-Dame, condo neuf, salon, cuisine, s/manger, prises lav./séc., $525/mois. **Gestion Romax,** 771-4264.

208 ST-ANDRE
2 chambres, libre, ni chauffé ni éclairé. 778-4481, 568-4498.

2 1/2, $400 chauffé/éclairé, poêle, frigo, câble, stationnement inclus. Après 17h30: 827-8913.

2 1/2 PIECES, propre, personne seule, $350. 663-4166.

2-2 CHAMBRES, triplex/quadrex, grand, repeint, paisible, $465 et +. **731-7083.**

2-2 CHAMBRES, Touraine, $500 pas chauffé ni éclairé, libre. **243-7739**

247 ST-LOUIS, 1 et 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé. 561-6398.

2 BELLES chambres, 1er oct., tourbillon, 2 stationnements, **$535.** 643-8685

2 BELLES chambres, agréable et central, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 35 CLERICY
chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1er oct., très propre, près d'une école, $560. 246-5810.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT
superbe logis dans triplex, inclus: aspirateur central, stores, ventilateur, poêle et frigo, prise lav./séc., déneigement, plusieurs stationnements, frais peint. $575. 568-0165.

2 CHAMBRES, 1er sept., rénové, prise lav./séc., $495. 663-2022.

2 CHAMBRES, 1er oct. ou avant, luxueux condo, 1,200 pi ca. foyer, planchers béton, prises lav./séc., remise int./ext., 2 stationnements. **246-1751**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., près Promenades, prises lav./séc., chauffés, éclairés, $525/$560. **243-9323, 246-9521, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, poêle, frigo, $549. 246-1967.

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov., chauffé, éclairé, $475 et $515. **243-5699.**

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., secteur tranquille, spacieux, très éclairé. $595/mois. 246-8239 ou 663-6729.

2 CHAMBRES, 1,200 pi ca, superbe, neuf, 2 stationnements. 243-7919.

2 CHAMBRES, 1er nov., Touraine, s/sol, poêle, réfrigérateur, $400 pas chauffé, ni éclairé. 243-5312.

2 CHAMBRES, 1er oct., spacieux, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., 1 stationnement. 246-7169.

2 CHAMBRES, 1er oct., grand, entrée privée, style condo, $510. 668-9717.

Samedi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Il se peut que vous soyez en vedette ou à l'honneur aujourd'hui. Toutefois, n'en tirez pas trop de vanité. Vous pourriez éprouver d'amères déceptions. Votre impulsion et votre enthousiasme vous servent mal aujourd'hui.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Soyez patient et mesuré dans vos propos. Quelque chose de nouveau va se produire et vous bénéficierez d'une grande popularité. Vous aurez la possibilité de modifier le cadre de votre vie sentimentale.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Évitez la fatigue trop grande. Vous auriez tort d'accomplir des tâches qui sont au-dessus de vos forces. Vous manquez facilement de patience aujourd'hui: un rien vous irrite. Les démarches doivent être entreprises avec ordre.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Il se peut que vous ayez à piétiner un peu mais les circonstances vous permettront de réussir votre vie sentimentale. Utilisez vos moments de libertés pour bien préparer vos progrès. Au travail, ne passez pas votre temps à peser le pour et le contre.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Vie sentimentale heureuse et détendue. Vous éprouverez toutefois le besoin de faire des conquêtes mais vous ne chercherez pas vraiment à exploiter la situation, mais à vous donner un excellent moral.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Une vie sentimentale détendue, heureuse, marquée par des rapports de totale confiance. Pour conserver ce climat, ne vous lancez pas dans des discussions inutiles. Soyez réaliste, apprenez à vous taire.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Vous bénéficierez d'heureuses circonstances aujourd'hui et vos diverses activités seront favorisées. Modérez votre enthousiasme si vous ne voulez pas aller au devant de déceptions.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Votre intuition sera doublée de contacts amicaux. Tenez compte des désirs de la personne aimée en établissant votre programme de distractions. Ne dépensez pas d'une manière exagérée pour des plaisirs futiles.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

La personne qui vous aime aura tendance à se montrer romantique, à demeurer attachée au passé, à un souvenir. Cette sensibilité vous ennuiera, mais faites contre mauvaise fortune bon coeur et vous en tirerez profit.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Une certaine mélancolie persistera dans vos rapports avec la personne aimée. Ne craignez pas le destin et ne soyez pas superstitieux; profitez pleinement du climat harmonieux qui règnera sans arrière-pensée.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Accordez un peu plus d'attention à ceux qui partagent votre vie, vous vous apercevrez qu'ils souffrent d'inquiétude, d'incertitude. Ne prenez pas une attitude désinvolte, étudiez avec eux l'origine de leur tristesse.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Acceptez de participer à une cause qui vous semble juste si vous pensez que tel est votre devoir. Vous démarrez sur les chapeaux des roues. Pourtant, prenez le temps de souffler un peu au cours de la journée.

Dimanche

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Il est probable, d'ailleurs, que des décisions importantes devront être prises dans ce domaine. Les relations avec vos parents seront plutôt compliquées car vous ne voudrez accepter ni conseils, ni reproches.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Vous vous compliquerez la vie à plaisir; vous éprouverez des doutes, des incertitudes et vous vous plairez à voir la vie en noir. Vous imaginerez des situations invraisemblables. Vous gagnerez la confiance de quelqu'un.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Ne vous laissez pas dominer par votre émotivité. La personne qui vous aime est suffisamment adulte pour solutionner ses propres problèmes. Chassez la jalousie de votre coeur, faites table rase de vos complexes.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Risque de désaccord avec vos compagnons habituels. Gardez votre sang-froid. Ne dites pas tout ce que vous pensez. Ne comptez pas sur votre mémoire. Si vous avez quelque chose à retenir, écrivez-le.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Quelque chose va se produire dans votre vie sentimentale qui demandera de la sagacité, ce dont vous ne manquerez pas. Il vous sera difficile de trouver votre idéal - mais un amour profond jettera un pont sur deux incompréhensions.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Ne soyez ni soucieux, ni dépressif, de belles heures vous sont promises sur le plan sentimental. L'être cher vous souhaite tout le bonheur du monde et se montrera très coopératif.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Vous savez vous montrer persuasif et convaincant. Vous éliminerez les obstacles, et vous mettrez de côté les personnes les moins bien disposées. Vous ressentirez le besoin d'être seul pour méditer tranquillement.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Il vous est promis des joies profondes, une entente de qualité exceptionnelle, une exaltation et une complicité sentimentale rares. Faites confiance aux sentiments qu'on vous porte autant sur le plan amoureux.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Faites taire votre méfiance afin de conserver un climat de bonne entente fait de compréhension. Faites des efforts pour renouer des liens avec vos anciennes connaissances. Vous aimez les raffinements et les sensations rares.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Vous serez d'humeur paresseuse et vous n'aurez pas envie de faire des efforts pour plaire. Tout vous semblera trop compliqué ou un peu décevant. Climat sentimental différent de vos espoirs.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Charité bien ordonné commence chez soi: il ne faut pas l'oublier. Évitez les efforts prolongés: Méfiez-vous des abus de toutes sortes. C'est le moment de faire subir à votre programme quotidien certains changements importants.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Écoutez attentivement ce qui se dit ou se décide autour de vous; vous pourriez en tirer profit. Vous n'obtiendrez rien par la brusquerie. Soyez particulièrement prudent aujourd'hui en affaires.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 4 logis, ni chauffé ni éclairé, prise lav./séc., propre, tranquille, $425. **643-4928.**

2 CHAMBRES (1993), 1er nov., entrée privée, prises lav./séc., frais peint, $525. 663-1242.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, propre, eau chaude. **568-4983, 643-3997.**

2 CHAMBRES, 1er nov. **HAUT DE MAISON**, chauffé, éclairé, pôle, frigo, $575. 568-3946.

2 CHAMBRES, 1er nov., haut de duplex, récent, prise lav./séc., tranquille, $535/mois. Après 18h, 568-3547.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit**, 23 Du Barry, chauffé/éclairé, poêle, frigo si désirés. 243-2901.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, près Promenades, $515, prises lav./séc., remise. **246-7573, 788-8559.**

2 CHAMBRES, 17 Paris, app. 2 , **très propre**, libre, $495. 663-1390.

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov. ou déc., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie. **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, eau chaude fournie, prise lav./séc., stationnement pour 2 autos, près arrêt autobus et dépanneur. 643-2494, 669-8027.

2 CHAMBRES, 1er nov., non chauffé, personne retraitée préférée. **246-0862**

2 CHAMBRES, 19 O'Farrell, 1er nov., très propre, prises lav./séc., entrée privée, stationnement, peinture fournie, $550. 243-3627.

2 CHAMBRES, 1er nov., 6 logis modernes, **près Promenades,** style condo, **2 appareils,** prises lav./séc., remise, pas chauffé, ni éclairé, $515. **778-7318.**

2 CHAMBRES, 1er novembre, chauffé, éclairé, $567. 246-3703.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement. **595-8900, 568-8881** (concierge)

2 CHAMBRES, 2 stationnements, eau chaude, frais peint, prises lav./séc., libre, $495, pas chauffé, ni éclairé. **568-2345, 561-1370 soir.**

2 CHAMBRES, **2 mois gratuits,** prises lav./séc., $505, libre. **561-4838.**

À VOIR:
PLACE LAUSANNE
RÉNOVÉE
Voisine des Promenades de l'Outaouais.

1, 2 et 3 ch. à coucher.
475$ - 610$ incluant:
eau chaude, 1 stat. gratuit,
ascenseur, intercom, structure de béton, poêle et frigo. disp.

Bureau: 246-3307
5, rue Lausanne #100

2 CHAMBRES, 362 Lévis (Duquette), **libre,** chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., $495. **243-5260.**

1 MOIS GRATUIT
Condo Spacieux avec foyer, 2 ou 3 ch. à coucher à partir de 625$/mois
561-3325

2 CHAMBRES, 39/41 Orléans, $495 chauffé, éclairé. 243-3717

2 CHAMBRES, 3-B et 3-C Matapédia, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., peinturés, 2e: $535, 3e: $550, oct.-nov.-déc. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 3e étage, triplex, pas chauffé, ni éclairé, $570. 246-9787.

2 CHAMBRES, **3 niveaux,** 3 entrées privées, prise lav./séc., **petite cour,** stationnement, libre, chauffé, 402 Plouffe, $600. **771-1716.**

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), **très propre,** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5182

2 CHAMBRES, 440 Gréber (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. **246-5167.**

2 CHAMBRES, $490, prises lav./séc., entrée privée, construction récente, frais peint, libre. 663-1242.

2 CHAMBRES, $495, disponible semi s/sol maison privée, 2 stationnements, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 205 Esslambre. **663-4344.**

2 CHAMBRES, $475, non chauffé, non éclairé. 663-5506.

2 CHAMBRES, $495 chauffé, grand salon, prises lav./séc. **827-3829, 778-4130.**

2 CHAMBRES, $440 non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 9 Jacques Cartier, près de l'eau, tout rénové. Josée au 770-9438.

2 CHAMBRES, 500 rue Nobert, 3e étage, $590. **663-6172** (répondeur)

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, libre. 243-5570.

2 CHAMBRES, $555, chauffé, éclairé, central. 246-8451, 243-5512.

2 CHAMBRES, $525, neuf, paisible, au bord de l'eau. Luc, 663-6301.

APPARTEMENTS PIERRE CÔTÉ À LOUER
Rue Notre-Dame à Gatineau
2 chambres à coucher
Vue sur la rivière
Occupation oct.-nov.-déc.
Appelez Michel Bellehumeur
663-5374

2 CHAMBRES, 5 appareils, garage, frais peint, tapis neuf, libre, étage du haut, $610. 787-8080.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stationnement, eau chaude, 1 mois gratuit. 281-0968, 751-7930.

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622

2 CHAMBRES, 712, Notre-Dame, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, libre, $495. 777-0400.

2 CHAMBRES, ave. Gatineau, spacieux, s/manger, prises lav./séc., oct./nov. $590. 243-7810, 568-3133.

2 CHAMBRES, **À VOIR,** petit imm., près Labrosse, beau, grand, paisible, chauffé, $535. **663-5597.**

2 CHAMBRES, **beau, bon, pas cher,** poêle, réfrigérateur ou lav./séc. inclus, frais peint, $430, août gratuit. **770-7998.**

2 CHAMBRES, boul. de l'hôpital, 1er mois gratuit. 568-1340.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prises lav/séc., 246-9796.

2 CHAMBRES, bel app. moderne, prise lav./séc., remise int., stationnement avec prise, près de tout, $525. Albert Marelly, 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., libre, 556 Dubois, $490. 663-5151.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, stationnement, $505 à $535/mois, très propres, libres. 561-5474, 770-2794.

2 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., aire ouverte, libre, $625 et +. **561-4838.**

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $450. **521-5662.**

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement. 776-6379.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, rénové, $530. Après 17h **568-4900.**

Les Immeubles
E.TASSE *Ltée*

2 mois gratuits
sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate
1 chambre à partir de . . . .440 $
2 chambres à partir de . . .490 $
3 chambres à partir de . . .580 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 243-0508

27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 •

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-9400

14-15-18-19-23-26-30-34 et 38 - 42 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
• 243-2236 • 246-7705
• 243-6513 • 246-8537 • 561-6282

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

2 chambres et 1 chambre
PRÈS DES PROMENADES, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. **561-3324.**

2 CHAMBRES, fraîchement redécoré, libre immédiatement, $485, 1er oct. 669-7728.

2 CHAMBRES, grand, cour, prises lav./séc., $435. Pagette: 787-1748.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, prise lav./séc., $475, libre. 246-2217.

2 CHAMBRES, grand, neuf, lave-vaisselle, aspirateur central, stationnement, $595 et $620. **669-3247.**

2 CHAMBRES, grand, moderne, triplex, remise, $560 non chauffé ni éclairé. Jour 663-8664, soir 773-2449.

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT
SEMI-DÉTACHÉ
3 chambres
Centre-ville de Gatineau
568-2555 - 243-1173
778-2022

2 CHAMBRES, haut **duplex,** prise lav./séc., $485. **663-5104, 663-5297.**

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, rénové, rue East, $435. **595-1422, 663-2186.**

2 CHAMBRES, La Vérendrye, grande cuisine, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit, $550. **235-4438.**

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, câble, remise, foyer, stationnement, $590. Nicole, 561-3080 message.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, poêle, réfrigérateur, $475. 669-9583.

2 CHAMBRES, Limbour, près du Collège St-Alexandre, spacieux, prises lav./séc. (819) 457-1964.

2 CHAMBRES, libre, s/lavage, stationnement, $495. 663-9000.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, non chauffé ni éclairé, $425. 568-5989.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, $440, octobre gratuit. 827-3163.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, construction neuve, très spacieux, (1,200 pi ca.), voisinage idéal, entouré d'arbres, pistes cyclables, s/manger indépendante, beaucoup d'armoires, salon 24x12, super remise (12x8), 2 stationnements, lave-vaisselle, prise lav./séc. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, libre, $605. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, grand terrain, s/sol, prises lav./séc., 4 logis, Templeton, $475, 1er oct. 663-8745.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $450. 243-1163.

2 CHAMBRES, foyer, prises lav./séc., secteur Mtée-Paiement, possession immédiate, sept. gratuit. **593-5407.**

2 CHAMBRES, moderne, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. $450/mois, libre 1er oct. 669-7862

2 CHAMBRES, moderne, central, 164 Thomas, libre, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé. 663-6388.

2 CHAMBRES, neuf, $600 ni chauffé ni éclairé, stationnement et remise ext., 703 av. du Golf. **568-9441, 561-3058**

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, libre 1er nov., $450/mois. 643-3875.

2 CHAMBRES, oct., près des Promenades. Après 18h: 561-7371.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, éclairé, **près Promenades,** 22 Du Barry. 561-1929.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., bain tourbillon, entrée privée, remise. **243-3388.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., chauffé, éclairé, 3 ventilateurs, stores inclus, Jen-Air, four encastré, bain tourbillon, douche chaleur contrôlée, entrée privée, grand balcon couvert, stationnement, 1er octobre, $625, 569 Notre-Dame. Pas d'animaux. 663-6159.

UN MOIS GRATUIT
Grand appartement de 2 chambres à coucher, à la sortie de La Vérendrye, appareils ménagers fournis, chauffé, éclairé. De 535$ à 575$/mois
568-9420 ou 246-3316

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1er oct. (gratuit), cause déménagement, $510 pas chauffé, ni éclairé. **243-1732.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 2 stationnements, remise ext., 657 boul. Labrosse, bail flexible, $545 à discuter. 669-8542, 663-6413.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $425, libre 1er oct. **643-3822.**

2 CHAMBRES, près lac Beauchamp, $490, 2 appareils pas chauffé ni 669-5778, 643-4247.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $450, libre nov. 669-7779.

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit imm., impeccable, spacieux, sécuritaire, voisinage agréable, service hors pair, prises lav./séc., appareils ou pas. **778-3227.**

2 CHAMBRES, rue Berthe, s/sol, 2 appareils, prises lav./séc, pas d'animaux, non chauffé, ni éclairé, $400, 1er oct. 778-2764.

2 CHAMBRES, rue O'Farrell, $580, non chauffé ni éclairé. 596-5223.

Vous recherchez un appartement, condo, maison?
Logements - Plus Services a la solution!
Bureau 643-5216
Pagette 778-4704
778-9281

2 CHAMBRES, sept., $450 ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc. **986-9109**

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, $465. **643-3625.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, libre, stationnement, $490. 246-9306.

2 CHAMBRES, semi s/sol, près bl. Lorrain et Maloney. 663-9952.

2 CHAMBRES, spacieux, 65 de Candiac, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, bain giratoire, prises lav./séc., remise, pas chauffé, ni éclairé, 1er oct., $570. 561-7274.

2 CHAMBRES, s/sol, prises lav./séc., 1er nov., $425. Adultes seulement, pas d'animaux. 663-2542.

2 CHAMBRES, stationnement. Après 18h, **246-2527.**

2 CHAMBRES, spacieux, chauffé, éclairé, prises lav./séc., repeint, entrée privée, libre et oct. **561-0294**

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, $500. 663-5305

2 CHAMBRES: SPECIAL $530 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, s/sol, pas chauffé, ni éclairé, poêle, refrigérateur, $515. 243-5849.

2 CHAMBRES, semi s/sol, moderne, pas chauffé, ni éclairé, $580. Jour: **671-5186,** soir: **595-1463.**

2 CHAMBRES, spacieux, tout inclus, disponibles oct.-nov. **568-7917.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas d'animaux, $500 chauffé, éclairé. **246-3693**

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, non éclairé, $550/mois. **663-5977.**

2 CHAMBRES, très grand logis, installation lav./séc., $500 non éclairé, non chauffé, 1er nov. 663-8769.

2 CHAMBRES, très grand, rue Laflamme, secteur neuf, dans triplex, prise lav./séc., $590. **771-LOGE (5643)**

2 CHAMBRES, tapis et plancher neufs, prises lav./séc., stationnement, $500 (réduit), mi-oct./nov./déc. 561-6819

2 CHAMBRES, triplex, modernes, très propres, entrées privées, sept. gratuit, à partir de $540 non chauffés, non éclairés. 663-9151.

2 ET 3 chambres, 1er oct., prise lav./séc., entrée privée. 643-9341.

LES ENTREPRISES ROBERT LABINE
APPARTEMENTS NEUFS
Occupation immédiate
842-846, boul. St-René Ouest
2 chambres à partir de 690 $
non chauffé, non éclairé
Garage pour chaque logement
insonorisation supérieure
Beaucoup d'espace de rangement
Salle de lavage à l'intérieur de chaque logement
246-0642

2 CHAMBRES, vue sur Baie McLaren, 1134 rue Notre-Dame, $565 pas chauffé ni éclairé. **669-3583, 456-2683.**

2 DE LA SAVANE (face à W.H. Perron) 2 chambres, vaste, moderne, frais peint, poêle et frigo neufs, **$570/mois, chauffé, éclairé,** (S.V.P. pas d'animaux), sept.-oct., **663-5648, 566-1376.**

2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 ET 3 CHAMBRES, 3 appareils. 561-5486.

Vous cherchez à vous loger?
INFO LOGEMENTS
776-6666

2 ET 3 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement, 2 mois gratuits sur bail de 14 mois. 246-8537, 561-6282

2 ET 3 CHAMBRES, modernes, $475 et $575, 1er nov. **232-4748, 643-9258**

2 ET 3 chambres, spacieux, très propre, eau chaude, bl. St-René. **778-3591**

3 CHAMBRES, 124 de la Savane, près des Promenades, 2 stationnements, remise, libre, $615. **986-7590.**

3 CHAMBRES, 158 Principale, 5 appareils, rangement, 2 stationnements, pas chauffé ni éclairé, $650, libre 1er oct. 246-8159 répondeur.

3 CHAMBRES, 1er oct.-nov.-déc., spacieux, $550. 827-3660, 663-5768.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, très grand, immaculé, $595. **232-1121.**

3 CHAMBRES, 1er oct. ou avant, triplex neuf, **très propre,** prises lav./séc, remise int./ext., 2 stationnements, **$550 à $575. 643-1794.**

3 CHAMBRES, 1er nov., triplex, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $595. 772-2414.

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** très grand, très éclairé, beaucoup d'espaces de rangement. 643-1729.

3 CHAMBRES, 1er nov., rue de Sauternes, lave-vaisselle, $650. **561-4899**

HULL/GATINEAU
SEMI DÉTACHÉ & MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles.
à partir de **695^{00}** par mois.

APP.
2 et 3 ch. construction récente
à partir de **610^{00}**
1 mois gratuit sur certaines unités
243-5353

3 CHAMBRES, 1/2 mois gratuit, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, libre. **561-2839.**

3 CHAMBRES, 1,250 pi car., superbe, 2 min. de l'autoroute, entrée privée, **2 stationnements,** $645. **Carole, 568-6410**

3 CHAMBRES, 255 St-André, haut de triplex, prises lav./séc., remise, $570 non chauffé ni éclairé. 671-1383.

3 CHAMBRES, 397 Gauthier, $515 pas chauffé ni éclairé. 595-3181.

3 CHAMBRES, $530, câble, stationnement, cour. **663-6748, 663-8935.**

3 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), **très propre**, poêle, refrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **243-1509.**

3 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), **très propre**, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

3 CHAMBRES, $600/mois, libre, grand et très propre, pas chauffé, ni éclairé, cour, stationnement, remise, près de tout. 561-2673.

BRIDGE

UNE FOURBERIE DIGNE DE SCAPIN

L'expert français Jean-Marc Roudinesco avait la réputation de subjuguer ses adversaires par un jeu de la carte tout à fait imprévu. Non seulement y prenait-il un malin plaisir lors de tournois mais inventait de ces mains où il pouvait donner libre cours à ses... fourberies.

Donneur: Nord
Vulnérables: N/S

	♠ 9 5 ♥ A D V 10 ♦ A D 10 ♣ R D V 5	
♠ R D 10 7 6 4 ♥ R 9 ♦ V 9 6 2 ♣ 2	N O E S	♠ 3 2 ♥ 8 6 4 2 ♦ 5 4 3 ♣ A 8 7 6
	♠ A V 8 ♥ 7 5 3 ♦ R 8 7 ♣ 10 9 4 3	

NORD	EST	SUD	OUEST
1 ♣	Passe	1 SA	Ouest
3 ♠ (1)	Passe	3 SA	Passe
Passe	Passe		

(1) Enchère dite «Western Cue Bid» demandant à son partenaire de gager 3 SA s'il posséde un arrrêt à Pique

ENTAME: ROI DE PIQUE

Après avoir vu apparaître le Trois de Pique suivi du Huit, Ouest en conclut que Sud détenait As et Valet et son partenaire un doubleton dans cette couleur (sinon Sud aurait eu quatre Piques en main et aurait gagé 1 ♠ sur 1 ♣ de Nord). Quoi jouer maintenant? Certainement pas un deuxième Pique; Carreau - voire Trèfle - paraîtrait le retour le plus logique mais l'une ou l'autre de ces couleurs assurerait le contrat.

Roudinesco propose l'une de ces fourberies qui lui plaisent tant: le Neuf de Coeur. Mettez-vous à la place du déclarant. Si Est devait détenir le Roi de Coeur (plutôt que l'As de Trèfle comme c'est le cas), il retournerait Pique et quand Sud voudrait affranchir ses Trèfles, Ouest (toujours selon cette hypothèse) prendrait de l'As et défilerait ses Piques. Il se peut fort bien alors que le déclarant gagne immédiatement de l'As de Coeur du mort et tente de faire sauter l'As de Trèfle pour affranchir cette couleur. Mal lui en prend alors. Est encaisse vivement son As de Trèfle et renvoit Pique, pris cette fois de l'As par Sud qui rejoue Coeur (croyant le Roi chez son adversaire de droite) avec l'idée de se dénicher deux plis dans cette couleur car il n'en a jusqu'ici que sept (un Pique, trois Carreaux et trois Trèfles). Quelle n'est pas sa surprise de voir apparaître le fameux Roi de Coeur chez Ouest, qui enfile ses Piques maîtres pour la chute du contrat. Tout cela paraît quelque peu compliqué mais ne s'agit-il pas d'une fourberie digne du Scapin de Molière!

NOTE: *(Notre chroniqueur est en vacances jusqu'au 2 septembre. Nous publions d'ici là quelques-uns de ses textes en reprise.)*

Les petites annonces

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622.

3 CHAMBRES, bas duplex, stationnements, Montée-Paiement, 108 Trottier, $585/mois. 243-6741

3 CHAMBRES, boul. Labrosse coin Maloney, pas chauffé ni éclairé, près de tout, libre. À voir! $575. 643-4382, 819-427-5686 après 17h.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $550. **521-5662.**

3 CHAMBRES, centre-ville, 1er étage, prises lav./séc., plancher en tuiles, neuf, $595. 243-4836

3 CHAMBRES, cour, stationnements, prises lav./séc., remise, $600, libre immédiatement. **669-7467, 671-6411**

3 CHAMBRES, entrée privée, chauffé, cour, stationnement, $530. **643-2094**

3 CHAMBRES, entrée privée, repeint, immeuble récent, Gatineau. **643-1361**

3 CHAMBRES, foyer au gaz, pas d'animaux, près autoroute 50, libre. Entre 8h et 17h: 568-3110.

3 CHAMBRES, grand, poêle, frigo, près autoroute 50, bl. Maloney, Templeton, libre, $560. **663-6348, (613)821-3190**

3 CHAMBRES, haut de triplex, face au parc, $550/mois. 243-1986

3 CHAMBRES, libre, rue Essiambre, $595. Jour **669-2547,** soir **669-8110.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, haut de duplex, entrée privée, prises lav./séc., grand balcon, double stationnement, pas d'animaux s.v.p., $540. 669-7397.

3 CHAMBRES, Labrosse près Maloney, joli logis moderne, 1,159 pi car., $575, pas chauffé, ni éclairé, libres. 281-4781.

3 CHAMBRES, libre, foyer, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $575, 239 Malartic. Bail 13 mois **(1 mois gratuit). 777-5626.**

3 CHAMBRES, libre, triplex, spacieux, prises lav./séc., $605. **643-4664**

3 CHAMBRES, libre, $595, pas chauffé, ni éclairé. 669-8854.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES, maison de ville, très grand, secteur de l'hôpital, près école, 1er oct., $650. **561-7206.**

3 CHAMBRES, neufs, de Malartic, foyer, prises lav./séc., pas chauffés, ni éclairés, dernier mois gratuit, $575/$595/$625. 595-4721.

3 CHAMBRES, près Promenades, très propre, $600, chauffé. **243-6907.**

3 CHAMBRES, prise lav./séc., remise ext., lave-vaisselle, 2 stationnements, $540. 243-0432.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $610, près Promenades. 246-9656 après 18h, jour: 663-7506.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, prise lav./séc., entrée privée, $550. 643-1827, 663-9407

3 CHAMBRES, prise lav./séc., chauffé, $625. 663-3716, Kathleen: (613)487-3581.

3 CHAMBRES + s/sol fini, prises lav./séc.: $725; 3 chambres, 2e étage, $590. **669-1119, 669-0908.**

3 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, pas éclairé, entrée privée, $585, 1er nov. 669-4600.

3 CHAMBRES, très grand, prise lav./séc., remise, $535, libre. 663-6354.

3 CHAMRES, Templeton, libre 1er oct. ou 1er nov. 669-7342, 243-4745.

3 ET 1 CHAMBRES, semi condo, appareils et stores inclus. **669-2139**

$490/$510, 2 chambres, boul. de l'Hôpital, Coop d'Hatitation. Contacter Sylvie, 243-1066 ou Lise 568-3249.

BAS DE DUPLEX, 3 chambres + s/sol, $650. 243-1986.

BEAU 5 1/2, coin Lorrain, tapis neuf, $550, références. 777-5698.

CONCEPT UNIQUE, 3 chambres, sur 2 étages, avec foyer, remise, cour arrière, stationnement, près des Promenades, $650/mois, déc., (s.v.p. pas d'animaux). **663-5648, 566-1376.**

CONCIERGE, appartement à prix réduit. 643-9233.

COOP CLAIR DE LUNE recherche locataire membre, 1 et 2 chambres libres. 243-3717, 243-2042, après 19h.

CÔTE D'AZUR
3 chambres, condo très spacieux, très bien situé, près de tout, libre 1er novembre. **561-6052.**

GATINEAU, 4 logis, construction 3 ans, revenus: $25,800, prix: $198,000. 770-5334.

HAUT de maison, 1 chambre, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er oct. 669-3620.

LE MONT-JOYE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble. **243-4410.**

MAISON en rangée, 4 chambres, garage, $750. 663-2567, 952-6687.

PLACE DU PROGRES
Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblovision, à partir de $410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, immédiatement, sept. et oct. **à partir de $560,** bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., **2 stationnements. 246-3868.**

++ SECTEUR HÔPITAL ++
2 chambres, impeccable, terrasse, 5 appareils, foyer, $715. **736-6267.**

SEMI s/sol, libre, 2 chambres, prises lav./séc., beaucoup de stationnement, cour et entrée privées, câble, $450 ni chauffé/éclairé. **669-6273**

TOURAINE, 442 Principale, foyer, $495 chauffé. 568-5031 ou 241-3156.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $300, 1er oct. 568-3197.

1-2-3 CHAMBRES, centre-ville, libres. 669-8854.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-2 BELLES chambres, frais peint, près St-Joseph, chauffé, éclairé. **663-0474, 771-5449.**

1-2 CHAMBRES, près Cégep, de $460, chauffés. **770-8389, 738-1411.**

TRIPLEX *sur*
SITE EXCEPTIONNEL
PLATEAU DE LA CAPITALE
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.
Loyer à partir de **635$** *par mois*
Informez-vous des spéciaux sur nouveaux bails.
Septembre 1995
595-0362

1-50 MARENGERE, 1 chambre, chauffé, $510, appareils disponibles. 246-1144.

1-C FORTIER, PARC LAROCQUE, NEUF plafonds 9', chauffé, libre. **771-0401.**

1 CHAMBRE, libre/oct./nov./déc., poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé ($60), stationnement, buanderie. $435. 82 Richard. **770-6907, 772-1992.**

1 CHAMBRE, 1er déc., poêle, frigo, stationnement, buanderie, possibilité chauffé/éclairé ($60), à partir de $395. 59 Lanctot. **770-6907, 776-2460.**

1 CHAMBRE, libre/oct./nov./déc., stationnement, buanderie, poêle, frigo, possibilité chauffé/éclairé, $400. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

1 CHAMBRE, libre/oct./nov./déc., chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $430, 79 Prévost. **770-6907, 777-2651**

1 CHAMBRE, libre/oct./nov./déc., 2 appareils, stationnement, buanderie, chauffé/éclairé ($60), à partir de $410, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-2184.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, libre/oct./nov., poêle, réfrigérateur, **buanderie,** stationnement, chauffé, éclairé, à partir de $460. 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, 2 appareils, libre, pas chauffé, ni éclairé, $330. **770-3296.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, $400. **771-2462.**

Vous cherchez un appartement?
Nous avons plusieurs immeubles pour répondre à vos besoins.

PLACE DE LA VÉRENDRYE :
(Hull)
777-5444
Logements rénovés
1-2-3 chambre(s) à coucher
À partir de 405 $

PLACE LAVIGNE :
(Aylmer)
684-9341
Garçonnière 1-2-3 chambre(s) à coucher
À partir de 405 $

TERRASSE CHAVOIN :
(Hull)
595-3332
Garçonnière 1-2 chambre(s) à coucher
à partir de 325 $

LE STRASBOURG :
(Aylmer)
685-0585
Garçonnière 1-2-3 chambre(s) à coucher
À partir de 375 $ tout inclus

Promotion offerte aux nouveaux locataires
★★★ **Promotion spéciale aux nouveaux locataires** ★★★
VILLAGE CITÉ DES JEUNES :
(Hull)
771-4299
Garçonnière 1-2 chambre(s) à coucher
À partir de **420 $** tout inclus
Possibilité de bail de 10 mois
VOYAGE À GAGNER D'UNE VALEUR DE 1 500 $ OU ARGENT COMPTANT

1 CHAMBRE, 104 Montclair, 2 appareils, stationnement, pas chauffé, ni éclairé. **684-1473, 775-3142.**

1 CHAMBRE, 10 Garneau, dans duplex, 1er plancher, $350. 568-8528.

1 CHAMBRE, 1er oct, Mont-Bleu, poêle, frigo, lav., séc., plancher bois franc, très propre. **Aubaine: $390.** 737-3954.

1 CHAMBRE, 1er oct., 2 appareils, chauffé, éclairé, tapis neufs, frais peint, Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

1 CHAMBRE, 1er oct., $350 non chauffé ni éclairé, stationnement. 775-3946.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, câble, stationnement int., $490, 1er oct., secteur Mont-Bleu. **778-1122, 771-8241**

1 CHAMBRE, 2 appareils, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, $450. 595-9599.

1 CHAMBRE, 2 premières semaines gratuites, août-sept., poêle, frigo, buanderie. Pas chauffé, ni éclairé. **Dernier mois gratuit.** 25 Chouinard. **777-3676.**

1 CHAMBRE, 2 salons, chauffé, $435. 561-5006.

1 CHAMBRE, 311 Champlain, 3 étages, prise lav./séc., poêle, frigo, chauffé, non éclairé, $375. **777-2140**

Le 700 St-Joseph
MEILLEURE QUALITÉ PRIX/SERVICE EN VILLE
SUPER PROMOTION
À PARTIR DE **405$**
Appartements rénovés
- Chauffés-éclairés
- Piscine intérieure
- Bain tourbillon
- Dépanneur
- Salon coiffure et bronzage
- Studio - 1ch - 2ch - 3ch.

Super Spécial
App. 1 chambre, à partir de **450$** 1er octobre
777-7410
Bienvenue aux aînés de 55 ans et plus.

1 CHAMBRE, 1er nov., centre-ville, grandes pièces, prises lav./séc., chauffé, $405 + Hydro. **771-0428.**

1 CHAMBRE, 1er oct., poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, $480. 778-1904.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, $450/$470. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement, rénové, $450. (613) 822-0524.

1 CHAMBRE, 1er oct., 308 Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $535. **682-6521.**

1 CHAMBRE, 1er oct., réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, stationnement, très propre, $450. 827-2823.

1 CHAMBRE
1er oct., près Galeries de Hull, tranquille, rénové, $385 pas chauffé, ni éclairé, poêle, frigo, buanderie, balcon. Un bijou! **770-2414, 243-0996.**

1 CHAMBRE, 1er oct., appareils, non chauffé, ni éclairé, $395. **771-9214.**

1 CHAMBRE, 1er étage, spacieux, $385, immédiatement. 745-3071

1 CHAMBRE, **1 mois gratuit,** poêle, frigo, chauffé, $460, idéal pour travailleur de nuit. 739-1090, 731-4801.

1 CHAMBRE: $335, 2 chambres: $410, pas chauffés ni éclairés. Rue Amherst, près UQAH, centre-ville et Boul. St-Joseph, 1er oct. **834-5328.**

1 CHAMBRE, $380, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, récemment rénové. **595-8664**

1 CHAMBRE, $390, chauffé, non éclairé. 243-9123, après 16h30.

1 CHAMBRE, 42 Bédard, 1er oct., tout inclus, $419. 777-7308.

1 CHAMBRE, $460 chauffé, éclairé, sept., rue Gamelin, **827-3829, 778-4130.**

1 CHAMBRE, $530, libre, stationnement, pas chauffé, ni éclairé. **770-4524.**

1 CHAMBRE, 90 Charlevoix, chauffé, prises lav./séc. **830-2757.**

1 CHAMBRE, centre de Hull, idéal pour personne âgée, $300, 1er oct. 246-8278.

1 CHAMBRE, central, près St-Joseph, 3 appareils. **595-9067.**

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, adultes, $430. **771-2679.**

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 2 appareils, balcon, $470. **456-3370**

1 CHAMBRE, chauffé, rénové, stationnement, 2 appareils, libres, $395 et $405. 748-7016.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LE CITÉ DES JEUNES
1, 2, 3 ch.
✔ **Portes patios,**
✔ **Balcons,**
✔ **Poêles,**
✔ **Réfrigérateurs,**
✔ **Buanderie,**
✔ **Concierges,**
✔ **Édifices récents.**
FACE AU CÉGEP
595-9121
entre 9 h et 21 h
QUANTA

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., 1 stationnement, $390. 777-7214.

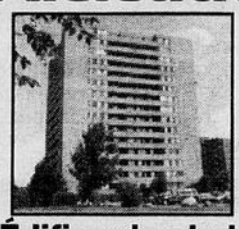
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., $430. **643-4838.**

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, frigo, lav./séc., $490, 1er nov. Luc ou Janique, 771-5099.

1 CHAMBRE, chauffé, semi s/sol. 770-7707.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, $400, 1er oct. 770-2526.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $460, **776-2794.**

Altitude

Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau
✔ **Vue panoramique,**
✔ **Saunas,**
✔ **Piscine,**
✔ **Buanderie,**
✔ **Stationnements.**
"Prix spécial pour garçonnière"
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $425, 1er oct. 456-2456, 456-2695.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, très propre, Mont-Bleu, $515. 772-4488.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, oct. **770-0573**

1 CHAMBRE chauffé, 2 appareils, près des Galeries, $475. 771-4995

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prise lav./séc., $520. 771-4903.

1 CHAMBRE
Coin Papineau/St-Rédempteur, semi s/sol neuf, 1er oct., pas chauffé ni éclairé, option poêle, frigo, $450. **595-9582, 594-1675.**

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
Inclus : • Poêle • frigo • stationnement
• Câblovision (certain logis)
• Salle de lavage
À partir de **435$**/mois
778-1956

1 CHAMBRE + étude dans duplex, poêle, frigo, lav./séc., chauffé, éclairé, très beau logis tranquille, 7 1/2 Lois, 1er nov., $525. Isabelle, 777-8601.

1 CHAMBRE, face Cegep, $475, chauffé, éclairé, câble, libre. Sandra, jour: **941-1983,** soir: **776-5819.**

1 CHAMBRE, grand et joli, 1er oct., situé près Cegep (Mont-Bleu), peinture fraîche, plancher neuf; $426, chauffage et stationnement inclus. **770-3679**

1 CHAMBRE, grand, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, $400. 669-9396

1 CHAMBRE, grand, chauffé, poêle, frigo, câble, 1er oct. 778-0653.

1 CHAMBRE, grandes pièces, chauffé, éclairé, $475. 745-3071.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, 1er oct., $475. 443-5068, 776-4243.

MOTS CROISÉS

NO 3027 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

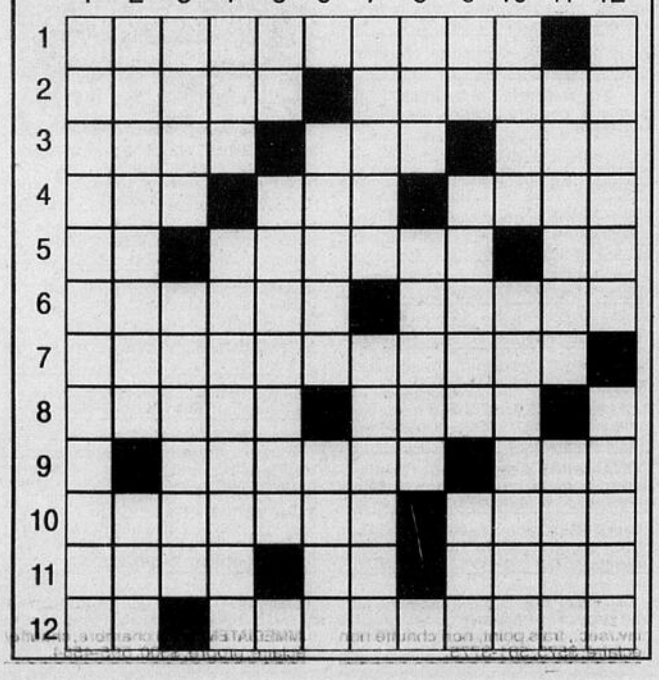
1 - Belluaire.
2 - Avare - Approcha.
3 - Quote-part de chacun dans un repas commun - Lentille - Fl. d'Afrique.
4 - Dévêtus - Épilet - Il crut son fils dévoré par le Minotaure.
5 - Osmium - Est - Parcouru des yeux.
6 - Chimère - Faciliter.
7 - Intermittents.
8 - Lippe - Sur la croix du Christ.
9 - Tranchante - Flan breton aux raisins secs.
10 - Elles permettent aux embarcations de passer d'un plan d'eau à un autre de niveau différent - Fourreau.
11 - Tangible - Manillon - Conduit.
12 - En matière de - Épaisseurs de roche enlevées lors d'un abattage (min.).

VERTICALEMENT

1 - Combinaison pour bébé avec jambes à chaussons.
2 - Qui vit sur les bords d'un lac - Adj. démons.
3 - Talus pour protéger les plantes des intempéries - Sauge.
4 - Avance - Couvercle de cire qui obture les cellules des abeilles.
5 - Indium - Construites.
6 - Bâton garni de fer, qu'on utilisait pour chasser - Prénom masc.
7 - Mise à sec - Réjouissance collective.
8 - Lentille - Dont la taille est inférieure à la normale (f.).
9 - Cité antique - Canal qui amène l'eau de mer dans les marais salants - Bouleversé.
10 - Estrade pour les combats de boxe - Harenguier.
11 - Instruments de musique aux cordes frottées par un archet - Anc. mesure de longueur.
12 - Prix - Hurles.

SOLUTION DU PROBLEME D-3026

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	L	A	N	C	H	O	N	■	P	I	E
2	R	E	P	A	R	E	R	A	I	E	N	T
3	O	G	I	V	E	■	A	S	S	U	R	E
4	C	I	■	A	T	O	N	E	S	■	I	N
5	H	O	I	R	■	E	T	A	U	X	■	D
6	E	N	V	I	E	S	■	U	S	I	N	E
7	T	■	A	N	I	T	A	■	■	I	O	N
8	■	A	N	■	D	R	U	P	E	■	U	T
9	F	R	O	L	E	E	■	A	S	T	I	■
10	R	I	V	E	R	■	S	C	■	A	L	I
11	A	D	O	S	■	D	E	T	A	I	L	S
12	C	E	■	A	L	I	M	E	N	T	E	E



402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, haut maison, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé/éclairé, $385. 777-9141.

1 CHAMBRE, haut duplex, bien situé, poêle, frigo, ni chauffé ni éclairé, pas prise lav./séc., $350, libre. **776-5204**

1 CHAMBRE, impeccable, duplex chauffé, éclairé, appareils, stationnement, idéal pour professionnel/étudiant non-fumeur. 770-6933.

1 CHAMBRE - LE NORMANDIE boul. Taché, chauffé, eau chaude, 2 appareils. **777-9261.**

1 CHAMBRE, Le Piedmont, chauffé, $500, poêle, frigo. 771-7206.

1 CHAMBRE, libre, 318 Notre-Dame, **personne seule** (petites pièces), propre, tranquille, poêle, frigo, buanderie au s/sol, stationnement, $425, chauffé, non éclairé. **Références d'anciens propriétaires exigées.** 775-0629.

1 CHAMBRE, non chauffé, éclairé, poêle et frigo inclus, $425. **775-3857.**

1 CHAMBRE, nov.-déc., 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, tranquille, $330. **Pagette numérique: 782-5409**

LES JARDINS MONSARRAT

Luxueux condos de 1, 2, 3 chambres à coucher, disponibles immédiatement. Édifice de prestige et qualité de vie exemplaire.

Gestion Abitek
778-4560

1 CHAMBRE, oct., 84-B Frontenac, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé ni de stationnement, $365. 568-2114.

1 CHAMBRE (oct. et nov.) **et 2 CHAMBRES** (déc.) Impeccables, prises lav./séc., grande cuisine, balcon, sécuritaires. **243-0906.**

1 CHAMBRE, oct./nov., près Taché, spacieux, chauffé, équipé, $510. **778-0992, 521-5287.**

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $350. 778-0855, (819) 463-2653.

1 CHAMBRE, Parc de la Gatineau, 2 min. Hull, maison et entrée privées, tapis, poêle, frigo, lav./séc., patio, stationnement branché, demi s/sol, grandes fenêtres, chauffé, éclairé, personne seule, $575. 827-2890

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, $425. 778-6127.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, 1er oct. 777-1110, 457-9045.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., coin St-Raymond/Archambault, libre 1er nov. 568-3364, après 17h.

1 CHAMBRE, près des Galeries, rénové. 684-2403 ou 684-1536.

1 CHAMBRE, près Place du Portage, 2 appareils, balcon, non chauffé, ni éclairé. $500. **745-3320, 749-6696.**

★ À VOIR ★
$ COMPÉTITIF
1 et 2 chambres, chauffé/éclairé, repeint, plancher en bois franc, garage près du futur casino, hôpital et Club Price.
770-9700 • 770-9720

1 CHAMBRE, près UQAH, libre, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, $430. **770-9726.**

1 CHAMBRE, rue Leduc, chauffé, eau chaude, $395 + Hydro. **837-9498.**

1 CHAMBRE, rue Eddy, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $360 et $375, 1er octobre. 778-2764.

1 CHAMBRE, rue Leduc, très propre, stationnement, poêle, frigo, non chauffé, non éclairé, $375. 568-0716.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, chauffé, éclairé, pas stationnement. 827-2017

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, chauffé, éclairé, 2 appareils, $450. 771-9013.

1 CHAMBRE, St-Jean Bosco, $450 chauffé, éclairé, 2 appareils. **775-3500**

1 CHAMBRE, St-Joseph (Amherst), grand balcon (15' X 12'), pas chauffé, ni éclairé, $425. 771-2332.

1 CHAMBRE, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $400. 595-1103.

1 CHAMBRE, Trudeau, **près Place Cartier,** chauffé, propre, $410. **772-9822.**

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, 4 appareils, $500. 684-7834, 684-1056.

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffé, stationnement, $440. 777-6559 soir.

1 CHAMBRE, vieux Hull, poêle, frigo, chauffé, éclairé, stationnement, $390. 777-3859, 771-2838.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, câblevision, 94 Jolicoeur. 595-5704

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, **Wrightville,** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, possibilité lav./séc., $410. 827-0964.

1 ET 2 chambres, rue St-Henri, duplex, pas chauffé ni éclairé, stationnement, libres, $350-$380. **457-2540, 457-4429.**

LES JARDINS **Radisson**

Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.

À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécâble gratuit.

Promotion spéciale
15% de rabais
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.

Plus : 5 % de rabais 55 ans et plus

SPÉCIAL ÉTUDIANT(E)
15% DE RABAIS ET BAILS DE 10 MOIS

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec 771-7441

1ER SEPT./OCT./NOV., 2 chambres, secteur Plateau de la Capitale, spacieux, s/manger, remise ext., 2 stationnements, à partir de $600. Gilbert, pagette, **787-7125.**

1 ET 2 CHAMBRES. **Toit beau, bon, pas cher.** Un mois gratuit. Poêle et réfrigérateur, $470 et $535. 771-5575.

1 ET 2 chambres, garçonnière, **SPECIAL FIN D'ETE, NE MANQUEZ PAS CETTE CHANCE, APPELEZ MAINTENANT. Le Châtelain**, nouvelle administration. 145 Archambault. **770-2757, 776-6379.**

1 OCCASION UNIQUE
Un endroit où il fait bon vivre, près des Galeries et de l'hôpital. 1 chambre, ensoleillé, $474 et garçonnière, confortable, $422, dans un édifice propre et tranquille. M. Pilon: 770-5530.

1 OU 2 **chambres,** disponibles, près services. 235-4970 ou 682-9120.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er oct., rue Lambert, poêle, réfrigérateur, $425. (819)683-3636 ou 683-3825.

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $495, Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, 1er nov., Mont-Bleu, haut 6 logis, très grand, prise lav./séc., pas chauffé/éclairé, $450. 663-5868

2 CHAMBRES, 1er oct., $465 chauffé, 15 min. d'Ottawa. 771-8687.

2 CHAMBRES, $100 de rabais pour oct., balcon, grand, chauffé, $575. Pagette 566-9620.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, spacieux, près de Loeb. 246-3560.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, **20 DES PRÉS,** près Parc de la Gatineau, $505 et $580., libre. 595-9106.

2 CHAMBRES, 2 s/bains, triplex neuf, 80 Binet, luxueux, foyer, air clim., lave-vaisselle, à partir de $750, oct. gratuit. 771-6121, 777-2959.

2 CHAMBRES, 21 St-Florent, pas chauffé, ni éclairé, $400. Georges: 772-9324, 738-8086.

Nouvelle administration

Place Fournier

1,2,3 chambres

- chauffé
- éclairé
- poêle
- réfrigérateur
- buanderie

2 mois gratuits (nouveaux locataires)

Proximité du Lac Leamy, autobus, centres achats, autoroute...

71, boul. Fournier, Hull (Bureau 108) 771-2666

1 OU 2 chambres, semi s/sol ou avec balcon, 2 Lucien-Brault (coin Daniel Johnson), grandes pièces ensoleillées, tapis, prises lav./séc., stationnement, intercom, pas chauffé, ni éclairé, octobre, $410-$460 et $485. **777-6698, 820-3265.**

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre, $350. **777-4478, 772-9389, 418-652-3221**

2 + 1 CHAMBRES, rénové, unique, 3 niveaux, cour clôturée, très propre, tranquille, chauffé, $600. 770-8568.

2-3 CHAMBRES, 1er nov., centre-ville, chauffé, $495. **771-0620, 595-1011.**

2 CHAMBRES, 1er oct., rue Jolicoeur, chauffé, repeint, propre, stationnement, ascenseur. 771-5712.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., $450/$495. **771-6816, 663-0438.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, très propre, $445. **772-4372, 281-8891.**

2 CHAMBRES, 1er oct., Plateau de la Capitale, prises lav./séc., propre, stationnement, remise, non chauffé ni éclairé, $640. 568-4244, 663-9485.

2 CHAMBRES, 1er oct., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $580. 778-1904.

2 CHAMBRES, 199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, $550. **Claire 771-9100.**

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, $475. **776-2694.**

2 CHAMBRES, 1,000 pi car, 1er étage, prises lav./séc., libre. **771-1552.**

2 CHAMBRES, 1er oct., stationnement, $440 pas chauffé ni éclairé, 70 St-Henri #6. 669-3144, 595-0435.

2 CHAMBRES, 1er oct., 65 Lucien Brault, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, $440. 771-2295.

2 CHAMBRES, 15 Booth, tout inclus, spacieux, rénové, tranquille, près UQAH, $550, oct.-nov. **595-0379.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $480-$575. Après 16h 770-2344, 241-1709.

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov.-déc., Mont-Bleu, balcon, poêle et frigo, prises lav./séc., $490. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er oct., secteur Lac des Fées, semi-s/sol, propre, prises lav./séc., $450/mois. 770-4420

2 CHAMBRES, 33 Frontenac, 2 étages, prises lav./séc., $490. **594-4309.**

2 CHAMBRES, 30 Georges Bilodeau, chauffé, prises lav./séc., stationnement, $515/$480. **827-8806.**

2 CHAMBRES, $465, près de St-Joseph, prises lav./séc., tranquille, balcon, grand. **776-5645, 770-7706**

2 CHAMBRES, $475 pas chauffé ni éclairé, Wrightville. 772-1173.

HULL
MANOIR DES TREMBLES TRIPLEX
2 et 3 chambres
Construction récente
À partir de
610,00$
par mois
243-5353

2 CHAMBRES, $425, 2 appareils, stationnement, près Place du Centre. 777-9328, pagette 778-4130.

2 CHAMBRES, $400/mois, 1er oct. 778-0974.

2 CHAMBRES, $425 non chauffé, appareils, près Place du Centre/universités. **827-3829, 778-4130 pagette**

2 CHAMBRES, 4 appareils, $635, chauffé, éclairé, très grand, Mont-Bleu. 682-3936 ou 778-0244.

2 CHAMBRES, 52 Bienville, $500, chauffé, libre. **776-2424.**

2 CHAMBRES $545-$565 TOUT INCLUS
Moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stationnement, sept.-oct. 771-6266, 772-2125.

2 CHAMBRES, $540, oct., nov. déc., 1 garçonnière, $350, 1er oct. Christine, 772-4683.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, chauffé, éclairé, 2 appareils, $480. 777-5889

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 85 St-Henri, haut duplex, chauffé, balcon, oct. **595-3423**

2 CHAMBRES, 91 Gamelin, prises lav./séc., $490 chauffé, 1er oct. 771-1870, soir, 776-1415.

2 CHAMBRES, bas de duplex, $550 chauffé, 1er nov. Soir: **771-5464.**

2 CHAMBRES, boul. Maisonneuve, chauffé, stationnement. Soir, 770-3858.

2 CHAMBRES, boul. Moussette, près UQAH, poêle, frigo, prise lav./séc., propre, tranquille, $450. 770-8548.

2 CHAMBRES, **bas du Mont-Bleu,** prises lav./séc., $495. **771-LOGE (5643).**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $550. 770-4700.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834 ou 243-8597.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle, $550. 771-7370.

LE FAUBOURG DE L'ÎLE

"NOUVELLE ADMINISTRATION"

MEILLEURS PRIX
1 chambre à partir de 450$ 2 chambres à partir de 550$
3 chambres à partir de 700$

Services inclus:
- Chauffage
- Électricité
- Poêle et réfrigérateur
- Conciergerie
- Gardien de sécurité
- Piscine

Services offerts:
- Stationnement
- Dépanneur intérieur
- Buanderie

Caractéristiques
- Édifice de béton
- Insonorisé et sécuritaire
- Interphone à l'entrée
- Ascenseurs
- Circuit d'autobus tout près
- Centre ville de Hull et d'Ottawa à 5 minutes

101, Sacré-Coeur Hull 778-3266

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $580/mois, libre maintenant ou 1er oct., 83 Lucien Brault. **233-3719,** après 18h **523-8802** ou **228-8763.**

2 CHAMBRES, ch. Freeman, grand, propre, avec ou sans appareils, prises lav./séc., $560, pas chauffé, ni éclairé. **Après 16h: 775-3601.**

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., $525. 778-5033.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude fournie. 777-5638.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, frigo, Le Piedmont. 771-7206.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, semi-meublé, près de tout. 770-2687

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, $500. 663-5450, 771-5001.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, près CEGEP, prises lav./séc. 749-8810.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE
● LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE ●
1 MOIS GRATUIT SUR BAIL DE 13 MOIS
Septembre, octobre, chauffés, éclairés, 2 appareils inclus, buanderie, stationnement, $475, $550 et $565. **682-4767, 243-3740.**

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., 1 stationnement. **772-8532.**

2 CHAMBRES, frais peint, libre, près du musée, $525. 772-5091.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, eau chaude, 2 appareils, balcon, 1er oct., $455. 25 LaVérendrye #416. **777-5444**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, poêle, réfrigérateur, sécheuse, stores, stationnement, immédiatement, $610. 771-4827, 827-0616.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $595. EXEC LTÉE, jour 771-7177, soir Line 778-7316.

2 CHAMBRES, libre, secteur Mont-Bleu, **2e mois gratuit**. 772-2457, 225-4742.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, frais peint, tapis neuf, pas chauffé, ni éclairé, $440. 772-0274.

2 CHAMBRES, libre, rue Montcalm, pour 50 ans et +. **771-LOGE (5643).**

2 CHAMBRES, libre, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnement int., prises lav./séc., $775. **771-7177. EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, libre, rue St-Jacques, stationnement, poêle, réfrigérateur, $525. **684-3459, 457-4772, 684-4360.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, $450 et $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er déc., haut de 6 logis, pas chauffé, pas éclairé, eau chaude, prise lav./séc., rénové, très grand. 663-5868

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, très spacieux, ensoleillé, immaculé, voisinage paisible et agréable, parc en face, bois franc, poêle et frigo. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er octobre, $475 chauffé. 771-9813.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement double, prises lav./séc., $485. Après 18h: 561-3429.

2 CHAMBRES, neuf, Hautes Plaines (8 du Sommet), luxueux, balcon, prises lav./séc., 1er oct., $615. 770-2222

2 CHAMBRES, original, tranquille, idéal pour retraités, centre-ville Hull, s/manger, 4 appareils, foyer, $775. 771-5183.

2 CHAMBRES, oct., peint, 2 appareils, câble, stationnement, $540. **595-3156**

2 CHAMBRES, octobre, près du musée, vue panoramique, 5 appareils, stationnement. 772-5091.

2 CHAMBRES, près Cegep, chauffé, 2 appareils, $575, nov. **772-2214**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., Mont-Bleu, $450/mois. **770-5854, 685-1551**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., bain tourbillon, balcon, pas chauffé ni éclairé, Hautes-Plaines, 1er oct., $575. 772-0299.

2 CHAMBRES, près UQAH, appareils, $435, libre 1er oct. **771-6411.**

2 CHAMBRES, priseS lav./séc., non chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, stationnement, secteur St-Raymond, libre 1er oct. Laissez message, 835-2981.

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
5% de rabais à tous nos doyens
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.

Chauffé éclairé, cuisinière et réfrigérateur. Surintendant 24 heures.

778-3103

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $460, 203 Gamelin. **770-4715.**

2 CHAMBRES, près C.H.R.O., poêle, réfrigérateur, $525/mois. 777-9546.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, poêle, refrigérateur, prises lav./séc., stationnement, $475. 772-9545.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $475, pas chauffé, ni éclairé, libre, **568-5459** ou **837-4226.**

2 CHAMBRES, près St-Joseph, Place Langevin. **595-9067.**

2 CHAMBRES, rue St-Florent, chauffé, tapis, prises lav./séc., propre, oct., $490 + Hydro. **837-9498.**

2 CHAMBRES, rue Frontenac, $425, prise lav./séc. **771-LOGE (5643).**

2 CHAMBRES, rue Papineau, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, prise lav./séc., 1er novembre, **$400. 778-2764.**

2 CHAMBRES, rue Delorimier, près UQAH, chauffé, non éclairé, buanderie, s/sol, stationnement, $495. 682-0112, 777-5770.

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, $445, **dernier mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., près de l'hôpital, 6 Montpetit app. #1, $425. 776-0963.

2 CHAMBRES, St-Raymond, chauffé, non éclairé, $440. 595-0902, 770-6775, 595-3489.

2 CHAMBRES, secteur St-Jean Bosco, près de l'université, prises lav./séc., frais peint, non chauffé non éclairé, $575. 561-3775.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, sept., rue Brady, s/sol maison, 4 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $570. 771-6703.

OFFRE SPÉCIALE EN COURS

LE MONTMAGNY
MONT-BLEU **(PRÈS DU CEGEP)**
2 CHAMBRES À COUCHER
585$
SPACIEUX - CHAUFFÉ - EAU CHAUDE - TOUT ÉQUIPÉ - ARRÊT D'AUTOBUS À LA PORTE,
25 HINCHEY, APP. 8
• 777-8857 •

2 CHAMBRES, style condo, très moderne, 5 appareils, entrée privée, remise ext., stationnement, Boul. Sacré-Coeur, oct. ou nov., $695. 777-3232, 568-1827, 770-3344.

2 CHAMBRES, secteur vieux Hull, dans un haut, 1er sept. $365/mois. 776-5042, 595-0311

2 CHAMBRES, très grand, près Parc Gatineau, chauffé, eau chaude, libre, $635. 777-4128.

2 CHAMBRES, tout inclus, très propre, très grand, fraîchement rénové, 2 stationnements, près Cegep, $605, 1er novembre. 777-9384.

2 CHAMBRES, très propre, 5 min. du Cegep, 4 appareils, $525/mois. 771-8370, 456-2216.

2 CHAMBRES, très propre, prises lav./séc. G.I.F., 827-8806.

2 CHAMBRES, très grand, spacieux, frais peint, pas chauffé, ni éclairé, poêle, frigo fournis si désiré, **176 Richer, app. 3,** 1er oct., $570. **776-3755, 724-3553.**

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, poêle, frigo, $590. 778-1894.

2 CHAMBRES, tapis, balcon, prises lav./séc., stationnement, 1er nov., $450. **770-6428**

2 CHAMBRES, Wrightville, 1er nov., chauffé, prise lav./séc., stationnement, $580. 595-1423.

2 CHAMBRES, Wrightville, propre, tranquille, prises lav./séc., $430, libre. 243-7549.

2 ET 1 CHAMBRES, à vous immédiatement, centre-ville, bois franc, chauffé. 236-3366.

2 ET 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., stationnement, semi s/sol: $405/$455; avec balcon: $485; oct. **776-4351, 825-0467.**

2 ET 3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635 et $680. **778-3561.**

2 ET 3 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., balcon, cour, près des écoles, libre oct. et nov. **777-6252.**

3 CHAMBRES, 259 CHAMPLAIN
piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRES, oct., nov. ou déc., stationnement, prises lav./séc., chauffé, pas éclairé, très grand, $700, 85 Richard. **770-6907, 772-1992.**

3 CHAMBRES, 1er nov., prise lav./séc., $650 chauffé, éclairé, **PAS D'ANIMAUX.** 147 Bourque, app: 4. 772-2524

3 CHAMBRES, $595, pas chauffé, ni éclairé, libre. 669-8854.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $650. 777-9773.

3 CHAMBRES, dans triplex, Plateau de la Capitale, spacieux, 2 stationnements, remise. **595-4823.**

3 CHAMBRES, libre immédiatement, $650 chauffé, 15 min. d'Ottawa. 771-8687.

3 CHAMBRES, oct., nov., stationnement, prises lav./séc., poêle, frigo, très propre, $550. 775-9995.

3 CHAMBRES, oct., grand triplex, prises lav./séc., $635. 778-6364.

3 CHAMBRES, près IGA Mont-Bleu, triplex, balcon arrière, bois franc, chauffé, $615, prise lav./séc. **771-2587**

3 CHAMBRES, rue Leduc, spacieux, chauffé, eau chaude, oct., $590 + Hydro. **837-9498.**

3 CHAMBRES, rue Leduc, stationnement, non chauffé, non éclairé, très propre, $500. 568-0716.

3 CHAMBRES, rue Gamelin, $625 pas chauffé ni éclairé. 738-9504

3 CHAMBRES, s/familiale, foyer, piscine, stationnement, **61 St-Raymond,** 1er nov. chauffé, $695. **827-4193.**

3 CHAMBRES, spacieux, propre, près Galeries de Hull, prises lav./séc. et lave-vaisselle, 1 stationnement, 1er nov. Sur rendez-vous: **778-0149.**

3 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 12 Richer, $500. **456-2683.**

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

$475, 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 776-6101

A LOUER - 1ER OCTOBRE: 2 chambres, Hull-Wrightville, secteur résidentiel, près de l'hôpital, pas chauffé, ni éclairé. Après 17h: **770-9649.**

A PIED au gouvernement, 1 chambre, rénové. 643-5151

AUBAINE, coquet 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, central, $435. 568-7895.

IMMÉDIATEMENT, 1 chambre, chauffé/éclairé, propre, $500. 595-4564.

Les petites annonces

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

CENTRE-VILLE Hull, 2 chambres, 2 étages, stationnement, $500, cour privée, 1er oct., Josée 684-3275.

FACE au Cegep, très grand 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, possibilité prise lav./séc. **1 MOIS DE LOYER GRATUIT.** Libre. 827-8806

HAUTES PLAINES
2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5802, soir 778-3585.

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., $595 + électricité, libre immédiatement. Pagette: 748-4117; 771-7043.

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prise lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

MONT-ROUGE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, libres, près de tout, site boisé. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration**, 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de $405 à $575. **777-5444**

RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN
1 MOIS GRATUIT: Libre, garçonnière et 1 chambre. 595-3551, 778-4845, 568-4498

TERRASSE CHAVOIN
1 et 2 chambres, libres immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. **1 mois gratuit. 595-3332** ou **778-3440.**

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

PLACE Beauséjour, Orléans, 3 chambres, 5 appareils ménagers, 1er novembre 1995, 50 ans et plus, $1100/mois. 830-3552, 749-3161.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, **Château Janeville,** 3 appareils, $625 + Hydro, grand, frais peint, piscine, oct. ou nov. 744-1113.

1 CHAMBRE, poêle, refrigérateur, chauffé, éclairé, $530, rue Cantin. Après 17h: 741-4710.

2 CHAMBRES, duplex, 217 Hannah, près ch. Montréal, stationnement, poêle, réfrigérateur, chauffé, $660, 1er oct. 987-2851.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, bois franc, $544. **235-2024.**

3 CHAMBRES, chauffé, appareils, cour, stationnement, bois franc, $885, 1er nov. Excell Plumbing: 746-4524.

ATTRAYANT 2 chambres, promenades Vanier. Balcon, 2 stationnements, poêle, réfrigérateur, $750 électricité non comprise. **613-445-3763**

CHÂTEAU VANIER, 1 chambre, piscine, sauna, $650, libre immédiatement. France, jour 231-8242, en soirée 749-5908.

PARKWAY/CH. MONTRÉAL, chauffé, appareils, stationnement, références requises, 1er nov. **749-4566, 741-4946**

VANIER, Barrette, 2 chambres, avec autre chambre (ou bureau), 2 s/bains, atelier (ou 1 chambre), chauffé, stationnement, pas d'appareils, 1er nov., $830. **742-0636.**

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1131 PRINCIPALE, Val des Monts, 4 pièces, $450. 457-4531 après 17h30.

1 À 2 chambres $430 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 671-3725.

1 CHAMBRE, Angers, chauffé, éclairé, meublé, câble, stationnement, secteur tranquille, $400. **281-2550.**

1 CHAMBRE, bord du lac St-Pierre, pas chauffé ni éclairé, $350. **457-9173.**

2 CHAMBRES, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponible immédiatement; poêle, frigo inclus. Après 17h: 764-5429.

2 CHAMBRES, Chelsea, foyer, frais peint, $585. Après 18h: 827-1779.

2 CHAMBRES très propre, pas chauffé ni éclairé, $350. Bernard, 457-4493.

3 1/2, LIMOGES, Ont., $450 chauffé, éclairé, libre. (613) 443-2866

A Gatineau, studio luxueux, plafond cathédrale, balcon sur la rivière, meublé, $480. 669-1933.

À la campagne, 1 chambre, **personne seule,** $350, chauffé, éclairé. **986-2681**

À MASSON, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, service buanderie gratuit, paisible, $430. 246-9787.

À MASSON, **gratuit,** 1 mois, 2 et 3 chambres, $465/mois, neuf. **776-0147**

ANGERS, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, $375. 281-5088.

ANGERS, 2 chambres, $430 ni chauffé ni éclairé. **643-1158.**

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $430. **643-5800, 643-1282.**

ANGERS, 3 chambres, 2 étages, nov. ou déc., $463. 281-0181.

ANGERS, dans un triplex, 2 chambres, demi-s/sol, grandes fenêtres, prises lav./séc., 1 min. de l'autoroute 50, dans le voisinage école, épicerie, bureau de poste, Caisse Populaire. 741-0264, 775-6244, 281-4524.

ANGERS, semi s/sol, 2 chambres, **$475 chauffé/éclairé,** 1er oct. 281-0566.

CANTLEY, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement. 827-0264, pagette 566-6024.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

CANTLEY, 223 Ch. Denis, 2 chambres, prises lav./séc., semi s/sol, $475 pas chauffé, ni éclairé. 827-5259.

LAC McGregor, Perkins, vue sur le lac, 1 chambre, poêle, refrigérateur, $500, 1er nov. **671-4999, 671-4803.**

MASHAM, 1 chambre, bien situé, $300, 1er déc. 456-3137.

MASSON, duplex neuf, libre, 2 chambres, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise, 1 à 2 stationnements, $425. **986-3142.**

PERKINS, 83 ch. Létourneau, 2 chambres, oct., $390/$370, pas chauffé, ni éclairé, tranquille, grand. **745-6507.**

SPÉCIAL
Buckingham, spacieux, 3 chambres, neuf, douche séparée, bain romain, 1 mois gratuit, $550/mois pas chauffé ni éclairé. 986-1430, 643-4629.

THURSO, app. neufs, 1 et 2 chambres, à partir de $400. 1 Guy Lafleur. 561-5234.

406 GARCONNIERES

1225 QUEEN, ORLÉANS, poêle, réfrigérateur, lav./séc., chauffé, éclairé. 673-5544.

16 DES Cèdres, secteur Limbour, sécuritaire, luxueux, neuf, foyer, 5 fenêtres, porte-patio, poêle jennAir, réfrigérateur, lav./séc., chauffée, éclairée, câble, accès piscine creusée et +, non-fumeur(se), $425. 568-5043.

199 FREEMAN, $425, luxueuse, prise lav./séc., libre. 770-2222.

1 CHAMBRE, remis à neuf, personne seule, non-fumeuse, tranquille, Hull, secteur Lac des Fées, près autobus, $425/mois, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre. 770-6646.

1ER nov., grande, meublée, près du musée, $395, chauffé. 772-2058.

1ER OCT., $340, Touraine, chauffée, éclairée, câble. **246-1212.**

1ER OCT. chauffée/éclairée, 2 appareils, St-Antoine, Gatineau. **243-2216**

1ER sept., $350 chauffée, éclairée, appareils, près Place Cartier, libre. **827-3829, 778-4130 (pagette).**

1ER SEPT., $350 pas chauffée ni éclairée, Pte-Gatineau, 2e étage. **243-9749**

2 1/2 GENRE semi-détaché, complètement meublée, lav./séc. stationnement, non chauffée ni éclairée, 1er octobre, $375. 643-1000, 643-3579.

275 NORTH, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, $340/mois, 1er octobre. 827-4844.

$380 CHAUFFEE, éclairée, 2 appareils, 1er oct., rue Marquette, Gatineau. Après 16h30: 643-4266.

$395 SEPT., OCT.
tout inclus, 2 grandes pièces, balcon, moderne, stationnement, Mont-Bleu. 771-6266, 772-2125.

AIRE ouverte, 4 1/2, Mont-Luc. À voir! Personne tranquille non fumeuse, tout compris, $395, oct., 246-3263.

AYLMER, chauffée, éclairée, câble, stationnement, $385. **682-6472.**

CANTLEY (ch. Prud'homme), chauffée, meublée, éclairée, 1er nov., $355. 827-8737 après 17h.

CENTRE-ville, non chauffée, non éclairée, meublée, pas d'animaux, $305 à $350, libre. 778-2764.

CHAUFFEE, éclairée, stationnement, meublée, $400 personne seule, h/f qui travaille, pas d'animaux, 1 coin des autobus et 2 coins de Place Cartier. 771-8753.

CHAUFFÉE, éclairée, 15 Montpetit, libre. 772-0707.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, $325. 643-9258 ou 232-4748.

CHAUFFÉE, éclairée, stationnement, $370/mois, Gatineau. **643-9698**

CHAUFFEE, éclairée, $400, neuf, meublée, Mont-Luc. 246-7452.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400, 1er oct. 243-5296.

GATINEAU, $350, chauffée, éclairée, très centrale, 3 pièces indépendantes, poêle, frigo et stationnement inclus, possession immédiate ou oct. 663-5648, 566-1376.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement. 243-3426.

GATINEAU, complètement meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $375. 669-2025.

GATINEAU, libre, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur. 663-1385

GATINEAU, meublée, $350/mois. 669-8295.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $350. 643-1544, cellulaire: 772-6417.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, très propre, accès lav./séc., stationnement privé, pas d'animaux, non fumeur(se), personne seule, libre, $350/mois. 643-2242 après 17h.

GATINEAU, neuve, centre-ville, $425/mois, libre. 243-4836

GATINEAU (près Montée Paiement), travaillant ou étudiant, s/sol, chauffée, éclairée, stationnement, 2 appareils, $340. 669-7591.

GATINEAU, près hôpital, poêle, réfrigérateur, $410. 243-3063.

HULL, 107 St-Onge, meublée, chauffée, éclairée, câble, lavoir, tranquille, références. $315. 777-7202

406 GARCONNIERES

HULL, 178 Mont-Bleu, dans 6 logis, poêle, frigo, $365. 770-3478.

HULL, 1er nov., meublée, chauffée, éclairée, lav./séc., $370. **663-4168.**

HULL, 23 Meunier, $375, chauffée, éclairée, appareils. 246-3560.

HULL, $360/mois, pas chauffée ni éclairée, 6 rue Ste-Hélène. 595-6871.

HULL, $420, chauffée, éclairée, 2 appareils, propre, 1er oct. 748-3092.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, frigo, stationnement, près de tout, secteur tranquille, $350. 776-9783.

HULL, près UQAH, $395 pas chauffé ni éclairé, buanderie. 836-3928

HULL, spacieux, tout inclus, poêle à bois, $425. 770-0555.

OCT./NOV./DEC., **sem.: $160, mois:** $455, meublée ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651**

OTTAWA, près St-Laurent et Mc Arthur, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé ou non. 747-7873 ou 748-6940.

POUR dame âgée, chaleureuse, propre, non-fumeuse, meublée, chauffée, éclairée et repas compris. **Près du Centre d'achat Emvale, Ottawa. Pas d'animaux.** 613-523-5615.

PRÈS Cité des Jeunes, meublée, chauffée, éclairée, câble. 770-0641.

PRÈS de l'UQAH, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre immédiatement, $400. 770-0203.

PRES des Galeries, 2 1/2, semi s/sol, propre, tranquille, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, entrée privée, pour 1 personne seule qui travaille, non-fumeuse, $375. 777-8700.

PRES des Galeries de Hull, $360/mois, pas chauffée ni éclairée, poêle, réfrigérateur. 777-9765

PTE-Gatineau, près centre d'achat, semi-meublée, pas chauffée, pas éclairée, $330, 1er oct. 561-4498.

PTE-Gatineau, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, $400. **243-5755, 772-8788**

TEMPLETON, chauffée, éclairée, entrée privée, libre. 669-5078.

TEMPLETON, meublée, chauffée, éclairée, libre oct., personne seule, $400. Après 18h, 663-6621.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, non-fumeur, câble, tout inclus, **piscine,** $549. **243-9364.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE, 206 Principale, Touraine, chauffé, éclairé, très propre, stationnement, libre, $460. **778-1714**

1 CHAMBRE, app. à 2 niveaux, centre-ville Hull, $495. 777-6611

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, personne seule non-fumeuse. $350 **669-2694**

1 CHAMBRE, Hull, $425, libre, frais peint, chauffé, éclairé, câble, travailleur non fumeuse. **776-6701.**

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, Templeton, $350. 643-3467.

1 CHAMBRE, Touraine, chauffé, éclairé, 1er oct., $450. **243-3814.**

2 CHAMBRES, meublé, tout compris (lingerie, vaisselle), gens d'affaires, stagiaire. 246-3018.

3 1/2, ARCHAMBAULT, Hull, chauffé, éclairé, buanderie, $400. **771-2462**

3 1/2 PIÈCES, libre, moderne, meubles neufs, stationnement, près Galeries, Hull, $460. 775-6283.

3 CHAMBRES + s/sol fini, **MAISON,** Gatineau, $885. 562-0198 **jour.**

GARCONNIERE, oct./nov./déc., chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $400 (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

GRANDE garçonnière, très propre, chauffée, éclairée, non-fumeur, près de tout, $400. 561-9355.

HULL, boul. Moussette, 1 chambre, complètement meublé, lav./séc./câble inclus, $400 + hydro, libre. 772-1424.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses avec foyer, bain tourbillon, garçonnière, 2 chambres. Tout inclus, durée flexible, sem./mois.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, durée flexible. **568-5151, 243-9746.**

MIEUX QUE L'HÔTEL, maisons, app., privés, tout inclus. Durée flexible. Hull. **771-0944/777-4584**

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

$250, HULL, grand 3 chambres, stationnement, chauffé, éclairé. **771-4014**

2 CHAMBRES, (meublé), non fumeur, accès à tout, $300. 685-0461.

CHERCHE colocataire, femme propre et ordonnée, $300/mois. **771-4410.**

CÔTE d'Azur, co-locataire, non-fumeur, tout inclus, $300. **243-4795.**

GATINEAU/Montée Paiement, près Promenades, libre, $350. **243-7344.**

RECHERCHE fille co-locataire, Gatineau, propre, tranquille. 246-3982.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

HULL, rue Wright, triplex, 2 chambres, propre, spacieux, personne responsable, $375, libre. 775-3136.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, secteur Hautes Plaines, stationnement, $430, 1er oct. au 1er mars. 745-6447

2 CHAMBRES, Hull, 14e étage, chauffé, éclairé, $625. **770-4206.**

GARÇONNIÈRE (7e étage), Hull, spacieux, **piscine int., jacuzzi,** $410 tout inclus, libre mi-oct. 777-7410, Marcel.

SEMI-DETACHE $675/mois. **992-3157,** pagette **593-0043.**

432 MAISONS A LOUER

117-E, HENRI Dunant, Gatineau, maison de ville neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, avec s/sol, option d'achat. $690, 1er oct., **738-7717.**

1 AUBAINE, Aylmer, rue Arthur-Croteau, semi-dét. **luxueux,** vue **splendide** rivière, paysager, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, option d'achat, oct., $950. 684-6767.

1 **CHAMBRE,** Val-Des-Monts, $400/mois. **770-3451, 771-6562.**

1ER ARRIVÉ, 1ER SERVI
HULL - Carrefour des BRISES
Semi-Détachés NEUFS
Septembre / Octobre / Novembre
Achat → **$744**/mois

Location → $885/mois
Nombre limité * Informez-vous
595-0362

1ER oct., Gatineau, semi-dét., 3 chambres, $690. **669-4481, 824-7514**

1ER oct., joli quadrex à aire ouverte, 2 chambres, rénové, $630. 243-0096.

212 BÉLEC, bungalow avec garage, 3 chambres, cour clôturée, pas de s/sol, $750. 566-1350.

2 CHAMBRES, **3 niveaux,** 3 entrées privées, prise lav./séc., **petite cour,** stationnement, libre, chauffé, 402 Plouffe, Gatineau, $600. **771-1716.**

2 CHAMBRES, pas chauffée ni éclairée, $725/mois, 59 rue Ste-Marie, Hull. 568-7810 après 18h.

3 CHAMBRES, Gatineau, impeccable, grand terrain de coin, 1 1/2 s/bains, $750/mois pas chauffé ni éclairé. Sylvie, 669-1973, 595-3028.

3 CHAMBRES, pas chauffée ni éclairée, $700, repeint, libre, Pointe-Gatineau. **233-9150, 246-8822.**

3 CHAMBRES, semi-dét., $700, libre. 669-8976, 669-0092.

3 CHAMBRES, Templeton, poêle à bois, piscine ext., grande cour, planchers bois franc, $750, libre. **669-3465**

4 CHAMBRES, 3,000 PI CAR.
Côte d'Azur, libre, 2 1/2 s/bains, système de sécurité, foyer, garage double, air cli. central, cour et piscine clôturées, $1,800/mois, pas chauffée ni éclairée. **778-4481 (pagette), 568-3433.**

59 BEAUJOLAIS, Angers, bungalow 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, secteur paisible, libre 1er oct., $675. Après 18h: 986-2991.

À louer avec option d'achat, bord du lac, 40 min. de Hull, près Golf Pontiac, idéal pour pêche, chasse et golf, 2 chambres, garage, $475/mois, libre. Daniel Hébert, agent agréé, Royal LePage, **243-0650.**

A LOUER/VENDRE, Gatineau, neuve, 1992, 3 chambres, 2 s/bains, 1,250 pi. car., cour clôturée, 12 min. centre-ville d'Ottawa. Appeler le soir 243-1418.

ANGERS, semi-dét., 2 chambres, très propre, $510 ni chauffé ni éclairé, libre, 773-0007.

A PALIERS, 3 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, Gatineau. 669-1801.

AYLMER, 1er oct., pas chauffée ni éclairée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, + s/sol, $625/mois. Lyne 682-3614.

AYLMER, 4 chambres, 3 appareils, foyer au salon, abri d'auto, tranquille, bienvenue animaux, $865. **565-7389.**

AYLMER, 4 chambres, foyer, 5 appareils, garage, 1er oct., $900. **684-4524**

AYLMER (5 km), 3 chambres, planchers bois franc, 6 appareils ménagers, vue rivière, $995. 778-7211

AYLMER, **71 Adelbert Dumoulin,** 3 chambres, air cli., s/sol fini, 2 s/bains complètes, chauffage au gaz, garage, pas chauffé ni éclairé, secteur paisible, libre, $960. **EXEC LTÉE, 771-7177**

AYLMER, central, près de la rivière, 1er nov., secteur paisible, 2 chambres, 2 appareils, $700/mois, non chauffé ni éclairé. **Après 18h, 682-7226.**

AYLMER, près Marina, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux, 1er sept. **682-2224.**

AYLMER, semi-dét., comme neuf, 1,400 pi ca., 3 chambres, $795/mois, libre 1er nov. Re/Max Outaouais Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.

AYLMER, semi-dét., 3 + 1 chambres, rue Bourgeau, libre, $800. **684-1600.**

BAS de duplex à Gatineau, 3 chambres avec s/sol, 2 stationnements, grande cour clôturée, remise ext., 177 Charlevoix est, $700. 663-0400.

BAS de duplex + s/sol, 2 chambres, chauffé, $595, Templeton. 669-3209

BORD de l'eau, 3 chambres, 5 appareils, un mois gratuit. 819-457-9625

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, $540, 1er oct. 663-9364.

432 MAISONS A LOUER

BORD de l'eau, maison/chalet, 2 étages, 1 chambre, propriété unique, plus de 2000 pi. sur lac Lauvignon (Duclos). 4 appareils ménagers, $500/mois, pas chauffée ni éclairée. Gauvin Immobilier courtier, Raymond Poirier, 456-2617.

BUCKINGHAM, 2 chambres, maison en rangée, $420. Libre. 243-8059.

BUNGALOW, 3 chambres, Templeton, $690 non chauffé, ni éclairé. 771-5691.

CHELSEA, 2 étages, 1 acre, 4 chambres, 3 s/bains, jacuzzi, jennAir, foyer, aspirateur central, alarme, s/sol, garage double, $1,400 pas chauffé, ni éclairé. 613-230-5390.

CÔTE D'AZUR, 2,228 pi ca, piscine creusée, garage double, paysagement professionnel. **568-7227, 778-4684**

DUPLEX, 3 chambres, chauffé, éclairé, stores, lave-vaisselle, remise, clôturé, $710. 669-2038, 243-5722

EDELWEISS, style chalet suisse, 3 chambres, site enchanteur, 20 min. de la ville, possibilité appareils, pas chauffée, pas éclairée, $750. **457-1973**

GATINEAU, 3 chambres, 5 appareils ménagers, cour, $800, 1er oct. **669-7221 ou 671-3190.**

GATINEAU, 3 chambres, non chauffée ni éclairée, $650, nov. 457-2702.

GATINEAU, 3 chambres, s/sol fini, garage, 2 stationnements, $750/mois, très propre, libre. **827-4195.**

GATINEAU, 3 chambres, $680, oct. ou nov., Bl. P. Lafontaine. 568-6035.

GATINEAU, 3 chambres, chauffage au gaz, garage, $850/mois. **243-9451.**

GATINEAU, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $625/mois. Peut être vendue. **669-7845.**

GATINEAU, 3 chambres + s/sol fini, 1 1/2 s/bains, 15 min. Centre Rideau. $780. **Jour: 562-0198, soir: 738-9370.**

GATINEAU, bas duplex + s/sol, 2 chambres, pas chauffée, ni éclairée, grand terrain, $500. 643-2419.

GATINEAU, Bl. St-René Est, avec option d'achat, bonnes conditions. 3 chambres, 1er oct. ou avant. **237-7614**

GATINEAU, bungalow duplex, 3 chambres, garage, $625 non chauffée, ni éclairée. Après 18h: **663-0656.**

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, $700. 663-2917.

GATINEAU, face rivière, unifamiliale, 3 chambres, alarme, rideaux, avec ou sans 4 appareils, $700 ou $725. 561-7337.

GATINEAU, grand semi-dét. 3 chambres, s/sol fini, $745, 1er déc. **663-7750**

GATINEAU, grand semi-dét. neuf, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, $700/mois, ni chauffée, ni éclairée, 1er oct. Jour: 663-5381, soir: 663-5970.

GATINEAU, libre, $550 pas chauffée, ni éclairée, pour couple. 243-4150.

GATINEAU, Limbour, 3 chambres, 2 étages, garage, $975. **663-9937.**

GATINEAU, maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, ni chauffée ni éclairée, près école, $720, sept./oct., 86 Henri Dunant. **771-8707.**

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, près des écoles, à partir de $700/mois. **Gestion Romax** 771-4264.

GATINEAU, près hôpital, 80 de la Brunante, spacieux, neuf, 3 chambres, garage. Option d'achat. 243-5510.

GATINEAU, rue Maisonneuve, unifamiliale, 4 chambres, 1er oct., $800 plus services. 457-2535.

GATINEAU, semi-dét. neuf, 3 chambres, s/sol fini, gaz naturel, $750, pas chauffé ni éclairé. **243-0223.**

GATINEAU, **unifamiliale** 2 chambres, près de tout. $650. Libre.
GESTION ABITEK, 778-4560.

GRAND semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 4 appareils, très propre, tranquille, $650 négociable, 1er oct. Nancy, jour: 956-1602, soir: 281-0327

HAUT de maison, 3 chambres, chauffé, éclairé, câble, $785. 827-2251.

HULL, 2,000 pi car., 3 chambres, air cli., foyer au gaz, garage double, nouveau secteur, $1,070. Information, Susanna, 595-5948.

HULL, 2 chambres, 4 appareils, 2 étages, grande cour, $650. 778-7860.

HULL, 2 chambres, planchers bois franc, 2 appareils, $600. 246-9007.

HULL, 2 chambres, bois franc, rénovée, St-Rédempteur, $595. 770-3452

HULL, **30 Nicolet,** 2 chambres, $750. N. St-Cyr **777-9800.**

HULL, **310 Taché,** Victorienne 3 chambres, rénovée, $1,000. N. St-Cyr, **777-9800.**

HULL, 95 Papineau, 3 chambres, garage, stationnement, cour clôturée, $690. 986-7130.

HULL, des Capucines, condo en rangée, 2,014 pi ca., 2 étages, garage, 3 chambres, 3 s/bains, 2 foyers, s/familiale, appareils, stores, accès à la piscine et sauna, pour 1er oct., $1,100/mois. Re/Max Outaouais Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.

HULL, maison 3 chambres, rénovée, non chauffé, non éclairé, $675, 1er oct. 770-7000, 770-0983.

HULL, tout meublée, 3 + 1 chambres, garage, pas chauffée/éclairée, près de tout. 01-01-96 au 31-12-96, $925 770-5866.

432 MAISONS A LOUER

IRRÉSISTIBLEMENT charmante, bungalow 1 chambre, récemment rénovée, 5 appareils, cour clôturée, centre-ville Hull, $650 pas chauffée, pas éclairée, 1er nov. 595-4635.

LAC Teeples, 35 min. de Hull, 2 chambres, déneigement, 1 acre, p.c.l., pas chauffé ni éclairé, $500. 456-4007

LIMBOUR, spacieux 3 chambres plus s/sol, Jenn-Air, $580. 246-5071

LIMOGES, 3 chambres, chauffée, éclairée, $750/mois. 443-2866

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT
3 chambres, cuisine, s/bain luxueuse, plancher de bois, foyer, piscine creusée, disponible 1er octobre.
2 chambres, + garage, + foyer, vue sur rivière, luxueux, libre. 243-4836

MAISON DE VILLE: 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, 1 1/2 s/bains, près de l'hôpital et écoles, $695. **243-5353**

MAISON en rangée à louer, 3 chambres, près des Promenades. **671-1013.**

MAISON neuve à louer, 3 chambres, avec ou sans garage. Appeler entre 8h et 17h, du lundi au vendredi, 669-2132.

MOBILIER chambre, moderne, presque neuf. 243-5275, 281-3636.

MONT-BLEU, 3 chambres, libre, immédiatement. 246-7524, 777-5532.

MONT-LUC, 3 chambres, s/sol fini, garage, libre, $900. 246-8342.

NOEL IMMOBILIER
COURTIER IMMOBILIER AGREE
HULL, bungalow rénové, bois franc, foyer, $935
PRÈS du pont Champlain, maison de ville meublée, foyer, climatisation, garage, $975/mois (6 mois)
Pauline Noël, agent affilié, 778-4352

ORLÉANS, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, 3 appareils, s/familiale, stationnement, 15 sept., $900 pas chauffée, ni éclairée. 745-3229.

OTTAWA, Côte-de-Sable, maison en rangée, 3 chambres, 1 stationnement, $975, 1er oct. **789-4140 sur sem.**

PERKINS, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine, $750/mois, non chauffé ni éclairé. Après 18h: 567-1696.

PERKINS, accès au lac McGregor, nouvellement rénovée, 2 grandes chambres, 1er nov., $550 pas chauffé, ni éclairé. **671-1866.**

POUR LES AMOUREUX DE LA NATURE: unifamiliale, Mont Cascades, luxueuse, 4 chambres, foyer, libre 1er oct., $995.
GESTION ABITEK, 778-4560.

ROCKLAND, bord de la rivière, 3 chambres, libre, $800 pas chauffée, ni éclairée. 446-4112.

RUE Montclair, Hull, beau duplex. Louez avec option d'achat, financement disponible. **772-2994.**

SEMI-DET.: 3 CHAMBRES
Libre, aubaine, pas d'appareils, $769. **568-4498, 778-4481.**

SEMI-DÉT. luxueux, avec garage, système d'alarme, chauffage Bi-énergie, air cli., 1er oct., $850/mois, pas chauffée ni éclairée. 243-6384.

SEMI-DÉT. meublé, très propre, 3 chambres, s/sol fini, cour clôturée et aménagée, $725. 132 De Mégantic, Gatineau. 663-6536.

SUR le bord de l'eau, Lac McGregor, Qué., 3 chambres, bain tourbillon, hivérisé, 25 min. d'Ottawa. **236-0271.**

SUR LE lac Blue Sea, ch. du Lac à l'Arche, meublée, 5 appareils, de oct. à mai. Idéale pour professionnels. 465-1093, 770-9159, 777-5373.

TEMPLETON, 3 chambres, 1er oct., chauffé/éclairé. **224-7850, 593-4545**

THURSO, 3 chambres, chauffage bois et électrique. Information: 779-2264, après 19h: 985-1499.

VAL-Des-Bois, 2 chambres, 5 appareils, bain tourbillon, $450. 669-1141.

VAL-TÉTRAULT, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, compl/tement meublée, $975/mois, pas chauffé, ni éclairé. 994-2141, 236-7689.

VILLAGE de Perkins, 3 étages, garage, grand terrain, libre, $680. 671-5653.

433 MAISON A PARTAGER

1 CHAMBRE, près Lucien Brault, $285, stationnement, idéal pour étudiant. **775-9866, 775-9688.**

CANTLEY, 15 min. Hull, paisible, poêle à bois, accès à tout, $300. 827-4816.

GATINEAU, 1 chambre, entièrement meublée, moderne. 663-6358.

GATINEAU, près des Promenades, bien aménagé, accès à tout, recherche personne responsable, non-fumeur(se), $300. 568-9586.

GATINEAU, secteur Limbour, cherche personne calme, bon caractère, non fumeur(se), $260. 243-7135.

GATINEAU, semi-dét., $350. 669-5786, 723-1174 poste 3242.

GRANDE maison, piscine, à Val-des-Monts, 30 min. d'Ottawa, 15 min. de Gatineau, femme responsable, non-fumeuse, références, $400/$375, tout inclus. (819) 671-1708.

HULL, chambre privée, accès à tout, lav. + séc., $275/mois, tout compris. Soir: 770-7798.

HULL, secteur du Dôme, accès à tout, $300. 595-2827.

HULL, tout inclus: $400, libre. 595-2101, pagette: 566-8229.

PETITE ferme 3 chambres, non fumeur, 35 min. d'Ottawa, possibilité d'entreposage. 457-9419.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

LE RENDEZ-VOUS

FEMME CHERCHE HOMME

40 ANS, professionnelle, petite, mince, active, sportive, aime sorties, voyages, désire relation stable avec homme, sans problèmes, 37-45 ans. 7028

49 ANS, sensible, affectueuse, sens de l'humour, aimant marche et sorties occasionnelles cherche homme aimant femme ronde de belle apparence pour amitié et plus. 7109.

50 ANS de vécu. Riche, pas monétairement. Désire compagne sensible, spirituelle, réaliste, communicative, affectueuse; pour épanouissement et support mutuels. 7172

63 ANS, grande, blonde, mince, sobre, non-fumeuse, veuve, cultivée, aimant musique, lecture, peinture, nature et voyage, enfin la vie. Le monde spirituel me guide et je cherche l'âme soeur désirant s'abreuver à la coupe du nectar de la vie. 7136.

BELLE dame, jeune cinquantaine, distinguée, raffinée et autonome, recherche homme entre 45 et 60 ans, pour but sérieux, professionnel ou homme d'affaires totalement libre et financièrement autonome ayant charisme reconnu. 7157

BRUNETTE aux yeux verts, début cinquantaine, belle apparence, cherche homme non-fumeur avec classe. 6980

COEUR VACANT, souhaiterait être occupé par Monsieur, mi-quarantaine, honnête et avec emploi stable. A bientôt je l'espère. But sérieux. 7094

DAME désire rencontrer homme entre 48 et 58 ans, honnête et sincère, aimant la nature. But: sérieux. 7196

ETUDIANTE, 20 ans, 5'7", obèse mais jolie, recherche homme entre 20 et 25 ans, cultivé, instruit et non-fumeur. 7112.

FEMME de 48 ans, 5'5", 110 lb, fumeuse, autonome, aime musique, danser, voyager, recherche homme de 48 à 55 ans qui aurait les mêmes goûts. 7103

FEMME SPÉCIALE
Belle professionnelle non-fumeuse, pas d'enfants, dynamique, sportive, féminine, 5'6", 124 lb, trentaine, très polyvalente, cherche professionnel 29 à 43 ans, 5'10" +, mince, avec mêmes affinités. But sérieux. 7115.

JEUNE fille prolongée, genre petit bijou non réclamé, professionnelle à temps plein, et libre, à la recherche d'une pierre polie pendant 35-45 ans. 7019

JEUNE vieille, monoparentale, de 25 ans, 5'3", belle grassette, blonde aux yeux verts, recherche jeune vieux de 27 à 30 ans pour amitié ou plus. Alcoolique et toxicomane s'abstenir. 7142.

JE veux un homme (50 + -) assez fort pour pouvoir appuyer ma tête sur son épaule et assez confiant pour qu'il repose la sienne sur la mienne, assez grand de coeur pour pourvoir l'admirer et assez mûr pour m'apprécier toute entière, assez humble pour savoir que le secret de la vie c'est de continuer d'apprendre. Humour essentiel. Les activités: nous les créerons à notre image. 6734

Jolie dame, 49 printemps, 1.63 mètre, 75 kilos, bonne cuisinière, aimant campagne, théâtre, marche, tête-à-tête au resto, pour but sérieux, homme belle apparence, 45 à 59 ans, 1.65 mètre +, non-fumeur, honnête, doux et sobre. 6755

JOLIE maman d'une fillette de 4 ans, 29 ans, grassette, non-fumeuse, désire moments magiques avec homme mature, 5 pi 9 po. et +, poids proportionnel, cheveux bruns de préférence, élégant, enfants O.K. Alcooliques et drogués s'abstenir. 7190

Moi: 42 ans, 5'4", ni mince ni obèse, assez jolie, belle personnalité, travail stable. toi: 40-46 ans, tu ne cherches pas la femme parfaite mais plutôt celle qui s'harmonise bien à ta personnalité, qui aime dialoguer, qui ne demande qu'à être une bonne amie. 7091.

HOMME CHERCHE FEMME

25 Ans, 175 lb, affecteux, honnête, aime danser, resto, dialogue, voyages. Avec enfant, garde partagée. Recherche dame 25-30 ans, avec ou sans enfants. But sérieux. 7160

25 ANS, 6'3", 160 lb, non-fumeur, belle apparence, affectueux, honnête, simple, tranquille, aimant cinéma, danse, sorties au restaurant, recherche femme entre 22 et 30 ans ayant les mêmes affinités. But sérieux. 7079.

26 ANS, 5'7", 140 lb, élégant, affectueux, universitaire, africain, polyglote, aime voyages, désire rencontrer compagne entre 18 et 35 ans pour partager les richesses profondes de l'univers. 7184

28 ANS, 5'11", 180 lb, non-fumeur, affectueux, honnête, aime la danse, les sports, les restos, le cinéma, cherche femme entre 25 et 35 ans. J'attends ton appel. 6893

28 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant, désire rencontrer jeune femme entre 20 et 28 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 5684

28 ANS, 5'8", 155 lb, professionnel, sportif, aimant les sorties. Je suis nouveau dans la région et j'aimerais rencontrer une jolie compagne sportive et excitante. 7121

29 ANS, 5'9", 155 lbs, homme en habit, homme sportif, homme sagittaire, homme lumière, homme de coeur esseulé, cherche compagne pour compléter poésie. 7067

31 ANS, 5'8", 140 lb, yeux bleus, cheveux châtains, affectueux, sincère, tranquille, aimant sorties au restaurant, cinéma, recherche femme 24-38 ans pour amitié ou but sérieux. 7133

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1(votre code régional)976-2600.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1(votre code régional)976-2600

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1(votre code régional)976-2600.
3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant le chiffre 7 puis les quatre derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h, samedi de 9 h à 13 h.

34 ANS, 5'5", tranquille cherche femme entre 29 et 36 ans, non fumeuse pour partager amour, douceur et spiritualité. 7085

34 ANS, professionnel, sportif, 5'11", beau physique, aime danser, sens de l'humour, recherche jolie demoiselle, entre 26 et 32 ans, mince, non-fumeuse, sans enfants. Pour relation sincère. 6995.

36 ANS, 5' 10", 170 lb, honnête, sincère, aime, sports, cinéma, recherche femme entre 30 et 40 ans. But sérieux. 7046.

37 ANS, 5'6", autonome, fumeur, très sincère, aime sports, danse, restos, désire dame petite avec ou sans enfants de 33 à 38 ans, ayant les mêmes goûts. Droguées s'abstenir. 7070

37 ANS, brunet, sympathique, aime randonnées, plein air, humour, n'aime pas la danse! Recherche rondelette aux yeux bruns, honnête, gentille, affectueuse, bien pourvue! 7097

37 ANS, éduqué, ambitieux, mature, autonome, belle apparence, cherche dame avec affinités semblables, de 28 à 40 ans, qui aime bien manger, activités variées et tête-à-tête romantique. 7154

38 ans, 5'6", 165 lb, belle apparence, honnête, non fumeur, très bon sens de l'humour, tranquille, aimant le plein air, le cinéma, sorties occasionelles, cherche jolie femme mince entre 30-35 ans, 5'4"-5'6" avec mêmes affinités, péférablement capricorne. But sérieux. 7151

42 ANS, 5'6", 141 lb, désire rencontrer dame entre 32 et 40 ans, avec ou sans enfants, honnête, simple et fidèle, poids proportionnel à la grandeur. 7058

46 ANS, ingénieur et entrepreneur recherche compagne simple, généreuse, communicatif et humoristique entre 40-50 ans de préférence avec carrière en gérontologie pour partager projets, affection et loisirs. Je suis fumeur. N'hésite pas, appelle-moi. 7007.

52 ANS, apparence jeune, 5'8", 160 lb. La vie est belle. J'aime rire et faire différents loisirs. Aimerais rencontrer femme libre, 38-48 ans, svelte, jolie, féminine, 110-130 lb, 5'-5'5", aimant la vie. 7034.

Artiste 44 ans, grande capacité d'aimer. Je t'imagine vraie, svelte et active. Libre de partager. Je suis. 7193

ATTENTION à découvrir, 29 ans, belle apparence, drôle, vivant, simple, sportif, aimant cinéma, musique, resto, etc. Si intéressée, tu m'appelles, on se voit et ???...7124

CELIBATAIRE, 47 ans, 5' 11", 190 lb, yeux bleus, cheveux châtain, perdu la vue, aime les cartes (canasta, 500, crib), musique et autres, fumeur, recherche amitié sincère. 7100.

CELIBATAIRE, 28 ans, 5'5", 160 lb, yeux bleus, cheveux châtains, aime les sports, la danse, les restos, les voyages, le cinéma, désire rencontrer une demoiselle entre 28 et 35 ans. 7187

CINQUANTE, fort cultivé, professionnellement très actif, mais trop seul, sans famille, maison, amis ou maîtresse, mais sincère, sensible, compréhensif cherche, pour le bon motif seulement, une dame, quarante minimum, de formation universitaire, svelte, sincère, sans préjugés, seule ou monoparentale, capable encore d'être aimée et d'aimer, et prête pour un engagement sérieux. 7106

DIVORCÉ, 54 ans, 5'9", 190 lb, cheveux bruns et gris, demeure campagne, aime la nature, musique country, lecture, restaurants, simple. But sérieux. 7031

HANDICAPE légèrement, jeune cinquantaine, divorcé, cheveux sel et poivre, on me dit beau, 6 pi, 190 lb, aime les tête-à-tête aux restaurants. Non fumeur, sobre. 7010

HIBOU cherche chouette, pour admirer lever et coucher du soleil. Survoler resto, cinéma et sentier, entre 30 et 45 ans. 7127

HOMME 60 ans, retraité, cherche femme entre 55 et 60 ans, retraitée, autonome, pour voyager, restaurant et faire de la marche. Pour amitié et plus. 7139

HOMME dans la cinquantaine, belle apparence, mesurant 5'6", 150 lb, cheveux châtains, yeux bleus, aime le dialogue, la nature, la pêche. Si tu cherches un bon vivant, appelle-moi! André: 7088.

INTERESSANT, 42 ans, mi-sportif, mi-intello, 2 enfants, garde partagée, cherche amie (5'7" pi. et moins) pour partager bons moments. 7013.

JE refuse de croire qu'il n'y a pas une dame qui saurait réveiller toute ma beauté intérieure pour que l'on puisse colorer nos vies. À l'approche de l'automne, as-tu le goût d'un nouveau paysage? 7148

JEUNE homme, 31 ans, 5'6", français, cuisinier, aimerait rencontrer jeune fille "rigolotte" et sincère. 7052

JEUNE homme 23 ans, célibataire, de belle apparence, aime le plein air et marcher sur la plage recherche jeune femme de 19 à 27 ans pour partager la vie, pour relation sérieuse. 7166

JEUNE homme, 25 ans, honnête, sportif, recherche jeune femme pour partager affection et tendresse. 7082

JEUNE homme de 43 ans, 6'2", mince, professionnel actif, aime plein air, enfants, musique, natation, CNA, souhaite amie sérieuse, réfléchie, intellectuelle, grande et svelte, de 32 à 39 ans. 6905

Jeune mâle 27 ans, 5' 7", 150 lb, musclé, aimable, affectueux, plein d'énergie, aimant sorties de tous genres, aimerait renconter jolie jeune femme mince pour partager un amour à l'infini. 7049

LE COEUR a ses raisons que la raison ne connait pas. D'accord? Viens vite. (40 ans +, professionnelle, mince, enfants o.k.). 6551.

ONTARIEN, 55 ans, divorcé, fumeur, 5'6", 190 lb, cheveux poivre et sel, honnête propre et affectueux à la recherche d'une dame de petite taille de 45 à 55 ans, qui aime la pêche, la musique, la nature, la marche, etc. Bux sérieux. 7022

PROFESSEUR, 44 ans, aime cinéma, lire, partager. Construisons-nous un îlot d'intimité et d'activités qui nous permettra de mieux affronter les vagues du monde ambiant. Recherche femme 35-45 ans. Bien proportionnée. Formation universitaire. 7178

PROFESSIONNEL, 41 ans, 5'7", 165 livres, non-fumeur, affectueux, libre, cherche jolie dame, honnête, joyeuse, libre, de 32 à 40 ans, taille raffinée, non-fumeuse. Obsèses s'abstenir. 7130

PROFESSIONNEL, cultivé, 50 ans, seul, actif, veut professionnelle 40 ans +, cultivée, menue, seule ou jeune maman, pour rebâtir une famille. 6857.

ROBIN des bois avec épée bien affilée, possède permis de conduire légal, recherche Marianne avec étui qui aime porter pyjama lapin avec "zip" dans le dos. Aventurière se retenir (compris). 7181

SPORTS/LOISIRS VOYAGES

MARIN d'eau douce aimerait rencontrer compagne soit pour vivre à l'étranger, soit pour voyager en catamaran avec un autre couple dans les Antilles. 7061.

ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant, 25 ans, 5'7", 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 6542

FEMME, féminine, belle apparence, désire femme, féminine, belle apparence, grosseur petite à moyenne, énergique, honnête, bonne valeur, active, entre 25 et 33 ans. Prend ta chance. Cas problème s'abstenir. But sérieux. 6824

FEMME professionnelle, mi-quarantaine, allure jeune, féminine, belle apparence, recherche femme semblable, honnête, sincère, romantique, bonnes valeurs. 7025

HOMME 20 ans, 5'8", 150 lb, à la recherche d'un homme entre 20 et 30 ans, beau, libre, pour relation sérieuse. Drogué s'abstenir. 7169

HOMME, 40 ans, 5'7", 135 lb, recherche homme entre 25 et 40 ans, beau, stable, libre, pour relation sérieuse à long terme. 6854

HOMME fin vingtaine recherche homme entre 25 et 40 ans, race non importante, pour relation stable. 7145

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessous.

LeDroit

LE RENDEZ-VOUS

Je veux publier mon message dans la rubrique :

- ❑ Femme cherche homme
- ❑ Homme cherche femme
- ❑ Sports/loisirs/voyages
- ❑ Alternatif

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Prov.: _____ Code Postal: _____

Tél.: (Jour) _____ Tél.: (Jour) _____

Réservé aux 18 ans et +

Faites parvenir à :

Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Téléphone : (613) 562-0222
1-800-267-8555

Télécopieur : (613) 562-7782

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case)**. Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 562-0222**. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons *un numéro de boîte vocale* ainsi qu'un *code d'accès personnel* pour prendre les messages dans votre boîte vocale. **S.V.P. laissez un espace blanc entre chaque mot.**

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Des frais de 1.75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré**. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-Vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-Vous.

Les petites annonces

433 MAISON A PARTAGER

PRES hôpital de Gatineau, étudiante ou dame qui travaille, non fumeuse, $325. Après 18h, 669-9108.

PRES Promenades, personne responsable, non fumeur(se) pour partager maison, $375. 246-7721.

TEMPLETON, maison neuve, accès à tout, étudiant ou travailleur, non-fumeur, $350. **663-0264.**

TEMPLETON, s/sol complet avec s/bains privée, accès à tout, $350 tout inclus. 663-6351.

TOURAINE, non meublée, non-fumeur, tout inclus, $275. **246-1329**

TRANQUILLE, 15 min. de la ville, accès à tout, pour femme non-fumeuse avec références. 827-0623.

440 CHAMBRES A LOUER

11-A GRÉBER, près rivière, propre, tranquille, tout inclus, $280. **246-0850.**

1,2,3,4 CHAMBRES, impeccables, près Promenades, $65/sem. **773-2534**

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

1: 313-A Notre-Dame, Gatineau. Meubles neufs. 643-1861, 643-2987.

$175. AYLMER, **tout fourni. Cuisinette, câble,** tranquille, **entrée privée,** près autobus et centre d'achat. **682-8364**

1 CHAMBRE, $275, non-fumeuse, maison neuve, meublée. **243-7775.**

1ER AOÛT, entrée privée, permis de cuisson. Après 17h: 776-3108.

1 MOIS GRATUIT, $250, Pte-Gatineau, neuf, près Promenades. 561-6764.

200 CITÉ des Jeunes, accès à tous, câble, stationnement, près autobus et centre d'achat, $280/mois. 777-5413.

2 CHAMBRES à louer, $250, 278 Spruce, Gatineau. 643-5244.

2 CHAMBRES pour travailleur de l'ext., accès à tout, $250/mois. **Soir, 669-5996**

$70/sem., accès à tout, lave-vaisselle, micro-ondes, câble, téléphone, lav./séc.. Eric: 663-7064.

84 MAIN, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

AVEC cuisinette, meublée, câble, près Cegep, $250/mois. **643-3814.**

À VOIR ABSOLUMENT
Grande, bien éclairée, câble fournie, téléphone privé, $300/mois. **663-5929.**

AYLMER, MEUBLÉS: chambre et salon privés au s/sol, accès cuisine/s/bains, femme seulement, $280. **682-7808.**

BL. Greber, s/sol, travaillant ou étudiant, accès lav., séc., frigo, micro-ondes. À partager: salon avec télévision, et douche. Pas de boisson ni drogues. $300/mois. Ann 246-2709.

CHELSEA, chambre à louer, avec cuisinette, $300/mois. 827-3848.

CÔTE d'Azur, accès aux appareils, stationnement, $315/mois. **770-7251.**

CÔTE D'AZUR, près des services, $65-$70/sem., accès à tout. **246-4332**

COTE D'AZUR, tranquille, spacieux, s/bains privée, câble, accès cuisine, stationnement. $375. 568-2853

DROIT DE CUISSON, $65/$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514**

GATINEAU, à partir de $40/sem. 941-8647 ou 243-1949.

GATINEAU-HULL, meublées, cuisine, étudiant ou travailleur. **777-5567.**

GATINEAU, meublée, accès à tout, tranquille, $235/mois. **243-8969**

GATINEAU, meublée, pour homme tranquille, références, entrée privée, $65/sem. 663-4398, 663-4045.

GATINEAU, meublée, éclairée, cuisson, central, $225 à $250. **663-5059.**

GATINEAU, modernes, meublées, câble, stationnement, cuisine, s/bains, $375 tout inclus. **669-0198.**

GATINEAU, près de tous les services, $315/mois, libre. 246-7340.

GATINEAU, secteur E. Gaboury, maison privée, accès à tout. 243-9768.

GATINEAU, + stationnement, auto bus, $200/mois tout inclus. **643-4274.**

GATINEAU, tranquille, très bien meublée, accès cuisine, etc. Personne calme, références. $280. **643-3960**

GATINEAU, travailleur ou étudiant, 1 chambre + salon, meublés, tout inclus, $75/sem. 643-4517.

GRANDE, meublée, + s/bains, non fumeur, libre. 246-0081.

HAUTE-Gatineau, Maniwaki, jour, semaine, mois, avec ou sans repas. Jean, 777-2905, 449-3635.

HULL, chambres: $280 tout inclus, 38 rue Lois. 593-0390, 777-8738.

HULL, entrée privée, non-fumeur, rabais pour étudiante, $250. 778-1674.

HULL, Hautes-Plaines, accès à tout, $325. 777-2854.

HULL, homme non fumeur, accès lav./séc., $65/sem. 771-6138.

HULL, jolie chambre pour femme, accès cuisine, bain, salon (avec foyer), décor chaleureux, paisible. Pas de bail. $350/mois complet, $250 sauf fin de sem. N'hésitez pas! 778-7917

HULL, meublée, non-fumeur(se), $220 tout inclus. 595-2717.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225 - $250. **777-6150.**

HULL, près hôpital/Cegep, cuisinette, meublée, entrée privée, s/lavage, **$260. 777-0524, 775-1524.**

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, près UQAH, $255 meublée, chauffée, éclairée, stationnement, accès à tout et lav./séc., étudiant/travailleur (h/f) non-fumeur. **770-7839**

HULL, secteur résidentiel. 992-7090 poste 2006, 776-6133.

HULL, toutes commodités, $75/sem. ou au mois. 777-0236.

LIBRE, frigo, câble, buanderie, $300 (rabais pour sept.) 595-3654.

MONT-BLEU, 2 chambres à louer, meublée, cuisinette, lav./séc., chauffée, éclairée, $285/mois. **776-6262**

MONT-BLEU, près Cegep, entrée privée, tout compris, $250. **778-0635.**

POUR étudiant(e), non fumeur(se), $255. **770-6559.**

PRÈS des Promenades, câble, permis cuisson, lav./séc., $265. **561-0922.**

PRÈS du musée, $300 meublée, chauffée, éclairée. **772-1449.**

TEMPLETON, boul. Maloney est, dans appartement de 3 chambres, personne qui travaille seulement, $275/mois. 663-2683.

TOURAINE, accès à tous les appareils, $75/sem., personne tranquille seulement. 561-9467 après 17h.

TOUT fourni. Cuisinette, câble, stationnement, entrée privée, près auto bus et centre d'achat. **682-4479**

TOUT INCLUS, Gatineau, $300/mois. Soir: 246-0589.

TOUT près du Cégep, tout inclus, accès à tout, $300. 770-7345.

TRAVAILLEUR ou étudiant (h/f), accès à tout, Gatineau, libre. 663-5825.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

2 CHAMBRES, personnes âge d'or, autonomes, à partir de $500/mois, tout inclus, près du C.H.R.O. **770-3844**

CÔTE D'AZUR, près des services, $350/mois., accès à tout. **246-4332**

DANS maison privée, Templeton, accès à tout, s/bains privée, un(e) colocataire, $450. 669-5839.

HULL, Mont-Bleu, personne retraitée; ou maison à partager. **775-9813.**

KAZABAZUA, pour 50 ans et +, tout inclus, excellente nourriture, à partir de $500/mois. 819-467-2994.

POUR 65 ans et +, autonome ou semi-autonome. 243-7260

PRÈS des Promenades, moderne, personne distinguée. **243-6740.**

RESIDENCE pour personnes âgées autonomes, surveillance 24h, centre-ville Hull, tout compris $600. **771-9176.**

470 CONDOMINIUM A LOUER

1,200 PI CA. luxueux 2 chambres, Gatineau, foyer au gaz, bain tourbillon, air cli., etc., vue panoramique. **663-8506**

1,200 PI, superbe condo, 2 chambres, foyer, $650. 663-3906, 568-4616.

1,2 CHAMBRES, studio, Gatineau central, calme, **plancher béton, abri d'auto,** $470 à $730. 243-7418.

CONDO DE LUXE, HULL
"Secteur Hautes-Plaine"
- 2 chambres
- Foyer au bois
- Convectair
- Plancher de béton
- Prises lav./séc.
- 2 stationnements
- 2 remises
- 1 300 pi.ca.

778-9713 Nathalie

1-2 CHAMBRES, 7 appareils, à 10 min. de marche de la colline parlementaire, très belle vue, bureau ouvert de 9h à 21h. 772-1310.

19 FONDRIÈRE app. 3, secteur Hautes-Plaines, spacieux, 2 chambres, foyer, s/manger, s/bains luxueuse, 2 stationnements, près des pistes cyclables et du parc, libre 1er sept., $785. Pagette, Gilbert, 787-7125.

1ER NOVEMBRE, bijou, superbe localité, sous-louer pour 5 mois ou nouveau bail. 246-5173.

2 BLOCS du Portage, 11e étage, grand 1 chambre, 3 appareils, stationnement, oct., $530. 777-3271.

2 CHAMBRES LUXUEUX, GATINEAU
Aspirateur central, prises lav./séc., $629. **568-4498, 778-4481 pagette.**

2 CHAMBRES, 1er oct ou avant, luxueux condo avec foyer, 1,200 pi ca. foyer, planchers béton, prises lav./séc., remise int./ext., 2 stationnements. **246-1751**

2 CHAMBRES, Montée Paiement, vue panoramique, foyer, bois franc, presque neuf, 1er nov. **561-5234, 783-7923.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, frais peint, ch. Freeman, Hull, $550, libre. 281-5109.

3 CHAMBRES, meublé ou non, 2 stationnements, foyer, remise. Céline, 819-827-0485 ou Luc 613-822-0885.

A VOIR! Hull, 2 chambres, patio, poêle, réfrigérateur, $535, 1er oct. Après 18h, 771-2147.

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement avec prise, libre, à partir de $670.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

GATINEAU, 2 chambres, 1,200 pi ca. **superbe, 2 stationnements. 243-7919**

470 CONDOMINIUM A LOUER

CONDO DE LUXE
Gatineau, 1,100 pi.ca., 3 chambres, foyer, $630. 778-3440.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, stationnement, près de l'hôpital. 243-9757.

GATINEAU, 2 chambres, 1,250 pi car., très propre, $700, oct./nov. **246-8898**

Hull
Condominium
1 chambre, poêle, frigo.
Non chauffé, non éclairé.
515$ par mois
778-2441
Pag.: 595-6577
QUANTA

GATINEAU, 2 chambres, près des Promenades, moderne, très propre, s/sol fini, $680/mois pas chauffé ni éclairé. 246-5081

GATINEAU, 3 chambres, 1,200 pi. car., à partir de $630. 772-2209.

GATINEAU, centre-ville, 2 chambres, foyer, à paliers, 1 stationnement, 1er oct., $550. **243-4656.**

NOUS PAYONS VOTRE DÉMÉNAGEMENT JUSQU'À 300$
À LOUER
CONDOS
2 ch. à c. sur 1 étage
CONDOS 2 ch. à c. à 2 étages
Faites vite il nous reste un condo de 3 chambres disponible!!!
INCLUANT:
5 appareils, foyer, stationnement, piscine - tennis, 2 balcons
Bonne qualité de vie
Pour seulement:
650$ à 745$/mois
Les Châteaux de la Montagne
770-9911
MARC BRUNET

GATINEAU, choix de plusieurs modèles, 2 et 3 chambres, occupation flexible. Michel, 773-0235.

GATINEAU, **Faubourg 4 saisons,** 5 appareils, 1er octobre, $630. **243-6290.**

GATINEAU, grand condo à sous-louer, 2 chambres, tapis, fenêtres françaises, prix spécial. Raison: transfert à Montréal. 243-1260.

GATINEAU, grand 2 chambres, près de l'hôpital, 1er oct. ou nov. 246-1304.

GATINEAU, près de l'hôpital, 2 chambres, stationnement, lave-vaisselle, prises lav./séc., $595, oct. **568-5332**

HAUTES PLAINES, Hull, libre immédiatement, 2 chambres, repeint, impeccable, $580/mois. 561-6865.

HULL, 2 chambres, 4 appareils, tranquille, moderne, sur trajets d'autobus, $620. Si vous déménagez avant le 1er nov., vous recevrez 2 mois gratuits. Marcel, 595-9044 (jusqu'à 21h).

HULL, 2 chambres, foyer, 5 appareils, paisible, 1er sept., $690. Michel Carrisse, Re/Max Vision Inc., courtier immobilier agréé, 243-3111.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, 2 stationnements, près du Cégep, oct.-nov., $550-$640. Suzanne Bourbonnais, 778-0072, 593-8111.

HULL, 3 chambres, luxueux, foyer, $790. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, centre-ville, 1 chambre, libre, 778-2441, 595-6577.

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement, $550. 243-4265.

HULL, condo 5 1/2, 2 paliers, foyer, stationnement, accès tennis/piscine, 5 appareils, libre immédiatement. **778-0847, 246-5369**

JARDINS MONSARRAT
Prestigieux, luxueux et très sécuritaire, jamais habité, 1 chambre, 5 appareils neufs, $695. Michel **787-8161.**

MANOIR DES TREMBLES, 3 chambres, 5 appareils, foyer, tennis/piscine, 2 paliers, 2 s/bains, stationnement, $715 pas chauffé ni éclairé. **595-7039.**

MONT-BLEU, 2 chambres, spacieux, foyer, patio, rangements, stationnement, **oct. gratuit,** $650. 595-4921.

MONT-BLEU, 3 chambres, 2 garages int., $725 **ou à vendre. 685-0851.**

OU à vendre, Gatineau, condo de luxe, 2 chambres, libre. **568-4160.**

PORT DE PLAISANCE, 175 rue Laurier, app: 1202, 2 chambres, luxueux, 5 appareils, 1 stationnement int., $1,350 pas chauffé ni éclairé, libre. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

PRÈS du C.H. Gatineau, 1er étage, 2 chambres, 2 stationnements, foyer au salon, stores, $675. 281-0843, soir.

SUPERBE OFFRE! Hull, 2 chambres, garage, 1er oct. Laissez message vocal sur pagette: 780-8465.

470 CONDOMINIUM A LOUER

TOUR NOTRE-DAME, vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, Hull, grand 1 ou 2 chambres, 2 appareils, air cli., câble, de $525 à $750. **770-8711.**

475 CONDOMINIUM A VENDRE

15 DE LA FONDRIÈRE, Hautes Plaines, centre, libre, 3 chambres, foyer, $72,500 ou à louer. **772-0253.**

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, $49,000 négociable. **799-3725**

ABORDABLE, 1,425 pi ca de beauté, meublé, face parc et marina, doit vendre, tout offre raisonnable sera acceptée. Visite en tout temps: 770-4446.

CHÂTEAU Vanier, Tour A, 16e étage, joli 1 chambre, stationnement et piscine intérieurs, électricité et chauffage, 3 appareils. 748-7091.



REAL J.D. BRUNET & ASSOC INC
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
773-0077

NOUVELLE INSCRIPTION - Blackburn. 1001-295 St-Joseph H. Possibilité de 3 grandes chambres. 2 stationnements. Garage & piscine intérieur. Vue Parlement.

3 CHAMBRES - Des Trembles H. 2e étage sur un coin. S. manger. Solarium. Foyer. En bas de l'évaluation CUO. 82 900 $.

VUE PISCINE & RIVIÈRE - 304-50 Dussault H. 2 Chambres. S. manger. Remise. Très bien décoré. Libre. Réduit à 92 500$.

CONDO-APP., Ottawa, 3 chambres, rénové, piscine int., sauna, tennis, 4 appareils et extra, $71,500. **741-5414.**

CONDO de luxe, tout béton, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage chauffé, près des services, meublé ou non. Cause maladie. 246-1635.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$10,000 EN DESSOUS DU PRIX DE L'ÉVALUATION, très beau spli level moderne, 3 chambres, plusieurs appareils encastrés, située dans nouveau projet à Masson, $79,000. Doit vendre, cause déménagement. Carole ou Pierre, 281-9208.

2 ETAGES, briques, 3+1 chambres, bois franc, super propre. 595-1979.

VENTE D'INVENTAIRE
1200 pi. ca. 2 ou 3 chambres à partir de 53,500$
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
(financement disponible)
561-3325

1992 - 2 MAISONS en rangées en bas de l'évaluation dans rond point.
4 SEMI-DET. "dans le prix".
Paul Desmarais, agent affilié, Royal LePage, **568-1177.**

1994 - BUCKINGHAM - VENTE RAPIDE
Garantie A.P.C.H.Q., 2 chambres, lave-vaisselle, s/sol 1/2 fini, garage électrique **ET +,** grand terrain, tourbe, clôturé, boisé à l'arrière, **$79,900. 281-8853**

1ER DÉC., Gatineau, 79 Matapédia, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, garage, cour privée, frais peint, $79,900. 561-7889 après 17h.

Terrasse **Chavoin**
Condominium en béton
1 chambre ..... 48 500 $
2 chambres ..... 58 500 $
Taux garantis à partir de **7,05%** /4 ans
Terme de 9 ans disponible
Une visite vous convaincra
Paiements mensuels
Capital et intérêts
1 chambre ..... 323,47 $
2 chambres ..... 393,96 $
595-2000 Damien Girard, *Courtier immobilier agréé*

DES JONQUILLES, joli condo 2 paliers, 2 chambres, 2 s/bains, 2 balcons, 6 appareils, foyer, tennis, piscine et stationnement extérieurs, $65,000. Pas d'agent, **595-1932.**

DOIT VENDRE
Ch. de la Montagne, 2 étages, 2 chambres, 4 appareils, foyer, excellent état, $79,900 négociable. **775-3720.**

GATINEAU, split (coin), très clair, 2 chambres, foyer, garage, 2 balcons, 5 appareils, ventilateurs, rideaux, stores, très bien décoré. $78,900 négociable. **Jour 953-0754, soir 827-5395.**

VUE magnifique, bord de l'eau, ensoleillé, stationnement 3 voitures, foyer, bain tourbillon, 2 remises, au centre de l'Outaouais, $79,900. **514-229-7616**

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

VANIER, $149,900, belle maison en briques, rénovée, 3 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, garage + logis. Anna, 647-3480 ou John, 747-0751. Visites libres dimanche de 13h à 16h. 193 rue Gladu

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$0 COMPTANT, $53,500, 1,200 pi ca., 3 chambres, foyer. 787-7209.

$0 COMPTANT! À voir absolument, **maison neuve,** évaluation $83,000, **prix de vente $64,000.** Faites vite. Nicole **771-4432, 782-5029** pagette numérique

$0 COMPTANT
FAUT VENDRE VITE
Bungalow 3 chambres, garage, cour clôturée, très propre, à Gatineau, évaluée à $82,600, **prix demandé, $74,900.** Joris Corthals, Countrywide Lauzon, 566-1350.

$0 COMPTANT si qualifié - $85,500. Aylmer, Wychwood, 3 chambres, bien décoré, beau terrain peuplé d'arbres matures, possession rapide. Performax, courtier agréé: **827-3829, 778-4130 (pagette).**

1/2 ACRE, bord de l'eau, 1990, 3+1 chambres, s/sol fini, foyer, garage, paysager, $120,000. 663-7626.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

2,300 PI car, Mont-Luc, pas voisin arrière, prix demandé en bas de l'évaluation, négociable. Faut vendre: **Suzanne Gauthier, Countrywide 566-1356**

28 RICHELIEU, Hull, prix réduit à **$64,900,** pour vente rapide. Ne manquez pas votre chance de devenir propriétaire pour si peu. Maison avec grand terrain (4,895 pi car.) dans secteur de choix. Pierre Rollin, agent immobilier affilié, 243-1986.

2 CHAMBRES, superbe, rue Notre-Dame, Gatineau, financement disponible si qualifié. **772-2994.**

AYLMER, 3 chambres, 2 s/bains, garage, lot 60x100, $126,500. **684-7761**

99 000 $



1990 Cantley, boise, aménagé d'un petit etang floral et vivaces. Deck en paliers. 3 chambres, blanche cuisine cathédrale, puits de lumière mural, bois franc dominant, céramique, foyer BIS, sous-sol fini (hauteur 9 pieds), chambre froide, Venmar, aspirateur central, poêle, frigo, lave-vaisselle, micro-onde, laveuse/secheuse.

Christine Landry, Performax
827-8728 778-4940

$33,900, excellent état, secteur Lac des Loups, construite en 1981, 24X24, 2 chambres. Daniel Hébert, agent agréé, Royal LePage, **243-0650.**

3 LOGIS, briques, 43 Fontaine, Hull, emplacement sûr (bien loués), $0 comptant si qualifié. **772-2994.**

$4,000 DE DÉPÔT
Gatineau, St-René, 3 chambres, semi-dét., excellent, finacement disponible, 1er déc., 824-7514.

AYLMER, bugalow 3 chambres, grand terrain, $104,000. 685-9249.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

61 DE L'Erablière, Gatineau, High Ranch, $99,500 négociable, près école et toutes commodités. **246-2102**

AUBAINES EXCEPTIONNELLES
- Plage Tremblay, Luskville. Bungalow, 75 000 $ négociable.
- Ferme Limbour, du jamais vue. Design intérieur par prof. de Montréal.
- 2 x 6 logis, construction 1989.
- Masson-Angers, 55 De Bourgogne, construction qualité supérieure.
- Commerce Notre-Dame de la Paix, 33 000 $.
- Maisonnette avec petites écuries, 25 000 $ négociable. Lac Levesque.
- Terrain prêt à construire.

Gilles Proulx, agent affilié
Pag.: 778-9166
Re/Max Outaouais Centre inc.
Courtier immobilier agréé

$79,900
GATINEAU, bungalow avec s/sol fini, poêle à bois, toiture et portes à neuf, terrain clôturé. Gérard Amyot, agent immobilier affilié, Countrywide Action Outaouais. 771-1327

83 BROOK, AYLMER, maison 3 chambres, garage, grand terrain, zoné 4 logis, $55,000, $500/mois. Financée par proprio sur crédit accepté. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

A AYLMER, idéale pour foyer personnes âgées, artistes, peintres, couturiers, grande maison finie en pierres, 7,800 pi car., 3 douches, 4 s/bains, 7 chambres, studio professionnel insonorisé, grande salles et salon, toit neuf, garage 48' X 24', abri d'auto, tennis, 2 acres + 1 boisé, $249,000. **819-685-9031, 997-0407**

- **ACCÈS ET VUE SUR LAC:** Perkins, **aubaine maison à paliers récente,** 2+1 chambres, terrain boisé. **$77,500.**
- **PERKINS:** Choix varié de maisons, **neuves ou récentes, architecture unique, possibilité de** foyer, garage, armoires et planchers bois franc, $96,000 à $135,000. **M. Périard, 778-4408, agent affilié Performax.**

3 ANS SANS TAXES MUN.
3 ANS 7.5% INTÉRÊT
Sur approbation de crédit
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
561-3325

À QUI LA CHANCE?
Gatineau, bungalow avec grand terrain privé, piscine creusée, 3 chambres, air cli., possibilité de revenus. Faites une offre. Cyril Barrette, agent immobilier affilié, 778-4566, Jacques Alary courtier immobilier agréé.

A QUI LA CHANCE? Gatineau, bungalow avec revenus, fenêtres neuves, très rentable. $115,000. 243-0830

À QUI LA CHANCE, $81,900
Transféré! **Semi luxueux,** centre-ville Gatineau. Faites une offre! 669-6662

*****AUBAINE, AUBAINE******
À Beach Grove, 30 min. de Hull, joli bungalow, construit en 1986, avec s/sol fini, garage double, 2 acres de terrain boisés, paysager, $60,000 négociable et **AUSSI** 30.61 acres de terrain boisés avec fondation existante, prêt à construire, $27,500, négociable. **Après 18h: 595-5977 ou jour, pagette: 778-9363.**

AUBAINE, **Aylmer,** magnifique bungalow impeccable, 2 s/bains complètes, bois franc, beaucoup d'extra, très bien paysager, Aylmer, **$125,000.** 682-0829, 775-9347.

AUBAINE. Gatineau, 1993, 1,400 pi car., 5 paliers, cathédrale, 5 chambres, 3 s/bains, mezzanine, s/sol fini, aspirateur central, terrain 60X100, pas voisin arrière, $119,900. **643-1971**

CANTLEY, 223 Ch. Denis, 2 chambres + logis au s/sol. 827-5259.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$$ AUBAINE $$ Maison à vendre 1,200 pi ca, avec garage... Impeccable. Faut voir! $92,500. 643-2425.

AUBAINE POUR VENTE RAPIDE! Touraine, bung. 3 + 1 chambres, bois franc, piscine hors-terre. Evaluation: $89,100, vente: $83,900. La Capitale courtier immobilier agréé, **Louise Marcotte, Thérèse Gravel, 243-1313.**



OUVERT AUX VISITEURS
14 h à 16 h
HULL 34 D'ORSONNENS
Bungalow tout brique de 1 250 p.c., fenêtres neuve. je vous attends!
Guy Bélanger 778-4500
Services immobiliers Countrywide Action Outaouais Courtier immobilier agréé

AUBAINE, semi-dét. 1,400 pi ca., chauffage au gaz, $91,990. Louis Dubé, agent immobilier affilié, La Capitale courtier immobilier, **243-1313.**

A VENDRE OU A LOUER, 454 Maisonneuve, Buckingham, 2 chambres, 1,000 pi ca, garage, grand terrain, libre. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

AYLMER, 228 de la Colline, 3 chambres, 2 s/bains, piscine creusée, garage, cour privée (deck bois), entrée en marbre, $127,500. **682-3831, 762-8944.**

AYLMER, 4 chambres à l'étage, s/familiale, s/sol fini, plancher bois, piscine, air clim., $149,000. 682-6318.

AYLMER - GOLF RIVERMEAD Construction 1994, beaucoup d'extra, chaleureux, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, bois franc, céramique, foyer bis II, s/familiale, $205,000. 778-7324

AYLMER, semi, 1,600 pi car., cuisine en chêne, planchers en céramique, clôturée, tranquille. 685-0204.

BEAU terrain 1 acre, près Buckingham (20 min. d'Ottawa), $9,000; 20 acres, $20,000. **745-3521**

BLUE SEA, bord de l'eau, foyer, 2 chambres, bain giratoire, plage sablonneuse. 663-9533, 463-2250.



MAISON OUVERTE
20 de Richemond
Gatineau
Dimanche 24 septembre
14 h à 16 h
High ranch, 2 ch. à c., grand terrain clôturé 85 900$
Marc Pageau 566-1370
Services immobiliers Countrywide
G.R. Lauzon inc.
Courtier immobilier agréé

BRECKENRIDGE, bungalow neuf de qualité. Vue panoramique des montagnes et rivière, 10 min. d'Aylmer. Mode d'achat négociable, variant selon grandeur de terrain désiré. Considérerait location avec option d'achat. Venez visiter et négocier personnellement avec Raymond, 455-2655.

BUNGALOW 6 ans, 2 chambres, super propre, grand terrain 10,400 pi ca., Labrosse/Davidson, **$86,900. 643-4825**

BUNGALOW avec 2 garages, s/sol aménagé, grand terrain, $94,900. **Proprio transféré.** La Capitale courtier imm. agréé, Yvon Durocher, **243-1313.**

BUNGALOW, Gatineau, vente rapide, cause: transfert, laissé au prix de l'évaluation municipale, récemment rénové, clôturé, piscine creusée, s/sol fini, secteur tranquille. Louise, 994-3625, soir 663-4329.

BUNGALOW très très propre, près de tout, air clim., plancher bois dur, 3 + 1 chambres, $95,900. Robert Dalton, 663-0605, Century 21 Macintyre 459-2355.

CANTLEY, grand bungalow, garage séparé, 3 chambres, piscine, s'achète avec $2000 comptant. Immeubles Cossette courtier, 568-0049.

CANTLEY, sur 7 acres, boisé, impeccable, très privé, près ski et golfe. Plafond cathédrale, foyer, bois franc, 3 s/bains, $179,000.
LAC LAUVIGNON (Duclos), style unique, bâtie sur pointe de roche, 1 chambre, solarium, terrasse, terrain 12 acres, très privé, aménagement paysager exceptionnel, $169,900.
LAC DES LOUPS, vous recherchez la tranquilité, l'espace. Maison de 2 étages sur 2 acres, boisé, accès à des dizaines d'acres de forêt, à 35 min. de la ville, $78,500.
MASHAM, 2 étages, 3 chambres, cuisine très fonctionnelle, 2 s/bains, immense garage double, secteur tranquille, rue pavée, près des écoles, seulement $110,000.
Gauvin Immobilier courtier, Raymond Poirier, 456-2617.

CARREFOUR DE LA CAPITALE - SEMI Plus rien à faire. Construction de qualité, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini professionnellement, bien insonorisé, garage électrique, paysager, clôturé, deck, patio, remise, près de tous les services. **FAUT VOIR-NOUVEAU PRIX, $99,500 négociable.** 561-1427.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

CENTRE-VILLE Gatineau, 2 étages, garage, neuf, 12 de Bellefeuille, réduit à $145,000. 246-5364.

CHELSEA, très privé, sur terrain de golf, vue de la rivière, ruisseau, $123,900.
MASHAM, lac Gauvreau, $54,900.
MASHAM, privé, 2 acres, 3 chambres, $89,900.
WAKEFIELD, 2 étages, 1 acre, avis aux bricoleurs, $40,000.
Eric Anfossi, Gauvin Immobilier courtier, 456-2969.

COTE D'AZUR, maison exécutive, 4 chambres, 3 s/bains, bois franc, sortie s/sol sur cour arrière, pas de voisins arrière et beaucoup plus. **561-5227.**

FERME Limbour, spacieux jumelé, briques, bois franc, $109,000. 243-3809

GATINEAU, 3 chambres, garage et s/sol finis et plus, paysager, bord de l'eau, près écoles. 669-7223.

GATINEAU, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine moderne, $84,000. S'achète avec $3,000 comptant. C.M.I. Courtier. 243-4680.

GATINEAU, à 2 pas de l'autoroute, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, entièrement rénové, occupation immédiate, $87,900. 684-8838 soir.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, garage, logis au s/sol, secteur paisible. Après 18h, 663-0656.

GATINEAU, bungalow impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, terrain 64'X100' clôturé. Faut voir! **246-2266.**

GATINEAU. Faut vendre, semi-détaché, construction récente, 3 chambres, s/sol aménagé, prix raisonnable, bien située, près école et autoroute. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

GATINEAU, maison rénovée, semi-meublée, s/sol fini, garage isolé 12X20, 220 volts, 2 s/bains, 3 chambres, $89,900. **663-1250, 643-9510**

GATINEAU, quadrex, près des services. Prix à discuter. **561-1929.**

GATINEAU, semi-dét. 1400 pi. ca., neuf, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, $79,000 négociable. Jour: 663-5381, soir: 663-5970.

GATINEAU, semi-dét. 1991, secteur E. Gaboury, 3 chambres, 2 s/bains, air cli. central, frais peint. 243-9768

GATINEAU, unifamiliale, 3 + 2 chambres, $5,000 comptant, $812/mois, capital/int. Aucune qualification. Possession rapide. Ernest 246-9055.

HAUTES PLAINES, maison en rangée paliers multiples, garage, foyer (gaz), 1 1/2 s/bains. 775-3744, 770-3904.

HULL, maison neuve, briques, très grand lot. **40 de l'Emisphère. 778-0222.**

HULL, Mont-Bleu, 64 D'Orsonnens, 4 chambres, brique, bois franc, $122,900. **777-6926.**

HULL, Mont-Bleu, beau et grand semi-dét., 4 chambres, tranquille, face parc, $114,000. **776-9735, 957-4943**

HULL (Plateau), unifamiliale, 3 chambres, 2 s/bains, terrain clôturé, secteur tranquille, $149,000. **775-3573.**

HULL, secteur du Dôme, semi-dét., garage, 3 chambres, s/sol fini, 1,150 pi ca., tapis neuf, clôturé, remise, près école et parc, $103,000. 595-2657.

HULL, semi-dét., 1,600 pi ca, luxueux, hypothèque 6,5% pour 1 1/2 ans., $125,000. 595-3356.

HULL, semi-dét. 1,600 pi car., 3 chambres, paysager, clôturé. Urgent transfert. Prix réduit. 595-2697.

HULL, semi-dét. neuf, fin de projet, garantie A.P.C.H.Q., 1,440 pi ca., rue très tranquille, secteur Plateau de la Capitale. Pas d'agent. **772-9895.**

HULL, unifamiliale, construction Lemay, secteur recherché (Le Plateau), planchers bois, foyer, terrassement, 4 chambres, $159,500. **Maison ouverte dimanche de 14h à 16h.** 595-9332.

JUMELÉ sur Plateau de la Capitale, clôturé, patio, piscine, garage électrique, taux d'hypothèque 6 3/4% pour 4 ans. 778-8847, 775-9696.

LAC Cayamant, 2 chambres, sur le lac, poêle à bois, 1 acre. Si intéressé 463-2436 ou 463-2486 après 18h.

LA paix à 2 pas de tout. Maison en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, remise, clôturée. A voir absolument! Prix négociable! 568-7428.

LA PECHE, je travaille principalement ce secteur. Si vous cherchez? Composer **775-1515** et vous trouverez, **Gauvin Immobilier.**

LIMBOUR, duplex, 3 + 1 chambres, revenus: $400/mois net. **243-8812.**

LOGEZ-VOUS pour aussi peu que $496/mois (sur approbation de crédit) dans un semi-dét. neuf, Buckingham. Vos choix de couleurs, fixtures, tapis. **Yvon: 778-4237 ou Jacques: 778-4267**

MAISON 2 étages, 1050 pi ca., 2 chambres, intérieur rénové à neuf, située à Gracefeild, grand terrain (1 acre), 65,000. Claude 819-463-4577.

MAISON en construction, bungalow 1340 pi. ca., garage attaché, 1.3 acres, site enchanteur, ch. de la Montagne, 8 min. de l'autoroute, taxes: $40/mois, $98,000. 778-0078, pagette: 782-4144.

MAISON triplex, Gatineau, revenu $1,600/mois, $139,000. **243-6884**

*** MANOIR des Trembles,** 3 chambres, grand terrain. **$95,000,** complètement rénovée. 595-0440, 824-1088 soir.

MASHAM, unifamiliale avec garage, $70,000. 243-9226.

RIPON, bungalow + logis s/sol, 3 et 2 chambres. 983-6521, 772-4764.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MASSON, 29 St-Louis, 6 chambres, 3 s/bains, terrain 50' X 264', garage double, $69,000. **281-0157.**

MASSON-ANGERS, paliers multiple, 3 chambres, 2 s/bians foyer et p.c.l., aspirateur central etc, $114,900 négociable. 986-6996.

MONT-LUC - $102,000 Bungalow rénové, possibilité de revenu au s/sol, aucune offre raisonnable sera refusée. Réjeanne Labrecque, Countrywide Action Outaouais, 778-4057.

PREMIER ACHETEUR PAS DE COMPTANT Bungalow, 2+1 chambres, 1er étage: bois franc et céramique, armoires en érable blanchie, bain thérapeutique, p.c.l., s/sol complètement aménagé, terrain 1 acre boisé. 671-6092, 724-5584.

QUYON, maison à la campagne, 900 pi ca., 2 étages, 4 chambres, 1.85 acre, tranquille, $65,000. 777-4197.

VISITE LIBRE
au 239, boul. La Vérendrye, Gatineau les 23 et 24 septembre entre 13 h et 16 h.
Super prix réduit : 109 900 $

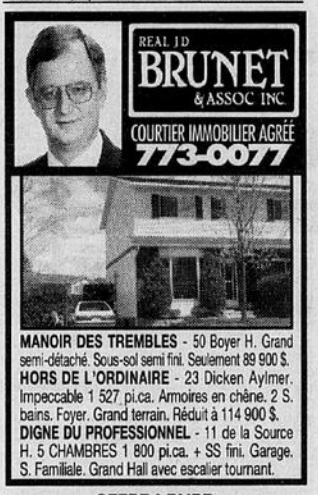


Évaluation municipale : 116 200 $
Extra : thermopompe, air climatisé central, lave-vaisselle, Jenn-air, four encastré. Grand terrain de 7 100 pi.ca. 3 c. de c., salon, salle à manger, salle familiale et salle de lavage au R. de C. Sous-sol aménagé, 3 salles de bains. Pour plus d'information communiquer avec **Richard Beaulieu,** Agent immobilier au **778-4098.**
Service immobiliers Countrywide RE/COM Courtier immobilier agréé.

PRES DES PROMENADES Sauna, bain giratoire, piscine creusée, air clim. central, tout pour vous plaire! Réjeanne Labrecque, Countrywide Action Outaouais, 778-4057.

PRIX RÉDUIT À $129,900 GATINEAU, 1990, 3 chambres, bain tourbillon, foyer, aspirateur central, garage, entrée double asphaltée, brique 4 côtés, 1,618 pi car. **243-7753.**

RUE Duquesne, Hull, beau duplex, près des parcs et de tout. Jean-Louis **595-9622,** après 18h Maurice **771-4929.**



MANOIR DES TREMBLES - 50 Boyer H. Grand semi-détaché. Sous-sol semi fini. Seulement 89 900 $.
HORS DE L'ORDINAIRE - 23 Dicken Aylmer. Impeccable 1 527 pi.ca. Armoires en chêne. 2 S. bains. Foyer. Grand terrain. Réduit à 114 900 $.
DIGNE DU PROFESSIONNEL - 11 de la Source H. 5 CHAMBRES 1 800 pi.ca. + SS fini. Garage. S. Familiale. Grand Hall avec escalier tournant.

OFFRE A FAIRE Pointe-Gatineau, bungalow 2 chambres + s/sol. Prix demandé: $64,900.
★★★★★
REPRISE
Près du pont Champlain, maison-jardin à $10,000 moins que l'évaluation municipale.
★★★★★
REPRISE
HULL. Choix de condos à partir de $46,500.
★★★★★
REPRISE
Rue Jogues, Hull, refait à neuf, 2 étages de 3 chambres.
C.W.I. Action Outaouais
Guy Bélanger, 778-4500
Agent immobilier agréé

REPRISE. Gatineau, semi, très propre, rue Graveline, $65,000 - **Doit vendre,** 1446 St-René, réduit $78,000. **Gilles Allard,** Gens d'Action, 561-5894.

REPRISES plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

RUE Montclair, Hull, beau duplex. Louez avec option d'achat, financement disponible. **772-2994.**

SECTEUR des fleurs, Gatineau, paliers multiples, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, beaucoup d'espace de rangement, garage double, $133,000 négociable. 643-1009.

SECTEUR Manoir des Trembles, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol partiellement fini, deck, $105,000. 595-6936. Visites sur rendez-vous.

SEMI-DET. avec garage, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, prix à discuter. Faut vendre! cause transfert. 669-1938, 427-5745

UNIFAMILIALE $79,900, frais de notaire inclus. Yvon **778-4237** ou Jacques: **778-4267.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SPÉCIAL Buckingham, maison modèle, 3 chambres, 2 s/bains, garage, $74,000 et $76,000. Bain tourbillon gratuit aux 2 premiers acheteurs. Yvon: **778-4237 ou Jacques: 778-4267.**

SUPERBE BEAU SEMI-DÉT. Gatineau, rue tranquille, split level, 4 chambres, 2 s/bains complètes, piscine, terrain 6,907 pi car, près d'une école, aréna et parc. Faut vendre. $88,500 négociable. **643-3378.**

UNITE de coin avec garage, cour arrière clôturée, 3 chambres, 2 s/bains, fais peint, $72,500. Appeler pour rendez-vous, 669-0666.

URGENT! TRANSFERT Spacieux bungalow high-ranch, à Gatineau, sur grand terrain, 3 chambres, maison modèle 1992. 827-6694.

VERSANT Côte d'Azur, 1994, 3 grandes chambres, s/sol fini, + garage, $155,000. **243-9377, pagette 778-9984.**

WAKEFIELD, nous avons plusieurs maisons dans ce secteur, $40,000 à $200,000. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

482 VISITE LIBRE QUEBEC

24 SEPT., 11 Fréjus, Côte d'Azur, 2 étages, 2,600 pi ca., aubaine. C. Bourdeau, 770-9221, Royal Lepage.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

20 MIN. de Gatineau, 2 étages, 1,500 pi. car., aire ouverte, bois franc, plafond cathédral, deck en cèdres, belle plage, $89,500. Raymond 643-5262.

A vendre ou échanger, lac Cayamant, 3 chambres, garage, plafonds cathédrale, 1 acre, $96,000. 837-8455.

À VOIR! Lac Louise, 1 acre boisé, maison 4 saisons, 1,800 pi car, solarium, 3 chambres, bain giratoire. **671-1905.**

BORD DE L'EAU, 32 Cartier, Gatineau, 5 min. du Parlement, magnifique maison de rêves de 3,200 pi. car., tous les extra possible. $369,000. Echanges acceptés. 246-5795

LAC St-Pierre, 25 min. centre-ville, ext. cèdre-brique, plafond cathédrale, terrain pittoresque, $229,000. **457-9216**

LUXUEUSE propriété, secteur Templeton (Gatineau). 663-5033.

OU À louer avec option d'achat, Valdes-Bois, 3 chambres, beaucoup d'extra. (819) 454-2930, 771-1155.

PRIX REDUIT Maison 4 saisons sur Lac Bataille, 30 min. du Pont Cartier MacDonald, système de sécurité, cuisine moderne, grande galerie, garage double avec atelier, rideaux, stores et appareils inclus, $116,900. **747-1746, 671-6119.**

VAL-Des-Monts, 1,640'ca, paysager, 1 2/3 acre, 3 chambres. 671-4787.

495 MAISON DEMANDEE

GATINEAU OU ENVIRONS recherche à louer, maison propre, 2 ou 3 chambres et s/sol, maximum $575. Dominique, après 18h, **568-5221.**

521 MAISON A REVENU QUEBEC

$127,500 - 3 LOGIS, Gatineau, rapporte $1,595/mois, grande cour, **grand garage/atelier** 24'X28', idéal propriooccupant. **827-3829, 778-4130 pagette.**

2 DUPLEX, avec s/sol, et 1 triplex, Gatineau, bon revenu. Suzanne Gauthier, Countrywide 566-1356.

ATTENTION INVESTISSEURS Hull, 24 logis, tout brique, construction 9 ans, 30 stationnements pavés, aucune vacance, excellents locataires, possibilité de financement à %85 plus balance de prix de vente. Pour info: Chantal Couturier, Re/Max Vision 1990 Inc. 243-3111, 778-4150.

AUBAINE, duplex, Gatineau, rénové, $0 comptant, 3 + 2 chambres, $425 C.I.T., $88,000. 669-8972.

AYLMER, duplex style triplex, neuf, s'achète sans mise de fonds, $137,000.
AYLMER bungalow triplex, $123,000.
HULL, duplex, rentable, $105,000.
TRIPLEX brique, rentable, $149,000.
Investar courtier affilié 685-9014.

GATINEAU, 6 logis, 27 et 31 O'Farrell, construction 1991, revenu: $38,940, prix: $280,000. 643-5323.

HULL, 5 logis, revenu: $25,680, positif: $820 net, Wrightville. 523-1901.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

HULL, 6 logis, $239,000, revenu: $38,000. 595-1461.

HULL, 8 logis, briques, toit neuf, grands 2 chambres. Brut: $50,000 non chauffé, ni éclairé. Net: $38,000, demande $330,000, s'achète avec $50,000 de dépôt. **682-3936.**

MAISON 8 chambres, 3 s/bains, pas de s/sol, plusieurs possibilités revenus. $210,000. Après 18h: 643-9554

TRIPLEX, Mont-Bleu, vente privée, baux 1 an, tout loué ($1,645), toit neuf, $159,900 négociable. 771-2827.

URGENT - URGENT - URGENT 16 LOGIS à Hull, bonne rentabilité, rue Etienne Brûlé. André Lord, Remax Vision, 243-3111.

534 SERVICE IMMOBILIER

- **HULL,** condo, reprise, 50 Dussault #803, foyer, piscine, garage.
- **GATINEAU,** terrains entre $16,500 et $23,000, service d'égout.
- **OU option d'achat,** 144 de Roulier, Gatineau, 3 chambres, garage, $900.
- **GATINEAU,** semi, 410 Cheval Blanc, $75,750. Possibilité de location.
- **GATINEAU,** semi, très grand terrain. Faut vendre. Possibilité de location.
- **BUCKINGHAM,** 30 Racan, magnifique high-ranch, garage, très propre.

Denis Bédard, agent immobilier agréé. Re/max Outaouais Centre Inc, 773-1414.

560 CHALET A VENDRE

ACCEPTERAIS offre intéressante, chalet 28x32 sur terrain boisé de 23,400 pi car., accès à l'année, hivernisé, plusieurs extra, coin tranquille bon pour chasse, Sand Bay (Shawville), $22,000. 669-6105.

AUBAINE, lac St-Pierre, $25,000. 613-744-0731.

BORD DE L'EAU, N.-D. Pontmain, 4 saisons, grande s/manger, vue panoramique, foyer, etc., $39,000. (514)652-0452.

CHALET 4 saisons, Mont Ste-Marie. Pour information: 684-1089.

CHALET 912 pi car., terrain 67,243 pi car., baignade, pêche, chasse, lac Grenier, St-Aimé-du-Lac-des-Iles, $21,500. (819) 643-1432.

CHALET avec frontage sur la rivère, Mont-Cascades, terrain de golf, 1+ acres, 186 pi sur la rivière (sable), terrain plat, grands pins, privé, très bien entretenu, charmant, accès au chemin. Beaucoup de possibilités. $68,000. Tom Rogers, 669-7364, Century 21 Macintyre 459-2355.

CHALET hivernisé, bien construit et très bien entretenu, 2 chambres, terrain privé, paysager, $98,500. Robert Dalton 663-0609, Century 21 Macintyre 459-2355.

CHELSEA $68,000 chacun. 2 propriétés idéales pour votre premier achat avec des possibilités fantastiques. L'un avec vue sur la rivière, 1.3 acre, privé. L'autre, charmant, isolé, près de la plage public, peut d'effort pour en faire une maison confortable. Tom Rogers, 669-7634, Century 21 Macintyre 459-2355.

LAC Bernard, $15,900. Lac Gagnon $18,500. Financement. **225-7750.**

LAC DES LOUPS, 4.5 acres, 2 chambres, 40 min. de Hull, $37,000. **Gauvin Immobilier, 775-1515.**

LAC Du Prêtre, hivernisé, meublé et +, $67,000. **246-5091, 246-0427.**

LAC McCOLGAN, petit chalet 3 saisons, 2 chambres, grand deck, meublé, 1 heure de la ville, $23,900.
LAC NEIL (Danford Lake), privé, chalet 4 saisons, bien entretenu, 3 chambres, meublé, belle plage sécuritaire. Accès facile, à 20 min. du Mont Ste-Marie. $69,500.
Gauvin Immobilier courtier, Raymond Poirier, 456-2617.

LAC RODDICK, bord de l'eau, hivernisé, tout meublé. Louis Dubé, agent immobilier affilié, La Capitale courtier immobilier, **243-1313.**

LAC ST-PIERRE, 3 chambres, meublé, équipé, belle plage, 30 min. de la ville, $49,500 négociable. **243-3816.**

LAC St-Pierre, bord de l'eau, équipé, 4 saisons, prix à discuter. **776-2213.**

LAC-TRENTE UN MILLE, bonne affaire, chalet 28x40, 683' facade sur lac, petit prix de fin de saison. Demandez Raymond 819-455-2655 et 819-465-5038.

561 CHALET A LOUER

2 OU 3 CHAMBRES, N.-D. du Laus, bienvenue aux chasseurs et amoureux de l'automne. 775-1691.

5, 3 OU 2 CHAMBRES, belle place, pêche. Août ou à l'année. **243-5101.**

À LA SEMAINE, bord du lac Forgeron, Val des Bois. **986-2154, 767-3061.**

AU Lac Profond, bord du lac, chasse, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

CHASSE, plage, foyer, bain, pêche, privé, luxueux. **N.-D. du Laus. 243-6917.**

LAC DES PLAGES, à la saison ou sem., bord du lac, 2 chambres, foyer, lave-vaisselle, 25 min. de Tremblant, ski de fond, patin, motoneige. **(514)437-9789**

LAC Des Plages, 45 min. de Tremblant, vue panoramique. Semaine, fin de semaine, saison. 819-426-2379.

LAC Gauvreau, 3 chambres, fin août-sept., $500/sem., spécial de fin de semaine, plage privée. **824-0121.**

LAC O'NEIL, privé, foyer, bord de l'eau, sem./fin de sem. 281-4881.

561 CHALET A LOUER

LAC Ste-Marie, chalet neuf au bord de l'eau, foyer, 3 chambres, pêcheur, golfeur, skieur, 3 min. du Mont Ste-Marie, coin paisible, à la sem., fin de sem. et saison. **246-9003, 819-467-2583.**

NOTRE-DAME du Laus, chalet tout équipé, pour pêche au doré ou la chasse. Informations, **(819) 767-2343**

562 FERME

AUBAINE! 209 Acres de bonne terre, maison, bâtiments, ruisseau, 20 min. de Gatineau, $159,000. 561-1751.

AUTRUCHES ET EMEUS Elevage clé en main, financement agricole disponible. 1-800-577-8707.

563 MAISON DE CAMPAGNE

A VENDRE OU À LOUER, avec option d'achat, **L'ange-Gardien,** construction neuve, 1,400 pi car., 1.3 acre, zone commerciale. **986-9706.**

BUNGALOW, 66 pi 10 po X 26 pi, sur 87,137 pi car., 2 chambres, bois franc partout, salon 25X24, avec 3 portes patio sur piscine creusée de 16X32, bain jacuzzi, beaucoup d'extra, bord de rivière à Notre-Dame de la Salette, $119,900. **Réal ou Raymond, 281-6798**

LOUEZ OU OPTION D'ACHAT St-Pierre de Wakefield, 3 chambres, neuf, accès au lac, $650. 457-2252.

564 MAISON MOBILE

1986 PRINCE DE LUXE 14X76, foyer, tapis neufs, galerie 9X18, prix à discuter. Soir, 568-1340.

ANGERS, à vendre, 14x54 avec terrain, libre 1er octobre. **Prix spécial: $35,000.** 986-3765, 986-9601, Grace.

AVEC terrain dans Gatineau, accès à la rivière, très bon état, prix raisonnable. Faut voir! 643-1187.

A VENDRE: $23,500 OU A LOUER: $550/MOIS, Parc Riviéra, 14' X 50', petit 2 chambres, peinturé, tapis neufs. Ben ou Lisette Tardif, **663-1215.**

MAISON neuve, 2 chambres, 24x30, toit cathédrale, 41, 12e avenue, Parc Riviera, $44,000. 776-9950.

PARC Riviera, 14'x66', 2 chambres, abri d'auto, prix à discuter. 568-9170.

PTE-GATINEAU, 14x70: $37,000, 12x68: $27,000, très bon état. 568-0461

570 TERRES

BRENNAN'S HILL, 200 acres, sur chemin municipale, 45 min. de la ville, $40,000.
POLTIMORE, 200 acres, résidentiel, beaucoup de chevreuils, ruisseau cascade, $40,000.
BLUE SEA, 321 acres avec source d'eau potable, $45,000.
LAC DU BARRAGE, 218 acres avec lac et chalet, $60,000.
EAST ALDFIELD, 50 acres sur chemin pavé avec lac privé, $35,000.
LAC DES LOUPS, 60 acres, maison centenaire, bâtiment, ruisseau, $120,000.
Gauvin Immobilier 775-1515.

CHASSE ET PÊCHE! 218 acres, 3,700 pi sur lac, chalet, bon chemin, très privé, 45 min., $60,000. Eric Anfossi, Gauvin Immobilier courtier, 456-2969

LAC entouré de 223 acres de foret avec arbres matures. Chemin public près East Aldfield, QC, 1 heure d'Ottawa. $89,000 ferme. Mireille au (819) 456-2254 le soir ou jour: 956-7024.

575 TERRAINS

1 1/4 ACRE, $13,500, Farm Point, Wakefield. 281-0554.

$1,500 COMPTANT, terrain boisé, Cantley, financement disponible. **771-0928**

2 À 3 ACRES, boisés, vue fantastique, 18 milles de ville, $15,000. 457-2203.

2 TERRAINS à vendre, chemin Low Paugan à Poltimore, longeant le ruisseau St-Germain, 15 acres et 20 acres. 827-5516.

3 ACRES, boul. Lorrain, avec aqueduc, borné par terre agricole, idéal pour mini-ferme. **643-1014.**

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113.**

6 TERRAINS prêts à construire, Gatineau, Versant Côte d'Azur, $34,000 chacun. **243-9377, pagette 778-9984.**

AUBAINE, Versant Côte d'Azur, 50' X 117'. **Faut voir. 568-6895.**

AYLMER, 1 acre, boisé, $21,000. 772-2908.

BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale. 669-9106.

BUCKINGHAM, approx. 2 acres. Isabelle ou Robert: (819) 454-2954.

CANTLEY, 1.4 acre, $22,000.
BOUL. LORRAIN, 11,250 pi car., $14,900.
NOTRE-DAME DU LAUS, 5 terrains de 1 acre, bord de l'eau, $25,000 chacun.
LAC McGREGOR, 4.5 acres, $34,400. Louis Dubé, agent immobilier affilié, La Capitale courtier immobilier, **243-1313.**

CANTLEY, Village Cambertin, lots à partir de $16,500. **827-0171.**

CHELSEA, terrain boisé, 1 acre, ch. Belle-Terre, à proximité école, auto route, $41,500. 595-4527.

DANS plusieurs régions, à partir de $3,000, financement. 225-7750.

Les petites annonces

575 TERRAINS

GATINEAU, 3 terrains, unifamiliales, à partir de $28,500. **246-8239.**

GATINEAU, Versant Côte d'Auzr, 6,500 pi ca, services payés, prêt à bâtir, $27,900. Courtamax, courtier agréé, 787-8080.

HULL. **Rue Berri angle Taschereau.** 40'x80'. 770-6790.

LAC 31 milles, Baie Davis, près de Ste-Thérèse de Gatineau, chemin pavé, $40,000 négociable. 776-2365.

LAC Mer Bleu, 1 acre boisé, plage sablonneuse, financement disponible, $40,000 négociable. (819) 463-4446.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
UNIFAMILIALE
SEMI-DÉTACHÉ
TRIPLEX
568-2555 - 243-1173
778-2022

LAC Sinclair, 60 km de Hull, magnifiques lots, plage sable et gravier, 200 pi sur le lac, 1 acre et +, beaux arbres. "La crème de la crème". 770-7744, soir et fin de sem.: 682-0169 (819).

LAC ST-Pierre, 80x200 pi, + plage, clôturé, cadastré, puits artésien, plan d'installation septique. 561-2920.

LES acres du Plateau, rue de Bourdon, Gatineau, 34,983 pi car., $18,000. 243-7866, 561-7791.

PARC Champlain, 2 et 1/2 acres, 54 de Tadoussac, $85,800. 685-0851.

PERKINS, 1 à 20 acres, bord de l'eau ou droit de passage. Aucun comptant, financé par proprio. **819-767-2182.**

PERKINS, rang St-Pierre, 2 terrains plats, $14,100. 669-8458.

PLUSIEURS terrains pour construire ou pour loisirs, chasse ou pêche, en bordure de lac aux Rivières, possibilité de financement. (819)449-3157.

PRÈS lac St-Pierre, beau terrain boisé, 2 acres, $9900. Yvon Germain, Coutry Wide, 561-5970.

REGION de Blue Sea Lake, 1 acre ou plus sur le lac, financement sur place, $20,000 et plus. (819) 463-2444.

SUPERBE DOMAINE
sur la Coulonge, 170 acres, 3 bâtiments hivérisés (10 chambres), ruisseau à truites, 10,000 pins, chûte, 3 entrées Hydro, puits, 3 fosses septiques, tennis, téléphone, 5 km de chemin, zone touristique et forestière, prêt à exploitation commerciale, terrain camping, chasse-pêche, ski, canot, sentiers, natation, île, $390,000. **819-685-9031, 997-0407.**

SUPERBES beaux terrains boisés à Cantley, $21,900 incluant entrée et déboisement. Nous offrons aussi la construction. Rita, **827-5001.**

TERRAIN 60 acres sur rivière Gatineau, zoné agricole. Possibilité de désonage, $75,000. (819) 427-5266.

TERRAINS à vendre avec accès au lac. Endroit très paisible. Financement disponible. 1-819-463-3494.

TERRAINS à vendre, bord du lac Heney. (819) 463-4852.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. **281-3080.**

TERRAINS zonés commercial et industriel, approximativement 32,815 pi ca., valeur $3.50/pi ca., Boul. St-René Est, Gatineau. Jour: 770-4976, soir: 669-8527.

VAL-DES-MONTS, 1 acre plat, prêt à construire. 243-4055 après 17h.

VAL-DES-MONTS, 1 acre, arpenté, cadastré, près du lac, entrée faite, prêt à bâtir, $15,000. **776-3300.**

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

A VENDRE: Floride, Lakelland, 60 milles de Disney, maison mobile toute équipée, 1 chambre, meubles neufs, remise, $15,500. **771-3066.**

A VENDRE OU A LOUER: West Palm Beach, maison mobile luxueuse 2 chambres, 2 s/bains, grand solarium, rallonge, très beau parc. **669-3178.**

A VENDRE ou échangerais pour roulotte: maison mobile à Fort Lauderdale. 243-7260

FLORIDE, Hallandale, maison mobile 3 chambres, 2 s/bains, $1,000 US par mois. 568-5043.

FORT Lauderdale, appartement à louer, tout fourni, du 1er déc. au 1er avril. Renseignement (819) 986-5591

FORT LAUDERDALE, maison mobile 2 chambres, rénovée au complet et meublée, située à 15 min. des plages et aéroports, prix $7,500 U.S. Jour, (613) 673-2884, soir (613) 673-2883.

MAISON mobile à Hollywood, Floride, à vendre ou à échanger pour roulotte. 986-8560.

MAISON mobile à louer, 1 chambre, Miami Nord, près de la 139e Avenue. **819-449-1453.**

MYRTLE BEACH sur océan, golf ou vacances. Jean-René **(613)443-4653.**

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

"RESORT COMMUNITY", Miami, Florida, condo meublé de 2 chambres et 2 s/bains, TV et petits appareils, literie, etc., piscine, tennis et à quelques pas du terrain de golf, $1,200/mois. **305-557-7098.**

580 BUREAU A LOUER

12 MOIS GRATUITS, $10/pi car., 500 Gréber, édifice prestigieux. 593-5407, Daniel.

221 FREEMAN, $150/mois et + selon dimensions, neufs, grand stationnement pavé. **770-2222 ou 772-9383.**

26 ST-RAYMOND, minis bureaux, 1, 2 et 3 pièces, tout inclus, à partir de $395. **771-6266.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

42 ST-LOUIS, Gatineau, 962 pi car., air cli., stationnement, $798. **737-3390.**

AYLMER, bureaux à louer, 64 rue Bancroft, $250. 684-9948.

GATINEAU, choix de bureaux privés, meublés, chauffés, éclairés, climatisés, avec service de réception et secrétariat, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, moderne, 200 pi ca et plus, service de secrétariat inclus. **Claude Gougeon, Re/Max, agent agréé, 776-2018.**

HULL, rue Dumas, meublé, décoré, $250/mois tout inclus, accès Fax, photocopieur, salle d'attente, bail de 3 à 6 mois accepté. **Gestion Logik, 771-LOGE (5643).**

IDEAL pour professionnel, rue Berri, construction 1992, 4 pièces + s/bains. Denis, 770-0583.

PRÈS Place du Portage et Musée, 1er étage de vieille maison, cachet spécial, idéal pour psychothérapeutes, avocats, consultants ou médecins, chauffé, stationnement, 2 bureaux et salle d'attente: $600. **235-4692**

VOISIN Caisse Populaire St-Joseph, 1500 pi. ca. aménagé, possession immédiate. 773-2000.

585 COMMERCES

3 COMMERCRES DANS 1, profitable, excellent emplacement à Hull, prix très raisonnable. Roger Mondoux, Royal LePage courtier immobilier agréé, 770-9221.

AUTRUCHES ET EMEUS
Elevage clé en main, financement agricole disponible. 1-800-577-8707.

BAR "Le Pionnier" à St-Pierre-de Wakefield, excellente affaire. **Suzanne Gauthier, Countrywide 566-1356.**

BONNE opportunité, Hull, centre-ville, bien situé. 749-8249.

CAMION à frites (genre autobus) avec emplacement. 663-1458 après 18h, cellulaire: 775-0245.

CASSE-CROÛTE achalandé, 12 mois, Alfred, Ont. (613) 679-4774.

CENTRE d'amusement extérieur pour enfants, tout équipé, $35,000 négociable, gens sérieux seulement. 772-4982.

COMMERCE de vêtements. Clientèle établie. Bon chiffre d'affaires. Beaucoup de potentiel. Écrire à: CASE 128 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

COMMERCE de gouttières à vendre, camion et machine à gouttière. **671-3725**

COMMERCE florissant, bateaux, moteurs, motoneiges, tracteurs etc, établi depuis 10 ans, excellent chiffre d'affaires, prix très intéressant. Le Permanent, courtier immobilier agréé, **Marcel Joly, 593-5222, 776-3332.**

CORDONNERIE et équipement à vendre, bonne location et clientèle. Jour: 764-0756, soir: 487-1930.

DEPANNEUR. Aubaine! 6/49, four à pain. Inventaire + $15,000. 243-1838.

DÉPANNEUR, bâtisse neuve, incluant pompes à essence et résidence centenaire, centre chasse et pêche et motoneige. Vente, cause maladie. A. Martineau, agent, Trans-action Lanaudière, **1-514-759-7951.**

J'ai plusieurs dépanneurs très rentables. **566-1350**

L'ANNONCIATION, Route 117. Commerce de motorisés pour chasse, pêche et plein-air. Garage et s/de montre, remise et maison avec s/sol fini. Très intéressant. **819-623-4334.**

MANIWAKI, maison de pension pour 9 personnes âgées, autonomes, bâtisse et équipement, $89,900. Financement disponible. **Jean: 777-2905.**

MANIWAKI, très beau restaurant, 258 places, très achalandé. Demander Carmen, (819)449-6322.

MENU LTÉE, bière en fût, très propre avec terrasse. **454-2447, Val-des-Bois.**

PIZZERIA à vendre ou à louer, à Buckingham. Pierre, 243-9377 ou pagette: 778-9984.

RESTAURANT franchisé dans Gatineau. Excellent site. 247-6104

RESTAURANT à vendre à Gatineau, établi depuis 1980, bon chiffre d'affaires, financement disponible pour personne sérieuse. 1-613-937-0757, après 18h et demander Roger.

VETEMENTS pour dame, prix abordable, très bon investissement. Pagette: 561-3222 code 179.

590 ENTREPOTS

1ER octobre, parc Gréber, local industriel, 1,170 pi. car., 561-1405.

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

A MASSON. Entrepôt chauffé pour motocyclette, moto-marine, véhicule tout terrain, motoneige, au mois et à la saison. 986-8833.

DISPONIBLE, centre-ville Hull, 10,000 pi ca, chauffé, éclairé, prix négociable selon le terme du bail. 595-8399

594 CONDOS INDUSTRIELS

PARC Industriel d'Aylmer, à vendre ou louer, locaux différentes grandeurs, **immédiatement. 777-1373, 455-2763**

595 LOCAUX

12 MOIS GRATUITS, $10/pi car., 500 Gréber, édifice prestigieux. 593-5407, Daniel.

130 AVE GATINEAU, grande vitrines, commerce ou bureau, 460 pi ca, $460/mois. 568-5625.

151 ST-Antoine, Gatineau, 700 pi ca., air clim., $600/mois, électricité non incluse. 568-0211.

FAITES DES AFFAIRES
Au coeur d'Ottawa



Local commercial à louer sur le marché By

- **1 270 pi. ca. aménagé**
- **Rez-de-chaussée**
- **Édifice moderne très achalandé**
- **Idéal pour commerce de détail ou bureau**

Pour informations:
Pierre Massie
(613) 562-7555
À PROXIMITÉ DU PARLEMENT

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. 770-3028.

25X40 Pl, 14 pi 6 po de haut, porte de garage 12x12, 31 De Bécancour, $625/mois. 663-8664, soir 773-2449.

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

35 GAMELIN, 500 à 1,600 pi car., stationnement. **568-1827.**

4 ORLÉANS, angle Gréber, 425 pi. car., $395 taxes incluses. 561-5505.

E. TASSÉ
Centre commercial Riviera
22, Des Flandres
Centre commercial Templeton
922, boul. Maloney
ESPACE À LOUER

569 ST-JOSEPH, Hull, près de St-Raymond, r. de ch. 1,200 à 2,000 pi car., stationnements, voûte. **771-6266.**

A GATINEAU, 442 pi ca, $320. 663-0199.

★★ À LOUER ★★
bureau
et salle d'attente
à Casselman
360 pi ca., air climatisé
(613)764-2876

595 LOCAUX

ANGERS, $10 du pi car., tout inclus, 1,200 pi car. ou moins. **827-4445.**

AUBAINE, local à louer + ou - 300 pi ca., $300/mois. Robert: 243-4093, Donald: 243-4115.

BOUL. St-Joseph, ancien local Quincaillerie Desjardins, 5000 pi ca., + s/sol, libre 1er nov. terme de location très avantageux. 773-2000.

CARREFOUR DES AFFAIRES, 160 bl de l'Hôpital, Gatineau, 273, 837 et 1,359 pi ca, jusqu'à 4,690 pi ca, neufs, aménagés. Gilles Bélanger, 778-4888.

COMMERCIAUX, de 500 à 6,000 pi. ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

ESPACE commercial, superficie 1,300 pi car., avec porte de garage, grand stationnement pour Van, chauffé, éclairé, $800. **663-5072, 671-2392.**

GATINEAU, 141 de la Savane, 1,800 pi car. disponibles en tout ou en parti, près des Promenades, grand stationnement, négociable. **Progrès courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.**

GATINEAU, 555 Maloney Est, rez-de-chaussée avec s/sol, chauffé, commerce ou bureau. **(819) 326-6906.**

GATINEAU, 647 Notre-Dame, 500 pi car., $300/mois. 663-9000.

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,000 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU: PLACE ALLARD
Local avec chambre froide 20x10, 515 Notre-Dame, 1,000 pi ca., grand stationnement. 1 mois gratuit. **663-6592.**

HULL, **près Place Cartier,** mini centre commercial, 550 pi car., **$525. 772-8400**

LOCAL à pied plat, bl St-Joseph, près Jean-Coutu, $525/mois chauffé. Idéal pour coiffure, petit commerce ou bureau. Jean: 777-2905.

PRES du CHRO, 340, 675 et 1,200 pi ca, tout service inclus, aménagé ou non, prime de location. 777-0117

SALLE de vente, 1,000 pi car. avec garage, 800 pi car., pour installation. François Amyot, 777-5204.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ARTISANS-ARTISTES
Achetons sculptures, poterie, reproduction de meubles antiques, antiquités, courtepointes, etc. 772-8992.

A VENDRE "Kid Patate", établi depuis 1980, Village Place Cartier, Hull. Bonne clientèle. Larry 561-7781.

Gens d'affaires de la région à la recherche de personnes afin de développer un système international de mise en marché.
Aucun investissement majeur requis.
Formation disponible.
Pour un rendez-vous (613) 231-9223 (message)

AVEZ-VOUS besoin d'un surplus d'argent pour arrondir vos fins de mois? J'ai la solution! **595-9381 (Bert)**

AVOIR votre entreprise vous intéresse? Etablie et rentable. **1-800-814-6096.**

BOUCHERIE-pâtisserie, espace disponible dans commerce de vente au détail déjà existant. 771-8228.

*** FINANCEMENT ***
Plan d'affaires. Subventions. Haute-technologie. Parrainé par B.F.D.R.Q.
CITÉ 2001, 595-0338

PLAN D'AFFAIRES: service de démarrage d'entreprises. Impact, 568-9434

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

GATINEAU, 460 Gréber et 141 de la Savane, centre d'achat, excellente opportunité, idéal pour investisseurs. Progrès courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.

PLUS BAS PRIX

749 St-Joseph H., Édifice commerciale de 3 100 pi.ca. + Sous-sol. 3 terrains (15 000 p.c.) ÉVAL. MUN. 320 100 $ **Seulement 260 000 $**

TRÈS BAS COMPTANT INITIALE ? 365-367 St-Joseph H. Édifice moderne 95% loué. Demande 725 000 $. Éval. mun. 959 400 $.

268 ST-JOSEPH H - 4 logis rénovés. Zoné commercial. Grand stationnement. RdC disponible.



REAL JD BRUNET & ASSOC INC
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
773-0077

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

PRODUITS AMWAY
Vous aimeriez acheter des produits Amway. Vous voulez en savoir plus sur la distribution interactive. Suzanne, 771-7553.

ROUTE DISTRIBUTRICE à collations, pop corn, placées, profit immédiat, financement disponible. **514-848-9759.**

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

SALON de bronzage et coiffure, site exceptionnel, bonne clientèle, beaucoup de potentiel. Prix révisé. Voilà ta chance! **593-1398** pagette numérique.

UN COMMERCE chez vous semble intéressant? Possibilités de gain important. Pour renseignement, contacter le 780-5128.

VOUS PARTEZ EN AFFAIRES
Plan d'affaires, comptablité, service d'aide au démarrage, etc. Prix abordable. Gens d'expérience. **Gestion financière NAS, 737-4186 et 837-7274.**

597 PROPRIETES COMMERCIALES

GATINEAU, bâtisse commerciale, 1,500 pi ca., r. de ch., grand logis, 3 chambres au 2e étage et espace disponible au s/sol. Pierre Lake, Re-Max Vision, 566-1364.

$ INVESTISSEURS $, $126,000 en bas de l'évaluation municipale, centre d'achat de quartier, **presque neuf,** 8,610 pi ca, 8 unités, 4 loués, potentiel $80,640/an, **$395,000 flexible.** M. Périard, 778-4408, agent affilié, Performax.

NOEL IMMOBILIER
COURTIER IMMOBILIER AGREE
Vente en justice: Hull, boul. St-Joseph, bâtisse de 23,000 pi ca, rentabilité excellente, $1,290,000.
Jacques Noël 594-1509

598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISE en opération, bon potentiel, excellents revenus. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, **778-4072.**

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●
●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1941 FORD, $3,000 négociable. Roger 457-2396, 457-2344

1963 PONTIAC, VEHICULE DE COLLECTION, 35,000 milles original, impeccable, $5,900. Sérieux SVP. Yvon **777-3789, 771-2485**

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1968 NOVA
Moteur original, bon état, $8,500. 742-0216.

1969 MERCEDES 280 SE, 4 portes, comme neuve, 6 cyl. échange accepté. **Model Auto 747-7873.**

1978 CORVETTE, automatique, perle, $4895. Autos D.G. 669-2170.

1979 CORVETTE, très bon état, $5,995. À voir absolument. 770-6607.

1979 Z-28, moteur 350, quelques pièces chromées, avec "headers", embrayeur Quick Silver, 105,000 km, $2,000 négociable. 771-3728.

1980 DODGE Diplomate, 70,000 km, très bon état. Bertin, 669-4000.

1980 DODGE RT, condition exceptionnelle, "Cragar SS". **Après 17h, 830-3269**

1980 MAZDA RX7, bon état, $995. **Model Auto, 747-7873.**

1981 CADILLAC, blanche, 2 portes, 366 p.c., tout équipée, $2,500 négociable. 819-463-2213.

605 AUTOS A VENDRE

1982 HONDA Civic, manuelle, bon état, certifiée, $1,300. Après 17h: **827-3553.**

1983 CAMARO Z28, manuelle, toit en "T", jamais sorti l'hiver. **281-0157.**

1983 CHEVETTE, très très bon état, $600 négociable. 770-2764.

1984 BUICK LeSabre, tout équipée, $1,500 négociable. 663-2393.

1984 CELICA GTS pour pièces et moteur, bon état. 777-7669

1984 FORD LTD familiale, $350. 772-1522.

1984 FORD Thunderbird, mécanique A-1, $1,900. Sylvain: **663-0304.**

1984 GRAND PRIX, 305, toit ouvrant, plusieurs pièces neuves, très bon état, $2,000 négociable. 671-5646.

1984 PONTIAC Sunbird, décapotable, prix à discuter. 243-7222, pagette: 751-7171

1984 RENAULT 5, économique, $500 négociable. 685-1361.

1984 TOYOTA Corolla, automatique, 147,000 km, $700. 243-1294.

1985 CHRYSLER Le Baron, manuelle, $800. Laissez message: 243-8395.

1985 CORVETTE noire, 4+3, certifiée, **$12,899. J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 DODGE Aries, certifiée ou pièces, $300. Annick, 669-2050.

1985 FIRENZA excellent état, $2,150. **Autos Chelsea 663-8288.**

1985 GRAND-AM propre, 4 cyl., $1,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 BUICK Skyhawk, 176,000 km, $2,800 négociable. 669-0223.

1986 GRAND AM, 2 portes, 6 cyl., $2,995. **772-0447.**

Voitures d'occasion de qualité mécanique générale
LAUZON
Automobiles Gatineau
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1986 NEW YORKER certifié, gris, $1,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 PONTIAC Sunbird, 4 cyl., automatique, $500. 669-9774.

1986 SUNBIRD, $800; 1961 Chevrolet Belair, $1,000. 777-4154 soir.

1986 VOLKSWAGEN Golf, manuelle, $2,300 négociable. 777-0400.

1987 ACURA Legend tout équipé, 1 an garanti. $7850. **Auto Chelsea 663-8288.**

1987 ARIES automatique, 2 portes, propre, $1,150. 669-3235.

1987 ARIES familiale, automatique, excellent état, $2,500. 827-1097.

1987 BONNEVILLE très propre, $4,899, 115,000 km, **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 BUICK Century familiale, propre, $3,688. **Denis Autos 643-5262.**

1987 CAMARO IROC-Z, rouge, 5 L., injection, automatique, freins à disques, 4 roues, toit en T, système d'alarme, $4,600. 595-6782 de 18h à 21h

1987 CAVALIER, $849. Faut l'essayer! 595-1357.

1987 CAVALIER, 2 L., 5 vitesses, **4 portes,** 124,000 km, A-1, $2,500. **671-6350**

1987 CHRYSLER Le Baron familiale, tout équipée, bon état, $750. Répondeur 669-3207 ou 643-5898.

1987 DAYTONA automatique, 98,000 km, mécanique A-1, aucune rouille, $2,895 négociable. 663-1770

1987 DODGE 600 SE turbo, Sedan de luxe, bon état, voiture familiale, $3,500 certifiée. 565-6143.

1987 DODGE COLT, 2 portes, pédale d'embrayage et freins neufs, pas de rouille, excellent état, $1,250 ou meilleure offre. 776-2595.

1987 DODGE Charger, $600. Appeler au 669-8771.

1987 DODGE Colt Turbo, 5 vitesses, très bon état, $1400 négociable. **281-0436.**

1987 FORD Escort, très bon état, $900 négociable. 663-9552.

1987 GOLF, 5 hivers à l'intérieur, 146,000 km, air cli., extra. 684-7395.

1987 HONDA Accord, 153,000 km, manuelle, excellent état. 778-1021.

1987 HONDA Civic familiale, très propre, $2,800. Femme proprio. **777-4054**

1987 HONDA Prelude SI, manuelle, certifiée, peinture 1995, très propre, 143,000 km, $3,900. 669-0872.

1987 HYUNDAI Excel, automatique. Jour: 991-2452, soir: 777-6645.

1987 MAZDA 626, embrayage et freins (avant) neufs, demande $1,100. 561-0314

1987 MUSTANG LX, 90,000 km, blanc, **$3,299. J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 NISSAN Sentra, automatique, 4 portes, am/fm cass., $2,500. **775-3088**

1987 NISSAN Pulsar rouge, automatique, toit en T, 160,000 km, $2,200. 568-3946.

1987 PONTIAC 6000 LE, V-6, tout équipée, impeccable, femme proprio, $3,900. 738-0333.

605 AUTOS A VENDRE

1987 RELIANT, automatique, gris, $1495. Autos D.G. 669-2170.

1987 SAAB 9000, tout équipée, $7,800. Gilles, 243-9338.

1987 SHADOW automatique, 2 portes, $2,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SHADOW ES Turbo, noire, $3,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SUNBIRD familiale, automatique, $999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SUNDANCE 2 portes, automatique, $2,000. **G.O. Auto 771-5050.**

1987 SUZUKI Forsa, certifié, $2,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TAURUS 4 portes, automatique, propre, $3,288. **Denis Autos 643-5262.**

1987 TAURUS LX tout équipée, pas de rouille, $3,300. 561-5657.

1987 TRANS-AM, pièce collection, $6,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 VOLKSWAGEN Golf, gaz, 4 portes, automatique, bleu, $2,800. 514-592-4919.

1988 ARIES automatique, bon état, $2,950. **Autos Chelsea 663-8288.**

1988 ARIES K, moteur/transmission refaits, $2,750. **561-4186, 778-9507.**

1988 BUICK Century Ltd, tout équipée, 113,000 km, $3,995. **Automobiles Express,** pagette 783-5794, entre 16h et minuit 643-6661.

1988 BUICK Le Sabre Ltée, très bon état, 94,000 km, $7000. 986-8236.

1988 CAVALIER Z24, 110,000 km, 5 vitesses, $3,500. **772-0447.**

1988 CELEBRITY, 4 cyl., 113,000 km, très propre, bon état, $3,900. **776-1042**

1988 EAGLE Premier, V6, 4 portes, noir, $3,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 FORD Sable, 123,000 km, 6 cyl., tout équipée, $3,500. **772-0447.**

1988 GRAND AM automatique, 90,000 km, $3988. **Denis Autos 643-5262.**

1988 GRAND Marquis LS impeccable, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 HYUNDAI Excel automatique, bon état, $1,750. **Autos Chelsea 663-8288.**

1988 MERCURY Tracer, 150,000 km, très propre, $1,900. Denis, 561-6800.

1988 OLDSMOBILE Ciera automatique, V6, $3,250. **Autos Chelsea 663-8288.**

1988 OPTIMA, $2300 négociable, 4 portes, 106,000 km, très propre, **femme proprio. 663-6805**

1988 PLYMOUTH Sundance RS, très bon état, $3,500. Après 16h, **669-0683**

1988 SUZUKI Forsa, automatique, bon état, $2,250. **Autos Chelsea 663-8288.**

1988 TAURUS 4 portes, certifié, gris, $3,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TAURUS L, excellent état, mécanique A1, tout équipé, propriétaire non fumeur, $5800 négociable. Vente privée. 778-0458.

1988 TEMPO automatique, 2 portes, noir, $2,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TEMPO, très propre, $2,100 négociable. 778-0808, 243-8611.

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 TOPAZ, 2 portes, grise, manuelle, 5 vitesses, 130,000 km, $1,800 négociable. 827-1857.

1988 TOYOTA Corolla, 4 portes, 5 vitesses, $3,995. **772-0447.**

1988 TOYOTA Tercel, parfait état, bas millage, $3500. 568-1659.

1988 VOLKSWAGEN Fox 4 vitesses, repeint, $3,288. **Denis Autos 643-5262.**

1989 CAVALIER Z24, manuelle, 5 vitesses, 75,000 km, $5900. 281-4234.

1989 COUGAR LS blanc, équipé, $6,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 DYNASTY, 113,000 km, comme neuf. **Lauzon Automobiles 669-0142.**

1989 FORD ESCORT LX, 30,600 km, automatique, $5,300, **246-1232.**

1989 FORD Thunderbird XL, tout équipée, 170 km, très propre, $4,900 négociable. 561-2775

1989 HONDA Accord, mécanique A1, 230,000 km, $6500. 772-9950.

1989 HONDA Civic SI, noire, manuelle, lecteur de disque compact retractable, toit ouvrant, $5,500. **Doit vendre.** Martin **819-669-9197, 819-772-5459.**

1989 MAZDA 323, manuelle, rouge, $2995. Autos D.G. 669-2170.

1989 MAZDA 323, manuelle, 93,000 km, $3500. 778-0442.

1989 MUSTANG LX tout équipée, $5,200. **G.O. Auto 771-5050.**

1989 PLYMOUTH Horizon, automatique, très fiable, $2750. 827-8799.

1989 PONTIAC Sunbird LE automatique, $2,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 SHADOW, manuelle, 121,000 km, excellent état, 4 portes, toit ouvrant, $3,600. Jour **957-0814,** soir **986-7982**

1989 SPRINT, 5 vitesses, 115,000 km, bon état, $2,500 négociable. 682-4148 après 18h.

1989 TAURUS, 110,000 km, $6,500. **Lauzon Automobiles 669-0142.**

1989 TOYOTA Corolla, condition A1, $6,200. 669-6830 après 16h30.

1990 COLT Vista, 76,000 km, 4 portes, $3,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 CORSICA, V6, air cli., bon état, $5,950. **Autos Chelsea 663-8288.**

605 AUTOS A VENDRE

1990 CORSICA LTZ, moteur 3.1 L, 5 vitesses, 110,000 km, vitres teintées, système d'alarme, $6500. 775-1942.

1990 DODGE Shadow, 90,000 km, très bon état. **Lauzon Automobiles 669-0142.**

1990 FIREFLY économique, certifié, $3,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FIREFLY 4 portes, automatique, **113,000** km, $3599. **G.O. Auto 771-5050.**

1990 FORD Festiva, 68,000 km, excellent état, $3,800. 827-8955.

1990 LUMINA Euro, 3.1, tout équipée. **Pierre, Cité Chrysler, 777-2611.**

1990 SHADOW, 90,000 km, comme neuf. **Lauzon Auto 669-0142.**

1990 SUNBIRD LE, 5 vitesses, air cli., noire, "mags", $3,995. **Automobiles Express,** pagette 783-5794, entre 16h et minuit 643-6661.

1990 TAURUS, V6, air cli., bon état, $5,950. **Autos Chelsea 663-8288.**

1990 TOYOTA Tercel 2 portes DX Coupe, automatique, 115 km, rouge, excellent état. 247-7181.

1990 TOYOTA Camry blanc, automatique, $7,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 BMW 318is, blanche, 5 vitesses, $12,500. **Denis Auto, 643-5262.**

1991 CAVALIER 100,000 km, air cli., bleu, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 CAVALIER automatique, cli., 1 an garanti, $6850. **Auto Chelsea 663-8288.**

1991 CAVALIER, manuelle, 76,000 km, $5,000. 777-2082 après 18h.

1991 CAVALIER, 127,000 km, bon état, démarreur à distance, demande $4,700. 777-1032

1991 CAVALIER, automatique, air cli., 55,000 km, pneus neufs, $7,395 négociable. 669-1089, 778-4520.

1991 GRAND AM, 4 portes, air cli., $7,500 négociable. 643-6498.

1991 HONDA Civic DX, 5 vitesses, $7,800. **Denis Auto, 643-5262.**

1991 HONDA Civic DX, bleu, 103,000 km, tél. cellulaire inclus, $7,500 négociable. Tél.: 243-1644.

1991 HONDA Civic CX "hatchback", très bon état, $7,000. Jour 771-1936, soir 772-4100.

1991 HYUNDAI Sonata GL automatique, bas km, $5,488. **Denis Autos 643-5262.**

1991 LUMINA blanc, très propre, V6, $8,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 MAZDA MX-6, automatique, parfait état, balance de garantie. 243-5818.

1991 PONTIAC Firefly Turbo, seulement 42,000 km, manuelle, $5,800 ferme. Michel Dorman: **568-5811, 281-8845.**

1991 PRELUDE SR vert foncé, tout équipée, 65,000 km, manuelle, $14,000 négociable. 246-8643.

1991 TEMPO automatique, garanti, $5,750. **Autos Chelsea 663-8288.**

1992 BERETTA GT, V6, 3.1, 1 propriétaire, garantie GM, échange et terme acceptés. **Model Auto, 747-7873.**

1992 CAVALIER RS, 6 cyl., pas de TPS, garantie, automatique, 4 portes, air clim., etc. 595-2467.

1992 CAVALIER, automatique, 4 portes, air cli., radio-cassette, **64,000 km,** excellent état, $7,900. 827-5331.

1992 CAVALIER 4 portes, automatique, $5,188. **Denis Autos 643-5262.**

1992 DYNASTIE, 66,000 km, 3.3, V6, $11,000. 448-2407, jour 443-2206

1992 GEO Metro manuelle, 67,000 km, $5,500 négociable. 669-0223.

1992 HONDA Accord LX, 5 vitesses, 38,700 km, $13,900. 243-3108.

605 AUTOS A VENDRE

1992 JETTA, 4 portes, automatique. **Pierre, Cité Chrysler, 777-2611.**

1992 TAURUS GL, excellent état, tout équipée, 2 pneus d'hiver + 4 saisons Michelin, non-fumeur, $9,200 ou meilleure offre, vente privée. 663-3953.

1993 CAMRY LE, V6, cuir, cellulaire, excellent état, $21,000. 663-4475

1993 DODGE Colt GL, manuelle, 20,000 km, comme neuve, $10,400. Nathalie: **663-6170.**

1993 FORD PROBE, 5 vitesses, bas km, prix raisonnable. 246-5357

1993 HONDA Prelude SR automatique, 27,700 km, $20,000. 643-4166

1994 CHEVROLET Cavalier, manuelle, 2 portes, très propre. 663-8845.

1994 HYUNDAI Scoupe, 35,000 km, garanti, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 MUSTANG GT, décapotable, auto matique, 5.0 L, 17,000 km, tout équipé, **$26,000 négociable. 777-0682.**

→ **ARGENT COMPTANT** pour votre véhicule, modèle 1988 à 1994. **643-5262**

AUTOS J.C. GALIPEAU
669-4004

1989 CARGO VAN, rouge, $7,999.
1991 SAMURAI, 52,000 km, $5,499.
1990 4RUNNER 4 portes, $11,499.
1985 MUSTANG 5.0 litres, $5,499.
1990 FIREFLY, certifié, $3,699.

NOUS SOMMES PETITS...
NOS PRIX AUSSI!

DENIS AUTOS

● 147 St-Jean Baptiste, Gatineau ●

1983 Marquis, bon km, $588.
1985 Jimmy, automatique, $1,788
1986 Ford F-150 avec pelle, $4,500
1987 Van Toyota, Ontario, $1,450
1989 Aerostar, V6, $1,588

1987 Pony, automatique, $788
1987 Tercel, manuelle, $888
1987 Tempo, 4 X 4, $1,588
1987 B2200, automatique, $788
1987 Excel repeint, $1,188.
1986 Caravan 5 places, $1,588.

568-6885

EXPERT Auto Conseil, vente/achat/financement. Mario Laflèche **775-0494**

L'HIVER S'EN VIENT? Appelez Boyd Vehicle Storage, 744-5767.

OUVERT LE SAMEDI

Autos J.C. Galipeau
349 Main, Gatineau 669-4004.

NOUS SOMMES PETITS...
... NOS PRIX AUSSI !

RENAULT 5, bleue, 1985, $600. 777-9014.

VASTE choix de véhicules usagés. 1986 6000 familial; 1985 Blazer 2x4; 1985 Renault Alliance et plus! Jour 663-3388 ou 751-8696 pagette.

VOUS voulez vendre votre voiture
Je paie le prix du gros. 1986 et +. Appeler Rachel, 775-9762.

620 AUTOS DEMANDES

$100.+ 1-819-772-5471. Achetons autos et camions usagés, aussi pièces.

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$100 +, 1 (819) 986-5403. ACHETONS et VENDONS automobiles et camions.

620 AUTOS DEMANDES

$100 +. 663-7669. ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport.

$200 et +, achetons automobiles pour vente ou pour pièces. Service de réparation à domicile 770-2764.

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS DE TOUTES MARQUES. De 1980 à 1995. MODEL AUTO, 747-7873.

ACHETONS autos, camions, usagés 1985 à 1995 et **PAYONS EN ARGENT COMPTANT. 685-1199, 775-8111.**

ACHETONS vieilles voitures pour rebut. **682-3525.**

ARGENT COMPTANT POUR VOTRE VÉHICULE. 643-3568.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUS vendons et achetons tous genres d'autos pour pièces, recyclage et réparations. Nous faisons aussi des réparations générales. **827-1427.**

PRINCIPALE AUTO paye comptant pour vos voitures/camions. **568-2591**

621 FOURGONNETTES

1984 DODGE Maxi Van, besoin peinture, $1000. 684-1600.

1984 FORD XLT, 7 passagers, $2500 négociable. 243-3728.

1984 PLYMOUTH Voyager, 2.6 L., $1,800. **798-6869.**

1985 FORD ECONO, roule bien, $750. 243-5696.

1986 FORD Aerostar, frais peinturée, très bon état, $5,500. 643-6461.

1987 FORD Aerostar, très propre, bon état, $3,500 négociable. Roch ou Martine, 773-7733, 986-1842.

1987 RAM VAN, transformée pour 7 passagers, 101,000 km original, $2,500 négociable. 643-1955

1989 GMC Vendura 1500, bon état, $4,850. **561-4186, 778-9507.**

1989 VAN Voyager bourgogne, 7 places, $5,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 VOYAGER, V-6. **Pierre, Cité Chrysler, 777-2611.**

1990 AEROSTAR 7 places, air cli., $7,688. **Denis Autos 643-5262.**

621 FOURGONNETTES

1990 CARAVAN SE, V6, 7 places, 1 an garanti, $9350. **Auto Chelsea 663-8288.**

1990 CARAVAN automatique, air cli., $9,000 négociable. 772-2047

1990 GMC Safari Cargo, 90,000 km. 684-1948.

1990 GRAND Voyager, balance de garantie. **Pierre, Cité Chrysler, 777-2611.**

1990 LUMINA APV, excellent état, tout équipée, certifiée, échange et terme accepté. **Model Auto, 747-7873.**

1990 LUMINA APV automatique, moteur neuf, $11,000 négociable. Carl 663-4715 ou 775-1976.

1990 MAZDA MPV, non-fumeur, 4 cyl., 5 vitesses, automatique, 7 places, 128,000 km, $9,500. **561-7264.**

1991 FORD Aerostar XL, 7 places, air cli., régulateur de vitesses, garantie complète 1 an ou 20,000 km. Après 17h30, 246-3184.

1991 VOYAGEUR, 7 places, tout équipée, $9,995. **772-0447.**

1992 SAFARI longue SLE, 71,000 km, $13,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

De la qualité à bas prix...

1995 Dodge Néon 4 portes, auto., blanche. Stock EK061. 16 500 km. **11 900$**	**1994 Volks Jetta** 4 portes, manuelle, blanc, air. EK084. 53 500 km. **15 500$**	**1993 Mazda 626 Cronos** 4 portes, DX, auto. EK079. 47 500 km. **14 900$**
1995 Pontiac Grand-Am 4 portes, Quad 4 air. Stock EK066. 22 500 km. **15 900$**	**1994 Toyota Tercel** 4 portes, auto., rouge. Stock EK074. 39 029 km. **11 900$**	**1993 Dodge Colt** 2 portes, manuelle, bleue. EK084. 55 203 km. **8 900$**
1995 Pontiac Firefly 4 portes, auto., bourgogne. Stock EK073. 17 130 km. **12 495$**	**1993 Mazda MX6** V6, complètement équipée, manuelle. Stock A18A. 89 500 km. **15 900$**	**1993 Pick-up B2200** manuel, boîte Fibrobec noire. Stock EK028B. 35 800 km. **8 900$**
1993 Nissan Altima GXE 4 portes, blanche, air. EK081. 48 250 km. **15 900$**	**1993 Toyota Tercel** 2 portes, manuelle, bleue. Stock EK072. 76 362 km. **9 200$**	**1994 Ford Ranger** 4 cyl., manuel. Stock EK053C. 57 700 km. **9 900$**
1994 Géo Métro 2 portes, auto., rouge. Stock EK070. 37 382 km. **8 500$**	**1993 Dodge Colt GL** 2 portes, manuelle, bleue. EK083. 58 721 km. **9 900$**	**1994 Dodge Grand Caravan SE** blanche. Stock EK076. 50 288 km. **19 500$**

Informez-vous des garanties disponibles sur ces véhicules.
"Offre pour un temps limité". À vous d'en profiter...

Kansei mazda **GATINEAU**

"Une façon de bien faire les choses"

1255, boul. De La Vérendrye ouest Gatineau
246-7000

2 JOURS SEULEMENT
Vendredi et samedi
les 22 et 23 septembre 1995

Ford **Mont-Bleu**

De 195$ à 6 495$

LE CENTRE DES AUBAINES

Liquidation à des prix de sacrifices...

P2016 1983 Ford Escort familiale, 214 000 km. ..... **195$**	950063B 1985 Chrysler LeBaron, 144 000 km. .... **1 295$**	940669A 1990 Mercury Topaz, 89 000 km. ..... **4 995$**
P2050B 1985 Buick Skyhawk, 204 000 km. ..... **495$**	950440A 1988 Ford Escort, 127 000 km. ..... **3 495$**	950418A 1991 Ford Tempo, 90 000 km. ..... **4 995$**
94056SB 1987 Chevrolet Cavalier, 208 000 km. ..... **595$**	940541A 1989 Chevrolet Cavalier, 141 000 km. ... **3 995$**	950356A 1990 Ford Tempo, 76 000 km. ..... **4 995$**
950355B 1983 Renault Fuego, 98 000 km. ..... **695$**	940714A 1990 Ford Tempo, 110 000 km. ..... **4 495$**	P1980 1991 Ford Tempo, 96 000 km. ..... **5 495$**
P2023A 1984 Chrysler Aries, 124 000 km. ..... **695$**	950447A 1988 Chevrolet Sprint, 59 000 km. ..... **4 995$**	P2125 1991 Ford Tempo, 70 000 km. ..... **6 495$**
950283A 1987 Mercury Topaz, 174 000 km. ..... **995$**	950110C 1989 Pontiac Tempest, 77 000 km. ..... **4 995$**	950262A 1991 Ford Tempo, 62 000 km. ..... **6 495$**



Cette vente se termine le 23 septembre 1995 à 17 h.

Premier arrivé... Premier servi...

Ford **Mont-Bleu** **22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571**

Les petites annonces

621 FOURGONNETTES

1992 SAFARI SLE, grise et rouge, 8 passagers, automatique, air cli., vitres électriques, radio AM-FM, immaculée, $11,500. **669-2025.**

1992 VOYAGER, V6, air cli., 7 passagers, bas km. Casselman. **764-1705**

PROTEGEZ VOTRE VEHICULE CET HIVER. Appelez Boyd Vehicle Storage, 744-5767.

625 CAMIONS A VENDRE

1978 FORD F150, "King Cab", $600. 669-8741.

1981 CAMION 6 roues, F-600, très bon état, boite 18 pi fermée, $2,700. 281-6652 jour, 986-1559 soir.

1981 CHEVROLET + 3 roues ATC, Big Red 1983, $1,200 pour les deux. Ronald, **568-1040.**

1981 FORD F100 Custom, V8, 302 automatique, $950. 777-7202.

1985 FORD F-150 Explorer, 2 tons, boîte, très bon état, $4,300. 643-4481

1986 BLAZER, très bon état, $1,800 négociable. **246-7808**.

1986 FORD F350, diesel 6.9, boîte 16 pi. 1979 FORD F350, dompeur, boîte 12 pi. 428-3058 (819).

1986 FORD Ranger, 6 cyl., $800. 663-5416.

1986 PICK UP Comanche, manuelle 5 vitesses, moteur diesel 2.1 turbo. Jean, 772-4877.

1987 DAKOTA, V6, boîte fibres, peinture originale. $4,900. 663-7525

1987 DAKOTA gris/noir, 97,000 km, 6 cyl., 3.9 L., boîte 8 pi. fermée, toit ouvrant, cassettes, 4 pneus d'hiver sur jantes. Silencieux, radiateur, freins changés, $4,900. 819-457-2303.

1987 FORD King Cab, boîte fibres, repeint, $6,500. **Denis Autos 643-5262.**

1987 GMC Wrangler, équipé incluant air cli., $3,200. 669-9592, 663-9447

1987 S-15 boîte longue, automatique, V6, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 NISSAN King Cab, manuel, $3,200. **G.O. Auto 771-5050.**

1989 CHEVROLET S10, très bon état, $3700 négociable. 663-1602.

1989 DODGE 1/2 tonne, V6, 1 an garanti, $5,950. **Autos Chelsea 663-8288.**

1989 GMC Cube Van 14 pi., diesel, peinture neuve, inspection du Ministère, 126,000 km, cellulaire inclus. $10,500. Pagette 787-8972.

1989 JEEP Comanche, 6 cyl., 5 vitesses, 76,400 km, propre, $5300 négociable. 775-3702.

1989 MAZDA 2200, automatique, $3,850. **772-0447.**

1989 MAZDA B2002, cabine allongée, très propre, 85,000 km, $6,900. **568-5014.**

1990 FORD 1/2 tonne, 8 cyl., automatique, $6,700. **Denis Autos 643-5262.**

1990 FORD Cutaway, modèle E-350, boite 14 pi, diesel, 7.3 L, $14,000 négociable, tel quel. Demander Yvan, 562-0555.

1991 JIMMY SLE, 2X4, 4.3L, automatique, $11,200. 561-4753.

1992 ISUZU SpaceCab, 53,000 km, excellent état, acheté en 1993, $12,600 négociable. 246-8920.

1992 MAZDA B2200 Cab Plus, 75,000 km, bon état, $8,700. 561-3554.

1994 CHEVR0LET Cheyenne Longrider 1500, 8 cyl., 6 places, SpaceCab, $19,500. 771-3743, 771-5307.

1995 CHEVROLET S10, 1/2 tonne, 12,000 km, $12,995. 246-2130.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1969 GMC, 4 vitesses, pelle à neige, excellent état. 428-3058 (819).

1980 CHEVROLET 3/4 tonne, avec pelle à neige, $2,000. 671-3841.

1982 FORD F150, moteur A1 4.9 l., manuelle, cabine, pas rouillé, 179,000 km, $2,300. 669-0872.

1983 JIMMY 120,000 km, certifié, $2,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 TOYOTA 4x4, $2,800 négociable. **1987 NISSAN 2x4,** automatique, $2,800 négociable. **455-2772, 455-2523** Marc.

1985 BLAZER automatique, repeint, certifié. **Denis Autos 643-5262.**

1986 FORD F250 4x4, gris, 160,000 km, $4,800. 827-2448.

1987 MAZDA Cab Plus, moteur réusiné, bon état. $4,300. 663-8745

1987 TOYOTA 4X4 Cab plus , manuelle, 130,000 km, $5,300. **777-9801**

1987 TOYOTA 114,000 km, $6,800. **Lauzon Automobiles 669-0142.**

1988 F-150 4x4, moteur neuf, $8,000. 561-1141 ou après 17h, 246-8501.

1988 GMC Sierra, 135,000 km, $7,500. 986-6725.

1988 TOYOTA Club Cab, $6,000 négociable. 671-3526.

1989 4RUNNER, 4 Michelin, certifié, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CHEVROLET S10, comme neuf, volant inclinable, radio cassette, toit ouvrant, $7,500. 983-6424(819)

1989 CHEVROLET "step side", 1/2 tonne, $11,000. 281-4234.

628 CAMIONS 4X4

1989 SUZUKI Samurai, toit mou, 90,000 km, $3,000. 281-5171.

1990 FORD F350 XL, diesel, dompeuse, 60,000 km, pelle à neige 9 pi., $25,000. 827-2799.

1991 EXPLORER XLT, équipé, certifié, $13,900. **Denis Auto 643-5262.**

1991 FORD Explorer, noir, 4x4, auto matique, peinture neuve, $16,500. 568-0967 ou 568-7549.

1991 FORD LARIAT XLT King Cab, propre, $13,900. **Denis Auto 643-5262.**

1991 TRACKER, automatique, en très bon état, beaucoup d'options. Femme proprio. 243-4608.

1992 JEEP YJ, 2 toits, 95,000 km, garantie transférable, extras, très bon état, $10,750 négociable. 669-8542

1993 JEEP Cherokee Country, 40,000 km, 4 L., impeccable, garantie complète 7 ans, femme proprio. **246-7807**

1994 FORD Ranger, manuel, 25,000 km, $15,800. 777-2082 après 18h.

1994 LADA NIVA, 38,000 km, $6,900 négociable. (819)465-2068.

637 EQUIPEMENT DE FERME

TRACTEUR de ferme Massey-Harris Mustang, $575. 827-2505.

TRACTEUR de ferme, chaîne, gratte-arrière, hydraulique, $1,200. 986-2228, soir: 281-6562.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

ESPACES à louer pour bateaux, roulottes, autos, rue St-Jean Baptiste, Gatineau. 568-3753.

POUR EVITER LA ROUILLE, appelez-nous avant la neige, et non apres... Boyd Vehicle Storage, 744-5767.

POUR FAIRE UNE BONNE AFFAIRE... Appelez Boyd Vehicle Storage, 744-5767.

STATIONNEMENTS DISPONIBLES, 272 bl. Alexandre Taché, $3/jour, $40/mois. 771-5536.

665 MOTOCYCLETTES

1982 (2) **YAMAHA Maxime**, 1 pour pièces + **casque,** $1,000. 983-2957.

1984 HONDA 450, très bon état. Faut vendre. 777-7669

1988 NINJA 750R, bon état, $3,500 négociable. 669-3802.

1991 KAWASAKI ZX6, bon état, $4,000 négociable. 561-4338.

1991 RM 80, bon état, $1,700 négociable. 682-4029.

2 CASQUES Shoei: couvre-visage (full face), 1 neuf; **système de son. 246-8084.**

HONDA Shadow 500 cc, 1983, parfait état, 56,000 km, $1100. **778-6277.**

KAWASAKI ZX6, 1993, bleue et rouge, 18,000 km, 4 dans 1, bien entretenue, factures à l'appui, très très propre, $6000 ferme. 281-9820, 986-3805.

YAMAHA DT 200, 1985, très propre, certifié. 643-3758

670 MOTONEIGE

1987 BOMBARDIER Stratos, 500 c.c., double, bon état, $1,800. 595-8413.

1992 MACK I, très propre, en très bon état, $3,300. 771-7324.

1992 POLARIS, 440 fanne. Faut voir, faites une offre. **819-428-4376.**

1994 BOMBARDIER Summit, 583 c.c., chenille longue (long track), poignées et pouce chauffants, dossier, toile, roulettes pour remisage, seulement 2150 km, $5,500. **Claude, 819-463-4577**

BOMBARDIER ST, 1994, siège double, plusieurs options, mécanique A1, 3,500 km, $5,000. (819)766-2251

MOTONEIGES usagées, vaste choix. F. Constantineau & Fils Inc., Mont-Laurier, 819-623-1724.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1987 FORD Escort pour pièces ou pour remonter. 819-457-4908

1 TOIT EN TOILE pour Sidekick 1994, $150. 986-2228, soir: 281-6562.

2 RESERVOIRS à essence 125 gallons avec pompe électrique 12 volts: $375 chacun. 561-9551.

4 PNEUS d'hiver Michelin 205x55R15 XM + S300 moins 10,000 km, $75 chacun. 246-5748.

4 PNEUS d'hiver Michelin XMS+, P195/75R14, 10,000 km, prix demandé $220. 771-2586.

4 PNEUS d'hiver Pirelli, 185-65R14 + jantes (rims) à 4 trous: $300. **771-1184.**

4 PNEUS d'hiver 13 po., montés sur jantes. 246-5750.

4 RADIAUX d'hiver Riken, 185/70 R13, $125. **827-4321.**

BOITE ALUMINIUM pour camion S10, $250. 243-8462.

BOITE FIBRE DE VERRE pour S10 ou S15, $325. 246-7190.

BOITE Fibrobec pour camion pleine grandeur, $400. 663-1708.

MOTEUR 307 avec 200 c.v. remonté à neuf: $250. 246-5681.

PNEUS usagés installés, balancés, 13-14-15-16. Très bon prix. AUSSI vendons et achetons voitures usagées. **243-8140.**

672 PIECES - ACCESSOIRES

PORTE-BAGAGES Thule, $140. 243-5700 avant 18h.

SUPPORT "rack" pour camionnette, boîte courte; 4 pneus d'hiver Continental, neufs, 155R13. Prix à discuter. Benoit, 663-4602.

TABLE de redressement "Fast Track", 2 poteaux avec équipement, prix à discuter. 669-1938, 427-5745.

TOIT dur de Jeep (1994), $1,500, très bon état. 595-9584, René, après 18h.

TOIT dur pour Jeep, banc arrière, "Lift kit", 3 po. 643-5847.

673 REMORQUES

3'X 6', roues 15 po, 1 tonne, idéal pour chasse. Après 16h, 663-6787.

REMORQUE 48 pi, 3 essieux (espacé à 6 pi), très propre, prête à travailler, $18,000 ou meilleure offre. (819) 766-2339.

REMORQUE 8'x16' avec 2 essieux de 3,500 lb et freins, neuve, $1,300. 643-1014.

677 ROULOTTES

1979 TERRY Taurus, récemment rénovée, 24 pi. 827-5304.

1986 BONAIR 17 pi., amande, auvent, frigo, poêle, four, toilette et douche, comme neuve, $6,200. **669-0142**

1987 MOTORISE Glendale 26 pi, équipé, très bon état, 43,100 km, $28,700. 986-6604.

1991 PROWLER 35 pi., extension, avec galerie et remise, bord de l'eau, Lac Escalier, Camping Tom, $20,000. Après 16h30: **682-3698.**

1993 TERRY 27 pi, tout équipée. 663-9650.

35'x10', DECK, remise, $6,000 négociable. 663-6057.

CAMPING VAL-DES-BOIS, roulottes à prix avantageux. Laissez ou emportez. Sauvez sur les taxes. Transport disponible. Nouveaux clients jusqu'au 30 septembre location 1996 sans taxes. (819)454-2808.

SKYLARK 14' Tandem, freins électrique, tente cuisine, $3,600. 643-4362.

TENTE-ROULOTTE 1973, 6 places, toile neuve, $1,300. 568-8101.

TENTE-ROULOTTE Lionel, 6 places, en bon état, $900. 643-8621.

TENTES-ROULOTTES à louer, sem. et fin de sem. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1986 YAMAHA 225, remorque, pelle à neige, 2 casques, le tout pour $2,700 ou vendu séparement. **663-7022**

1988 SUZUKI 4x4, mécanique A-1, avec pelle à neige, $3,200. 671-3061

1989 350 WARRIOR, très propre, $2,200. 243-7353.

1991 SUZUKI 4x4, 300 cc; support à canot, pare-choc avant, $3,800 négociable. (819)766-2251

1994 YAMAHA, Timberwolf, 4 roues motrices, état neuf. **(819) 766-2281.**

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1989 SPORTCRAFT Laguna 220, tout équipé, $16,500 négociable. Soir: 827-3323.

1993 SEA-DOO SP, excellente condition, $4,995, prendrais motoneige, auto, camion en échange. **773-0827.**

1994 BOMBARDIER SP et XP, $4,200 et $5,200. 643-9340, pagette 772-5372.

AUBAINE! 1984 Thundercraft 17 pi, 140 forces Mercury, remorque, excellent état, $3,900. Faut voir! 669-8652.

BATEAU 14 pi., $750; CANOT 15 pi., $350. 671-6425 après 17h.

BATEAU de pêche, 16 pi, 60 c.v., remorque, volant, $4,000. **663-4168.**

BATEAU pliable, Porta-Boat 8 pi, 2 bancs, rames, $300. 561-2623.

BATEAU, remorque, 40 c.v. Johnson, bon état, $1,400. **561-4186, 778-9507**

MOTEUR 3.9 forces Mercury, fonctionne très bien, $350. 986-7038.

MOTEUR Chrysler 60 forces, 1972, pour pièces. 281-9201.

PRINCECRAFT PRO 142, 30 forces Yamaha et remorque, extra. **684-6427.**

SUPPORT pour camion, $300. 246-7581.

VOILIER 25 pi, couche 5, toilette, lavabo, poêle, excellent état, $8,500 ou offre, remorque disponible. **682-2847**

VOILIER CS-27, excellent état, tout équipé, $21,900. 669-8607

ZODIAC 1993, 15 1/2 pi, moteur Yamaha, 40 c.v., 1994, remorque. Equipé pour plongée. Comme neuf. $10,500 ou meilleure offre. 561-9237 après 18h.

Quelqu'un pour t'écouter

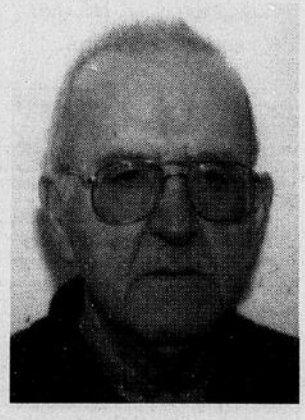
Tel-Aide Outaouais

741-6433

Nécrologie

AUGER - M. Maurice est décédé le 19 septembre 1995 au C.H.R.O. à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de feu Hélène Roy et fils de feu Trefflé Auger et de feu Régina Sirois. Il laisse dans le deuil 2 fils: Jacques et Claude; 1 fille: Gisèle (Jacques Ouellette); 3 frères: Roland, Horace (Gertrude Riel) et Réal (Hélène Thibault); 1 soeur: Simone (Jean-Pierre Bouchard); 3 petits-enfants: Sylvain (Lynda Ryan), Sandra et Tania; 1 arrière-petit-fils: Alexandre, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'a prédécédé, son frère Roger. **SERVICE COMMEMORATIF** en l'église St-Joseph de Hull le samedi 23 septembre 1995 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. DONS:** à la Fondation du C.H. Pierre Janet seraient appréciés. Pour renseignements: 819-778-2425.

BERGERON - Claire (née Boucher), est décédée paisiblement à l'Hôpital Général, le jeudi 21 septembre 1995, à l'âge de 66 ans. Chère mère de Claire, Paul, Paulette, Claude et Line, chère grand-mère de Andrée-Anne, Jason, Andrew, Kaitland, Chrystelle, Chrystin, Sophie, André et Alain. Elle laisse ainsi 1 frère, Pierre Boucher. Une messe commémorative aura lieu en l'église St-Albert, St-Albert, Ont., lundi à 11h. Des dons à la Fondation canadienne des maladies du rein seraient appréciés par la famille. Les arrangements funéraires ont été confiés à la MAISON FUNERAIRE MEMORIAL de Hulse, Playfair et McGarry.



BLAIS - M. Jean-Marc, est décédé le 17 septembre 1995, au C.H. de Gatineau, à l'âge de 68 ans. Il était l'époux de feu Gisèle Charette et fils de feu Joseph Blais et de feu Eva Gougeon. Il laisse dans le deuil 1 fille, Manon, et les enfants de son épouse: Carole (Edouard McHugh), Cécile (Patrick McHugh), Daniel (Louise), Donavan et leurs enfants, 3 soeurs: Gisèle (feu Léon Pilon), Antonine (Gérald Strevez), Estelle Blais Plouffe; 2 petits-enfants: Tanya et Marcus, plusieurs neveux et nièces ainsi qu'un grand ami: Robert Bélanger. Remerciements au personnel du Domaine Boisé et au personnel du 5e Nord du C.H. de Gatineau. L'ont prédécédé, ses deux frères Ernest et Gérard (Florence O'Neil). **SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-François de Sales, le lundi 25 septembre à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Des dons:** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-778-2425.**



MME CLARA CARON
(née Thomas)

de Gatineau, est décédée le jeudi 21 septembre 1995, à l'âge de 84 ans. Fille de feu Joseph Thomas et de feu Aglaé Royer. Epouse de feu Rodalpha Caron, elle laisse 4 fils: Léopold (Lucille Dufresne), Jean-Claude (Monique Loyer), André (Louise Cyr), Guy (Nicole Trudel); 7 filles: Yvette (Gérard Paré), Victorine (Athanas Trépanier), Lauria (Napoléon Carrière), Henriette (Hector Meloche), Pierrette (Bill Moist), Rosabelle St-Arnaud. Elle laisse également plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants. Des dons à l'organisme de charité de votre choix seraient appréciés. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le lundi 25 septembre à 10h, en l'église Ste-Rose de Lima, Gatineau, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial.** Pour de plus amples renseignements:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
105, boul. Gréber
Gatineau (Québec)
J8T 3P9
Tél: 561-1969

DIGONNY - M. Oscar, membre du 4e degré des Chevaliers de Colomb, conseil 1926, membre de l'Institut Canadien Français, ancien constable à la Chambre des Communes et vétéran de la guerre de Corée, est décédé dans un hôpital local, le jeudi 21 septembre 1995, à l'âge de 65 ans. Oscar Digonny, époux de Carmen Lauzon, père de: Denise (Guy Pinard) et Francine (Josh Opthof); grand-père de Véronique; frère de: André, Georges et Jean. À la demande du défunt il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le lundi 25 septembre, en l'église Sainte-Anne, à 11h. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier Elisabeth Bruyère seraient appréciés. **Direction des funérailles confiée à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHER,** 241-3680.

GARNEAU - J. Bernard. À Laval, le 21 septembre 1995, à l'âge de 60 ans, est décédé M. J. Bernard Garneau, époux de Mme Rachel Lahaie. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Pauline (Alex Antal); son fils Robert (Nancy Demers); sa petite-fille Caitlyn; ses beaux-parents M. et Mme Eugène Lahaie; son frère Gabriel (Thérèse Gingras); ses soeurs: Isabelle, Marielle, Claudette (Ernest Nielsen), Monique (Roger Lemay); son beau-frère Michel Lefebvre, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Une réunion de prières aura lieu dimanche le 24 septembre à 16h, en la chapelle du Mausolée St-Martin (arrière du Complexe Alfred Dallaire), 2159 boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval. La famille sera présente à 14h pour recevoir les condoléances. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

LAFRAMBOISE - M. Jacques

De Hull, est décédé le mardi 19 septembre 1995, à l'âge de 61 ans. Il était l'époux de Monique Fortin, fils de feu Napoléon Laframboise et de feu Rose-Anna Lesage. Il fut notaire au-delà de 25 ans. Outre son épouse, il laisse 1 fils, Eric et 1 fille, Nadine (Stéphane Raymond); 2 petits-enfants: Natasha et Patrick; 2 frères: Jean-Paul (Jeannette Jeanvenne) et Claude (Claire Limoges); 3 soeurs: Fleurette (Paul Sauvageau), Pierrette (Walter Goyette) et Jenna (Léo Potvin). Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant une messe commémorative sera célébrée le samedi 30 septembre à 11h en l'église St-Joseph de Hull.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271 boul. St-Joseph
Hull, Qué.
Tél.: 770-1300

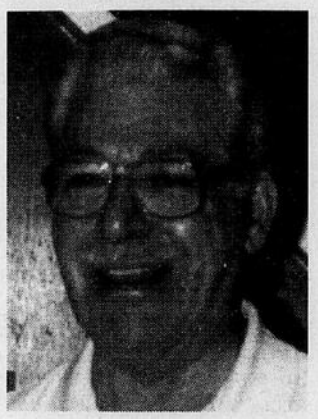
LALONDE - M. Philias, de Alfred, est décédé le 21 septembre 1995, à l'âge de 86 ans. Il était l'époux de Béatrice Paquette. Fils de feu Delphis Lalonde et de feu Georgina Sareau. Il laisse 3 fils: Armand (Gloria Walker) de Casselman, André (Carole Crawford) de Plantagenet, Florian (Lorraine Mainville) d'Alfred; 5 filles: Eugénie (Claude Richer) de Casselman, Jeannine (André Richer) de Casselman, Nicole Lalonde d'Ottawa, Huguette (Roy Lutz) de Colombie-Britannique, Ginette (Richard Godard) de Casselman, ainsi que 19 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants; 1 frère: Alfred Lalonde de Valleyfield; 2 soeurs: Aldéa Deschamps de Gatineau, Irène Baron de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée au SALON FUNERAIRE NOEL (Chapelle Liddycoat), 103 rue High, Vankleek Hill, Ontario (613-678-3000) d'où aura lieu le départ à 10h30, le lundi 25 septembre 1995, pour service à 11h, en l'église St-Grégoire de Vankleek Hill. Inhumation au cimetière de St-Grégoire à Vankleek Hill, Ontario. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h.

SEGUIN - Mme Aline est décédée dans un hôpital le 22 septembre 1995 à l'âge de 77 ans, rue Charles, Buckingham. Elle laisse dans le deuil 3 soeurs: Mariette Lord et Simone (Philippe Pelletier) de Montréal, Jeannine (Normand Beauchamp) de Buckingham; 2 frères: Florian et Marcel de Buckingham. A sa demande, il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire. Pour plus d'informations: **MAISON FUNERAIRE CADIEUX VILLENEUVE, 986-3834.**

Nécrologie



RINFRET - M. Joseph Achilles (Joe) est décédé le 21 septembre 1995, après une longue maladie. Cher époux de Lucille Tremblay, il laisse aussi dans le deuil ses cinq (5) enfants: Robert (France), Claude (Margaret), Jean-Pierre (Mae), Madeleine (Brent), Mario (Irène), ainsi que sept (7) petits-enfants: Eric, Natalie, Maryse, François, Matthew, Daniel, Amber-Mae. Heures de visites: dimanche le 24 septembre de 14h à 16h et de 19h à 21h, à la MAISON FUNERAIRE "Chapelle du Centre" DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY, 315 rue McLeod, Ottawa (233-1143). Service: lundi le 25 septembre à 13h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, 30 rue St-Onge, Hull. Offrandes de messes ou dons au Centre de santé Elisabeth Bruyère seraient bienvenus.



THÉODOSES, M. Fernand
DIT THÉODORIS

de Gatineau, est décédé le vendredi 22 septembre 1995, à l'âge de 68 ans. Il était époux de Françoise Bouchard. Fils de feu Denis Théodoses et de feu Marie-Ange Desjardins. Outre son épouse, il laisse 4 filles: Louise (Jean Cloutier), Ginette (Fernand Soulières), Joanne (Alain Guérin) et Lise (Pierre Raymond); 3 soeurs: Patricia, Jacqueline et Lise (Yvon Sarault); 6 petits-enfants: Yves, Nathalie, Isabelle, Julie, Martin, Sarah ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. **Service religieux** aura lieu le lundi 25 septembre, en l'église St-François de Sales de Gatineau à 13h. **Dons** à l'Institut de cardiologie de l'Hôpital Civic, 1053 av. Carling, suite H201, Ottawa, Ont., K1Y 4E9, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements:

FUNERARIUM BEAUCHAMP
105 boul. Gréber
Gatineau, Qué.
Tél.: 561-1969

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

K.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

O.G.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

MME MARIA ISABEL CORREIA MENDONCA

de Gatineau, décédée dans un centre hospitalier local le vendredi 22 septembre 1995, à l'âge de 80 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Angelo Soares-Correia (Emilia-Adelaide Bettencourt) et son époux Humberto Mendonca. Elle laisse dans le deuil 6 fils: Humberto (Louisa Couto) de Hull, Angelo Mendonca de Gatineau, José-Louis (Laura) de Vanier, Joao-Carlos (Berta Rei) de Montréal, Gabriel (Angelina) de Montréal et Dodato (Conceiao) du Portugal; 3 filles: Zenaide (Edouardo Bulloes) de Gatineau, Filomena (Miguel) de Montréal et Mahemiliana (José) des Açores; 2 soeurs: Belmira et Maria-Ines. Elle laisse également plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

VISITES: Le samedi 23 septembre 1995, de 19h à 22h, le dimanche 24 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, le lundi 25 septembre de 8h30 à 9h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Ste-Bernadette de Hull, le lundi 25 septembre 1995 à 10h. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame des Neiges à Montréal.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

LA MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT OFFRE SES CONDOLÉANCES A LA FAMILLE LALONDE lors du décès de

MONSIEUR GILBERT LALONDE

d'Embrun, est décédé à Ottawa jeudi le 21 septembre 1995, à l'âge de 75 ans. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Solange Burelle ainsi que ses enfants: André (Diane) d'Embrun, Ronald (Pierrette) de Pierrefonds, Québec, Jacqueline (Bruce Larin) de Cornwall et Lorraine d'Ottawa; 5 petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant. Il laisse également ses 3 frères: Alphonse, Roch et Jacques ainsi que 1 soeur: Hélène. Il est prédécédé de 3 frères: René, Rémi et Jean.

LA DIRECTION DES FUNÉRAILLES A ÉTÉ CONFIÉE À LA MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT
874 rue Notre-Dame
Embrun, Ont.
443-3286

VISITES: Dimanche le 24 septembre 1995 de 14h à 17h, lundi à compter de 9h.

SERVICE RELIGIEUX: Lundi le 25 septembre 1995, en l'église St-Jacques d'Embrun à 11h.

DONS: à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

REMERCIEMENTS



DUSSAULT - Les membres de la famille Dussault désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jacques, survenu le 28 juillet 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

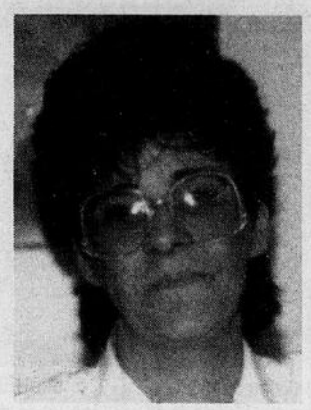
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

REMERCIEMENTS



CYR - Les membres de la famille Cyr désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Rhéal, survenu le 6 août 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Un merci spécial aux infirmières du 7e et du 4e étage du C.H.R.O., aux travailleurs sociaux et au Dr Michel Findlay du C.L.S.C. d'Aylmer pour soins et soutien moral à la famille. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

1er ANNIVERSAIRE



DENISE CHARBONNEAU
(née Larose)

Mon amour, une longue année s'est écoulée depuis que tu nous as quittés le 24 septembre 1994. Après 22 ans d'amour, les souvenirs de toi sont grands, mais s'habituer et vivre en ton absence est encore difficile. La force et le courage, ainsi que l'amour que tu nous as donnés dans les derniers moments de ta vie, sont gravés dans notre mémoire; car tu étais celle qui pouvait tout donner sans jamais demander. Ta présence restera toujours dans mon coeur et dans le coeur de tes enfants et de ceux qui t'ont aimée. De là-haut, continue de nous aider et protège-nous. Une messe anniversaire sera célébrée le 23 septembre à 19h, en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau.

Ton époux et tes 2 fils.

REMERCIEMENTS

BRUNETTE - Les membres de la famille Brunette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Eugène Brunette, survenu le 14 septembre 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

GERALD DUMOUCHEL

Nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Gérald Dumouchel, survenu le 9 septembre 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, prières, fleurs, dons à la Société canadienne du cancer, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Un merci spécial aux Docteurs Tsaï, E. Bégin, H.P. Souligny, le personnel hospitalier, l'infirmière L. Nault du C.L.S.C. des Draveurs, le curé L. Sabourin, la chorale de St-André-Avellin ainsi que la maison funéraire J.H. Villeneuve. Que chacun veuille bien considérer ces remerciements comme personnels.

Son épouse Marielle,
ses enfants:
Nicole (Christian)
et Monique (Jean-Pierre)
ses petits-enfants:
Salomé, Valérie et Luc

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.H.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

C.D.

REMERCIEMENTS



CÔTÉ - Les membres de la famille de Fernand Côté désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de leur père, survenu le 9 septembre 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

LUSIGNAN-BEAUCHAMP - Les membres de la famille Lusignan désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Edith Lusignan-Beauchamp, survenu le 1er septembre 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Un merci spécial à Father Bill de la paroisse St-Mark à Aylmer. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

S.D.

REMERCIEMENTS



CARMEN BOIVIN
(née Dupuis)

Les membres des familles Dupuis et Boivin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Carmen, survenu le 17 juin 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

FUNÉRAILLES

LUNDI

BERGERON - Mme Claire
Une messe commémorative sera célébrée à 11h en l'église St-Albert, St-Albert.

BLAIS - M. Jean-Marc
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-François de Sales.

CARON - Mme Clara
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 10h, en l'église Ste-Rose de Lima, Gatineau.

CORREIA MENDONCA -Mme Maria Isabel
Départ de la Maison Funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 10h en l'église Ste-Bernadette de Hull.

DIGONNY - M. Oscar
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Sainte-Anne.

LALONDE - M. Gilbert
Départ de la Maison Funéraire Lafleur et Robert, 874 rue Notre-Dame, Embrun, pour service religieux à 11h en l'église St-Jacques d'Embrun.

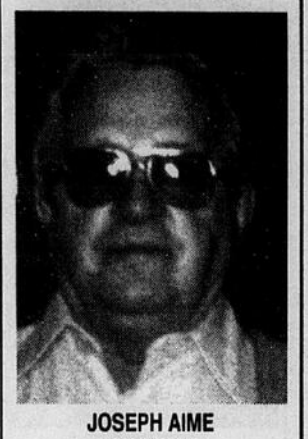
LALONDE - M. Philias
Départ du Salon Funéraire Noël (Chapelle Liddycoat), 103 rue High, Vankleek Hill pour service à 11h en l'église St-Grégoire de Vankleek Hill.

RINFRET - M. Joseph Achilles
Départ de la Maison Funéraire "Chapelle du Centre" de Hulse, Playfair et McGarry, 315 rue McLeod, Ottawa pour service à 13h en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, 30 rue St-Onge, Hull.

THÉODOSES - M. Fernand
Un service religieux sera célébré à 13h en l'église St-François de Sales de Gatineau.

Nécrologie

IN MEMORIAM

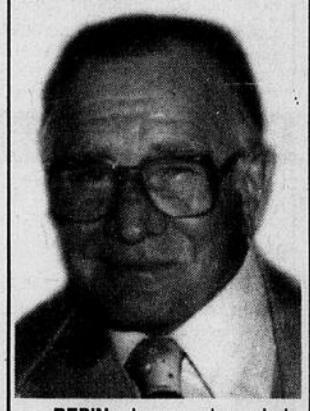


JOSEPH AIME LAROCQUE

À la douce mémoire de mon cher époux qui nous a quittés le 24 septembre 1994. Celui que j'ai aimé et que j'ai perdu n'est plus où il était mais il sera toujours et partout où je suis. Les souvenirs et l'amour que j'ai pour toi ne s'effaceront jamais.

Ton épouse
Marie-Blanche

REMERCIEMENTS



PEPIN - Les membres de la famille Pépin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Emile Pépin, survenu le 19 juillet 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

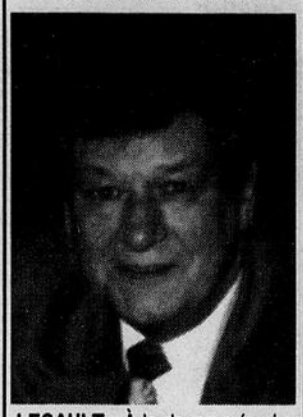
REMERCIEMENTS

GAGNE - Les membres de la famille Gagné désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jean-Jacques Gagné, survenu le 6 août 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

PELLETIER RICHARD - Armande. Ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de Mme Armande Pelletier Richard, survenu le 31 août 1995, soit par des offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance au service religieux. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM



LEGAULT - À la douce mémoire de Jacques Legault, décédé le 26 septembre 1994. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Ton épouse, tes enfants
et tes petits-enfants

REMERCIEMENTS



DOREEN TRACHY

Son conjoint Philip Rousseau, sa fille Emily, ses parents Monique et Roger, sa soeur Manon, son frère Steve, ses beaux-parents Gaétane et Bernard Rousseau, remercient bien sincèrement tous les parents et ami(e)s qui ont manifesté des marques de condoléances lors du décès de Doreen, survenu le 27 juillet 1995.

Que tous trouvent ici l'expression de notre reconnaissance et considèrent ces remerciements comme étant adressés personnellement.

REMERCIEMENTS

FILION-CARRIÈRE - La famille de Louise Filion-Carrière désire exprimer leurs sincères remerciements, aux parents, amis, voisins et à tous ceux qui ont assisté aux funérailles. Les offrandes de messes, vos messages de sympathie et les dons à la Fondation du Centre Elisabeth Bruyère furent grandement appréciés. La famille remercie le Dr Verma de l'Hôpital Général d'Ottawa, ainsi que le personnel et les bénévoles du Centre Elisabeth Bruyère.

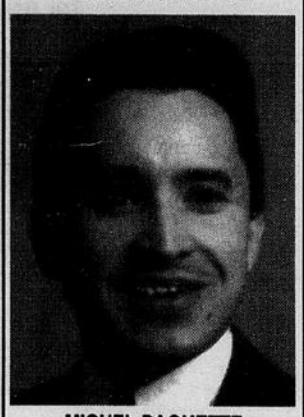
La famille Carrière
et Léo Sarrazin

NAISSANCES

ROY-VILLENEUVE

Sylvie et Stéphane sont heureux d'annoncer l'arrivée de leur 2e enfant, un beau garçon de 8 lb et 12 onces. Samuel est né le 20 septembre 1995, à 19h06. Bianca, 2 ans, est très fière de son petit frère. Un gros merci au Dr Palerme ainsi qu'à Pierrette et Carole et au personnel du C.H.R.O.

EN MÉMOIRE DE



MICHEL PAQUETTE

Il y a un an déjà, tu nous quittais pour aller chercher ta récompense. Tes belles paroles, tes beaux gestes d'amour et ton grand courage seront gravés dans nos coeurs à jamais. L'espérance de te revoir un jour pour te serrer dans nos bras nous encourage et nous réconforte. N'oublie surtout pas cher Michel que nous t'aimerons toujours.

Tes parents Micheline et Jean, ta soeur Danielle et tes frères,
Benoit et Stéphane.

Une messe en sa mémoire sera célébrée dimanche le 24 septembre à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull.

IN MEMORIAM

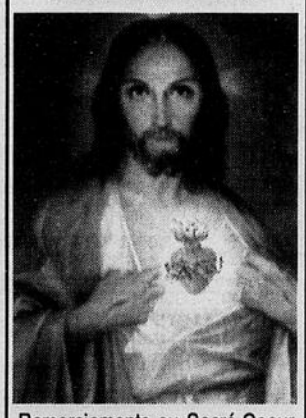
Jeannette Kingsberry

Chère maman, déjà trois ans sans toi; tu nous manques beaucoup. Voici une maman qui laisse à sa famille l'exemple d'une vie sans reproches, d'une réputation sans taches et d'un courage inlassable. Jouissant d'une santé robuste, elle se dévoua sans compter et d'une manière édifiante pour ses enfants. Tu as su nous aimer et nous donner beaucoup d'amour. Ton moral extraordinaire et ta tendresse resteront gravés en nous. Aujourd'hui nous te disons un gros merci pour tout ce que tu as fait pour nous. Maman, quand tes yeux se sont fermés, un coeur d'or venait de cesser de battre mais tu resteras à jamais notre rayon de soleil. Veille sur nous et donne-nous la force d'accepter les obstacles de la vie, comme tu les as acceptés. On t'aime beaucoup.

Une messe sera célébrée le 24 septembre, à 10h30, en l'église de Ste-Cécile de Masham.

Ton époux, tes enfants, tes petits-enfants et tes arrière-petits-enfants

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

Y.G.

Le babillard

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoît,446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. 830-6436.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

• **Centre Alpha**: ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.

• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

Ateliers-conférences

Scène municipale

• **Agence de garde en milieu familial La Gatinerie**: pour les enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs de Gatineau. 561-2626.

• **Emotifs anonymes**: rencontres amicales importantes dans l'atteinte et le maintien de la santé émotive, les jeudis, 19 h 30, 1194 boul. St-René Ouest, Gatineau.

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions: 789-4004..

• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.

• **Association des familles monoparentales de l'Outaouais**: vous qui vivez une situation monoparentale, joignez-vous à l'Association, vous y trouverez dynamisme, plaisir et entraide. 772-8581.

• **Association québécoise des troubles d'apprentissage**: soirée d'échange pour les parents, le troisième mardi de chaque mois, 19 h 30, au 109 Wright, Hull. Inscription: 777-3126.

• **Entraide Allaitement**: rencontres d'échange entre mères qui allaitent, les vendredis, 10 h à 11 h 30, CLSC des Draveurs, local 203, 80 ave Gatineau. Aucune inscription nécessaire.

• **Droits-Accès de l'Outaouais**: formation sur les droits et recours en santé mentale: la cure fermée, le consentement aux soins, l'accès au dossier, la confidentialité. C'est gratuit et confidentiel. 777-4746.

• **CLSC Vallée de la Lièvre**: offre une aide aux proches des personnes atteintes du sida ou séropositives. Rencontres de soutien organisées afin de les informer et de les supporter face à leur vécu avec une personne atteinte du sida. 986-3359.

• **Club de marche les mille-pattes**: les adultes, spécialement les aînés et les parents de jeunes enfants peuvent se joindre au club, samedis 23 et 30 septembre, 10 h à 15 h, au rez-de-chaussée de Place d'Orléans et le 3 octobre, de 8 h 30 à 10 h 30, salle communautaire Rendez-Vous de Place d'Orléans. 722-2328, poste 3720.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastqmaster**: Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 749-8862.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

• **Les Habitations partagées de l'Outaouais**: situé au 331 Cité des Jeunes, Hull, offre à la population un service pour jumeler sous un même toit deuxpersonnes dont l'une a plus de 50 ans, dans le but de diminuer l'insécurité et la solitude. 771-6576.

• **Comptoir de police communautaire Gatineau Metro**: le comptoir est situé aux Promenades de l'Outaouais et offre un programme d'aide aux aîné(e)s victimes de violence physique ou psychologique, de vol direct ou indirect par les gens qui vous entourent ou qui subissent des mauvais traitements, que ce soit à la maison ou dans des foyers d'hébergement. 246-6151.

• **Placement 45 Outaouais**: centre d'emploi à but non lucratif opéré par des bénévoles pour venir en aide aux personnes qui se cherchent du travail. 568-5307.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ot- tawa, 744-8058.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McCarthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 18 h 45.
- Club Lion d'Orléans: les mercredis à 18 h 45
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 18 h 45.
- Paroisse St-Joseph: les jeudis, 18 h 45.

• **Filles d'Isabelle Notre-Dame du Rosaire 1093:** bingo les dimanches, 212 Murray, Ottawa. 669-4129.

• **Les loisirs de la Guadeloupe**: bingo les lundis, 19 h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 St-Onge, Hull. 776-9311.

• **La Soupière de l'Amitié**: bingo tous les vendredis, 20 h 45, Centre d'achat Tassé, 22 des Flandres, Gatineau (salle pour non-fumeurs au rez-de-chaussée). 663-9707, 663-6777.

• **Fondation Pierre-Janet**: bingo, tous les jeudis, 19 h, salle Montcalm, boulevard St-Joseph, Hull.

• **Fondation Entre deux Roues:** bingo tous les mercredis, 19 h, salle Montcalm, 179 St-Joseph, Hull. 770-2233.

• **Entraide parents-enfants Outaouais**: bingo tous les samedi soirs, salle Montcalm, 179 St-Joseph, Hull. 771-4639.

Bénévoles

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.

• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Réseau action bénévole de Prescott et Russell**: urgent besoin de bénévoles grands frères et grandes soeurs pour Rockland et Hawkesbury. Rockland: 446-7036, Hawkesbury: 632-0939.

• **Tel-Aide Outaouais**: service d'écoute téléphonique, une des plus enrichissantes expériences de bénévolat. Si tu es libre de jour, de soir et/ou de nuit: 741-6433.

• **Musée des civilisations:** est à la recherche de bénévoles, âgés entre 12 et 17 ans, qui sont prêts à partager leur temps avec les jeunes visiteurs du Musée des enfants, pour info: 776-8287.

Divers

• **Clinique de troubles de mémoire du Centre de santé Elisabeth-Bruyère**: recherche des personnes avec diagnostic de maladie d'Alzheimer et qui seraient prêtes à participer à des essais de nouveaux médicaments. 562-6328, 1-800-565-5836.

• **Parentraide Hull:** groupe d'entraide pour les parents: échange et discussions sur les hauts et les bas du métier de parent. Rencontre chaque mercredi, 19 h. Pour connaître le lieu de rencontre: 1-800-361-5085.

• **Action-Développement communautaire:** offre un service gratuit d'épicerie et de magasinage pour les personnes qui ont de la difficulté à se déplacer ou qui ne peuvent pas se déplacer. (819) 671-3997.

• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.

• **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.

• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Groupe Libération des Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 20 h 30, 1111, boul. Orléans, à Orléans. 834-4984, 488-2202.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.

• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 241-3522..

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

Sports

Formule un

Hill tient son rang de favori du Grand Prix du Portugal

Le Britannique Damon Hill a tenu son rang de favori du Grand Prix du Portugal en réussissant le meilleur temps de la première séance d'essais officiels, hier.

Reuter — Estoril

Sur le sinueux circuit d'Estoril qu'il affectionne particulièrement, Hill a tiré le meilleur partie de sa nouvelle Williams FW17B en signant un temps de 1:21,322.

Le Britannique, vainqueur l'an passé devant David Coulthard, a une nouvelle fois devancé son coéquipier écossais provisoirement deuxième sur la grille, devant le champion du monde Michael Schumacher et l'Autrichien Gerhard Berger.

L'Allemand, dont la Benetton est en théorie moins performante que la Williams sur ce tracé varié, a tenté jusqu'à la fin de la séance de forcer sa chance.

Mais dans son ultime tour rapide, gêné par la Ferrari de Berger, il effectuait un freinage périlleux et devait renoncer à damer le pion à son rival britannique.

«C'est bizarre et je ne comprends pas pourquoi il (Berger) a fait cela, a déclaré Schumacher. J'étais dans un bon tour et nous avions assez amélioré la voiture pour pouvoir briguer la position de tête mais cela a été impossible. Au moins, je sais ce que nous devrons faire demain (samedi).»

En attendant, il doit se satisfaire d'une place sur la deuxième ligne à plus de cinq dixièmes de seconde de Damon Hill. Motif de consolation pour l'Allemand, il est le seul pilote à avoir rejoint les Williams sous la barre des 1:22.

Tout à sa joie, Hill a préféré ignorer cette belle performance de «Schumi» pour se concentrer sur les progrès accomplis par les ingénieurs de Williams.

«Il est toujours difficile de se faire une idée de la manière dont les choses vont se passer tant que l'on a pas effectué les premiers essais», a expliqué le Britannique.



ASSOCIATED PRESS

Damon Hill consulte son chronomètre avant de prendre le volant de sa voiture pour les premiers essais du Grand Prix du Portugal de Formule un, au cours desquels il a été le plus rapide.

«Mais je pense qu'aujourd'hui nous avons vu une Williams-Renault qui marchait bien et une Benetton qui ne paraissait pas aussi prometteuse», a-t-il ajouté radieux.

La nouvelle Williams peut-elle, pour un temps au moins, débarrasser Hill du complexe qu'il nourrit à l'égard de Schumacher? Possible.

En tout cas, le Britannique n'a pas l'intention de lever le pied.

Derrière l'intouchable trio de tête, Gerhard Berger et Jean Alesi retrouvent leurs habituelles places de quatrième et cinquième.

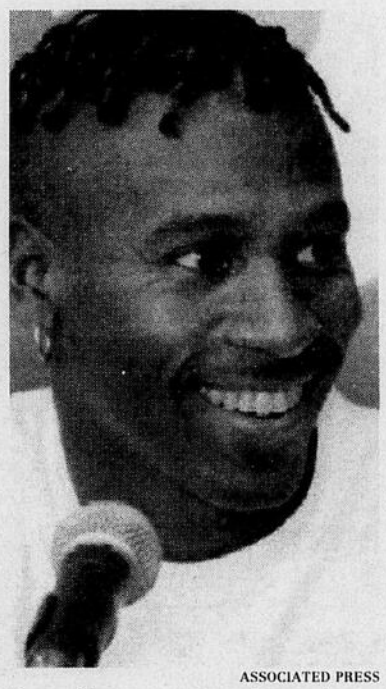
Il touchera 21 millions $ sur six ans

Barros s'entend avec les Celtics

Quand Dana Barros pensait à l'équipe avec laquelle il jouerait cette saison, les Celtics de Boston se retrouvaient au bas de la liste. Mais quand il pensait à la formation avec laquelle il aimerait jouer, les Celtics venaient en tête.

Associated Press — Boston

Hier, Barros a signé un contrat de six ans évalué entre 21 et 22 millions de dollars avec les Celtics, revenant ainsi dans sa ville natale.



ASSOCIATED PRESS

Dana Barros, tout sourire après avoir signé un lucratif contrat avec les Celtics.

«Je suis abasourdi, a dit Barros. J'ai grandi à les regarder jouer.»

Barros détient le record de points de tous les temps avec la formation du collège de Boston. Il a joué pendant quatre ans à Seattle avant de joindre Philadelphie. La saison dernière, le garde a empoché 950 000 $ avec les 76ers avec lesquels il a conservé une moyenne de 20,6 points et 7,5 passes par match. Il a été nommé pour la première fois sur la première équipe d'étoiles.

Pendant que Barros négociait avec les 76ers et les Bullets de Washington, les Celtics ont attendu jusqu'à mardi pour lui faire une offre.

«Je ne voulais pas dévoiler mon jeu, a indiqué le directeur général des Celtics, M.L. Carr. J'ai fait savoir à l'agent de Barros que si son client voulait revenir dans sa ville natale, on était prêt à l'accueillir.»

Avec la perte de Dominique Wilkins, Carr pouvait se permettre pour la première fois depuis plusieurs années de faire signer un joueur autonome de renommée.

Williams se félicite d'avoir embauché Villeneuve

«Ses chronos étaient impressionnants»

Associated Press — Estoril

Frank Williams est d'avis que sa décision audacieuse de mettre sous contrat Jacques Villeneuve en vue de la prochaine saison devrait rapporter des dividendes, surtout à la lumière des temps rapides enregistrés par le jeune pilote Canadien pendant des essais privés en Italie.

S'adressant aux journalistes après la domination de ses deux pilotes actuels Damon Hill et David Coulthard lors de la première séance d'essais du Grand Prix de Portugal, Williams a avoué qu'il avait été impressionné par les chronos rapides de Villeneuve, jeudi, à Monza.

«Ses chronos étaient impressionnants, a dit Williams. Il n'a fait aucune erreur.»

Il a ajouté que la prochaine saison serait «une saison d'apprentissage» pour Villeneuve.

Qui ne risque rien...

«Pour l'instant, nous désirons lui faire visiter le plus grand nombre de circuits du championnat que possible», a souligné Williams. Il a précisé que la stratégie «qui ne risque rien n'a rien» l'a incité à engager le Québécois et tout indique qu'il ne devrait pas être déçu.

Villeneuve, qui est devenu le plus jeune vainqueur des 500 milles d'Indianapolis cette année, a signé un chrono de 1:25,04 sur le circuit de Monza. Cette performance lui aurait permis d'occuper la troisième place sur la grille départ du Grand Prix d'Italie disputé sur ce circuit il y a deux semaines, derrière Coulthard détenteur de la position de tête et le champion du monde en titre Michael Schumacher mais devant son futur coéquipier Hill.

Villeneuve remplacera Coulthard chez Williams. Le jeune Écossais, au cinquième rang du championnat des pilotes avec 29 points, se cherche un volant. McLaren-Mercedes et possiblement Benetton seraient intéressés à ses services.

Il signe un contrat de cinq ans avec les Flames

Fleury met fin à sa grève

Presse Canadienne — Calgary

Le joueur autonome Theoren Fleury, le diminutif as marqueur des Flames de Calgary, a mis fin à sa grève et il a accepté une entente de cinq ans avec la formation de la Ligue nationale.

Les détails de l'entente n'ont pas été dévoilés, hier, mais selon certaines informations, le contrat est très complexe et il rapporterait autant que 2,5 millions $ US par saison à Fleury.

Fleury s'est refusé à discuter des détails de son contrat.

«Je n'ai pas l'intention de discuter du contenu de l'entente. L'important, c'est qu'elle a été signée et je vais revenir sur la patinoire pour faire ce que je fais le mieux, soit jouer au hockey.»

Fleury a précisé qu'il avait refusé de se rapporter au camp d'entraînement parce qu'il ne voulait pas risquer une blessure qui aurait diminué son pouvoir de négociations. «Je n'allais tout de même pas risquer une blessure en me présentant au camp d'entraînement sans contrat», a-t-il dit.

«Nous avons tenté de faire de notre mieux, j'ai patiné avec les Hitmen de Calgary (de la ligue de l'Ouest) et je me suis gardé en bonne condition physique. J'aurai toutefois besoin de quelques entraînements avant de disputer un match.»

Première ronde de la coupe Ryder de golf

Les Américains sont aux commandes

Les golfeurs ont joué dans des conditions climatiques européennes, mais ce sont les Américains qui occupent la tête après la première journée de la coupe Ryder.

Associated Press — Rochester

Corey Pavin et Tom Lehman ont remporté le dernier trou pour battre Nick Faldo et Colin Montgomerie 1-up lors du match disputé selon la formule au coup alternatif hier matin.

«Gagner de cette façon représente quelque chose de spécial, a déclaré Lehman qui a réussi un roulé de quatre pieds après avoir attendu que les officiels assèchent le vert du 18e trou. Ils nous ont laissé une opportunité au dernier trou et nous en avons profité.»

Cette importante victoire contre le meilleur duo européen a permis aux Américains de créer l'égalité 2-2 après les matches disputés en matinée.

En après-midi, les Américains ont gagné trois des quatre matches disputés selon la formule de la meilleure balle —une formule dominée habituellement par les Européens.

L'équipe américaine domine 5-3 après la première journée de compétition disputée sous une pluie constante sur le parcours Oak Hill.

Roberts excelle

En après-midi, les recrues Loren Roberts et Jeff Maggert ont battu Sam Torrance et Costantino Rocca 6 et 5.

Roberts n'a démontré aucun signe de nervosité en réussissant quatre birdies en 12 trous et ne ratant l'allée qu'à une seule reprise.

Les conditions de jeu ont été difficiles toute la journée, la pluie a même interrompu le jeu et la température était fraîche.

«J'ai joué avec un excellent partenaire, a dit Maggert. Loren a été incroyable pendant toute la journée.»

Roberts a joué 32 sur le premier neuf. Il a réussi une approche de l'herbe haute au neuvième pour permettre à son équipe de mener par quatre trous à mi-chemin du parcours.

«J'ai bien joué du tertre de départ jusqu'au vert», a déclaré Roberts.

Les Américains ont donc connu une bonne journée, eux qui sont reconnus pour mieux jouer dans les matches de simples.

Lorsque les Américains ont remporté la coupe en 1993, ils tiraient de l'arrière quatre et demi à trois et demi après la première journée.

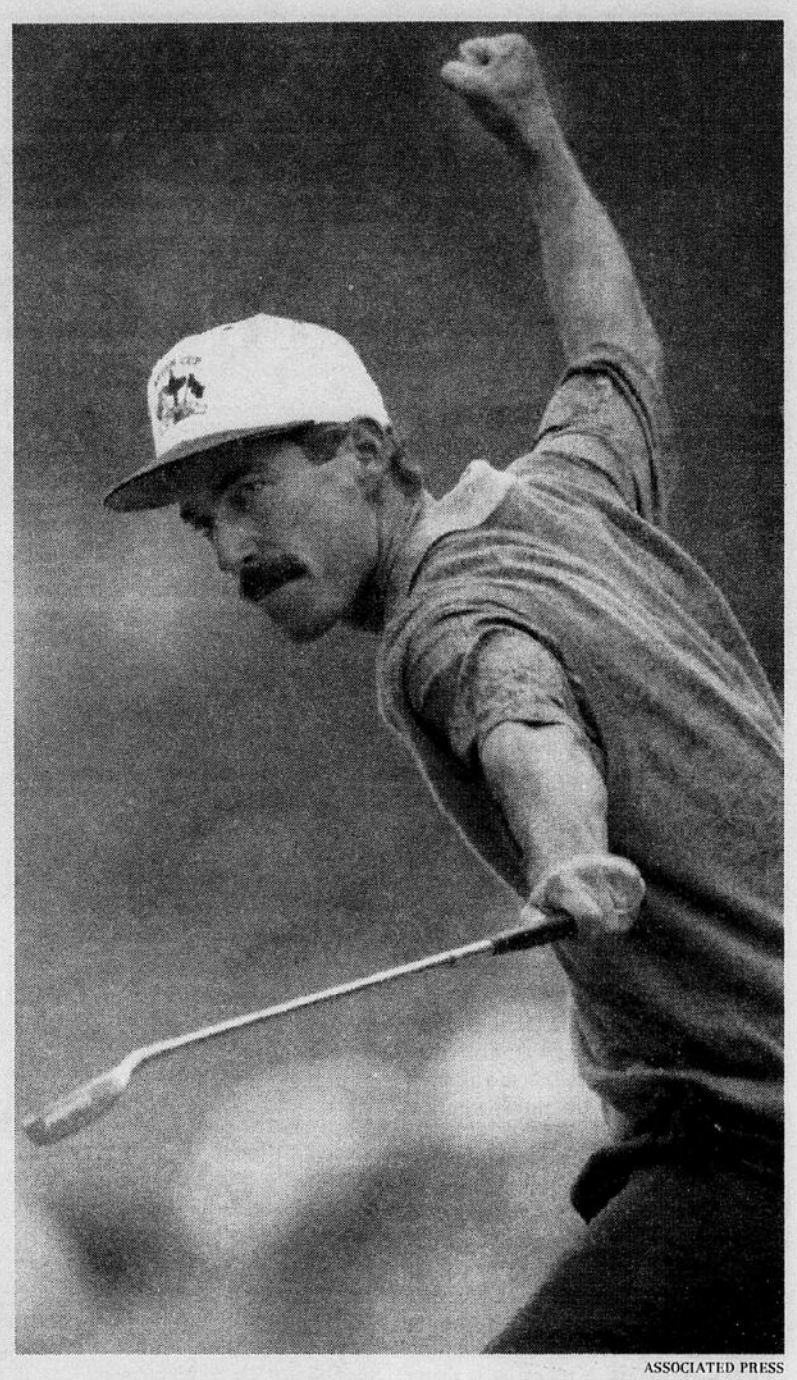
Pavin et Lehman ont donné le ton

Le duo Pavin-Lehman a commencé la journée en lion. Ils menaient par quatre après seulement cinq trous, mais Montgomerie a réussi un roulé de 15 pieds pour un birdie au sixième pour permettre aux Européens de remporter le premier de trois trous consécutifs et ainsi réduire l'avance à un trou.

Pavin et Lehman ont conservé l'avance jusqu'à ce que Faldo réussisse un roulé de 45 pieds au 13e pour créer l'égalité.

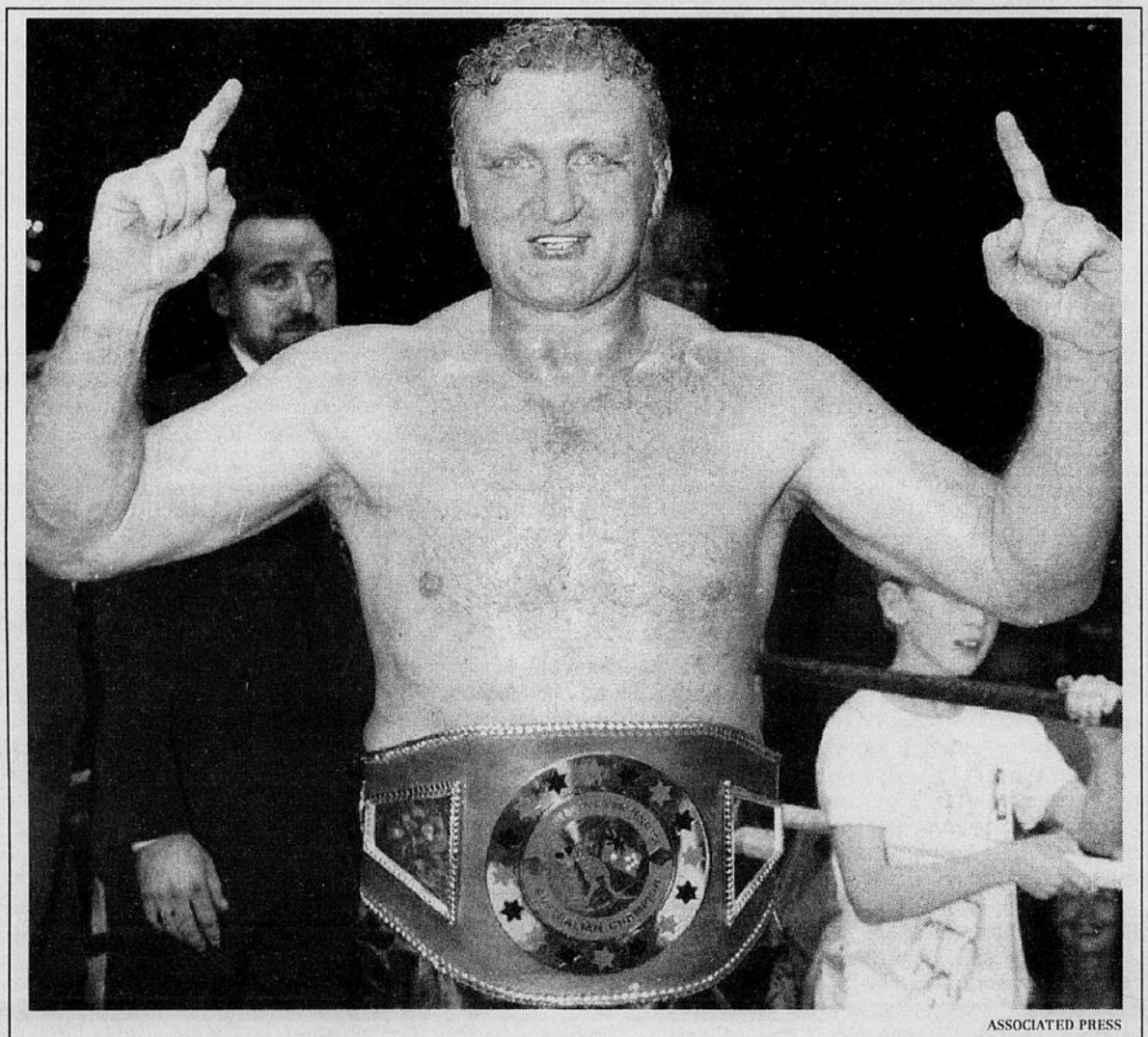
Mais Pavin a démontré ses qualités de meneur que le capitaine de l'équipe, Lanny Wadkins, attendait de lui en réussissant un birdie grâce à un roulé de 35 pieds au 14e. Il a par la suite sauvé la normale au 16e lorsque son coup de cocheur d'allée d'une distance de 40 verges s'est arrêté à deux pieds de la coupe.

Fred Couples et Jay Haas ont perdu 3 et 2 contre Rocca et Torrance, tandis que Ben Crenshaw et Curtis Strange se sont inclinés au dernier trou face à Bernhard Langer et Per-Ulrik Johansson après avoir comblé un déficit de trois avec six trous à jouer.



ASSOCIATED PRESS

Corey Pavin manifeste sa joie après avoir réussi la normale et remporté le 14e trou, hier, lors de la première ronde de la coupe Ryder.



ASSOCIATED PRESS

Bugner champion d'Australie à 45 ans

Joe Bugner a surpris tout le monde, y compris lui-même en reprenant, hier, à 45 ans, le championnat australien de boxe chez les poids lourds. Bugner, qui est grand-père, a remporté une décision unanime aux dépens de Vince Cervi, de plusieurs années son cadet, au terme d'un combat de 12 rondes.

En bref

Jocelyn Lemieux sous contrat

HARTFORD, Conn. Jocelyn Lemieux a signé une entente d'un an avec les Whalers de Hartford, hier, un jour avant de présenter sa cause en arbitrage.

«Nous sommes enchantés d'avoir mis sous contrat Jocelyn, a dit le directeur général des Whalers Jim Rutherford. Il pourra maintenant se concentrer pleinement sur sa préparation en vue de la saison à venir.»

Lemieux, âgé de 27 ans, a amassé six buts et cinq passes en 41 matches avec les Whalers, la saison dernière. Il a compilé 71 buts et 74 mentions d'aide en 499 matches en neuf saisons à St. Louis, Montréal, Chicago et Hartford.

Unser obtient gain de cause

DETROIT L'Américain Al Unser fils, privé de sa victoire à Portland en série IndyCar lorsque sa voiture a été jugée non conforme aux règlements techniques, s'est finalement vu accorder cette victoire par un jury d'appel.

Les trois jurés ont donné raison à Penske Racing, qui alléguait que la voiture avait fait l'objet d'une procédure d'inspection différente des autres voitures ayant pris part à la course.

À la suite de la disqualification d'Unser, c'est Jimmy Vasser qui avait été crédité de la victoire.

Ce verdict ne change toutefois rien au classement final de la saison, remporté par le Québécois Jacques Villeneuve devant Unser.

Par un coup

MIRABEL Bob Panasik pourrait ajouter un autre titre à sa longue liste s'il conserve les devants lors de la ronde finale du champion canadien senior des golfeurs professionnels.

Panasik, de Windsor en Ontario, a remis une carte de 69, trois sous la normale, et il totalise 140. Il détient une avance d'un coup devant Graham Coulter de Regina qui a lui aussi joué 69.

Le tournoi de 54 trous, disputé sur le parcours Hillsdale d'une longueur de 6301 verges, se termine aujourd'hui.

Gary Maue, d'Ancaster en Ontario, a remis une carte de 68, la meilleure de la journée, et il occupe seul la troisième place avec une fiche de 142.

À égalité

LEXINGTON, Kentucky Jim Dent et Bruce Devlin ont tous deux remis des cartes de 69, trois sous la normale, et ils partagent le premier rang à l'issue de la ronde initiale de la classique de golf senior Bank One. Seulement six des 78 golfeurs ont joué sous la normale sur le parcours Kearney Hill d'une longueur de 6760 verges alors que la température atteignait quatre degrés Celsius avec le facteur vent en matinée.



Marcel Fortin
collaboration spéciale



La Ligue de balle-molle des Braves du Coin a complété une autre excellente saison en distribuant les trophés à l'équipe championne, ainsi qu'aux joueurs les plus méritants, lors de son banquet de fin d'année, qui a eu lieu récemment. De gauche à droite, Pierre et Michel Cyr, co-capitaine du Pétro Francis, gagnant des séries de fin de saison, Mario Duval, meilleur frappeur, Jean-François Landry, président et capitaine de l'équipe Garage Diotte, qui a terminé au premier rang, Luc Forest, co-capitaine du Garage Diotte et Luc Lévesque, vice-président.

Début de saison dans la division COORS de la LHMO

Un nombre impressionnant de dix-huit (18) équipes évolueront cette année dans la division COORS de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Nous y retrouverons deux nouvelles figures, soit le Bissonnette et le Scoop Crème Glacée. Par ailleurs, les équipes qui seront de retour cette saison sont les Aigles de l'Outaouais, l'Aviation 550, le Brasserie l'Enfer, le Clinique Dentaire Péloquin, le Côté Sports, le Gazifère, le Gestion SL, Le Houblon, le Lacroix Sports, le Location Éric, le MOZ, le Pharmacie Jean Coutu de Hull, le Pigale, les Pneus Lavoie, le V.E.S. et le Villa Toyota-Location Godmaire.

La saison régulière débute le dimanche 24 septembre avec la présentation de neuf matches. Ce sont les formations du Gazifère et du Pharmacie Jean Coutu de Hull qui auront l'honneur d'inaugurer cette nouvelle campagne. Cette partie sera présentée à 15 h à l'aréna Cholette.

Nouvelle saison de ballon-volant

La Ligue de ballon-volant de l'Association sportive les 4 AS, sous la présidence de **Jacques Potvin,** a tout récemment inauguré une nouvelle saison sous le signe de la camaraderie.

Quatre équipes, toutes commanditées, complètent les cadres de circuit. Il s'agit du Métro Limbour, du Pierre Desjardins Coiffure pour Hommes, de Touraine, du Voyage Ottawa (Galeries de Hull) et du Paul Roy comptable Agrée de Gatineau.

Dans le premier affrontement de la saison, les équipes Métro Limbour et Pierre Desjardins Coiffure pour Hommes se sont livré un enlevant duel où les deux formations ont remporté deux victoires chacune. La marque a été de 16-14, 8-15, 12-15 et 15-10. **André Marleau** et **André Grégoire,** co-capitaine du Métro Limbour, ont sû tirer leur épingle du jeu à plusieurs reprises tandis que les porte-couleurs du Pierre Desjardins Coiffure pour Homme sont demeurés dans la lutte grâce aux puissantes attaques de **Charlie Guilbeau** et **Bruce McDonald,** qui semblait plutôt épuisé après cette première rencontre.

Dans l'autre match, le Paul Roy Comptable Agrée a nettement dominé le Voyages Ottawa (Galeries de Hull) en remportant quatre victoires, par des pointages de 15-13, 15-8, 15-10 et 17-15. **Serge Dubé** et **Donald Cumming** se sont particulièrement distingués pour le Voyage Ottawa tandis que **Luc Cholette** et **Pierre Boucher** ont bataillé farouchement pour le Paul Roy Comptable agrée.

Équipes et joueurs demandés

Une ligue de hockey sur glace sans contact est à la recherche d'équipes, de joueurs, de chronométreurs et d'arbitres pour la prochaine saison qui débutera le 29 septembre prochain.

Pour de plus amples informations, les intéressés doivent communiquer le plus tôt possible avec **Richard** au 643-4642, avec **Pierre** au 745-1628 ou avec **Gaétan** au 669-2370.

Colloque pour entraîneurs de hockey

La Fédération québécoise de hockey sur glace région de l'Outaouais invite tous les intéressés à son colloque des entraîneurs et dirigeants d'équipes de hockey. Ce colloque aura lieu les 6 et 7 octobre prochains à la Maison du Citoyen, 25 rue Laurier à Hull.

Un formulaire expliquant le colloque est présentement disponible et il est à noter que les sujets traités touchent des points qui ne peuvent être couverts lors des stages d'entraîneurs faute de temps.

L'intérêt démontré lors des cours d'entraîneurs a incité les responsables à tenir un tel colloque pour entraîneurs adjoints, etc., afin de fournir à tous les bénévoles de hockey le plus d'outils possibles pour l'accomplissement de leur tâche auprès des jeunes hockeyeurs.

Les intéressés doivent retourner le formulaire d'inscription avant le 30 septembre 1995, afin de nous permettre de compléter les derniers préparatifs nécessaires au colloque.

D'autre part pour les gens qui ont besoin d'hébergement lors de cette fin de semaine, des arrangements ont été faits à cet effet à l'hôtel Le Clarion, 35 rue Laurier, à Hull, qui est relié par une passerelle à la Maison du Citoyen.

Pour de plus amples informations, les intéressés doivent communiquer avec **Pierre Sylvestre** au (819) 671-3571 ou avec **Pierre Martel** au (819) 643-4731.

Tournoi annuel des Gee-Gees

Le club de hockey des Gee-Gees de l'Université d'Ottawa présente son tournoi annuel de golf, père et fils, le 28 septembre prochain au club Kingsway.

Ce tournoi est présenté dans le but de relever des fonds majeurs pour l'année. L'inscription est de 50 $, incluant le golf, le souper et les prix. Pour de plus amples informations ou pour s'inscrire, il faut communiquer avec **Michel Goulet** en composant le 562-5800, poste 4349.

Deux courses de chevaux de la série Trillium

La piste de course Rideau-Carleton sera l'hôte de deux courses de la série provinciale Trillium au cours de la fin de semaine.

Samedi soir, la quatrième course du programme sera réservée aux pouliches ambleuses âgées de deux ans, tandis que les pouliches trotteuses à leur première saison prendront le départ de la troisième course.

Une bourse totale de 147 000 $ sera à l'enjeu de ces deux événements. La série Trillium est commanditée par le programme «Ontario Sires Stakes» et est réservée aux pouliches de deux ans qui sont la propriété de résidents ontariens.

Cathedra, qui a remporté sa première victoire en carrière à Rideau-Carleton, et la pouliche locale Spirit of Ivy seront sur la ligne de départ samedi, tandis qu'une des meilleures pouliches en Amérique du Nord, Tasha Yar, partira comme favorite de la course de dimanche après-midi.

Durant le match

Les 67's triomphent des Whalers

Berard la gaffe

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Bryan Berard avait l'air de tout sauf d'un premier choix au repêchage de la LNH, hier soir, dans la défaite de 5-2 des Whalers de Détroit face aux 67's d'Ottawa, au Centre municipal. En plus d'écoper une pénalité coûteuse en début de match, l'arrière de 18 ans a maintes fois gaffé dans sa zone.

En présence des hautes instances des Sénateurs et de ce qui pourrait devenir son futur public, le défenseur étoile n'a à peu près rien fait non plus en offensive, au sein d'une équipe qui, il faut bien se rendre à l'évidence, n'est plus l'ombre de ce qu'elle était l'an dernier, alors qu'elle a représenté l'Ontario au tournoi de la coupe Memorial.

Berard peut être tenu directement responsable des deux buts des 67's en deuxième période.

WHALERS 3 — Ottawa 67's 6

D'abord, tandis que l'équipe locale menait déjà 2-0, Berard s'est laissé contourner par Alyn McCauley, qui a par la suite couché le gardien Darryl Foster pour loger le disque dans la partie supérieure. Puis, en fin de période, comme si ce n'était pas assez, Berard a oublié la rondelle à sa propre ligne bleue, permettant à McCauley de marquer son second but du match à l'aide d'un tir d'une cinquantaine de pieds.Le premier choix des Sénateurs avait pourtant déjà fait sa part pour faciliter la vie des 67's, écopant la toute première pénalité du match, après seulement 27 secondes de jeu, pour obstruction. Les 67's ont ouvert la marque à 2:18, lors d'un avantage numérique de deux hommes. Berard était également sur la patinoire lors du deuxième but d'Ottawa, ainsi qu'au cinquième but, au dernier tiers, Il faut toutefois souligner qu'il était également sur la glace lors des buts des Whalers, au troisième vingt, sans obtenir de point.

Le match a été ponctué de très nombreuses pénalités, résultat de l'application plus stricte des règlements sur l'accrochage et l'obstruction. Durant les deux premiers engagements seulement, l'arbitre en chef a décerné huit pénalités mineures pour accrochage-obstruction, sans compter une double mineure pour bâton élevé, d'autre pénalités mineures pour avoir fait trébucher, rudesse, et quelques pénalités majeures.

Méfiant envers les médias

Bryan Berard dû se faire tirer l'oreille pour parler aux médias à l'arrivée des Whalers au Centre municipal, en fin d'après-midi, hier. Ayant été mal cité par certains journaux, semble-t-il, lors de son dernier passage dans la capitale, le défenseur est finalement sorti du vestiaire durant quelques minutes avant l'échauffement d'avant-match.

Arborant une sévère coupure à la lèvre inférieure qui a nécessité six points de suture, résultat d'un coup de patin encaissé la veille, à Peterborough, Berard a fait part de son état d'esprit à l'occasion de ce premier passage à Ottawa cette saison, dans un autre uniforme que celui des Sénateurs. «J'essaie de ne pas trop penser à la situation, a-t-il expliqué. Tout ce que je veux, c'est de bien jouer ce soir.»

La recrue par excellence et défenseur de l'année dans la Ligue de l'Ontario, la saison dernière, en a également profité pour nier certaines rumeurs, lancées cette semaine, voulant qu'il ait demandé aux Sénateurs à être échangé au plus vite.

Accueil mitigé

Le premier choix des Sénateurs au dernier repêchage amateur, Bryan Berard, a reçu un accueil quelque peu mitigé de la part des partisans réunis, hier soir, au Centre municipal. Il faut toutefois avouer que les applaudissements l'ont emporté, en fin de compte, sur les huées.

Une foule heureuse

Les spectateurs ont applaudi chaleureusement après que l'annonceur maison des 67's eût révélé que, comme dans la Ligue nationale, les règlements sur l'accrochage et l'obstruction allaient être appliqués avec plus de sérieux dans le junior au cours de la présente saison.

Nos trois étoiles

1. Sean Haggerty
2. Alyn McCauley
3. Craig Hillier

Sean Haggerty a mérité la première étoile pour avoir marqué trois buts.

PROCHAIN MATCH: OTTAWA À NORTH BAY, DEMAIN

Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
C–Atlanta	86	50	.632	—	G 1	42-27	44-23
Philadelphie	67	69	.493	19	G 1	34-33	33-36
New York	63	72	.467	22 ½	P 1	34-33	29-39
Montréal	**62**	**72**	**.463**	**23**	**P 1**	**30-38**	**32-34**
Floride	61	73	.455	24	P 1	31-31	30-42

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	80	54	.597	—	G 1	44-28	36-26
Houston	70	64	.522	10	G 1	32-34	38-30
Chicago	66	69	.489	14 ½	G 1	27-36	39-33
St. Louis	59	75	.440	21	G 1	37-32	22-43
Pittsburgh	56	80	.412	25	P 1	31-41	25-39

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Colorado	72	62	.537	—	P 1	42-26	30-36
Los Angeles	71	64	.526	1 ½	P 1	34-32	37-32
San Diego	66	69	.489	6 ½	G 1	39-30	27-39
San Francisco	64	70	.478	8	G 1	36-30	28-40

C–champion de section

Course au meilleur deuxième

1. Los Angeles	71	64	—	4. San Diego	66	69	5
2. Houston	70	64	½	4. Chicago	66	69	5
3. Philadelphie	67	69	4 ½	6. San Francisco	64	70	6 ½

Calendrier et lanceurs prévus

Jeudi, 21 septembre
Floride 1 Philadelphie 3
New York 0 Atlanta 3
Pittsburgh 4 Chicago 3
San Diego 5 Los Angeles 1
Colorado 3 San Francisco 5

Vendredi, 22 septembre
Pittsburgh 3 Chicago 6
Montréal à Atlanta, 20h05
New York en Floride, 20h05
Cincinnati à Philadelphie, 20h05
St Louis à Houston, 20h05
San Diego à Los Angeles, 23h05
Colorado à San Francisco, 23h05

Samedi, 23 septembre
Pittsburgh à Chicago, 14h20
(Loaiza 8-9 vs Bullinger 11-8)
Colorado à San Francisco, 16h05
(Rekar 4-4 vs Brewington 4-4)
New York en Floride, 19h05
(Jones 9-9 vs Hammond 7-6)
Cincinnati à Philadelphie, 19h05
(Schourek 17-7 vs Fernandez 6-1)
Montréal à Atlanta, 19h10
(Martinez 13-9 vs Avery 7-13)
St Louis à Houston, 20h05
(Petkovsek 6-5 vs Wall 2-1)
San Diego à Los Angeles, 22h05
(Hamilton 6-9 vs Valdes 12-11)

Dimanche, 24 septembre
Montréal à Atlanta, 13h10
New York en Floride, 13h35
Cincinnati à Philadelphie, 13h35
Pittsburgh à Chicago, 14h20
St Louis à Houston, 14h35
San Diego à Los Angeles, 16h05
Colorado à San Francisco, 16h05

Lundi, 25 septembre
Montréal en Floride, 19h05
Cincinnati à New York, 19h40
St Louis à Chicago, 20h05
Pittsburgh à Houston, 20h05
Colorado à Los Angeles, 22h05
San Diego à San Francisco, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
C-Boston	81	53	.604	—	G 2	40-26	41-27
New York	72	64	.529	10	G 4	44-25	28-39
Baltimore	64	72	.470	18	G 2	33-36	31-36
Detroit	57	78	.422	24 ½	P 2	35-37	22-41
Toronto	**54**	**82**	**.397**	**28**	**P 3**	**29-38**	**25-44**

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
C-Cleveland	93	42	.689	—	P 1	51-18	42-24
Kansas City	68	67	.504	25	P 4	33-33	35-34
Milwaukee	63	72	.467	30	P 3	31-32	32-40
Chicago	62	72	.463	30 ½	G 2	36-33	26-39
Minnesota	52	82	.388	40 ½	G 4	26-39	26-43

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Californie	72	63	.533	—	P 7	35-33	37-30
Seattle	72	63	.533	—	G 3	41-26	31-37
Texas	68	67	.504	4	P 3	35-28	33-39
Oakland	67	68	.496	5	G 6	38-34	29-34

C–champion de section

Course au meilleur deuxième

1. Californie	72	63	—	3. Kansas City	68	67	4
1. Seattle	72	63	—	3. Texas	68	67	4
2. New York	72	64	½	5. Oakland	67	68	5

Calendrier et lanceurs prévus

Jeudi, 21 septembre
Toronto 4 New York 6
Baltimore 13 Detroit 1
Milwaukee 1 Chicago 5
Minnesota 5 Kansas City 2

Vendredi, 22 septembre
Californie au Texas, 20h05
Cleveland à Kansas City, 20h05
Chicago au Minnesota, 20h05
Baltimore à Milwaukee, 20h05
Detroit à New York, 20h05
Toronto à Boston, 20h05
Oakland à Seattle, 23h05

Samedi, 23 septembre
Toronto à Boston, 13h05
(Ware 1-1 vs Wakefield 16-5)
Detroit à New York, 13h35
Lira 9-11 vs Kamieniecki 5-6)
Californie au Texas, 20h05
(Finley 13-11 vs Pavlik 9-9)
Cleveland à Kansas City, 20h05
(Martinez 10-5 vs Gubicza 11-13)
Chicago au Minnesota, 20h05
(Alvarez 7-10 vs Carrara 1-4)
Baltimore à Milwaukee, 20h05
(Haynes 1-1 vs Bones 10-10)
Oakland à Seattle, 22h05
(Johns 5-1 vs Johnson 15-2)

Dimanche, 24 septembre
Toronto à Boston, 13h05
Detroit à New York, 13h35
Chicago au Minnesota, 14h05
Baltimore à Milwaukee, 14h05
Cleveland à Kansas City, 14h35
Californie au Texas, 15h05
Oakland à Seattle, 16h35

Lundi, 25 septembre
Detroit à Boston, 19h05
Chicago au Minnesota, 20h05

Mardi, 26 septembre
Detroit à Boston, 19h05
Baltimore à **Toronto**, 19h35
Oakland au Texas, 20h05
Chicago à Kansas City, 20h05
Cleveland au Minnesota, 20h05
New York à Milwaukee, 20h05
Californie à Seattle, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	126	498	75	182	.365
Piazza LA	103	401	77	143	.357
Bichette Col	128	532	94	182	.342
DBell Hou	112	452	63	151	.334
Larkin Cin	123	469	94	149	.318
Grace Chi	132	504	84	158	.313
Castilla Col	128	487	79	152	.312
RSanders Cin	124	453	85	140	.309
Segui Mon	**122**	**426**	**63**	**131**	**.308**
LWalker Col	120	453	86	139	.307

Points — Biggio, Hou., 112; Finley, S.D., 100; Bonds, S.F., 97; Bichette, Col., 94; Larkin, Cin., 94; Mondesi, L.A., 87; McRae, Chi., 87.

Points produits — Bichette, Col., 119; Sosa, Chi., 114; Galarraga, Col., 101; Karros, L.A., 98; RSanders, Cin., 95; Bonds, S.F., 95; Conine, Flo., 94.

Coups sûrs — Bichette, Col., 182; TGwynn, S.D., 182; McRae, Chi., 160; Finley, S.D., 159; Grace, Chi., 158; Karros, L.A., 154; Castilla, Col., 152.

Doubles — Grace, Chi., 48; McRae, Chi., 37; RSanders, Cin., 35; Lankford, St.L., 35; Bichette, Col., 35; **Cordero, Mon., 32**; Morandini, Phi., 32.

Triples — Butler, L.A., 9; EYoung, Col., 8; Gonzalez, Chi., 8; DSanders, S.F., 8; Finley, S.D., 8; Veras, Flo., 7; KAbbott, Flo., 7; McRae, Chi., 7; Bonds, S.F., 7.

Circuits — Bichette, Col., 37; Sosa, Chi., 36; Castilla, Col., 32; LWalker, Col., 32; Piazza, L.A., 30; Galarraga, Col., 30; Karros, L.A., 29; Gant, Cin., 29; Bonds, S.F., 29.

Buts volés — Veras, Flo., 56; Larkin, Cin., 45; DeShields, L.A., 37; RSanders, Cin., 35; EYoung, Col., 34; Finley, S.D., 34; DLewis, Cin., 32.

Lanceurs (14 décisions) — GMaddux, Atl., 17-2, .895, 1.75; Smiley, Cin., 12-4, .750, 3.37; Glavine, Atl., 15-6, .714, 2.93; Schourek, Cin., 17-7, .708, 3.27; Navarro, Chi., 14-6, .700, 3.27; RMartinez, L.A., 16-7, .696, 3.72; Nomo, L.A., 11-6, .647, 2.62.

Retraits — Nomo, L.A., 223; Smoltz, Atl., 184; Reynolds, Hou., 169; GMaddux, Atl., 168; **PJMartinez, Mon., 161; Fassero, Mon., 157**; Schourek, Cin., 145.

Victoires protégées — Myers, Chi., 34; Henke, St.L., 33; Slocumb, Phi., 31; Beck, S.F., 30; TdWorrell, L.A., 29; **Rojas, Mon., 28**; Hoffman, S.D., 26; Franco, N.Y., 26.

Meneurs

Ligue américaine

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
EMartinz Sea	135	474	114	168	.354
Knoblch Min	125	501	95	170	.339
Salmon Cal	133	501	105	166	.331
Surhoff Mil	107	378	66	124	.328
Boggs NY	120	441	73	142	.322
Puckett Min	129	512	78	163	.318
CDavis Cal	109	390	76	124	.318
Murray Cle	105	406	62	129	.318
Belle Cle	135	516	110	163	.316
Thome Cle	128	421	86	132	.314
Thomas Chi	134	455	98	143	.314

Points — Phillips, Cal., 115; EMartinez, Sea., 114; Edmonds, Cal., 113; Belle, Cle., 110; Salmon, Cal., 105; JnValentin, Bos., 102; Thomas, Chi., 98; ByAnderson, Bal., 98.

Points produits — MVaughn, Bos., 120; Belle, Cle., 115; Buhner, Sea., 112; EMartinez, Sea., 107; MRamirez, Cle., 102; TMartinez, Sea., 102; Thomas, Chi., 102.

Coups sûrs — Knoblauch, Min., 170; EMartinez, Sea., 168; LJohnson, Chi., 167; Salmon, Cal., 166; Baerga, Cle., 164; BWilliams, N.Y., 163; Belle, Cle., 163; Puckett, Min., 163.

Doubles — Belle, Cle., 50; EMartinez, Sea., 49; Puckett, Min., 37; JnValentin, Bos., 33; TMartinez, Sea., 33; Salmon, Cal., 32; ByAnderson, Bal., 32.

Triples — Lofton, Cle., 12; ByAnderson, Bal., 10; BWilliams, N.Y., 9; Knoblauch, Min., 8; LJohnson, Chi., 8; **RAlomar, Tor., 7**.

Circuits — Belle, Cle., 44; MVaughn, Bos., 38; Thomas, Chi., 37; RPalmeiro, Bal., 37; Buhner, Sea., 35; Salmon, Cal., 34; McGwire, Oak., 34; Gaetti, K.C., 34.

Buts volés — TGoodwin, K.C., 45; Lofton, Cle., 43; Nixon, Tex., 42; Knoblauch, Min., 40; Coleman, Sea., 39; LJohnson, Chi., 37.

Lanceurs (14 décisions) — RJohnson, Sea., 15-2, .882, 2.66; Wakefield, Bos., 16-5, .762, 2.71; Nagy, Cle., 15-5, .750, 4.22; Langston, Cal., 15-5, .750, 4.52; Hanson, Bos., 14-5, .737, 4.06; Stottlemyre, Oak., 14-6, .700, 4.37; Hershiser, Cle., 14-6, .700, 4.05.

Retraits — RJohnson, Sea., 260; Stottlemyre, Oak., 192; Finley, Cal., 178; Cone, N.Y., 176; Appier, K.C., 174; JMcDowell, N.Y., 154; AFernandez, Chi., 140; **ALeiter, Tor., 140**.

Victoires protégées — Mesa, Cle., 44; LeSmith, Cal., 34; RHernandez, Chi., 31; Montgomery, K.C., 31; Aguilera, Bos., 31; Eckersley, Oak., 29; Wetteland, N.Y., 26.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

PIRATES 3 CUBS 6

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
MCmgs cc	4	1	1	0	McRae cc	4	0	0	0
Martin cg	3	0	0	0	HJhnsn 3b	3	1	1	0
Wehner fs	1	0	0	0	Grace 1b	5	2	2	0
Merced 1b	3	1	0	0	Sosa cd	2	1	0	0
King 3b	2	1	0	0	Gnzalez cg	3	1	1	0
DClark cd	3	0	0	0	Dnston ac	3	0	1	2
Brnfld fs	1	0	0	0	Snchez 2b	0	0	0	0
JBell ac	3	0	1	2	Servais r	3	1	1	2
CGrcia 2b	3	0	0	0	JHrndz 2b	3	0	0	1
Slaught r	3	0	0	0	Foster l	3	0	1	0
Ericks l	1	0	0	0	Myers l	0	0	0	0
Pogues fs	1	0	0	0					
Hncock l	0	0	0	0					
McCrry l	0	0	0	0					
Liriano fs	1	0	0	0					
Plesac l	0	0	0	0					
Totaux	**29**	**3**	**2**	**2**	**Totaux**	**29**	**6**	**7**	**5**

Pittsburgh...000 300 000–3
Chicago.....200 400 00x–6

E–Gonzalez (6). **DJ**–Pittsburgh 1. **LSB**–Pittsburgh 2, Chicago 9. **2B**–Servais (22). BV–Grace (5), Foster (2). **BS**–JHernandez.

Pittsburgh	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Ericks P,3-9	4	7	6	6	7	6
Hancock	2	0	0	0	1	1
McCurry	1	0	0	0	0	2
Plesac	1	0	0	0	0	2
Chicago						
Foster G,11-11	8	2	3	2	2	6
Myers VP,35	1	0	0	0	1	2

Atteint–Ericks (Servais). **ML**–Ericks.
Arbitres–Marbre, Crawford; 1er but, Froemming; 2e but, Hallion; 3e but, Hernandez.
Durée–2 h 41. **Assistance**–23 652

Jeudi soir

PADRES 5 DODGERS 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Finley cc	5	0	1	1	Butler cc	4	0	1	0
JoReed 2b	4	0	1	0	Fnville ac	4	0	3	0
TGwyn cd	5	1	2	0	Piazza r	4	0	1	0
Cmniti 3b	5	0	1	0	Karros 1b	3	0	1	0
Lvngst 1b	3	1	1	1	Mndsi cd	4	1	0	0
Cnfrcco 1b	1	0	0	0	DeShld 2b	3	0	0	0
Nieves cg	4	2	3	2	Wlach 3b	4	0	1	0
BJhnsn r	3	1	1	0	Ingram pr	0	0	0	0
ACdeno ac	4	0	0	0	RKelly cg	4	0	2	0
Ashby l	3	0	1	0	Cndiotti l	1	0	0	0
Hffman l	0	0	0	0	Garcia fs	1	0	0	0
					Astacio l	0	0	0	0
					Guthrie l	0	0	0	0
					CGwyn fs	1	0	0	0
					Osuna l	0	0	0	0
					JCmgs l	0	0	0	0
					Hansen fs	1	0	0	0
Totaux	**37**	**5**	**11**	**4**	**Totaux**	**34**	**1**	**9**	**0**

San Diego.....012 002 000–5
Los Angeles...010 000 000–1

E–Caminiti (26), Fonville (11). **DJ**–San Diego 3, Los Angeles 1. **LSB**–San Diego 8, Los Angeles 8. **2B**–TGwynn (30), Livingstone (13), Nieves (3). C–Nieves (12). **BV**–Mondesi (27). **S**–Ashby.

San Diego	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Ashby G,11-10	8.2	9	1	0	1	3
Hoffman VP,27	0.1	0	0	0	0	1
Los Angeles						
Candiotti P,7-13	5	7	3	2	1	1
Astacio	0.2	2	2	2	0	1
Guthrie	1.1	1	0	0	1	2
Osuna	1	0	0	0	0	1
JCummings	1	1	0	0	0	1

Arbitres–Marbre, Williams; 1er but, McSherry; 2e but, Montague; 3e but, Bonin.
Durée–2 h 50. **Assistance**–31 243

ROCKIES 3 GIANTS 5

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
EYng 2b	4	0	3	0	DSndrs cc	4	0	2	0
Girardi r	3	0	0	0	Pttrson 2b	4	2	2	0
Kngery fs	1	0	0	0	Bonds cg	2	2	2	2
Bchette cg	4	0	2	0	MaWlm 3b	3	0	1	1
LWlkr cd	3	1	1	0	Crreon 1b	4	0	0	0
Glrrga 1b	3	1	0	0	Phillips 1b	0	0	0	0
Burks cc	4	0	0	0	GHill cd	4	1	1	2
Castilla 3b	3	0	0	1	Clayton ac	4	0	1	0
Weiss ac	3	0	1	0	Mnwrn r	4	0	1	0
Grahe l	2	0	1	1	Beck l	0	0	0	0
SReed l	0	0	0	0	Valdez l	3	0	0	0
VndrWl fs	1	1	1	1	Dewey l	0	0	0	0
BRuffin l	0	0	0	0	JeReed r	0	0	0	0
Holmes l	0	0	0	0					
Nokes fs	1	0	0	0					
Totaux	**32**	**3**	**9**	**3**	**Totaux**	**32**	**5**	**10**	**5**

Colorado.....000 200 100–3
San Francisco...003 020 00x–5

DJ–San Francisco 2. **LSB**–Colorado 8, San Francisco 6. **2B**–EYoung (18), Clayton (29). **C**–VanderWal (5), Bonds (30), GHill (23). **BV**–LWalker (13). **RTV**–Bichette (9), Bonds (10). **BS**–Castilla, MaWilliams.

Colorado	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Grahe P,4-3	4	9	5	5	1	2
SReed	2	1	0	0	0	1
BRuffin	1	0	0	0	1	0
Holmes	1	0	0	0	0	0
San Francisco						
Valdez G,4-4	7	7	3	3	4	3
Dewey	1	0	0	0	0	1
Beck VP,31	1	2	0	0	0	1

Grahe a lancé à 3 frappeurs en 5e. Valdez a lancé à un frappeur en 8e.
Atteint– Valdez (LWalker). ML–Grahe.
Arbitres–Marbre, Kellogg; 1er but, Wendelstedt; 2e but, Marsh; 3e but, Bell.
Durée–2 h 34. **Assistance**–12 968

Ligue américaine

Jeudi soir

BLUE JAYS 4 YANKEES 6

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
RAlmr 2b	5	2	2	0	Boggs 3b	4	0	2	0
Molitor fd	4	0	0	0	BWlms cc	4	1	1	1
Carter cc	4	0	1	0	O'Neill cd	2	1	1	0
Olerud 1b	3	1	2	3	Sierra fd	4	1	2	3
Sprgue 3b	3	0	0	0	James cg	4	0	1	0
Green cd	4	0	3	1	GWlms cg	0	1	0	0
Dlgado cg	2	0	0	0	Mttngly 1b	4	1	1	0
Huff cc	2	0	0	0	Stanley r	4	0	1	0
AMrtnz r	4	0	0	0	Velarde ac	3	1	2	1
TPerez ac	4	1	1	0	Kelly 2b	4	0	0	1
Totaux	**35**	**4**	**9**	**4**	**Totaux**	**33**	**6**	**11**	**6**

Toronto.....100 120 000–4
New York..000 010 05x–6

DJ–Toronto 2. **LSB**–Toronto 7, New York 7. **2B**–RAlomar (24), Green 3 (31), Sierra (31), Mattingly (28), Stanley (28), Velarde (17). **C**–Sierra (18). **S**–Molitor.

Toronto	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Menhart P,1-3	7	10	6	6	3	2
Timlin	1	1	0	0	0	2
New York						
JMcDowell	5	7	4	4	2	3
MacDonald	1.1	0	0	0	0	2
Wickman	1	1	0	0	0	0
Howe G,6-3	0.2	1	0	0	0	0
Wetteland VP,27	1	0	0	0	0	1

Menhart a lancé à 5 frappeurs en 8e.
Atteint– Menhart (Velarde). **ML**–Menhart, JMcDowell.
Arbitres–Marbre, Morrison; 1er but, Clark; 2e but, Barnett; 3e but, Kosc.
Durée–3 h 03. **Assistance**–17 766

TWINS 5 ROYALS 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
MCmgs cc	4	1	1	0	McRae cc	4	0	0	0
Knblch 2b	5	0	0	0	Damon cc	4	0	0	0
Meares ac	5	0	2	0	TGdwn cg	4	1	3	1
Puckett fd	4	1	1	0	Lckhrt 2b	4	0	1	1
PMunz cd	4	0	0	0	Gaetti 3b	4	0	1	0
Crdva cg	4	2	2	1	Hmelin 1b	4	0	0	0
Leius 3b	2	2	1	1	Nunly cd	4	0	0	0
Coomer 1b	3	0	1	1	Tucker fd	2	0	1	0
Mstler 1b	1	0	0	0	Gagne ac	4	0	1	0
Wlbeck r	3	0	2	2	Mayne r	4	1	1	0
Becker cc	4	0	1	0					
Totaux	**35**	**5**	**10**	**5**	**Totaux**	**34**	**2**	**8**	**2**

Minnesota.....022 001 000–5
Kansas City....100 010 000–2

E–Meares (15), Lockhart (7), Gaetti (16). **DJ**–Minnesota 1, Kansas City 3. **LSB**–Minnesota 7, Kansas City 7. **2B**–Walbeck (16), TGoodwin (16), Lockhart (18), Mayne (15). **3B**–Cordova (3). **BV**–TGoodwin (46). **BS**–Leius.

Minnesota	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Radke G,11-13	9	8	2	2	2	3
Kansas City						
Jacome P,4-5	6.2	9	5	5	2	3
Converse	2.1	1	0	0	1	1

Arbitres–Marbre, Johnson; 1er but, McClelland; 2e but, Roe; 3e but, Phillips.
Durée–2 h 27. **Assistance**–12 623

Rendement des Expos

Au bâton

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	MOY
18. Alou, Moises	344	48	94	58	14	4	.273
11. Andrews, Shane	200	24	41	22	6	1	.205
5. Berry, Sean	289	36	92	52	13	3	.318
1. Benitez, Yamil	9	2	5	3	1	0	.556
12. Cordero, Wilfredo	481	57	136	43	7	9	.283
24. Fletcher, Darrin	320	39	94	44	11	0	.294
30. Floyd, Cliff	63	5	9	8	1	3	.143
4. Grudzielanek, Mark	231	25	61	16	1	8	.264
19. Laker, Tim	135	17	31	19	3	0	.230
3. Lansing, Mike	437	44	111	57	8	25	.254
40. Rodriguez, Henry	137	13	33	15	2	0	.241
7. Santangelo, F.P.	91	9	26	7	0	2	.286
25. Segui, David	425	62	131	63	11	2	.308
28. Siddall, Joe	8	1	3	1	0	0	.375
9. Silvestri, Dave	59	9	14	7	2	1	.237
44. Tarasco, Tony	421	61	103	36	13	24	.245
14. Treadway, Jeff	67	6	14	13	0	0	.209
22. White, Rondell	435	81	130	52	12	25	.299

Au monticule

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
46. Deleon, Jose	0	1	0	9.1	9	7	10	8.71
26. Eversgerd, Bryan	0	0	0	13.1	9	7	5	6.09
13. Fassero, Jeff	13	13	0	178.0	82	67	157	4.15
49. Fraser, Willie	1	1	2	22.0	13	8	10	5.32
29. Harris, Greg	2	3	0	44.0	14	15	42	2.86
27. Henry, Butch	7	9	0	126.2	40	27	57	2.84
34. Heredia, Gil	5	6	0	112.1	56	21	70	4.49
52. Leiper, Dave	0	1	2	18.1	5	4	9	2.46
45. Martinez, Pedro	13	9	0	181.2	69	57	161	3.42
33. Perez, Carlos	10	7	0	137.0	56	26	102	3.68
51. Rojas, Mel	1	4	28	64.2	30	26	57	4.13
42. Rueter, Kirk	3	3	0	35.2	17	9	21	4.30
63. Schmidt, Curt	0	0	0	9.0	4	6	4	4.00
54. Scott, Tim	2	0	2	62.1	28	22	55	4.04
Thobe, J.J.	0	0	0	0.2	1	0	0	15.00
47. White, Gabe	1	1	0	21.0	14	8	20	6.00

Hippodrome Rideau carleton

Inscrits de samedi

Premier départ à 19 h 30

Course 1. Amble. Bourse 2000 $
2-1 2 Dragons Lion King.....(AEA)
3-1 1 Natural Design.....(Ubdegrove)
4-1 6 Toutou Max.....(Carisse)
5-1 3 Pontiac Daisy.....(Pyke)
6-1 4 Ardees Bobby.....(Coville)
8-1 5 Dream Bayama.....(Desjardins)
10-1 7 Skip The Weapon.....(Dupuis)
12-1 8 B B Boy.....(Carisse)

Course 2. Amble. Bourse 2450 $
2-1 7 Riklees Majic.....(Lake)
3-1 2 Garantie A Vie.....(Carisse)
4-1 8 Natchez Hanover.....(Vizzi)
5-1 6 Cagy Carl.....(Turenne)
6-1 1 Steve Cats.....(Hebert)
8-1 4 Nightmare Eraser.....(Forgie)
10-1 3 Three Star Gourmet.....(Toth)
12-1 5 Wl Rebas League.....(Coville)

Course 3. Amble. Bourse 2250 $
2-1 6 Incredible Looking.....(AEA)
3-1 1 Celestial Dream.....(Coville)
4-1 5 Ardens Dancer.....(Norris)
6-1 4 Jeans Only.....(Hay)
7-1 2 Willy Be A Star.....(Coville)
8-1 9 Turbo Baker.....(Mercier)
10-1 7 Figgy Duff.....(Curran)
12-1 8 R V Jonquila.....(Viau)
14-1 3 Hanna Court.....(Filion)
ae Pyrogeniks.....(Portelance)

Course 4. Amble. Bourse 40 985 $
2-1 6 Run To The Top.....(Zeron)
3-1 1 Debbielynnekillean.....(Hardy)
3-1 1a Carolache.....(Hardy)
4-1 2 Spirit Of Ivy.....(Odwyer)
5-1 7 Royal Goddess.....(Wall)
6-1 5 Tarport Danley.(Christoforou Jr)
8-1 8 Update Hanover.....(Bourgeois)
10-1 4 Winningcambination..(Byron)
12-1 3 Sweet Secrets.....(Wall)

Course 5. Trot. Bourse 2450 $
2-1 1 Prouds Best.....(Coville)
3-1 2 Petros Jet.....(AEA)
4-1 4 Big Bad Kelly.....(Schaefer)
5-1 3 Trotabouts Dream.....(Turenne)
6-1 5 Justa Dream Or Two.....(Lake)
8-1 6 Jake E Lee.....(AEA)
10-1 7 Take Good Friday.....(AEA)
12-1 8 Nimbus Morgan.....(Zeron)

Course 6. Amble. Bourse 40 295 $
2-1 6 Armbro Orwell.....(Twaddle)
3-1 8 Cathedra.....(Hardy)
4-1 2 Silly Rabbit.....(Wall)
5-1 1 Tush Push.....(Wall)
6-1 3 Viking Sunshine.....(AEA)
8-1 4 Jacquie Munro.....(AEA)
10-1 5 Precious Ghost.(Christoforou Jr)
12-1 7 Rebacrombie.....(Boughton)

Course 7. Amble. Bourse 2350 $
2-1 3 Won Way Or Another.(Dupuis)
3-1 1 Franz Pear.....(Coville)
4-1 4 B B Jo F.....(Gagnon)
5-1 5 S O S.....(Porte lance)
6-1 6 Kahntgetnobeta.....(Masse)
8-1 8 La Coquine.....(Desjardins)
10-1 7 Durhams Radiant(Portelance)
12-1 2 Hoffman.....(Coville)

Course 8. Amble. Bourse 2450 $
2-1 8 Harrisburg.....(Dupuis)
3-1 4 Kyes Road.....(Silver)
4-1 2 Light My Wire.....(Masse)
5-1 1

Les statistiques

Golf

31e Coupe Ryder

Disputée à Rochester

ÉTATS-UNIS 5 EUROPE 3

Meilleure balle

David Gilford, Angleterre, et Seve Ballesteros, Espagne, battent Brad Faxon et Peter Jacobsen, É.-U., 4 et 3.

Jeff Maggert et Loren Roberts, É.-U., battent Sam Torrance, Ecosse, et Constantino Rocca, Italie, 6 et 5.

Fred Couples et Davis Love III, É.-U., battent Nick Faldo, Angleterre, et Colin Montgomerie, Ecosse, 3 et 2.

Corey Pavin et Phil Mickelson, É.-U., battent Bernhard Langer, Allemagne, et Per-Ulrik Johansson, Suède, 6 et 4.

Coup alternatif

Corey Pavin et Tom Lehman, É.-U., battent Nick Faldo, Angleterre, et Colin Montgomerie, Ecosse, 1 up.

Sam Torrance, Ecosse, et Costantino Rocca, Italie, battent Jay Haas et Fred Couples, É.-U., 3 et 2.

Davis Love III et Jeff Maggert, É.-U., battent Howard Clark, Angleterre, et Mark James, Angleterre, 4 et 3.

Bernhard Langer, Allemagne, et Per-Ulrik Johansson, Suède, battent Ben Crenshaw et Curtis Strange, É.-U., 1 up.

Classique Quad Cities de la PGA

Disputée sur le parcous Oakwood de Coal Valley, Illinois, d'une longueur de 6762 verges à normale 70.

D.A. Weibring	33-31—64
Jim McGovern	33-31—64
Russ Cochran	33-31—64
Scott Verplank	33-32—65
Joel Edwards	33-33—66
Curt Byrum	34-32—66
Chris Perry	32-34—66
Michael Allen	32-34—66
Greg Kraft	33-34—67
Ted Schulz	33-34—67
Jonathan Kaye	31-36—67
J.P. Hayes	35-32—67
Bob Gilder	32-36—68
J.L. Lewis	35-33—68
Steve Rintoul	33-35—68
Keith Fergus	33-35—68
Robin Freeman	35-33—68
Dicky Pride	34-34—68
Lance Ten Broeck	34-34—68
Greg Twiggs	33-35—68
Omar Uresti	33-35—68
Bill Porter	35-33—68
Ray Stewart	**38-33—71**
Dan Halldorson	**38-38—76**

Classique Heartland de la LPGA

Disputée sur le parcours Forest Hills Country Club de St. Louis, d'une longueur de 6375 verges à normale 72.
Bourse à l'enjeu: 525 000 $.

Annika Sorenstam	69-67—136
Page Dunlap	71-71—142
Michele Redman	73-70—143
Renee Heiken	71-72—143
Liselotte Neumann	70-73—143
Tracy Hanson	68-75—143
Sherri Turner	72-72—144
Michelle Dobek	75-70—145
Tina Barrett	75-70—145
Mitzi Edge	73-72—145
Mardi Lunn	73-72—145
Kim Kell	71-74—145
Pat Hurst	71-74—145
Amy Fruhwirth	75-71—146
Emilee Klein	74-72—146
Cathy Johnston-Forbes	72-74—146
Catriona Matthew	72-74—146
Hiromi Kobayashi	71-75—146
Eva Dahllof	76-71—147
Barb Thomas	75-72—147
Robin Walton	74-73—147
Nancy Harvey	**72-75—147**
Carolyn Hill	72-75—147
Jan Stephenson	71-76—147
Kim Williams	70-77—147
Nancy Lopez	76-72—148
Elaine Crosby	75-73—148
Dale Eggeling	74-74—148
Lisa Kiggens	74-74—148
Nancy Ramsbottom	72-76—148
Muffin Spencer-Devlin	78-71—149
Stephanie Maynor	77-72—149
Martha Richards	76-73—149
Janice Gibson	74-75—149
LaRee Pearl Sugg	74-75—149
Michelle McGann	73-76—149
Laurel Kean	73-76—149
Wendy Ward	78-72—150
Cindy Rarick	77-73—150
Mary Beth Zimmerman	75-75—150
Sarah McGuire	74-76—150
Kris Tschetter	74-76—150
Val Skinner	74-76—150
Donna Andrews	74-76—150
Danielle Ammaccapane	74-76—150
Hollis Stacy	73-77—150
Laurie Rinker-Graham	72-78—150
Patti Berendt	82-69—151
Kelly Robbins	78-73—151
Alicia Dibos	78-73—151
Kim Shipman	77-74—151
Caroline Pierce	77-74—151
Donna Wilkins	77-74—151
Suzanne Strudwick	77-74—151
Laurie Brower	77-74—151
Sherrin Smyers	76-75—151
Nancy Scranton	76-75—151
Alison Munt	76-75—151
Jane Geddes	76-75—151
Vicki Fergon	76-75—151
Jerilyn Britz	76-75—151
Jill Briles-Hinton	76-75—151
Jean Zedlitz	76-75—151
Jodi Renner	75-76—151
Leta Lindley	74-77—151
Moira Dunn	74-77—151
Penny Hammel	72-79—151
Barb Scherbak	**78-74—152**

Canadiennes qui ne se sont pas qualifiées

Laura Witvoet	**74-79—153**
Jennifer Wyatt	**76-78—154**
Gail Graham	**76-78—154**
Chris Greatrex	**78-77—155**
Tina Tombs	**disqualifiée**

Classique senior de Lexington

Jim Dent	33-36—69
Bruce Devlin	36-33—69
John Paul Cain	35-36—71
Ray Floyd	34-37—71
Mike Hill	36-35—71
Charles Coody	37-34—71
Bruce Summerhays	34-38—72
Jack Kiefer	36-36—72
J.C Snead	37-35—72
Isao Aoki	37-35—72
Gary Player	37-35—72
Chi Chi Rodriguez	39-33—72
Dave Eichelberger	36-36—72
Gibby Gilbert	38-34—72
Tom Wargo	38-34—72
DeWitt Weaver	33-39—72
Terry Dill	36-36—72
Marion Heck	36-37—73
Jerry McGee	37-36—73
George Archer	36-37—73
Don Massengale	37-36—73
Calvin Peete	39-34—73
Ed Sneed	36-37—73
Chuck Montalbano	36-37—73
Gary Cowan	**41-37—78**

Le week-end

Samedi

Baseball

Toronto à Boston
13 h, CBC
Montréal à Atlanta
19 h, SRC et TSN

Football

Universitaire américain
Notre Dame vs Trexas
12 h 30, NBC
Équipes à déterminer
15 h 30, ABC
Ligue canadienne
Saskatchewan à Toronto
20 h, CBC

Golf

La coupe Ryder
8 h et 16 h, NBC

Volleyball

Championnats canadiens de volleyball de plage
17 h 30, TSN

Dimanche

Baseball

Montréal à Atlanta
13 h, RDS
Toronto à Boston
13 h, CTV

Course automobile

Grand Prix de Formule un du Portugal, 8 h 30, RDS

Football

Ligue nationale
Équipes à déterminer
13 h, Global; 16 h, Fox
New York à Atlanta
15 h 30, NBC
Greenbay à Jacksonville
20 h, RDS et TSN
Ligue canadienne
Calgary à Winnipeg
14 h, CBC

Golf

La coupe Ryder
9 h, NBC

à la télé

Hockey

Ligue junior majeur du Québec

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Granby	5	5	0	0	38	14	10
Drummondville	6	5	1	0	35	21	10
Sherbrooke	5	4	1	0	24	18	8
St-Hyacinthe	5	2	3	0	17	27	4
Hull	**6**	**3**	**3**	**0**	**21**	**25**	**6**
Val-d'Or	6	2	4	0	30	31	4
Laval	4	1	3	0	9	20	2

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Chicoutimi	5	3	2	0	22	21	6
Shawinigan	6	3	3	0	31	24	6
Rimouski	6	3	3	0	35	24	6
Victoriaville	5	2	3	0	18	19	4
Moncton	5	2	3	0	16	26	4
Halifax	4	1	3	0	14	23	2
Beauport	5	1	4	0	13	27	2

Vendredi, 22 septembre
Beauport 3 **Hull 5**
St-Hyacinthe à Laval, 19h30
Granby à Drummondville, 20h
Sherbrooke à Shawinigan, 30h
Halifax à Val-d'Or, 20h
Chicoutimi à Victoriaville, 20h
Samedi, 23 septembre
Halifax à Val d'Or, 19h
Moncton à Beauport, 19h30
Dimanche, 24 septembre
Moncton à St-Hyacinthe
Sherbrooke à Drummondville, 16h
Halifax à **Hull**, 19h
Victoriaville à Shawinigan, 19h
Chicoutimi à Granby, 19h30
Lundi, 25 septembre
Moncton à Laval, 19h30
Mardi, 26 septembre
Granby à Beauport, 19h30
Drummondville à Sherbrooke, 19h30
Victoriaville à St-Hyacinthe, 19h30

Rendement des Olympiques

	B	A	P	Pé
93. Michael McKay	4	2	6	6
25. Martin Ménard	1	4	5	2
17. Gordie Dwyer	1	4	5	50
20. Jean-Guy Trudel	3	1	4	9
9. Christian Daigle	2	0	2	2
19. Carl Prud'Homme	1	1	2	24
55. Carl Beaudoin	0	2	2	23
23. Eric Hunter	1	0	1	0
18. Francis Nault	1	0	1	2
28. Peter Worrell	1	0	1	7
10. Joey Corby	1	0	1	2
5. Russell Smith	0	1	1	32
2. Mike Coveny	0	0	0	27
4. Jan Nemecek	0	0	0	0
6. Jason Groleau	0	0	0	11
7. Mario Larocque	0	0	0	14
14. Sean Farmer	0	0	0	44
24. Colin White	0	0	0	30
21. François Cloutier	0	0	0	0
27. Jonathan Delisle	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
29. Ian Olsen	160	10	0	3.75
35. Matt Carmichael	140	12	0	5.14
33. José Théodore	0	0	0	0.00

Ligue de l'Ontario

Section est

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Peterboro	1	1	0	0	7	3	2
Belleville	1	1	0	0	7	4	2
Kingston	0	0	0	0	0	0	0
Oshawa	0	0	0	0	0	0	0
Ottawa	0	0	0	0	0	0	0

Section centrale

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Barrie	0	0	0	0	0	0	0
Guelph	0	0	0	0	0	0	0
Kitchener	0	0	0	0	0	0	0
Niag Falls	0	0	0	0	0	0	0
Owen Sound	0	0	0	0	0	0	0
Sudbury	0	0	0	0	0	0	0

Section Ouest

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Windsor	1	1	0	0	5	1	2
Sarnia	0	0	0	0	0	0	0
S.S. Marie	0	0	0	0	0	0	0
Detroit	1	0	1	0	3	7	0
London	1	0	1	0	1	5	0

Jeudi, 21 septembre
Belleville 7 North Bay 4
Peterborough 7 Detroit 3
Windsor 5 London 1
Vendredi, 22 septembre
Detroit à **Ottawa**, 19h30
Barrie à Guelph
Peterborough à Kingston
Owen Sound à Kitchener
Windsor à London
Sudbury à Sault Ste. Marie
Samedi, 23 septembre
Detroit à Belleville
Sarnia à Niagara Falls
Kitchener à Owen Sound
Dimanche, 24 septembre
Peterborough à Barrie
Guelph à Kitchener
Ottawa à North Bay
Kingston à Oshawa
London à sarnia
Sault Ste Marie à Sudbury
Mardi, 26 septembre
Belleville à Oshawa
Kitchener à Sudbury

Midget AAA

Section est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Richelieu	6	5	0	1	29	19	11
Ste-Foy	6	5	1	0	30	12	10
Jonquière	6	4	2	0	33	22	8
Magog	6	4	2	0	30	22	8
Cap-de-la-Mad.	6	3	3	0	21	17	6

Section ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Amos	5	3	2	0	19	26	6
L.L.L.	6	3	3	0	22	21	6
Gatineau	**6**	**2**	**4**	**0**	**19**	**38**	**4**
Lac St-Louis	6	1	4	1	19	32	3
Mtl-Bourassa	6	0	5	1	20	29	1

Vendredi, 22 septembre
L.L.L. à Cap-de-la-Madeleine, 20h
Mtl-Bourassa à **Gatineau**, 20h
Magog à Richelieu, 20h
Samedi, 23 septembre
Jonquière à Ste-Foy, 14h
Lac St-Louis à Amos, 19h
Dimanche, 24 septembre
Lac St-Louis à Amos, 13h
Ste-Foy à L.L.L., 14h
Jonquière à Magog, 14h
Gatineau à Montréal-Bourassa, 19h
Richelieu à Cap-de-la-Madeleine, 19h30

Junior A du Québec

Section Lafortune

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Longueuil	3	2	1	0	15	12	4
Lachine	3	2	1	0	13	12	4
Coaticook	4	2	2	0	15	17	4
Cowansville	4	1	3	0	15	21	2
Kahnawake	4	1	3	0	14	18	2
Valleyfield	2	0	1	1	8	15	1

Section Hébert

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
La Plaine	4	4	0	0	25	15	8
St-Jérôme	5	4	1	0	33	23	8
Montréal-Est	4	3	1	0	21	13	6
Contrecoeur	2	1	1	0	13	9	2
Joliette	4	1	3	0	24	27	2
Buckingham	**4**	**1**	**3**	**0**	**16**	**25**	**2**

Jeudi, 21 septembre
La Plaine 7 Montréal-Est 4
Vendredi, 22 septembre
Valleyfield à Cowansville, 20h
Contrecoeur à Lachine, 20h
La Plaine à Longueuil, 20h
Kahnawake à Coaticook, 20h30
Montréal-Est à Joliette, 20h30
Samedi, 23 septembre
Longueuil à **Buckingham**, 14h30
Dimanche, 24 septembre
Contrecoeur à Montréal-Est, 14h30
Longueuil à Kahnawake, 14h30
Joliette à Lachine, 19h
Cowansviller à Valleyfield, 19h30
Buckingham à La Plaine, 19h30
Mardi, 26 septembre
Bickingham à St-Jérôme, 20h

Centrale Junior A

Section Robinson

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Cornwall	1	1	0	0	7	6	2
Gloucester	1	1	0	0	5	2	2
Hawkesbury	2	1	1	0	9	10	2
Ottawa	1	0	0	1	6	7	1
Cumberland	0	0	0	0	0	0	0

Section Yzerman

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Brockville	0	0	0	0	0	0	0
Nepean	0	0	0	0	0	0	0
Pembroke	0	0	0	0	0	0	0
Smiths Falls	0	0	0	0	0	0	0
Kanata	1	0	1	0	5	7	0

Jeudi, 21 septembre
Hawkesbury 7 Kanata 5
Vendredi, 22 septembre
Ottawa à Cumberland, 19h30
Pembroke à Gloucester, 19h30
Smiths Falls à Brockville, 20h
Cornwall à Hawkesbury, 20h
Dimanche, 24 septembre
Brockville à Nepean, 19h
Cornwall à Pembroke, 19h
Gloucester à Cumberland, 19h30
Mercredi, 27 septembre
Brockville à Ottawa, 19h30

Ligue nationale

Classement et calendrier pré-saison

Conférence de l'est

Section nord-est

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Buffalo	2	0	0	8	4	4
Hartford	2	1	0	12	9	4
Ottawa	**2**	**1**	**0**	**9**	**7**	**4**
Boston	2	1	0	10	8	4
Montréal	2	2	0	12	17	4
Pittsburgh	0	1	0	3	9	0

Section atlantique

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	3	0	0	12	7	6
New Jersey	2	0	0	7	4	4
Islanders N.Y.	1	1	0	7	6	2
Floride	1	1	0	6	7	2
Washington	2	2	1	11	13	2
Tampa Bay	0	0	0	0	0	0
Rangers N.Y.	0	2	0	3	7	0

Conférence de l'ouest

Section centrale

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	3	0	0	18	12	6
Toronto	2	2	0	13	10	4
Dallas	1	1	0	7	5	2
Chicago	0	1	0	2	3	0
St. Louis	0	2	0	6	9	0
Winnipeg	0	2	0	5	8	0

Section pacifique

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Calgary	3	0	0	13	9	6
Edmonton	3	0	0	16	12	6
Vancouver	1	0	0	3	1	2
Anaheim	1	1	0	5	8	2
Los Angeles	0	1	0	1	3	0
San Jose	0	2	0	7	8	0
Colorado	0	4	0	10	19	0

Mercredi, 20 septembre
Winnipeg 1 **Ottawa 2**
Philadelphie 5 Montreal 2
Toronto 0 Buffalo 3
(À Kitchener, Ont.)
Pittsburgh 3 Detroit 6
Dallas 0 Calgary 2
(À Minneapolis)
Vancouver 3 Edmonton 6
Washington 1 Anaheim 2
Jeudi, 21 septembre
Colorado 2 Hartford 5
Rangers N.Y. 4 Los Angeles 0
Vendredi, 22 septembre
Washington 2 **Ottawa 5**
(À Sudbury, Ont.)
Montréal 0 Toronto 6
Detroit à Pittsburgh, 19h30
Tampa Bay à Islanders N.Y., 19h30
Hartford au New Jersey, 19h30
(À Albany, N.Y.)
St. Louis à Dallas, 20h30
Winnipeg à Chicago, 20h30
San Jose à Edmonton, 21h30
Boston à Anaheim, 22h30
Samedi, 23 septembre
Detroit à PhiladelphiE, 15h
Buffalo vs Pittsburgh, 19h
(À Cleveland, Ohio)
Toronto à Montréal, 19h30
Washington à Ottawa, 19h30
N.Y. Islanders vs Tampa Bay, 19h30
(À Lakeland, Floride)
Anaheim à Vancouver, 20h
Chicago à Dallas, 20h
Boston à San Jose, 22h30
N.Y. Rangers vs Los Angeles, 22h30
(À Las Vegas, Nevada)
Dimanche, 24 septembre
Pittsburgh à Buffalo, 19h
Chicago à St. Louis, 19h
Winnipeg vs Floride, 20h
(À Brandon, Manitoba)
Edmonton à Vancouver, 23h
N.Y. Rangers à Anaheim, 23h

Sommaire

CANADIEN 0 MAPLE LEFS 6

Première période
1. Toronto, Jonsson 1 (Sundin, Gartner) 15:12
2. Toronto, Hogue 3 (Yuskevich, Nedved) 16:54
3. Toronto, Andreychuk 2 (Gilmour) 19:30

Pénalités — Damphousse Mtl 3:09, Stevenson Mtl 7:09, Jonsson Tor 9:22.

Deuxième période
4. Toronto, Hudson 1 (Warriner, Gartner) 5:41
5. Toronto, Hendrickson 2 (Warriner, Macoun) 15:16

Pénalités — Damphousse Mtl 2:12, Momesso Tor 6:05, Hendrickson Tor 10:04, Yushkevich Tor 11:13, Brown Mtl 19:54.

Troisième période
6. Toronto, Nedved 1 (Gilmour) 6:17

Pénalités — Hendrickson Tor 7:49, Gilmour Tor 18:09.

Tirs au but

Montréal	7	10	5—22
Toronto	11	13	13—37

Avantages numériques —Montréal 0-6, Toronto 0-4.
Gardiens — Montréal: Labrecque (18-14), Brochu (9:38 deuxième, 19-17); Toronto: Potvin (12-12), Jablonski (9:38 deuxième, 10-10).
Arbitre — Andy van Hellemond. Juges de lignes: Leon Stickle, Bob Hodges.
Assistance — 15 746.

Soccer

Ligue A

Séries éliminatoires

Demi-finales
(Séries 2-de-3)
Dimanche, 17 septembre
Atlanta 0 **Montréal 3**
Vancouver 0 Seattle 1 (F)
(Seattle gagne la série 1-0)
Mercredi, 20 septembre
Atlanta 3 Montréal 1 (F)
(Atlanta gagne la série 2-1)

Finale
(Séries 2-de-3)
Atlanta c. Seattle
(horaire indéterminé à ce jour)

Football

Ligue canadienne

Section est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Calgary	12	11	1	0	461	248	22
C.-B.	12	9	3	0	384	261	18
Edmonton	13	8	5	0	423	256	16
Hamilton	12	7	5	0	317	346	14
Saskatch.	12	4	8	0	283	306	8
Winnipeg	13	4	9	0	241	496	8
Toronto	12	2	10	0	235	350	4
Ottawa	**13**	**2**	**11**	**0**	**234**	**523**	**4**

Section sud

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Baltimore	13	10	3	0	390	243	20
San Antonio	12	7	5	0	382	300	14
Birmingham	12	7	5	0	368	321	14
Memphis	13	6	7	0	233	269	12
Shreveport	13	4	9	0	333	360	8

Mardi, 19 septembre
Winnipeg 28 Calgary 43
Vendredi, 22 septembre
Edmonton en C.-B., 23h
Samedi, 23 septembre
Shreveport à Baltimore, 19h30
Saskatchewan à Toronto, 20h (CBC)
Hamilton à San Antonio, 20h
Dimanche, 24 septembre
Calgary à Winnipeg, 14h (CBC)
Birmingham à Memphis, 15h30

Meneurs

(Sans le match d'hier)

	To	Tr	Pl	S	Pts
Huerta, Bal	0	36	42	3	165
McLoughlin, Cal	0	49	34	4	155
Anderson, SA	0	37	37	1	149
Fleming, Edm	0	42	32	10	148
Passaglia, C.B.	0	37	30	8	135
Nittmo, Shr	0	33	30	4	127
Ridgway, Sask	0	23	32	8	127
Osbaldiston, Ham	0	25	25	10	110
Westwood, Wpg	1	15	27	5	105
Philpot, C.B.	17	0	0	0	102
Zendejas, Bir	0	20	21	4	87
Lammle, Ott	**0**	**21**	**20**	**6**	**87**
Patton, Shr	12	0	0	0	72
Baker, Tor	0	20	15	7	72
Mystrom, Mem	0	11	18	4	69
Pringle, Bal	11	0	0	0	66
Pitts, Cal	10	0	0	0	60
Sapunjis, Cal	10	0	0	0	60
Saunders, SA	10	0	0	0	60
Blount, Edm	9	0	0	0	54
Winfield, Ham	9	0	0	0	54
Grant, Bir	8	0	0	0	48
Armstrong, Bal	7	0	0	0	42
Floyd, Mem-Edm	7	0	0	0	42
Dar.Joseph, Sask	7	0	0	0	42
Millington, C.B.	7	0	0	0	42
Phillips, Bir	7	0	0	0	42
Soles, Edm	7	0	0	0	42
Walker, Shr	7	0	0	0	42

Ligue nationale

Conférence américaine

Section est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Miami	3	0	0	105	34	1.00
Buffalo	2	1	0	58	45	.667
Indianapolis	1	2	0	62	68	.333
N.-Angleterre	1	2	0	23	62	.333
Jets N.Y.	1	2	0	65	89	.333

Section centrale

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Pittsburgh	2	1	0	74	60	.667
Cincinnati	2	1	0	69	62	.667
Cleveland	2	1	0	50	30	.667
Houston	1	2	0	34	51	.333
Jacksonville	0	3	0	30	61	.000

Section ouest

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Kansas City	3	0	0	77	44	1.00
Denver	2	1	0	81	69	.667
Oakland	2	1	0	54	38	.667
San Diego	2	1	0	48	48	.667
Seattle	1	2	0	44	69	.333

Conférence nationale

Section est

	G	P	N	Pp	Pc	P
Dallas	3	0	0	89	38	1.00
Philadelphie	1	2	0	58	67	.333
Washington	1	2	0	56	51	.333
Arizona	1	2	0	46	65	.333
Giants N.Y.	0	3	0	23	69	.000

Section centrale

	G	P	N	Pp	Pc	P
Chicago	2	1	0	80	47	.667
Green Bay	2	1	0	55	47	.667
Minnesota	1	2	0	51	64	.333
Tampa Bay	1	2	0	33	53	.333
Detroit	0	3	0	47	63	.000

Section ouest

	G	P	N	Pp	Pc	P
San Francisco	3	0	0	93	35	1.00
St. Louis	3	0	0	65	37	1.00
Atlanta	2	1	0	60	85	.667
Caroline	0	3	0	39	85	.000
N.-Orléans	0	3	0	59	68	.000

SEMAINE 4

Dimanche, 24 septembre
Chicago à St. Louis, 13h
Nlle-Orléans à Giants N.Y., 13h
Washington à Tampa Bay, 13h
Minnesota à Pittsburgh, 13h
Jets N.Y. à Atlanta, 16h
Denver à San Diego, 16h
Houston à Cincinnati, 16h
Kansas City à Cleveland, 16h
Arizona à Dallas, 16h
Philadelphie à Oakland, 16h
Green Bay à Jacksonville, 20h
Lundi, 25 septembre
San Francisco à Detroit, 21h

Les notes

Telles que préparées par Harrah's Reno Race and Sports Book.

Dimanche, 24 septembre
Pittsburgh par 4 vs Minnesota
NY Giants par 3 vs N.-Orléans
St. Louis par 1 vs Chicago
Tampa Bay par 3 vs Washington
San Diego par 4 vs Denver
Dallas par 1 vs Arizona
Oakland par 7 vs Philadelphie
Atlanta par 5 vs NY Jets
Cleveland par 3 vs Kansas City
Cincinnati par 6 vs Houston
Green Bay par 10 à Jacksonville
Lundi, 25 septembre
San Francisco par 11 à Detroit

Universitaire canadien

Section Ontario-Québec

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Ottawa	**2**	**2**	**0**	**0**	**61**	**18**	**4**
Bishop's	2	1	1	0	42	45	2
McGill	2	1	1	0	31	40	2
Carleton	**2**	**1**	**1**	**0**	**30**	**45**	**2**
Queen's	2	1	1	0	27	38	2
Concordia	2	0	2	0	40	45	0

Samedi, 23 septembre
Carleton à Queen's, 13h
Bishop's à **Ottawa**, 13h
Concordia à McGill, 13h30

Ligue junior majeur du Québec

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
South Shore	3	3	0	0	71	27	6
Gloucester	**2**	**2**	**0**	**0**	**37**	**28**	**4**
Pierrefonds	3	1	2	0	53	54	2
Laval	2	0	2	0	28	47	0
Châteauguay	2	0	2	0	14	47	0

Vendredi, 22 septembre
Pierrefonds à Laval, 19h30
Dimanche, 24 septembre
Gloucester à Châteauguay, 14h

Pari sportif

PROGRAMME 3 — 22 SEPTEMBRE 1995

FOOTBALL — **MOJ** — **TOTAL**

MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART	POINTS
1 Dim 24	12h55	Chicago	Saint Louis •	- 1,5	37,5
2	12h55	Minnesota	Pittsburgh •	- 3,5	38,5
3	12h55	N-Orleans	New York •	- 2,5	37,5
4	12h55	Washington	Tampa Bay •	- 1,5	39,5
5	15h55	Arizona	Dallas •	- 14,5	40,5
6	15h55	Denver	San Diego •	- 3,5	43,5
7	15h55	Green Bay •	Jacksonville	+ 10,5	37,5
8	15h55	Houston	Cincinnati •	- 7,5	37,5
9	15h55	Kansas City	Cleveland •	- 3,5	36,5
10	15h55	New York-E	Atlanta •	- 6,5	43,5
11	15h55	Philadelphie

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



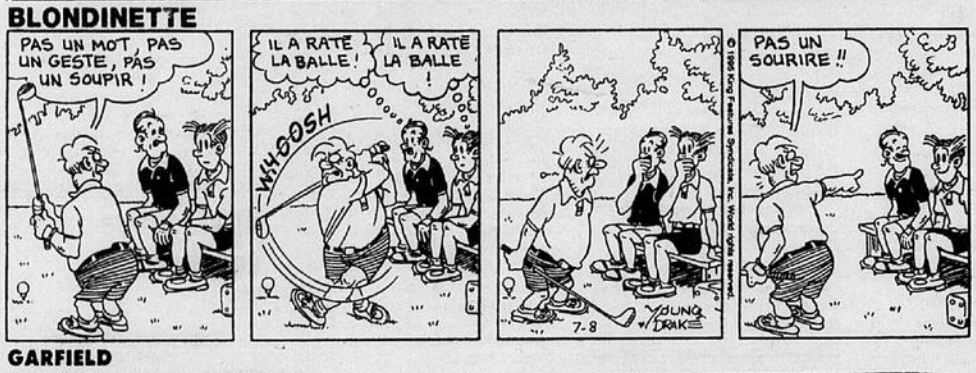
PEANUTS



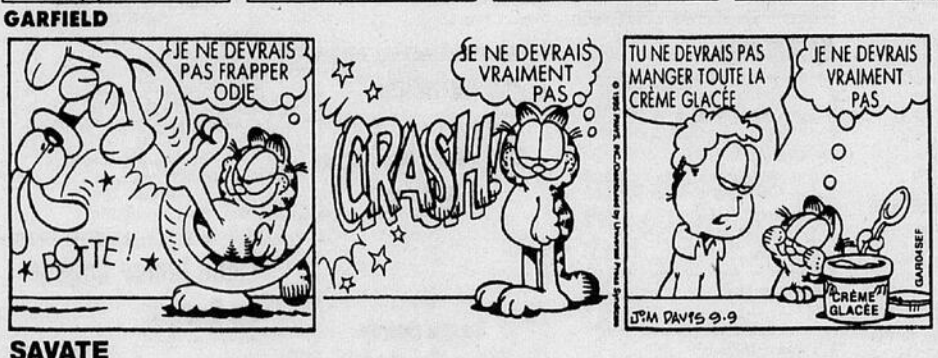
PHILOMÈNE



BLONDINETTE

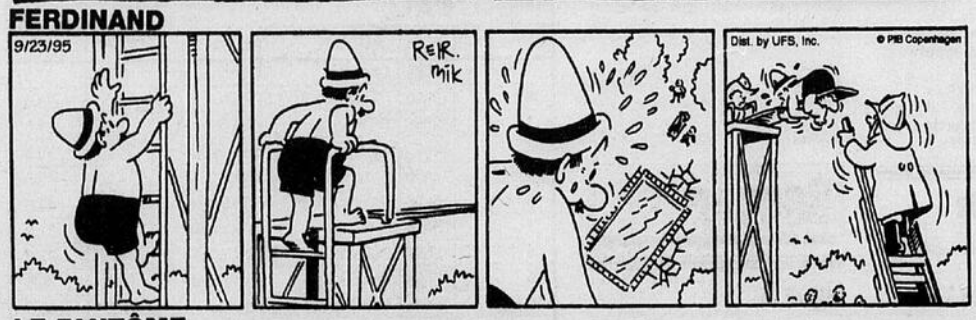


GARFIELD



SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME



Sports

Il a critiqué Joe Kerrigan

Fassero dépasse les bornes

Celle-là, ses patrons Felipe Alou et Joe Kerrigan, instructeur des lanceurs, ne l'ont pas pris.

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Atlanta

Cette fois-ci, Jeff Fassero est peut-être allé trop loin.

Toutes les excuses du monde étaient bonnes, pour Fassero, pour expliquer ses défaites. Il n'aimait pas lancer sur des surfaces artificielles, il préférait Tim Spehr à Darrin Fletcher, il faisait trop chaud ou trop froid, les matches étaient présentés trop tôt ou trop tard. Enfin, tout pouvait expliquer ses insuccès.

Mais, voilà qu'à l'issue de son dernier départ à Cincinnati, mercredi, le gaucher s'en est pris à Kerrigan, qui a pourtant toujours été son plus ardent défenseur.

Fassero a mentionné que Kerrigan intervenait trop souvent dans les matches, qu'il appelait beaucoup trop de tirs.

Il a dit aussi que Kerrigan écoutait beaucoup trop les conseils de tous et chacun et qu'il était trop négatif quand il s'adressait aux lanceurs.

Les deux hommes se sont parlés pendant près de 45 minutes avant le match d'hier.

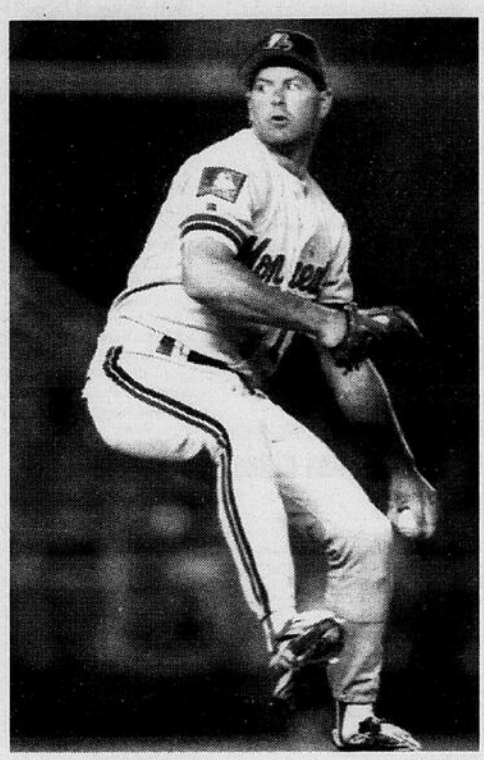
Quand Fassero est sorti du bureau, il s'est empressé de se rendre sur le terrain, sans parler aux journalistes.

Kerrigan, qui a été affecté par les déclarations du gaucher, s'est montré poli quand on l'a interrogé à ce sujet. «Je ne veux faire aucune déclaration. Je ne veux pas en parler», a-t-il dit.

Alou, lui, s'est porté à la défense de son instructeur. «Je m'explique très mal les réactions de Fassero, a dit le gérant. Je n'étais pas au courant de toute cette histoire. Joe m'en a parlé aujourd'hui. Je sais qu'il en est affecté.

«Joe n'a pas changé depuis trois ou quatre ans. Il fait toujours son travail de la même façon et il est un des hommes les plus travaillants que je connaisse.»

Alou a mentionné, par ailleurs, que Fassero devrait même être reconnaissant pour ce que Joe Kerrigan a fait pour lui. Il a travaillé à la transformation de ce lanceur qui végétait dans les ligues mineures.



ARCHIVES

Jeff Fassero

C'est Larry Bearnarth qui l'a découvert et fait progresser avec les Expos. Joe Kerrigan a fait le reste.

«C'est Kerrigan qui lui a permis de quitter l'enclos où il était utilisé en longue relève. C'est Joe qui en a fait un des meilleurs partants du baseball, qui lui a permis de lancer lors du match d'ouverture.

«Je sais par expérience, comme joueur, qu'il a fallu beaucoup de travail pour que ces transformations se fassent. C'est là un changement majeur dans la carrière d'un joueur. Ce changement lui a même permis de mettre beaucoup d'argent dans ses poches.»

Fassero regrettera sans doute longtemps de s'en être pris à son instructeur. Ces choses-là peuvent hanter des joueurs pendant des années.

«Mais il ne faut pas en faire tout un plat non plus, a dit Alou pour atténuer un peu l'impact de cette histoire. Je mets cela sur le compte de la frustration d'une saison perdante. Quand on gagne, on n'entend jamais parler de ces choses-là.

Les Expos en bref

Fin de saison insupportable

Pour éviter que les Expos connaissent une saison perdante, il leur fallait remporter leurs 10 derniers matches de la saison. La mission était impossible. Si certains joueurs ne font plus les efforts nécessaires depuis quelque temps, Felipe Alou, pour un, n'apprécie pas du tout la fin de saison.

«Je ne m'habituerai jamais à la médiocrité et aux défaites, a dit Alou. Depuis 10 ans, c'est ma première saison perdante et je n'apprécie pas beaucoup.» La dernière fois qu'une équipe dirigée par Felipe Alou a bouclé une saison avec un dossier inférieur à .500 fut en 1985 quand les Indians d'Indianapolis (classe AAA) avaient terminé le calendrier avec un dossier de 61-81. Alou quittera Montréal, immédiatement après la fin de la saison, pour se rendre en République dominicaine, où il donnera une série de cliniques pour les jeunes joueurs de baseball.

Bichette: le choix d'Alou

À Atlanta, on fait campagne pour que Greg Maddux soit choisi le joueur par excellence. Même s'il reconnaît qu'il est toujours le meilleur lanceur du baseball, Felipe Alou croit que c'est Dante Bichette, des Rockies du Colorado, qui mérite le titre. «Si Greg Maddux n'avait présenté qu'une fiche de 10-10, les Braves auraient tout de même remporté le championnat de notre section, a dit Alou. Mais si Bichette n'avait pas connu une aussi bonne saison, les Rockies ne batailleraient pas pour les séries. C'est lui mon choix. Il domine pour les circuits et les points produits. On peut s'attendre à de telles saisons de Larry Walker ou Barry Bonds, mais Bichette vient de nulle part.»

Henry passe seul sous le 3

Il y a un seul partant des Expos qui bouclera la saison avec une moyenne de points mérités inférieure à 3.00. Et il ne sera pas disponible avant bien longtemps. Il s'agit du gaucher Butch Henry, qui vient d'être opéré au coude.



François Foisy
Football américain

Le scandale hebdomadaire

Ça m'a sauté dans la face la nuit passée. Ouais, y'a plus de doute. Tout de suite après leur défaite contre les 49ers, l'automne dernier, en finale de conférence, les Cowboys ont entrepris de se dresser une liste de scandales. Un par semaine. Ça devrait attirer l'attention ailleurs, chasser les mauvais esprits.

Et ils n'ont pas bretté, les Cowboys. Depuis le début du camp d'entraînement jusqu'au premier match de la saison, c'est de Deion qu'on a entendu parler. Y va-t-y, y va-t-y pas, il a fini par signer en disant qu'il considère qu'il vaut encore davantage que les nombreux millions qu'on lui versera au cours des prochaines années.

En se faisant passer, en fait, comme la mère Térèsa du football.

Ça donné de la copie et du temps d'antenne pour une bonne secousse.

Ils ont lavé les Giants dans le premier *Monday Night*, puis Denver le dimanche d'ensuite.

La semaine suivante, c'était au tour d'Emmitt Smith de faire la nouvelle, une sorte de suite à l'histoire de la semaine d'avant. Emmitt annonce qu'il veut renégocier son contrat à la fin de la présente saison, étant donné le salaire consenti à Deion.

Tu t'es baissé les culottes pour lui, Jerry, ben tu vas devoir baisser tes bobettes pour moi.

Et comme si ce n'était pas encore assez, cette semaine, Jerry Jones s'est étouffé avec sa *toast* quand il a appris que NFL Properties, responsable de la mise en marché de la ligue, poursuit les Cowboys pour 300 millions $. Quelque chose comme une soixantaine de Deion.

Deux jours plus tôt, les Cowboys avaient bien failli s'en faire voler une par les Vikings. Mais ça n'a pas eu l'air de les énerver. En marquant le touché de la victoire, un gain acquis par la peau des fesses en prolongation, Emmitt a encore enlevé son casque pour sourire au peuple. Et pour la photo, bien entendu.

On est pourtant encore bien loin des vrais honneurs.

La semaine prochaine, on apprendra probablement qu'en réalité, Jerry Jones est une femme.

* * *

On s'est vite aperçu, lundi soir, qu'à part peut-être à Oakland et à Kansas City, on ne crèvera pas d'anxiété en suivant les activités de la conférence américaine. Les Steelers sans O'Donnell et Woodson, ça ressemble pas mal plus aux Browns ou aux Broncos. Ça sert à peu près rien qu'à péter les épaules de Marino, ce qu'ils ont fait lundi.

Plus que jamais, Don Shula et ses boys ont l'air tout seuls dans la course. Au fait, ça se dit, ça? Tout seul dans une course?

Enfin, ils on tellement de *punch* à l'attaque et d'intelligence en défensive qu'on a juste hâte de les voir à Tempe, en janvier, contre San Francisco.

J'en vois déjà qui protestent, qui font «Pfff, pas encore San Francisco! Dallas est plus fort, Aikman est meilleur que Young, Emmitt est tout seul, bla bla bla...»

Un deux là-dessus?

De toute façon, il reste encore bien du chemin à faire d'ici là. Et comme le disait si bien Claude Ruel, «Y'a loin de la soupe au lièvre.»

* * *

J'en vois d'autres qui *trippent* déjà sur les Rams, qui se sont endormis il y a très, très longtemps, quand Vince Ferragamo a quitté pour... les Alouettes de Montréal.

Et là, pouf! Les Rams sont 3-0 et risquent d'en gagner une quatrième de suite en fin de semaine, chez eux, contre les Bears.

Ne paniquons pas.

Petit quiz éclair: avant cette saison, combien de matches les Rams avaient-ils gagné depuis 1990? Mmmm?

Vingt-trois. Pour ceux à qui ça ne dit pas grand-chose, mettons que c'est moins que les Buccaneers de Tampa Bay.

Et là, vous me dites que c'est Chris Miller et Cleveland Gary qui vont chauffer les fesses aux 49ers dans l'ouest de la nationale?

C'est ça. Pis le cessez-le-feu en Bosnie, cette fois, c'est vrai...

Mes choix pour cette semaine
(ou la liste des vainqueurs en avance, c'est selon)

St. Louis par 10 sur Chicago
NY Giants par 3 sur Nouvelle-Orléans
Washington par 7 sur Tampa Bay
Pittsburgh par 7 sur Minnesota
Atlanta par 10 sur NY Jets
San Diego par 6 sur Denver
Cincinnati par 3 sur Houston
Kansas City par 10 sur Cleveland
Dallas par 21 sur Arizona (et encore, je me retiens)
Oakland par 10 sur Philadelphie
Green-Bay par 14 sur Jacksonville
Lundi soir
Tout de suite après *Melrose Place*, San Francisco par une éternité (disons encore 21) sur Détroit.

Il faut être un mordu pour nommer les 30 quarts-arrières partants

Il y a 15 ans, un assidu du football américain pouvait nommer tous les quarts de la NFL. Aujourd'hui, avec l'expansion et les transferts toujours plus nombreux, il faut être un sacré mordu pour énumérer les noms des 30 partants du circuit.

PHILIPPE REZZONICO
Presse Canadienne

Un petit tour d'horizon est indispensable.

Les équipes d'expansion d'abord. Les Panthers de la Caroline comptent sur l'ex-substitut des Bills, Frank Reich, Jack Trudeau, anciennement des Jets, et Kerry Collins, le premier choix de 1995 de Penn State.

Pour leur part, les Jaguars de Jacksonville ont l'ex-Cardinal Steve Bueurlein et Mark Brunell, acquis des Packers de Green Bay.

Dans l'Américaine, les Bills voient Tood Collins de Michigan State comme successeur de Jim Kelly, alors que les Bengals connaissent un excellent début de saison sous la gouverne de Jeff Blake, pourtant libéré par les Jets. Erik Wilhelm est son second.

À Cleveland, d'ici la montée en grade d'Eric Zeier, on va vivre avec Vinny Testaverde. À Denver, si Elway n'est pas blessé, on ne verra pas Bill Musgrave, alors qu'à Houston, Chris Chandler n'a jamais fait oublier Warren Moon. Indianapolis joue à qui-perd-gagne avec l'ex-Buccaneer Craig Erickson et Jim Harbaugh, pendant que les Chiefs sont très heureux de voir que Steve Bono tient son bout malgré la retraite de Joe Montana.

Le nomade Kosar derrière Marino

À Miami, il y a le nomade Bernie Kosar derrière Marino alors qu'en Nouvelle-Angleterre, Bledsoe est secondé par Scott Zolak. Quant aux Jets, ils doivent composer avec les vétérans Boomer Esiason et Bobby Brister, pendant que les Raiders comptent sur Jeff Hostetler et un nommé Billy Joe Hobert. Mike Tomczak fait du bon boulot à Pittsburgh durant la blessure à Neil O'Donnell, pendant que Stan Humphries est appuyé par Gale Gilbert à San Diego. Finalement, Rick Mirer est très solide comme partant à Seattle.

Le vénérable Krieg

Dans la Nationale, le vénérable Dave Krieg est arrivé en Arizona en provenance de Detroit. Jay Schroeder et Mike Buck le secondent. Les Falcons sont bien nantis avec Jeff George et Bobby Hebert, tout comme les Bears avec Erik Kramer et Steve Walsh, deux quarts qui peuvent abattre le travail. À Dallas, les Cowboys sont solides avec Troy Aikman et Wade Wilson, ce qui est moins évident à Detroit, avec Scott Mitchell et Dan Maijkowski.

Brett Favre s'améliore d'année en année à Green Bay, mais les Packers ne lui souhaitent aucune blessure avec la présence de Ty Detmer. Warren Moon viellit au Minnesota et les Vikings souhaitent que leur premier choix, Chad May, apprenne rapidement. Quand on a Sean Salisbury comme substitut...

Au camp d'entraînement des Saints, les substituts de Jim Everett avaient pour nom Timm Rosenbach et Tommy Hodson. Rosenbach est toujours là. À New York, les Giants ont le très ordinaire Dave Brown et le méconnu Tommy Maddox. Randall Cunningham et Rodney Peete pourraient se partager le travail à Philadelphie, alors que Chris Miller semble intouchable à St. Louis en raison de son formidable début de saison.

Elvis (Grbac) a beau être vivant, Steve Young est tout seul à San Francisco, ce qui n'est pas le cas à Tampa Bay où Trent Difler devra batailler pour son poste, tout comme Heath Shuler devra reprendre le sien des mains de Gus Frerotte à Washington.

ROULEMENT À ROULEAUX CONIQUES

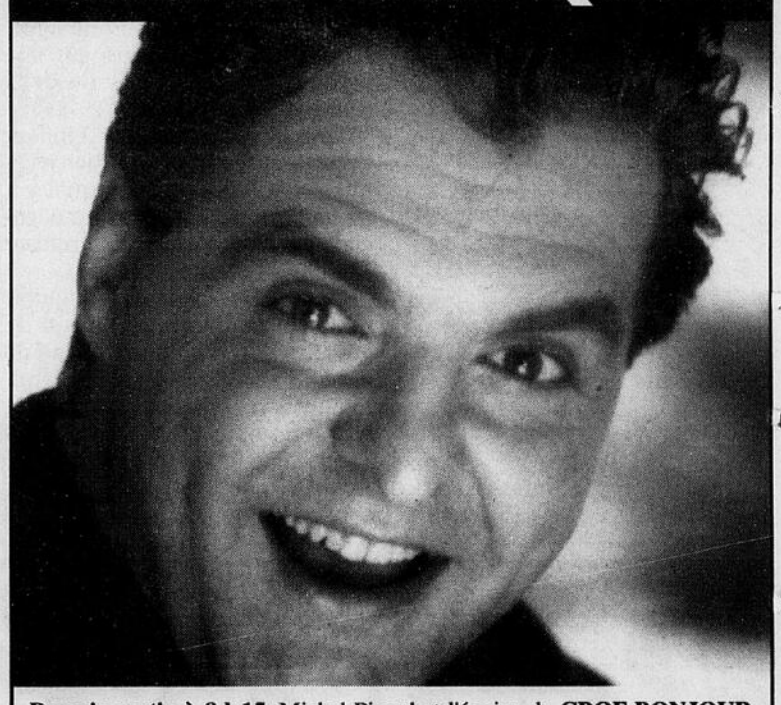


GBS®
GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

DEMAIN À 19 H



Saviez-vous QUE?



Demain matin à 8 h 15, Michel Picard et l'équipe de **CBOF BONJOUR** accueillent, en entrevue, la championne olympique **Isabelle Duchesnay**. Au programme de cet entretien, plusieurs sujets seront abordés sauf...les compétitions de patinage artistique.

Rencontrez l'autre Isabelle Duchesnay, à la radio de
Radio-Canada, demain matin à 8 h 15.

SRC CBOF 90,7 FM



Yvon Pedneault
collaboration spéciale

Le dossier Yashine

Les Sénateurs ont-ils tort ou raison?

À peine deux semaines avant le début de la saison régulière, les dossiers chauds de certains joueurs autonomes demeurent toujours sur les tablettes. Allons-y d'un petit tour d'horizon.

Qui a raison?

Les Sénateurs, qui veulent le laisser poireauter tout l'hiver, ou Yashine, qui veut jouer à Ottawa mais à la condition que Randy Sexton et Rick Bowness déguerpissent?

Parce que j'ai toujours eu le respect de l'autorité, l'attitude de Yashine me fait «chi...»

Voilà un jeune athlète, bourré de talent, qui s'amène en Amérique, débarque à Ottawa. On lui accorde, en premier lieu, un contrat de 900 000 $.

Pas mal n'est-ce pas? Mais, en court de route, les Senateurs commettent une erreur magistrale en couvrant d'or Alexandre Daigle.

Yashine boude depuis ce temps. Je comprends très bien qu'il veuille être le joueur le mieux payé chez les Senateurs parce qu'il est le meilleur joueur de l'équipe.

Je m'explique difficilement l'attitude des Sénateurs dans ce dossier. Pourquoi ne pas justement faire la part des choses et reconnaître que Yashine est un joueur de concession?

Mark Gandler

Par contre, quand un jeune blanc-bec souligne qu'il ne jouera plus à Ottawa si Sexton et Bowness demeurent en poste, là on charrie.

Les dirigeants des Sénateurs blâment l'agent Mark Grandler. Peut-être ont-ils raison? Un bon agent sait mettre du plomb dans la tête de ses clients. Il sait comment mener un dossier aussi délicat. Ce qui n'a pas été le cas.

Si Yashine n'est pas aussi bien payé que Daigle, il faut croire que Gandler en est responsable, c'est lui qui a négocié le contrat du Russe.

Plus un bébé

Par contre, Yashine, à 22 ans, n'est plus un bébé et les conséquences de ses propos se résument ainsi: les équipes de la Ligue nationale craignent d'embaucher un joueur aussi intransigeant, un joueur qui risque de foutre le bordel à l'intérieur d'une formation.

Ce n'est pas à Yashine à décider du sort des têtes dirigeantes de son club. Il n'a pas encore atteint le statut d'un Wayne Gretzky, d'un Mark Messier, d'un Mario Lemieux et pourquoi pas d'un Patrick Roy.

Et encore là. Les joueurs devraient se contenter d'offrir un rendement maximum sur la patinoire, justifier les salaires exagérés qu'on leur verse et laisser les propriétaires mener leur barque comme ils l'entendent.

Pas le droit

Entre-temps, les dirigeants des Sénateurs, par respect pour leur clientèle, n'ont pas le droit de laisser moisir ce dossier. Laisser poireauter est une solution de gens incapables de prendre leurs responsabilités.

Oh, on raconte dans les milieux du hockey à Ottawa que M^me^ Yashine, la mère de Alexeï, serait grandement responsable de toute cette situation.

C'est du joli!

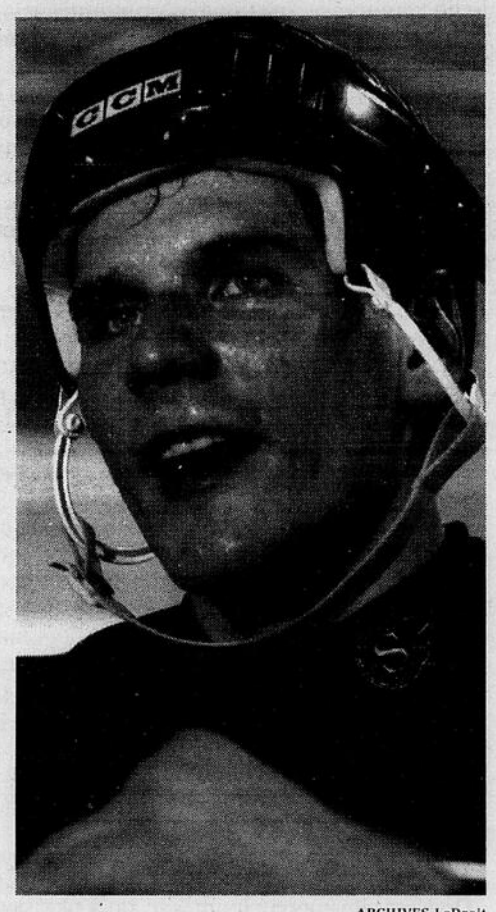
Au cours de l'entre-saison, ils ont réussi à créer un climat de confiance à l'intérieur même de leur ligue.

Sans parler de collusion, les directeurs généraux, tous sauf Mike Keenan, Bob Gainey et Neil Smith, ont joué franc-jeu dans le dossier.

Keenan a plongé dans l'exagération. Gainey a plongé dans le ridicule en accordant un contrat de 1,4 million $ à Bob Bassen. Neil Smith a changé l'image des Rangers avec trois joueurs autonomes: Ferraro, Presley, Driver.

Pour le reste, tout le monde est demeuré sur ses positions.

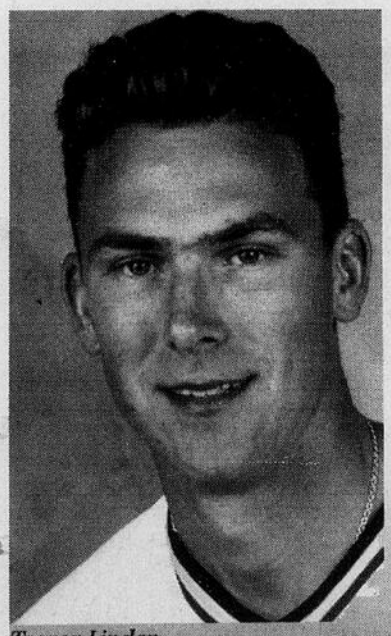
Entretemps, attendez-vous à ce que les Devils et Scott Niedermayer en viennent à une entente dans les prochaines heures.



ARCHIVES LeDroit

Alexeï Yashine

Linden veut un engagement ferme de la part des Canucks



Trevor Linden

Le dossier des joueurs autonomes commence à débloquer. En tout cas, Théoren Fleury signera avec les Flames de Calgary. Il n'obtiendra pas le contrat qu'il convoitait mais, en bout de ligne, il apposera sa signature sur une entente évaluée à près de deux millions $ par saison.

Dans le cas de Trevor Linden, l'écart entre les deux parties n'est que de 200 000 $. Sauf qu'il y a un item mystérieux dans les négociations qui incite Linden à refuser de signer l'entente.

Personne ne veut en discuter, mais on soupçonne Linden de vouloir un engagement ferme de la haute direction. Il veut un traitement similaire à celui que Pat Quinn accorde à Alexandr Mogilny et à Pave Bure.

Linden, qui saigne du nez depuis six ans pour l'organisation des Canucks, n'apprécie guère qu'on le traite comme un joueur marginal alors qu'il est le capitaine de cette équipe.

Il n'a pas tout à fait tort. À Vancouver, on ne parle que des deux Russes. On déroule le tapis rouge, on pense à la coupe Stanley et on dit que ce sera une saison spectaculaire à Vancouver.

Les Canucks ne gagneront pas la coupe Stanley si Trevor Linden ne réintègre pas les rangs de l'équipe. Il est un joueur de premier plan, un joueur indispensable pour les Canucks.

Pas du genre à tricher

Il n'est pas du genre à tricher, c'est-à-dire à jouer sur les talons certains soirs, comme le fait Mogilny. Au contraire, il est intense, joue au maximum de ses capacités soir après soir.

Enfin, il y a les deux gardiens: Brodeur et Joseph.

Dans le cas de Brodeur, on croit qu'il y aura des développements au cours des prochains jours. Gilles Lupien était au New Jersey cette semaine, les négociations sont intenses, on cherche un terrain d'entente et tout indique qu'on le trouvera.

Il ne serait pas étonnant, nous dit-on, que Lou Lamoriello et Lupien en viennent à un accord... Mais on ne sait jamais entre ces deux hommes. Ce sont deux négociateurs qui ne cèdent pas facilement et qui ont la tête dure. Ca passe ou ça casse.

Une autre histoire

Dans le cas de Joseph, c'est une toute autre histoire.

Si les Oilers réussissent à échanger Bill Ranford et ses trois millions $, Joseph signera une entente avec la formation de l'Alberta. Si les Oilers amorcent la saison avec Ranford, Joseph restera chez lui... à moins que Glen Sather parvienne à trouver preneur.

«Glen Sather fait tout en son possible pour aider la cause de Curtis, me disait cette semaine Don Meehan, l'agent de Joseph. C'est un dossier délicat... mais je trouve anormal qu'un gardien de ce calibre n'ait reçu aucune offre des autres formations de la Ligue nationale. C'est impensable.»

Il y a une raison Don.

Les équipes de la Ligue nationale vont justement se servir du règlement du joueur autonome pour donner un coup de massue à l'escalade des salaires.



Depuis que Burns est à la barre de l'équipe

Les Maple Leafs ont retrouvé leur fierté

Pat Burns entreprend sa quatrième saison derrière le banc des Maple Leafs de Toronto. S'il n'a pas encore offert à la ville-reine sa première coupe Stanley depuis 1967, il dresse néanmoins un bilan positif de son travail depuis qu'il a quitté le Canadien.

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

«Je suis surtout satisfait d'avoir contribué à redonner sa fierté à l'équipe», expliquait Burns avant la rencontre d'hier.

«Quand je suis arrivé à Toronto, personne n'osait s'afficher avec les couleurs des Maple Leafs. On ne voyait jamais un chandail de l'équipe dans les vitrines des magasins. Maintenant, je me promène à travers le Canada et je vois des chandails bleu et blanc partout où je vais. Les gens sont sortis des cabanos et ils sont fiers de montrer qu'ils sont partisans des Leafs. Ils ont retrouvé leur fierté», laisse entendre l'entraîneur.

«Les Maple Leafs ont retrouvé leur fierté.»

Pat Burns

Burns est également satisfait du rendement du club depuis qu'il en a pris la direction.

«En trois ans, on est la seule équipe de la ligue à avoir atteint le *'final four* deux années de suite», dit-il au sujet de la participation des Leafs à la finale de l'Association ouest en 1993 et 1994.

«L'an dernier, nous avons été éliminés en sept matches par les Blackhawks de Chicago», rappelle-t-il.

Et cette année?

«On va avoir une bonne équipe sans être spectaculaire, dit-il. Comme bien des clubs, on a fait des changements. C'est devenu la mode à travers la ligue. On a aussi ajouté du poids à l'avant. Nous serons mieux préparés pour jouer à Chicago, Detroit, St.Louis, Dallas et Winnipeg. On ne se fera plus brasser sur la route.»

De l'expérience

Félix Potvin demeure le gardien numéro un des Leafs, bien secondé par Damian Rhodes.

A la ligne bleue, les Leafs ont fait l'acquisition du vétéran Larry Murphy des Penguins de Pittsburgh en retour de Dimitri Mironov, alors que Dimitri Yuskevich a été obtenu des Flyers de Philadelphie contre un choix au repêchage. Todd Gill, Dave Ellett, Jamie Macoun, Kenny Jonsson complètent la brigade défensive.

«Murphy est notre défenseur numéro un. C'est un joueur d'expérience qui ajoute de la stabilité. Celui-là, y a pas grand-chose qui l'énerve», raconte Burns.

L'attaque

À l'attaque, les Leafs misent sur Doug Gilmour et Mats Sundin, deux des meilleurs centres du circuit. La dernière saison a été particulièrement difficile pour Gilmour. Blessé à un pied et souffrant de maux de dos, il n'a jamais pu se remettre du lock-out après un séjour désastreux en Suisse.

«Pour qu'on gagne, Gilmour devra nous en donner davantage. Mais cette fois, il est en santé», souligne Burns au sujet de son vétéran de 32 ans qui a ajouté quelques livres de muscles en pratiquant le karaté au cours de l'été.

«Quant à Sundin, je ne suis pas inquiet. Il a été notre meilleur pointeur durant la saison ainsi que pendant les séries.»

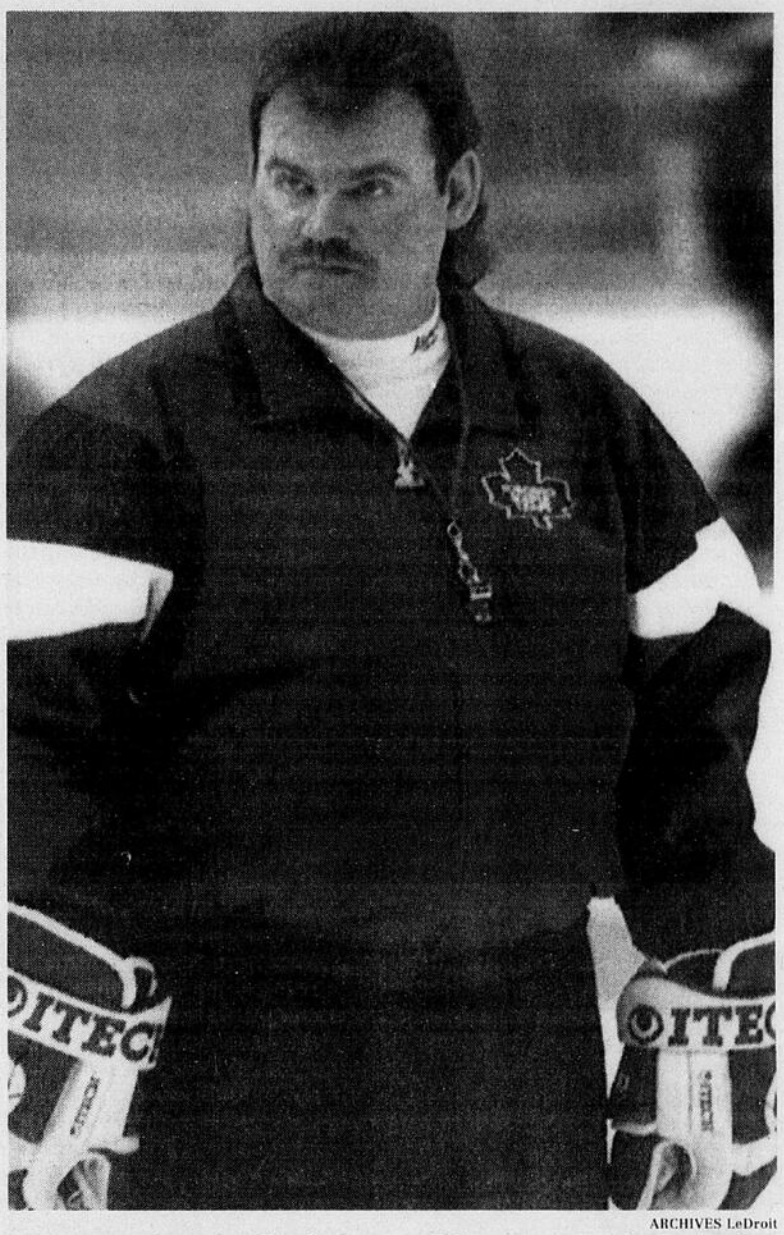
Dave Andreychuk et Mike Gartner sont deux autres rouages importants des Leafs. Il y a aussi les ailiers Benoit Hogue et Sergio Momesso. Ce dernier a été acquis cet été des Canucks de Vancouver en retour de Mike Ridley.

Un club compétitif

Burns ne se fixe pas d'objectifs en vue de la prochaine saison. Selon lui, un entraîneur a tort d'en imposer à ses joueurs.

«Ça fait maintenant huit ans que je suis dans la ligue et je comprends l'importance de bien finir l'année. Tout ce qui compte, c'est les séries, dit-il.

«Les entraîneurs ont tendance à surestimer leur club. Moi, je veux seulement que l'équipe soit compétitive et que les joueurs jouent du bon hockey. C'est pourquoi je ne parle pas de coupe Stanley ou de championnat. Les joueurs sont déçus quand les objectifs ne sont pas atteints. Ils entreprennent alors les séries de façon négative.



ARCHIVES LeDroit

Pat Burns est bien satisfait de son travail depuis son arrivée derrière le banc des Maple Leafs.

FESTIVAL DES COULEURS 1995

30 SEPTEMBRE, 1ER, 7 ET 8 OCTOBRE

À l'automne, le décor enchanteur de Mont-Ste-Marie revêt son magnifique coloris. Et la seule façon de vraiment l'apprécier, c'est en prenant le télésiège du Mont Ste-Marie. En opération de 10 h à 16 h. (Bienvenue aux vélos de montagnes)

Un BBQ "Oktoberfest"

Une exposition d'art et artisanat par des artistes de la région

Tour de charette de foin

Équitation

Pré-inscription à l'école de ski

Vente à la Boutique

Tour d'Hydroglisseur sur la rivière Gatineau

De l'animation pour tous!!!

Profitez de nos tarifs de saison réduits jusqu'au 8 octobre!

MONT STE-MARIE

30e ANNIVERSAIRE

Ça se skie!

Abonnement de saison 95-96

Procurez-vous votre abonnement avant le 8 octobre et profitez de ces trois primes :

★ Tarifs de la saison dernière
★ Paiement différé :
1/3 octobre
1/3 novembre
1/3 décembre
★ Accès au remonte pente lors du festival des couleurs (30 septembre, 1er, 7 et 8 octobre)

JUSQU'AU 8 OCTOBRE

		APRÈS LE 8 OCTOBRE
Adulte	399 $	439
Senior (55+)	299	329
Étudiant (18-25)	199	219
Enfant (6-17)	199	219
Enfant (5 et moins)	0	0
Abonnement de semaine (période des fêtes incluses lundi au vendredi)	199	219
Maximum famille	1 399	1 499
Corporative	599	659

TAXES EN SUS

MONT STE-MARIE

819-467-5200

Durant le match

Questions de chimie

Le vrai travail a commencé hier, pour l'entraîneur-chef Robert Mongrain et son adjoint Claude Julien.

Tout leur monde étant rentré au bercail, il sera maintenant possible de voir si les champions de la coupe du Président en 1994-1995 ont les éléments en main pour défendre leur titre avec succès.

Et s'il y a quelques trous à boucher, le grand manitou des Olympiques, Charles Henry, saura exactement où ils sont —quoiqu'il a déjà une bonne idée, ses yeux étant bien ouverts pour un centre numéro un.

Pour Mongrain, tout est maintenant une question de «chimie d'équipe». C'est-à-dire principalement de faire accepter à ses ouailles des rôles bien spécifiques permettant d'aider l'équipe à gagner.

Ce qui n'est pas toujours une tâche facile au hockey junior, où les jeunes hockeyeurs sont influencés par parents, amis et agents dans leur quête d'une place future au hockey professionnel.

Pour compliquer la tâche de Mongrain à sa deuxième campagne, il y a justement ce problème des joueurs revenant de camps d'équipes de la LNH qui se pointe: «Je n'ai pas connu ça l'an dernier à cause du lock-out», a-t-il rappelé cette semaine.

Combien de temps faudra-t-il aux José Théodore, Jonathan Delisle, Jan Nemecek et compagnie pour retomber sur la terre ferme de Hull? Delisle fera-t-il l'affaire au centre d'un premier trio complété par le Tchèque Pavel Rosa et le joueur de 20 ans Jean-Guy Trudel. Rosa s'adaptera-t-il rapidement au jeu nord-américain?

Ces questions, et bien d'autres du genre, nécessiteront beaucoup plus que le seul match d'hier soir pour obtenir des réponses.

H 3 — HULL 5

Des bagarres

Le favori de la foule Peter Worrell a célébré son retour à Hull en lâchant les gants contre Paul Shantz en première période du match d'hier puis en comptant le premier but des siens au deuxième tiers, complétant la stratégie de Martin Ménard.

Worrell a été ovationné par ses partisans parce qu'il a fini le combat par-dessus Shantz, mais il sera probablement le premier à admettre qu'il n'a pas eu le meilleur du combat.

Jonathan Delisle, qui en a perdu son chandail, et Gordie Dwyer n'ont cependant fait qu'une bouchée de Jean-François Tremblay et Jean-Benoît Deschamps, respectivement.

Théodore demain

Comme prévu, le gardien José Théodore n'était pas en uniforme hier soir, les Olympiques lui donnant le temps de se remettre de sa démotion par le Canadien de Montréal jeudi. Il est cependant à peu près certain qu'il sera délégué entre les poteaux dimanche soir alors que les Mooseheads de Halifax seront les visiteurs.

Les blessés Jason Groleau et François Cloutier étaient les deux seuls autres absents chez les Hullois.

Mongrain analyste

Le pilote des Olympiques Robert Mongrain s'est déniché un deuxième emploi pour cet hiver: analyste des matches des Sénateurs d'Ottawa qui seront présentés pendant les entractes de parties du Canadien de Montréal à la Soirée du hockey de Radio-Canada les samedis soirs.

En tout, les Sénateurs prendront l'ancien temps d'antenne réservé aux Nordiques de Québec à 12 reprises, et Mongrain ne ratera qu'une couple de rencontres parce qu'il sera sur la route avec les Olympiques. Il fera alors équipe avec le descripteur Camille Dubé.

Un troisième camp

Si Hull a connu un début de saison difficile sans six joueurs partis à des camps professionnels, que dire des Harfangs, qui en ont perdu pas moins de 11. Ils étaient cependant tous de retour en uniforme hier, à part Yannick Tremblay, renvoyé par les Maple Leafs de Toronto dans la journée d'hier, et le défenseur Christian Laflamme, blessé sérieusement à l'aile avant même d'aller au camp de Chicago.

«Avec tous ces gars qui ont joué le match d'ouverture, sont partis et reviennent maintenant, plus l'arrivée de Frédéric Chartier, c'est comme si on commençait un troisième camp d'entraînement», a lancé hier l'entraîneur des Harfangs Jos Canale, peu inquiet de la fiche de 1-4 des siens avant hier.

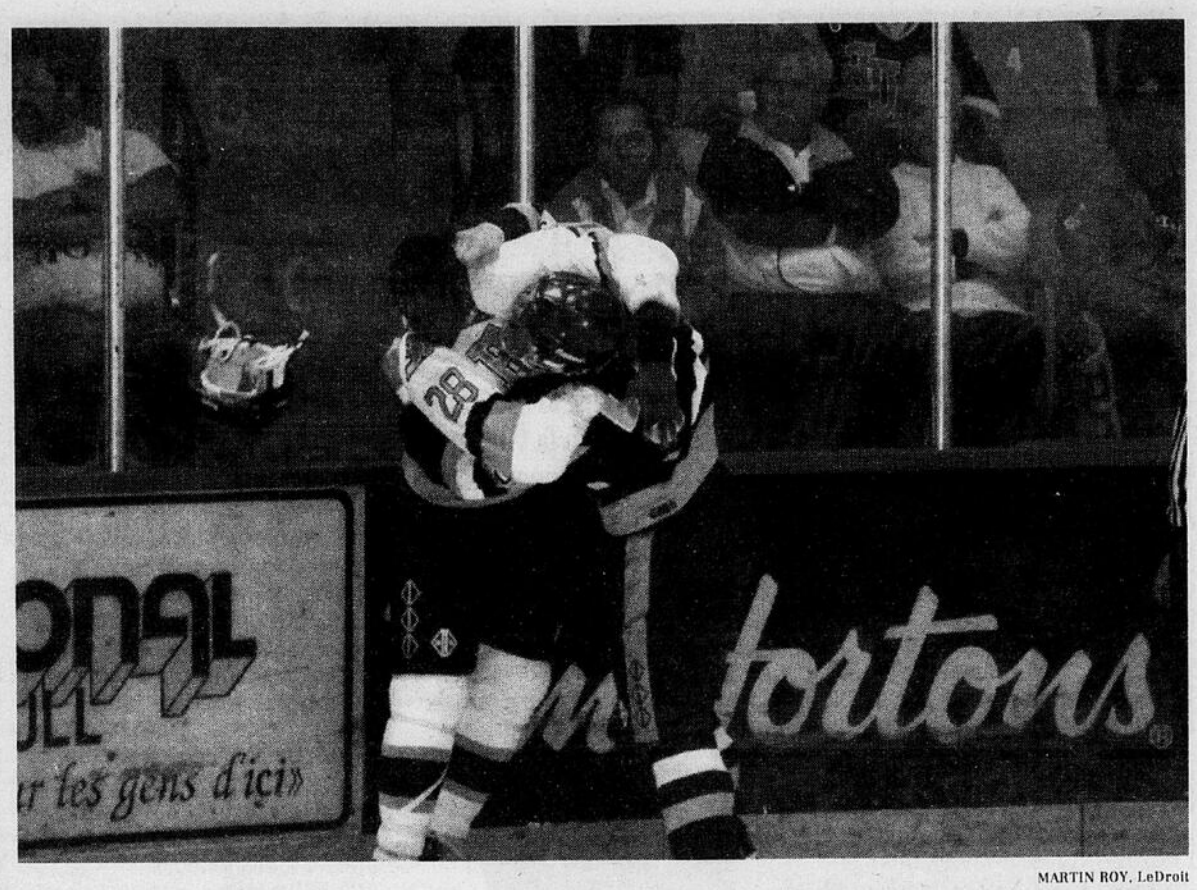
Nos trois étoiles

1. Martin Ménard
2. Peter Worrell
3. Marc Chouinard



Martin Ménard a donné le ton à la remontée des Olympiques.

PROCHAIN MATCH: HULL REÇOITHAMIFAX, DIMANCHE, 19 H.



MARTIN ROY, LeDroit

Peter Worrell, des Olympiques, a eu maille à partir avec Jeff Shantz, des Harfangs, en première période. Il s'est également fait remarquer à l'offensive avec deux buts.

Belle remontée contre les Harfangs

L'attaque à cinq des Olympiques se réveille

Endormie pendant cinq matches et deux périodes, l'attaque à cinq des Olympiques de Hull s'est réveillée juste au bon moment hier soir.



MARC BRASSARD
LeDroit

Dernière dans la division Robert-Lebel avec un pourcentage d'efficacité de 8 % en ce début de campagne, elle a finalement produit deux buts deux chances, à mi-chemin en troisième période, avant que Peter Worrell ne procure un gain de 5-3 aux siens aux dépens des Harfangs de Beauport devant 2805 spectateurs à l'aréna Robert-Guertin.

Le géant des Olympiques a enfilé le but vainqueur, son deuxième but de la rencontre, alors qu'il ne restait que 4:13 minutes à écouler au cadran pour compléter un beau retour de la troupe de Robert Mongrain, qui tirait de l'arrière 003-1 après 40 minutes de jeu.

Un but dans un filet désert de Martin Ménard a concrétisé le gain des Hullois, qui portaient leur fiche à 3-3 en ce début de campagne.

Ce même Ménard, qui avait déjà raté deux échappées au deuxième tiers, a amorcé la remontée des locaux lorsqu'il n'a pas raté une troisième chance seul devant le gardien Martin Biron, excellent à son premier match depuis son retour du camp des Sabres de Buffalo.

Moins de deux minutes plus tard, la surprise du camp du Canadien de Montréal Jonathan Delisle créait l'égalité en faisant dévier un tir de Jan Nemecek pendant une supériorité numérique.

Rosa fait ses débuts

À ses débuts au hockey junior majeur, le Tchèque de 18 ans Pavel Rosa n'a pas fait de miracles mais il a bien fait, très bien même.

Non seulement a-t-il obtenu deux mentions d'assistance, sur les premier et dernier filets des siens, mais ce choix au repêchage européen a obtenu plusieurs bonnes chances de compter. Il a frappé le poteau de plein fouet à 10 secondes de la fin du premier tiers sur un tir vif des poignets, et il a été frustré à deux reprises par Martin Biron plus tard dans le match.

Carmichael a eu un gros mot à dire

Le gardien Matt Carmichael, qui a cédé deux fois devant Marc Chouinard et une devant Jean-Yves Leroux, a aussi eu son gros mot à dire dans ce gain puisqu'il a arrêté Chouinard sur une échappée en début de troisième tiers, un but qui aurait probablement brisé les reins des Olympiques. Il a peut-être ainsi gagné le poste d'adjoint à José Théodore, de retour du camp du Canadien.

Les Harfangs, éliminés par Hull en demi-finale le printemps dernier, repartaient pour Beauport avec leur petit bonheur et un piètre dossier de 1-5.

Bryan Berard

Les Sénateurs ont ouvert une boîte de Pandore

Presse Canadienne

L'agent du premier choix au repêchage de la LNH Bryan Berard affirme que les Sénateurs d'Ottawa ont «ouvert une véritable boîte de Pandore» en laissant entendre que son client désire quitter cette organisation troublée.

Le directeur général des Sénateurs Randy Sexton a répondu aux rumeurs selon lesquelles l'agent Tom Laidlaw aurait demandé d'échanger son client, le premier joueur réclamé au repêchage amateur de juillet dernier.

Le défenseur de 18 ans a été incapable d'en venir à une entente avec les Sénateurs et il est retourné avec son équipe junior à Détroit.

«L'item no 1 dans le manuel d'un agent pendant les négociations est de dire au directeur général que son client ne jouera jamais pour leur organisation», a déclaré Sexton à un quotidien d'Ottawa.

«Les directeurs généraux sont habitués à cette stratégie de négociations.»



François Gagnon
LeDroit

Accrochage et obstruction: des cancers en rémission dans la LNH

Place au vrai hockey!

Deux excellentes nouvelles ont marqué la première semaine du calendrier de matches préparatoires dans la LNH. Le retour de Mario Lemieux et l'application a la lettre des réglements visant à contrer l'accrochage et les autres formes d'obstruction. Une décision qui permettra justement à Lemieux et aux autres joueurs de son calibre d'en mettre plein la vue à des amateurs bafoués depuis trop longtemps.

À moins que les bonzes du circuit, les riches propriétaires américains qui ont une influence certaine sur les destinés de la LNH, ne décident d'endiguer ce raz-de-marée de changements, le hockey aura finalement trouvé l'elixir au cancer qui le rongeait depuis la saison 1981-1982, lorsque les Canucks de Vancouver, guidés par l'obstruction systématique mise de l'avant par Roger Neilson, avaient atteint la finale de la coupe Stanley.

Lundi soir, au Centre municipal, 22 des 32 pénalités décernées par l'arbitre gatinois Bernard DeGrâce avaient trait à une forme ou l'autre d'accrochage ou d'obstruction. Quarante-quatre minutes au banc. Ce sont deux périodes et quatre minutes bout à bout!

Dès le lendemain matin, les joueurs savaient à quoi s'en tenir.

Toujours souriant, le jeune Stanislav Neckar comparait le match contre les Leafs de Toronto à une partie de basketball. Neckar peut sourire. Âgé de 19 ans, il a encore le temps et surtout le talent pour apporter des modifications qui lui permettront de demeurer dans la LNH.

Pour d'autres, c'est loin d'être certain. Rick Bowness a déjà dit que ce changement d'attitude de la ligue sonnait le glas des carrières de plusieurs joueurs. L'annonce toute proche des premiers retranchements dans le camp des Sénateurs précisera le point de vue de l'entraîneur-chef au sein même de son équipe.

En plus de signifier les retraites de vétérans incapables de suivre la parade et de chaudrons qui ont atteint la LNH dans l'ombre des joueurs de talent auxquels ils s'étaient accrochés, le hockey redeviendra ce qu'il était avant l'avénement de la trappe.



ARCHIVES LeDroit

Les nouveaux règlements contre l'accrochage et l'obstruction de la Ligue nationale de hockey, s'il sont appliqués à la lettre, permettront à des joueurs comme Mario Lemieux de montrer tout son talent.

Un sport rapide et spectaculaire qui permettra aux joueurs de talent de se faufiler sur la patinoire en multipliant les feintes. Un sport qui récompensera les meilleurs et sera intraitable pour les moins bons.

Fort de ses 15 ans passés dans la LNH, le capitaine de Sénateurs, Randy Cunneyworth, a soulevé plusieurs questions cette semaine. Lui-même un adepte du crochet, il sait qu'il devra redoubler d'ardeur pour maintenir sa place dans la LNH.

Ce qui l'inquiète, c'est la santé des défenseurs.

«Si je ne ralentis pas un gars comme Eric Lindros, qu'arrivera-t-il à nos défenseurs? Ils se feront écraser à longueur de partie. Les risques de blessures seront augmentés et les clubs devront peut-être garder huit ou neuf défenseurs au lieu de sept pour leur donner des joutes de répit. La partie sera complètement différente. Les partisans seront bien servis, mais il nous faudra un certain temps pour nous adapter.

Contribution des gardiens

Pour aider les défenseurs, les gardiens devront prendre plus de place autour de leur filet et tenter d'effectuer la première passe, à l'image de Ron Hextall.

Contrairement à Hextall, peu de gardien sont à l'aise dans ce rôle de troisième défenseur. Dans le cas de Patrick Roy, c'est une nouvelle aventure au dénouement imprévisible chaque fois qu'il va dans les coins. Dans le camp des Sénateurs, Don Beaupre n'est pas entiché à l'idée d'avoir à contrôler la rondelle autour de son but.

«J'ai toujours eu comme philosophie de laisser chaque joueur assumer le rôle qui lui revient. Mais, la nouvelle application des règlements va peut-être nous obliger à aider davantage les défenseurs pour contrer l'échec-avant serré des adversaires. Je ne peux pas dire que je suis un expert dans ce domaine, mais je ferai ce qu'il faudra pour aider l'équipe à gagner.

Peu importe ce que les joueurs auront à faire pour rectifier le tir, le cancer qui minait la santé du hockey est maintenant en rémission. On ne peut que souhaiter que la quête de victoires à tout prix ne lui laissera plus jamais la chance de se propager et que les joueurs de talent, plus petits peut-être mais au combien spectaculaires, trouveront leur niche au sein du circuit au grand plaisir des amateurs.

Le rêve devient réalité

Depuis la diffusion en noir et blanc des premières images de la Soirée du hockey jusqu'aux facéties informatisées mises de l'avant par le réseau américain Fox l'an dernier, garçons et filles jouant au hockey dans les rues, les cours d'écoles et les patinoires publiques ont toujours tenté d'imiter les meilleurs.

Jean Béliveau a remplacé Maurice Richard, Guy Lafleur a eu ses années de gloire, Mike Bossy l'a suivi avant que Wayne Gretzky, Mario Lemieux et autres Jaromir Jagr prennent le contrôle des ruelles et des ronds de glace.

Une fois dans les arénas et confiés à des entraîneurs plus ou moins qualifiés qui se prennent malgré tout pour Scotty Bowman et Mike Kennan, les jeunes rêveurs étaient ramenés à la cruelle réalité du hockey des années 1990.

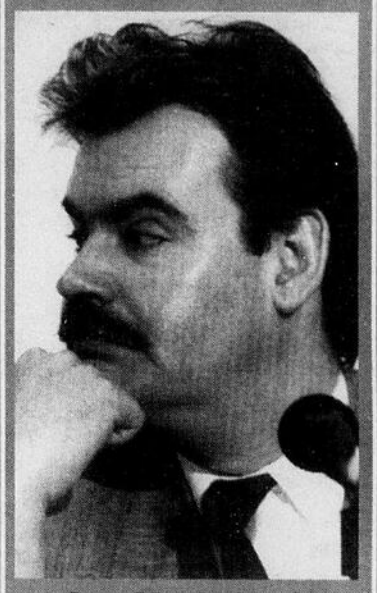
L'accrochage!

L'hiver dernier, après chaque entraînement des Olympiques de Hull, des jeunes de 12, 13 et 14 ans sautaient sur la patinoire de l'Aréna Guertin pour apprendre à jouer au hockey. Un des exercices savamment réfléchi par l'un ou l'autre des entraîneurs consistait à faire patiner les attaquants le long des bandes pour se donner en pâture aux défenseurs qui les attendaient tout bâton dehors. Au lieu de montrer aux arrières à patiner de reculons et à venir couper le passage en se servant de leur corps, les émules de Roger Neilson ordonnaient aux jeunes joueurs de s'accrocher bien fermement pour ralentir l'adversaire et contrer les poussées offensives par les ailes.

Édifiant!

L'appel systématique de pénalités pour toute forme d'obstruction la saison prochaine sera le gage d'un spectacle renouvelé la dans la LNH. Mais c'est surtout dans les arénas qu'on retrouvera les grands gagnants. Ces jeunes garçons et filles âgés de huit à 16 ans qui auront dorénavant la chance d'apprendre à patiner avant d'accrocher, la chance d'apprendre à jouer au hockey!

Aujourd'hui

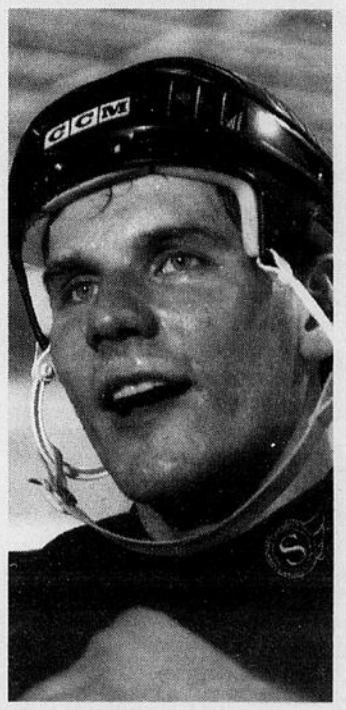


Des Maple Leafs beaucoup plus fiers

Pat Burns, l'ex-entraîneur-chef du Canadien de Montréal, entreprend sa quatrième saison derrière le banc des Maple Leafs de Toronto. Il se dit satisfait du rendement de ses joueurs, qui, assure-t-il, ont retrouvé leur fierté.

Page 65

yvon pedneault



Les Sénateurs et Yashine: qui a tort, qui a raison?

Page 64

formule un

Hill le plus rapide aux essais du Grand Prix du Portugal

Page 57

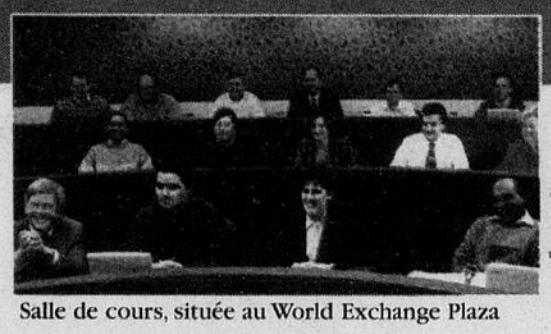
La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports composez le 562-7547

Faculté d'Administration

Nos programmes



Salle de cours, située au World Exchange Plaza

MBA *pour cadres*

Le programme M.B.A. pour cadres, qui existe depuis 1992, a pour objectif de combler les besoins en formation des cadres et professionnels, aussi bien des entreprises que du secteur gouvernemental, qui désirent accroître leur aptitude à diriger et se perfectionner en gestion. Les participants au programme obtiennent leur grade supérieur en 20 mois, sans pour autant interrompre leur carrière. Ils ont également la chance unique de faire partie d'un réseau constitué de divers groupes de collègues qui partagent leurs intérêts et leur ambition et qui comptent, pour la plupart, plus de 15 années d'expérience de travail.

Le programme comporte aussi un voyage international d'étude — à Prague en 1994 et à Hong Kong en 1995 - qui fait partie intégrante d'un plan d'études moderne des plus exigeants. En 1993, la qualité globale ainsi que les affiliations de partenariat de ce programme lui ont valu le prix de la "Meilleure organisation à caractère éducatif" du *Worldbusiness*, le magazine canadien de la gestion internationale des affaires.

LA MAÎTRISE EN ADMINISTRATION DES AFFAIRES (M.B.A.)

Le programme M.B.A. offre une formation à la fois scolaire et professionnelle en gestion, solidement ancrée dans les secteurs fonctionnels des affaires. Le plan d'études met l'accent sur les ressources que les chefs d'entreprises et les cadres d'aujourd'hui et de demain doivent maîtriser parfaitement : affaires globales, relations avec les entreprises et le secteur gouvernemental, gestion entrepreneuriale, éthique commerciale et gestion des communications. En répondant aux besoins du marché, le programme MBA poursuit sa tradition d'innovation dans le but de favoriser diversité, environnement et réalités globales. Appuyé par les conseillers d'entreprises, les anciens, les étudiants et la faculté, le programme MBA est dans sa dernière phase de remaniement et de restructuration, en vue de maintenir son niveau supérieur d'engagement face à ses différents intervenants et de pouvoir soutenir la concurrence dans un milieu en pleine évolution.

Maîtrise en administration *des affaires internationales*

La faculté a créé un nouveau programme de MBA (International), qui est unique en son genre au Canada. Ce programme est d'une durée de douze mois à temps complet (pour la candidats ayant une formation préalable en gestion) et qui comporte un stage de formation professionnelle dans un contexte international, soit au Canada, soit à l'étranger.
Ce programme est entièrement bilingue et porte exclusivement sur les différents aspects de la gestion internationale. Les étudiants canadiens ont ainsi l'occasion de pour suire leurs études en collaboration avec un bon nombre d'étudiants étrangers.

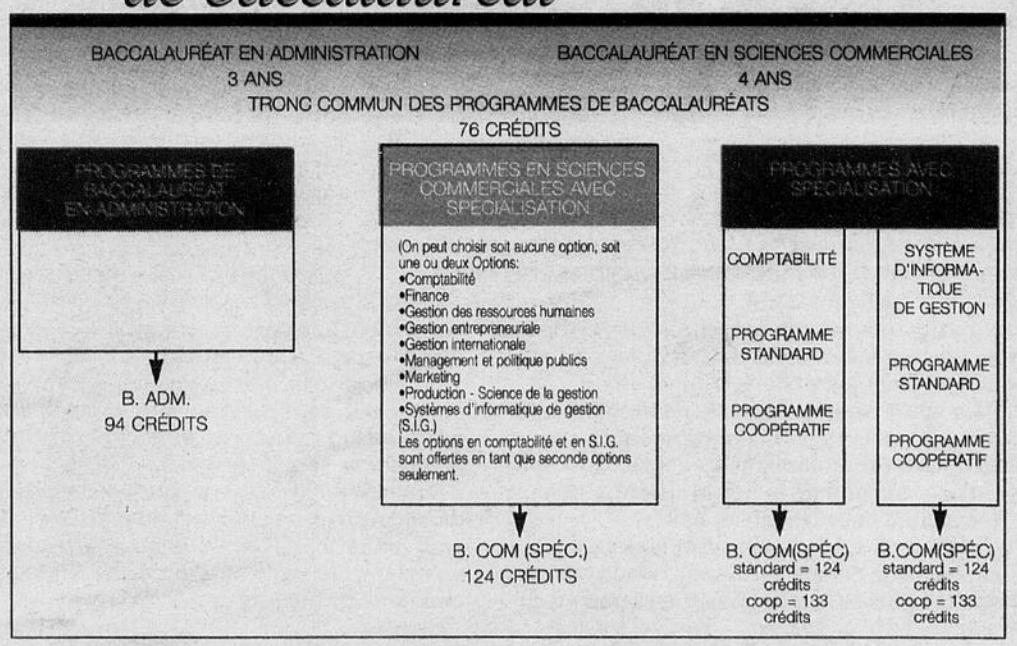


Classe de 1994

LA MAÎTRISE EN GESTION DES SERVICES DE SANTÉ (M.G.S.S.)

L'objectif du programme M.G.S.S. est de produire des administrateurs généralistes des services de santé capables d'occuper des postes de gestion au sein d'une variété d'organismes, et ce à divers échelons. Ce programme s'est taillé une excellente réputation à travers l'Amérique du Nord, et ses standards sont garantis par l'Accrediting Commission on Education for Health Services Administration (ACEHSA) qui surveille des programmes similaires de par le monde.

Programmes *de baccalauréat*



En bref...

Un franc succès !
La première édition du tournoi annuel de golf de la Faculté d'administration pour les bourses d'études, qui a eu lieu le 8 septembre dernier fut un franc succès. Lors de cette splendide journée, 146 golfeurs ont participé et 170 personnes étaient présents lors du souper. Un grand merci aux 19 commanditaires et à tous les participants qui ont permis d'amasser plus de $12 000 pour la bourse d'étude en mémolire de Jill Brown.

Quelques chiffres

Étudiants temps plein	1772
Étudiants temps partiel	831
Nombre d'étudiants au premier cycle	1835
Nombre d'étudiants au deuxième cycle	772
Professeurs (temps plein)	78
Professeurs (temps partiel)	24
Personnel de soutien	42

33% d'augmentation!

La Faculté d'administration a eu une augmentation de 33% nouveaux inscrits, au niveau du 1er cyde par rapport à l'an dernier.

Source : Bureau du Régistraire de l'université d'Ottawa. Chiffres en date du 21/9/95

Votre avenir *c'est notre affaire !*

Vos chances de carrière sont illimitées...

Samson Bélair/Deloitte & Touche a l'honneur d'être associé avec la faculté d'administration de l'Université d'Ottawa.

Samson Bélair Deloitte & Touche

Comptables agréés et conseillers en management

SHL SYSTEMHOUSE

Partenaires avec l'Université d'Ottawa pour l'excellence en éducation

Jean-Pierre Soublière, président de SHL Systemhouse International

Ian McLaren, vice-président directeur de SHL Systemhouse et directeur général du bureau d'Ottawa